جامعة المنيا

كلية الألسن

قسم اللغة الإسبانية

دليل توصيف البرنامج والمقررات الدراسية ومصفوفات المهارات والمعارف

لبرنامج اللغة الإسبانية

Página 1

Página 2

فهرس المحتويات

مسلسل	كود المقرر	اسم المقرر	نوع المقرر	التصنيف	الصفحة
أولا: توصيف البرنامج الدراسي وملحقاته					7
1. توصيف البرنامج					8
2. تقرير عن الاجراءات التنفيذية التي قامت بها الكلية والبرنامج 2020خلال الفصل الدراسي الثاني 2020/2019 أثناء جائحة كورونا					23
3. مصفوفة توافق رسالة برنامج اللغة الإسبانية مع المعايير القومية الأكاديمية القياسية لقطاع الألسن					37
4. مصفوفة توافق أهداف برنامج اللغة الإسبانية مع المعايير القومية الأكاديمية القياسية (NARS)					40
5. مصفوفة توافق مواصفات خريج برنامج اللغة الإسبانية مع أهداف البرنامج					45
6. تحديث مصفوفة توافق مخرجات التعلم المستهدفة من البرنامج مع المعايير القومية الأكاديمية القياسية لقطاع الألسن (NARS)					48
7. مصفوفة نواتج التعلم المستهدفة للبرنامج مع مقررات البرنامج					53
ثانيا: توصيف المقررات الدراسية ومصفوفات المعارف والمهارات					74
المقررات الدراسية للفرقة الأولى-الفصل الدراسي الأول					75
1	SP1101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)	فصلي	توصيف	76
				مصفوفة	80
2	SP11202	لغة أجنبية ثانية	ممتد	توصيف	129-81
				مصفوفة	129-81
3	SP1103	حاسب آلي	فصلي	توصيف	130
				مصفوفة	134
4	SP1104	حقوق الإنسان ومكافحة الفساد	فصلي	توصيف	136
				مصفوفة	140
5	SP11205	دراسات لغوية	ممتد	توصيف	141
				مصفوفة	146
6	SP1106	استماع ومحادثات	فصلي	توصيف	149
				مصفوفة	153
7	SP1107	نصوص عامة	فصلي	توصيف	155
				مصفوفة	159
المقررات الدراسية للفرقة الأولى-الفصل الدراسي الثاني					161
8	SP1201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)	فصلي	توصيف	162
				مصفوفة	166
9	SP11202	لغة أجنبية ثانية	ممتد	توصيف	
				مصفوفة	
10	SP1203	مطالعات ومقال	فصلي	توصيف	167
				مصفوفة	171
11	SP1204	نصوص (نثر)	فصلي	توصيف	173
				مصفوفة	177
12	SP11205	دراسات لغوية	فصلي	توصيف	
				مصفوفة	
13	SP1206	ترجمة من العربية	فصلي	توصيف	179
				مصفوفة	183

مسلسل	كود المقرر	اسم المقرر	نوع المقرر	التصنيف	الصفحة
14	SP1207	ترجمة إلى العربية	فصلي	توصيف	185
				مصفوفة	189
العقررات الدراسية للفرقة الثانية-الفصل الدراسي الأول					191
15	SP2101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)	فصلي	توصيف	192
				مصفوفة	196
16	SP21202	لغة أجنبية ثانية	ممتد	توصيف	243-198
				مصفوفة	243-198
17	SP2103	دراسات لغوية	فصلي	توصيف	244
				مصفوفة	249
18	SP2104	استماع ومحادثات	فصلي	توصيف	252
				مصفوفة	256
19	SP2105	نصوص (شعر-نثر)	فصلي	توصيف	258
				مصفوفة	262
20	SP2106	أدب أمريكا اللاتينية	فصلي	توصيف	265
				مصفوفة	269
21	SP2107	ترجمة من العربية (صحفية)	فصلي	توصيف	271
				مصفوفة	276
22	SP2108	ترجمة إلى العربية (صحفية)	فصلي	توصيف	278
				مصفوفة	282
العقررات الدراسية للفرقة الثانية-الفصل الدراسي الثاني					284
23	SP2201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)	فصلي	توصيف	285
				مصفوفة	289
24	SP21202	لغة أجنبية ثانية	ممتد	توصيف	
				مصفوفة	
25	SP2203	دراسات لغوية	فصلي	توصيف	290
				مصفوفة	295
26	SP2204	مطالعات مقال	فصلي	توصيف	298
				مصفوفة	302
27	SP2205	نصوص (شعر-نثر)	فصلي	توصيف	304
				مصفوفة	309
28	SP2206	تاريخ أدب وحضارة ق 13-14-15	فصلي	توصيف	311
				مصفوفة	316
29	SP2207	ترجمة من العربية (سياسية)	فصلي	توصيف	318
				مصفوفة	323
30	SP2208	ترجمة إلى العربية (سياسية)	فصلي	توصيف	324
				مصفوفة	329
العقررات الدراسية للفرقة الثالثة-الفصل الدراسي الأول					331
31	SP3101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)	فصلي	توصيف	332
				مصفوفة	336
32	SP31202	لغة أجنبية ثانية	ممتد	توصيف	388-338
				مصفوفة	388-338

مسلسل	كود المقرر	اسم المقرر	نوع المقرر	التصنيف	الصفحة
33	SP3103	دراسات لغوية	فصلي	توصيف	389
				مصفوفة	393
34	SP3104	استماع ومحادثات	فصلي	توصيف	395
				مصفوفة	399
35	SP3105	نصوص ونقد (شعر-نثر)	فصلي	توصيف	401
				مصفوفة	406
36	SP3106	تاريخ أدب وحضارة ق 16-17	فصلي	توصيف	408
				مصفوفة	412
37	SP3107	ترجمة من العربية (سياسية-اقتصادية)	فصلي	توصيف	414
				مصفوفة	419
38	SP3108	ترجمة إلى العربية (سياسية-اقتصادية)	فصلي	توصيف	421
				مصفوفة	426
المقررات الدراسية للفرقة الثالثة-الفصل الدراسي الثاني					428
39	SP3201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)	فصلي	توصيف	429
				مصفوفة	433
40	SP31202	لغة أجنبية ثانية	ممتد	توصيف	
				مصفوفة	
41	SP3203	دراسات لغوية	فصلي	توصيف	435
				مصفوفة	439
42	SP3204	مطالعات ومقال	فصلي	توصيف	441
				مصفوفة	445
43	SP3205	نصوص ونقد (شعر-نثر-دراما)	فصلي	توصيف	447
				مصفوفة	451
44	SP3206	أدب أمريكا اللاتينية	فصلي	توصيف	452
				مصفوفة	456
45	SP3207	ترجمة من العربية (علمية-قانونية)	فصلي	توصيف	458
				مصفوفة	463
46	SP3208	ترجمة إلى العربية (علمية-قانونية)	فصلي	توصيف	465
				مصفوفة	470
المقررات الدراسية للفرقة الرابعة-الفصل الدراسي الأول					472
47	SP4101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)	فصلي	توصيف	473
				مصفوفة	477
48	SP41202	لغة أجنبية ثانية	ممتد	توصيف	522-479
				مصفوفة	522-479
49	SP41203	قاعة بحث	ممتد	توصيف	523
				مصفوفة	530
50	SP4104	دراسات لغوية	فصلي	توصيف	535
				مصفوفة	540
51	SP4105	مقال	فصلي	توصيف	542
				مصفوفة	547
52	SP4106	نصوص ونقد (شعر-قصة-دراما)	فصلي	توصيف	549
				مصفوفة	553

مسلسل	كود المقرر	اسم المقرر	نوع المقرر	التصنيف	الصفحة
53	SP4107	أدب أمريكا اللاتينية	فصلي	توصيف	554
				مصفوفة	558
54	SP4108	ترجمة من العربية (سياسية-أدبية)	فصلي	توصيف	561
				مصفوفة	565
55	SP4109	ترجمة إلى العربية (سياسية-أدبية)	فصلي	توصيف	567
				مصفوفة	572
المقررات الدراسية للفرقة الرابعة-الفصل الدراسي الثاني					574
56	SP4201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)	فصلي	توصيف	575
				مصفوفة	579
57	SP41202	لغة أجنبية ثانية	ممتد	توصيف	
				مصفوفة	
58	SP41203	قاعة بحث	ممتد	توصيف	
				مصفوفة	
59	SP4204	دراسات لغوية	فصلي	توصيف	580
				مصفوفة	585
60	SP4205	استماع ومحادثات	فصلي	توصيف	587
				مصفوفة	591
61	SP4206	نصوص ونقد (شعر)	فصلي	توصيف	593
				مصفوفة	597
62	SP4207	تاريخ أدب وحضارة ق 18-19-20	فصلي	توصيف	599
				مصفوفة	603
63	SP4208	ترجمة من العربية (اقتصادية-أدبية)	فصلي	توصيف	605
				مصفوفة	609
64	SP4209	ترجمة إلى العربية (اقتصادية-أدبية)	فصلي	توصيف	610
				مصفوفة	615
ثالثا: أدلة الإعتماد					618

أولا:

توصيف البرنامج الدراسي وملحقاته

Página 7

1. توصيف البرنامج

Página 8





جامعة المنيا
Minia University

كلية الألسن
Faculty of Al-Alsun

قسم اللغة الإسبانية

تحديث توصيف برنامج أكاديمي

(برنامج اللغة الإسبانية)

2021/2020

المحتويات

	الموضوع	الصفحة
أ-	معلومات أساسية	3
1-	اسم البرنامج	3
2-	طبيعة البرنامج	3
3-	القسم العلمي المسؤول عن البرنامج	3
4-	تاريخ إقرار البرنامج	3
ب-	معلومات متخصصة	3
1-	الأهداف العامة للبرنامج	3
2-	المخرجات التعليمية المستهدفة من البرنامج	4
	أ- المعرفة والفهم	4
	ب- المهارات الذهنية	5
	ج- المهارات العملية	6
	د- المهارات العامة والمنقولة	6
3-	المعايير الأكاديمية للبرنامج	7
4-	العلامات المرجعية	7
5-	هيكل ومكونات البرنامج	7
	أ- مدة البرنامج	7
	ب- هيكل البرنامج	7
	ج- مستويات البرنامج (في نظام الساعات المعتمدة):	8
	د- مقررات البرنامج	8
6-	محتويات المقررات للكل الفرق والمستويات	11
7-	متطلبات الالتحاق بالبرنامج والقواعد الخاصة بتحويل الطلاب ونقل قيدهم والدراسة والامتحانات	11
8-	القواعد المنظمة لاستكمال البرنامج	11
9-	طرق التعليم والتعلم	12
10-	وسائل تقييم مخرجات التعلم المستهدفة من البرنامج	12
11-	طرق تقويم البرنامج	13
12-	المرفقات	14
13-	ملحق رقم 1	-

توصيف برنامج اللغة الإسبانية

أ-	معلومات أساسية			
1-	اسم البرنامج:	برنامج اللغة الإسبانية		
2-	طبيعة البرنامج:	أحادي ☒	ثنائي ☐	مشترك ☐
3-	القسم العلمي المسؤول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية		
4-	تاريخ إقرار البرنامج:	1997		

ب-	معلومات متخصصة:
1-	الأهداف العامة للبرنامج:
	باجتياز برنامج اللغة الاسبانية بنجاح يكون الخريج قادرا على: 1. يتواصل مع الناطقين باللغة الإسبانية بلغة شفاهية ومكتوبة واضحة وسليمة. 2. يترجم بحرفية النصوص بأنواعها المختلفة (صحفية – سياسية – علمية – قانونية – اقتصادية – أدبية، الخ). 3. ينشر ثقافة قبول الآخر، ويتفاعل بشكل إيجابي مع الثقافات الأخرى مع الحفاظ على هويته وثقافته العربية. 4. يتعرف على السمات والملامح المميزة للتيارات والحركات والأنواع الأدبية المختلفة. 5. يساهم بفاعلية في مجال البحث الأكاديمي في مجالات متعددة (الأدب الإسباني – أدب أمريكا اللاتينية – الدراسات اللغوية وتحليل بنية ووظائف الخطاب – الحضارة – الترجمة – الأدب المقارن) بصورة مبتكرة بما يثري العلم والمجتمع . 6. يطور مهاراته ذاتيًا ويوظفها لتحقيق انجازات على المستوى الشخصي والأكاديمي بما يخدم البيئة والمجتمع. 7. يستخدم المعارف التي اكتسبها في إطار أخلاقي بما يخدم الإنسانية 8. يشارك مع نظرائه من خريجي الكليات والمؤسسات الثقافية داخل وخارج الوطن في المشروعات الحضارية التي تخدم المجتمع المدني. 9. يعي الدور المهم الذي يقع على عاتقه في حوار الثقافات ومد جسور التعاون بين الحضارات المختلفة.

2-	**المخرجات التعليمية المستهدفة من البرنامج:**
أ.	**المعرفة والفهم:**
	في نهاية البرنامج يكون الطالب قادراً على أن:
أ-1	يشرح النصوص المتنوعة (السياسية، الاقتصادية، العلمية، القانونية، الأدبية) المكتوبة والمسموعة بهدف ترجمتها أو تحليلها أو ترجمتها أو التعبير عنها شفهيا أو تحريريا بلغة صحيحة.
أ-2	يعرف خصائص وعلاقات المعاني من مترادفات ومضادات.
أ-3	يصف ملامح المجتمع صاحب اللغة على المستوى الحضاري والاجتماعي والثقافي وأثر ذلك على الانتاج الأدبي واللغوي على مر العصور.
أ-4	يقرأ النصوص المكتوبة باللغة الإسبانية قراءة واعية وتحليلية بلغة سليمة في سياقات مختلفة.
أ-5	يذكر أهم النظريات الأدبية والنقدية واللغوية وتطبيقها في تحليل ونقد نصوص وأعمال مكتوبة باللغة الإسبانية أو العربية.
أ-6	يميز بين مخارج الحروف وطرق النطق المختلفة للكلمات وطرق الكتابة في اللغة الإسبانية.
أ-7	يذكر قواعد اللغة الإسبانية والعربية واللغة الأجنبية الثانية بفروعها المختلفة من نحو وصرف والنطق والكتابة والمعاجم وغيرها من علوم اللغة.
أ-8	يميز بين أساليب مختلفة في تطبيق قواعد اللغة الإسبانية والعربية واللغة الأجنبية الثانية تطفق والبعد الاجتماعي والثقافي لمتحدثي تلك اللغات
أ-9	يتعرف على التيارات الأدبية والفكرية الشائعة ونتاجها وإسهاماتها في تراث اللغة الإسبانية والعربية على مر العصور.
أ-10	يذكر خطوات وطرق عملية الترجمة وأنواعها طبقا للنوعية النصوص والمواقف والتخصص.
أ-11	يحدد أسس علم الصرف والنحو والمعاني والتداولية والأساليب البلاغية في التعبير
أ-12	يذكر عناصر وخطوات كتابة بحث علمي سليم طبقا لأسس البحث العلمي المتفق عليها
أ-13	يصف عمليات بناء الكلمة مثل الابتكار والاقتباس والنحت وتركيب الجمل والعبارات.
أ-14	يتعرف على أنواع وطرق استخدام المعاجم والقواميس للكشف عن النطق الصحيح والمعاني والمفاهيم المتخصصة في اللغة والترجمة والأدب.
أ-15	يعرف أساس علم اللغة والأدب ومجالات البحث فيهما.
أ-16	يذكر الخصائص المميزة للنصوص الأدبية المختلفة لإبراز التطور التاريخي والثقافي والاجتماعي والاقتصادي على مر العصور.
أ-17	يصنف المدارس والأنماط المختلفة لفنون الأدب وأسباب ظهورها على مر العصور.
أ-18	يتعرف على الشروط الواجب توافرها في الباحث الناجح.
أ-19	يشرح النصوص الأدبية المختارة التي تمثل وتعكس مظاهر الحياة في العصور المختلفة وما يتضمنها من أفكار بهدف إتقان تحليلها ونقدها بلغة إسبانية وعربية سليمة.
أ-20	يتعرف على مدارس الشعر المختلفة على مر العصور.

ب.	القدرات الذهنية:
	في نهاية البرنامج يكون الطالب قادراً على أن:
ب-1	يحلل النصوص المكتوبة والمسموعة تحليلاً مفصلا وسليما شكلا ومضمونا وانطلاقا من طبيعته اللغوية وبلغة صحيحة
ب-2	ينقد أعمال أدبية مختارة طبقا لنظريات النقد الأدبي ومدارس التحليل الأدبي التي تنتسب إليه
ب-3	يميز بين النصوص المترجمة وأنواع ترجمتها طبقا لنظريات وتقنيات الترجمة المعروفة
ب-4	يُقَيِّم النصوص المترجمة وكذا المراجع العلمية بشكل صحيح وهادف
ب-5	يستنبط أوجه الشبه والاختلاف بين القواعد والأساليب والتراكيب اللغوية والصوتيات والألفاظ المختلفة والدلالات اللغوية والنحوية من خلال دراسة مقارنة ثنائية في اللغتين الإسبانية والعربية.
ب-6	يقارن بين نصين أو أكثر للغات التي يدرسها مبينا الخلفيات التاريخية والاجتماعية والأدبية واللغوية لها
ب-7	يربط بين مراحل واتجاهات اللغة والأدب والثقافة للأمة صاحبة اللغة المعنية بالدراسة
ب-8	يقارن بين النصوص الأدبية من حيث أنواعها واتجاهاتها ومدارسها الأدبية واللغوية والمراحل الزمنية موضع النشأة
ب-9	يستنبط الأفكار الرئيسية والثانوية في النصوص
ب-10	يلخص أفكار النصوص ويصيغها بأساليب مختلفة
ب-11	يستشف المعني والرمز والتأثيرات الكامنة في النصوص المختلفة
ب-12	يلخص كتاب أو قصة أو مقال أو بحث أو محاضرة أو أجزاء منها بشكل مترابط ومنهجي للاستفادة منها
ب-13	يصنف الأساليب والألفاظ البديلة في ترجمة النصوص بأنواعها للوصول لأفضل تعبير يتوافق مع معنى النص الأصلي
ب-14	يميز بين المصطلحات التخصصية في سياقات مختلفة مستندا إلى معاجم وموسوعات
ب-15	يتعرف على المشكلات اللغوية والذهنية في النصوص المختلفة لإيجاد الحلول السليمة سواء كانت هذه المشكلات في القراءة أو الكتابة أو الترجمة من وإلى اللغة المعنية بالدراسة
ب-16	يستنبط معني الكلمات غير المألوفة في النصوص المختلفة التي تحمل أكثر من معنى وتسبب غموضاً في الفهم.
ب-17	يتعرف على الاختلاف اللغوي بين ثقافات اللغات التي يدرسها.
ب-18	يميز بين الاستخدامات الصحيحة لمكونات الجملة النحوية والصرفية

ج.	المهارات المهنية والعملية:
	في نهاية البرنامج يكون الطالب قادراً على أن:
ج-1	يترجم نصوص مكتوبة ومسموعة متنوعة من اللغة العربية إلى اللغة المعنية بالدراسة والعكس بالعكس بشكل صحيح من خلال تطبيق طرق وتقنيات الترجمة
ج-2	يستخدم مهارة الاختيار بين البدائل عند ترجمة نصوص متنوعة
ج-3	يجمع المعلومات من مصادر متنوعة سواء كانت تحريرية أو شفهية ويقوم بتحليلها وشرحها
ج-4	يستخدم القواميس المتعددة والموسوعات الورقية والإليكترونية للكشف عن المعاني الغامضة والأبنية اللغوية في نصوص متنوعة ويقوم بتوظيفها بشكل مناسب.
ج-5	يكتب موضوع أو بحث أدبي بأساليب متنوعة وتقنيات ولغة صحيحة طبقا لما هو متعارف عليه أكاديميا
ج-6	يستخدم القواعد النحوية واللغوية والصوتية بشكل صحيح للوصول إلى المعنى الذي يريد التعبير عنه تحريرياً وشفهياً.
ج-7	يلقي كلمة أو يشرح موضوعا باللغة المعنية بالدراسة
ج-8	يوظف المعارف التي اكتسبها عند دراسة فقه اللغة الإسبانية في المجالات واللغات الأخرى
ج-9	يجمع معلومات بأسلوبه الخاص من مراجع باللغة الثانية التي يدرسها.
ج-10	يستخدم وسائل التكنولوجيا الحديثة في معرفة ودراسة اللغة والأدب والترجمة بأنواعها
ج-11	يستفيد من شبكة المعلومات الدولية في تطوير القدرة اللغوية والبحثية
ج-12	يستعين بشبكة المعلومات وتكنولوجيا الاتصال الحديثة للوصول إلى مراجع ومعاجم وموسوعات للتغلب على حل المشكلات في اللغة والأدب والترجمة بأنواعها.
ج-13	يكتب بحث أدبي بتقنيات دقيقة وحديثة حسب القواعد البحثية المعروفة من طرق ومناهج بحث وتوثيق المصادر بأنواعها وذلك بتطبيق اشكالية بحثية على أحد الأعمال الأدبية المطروحة للدراسة
ج-14	يوثق المراجع العلمية والمصادر المستخدمة للأشكال البحثية بعد الاستفادة منها وفق أحكام موضوعية باستخدام طرق توثيق المصادر.

ج.	المهارات العامة والمنقولة:
	في نهاية البرنامج يكون الطالب قادراً على أن:
د-1	يلتزم بالوقت ويستفيد منه استفادة كاملة
د-2	ينظم الوقت ويقوم برتيب أولوياته طبق لما يفرضه عليه الموقف
د-3	يلتزم بالدقة والأمانة العلمية فيما ينقل منه وإليه
د-4	يتحلى بالنزاهة البحثية والمسئولية في الأنشطة والواجبات المُقدمة
د-5	يحترم الأخر في أراءه وأفكاره
د-6	يتواصل بشكل جيد وفعال مع الأخرين
د-7	يتبادل الآراء للوصول إلى أفضل النتائج الممكنة مع الحفاظ على ثقته بنفسه وانتماءه
د-8	يعمل في مجموعات
د-9	يعمل في فريق محافظا على دور وصلاحيات كل عضو في الفريق
د-10	يفكر بشكل مبتكر وخلاق ومستقل.
د-11	يعبر عن رأيه من خلال براهين يستند إليها محترما الأسس العامة والأخلاقية للحوار
د-12	يطور الحس اللغوي والتذوق الأدبي ومهارات التعبير الشفهي والتحريري السليم باللغة الأم واللغات التي درسها.

3.	**المعايير الأكاديمية للبرنامج:**
	، الإصدار الأول، يناير 2009. (NARS) (مرفق رقم 3) حيث تم اعتمادها في مجلس الكلية رقم 6 بتاريخ 2015/4/14، كما تم تجديد التبني لها في مجلس القسم بتاريخ 2019/3/15 ومجلس الكلية بتاريخ 2019/3/19.
4.	**العلامات المرجعية**
	-

5.	**هيكل ومكونات البرنامج:**					
أ.	**مدة البرنامج:**	4 سنوات = 8 فصول دراسية يُقَسَّم العام الأكاديمي إلى فصلين دراسيين، فصل أول وفصل ثان ومدة الفصل الدراسي (14 أسبوع) الانتظام في حضور المحاضرات والدروس العملية إجباري.				
ب.	**هيكل البرنامج:**	250 ساعة دراسية حتى التخرج يدرس الطالب خلافاً لمقررات اللغة الإسبانية 32 ساعة لغة عربية (إلزامي) مقسمة على 4 سنوات فضلاً عن اللغة الأجنبية الثانية إلزامي (168 ساعة) على 4 سنوات دراسية يختار الطالب في هذا المقرر دراسة إحدى اللغات التالية: الألمانية-الفرنسية-الإنجليزية-الإيطالية-الصينية				
عدد الساعات/الوحدات:		نظري	248	عملي	2	إجمالي	250
		إلزامي	250	انتقائي		اختياري	

الإجمالي العام لأربع سنوات	**عدد الساعات/الوحدات**	**المتطلب السابق**	**Subject Area According to NARS**				
			العلوم الأساسية	**العلوم المساعدة**	**العلوم المتخصصة**	**مشاريع (قاعة بحث)**	**حاسب آلي/حقوق إنسان**	**علوم تميز**
الإجمالي	**250**		**32**	**48**	**160**	**4**	**6**	

بعد مطابقة نسب الساعات لشرائح المقررات لوحظ أن نسب العلوم المتخصصة والعلوم المساعدة تختلف عن النسب المقررة من قبل المعايير القومية الأكاديمية القياسية (NARS) كما لوحظ انخفاض طفيف في نسب العلوم الأساسية وعلوم الحاسب الآلي وحقوق الإنسان ومكافحة الفساد عن النسب المقررة من قبل المعايير القومية. ومع هذه الاختلافات الطفيفة فإن هذه النسب تحقق مواصفات الخريج بشكل كامل. وربما يرجع هذا لبعض الاعتبارات القائمة بين طبيعة شرائح المقررات وتداخل بعضها البعض لتحقيق مخرجات التعلم المستهدفة من البرنامج، وهذا بشكل مؤقت لأنه جاري إعداد لائحة تتوافق بشكل كامل مع النسب المقررة من قبل المعايير القومية الأكاديمية القياسية (NARS).

عدد الساعات المعتبرة:	**32**	**48**	**160**	**4**	**6**	
النسبة المئوية لعدد الساعات:	**%12.8**	**%19.2**	**%64**	**%1.6**	**%2.4**	
النسبة المئوية المرجعية لـ (NARS)	**%34-20**	**%14-10**	**%54-40**	**%12-6**	**%6-4**	

ج.	مستويات البرنامج (في نظام الساعات المعتمدة): لا ينطبق
المستوى الأول/السنة الأولى: يلزم اجتياز... وحدة (موزعة كالتالي: إلزامي... انتقائي... اختياري...)	
المستوى الأول/السنة الثانية: يلزم اجتياز... وحدة (موزعة كالتالي: إلزامي... انتقائي... اختياري...) ..... وهكذا حتى المستوى الأخير	

د.	مقررات البرنامج:

الكود	المقرر	عدد الوحدات	عدد الساعات الأسبوعية			الفرقة والمستوى	الفصل الدراسي
			نظري	تمارين	عملي		
SP1101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)	4	4			الفرقة الأولى	الأول
SP11202	لغة أجنبية ثانية	6	6				
SP1103	حاسب آلي	4	2		2		
SP1104	حقوق الإنسان	2	2				
SP11205	دراسات لغوية	6	6				
SP1106	استماع ومحادثات	4	4				
SP1107	نصوص عامة	6	6				

الكود	المقرر	عدد الوحدات	عدد الساعات الأسبوعية			الفرقة والمستوى	الفصل الدراسي
			نظري	تمارين	عملي		
SP1201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)	4	4			الفرقة الأولى	الثاني
SP11202	لغة أجنبية ثانية	6	6				
SP1203	مطالعات ومقال	4	4				
SP1204	نصوص (نثر)	6	6				
SP11205	دراسات لغوية	6	6				
SP1206	ترجمة من العربية	2	2				
SP1207	ترجمة إلى العربية	2	2				

الكود	المقرر	عدد الوحدات	عدد الساعات الأسبوعية			الفرقة والمستوى	الفصل الدراسي
			نظري	تمارين	عملي		
SP2101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)	4	4			الفرقة الثانية	الأول
SP21202	لغة أجنبية ثانية	6	6				
SP2103	دراسات لغوية	4	4				
SP2104	استماع ومحادثات	4	4				
SP2105	نصوص (شعر-نثر)	4	4				
SP2106	أدب أمريكا اللاتينية	3	3				
SP2107	ترجمة من العربية (صحفية)	3	3				
SP2108	ترجمة إلى العربية (صحفية)	3	3				

الكود	المقرر	عدد الوحدات	عدد الساعات الأسبوعية			الفرقة والمستوى	الفصل الدراسي
			نظري	تمارين	عملي		
SP2201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)	4	4			الفرقة الثانية	الثاني
SP21202	لغة أجنبية ثانية	6	6				
SP2203	دراسات لغوية	4	4				
SP2204	مطالعات مقال	4	4				
SP2205	نصوص (شعر-نثر)	4	4				
SP2206	تاريخ أدب وحضارة ق 13-14-15	3	3				
SP2207	ترجمة من العربية (سياسية)	3	3				
SP2208	ترجمة إلى العربية (سياسية)	3	3				

الكود	المقرر	عدد الوحدات	عدد الساعات الأسبوعية			الفرقة والمستوى	الفصل الدراسي
			نظري	تمارين	عملي		
SP3101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)	4	4			الفرقة الثالثة	الأول
SP31202	لغة أجنبية ثانية	6	6				
SP3103	دراسات لغوية	4	4				
SP3104	استماع ومحادثات	4	4				
SP3105	نصوص ونقد (شعر-نثر)	4	4				
SP3106	تاريخ أدب وحضارة ق 16-17	3	3				
SP3107	ترجمة من العربية (سياسية-اقتصادية)	3	3				
SP3108	ترجمة إلى العربية (سياسية-اقتصادية)	3	3				

الكود	المقرر	عدد الوحدات	عدد الساعات الأسبوعية			الفرقة والمستوى	الفصل الدراسي
			نظري	تمارين	عملي		
SP3201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)	4	4			الفرقة الثالثة	الثاني
SP31202	لغة أجنبية ثانية	6	6				
SP3203	دراسات لغوية	4	4				
SP3204	مطالعات ومقال	4	4				
SP3205	نصوص ونقد (شعر-نثر-دراما)	4	4				
SP3206	أدب أمريكا اللاتينية	3	3				
SP3207	ترجمة من العربية (علمية-قانونية)	3	3				
SP3208	ترجمة إلى العربية (علمية-قانونية)	3	3				

الكود	المقرر	عدد الوحدات	عدد الساعات الأسبوعية			الفرقة والمستوى	الفصل الدراسي
			نظري	تمارين	عملي		
SP4101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)	4	4			الفرقة الرابعة	الأول
SP41202	لغة أجنبية ثانية	6	6				
SP41203	قاعة بحث	2	2				
SP4104	دراسات لغوية	3	3				
SP4105	مقال	2	2				
SP4106	نصوص ونقد (شعر-قصة-دراما)	4	4				
SP4107	أدب أمريكا اللاتينية	3	3				
SP4108	ترجمة من العربية (سياسية-أدبية)	4	4				
SP4109	ترجمة إلى العربية (سياسية-أدبية)	4	4				

الكود	المقرر	عدد الوحدات	عدد الساعات الأسبوعية			الفرقة والمستوى	الفصل الدراسي
			نظري	تمارين	عملي		
SP4201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)	4	4			الفرقة الرابعة	الثاني
SP41202	لغة أجنبية ثانية	6	6				
SP41203	قاعة بحث	2	2				
SP4204	دراسات لغوية	3	3				
SP4205	استماع ومحادثات	2	2				
SP4206	نصوص ونقد (شعر)	4	4				
SP4207	تاريخ أدب وحضارة ق 18-19-20	3	3				
SP4208	ترجمة من العربية (اقتصادية-أدبية)	4	4				
SP4209	ترجمة إلى العربية (اقتصادية-أدبية)	4	4				

6-	محتويات المقررات للكل الفرق والمستويات
	راجع استمارات توصيف المقررات. (مرفق توصيف المقررات الدراسية)

7-	متطلبات الالتحاق بالبرنامج والقواعد الخاصة بتحويل الطلاب ونقل قيدهم والدراسة والامتحانات: مرفق (6)
	1. النجاح في الثانوية العامة بمجموع يحدده المجلس الأعلى للجامعات سنوياً ويصدر به قراراً تنفيذياً إلى الجامعة، ويفضل خريجي مدارس اللغات في التعليم الثانوي. 2. يقبل القسم طلاب الشهادات المعادلة من مصر والبلاد العربية (IG – الدبلومة الأمريكية) على أن يكون الطالب حاصل على نفس الدرجات التي حصل عليها طالب الثانوية العامة بنفس عام الالتحاق. 3. القسم يقبل الطلبة الوافدين من البلاد العربية والحاصلين على الثانوية العامة بلغتين فقط شريطة أن تكون إحدى هذه اللغتين هي اللغة الانجليزية ويلتزم الطالب بأداء امتحان تكميلي في اللغة الثانية قبل انتقاله إلى الفرقة الثانية (وللطالب حق اختيار اللغة الثانية التي يرغب في الامتحان فيها).

8-	القواعد المنظمة لاستكمال البرنامج: مرفق رقم (6)
	- ينتقل الطالب من فرقة دراسية إلى الفرقة الأعلى بشرط ألا تتجاوز مواد الرسوب أكثر من مادتين في نهاية العام الجامعي. - يشترط للحصول على درجة ليسانس اللغات والترجمة أن يكون الطالب ناجحاً في جميع المواد بتقدير مقبول على الأقل على أن تحدد درجة نجاحه في ضوء التقديرات المدرجة بلائحة الكلية. **- السنة الأولى** يقبل القسم الطالب الذي تنطبق عليه الشروط الخاصة بنظام الالتحاق بالكلية السابق ذكرها **السنة الثانية** ينقل الطالب من الفرقة الأولى إلى الفرقة الثانية إذا نجح في جميع المقررات أو كان راسبا فيما لا يزيد عن مقررين من الفرقة الأولى. وفي هذه الحالة يؤدي الطالب الامتحان فيما رسب فيه كمواد تخلف ويعد نجاحه في هذه الحالة بتقدير مقبول في تلك المقررات، إلا إذا تغيب الطالب عن الامتحان بعذر مقبول فتحسب درجته كما هي. **- السنة الثالثة** ينقل الطالب من الفرقة الثانية إلى الفرقة الثالثة إذا نجح في جميع المقررات أو كان راسبا فيما لا يزيد عن مقررين من الفرقة الأولي أو الثانية أو الأولى والثانية معا. وفي هذه الحالة يؤدي الطالب الامتحان فيما رسب فيه ويعد نجاحه في هذه الحالة بتقدير مقبول في تلك المقررات، إلا إذا تغيب الطالب عن الامتحان بعذر مقبول فتحسب درجته كما هي. **- السنة الرابعة** ينقل الطالب من الفرقة الثالثة إلى الرابعة إذا نجح في جميع المقررات أو كان راسبا فيما لا يزيد عن مقررين من الفرقة الأولى أو الثانية أو الثالثة. ويعقد في شهر أكتوبر امتحان لطلاب الفرقة الرابعة للراسبين فيما لا يزيد عن مقررين فإذا تكرر رسوبهم يؤدون الامتحان في المواد التي رسبوا فيها مع طلاب الفرقة الذين يدرسون تلك المواد وذلك في ظل نظام الفصلين الدراسيين المعمول به حاليا.

9-	طرق التعليم والتعلم	
	م	طريقة التعليم والتعلم	الهدف
	1.	إجراء مناقشة عامة كل محاضرة.	لتحفيز التفاعل الإيجابي بين الطلاب وتبادل المعلومات
	2.	محاضرات: تقليدية وإليكترونية عن بعد وعروض تقديمية ووسائل تكنولوجية	لتوضيح الافكار والأهداف من كل محاضرة
	3.	التعلم الذاتي: البحث – المكتبة -الإنترنت	لحث الطالب على عملية البحث العلمي وتحفيز قدراته في عرض أفكاره.
	4.	التعلم التعاوني: تقسيم الطلاب إلى مجموعات وتوزيع الأدوار عليهم في تدريبات عملية	لحث الطالب على العمل الجماعي وتنمية روح الفريق الواحد تحت إدارة قائد الفريق وتحفيز عملية التواصل الإيجابي وتبادل الأفكار.

10-	وسائل تقييم مخرجات التعلم المستهدفة من البرنامج:	
	م	الوسيلة	ما تقيسه من مخرجات التعلم المستهدفة
	1.	التكليفات المختلفة (Assignments, Quiz, and researches) عروض تقديمية وأبحاث فردية أو جماعية: 5% من الدرجة الكلية لتقييم المقرر الدراسي	بحث مهارة عملية بتقييم مدى قدرة الطالب على اداء العمل مهارات عامة لتقييم التزام الطالب:
	2.	تقييم الأداء التطبيقي / أنشطة وتدريبات (Tutorial): 5% من الدرجة الكلية لتقييم المقرر الدراسي	المعارف والمفاهيم والمهارات الذهنية والمهارات العملية والمهارات العامة والمنقولة:
	3.	الاختبارات النصف الفصلية: 10% من الدرجة الكلية لتقييم المقرر الدراسي	المعارف والمفاهيم والمهارات الذهنية التحريرية لتقييم مدى تحصيل الطالب من المادة العلمية:
	4.	التقييم النهائي (Final assessment) ويشمل الاختبارات التحريرية-الاختبارات الشفهية (تقليدية أو إليكترونية): 80% من الدرجة الكلية لتقيير المقرر الدراسي.	المعارف والمفاهيم والمهارات الذهنية التحريرية والشفهية لتقييم تحقيق المقرر لأهدافه:

11-	طرق تقويم البرنامج:		
	م	المُقَيِّم	الأداة	العينة
	.1	طلاب السنة النهائية	استبيان تقييم الخدمة الجامعية استبيان تقييم البرنامج	عدد الطلبة: 14طالب
	.2	أعضاء هيئة التدريس	استبيان الرضا الوظيفي	10 عضو هيئة التدريس
	.3	طلاب السنوات الأربعة	استبيان المقررات الدراسية	
	.4	المستفيدون من البرنامج	استبيان المستفيدين من البرنامج	
	.5	المراجع الداخلي	تقرير المراجع الداخلي	
	.6	المراجع الخارجي	تقرير المراجع الخارجي	

المسئول عن البرنامج:

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **التوقيع:**

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب **التوقيع:**

تم اعتماد اخر توصيف البرنامج للعام الجامعي 2021/2020 في مجلس الكلية بتاريخ 2020/5/4

تم تعديل توصيف البرنامج بإضافة ما يخص نظام التعليم الهجين في أساليب التعليم والتعلم وأساليب التقويم نظرا لتوجهات وزارة التعليم العالي في تطوير التعليم الجامعي. (انظر ملحق رقم 1) وتم اعتماده في مجلس القسم بتاريخ 2020/9/14 وبمجلس الكلية بتاريخ 2020/9/15

8-	المرفقات
مرفق:(1)	تقرير المراجع الخارجي
مرفق:(2)	السير الذاتية لأعضاء هيئة التدريس بالبرنامج
مرفق:(3)	المعايير القومية الأكاديمية القياسية لقطاع كليات الألسن، الإصدار الأول، يناير 2009.
مرفق:(4)	مصفوفة توافق مخرجات التعلم المستهدفة من البرنامج مع المعايير الأكاديمية المتبناة
مرفق:(5)	مصفوفة مخرجات التعلم المستهدفة من المقررات والبرنامج
مرفق:(6)	متطلبات الالتحاق بالبرنامج والقواعد الخاصة بتحويل الطلاب ونقل قيدهم والدراسة والامتحانات
مرفق:(7)	توصيف مقررات البرنامج
مرفق:(8)	خطة تحسين وتطوير البرنامج والمقررات الدراسية للعام الجامعي 2021/2020
مرفق:(9)	تقارير برنامج قسم اللغة الإسبانية للأعوام الثلاث الأخيرة
مرفق:(10)	محاضر مجالس الكلية للعام الجامعي 2020/2019
مرفق:(11)	تطور أعداد الطلاب الملتحقين بالبرنامج خلال العام الحالي والعامين السابقين
مرفق:(12)	تقرير المراجع الداخلي لتوصيفات وتقرير البرنامج الدراسي لقسم اللغة الإسبانية
مرفق:(13)	تقرير مدى استجابة البرنامج لتقرير المراجع الخارجي
مرفق:(14)	ملحق 1: تقرير عن الاجراءات التنفيذية التي قامت بها الكلية والبرنامج خلال الفصل الدراسي الثاني 2019/ 2020 أثناء جائحة كورونا

1-5-	**منسق البرنامج:**	**د. محمد السيد محمد دياب، مدرس بقسم اللغة الإسبانية**	
1-6-	**المنسق المساعد:**	**م.م. أنطونـــي أشـــرف أنـور**	
1-7-	**المراجع الداخلي للبرنامج:**	**د. علي محمد عبد اللطيف و د. مشيرة محمود**	
1-8-	**المراجع الخارجي للبرنامج:**	**اسم المراجع:**	**أ.د. غادة عمر طوسون**
		التخصص:	**الأدب الإسباني**
		الكلية:	**كلية الدراسات الإنسانية**
		الجامعة:	**جامعة الأزهر**

2. تقرير عن الإجراءات التنفيذية التي قامت بها الكلية والبرنامج خلال الفصل الدراسي الثاني 2020/2019 أثناء جائحة كورونا

Página 23

ملحق

تقرير عن الاجراءات التنفيذية التي قامت بها الكلية و البرنامج خلال الفصل الدراسي الثاني 2019/ 2020 أثناء جائحة كورونا

أولًا: في مجالات التعليم والتعلم للمرحلة الجامعية الأولي:

تم اتباع الإجراءات التي أقرها المجلس الأعلي للجامعات برفع المحاضرات الكترونيا لطلاب الفرق الأربعة بالبرنامج لاستكمال دراسة مقررات الفصل الدراسي الثاني للعام الدراسي 2020/2019 وذلك على موقع الكلية حتى 30 أبريل 2020 من خلال وحدة تكنولوجيا المعلومات بالكلية. وقد أمكن للطلاب الاطلاع على المحاضرات وتحميلها من خلال الموقع التالي:

https://www.minia.edu.eg/alsun/matrails-spanch.aspx

وقد اتيحت الفرصة أيضا للطلاب للاستفسار عن موضوعات المحاضرات من خلال المجموعات الطلابية على مواقع التواصل الاجتماعي ومنها الفيس بوك والواتس آب.

ثانيا: في مجال إدارة البرنامج:

- تم تفويض عميد الكلية بالتوقيع نيابة عن رؤساء الأقسام في حال عدم تمكنهم من الحضور.
- عقد اجتماعات مجلس القسم بصورة الكترونية سواء من خلال تبادل الرسائل بالبريد الالكتروني أو على منصة زووم أو منصة ويبيكس.
- عقد اجتماعات اللجان التنفيذية المساعدة المنبثقة من مجلس القسم بشكل الكتروني على منصة زووم في فترة تعليق الدراسة من 15 مارس 2020 وحتى أول يونيو 2020 وذلك لضمان حسن سير العمل بالرغم من تعليق الدراسة.

ثالثا: سبل الدعم الفني والتدريب:

- وفرت وحدة تكنولوجيا المعلومات بالكلية الدعم الفني اللازم لتسهيل رفع محاضرات الفصل الدراسي الثاني للبرنامج من خلال تفعيل البريد الالكتروني الأكاديمي لأعضاء هيئة التدريس وشرح كيفية تنفيذ هذه المهمة.
- الإجابة على استفسارات الطلاب بشأن كيفية الاطلاع على المحاضرات وتحميلها من على الموقع وذلك من خلال الإجابة على استفساراتهم على مواقع التواصل الاجتماعي وخاصة طلاب الفرقة الأولي.

رابعا: طرق تقييم الطلاب ولإجراءات التي تم اتخاذها لمواجهة الصعوبات والتحديات خلال الامتحانات:

- تم تقييم طلاب الفرقة الأولي والثانية والثالثة عن طريق الأبحاث التي تم رفعها الكترونيا من قبل الطلاب على البريد الالكتروني لأعضاء هيئة التدريس وذلك بعد اختيار الطلاب لأحد الموضوعات البحثية المطروحة من خلال استمارة تضم 5 موضوعات للأبحاث بكل مقرر دراسي وتم اعلان تلك الموضوعات على موقع الكلية والبرنامج ومواقع التواصل الاجتماعي.

- تم اجراء الاختبارات لطلاب الفرقة الرابعة بالبرنامج بقاعات الكلية في الفترة من 7 إلى 28 يوليو2020، وقامت الكلية بعمل التالي:

1. فيما يخص المواد التى يؤدي فيها الطالب الامتحان شفهيا فقط (أيام 7-8 يوليو 2020)، تم تنظيم الاختبارات داخل قاعة كبيرة تضم السادة أعضاء اللجنة ويتم امتحان طالب واحد فقط وينتظر باقي الطلاب في قاعة أخري مع مراعاة ارتداء الكمامة والحفاظ على التباعد فيما بينهم.

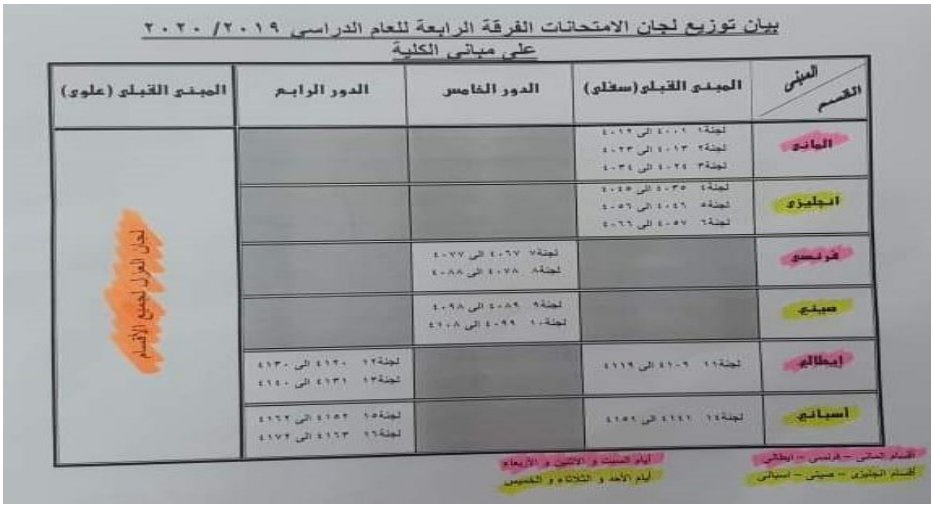


شكل (1) الاختبرات الشفهية للفرقة الرابعة أثناء جائحة كورونا

2. فيما يخص الامتحانات التحريرية، تم وضع لجان الطلاب بشكل يسمح بتطبيق التباعد الاجتماعي بين الطلاب، فقد تم توزيع الطلاب على اللجان بعدد يتراوح بين 10 إلى 12 طالب فقط.



شكل (2)الاختبارات التحريرية للفرقة الرابعة أثناء جائحة كورونا


بيان توزيع لجان الامتحانات الفرقة الرابعة للعام الدراسي ٢٠١٩/ ٢٠٢٠
على مبانى الكلية

القسم / المبنى	المبنى القبلى (سفلى)	الدور الخامس	الدور الرابع	المبنى القبلى (علوى)
المانى	لجنة١ ٤٠٠١ الى ٤٠١٢ لجنة٢ ٤٠١٣ الى ٤٠٢٣ لجنة٣ ٤٠٢٤ الى ٤٠٣٤			لجان العزل لجميع الأقسام
انجليزى	لجنة٤ ٤٠٣٥ الى ٤٠٤٥ لجنة٥ ٤٠٤٦ الى ٤٠٥٦ لجنة٦ ٤٠٥٧ الى ٤٠٦٦			
فرنسى		لجنة٧ ٤٠٦٧ الى ٤٠٧٧ لجنة٨ ٤٠٧٨ الى ٤٠٨٨		
صينى		لجنة٩ ٤٠٨٩ الى ٤٠٩٨ لجنة١٠ ٤٠٩٩ إلى ٤١٠٨		
إيطالى	لجنة١١ ٤١٠٩ الى ٤١١٩		لجنة١٢ ٤١٢٠ الى ٤١٣٠ لجنة١٣ ٤١٣١ الى ٤١٤٠	
اسبانى	لجنة١٤ ٤١٤١ الى ٤١٥١		لجنة١٥ ٤١٥٢ الى ٤١٦٢ لجنة١٦ ٤١٦٣ الى ٤١٧٢	

أيام السبت و الاثنين و الاربعاء
أيام الأحد و الثلاثاء و الخميس
أقسام المانى – فرنسى – ايطالى
أقسام انجليزى – صينى – اسبانى

شكل (3) بيان توزيع لجان امتحانات الفرقة الرابعة- الفصل الدراسي الثاني 2020/2019

- تم تخصيص لجان عزل للطلاب الذين يعانون من أي أعراض كإجراء احترازي.
- تعقيم و تظهير جميع اللجان و الأماكن بالكلية.
- توفير المطهرات و المعقمات بكل لجنة.
- توفير كمامات احتياطية في حال الاحتياج لها.

خامسا: إدارة الجودة بالكلية والبرنامج:

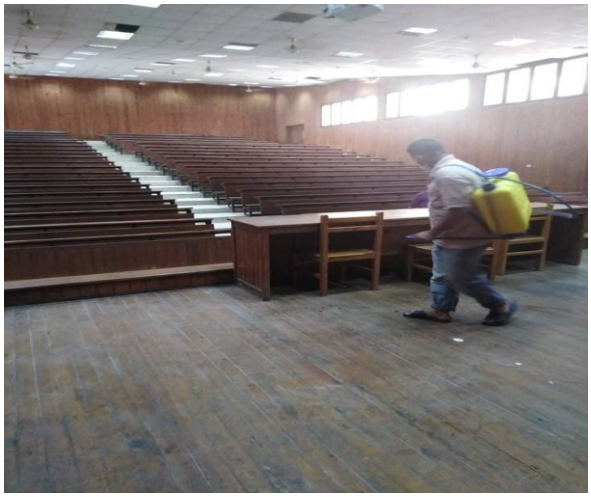
- عقد اجتماعات مجلس إدارة وحدة ضمان الجودة بالكلية بشكل دوري منتظم عبر منصة زووم للاجتماعات.
- استطلاع آراء اللجان التنفيذية التابعة للهيكل التنظيمي للبرنامج و منسقي معايير الاعتماد و المستفيدين من الطلاب و هيئة التدريس و الهيئة المعاونة (كل فيما يخصه) لإعداد عدد من الآليات عن طريق البريد الالكتروني و مجموعة الجودة علي تطبيق الواتس آب و الفيس بوك و من هذه الآليات:
- آليات دعم الطلاب والريادة الطلابية وآلية تقويم الريادة الطلابية والمعتمدة في ابريل 2020
- آلية التعامل مع الشكاوى والمقترحات والمعتمدة في مايو 2020.
- دليل نظم الدعم الطلابي و دليل سياسات التعليم و التعلم بكلية الألسن.
- النشرة الدورية لوحدة الجودة (العدد الأول مارس 2020 و الثاني يونيو 2020).
- استطلاع آراء الطلاب و أعضاء هيئة التدريس و الهيئة المعاونة و أرباب العمل بشكل الكتروني لضمان قياس رضا جميع المستفيدين عن مجالات البرنامج و قد تم مناقشة نتائج الاستبانات في مجلس القسم مع وضع مقترحات التطوير و الاستعداد لاتخاذ الاجراءات التصحيحية اللازمة و قد تم ذلك فيما يلي:
  - قياس رضا الطلاب عن المقررات الدراسية للفصل الدراسي الأول والثاني.
  - قياس رضا طلاب الفرقة الرابعة عن عملية التقويم (الامتحانات) في الفصل الدراسي الثاني.
  - قياس رضا طلاب جميع الفرق بالبرنامج عن عملية التقويم في الفصل الدراسي الأول.

- قياس رضا الطلاب عن نظام الريادة الطلابية.
- قياس رضا الطلاب عن البرنامج.
- قياس رضا الطلاب عن الخدمات المقدمة من المكتبة.
- قياس رضا الطلاب عن نظام ادارة الجودة بالبرنامج.
- قياس رضا أرباب العمل عن مهارات خريج البرنامج.
- قياس الرضا الوظيفي للاداريين.
- تقييم أداء القيادات الأكاديمية.
- قياس رضا أعضاء هيئة التدريس و الهيئة المعاونة عن نظام إدارة الجودة.
- قياس الرضا الوظيفي لأعضاء هيئة التدريس و الهيئة المعاونة.
- تحديد الاحتياجات التدريبية لأعضاء هيئة التدريس و الهيئة المعاونة.

- كما تم اخطار أعضاء هيئة التدريس بنتائج تحليل الامتحانات و تقييم معايير الورقة الامتحانية للفصل الدراسي الأول و الذي تم أثناء فترة تعليق الدراسة عن طريق البريد الالطتروني و ذلك لاتخاذ الاجراءات التصحيحية اللازمة و تم تلقي الردود و مقترحات التطوير بنفس الوسيلة.

سابعا: الإجراءات التي اتخذتها المؤسسة لمكافحة انتشار العدوي وضمان سلامة الطلاب وأعضاء هيئة التدريس والعاملين.

- تم تعقيم وتطهير أماكن جميع المدرجات وقاعات الدراسة ومكاتب الاداريين وهيئة التدريس والهيئة المعاونة.





شكل (4) تعقيم و تطهير المدرجات

- قامت إدارة الكلية بنشر تعليمات مشددة على الطلاب لاتخاذ كافة الاجراءات الاحترازية على موقعها وعلى صفحتها الرسمية على مواقع التواصل الاجتماعي لسهولة وسرعة انتشارها بين الطلاب.



شكل (5) اعلان الاجراءات الاحترازية علي موقع الكلية

- أثناء الاختبارات تم توزيع الطلاب على المقاعد مع الأخذ في الاعتبار ترك مسافة 2 متر مربع بين الطالب والآخر.



شكل (6) إجراءات التباعد الاجتماعي أثناء الاختبارات

الإجراءات الاحترازية استعدادًا لبداية العام الدراسي الجديد 2021/2020، قامت الكلية بالآتي:

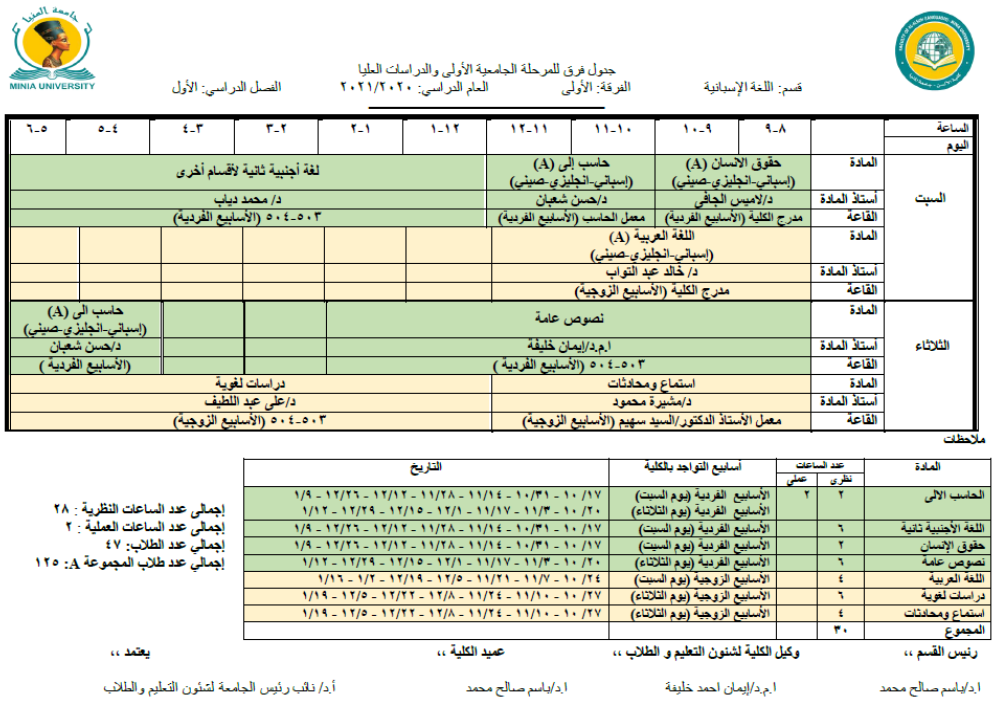
1. أثناء تقديم الطلاب المستجدين لملفاتهم بالكلية وتوقيع الكشف الطبي عليهم، قام فريق من مكتب رعاية الطلاب بالتعاون مع مكتب شئون الطلاب وشباب اتحاد طلاب الكلية وفريق طلاب من أجل مصر بتنظيم عملية تسليم الطلاب الملفات وتقديم المساعدات اللازمة من الكمامات والكحول لتعقيم اليدين.
2.



شكل (7) استلام ملفات الطلاب الجدد

3. فيما يخص اعداد الجداول الدراسية للفصل الدراسي الأول، تم وضع الجدول بتنفيذ تعليمات الجامعة باعتماد نظام التعليم الهجين وتقليص عدد ساعات التدريس وجها لوجه في قاعة الدرس بنسبة 50% واتاحة 50% من المادة العلمية على هيئة فيديو يستطيع الطالب تحميلها عن طريق منصة المقررات على موقع الجامعة.

قسم اللغة الإسبانية *Spanish Department*



جدول فرق للمرحلة الجامعية الأولى والدراسات العليا
قسم: اللغة الإسبانية — الفرقة: الأولى — العام الدراسي: ٢٠٢٠/٢٠٢١ — الفصل الدراسي: الأول

الساعة / اليوم		٨-٩	٩-١٠	١٠-١١	١١-١٢	١٢-١	١-٢	٢-٣	٣-٤	٤-٥	٥-٦
السبت	المادة		حقوق الانسان (A) (إسباني-انجليزي-صيني)		حاسب إلى (A) (إسباني-انجليزي-صيني)			لغة أجنبية ثانية لأقسام أخرى			
	أستاذ المادة		د/لاميس الجافي		د/حسن شعبان			د/ محمد دياب			
	القاعة		مدرج الكلية (الأسابيع الفردية)		معمل الحاسب (الأسابيع الفردية)			٥٠٣-٥٠٤ (الأسابيع الفردية)			
	المادة		اللغة العربية (A) (إسباني-انجليزي-صيني)								
	أستاذ المادة		د/ خالد عبد النواب								
	القاعة		مدرج الكلية (الأسابيع الزوجية)								
الثلاثاء	المادة		نصوص عامة							حاسب الى (A) (إسباني-انجليزي-صيني)	
	أستاذ المادة		ا.م.د/ايمان خليفة							د/حسن شعبان	
	القاعة		٥٠٣ (الأسابيع الفردية)							(الأسابيع الفردية)	
	المادة		استماع ومحادثات					دراسات لغوية			
	أستاذ المادة		د/مشيرة محمود					د/على عبد اللطيف			
	القاعة		معمل الأستاذ الدكتور/السيد سهيم (الأسابيع الزوجية)					٥٠٣-٥٠٤ (الأسابيع الزوجية)			

ملاحظات

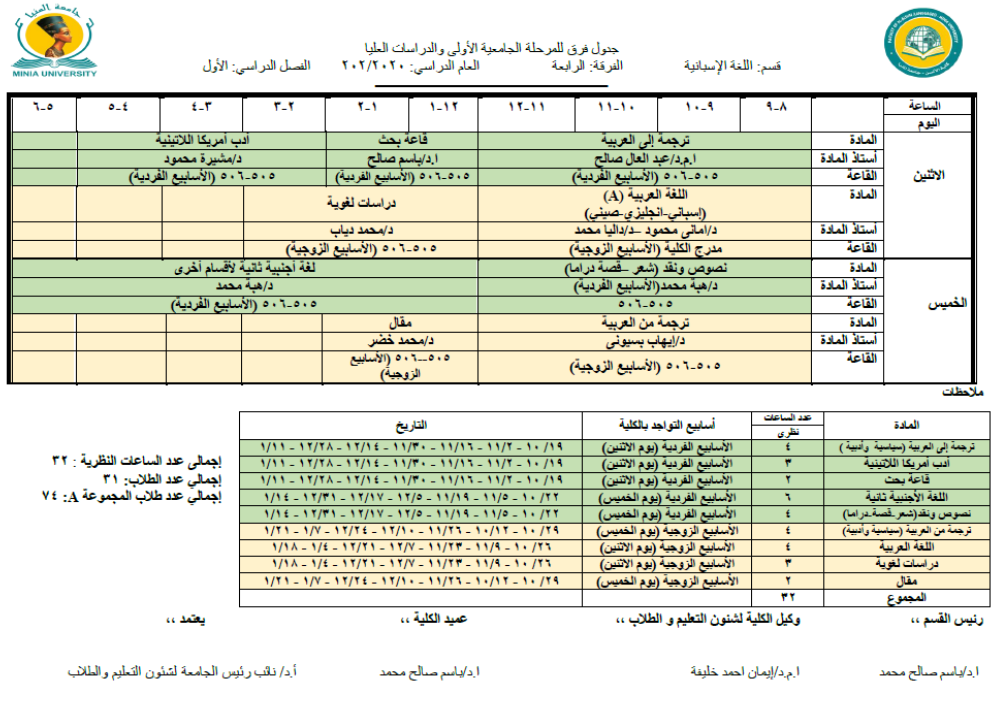
المادة	عدد الساعات نظري	عدد الساعات عملي	أسابيع التواجد بالكلية	التاريخ
الحاسب الالى	٢	٢	الأسابيع الفردية (يوم السبت)	١٧/ ١٠ - ١٠/٣١ - ١١/١٤ - ١١/٢٨ - ١٢/١٢ - ١٢/٢٦ - ١/٩
			الأسابيع الفردية (يوم الثلاثاء)	٢٠/ ١٠ - ١١/٣ - ١١/١٧ - ١٢/١ - ١٢/١٥ - ١٢/٢٩ - ١/١٢
اللغة الأجنبية ثانية	٦		الأسابيع الفردية (يوم السبت)	١٧/ ١٠ - ١٠/٣١ - ١١/١٤ - ١١/٢٨ - ١٢/١٢ - ١٢/٢٦ - ١/٩
حقوق الإنسان	٢		الأسابيع الفردية (يوم السبت)	١٧/ ١٠ - ١٠/٣١ - ١١/١٤ - ١١/٢٨ - ١٢/١٢ - ١٢/٢٦ - ١/٩
نصوص عامة	٢		الأسابيع الفردية (يوم الثلاثاء)	٢٠/ ١٠ - ١١/٣ - ١١/١٧ - ١٢/١ - ١٢/١٥ - ١٢/٢٩ - ١/١٢
اللغة العربية	٤		الأسابيع الزوجية (يوم السبت)	٢٤/ ١٠ - ١١/٧ - ١١/٢١ - ١٢/٥ - ١٢/١٩ - ١/٢ - ١/١٦
دراسات لغوية	٦		الأسابيع الزوجية (يوم الثلاثاء)	٢٧/ ١٠ - ١١/١٠ - ١١/٢٤ - ١٢/٨ - ١٢/٢٢ - ١٢/٥ - ١/١٩
استماع ومحادثات	٤		الأسابيع الزوجية (يوم الثلاثاء)	٢٧/ ١٠ - ١١/١٠ - ١١/٢٤ - ١٢/٨ - ١٢/٢٢ - ١٢/٥ - ١/١٩
المجموع	٣٠			

إجمالي عدد الساعات النظرية : ٢٨
إجمالي عدد الساعات العملية : ٢
إجمالي عدد الطلاب: ٤٧
إجمالي عدد طلاب المجموعة A: ١٢٥

رئيس القسم ،، وكيل الكلية لشئون التعليم و الطلاب ،، عميد الكلية ،، يعتمد ،،

ا.د/باسم صالح محمد — ا.م.د/إيمان احمد خليفة — ا.د/باسم صالح محمد — أ.د/ نائب رئيس الجامعة لشئون التعليم والطلاب

شكل (8) جداول المحاضرات للفرقة الأولى للفصل الدراسي الأول 2021/2020



جدول فرق للمرحلة الجامعية الأولى والدراسات العليا
قسم: اللغة الإسبانية — الفرقة: الرابعة — العام الدراسي: ٢٠٢٠/٢٠٢١ — الفصل الدراسي: الأول

الساعة / اليوم		٨-٩	٩-١٠	١٠-١١	١١-١٢	١٢-١	١-٢	٢-٣	٣-٤	٤-٥	٥-٦
الاثنين	المادة			ترجمة إلى العربية			قاعة بحث			أدب أمريكا اللاتينية	
	أستاذ المادة			ا.م.د/عبد العال صالح			ا.د/باسم صالح			د/مشيرة محمود	
	القاعة			٥٠٥-٥٠٦ (الأسابيع الفردية)			٥٠٥-٥٠٦ (الأسابيع الفردية)			٥٠٥-٥٠٦ (الأسابيع الفردية)	
	المادة			اللغة العربية (A) (إسباني-انجليزي-صيني)				دراسات لغوية			
	أستاذ المادة			د/امالي محمود -د/داليا محمد				د/محمد دياب			
	القاعة			مدرج الكلية (الأسابيع الزوجية)				٥٠٥-٥٠٦ (الأسابيع الزوجية)			
الخميس	المادة			نصوص ونقد (شعر -قصة-دراما)			لغة أجنبية ثانية لأقسام أخرى				
	أستاذ المادة			د/هبة محمد(الأسابيع الفردية)			د/هبة محمد				
	القاعة			٥٠٥-٥٠٦			٥٠٥-٥٠٦ (الأسابيع الفردية)				
	المادة			ترجمة من العربية			مقال				
	أستاذ المادة			د/ايهاب بسيوني			د/محمد خضر				
	القاعة			٥٠٥-٥٠٦ (الأسابيع الزوجية)			٥٠٥-٥٠٦ (الأسابيع الزوجية)				

ملاحظات

المادة	عدد الساعات نظري	أسابيع التواجد بالكلية	التاريخ
ترجمة إلى العربية (سياسية وأدبية)	٤	الأسابيع الفردية (يوم الاثنين)	١٩/ ١٠ - ١١/٢ - ١١/١٦ - ١١/٣٠ - ١٢/١٤ - ١٢/٢٨ - ١/١١
أدب أمريكا اللاتينية	٣	الأسابيع الفردية (يوم الاثنين)	١٩/ ١٠ - ١١/٢ - ١١/١٦ - ١١/٣٠ - ١٢/١٤ - ١٢/٢٨ - ١/١١
قاعة بحث	٢	الأسابيع الفردية (يوم الاثنين)	١٩/ ١٠ - ١١/٢ - ١١/١٦ - ١١/٣٠ - ١٢/١٤ - ١٢/٢٨ - ١/١١
اللغة الأجنبية ثانية	٦	الأسابيع الفردية (يوم الخميس)	٢٢/ ١٠ - ١١/٥ - ١١/١٩ - ١٢/٥ - ١٢/١٧ - ١٢/٣١ - ١/١٤
نصوص ونقد(شعر -قصة-دراما)	٤	الأسابيع الفردية (يوم الخميس)	٢٢/ ١٠ - ١١/٥ - ١١/١٩ - ١٢/٥ - ١٢/١٧ - ١٢/٣١ - ١/١٤
ترجمة من العربية (سياسية وأدبية)	٤	الأسابيع الزوجية (يوم الخميس)	٢٩/ ١٠ - ١٠/١٢ - ١١/٢٦ - ١٢/١٠ - ١٢/٢٤ - ١/٧ - ١/٢١
اللغة العربية	٤	الأسابيع الزوجية (يوم الاثنين)	٢٦/ ١٠ - ١١/٩ - ١١/٢٣ - ١٢/٧ - ١٢/٢١ - ١/٤ - ١/١٨
دراسات لغوية	٣	الأسابيع الزوجية (يوم الاثنين)	٢٦/ ١٠ - ١١/٩ - ١١/٢٣ - ١٢/٧ - ١٢/٢١ - ١/٤ - ١/١٨
مقال	٢	الأسابيع الزوجية (يوم الخميس)	٢٩/ ١٠ - ١٠/١٢ - ١١/٢٦ - ١٢/١٠ - ١٢/٢٤ - ١/٧ - ١/٢١
المجموع	٣٢		

إجمالي عدد الساعات النظرية : ٣٢
إجمالي عدد الطلاب: ٣١
إجمالي عدد طلاب المجموعة A: ٧٤

رئيس القسم ،، وكيل الكلية لشئون التعليم و الطلاب ،، عميد الكلية ،، يعتمد ،،

ا.د/باسم صالح محمد — ا.م.د/إيمان احمد خليفة — ا.د/باسم صالح محمد — أ.د/ نائب رئيس الجامعة لشئون التعليم والطلاب

شكل (9) نماذج من الجداول الدراسية للفرقة الرابعة للفصل الدراسي الاول 2021/2020

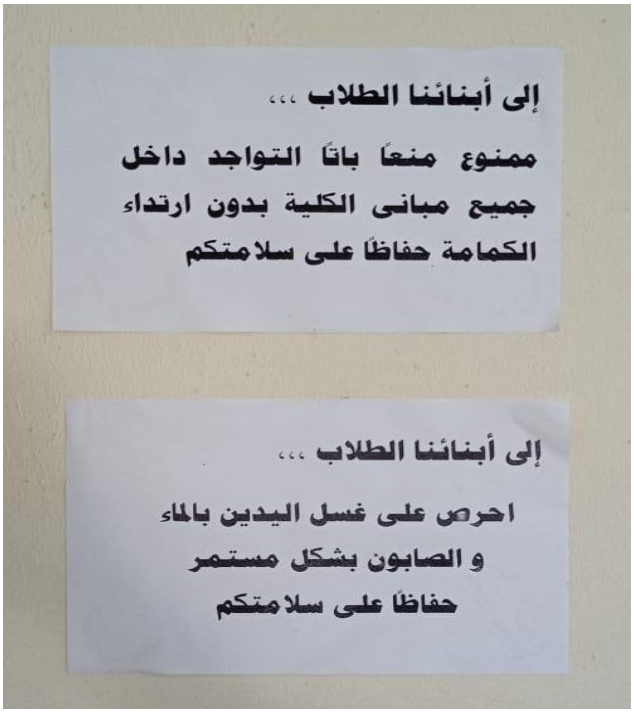
4. تم نشر شرح للجداول والاجابة على الأسئلة الشائعة التى قد تطرأ على ذهن الطالب عند رؤية الجداول والرد عليها باسلوب عامي وبسيط حتى يتسنى للطلاب استيعاب نظام الدراسة المتبع، وذلك على الصفحة الرسمية للكلية على موقع التواصل الاجتماعي فيسبوك.





شكل (9) توضيح نظام التعليم الهجين للطلاب على موقع الكلية

5. تم تشكيل لجنة لإدارة الأزمات ومتابعة تواجد الطلاب أثناء المحاضرات وأى طارئ قد يطرأ في ظل الأزمة الحالية بقرار من مجلس الكلية
6. تم نشر تعليمات مشددة للطلاب لاتباعها أثناء تواجدهم بالكلية والحرم الجامعي، كما تم تعليق ملصقات في الكلية للتأكيد على الطلاب بضرورة اتباع الاجراءات الاحترازية.





شكل (11) التعليمات الخاصة بالاجراءات الاحترازية الواجب اتخاذها

7. قامت إدارة المكتبة بنشر التعليمات اللازم اتباعها عند الدخول إلى مقر المكتبة للاطلاع أو للاستعارة حتى يتسنى لها الحفاظ على سلامة الطلاب وتفادي الازدحام.



MINIA UNIVERSITY
Minia University
Faculty of Al-Alsun

جامعة المنيا – كلية الألسن

السيد الأستاذ الدكتور / عميد الكلية

تحية طيبة ،،

نظراً لبدء العام الدراسي الجديد و حيث أن المكتبة تعد من الأماكن التي تحتوى على تجمعات للطلاب و كافة المترددين ما بين مطلع و مستعير للكتب ، أعرض على سيادتكم بعض الإجراءات الاحترازية المُقترح اتخاذها من قبل المتواجدين داخل المكتبة كما يلى :

- لا يُسمح بدخول المكتبة بدون كمامة .
- تقليل عدد المقاعد حول كل منضدة الى (٢) بإجمالي (٢٠) مقعد و ذلك للحفاظ على المسافة الأمنة بين الطلاب داخل قاعة الاطلاع .
- يُسمح بدخول المكتبة للمترددين راغبي المكوث و الاطلاع فقط في حالة وجود مقاعد شاغرة داخل المكتبة .
- الالتزام بالتباعد الاجتماعي بالحفاظ على مسافة متر واحد على الأقل بين كافة المترددين .

الأمر معروض على سيادتكم للتفضل بالنظر فيما ذكر بعاليه و في حالة موافقة سيادتكم يتم اعلان الإجراءات المذكورة.

وتفضلوا بقبول وافر التحية ،،

مدير المكتبة

أوافق

بتاريخ: ٢٠٢٠/١٠/٧

Faculty of Al-Alsun
Tel. : 082347758-0862369359-Fax: 0862370477
Web page : http://www.mnia.edu.eg/alsun/

كلية الألسن
alsunminia@gmail.com

Page 1 of 1

صفحة رقم ١ من ١

شكل (12) اعلان الاجراءات الاحترازية بالمكتبة

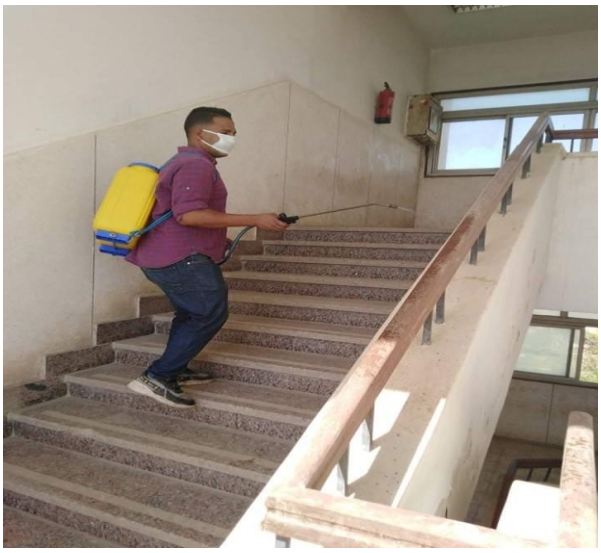
8. تم وضع علامات دائرية على المقاعد اتنظيم جلوس الطلاب داخل قاعة الدرس للمحافظة على المسافة الآمنة فيما بينهم.



شكل (13) تحديد أماكن الجلوس على المقاعد لضمان التباعد الاجتماعي

9. تم تعقيم وتطهير جميع قاعات الدرس والمكاتب والمعامل والمدرجات ويتم تعقيمها يوميا عقب انتهاء اليوم الدراسي منذ بداية الدراسة.







شكل (43) تطهير القاعات الدراسية







شكل (15) تطهير مكاتب هيئة التدريس والاداريين

3. مصفوفة توافق رسالة برنامج اللغة الإسبانية مع المعايير القومية الأكاديمية القياسية لقطاع الألسن

Página 37

مصفوفة توافق رسالة برنامج اللغة الإسبانية مع المعايير القومية الأكاديمية القياسية لقطاع الألسن:

	رسالة برنامج اللغة الإسبانية / المعايير القومية الأكاديمية القياسية (NARS)	يهدف برنامج اللغة الإسبانية إلى تقديم خدمات تعليمية وبحث علمي لخدمة المجتمع والطلاب من خلال بيئة تعليمية داعمة وبرامج عالية الجودة	إعداد كوادر بشرية متميزة علمياً ومهنياً في مجال اللغة	قادرين على الإبداع والابتكار	والمنافسة في سوق العمل
أولاً: المعرفة والفهم	يفهم النصوص المختلفة (السياسية، الاقتصادية، العلمية، القانونية) بهدف إتقان مهارات القراءة والكتابة والتحدث باللغة الأجنبية.		۞	۞	۞
	يقرأ النصوص الأدبية وسياقاتها الثقافية قراءات واعية وناقدة.		۞		۞
	يدرس قواعد النحو والصرف في لغة التخصص.	۞	۞		
	يدرس التيارات الأدبية.	۞	۞		
	يتعرف على المباحث الأساسية في علم اللغة.	۞	۞		۞
	يفهم الخصائص المميزة للنصوص الأدبية.	۞	۞	۞	
	يتعرف على المصطلحات المتخصصة في اللغة والأدب.	۞	۞	۞	۞
ثانياً: المهارات المهنية	يترجم النصوص المختلفة من اللغات الأجنبية إلى العربية والعكس.	۞	۞	۞	۞
	يجمع المعلومات من عدة مصادر تحريرية وشفهية ويشرحها ويفسرها.	۞	۞		۞
	يكتب موضوعاً أو تقريراً أو يلقى كلمة بلغة التخصص وأن يحاضر بها.	۞	۞	۞	۞
	يستخدم مراجع باللغة الثانية التي تعلمها.	۞	۞	۞	۞
	يستخدم التكنولوجيا في دراسة اللغة والأدب والترجمة.	۞	۞	۞	۞

رؤية ورسالة برنامج اللغة الإسبانية
الرؤية: الإجادة والريادة علمياً وبحثياً ومجتمعياً في مجال اللغة الإسبانية
الرسالة: [illegible] من خلال بيئة تعليمية داعمة وبرامج عالية الجودة لإعداد كوادر بشرية متميزة علمياً ومهنياً في مجال اللغة الإسبانية قادرين على الإبداع والابتكار والمنافسة في سوق العمل.

ثالثاً: المهارات المهنية والعملية	يحلل وينقد بكفاءة النصوص المكتوبة.	☯	☯	☯	☯
	يقيم النصوص المترجمة.		☯		
	يقارن بين الاتجاهات الأدبية واللغوية المختلفة (المتعددة)		☯		
	يلخص ويستنبط النقاط الرئيسة في النصوص.	☯	☯		☯
	يلخص قصة قصيرة أو مقال أو محاضرة.		☯		
	يتقن استخدام المصطلحات التخصصية المختلفة.		☯	☯	☯
	يتفهم المشكلات اللغوية والذهنية ويعمل على حلها.	☯	☯	☯	☯
رابعاً: المهارات العامة والمنقولة	يلتزم بالوقت.	☯			☯
	يؤدي ما يطلب منه بأمانة ودقة.	☯			☯
	يتواصل بشكل جيد مع المجتمع ولديه القدرة على الحوار البناء مع الأخر.	☯		☯	☯
	يستفيد من الوقت استفادة كاملة.	☯		☯	☯
	يعمل في فريق.	☯		☯	☯
	التعبير عن وجهة نظره بوضوح في المسائل الخلافية وعرض الحجج التي يستند إليها.	☯		☯	☯

اعتماد مجلس القسم العلمي

رؤية ورسالة برنامج

الرؤية: الإجادة والريادة علمياً وبحثياً ومجتمعياً في مجال اللغة الإسبانية
الرسالة: يهدف برنامج اللغة الإسبانية بكلية الألسن-جامعة المنيا إلى تقديم خدمات تعليمية وبحث علمي لخدمة المجتمع والطلاب من خلال بيئة تعليمية داعمة وبرامج عالية الجودة لإعداد كوادر بشرية متميزة علمياً ومهنياً في مجال اللغة الإسبانية قادرين على الإبداع والابتكار والمنافسة في سوق العمل.

4. مصفوفة توافق أهداف برنامج اللغة الإسبانية مع المعايير القومية الأكاديمية القياسية (NARS)

Página 40

مصفوفة توافق أهداف برنامج اللغة الإسبانية مع المعايير القومية الأكاديمية القياسية (NARS)

1- المعرفة والفهم

أهداف برنامج اللغة الإسبانية	1. يتواصل مع الناطقين باللغة الإسبانية بلغة شفاهية ومكتوبة واضحة وسليمة.	2. يترجم بحرفية النصوص بأنواعها المختلفة (صحفية – سياسية – علمية – قانونية – اقتصادية – أدبية، الخ).	3. ينشر ثقافة قبول الآخر، ويتفاعل بشكل إيجابي مع الثقافات الأخرى مع الحفاظ على هويته وثقافته العربية.	4. يتعرف على السمات والملامح المميزة للتيارات والحركات والأنواع الأدبية المختلفة.	5. يساهم بفاعلية في مجال البحث الأكاديمي في مجالات متعددة (الأدب الإسباني – أدب أمريكا اللاتينية – الدراسات اللغوية وتحليل بنية ووظائف الخطاب – الحضارة – الترجمة – الأدب المقارن) بصورة مبتكرة بما يثري العلم والمجتمع	6. يطور مهاراته ذاتيًا ويوظفها لتحقيق انجازات على المستوى الشخصي والأكاديمي بما يخدم البيئة والمجتمع.	7. يستخدم المعارف التي اكتسبها في إطار أخلاقي بما يخدم الإنسانية	8. يشارك مع نظرائه من خريجي الكليات والمؤسسات الثقافية داخل وخارج الوطن في المشروعات الحضارية التي تخدم المجتمع المدني.	9. يعي الدور المهم الذي يقع على عاتقه في حوار الثقافات ومد جسور التعاون بين الحضارات المختلفة.
المعايير القومية الأكاديمية القياسية (NARS) يجب أن يكتسب الخريج المعرفة والفهم للنقاط الآتية:									
يفهم النصوص المختلفة (السياسية، الاقتصادية، العلمية، القانونية) بهدف إتقان مهارات القراءة والكتابة والتحدث باللغة الأجنبية	✓	✓	✓		✓	✓		✓	
يقرأ النصوص الأدبية وسياقاتها الثقافية قراءات واعية وناقدة	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
يدرس قواعد النحو والصرف في لغة التخصص	✓				✓				
يدرس التيارات الأدبية			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
يتعرف على المباحث الأساسية في علم اللغة					✓				
يفهم الخصائص المميزة للنصوص الأدبية				✓	✓	✓	✓	✓	✓
يتعرف على المصطلحات المتخصصة في اللغة والأدب		✓	✓	✓	✓	✓			

رؤية ورسالة برنامج اللغة الإسبانية
الرؤية: الإجادة والريادة علميا ومجتمعيا في مجال اللغة الإسبانية
الرسالة: إعداد كوادر بشرية متميزة علميا ومهنيا في مجال اللغة الإسبانية بكلية الألسن-جامعة المنيا إلى تقديم خدمات تعليمية وبحث علمي لخدمة المجتمع والطلاب
الأهداف: تقديم برامج عالية الجودة لإعداد كوادر بشرية متميزة علميا ومهنيا في مجال اللغة الإسبانية قادرين على الإبداع والابتكار والمنافسة في سوق العمل.

Faculty of Al-Alsun
Tel.: 082347758-0862369359-Fax: 0862370477
Web page: http://www.mnia.edu.eg/alsun/

كلية الألسن
تليفون 0862347758-0862369359-فاكس 0862370477
البريد الإلكتروني:als_span@mu.edu.eg

2. المهارات العملية

أهداف برنامج اللغة الإسبانية	1. يتواصل مع الناطقين باللغة الإسبانية بلغة شفاهية ومكتوبة واضحة وسليمة.	2. يترجم بحرفية النصوص بأنواعها المختلفة (صحفية – سياسية – علمية – قانونية – اقتصادية – أدبية، الخ).	3. ينشر ثقافة قبول الآخر، ويتفاعل بشكل إيجابي مع الثقافات الأخرى مع الحفاظ على هويته وثقافته العربية.	4. يتعرف على السمات والملامح المميزة للتيارات والحركات والأنواع الأدبية المختلفة.	5. يساهم بفاعلية في مجال البحث الأكاديمي في مجالات متعددة (الأدب الإسباني – أدب أمريكا اللاتينية – الدراسات اللغوية وتحليل بنية ووظائف الخطاب – الحضارة – الترجمة – الأدب المقارن) بصورة مبتكرة بما يثري العلم والمجتمع	6. يطور مهاراته ذاتيًا ويوظفها لتحقيق انجازات على المستوى الشخصي والأكاديمي بما يخدم البيئة والمجتمع.	7. يستخدم المعارف التي اكتسبها في إطار أخلاقي بما يخدم الإنسانية	8. يشارك مع نظرائه من خريجي الكليات والمؤسسات الثقافية داخل وخارج الوطن في المشروعات الحضارية التي تخدم المجتمع المدني.	9. يعي الدور المهم الذي يقع على عاتقه في حوار الثقافات ومد جسور التعاون بين الحضارات المختلفة.
المعايير القومية الأكاديمية القياسية (NARS)									
يجب أن يكون الخريج قادرا على أن:									
يترجم النصوص المختلفة من اللغات الأجنبية إلى العربية والعكس		✓			✓	✓		✓	
يجمع المعلومات من عدة مصادر تحريرية وشفهية ويشرحها ويفسرها		✓			✓		✓	✓	✓
يكتب موضوعا أو تقريرا أو يلقى كلمة بلغة التخصص وأن يحاضر بها	✓	✓			✓		✓	✓	
يستخدم مراجع باللغة الثانية التي تعلمها				✓	✓	✓			✓
يستخدم التكنولوجيا في دراسة اللغة والأدب والترجمة		✓	✓	✓	✓	✓			✓

رؤية ورسالة برنامج اللغة الإسبانية
الرؤية: الريادة علميا وبحثيا ومجتمعيا في مجال اللغة الإسبانية
الرسالة: يهدف برنامج اللغة الإسبانية بكلية الألسن جامعة المنيا الى تقديم خدمات تعليمية وبحث علمي رفيع المستوى للمجتمع والطلاب من خلال بيئة تعليمية داعمة وبرامج عالية الجودة لإعداد كوادر بشرية متميزة علميا ومهنيا في مجال اللغة الإسبانية قادرين على الإبداع والابتكار والمنافسة في سوق العمل.

Faculty of Al-Alsun
Tel.: 082347758-0862369359-Fax: 0862370477
Web page: http://www.mnia.edu.eg/alsun/

كلية الألسن
تليفون 0862347758-0862369359-فاكس 0862370477
البريد الإلكتروني:als_span@mu.edu.eg

3. المهارات الذهنية

أهداف برنامج اللغة الإسبانية	1. يتواصل مع الناطقين باللغة الإسبانية بلغة شفاهية ومكتوبة واضحة وسليمة.	2. يترجم بحرفية النصوص بأنواعها المختلفة (صحفية – سياسية – علمية – قانونية – اقتصادية – أدبية، الخ).	3. ينشر ثقافة قبول الآخر، ويتفاعل بشكل إيجابي مع الثقافات الأخرى مع الحفاظ على هويته وثقافته العربية.	4. يتعرف على السمات والملامح المميزة للتيارات والحركات والأنواع الأدبية المختلفة.	5. يساهم بفاعلية في مجال البحث الأكاديمي في مجالات متعددة (الأدب الإسباني – أدب أمريكا اللاتينية – الدراسات اللغوية وتحليل بنية ووظائف الخطاب – الحضارة – الترجمة – الأدب المقارن) بصورة مبتكرة بما يثري العلم والمجتمع	6. يطور مهاراته ذاتيًا ويوظفها لتحقيق انجازات على المستوى الشخصي والأكاديمي بما يخدم البيئة والمجتمع.	7. يستخدم المعارف التي اكتسبها في إطار أخلاقي بما يخدم الإنسانية	8. يشارك مع نظرائه من خريجي الكليات والمؤسسات الثقافية داخل وخارج الوطن في المشروعات الحضارية التي تخدم المجتمع المدني.	9. يعي الدور المهم الذي يقع على عاتقه في حوار الثقافات ومد جسور التعاون بين الحضارات المختلفة.
المعايير القومية الأكاديمية القياسية (NARS)									
يجب أن يكون الخريج قادرا على أن:									
يحلل وينقد بكفاءة النصوص المكتوبة	✓	✓		✓	✓		✓		✓
يقيم النصوص المترجمة	✓	✓	✓	✓	✓				✓
يقارن بين الاتجاهات الأدبية واللغوية المختلفة (المتعددة		✓	✓		✓	✓		✓	✓
يلخص ويستنبط النقاط الرئيسة في النصوص	✓	✓		✓					
يلخص قصة قصيرة أو مقال أو محاضرة	✓	✓			✓	✓		✓	
يتقن استخدام المصطلحات التخصصية المختلفة		✓		✓	✓				
يتفهم المشكلات اللغوية والذهنية ويعمل على حلها	✓	✓			✓	✓		✓	✓

رؤية ورسالة برنامج اللغة الإسبانية
الرؤية: الإجادة والريادة علميا وبحثيا ومهنيا في مجال اللغة الإسبانية
الرسالة: يهدف برنامج اللغة الإسبانية بكلية الألسن-جامعة المنيا الى تقديم خدمات تعليمية وبحث علمي لخدمة المجتمع والطلاب من خلال بيئة تعليمية داعمة وبرامج عالية الجودة لإعداد كوادر بشرية متميزة علميا ومهنيا في مجال اللغة الإسبانية قادرين على الإبداع والابتكار والمنافسة في سوق العمل.

Faculty of Al-Alsun
Tel.: 082347758-0862369359-Fax: 0862370477
Web page: http://www.mnia.edu.eg/alsun/

كلية الألسن
تليفون 0862347758-0862369359-فاكس 0862370477
البريد الإلكتروني:als_span@mu.edu.eg

4. المهارات العامة والانتقالية

أهداف برنامج اللغة الإسبانية	1. يتواصل مع الناطقين باللغة الإسبانية بلغة شفاهية ومكتوبة واضحة	2. يترجم بحرفية النصوص بأنواعها المختلفة (صحفية – سياسية – علمية – قانونية – اقتصادية – أدبية، الخ).	3. ينشر ثقافة قبول الآخر، ويتفاعل بشكل إيجابي مع الثقافات الأخرى مع الحفاظ على هويته وثقافته العربية.	4. يتعرف على السمات والملامح المميزة للتيارات والحركات والأنواع الأدبية المختلفة.	5. يساهم بفاعلية في مجال البحث الأكاديمي في مجالات متعددة (الأدب الإسباني – أدب أمريكا اللاتينية – الدراسات اللغوية وتحليل بنية ووظائف الخطاب – الحضارة – الترجمة – الأدب المقارن) بصورة مبتكرة بما يثري العلم والمجتمع	6. يطور مهاراته ذاتيًا ويوظفها لتحقيق انجازات على المستوى الشخصي والأكاديمي بما يخدم البيئة والمجتمع.	7. يستخدم المعارف التي اكتسبها في إطار أخلاقي بما يخدم الإنسانية	8. يشارك مع نظرائه من خريجي الكليات والمؤسسات الثقافية داخل وخارج الوطن في المشروعات الحضارية التي تخدم المجتمع المدني.	9. يعي الدور المهم الذي يقع على عاتقه في حوار الثقافات ومد جسور التعاون بين الحضارات المختلفة.
المعايير القومية الأكاديمية القياسية (NARS)									
يجب أن يكون الخريج قادرا على أن:									
يلتزم بالوقت	✓					✓			
يؤدي ما يطلب منه بأمانة ودقة					✓	✓	✓		✓
يتواصل بشكل جيد مع المجتمع ولديه القدرة على الحوار البناء مع الأخر	✓		✓		✓	✓		✓	✓
يفيد من الوقت إفادة كاملة						✓		✓	
يعمل في فريق					✓	✓		✓	
التعبير عن وجهة نظره بوضوح في المسائل الخلافية وعرض الحجج التي يستند إليها	✓		✓	✓	✓	✓	✓		✓

اعتماد مجلس القسم

رؤية ورسالة برنامج اللغة الإسبانية

الرؤية: الإجادة والريادة علمياً وبحثياً ومجتمعياً في مجال اللغة الإسبانية

الرسالة: يهدف برنامج اللغة الإسبانية بكلية الألسن-جامعة المنيا إلى تقديم خدمات تعليمية [illegible] لطلاب من خلال بيئة تعليمية داعمة وبرامج عالية الجودة لإعداد كوادر بشرية متميزة علمياً ومهنياً في مجال اللغة الإسبانية قادرين على الإبداع والابتكار والمنافسة في سوق العمل.

5. مصفوفة توافق مواصفات خريج برنامج اللغة الإسبانية مع أهداف البرنامج

Página 45

مصفوفة توافق مواصفات خريج برنامج اللغة الإسبانية مع أهداف البرنامج

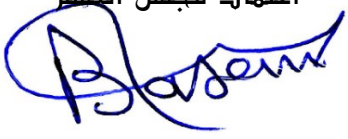
1. مواصفات عامة

أولا: علمية أكاديمية:									
أهداف برنامج اللغة الإسبانية	1. يتواصل مع الناطقين باللغة الإسبانية بلغة شفاهية ومكتوبة واضحة وسليمة.	2. يترجم بحرفية النصوص بأنواعها المختلفة (صحفية – سياسية – علمية – قانونية – اقتصادية – أدبية، الخ).	3. ينشر ثقافة قبول الآخر، ويتفاعل بشكل إيجابي مع الثقافات الأخرى مع الحفاظ على هويته وثقافته العربية.	4. يتعرف على السمات والملامح المميزة للتيارات والحركات والأنواع الأدبية المختلفة.	5. يساهم بفاعلية في مجال البحث الأكاديمي في مجالات متعددة (الأدب الإسباني – أدب أمريكا اللاتينية – الدراسات اللغوية وتحليل بنية ووظائف الخطاب – الحضارة – الترجمة – الأدب المقارن) بصورة مبتكرة بما يثري العلم والمجتمع	6. يطور مهاراته ذاتيًا ويوظفها لتحقيق انجازات على المستوى الشخصي والأكاديمي بما يخدم البيئة والمجتمع.	7. يستخدم المعارف التي اكتسبها في إطار أخلاقي بما يخدم الإنسانية	8. يشارك مع نظرائه من خريجي الكليات والمؤسسات الثقافية داخل وخارج الوطن في المشروعات الحضارية التي تخدم المجتمع المدني.	9. يعي الدور المهم الذي يقع على عاتقه في حوار الثقافات ومد جسور التعاون بين الحضارات المختلفة.
مواصفات خريج برنامج اللغة الإسبانية أن يكون قادرا علي:									
إجادة لغة التخصص قراءة وكتابة وتحدثا	✅					✅			✅
قراءة الأدب قراءة واعية تتيح للطالب فرصة الكتاب والنصوص الأدبية التي التعرف على أهم تمثل عصورا مختلفة في ثقافة لغة التخصص			✅	✅	✅		✅	✅	✅
فهم الخصائص المميزة للنصوص الأدبية الأدبية المختلفة والتيارات والأجناس			✅	✅	✅				
ترجمة النصوص المتنوعة (سياسية الخ) ترجمة دقيقة ... وعلمية واقتصادية وأمينة وواعية		✅			✅	✅	✅	✅	
إجادة اللغة العربية من قواعد وأدب ومطالعات على النحو ونصوص ومراجع الذي يمكنه من الترجمة من وإلى اللغة العربية		✅	✅		✅	✅		✅	✅
ووظائف الخطاب في تحليل بنية ومستوى لغة التخصص	✅	✅			✅				
التفاعل الايجابي مع الثقافات الأخرى مع الثقافية القومية الحفاظ على هويته	✅	✅	✅	✅				✅	✅
إجادة لغة أجنبية ثانية إلى جانب لغة التخصص		✅			✅		✅	✅	✅
المبتكرة والالتزام كتابة البحوث العلمية بالأمانة العلمية والنزاهة البحثية					✅		✅	✅	
استخدام وسائل التكنولوجيا الحديثة والحاسب الآلي						✅		✅	
التحليل النقدي والتفكير المنطقي والإبداع		✅			✅	✅			
توظيف المعرفة لخدمة أهداف مجتمعية		✅	✅		✅	✅	✅	✅	✅

ثانيا: قومية/ ثقافية: أن يكون قادرا علي:

أهداف برنامج اللغة الإسبانية	1. يتواصل مع الناطقين باللغة الإسبانية بلغة شفاهية ومكتوبة واضحة وسليمة.	2. يترجم بحرفية النصوص بأنواعها المختلفة (صحفية – سياسية – علمية – قانونية – اقتصادية – أدبية، الخ).	3. ينشر ثقافة قبول الآخر، ويتفاعل بشكل إيجابي مع الثقافات الأخرى مع الحفاظ على هويته وثقافته العربية.	4. يتعرف على السمات والملامح المميزة للتيارات والحركات والأنواع الأدبية المختلفة.	5. يساهم بفاعلية في مجال البحث الأكاديمي في مجالات متعددة (الأدب الإسباني – أدب أمريكا اللاتينية – الدراسات اللغوية وتحليل بنية ووظائف الخطاب – الحضارة – الترجمة – الأدب المقارن) بصورة مبتكرة بما يثري العلم والمجتمع	6. يطور مهاراته ذاتيًا ويوظفها لتحقيق انجازات على المستوى الشخصي والأكاديمي بما يخدم البيئة والمجتمع.	7. يستخدم المعارف التي اكتسبها في إطار أخلاقي بما يخدم الإنسانية	8. يشارك مع نظرائه من خريجي الكليات والمؤسسات الثقافية داخل وخارج الوطن في المشروعات الحضارية التي تخدم المجتمع المدني.	9. يعي الدور المهم الذي يقع على عاتقه في حوار الثقافات ومد جسور التعاون بين الحضارات المختلفة.
مواصفات خريج برنامج اللغة الإسبانية أن يكون قادرا علي:									
تحقيق إنجازات على المستوى الشخصي والأكاديمي موجهة لخدمة المجتمع		✓			✓	✓	✓	✓	✓
التحلي بروح المبادرة والوازع الثقافي والإنساني لأن يسهم في التنمية الفكرية والثقافية في مجتمعه.	✓		✓		✓			✓	✓
وضع المعرفة في إطار أخلاقي يستهدف خدمة الإنسانية			✓				✓		✓
الربط بين المعارف المختلفة	✓	✓			✓	✓			✓
التحلي باحترام الرأي الآخر وثقافته وقبول الآخر المختلف	✓		✓		✓			✓	✓
التفاعل في المشروعات الحضارية مثل (الترجمة والبحث العلمي والدراسات اللغوية والأدبية والنقدية والدراسات المقارنة) والتي تهدف إلى دعم التواصل بين الكلية والكليات المماثلة داخل وخارج الوطن وكذا المؤسسات الثقافية ومنظمات المجتمع المدني		✓			✓			✓	
الوعي بدوره الهام في حوار الثقافات	✓	✓			✓				✓

اعتماد مجلس القسم



6. تحديث مصفوفة توافق مخرجات التعلم المستهدفة من البرنامج مع المعايير القومية الأكاديمية القياسية لقطاع الألسن (NARS)

Página 48

تحديث مصفوفة توافق مخرجات التعلم المستهدفة من البرنامج مع المعايير القومية الأكاديمية القياسية لقطاع الألسن (NARS)				
أ- المعرفة والفهم	أ-1	يفهم النصوص المختلفة (السياسية، الاقتصادية، العلمية، القانونية) بهدف إتقان مهارات القراءة والكتابة والتحدث باللغة الأجنبية.	أ-1	يشرح النصوص المتنوعة (السياسية، الاقتصادية، العلمية، القانونية، الأدبية) المكتوبة والمسموعة بهدف ترجمتها أو تحليلها أو ترجمتها أو التعبير عنها شفهيا أو تحريريا بلغة صحيحة.
			أ-2	يعرف خصائص وعلاقات المعاني من مترادفات ومضادات.
			أ-3	يصف ملامح المجتمع صاحب اللغة على المستوى الحضاري والاجتماعي والثقافي وأثر ذلك على الانتاج الأدبي واللغوي على مر العصور.
	أ-2	يقرأ النصوص الأدبية وسياقاتها الثقافية قراءات واعية وناقدة.	أ-4	يقرأ النصوص المكتوبة باللغة الإسبانية قراءة واعية وتحليلية بلغة سليمة في سياقات مختلفة.
			أ-5	يذكر أهم النظريات الأدبية والنقدية واللغوية وتطبيقها في تحليل ونقد نصوص وأعمال مكتوبة باللغة الإسبانية أو العربية.
			أ-6	يميز بين مخارج الحروف وطرق النطق المختلفة للكلمات وطرق الكتابة في اللغة الإسبانية.
	أ-3	يدرس قواعد النحو والصرف في لغة التخصص.	أ-7	يذكر قواعد اللغة الإسبانية والعربية واللغة الأجنبية الثانية بفروعها المختلفة من نحو وصرف والنطق والكتابة والمعاجم وغيرها من علوم اللغة.
			أ-8	يميز بين أساليب مختلفة في تطبيق قواعد اللغة الإسبانية والعربية واللغة الأجنبية الثانية تتفق والبعد الاجتماعي والثقافي لمتحدثي تلك اللغات
	أ-4	يدرس التيارات الأدبية.	أ-9	يتعرف على التيارات الأدبية والفكرية الشائعة ونتاجها وإسهاماتها في تراث اللغة الإسبانية والعربية على مر العصور.
	أ-5	يتعرف علي المباحث الأساسية في علم اللغة.	أ-10	يذكر خطوات وطرق عملية الترجمة وأنواعها طبقا للنوعية النصوص والمواقف والتخصص.
			أ-11	يحدد أسس علم الصرف والنحو والمعاني والتداولية والأساليب البلاغية في التعبير
			أ-12	يذكر عناصر وخطوات كتابة بحث علمي سليم طبقا لأسس البحث العلمي المتفق عليها
			أ-13	يصف عمليات بناء الكلمة مثل الابتكار والاقتباس والنحت وتركيب الجمل والعبارات.
			أ-14	يتعرف على أنواع وطرق استخدام المعاجم والقواميس للكشف عن النطق الصحيح والمعاني والمفاهيم المتخصصة فى اللغة والترجمة والأدب.
			أ-15	يعرف أساس علم اللغة والأدب ومجالات البحث فيهما.
	أ-6	يفهم الخصائص المميزة للنصوص الأدبية.	أ-16	يذكر الخصائص المميزة للنصوص الأدبية المختلفة لإبراز التطور التاريخي والثقافي والاجتماعي والاقتصادي على مر العصور.
			أ-17	يصنف المدارس والأنماط المختلفة لفنون الأدب وأسباب ظهورها على مر العصور.

مضاهاة مخرجات التعلم المستهدفة من البرنامج بالمعايير القومية الأكاديمية القياسية لقطاع الألسن (NARS)				
ب. المهارات الذهنية	ب-1	يحلل وينقد بكفاءة النصوص المكتوبة.	ب-1-	يحلل النصوص المكتوبة والمسموعة تحليلاً مفصلا وسليما شكلا ومضمونا وانطلاقا من طبيعته اللغوية وبلغة صحيحة
			ب-2-	ينقد أعمال أدبية مختارة طبقا لنظريات النقد الأدبي ومدارس التحليل الأدبي التي تنتسب إليه
	ب-2	يقيم النصوص المترجمة.	ب-3-	يميز بين النصوص المترجمة وأنواع ترجمتها طبقا لنظريات وتقنيات الترجمة المعروفة
			ب-4-	يُقَيِّم النصوص المترجمة وكذا المراجع العلمية بشكل صحيح وهادف
			ب-5-	يستنبط أوجه الشبه والاختلاف بين القواعد والأساليب والتراكيب اللغوية والصوتيات والألفاظ المختلفة والدلالات اللغوية والنحوية من خلال دراسة مقارنة ثنائية في اللغتين الإسبانية والعربية.
	ب-3	يقارن بين الاتجاهات الأدبية واللغوية المختلفة (المتعددة).	ب-6-	يقارن بين نصين أو أكثر للغات التي يدرسها مبينا الخلفيات التاريخية والاجتماعية والأدبية واللغوية لها
			ب-7-	يربط بين مراحل واتجاهات اللغة والأدب والثقافة للأمة صاحبة اللغة المعنية بالدراسة
			ب-8-	يقارن بين النصوص الأدبية من حيث أنواعها واتجاهاتها ومدارسها الأدبية واللغوية والمراحل الزمنية موضع النشأة
	ب-4	يلخص ويستنبط النقاط الرئيسية في النصوص.	ب-9-	يستنبط الأفكار الرئيسية والثانوية في النصوص
			ب-10-	يلخص أفكار النصوص ويصيغها بأساليب مختلفة
			ب-11-	يستشف المعني والرمز والتأثيرات الكامنة في النصوص المختلفة
	ب-5	يلخص قصة قصيرة أو مقال أو محاضرة.	ب-12-	يلخص كتاب أو قصة أو مقال أو بحث أو محاضرة أو أجزاء منها بشكل مترابط ومنهجي للاستفادة منها
	ب-6	يتقن استخدام المصطلحات التخصصية المختلفة.	ب-13-	يصنف الأساليب والألفاظ البديلة في ترجمة النصوص بأنواعها للوصول لأفضل تعبير يتوافق مع معنى النص الأصلي
			ب-14-	يميز بين المصطلحات التخصصية في سياقات مختلفة مستندا إلى معاجم وموسوعات
	ب-7	يتفهم المشكلات اللغوية والذهنية ويعمل على حلها.	ب-15-	يتعرف على المشكلات اللغوية والذهنية في النصوص المختلفة لإيجاد الحلول السليمة سوآءا كانت هذه المشكلات في القراءة أو الكتابة أو الترجمة من وإلى اللغة المعنية بالدراسة

مضاهاة مخرجات التعلم المستهدفة من البرنامج بالمعايير القومية الأكاديمية القياسية لقطاع الألسن (NARS)				
ج- المهارات العملية	ج-1	يترجم النصوص المختلفة من اللغات الأجنبية إلى العربية والعكس.	ج-1-	يترجم نصوص مكتوبة ومسموعة متنوعة من اللغة العربية إلى اللغة المعنية بالدراسة والعكس بالعكس بشكل صحيح من خلال تطبيق طرق وتقنيات الترجمة
			ج-2-	يستخدم مهارة الاختيار بين البدائل عند ترجمة نصوص متنوعة
	ج-2	يجمع المعلومات من عدة مصادر تحريرية وشفهية ويشرحها ويفسرها.	ج-3-	يجمع المعلومات من مصادر متنوعة سوآءا كانت تحريرية أو شفهية ويقوم بتحليلها وشرحها
			ج-4-	يستخدم القواميس المتعددة والموسوعات الورقية والإليكترونية للكشف عن المعاني الغامضة والأبنية اللغوية في نصوص متنوعة ويقوم بتوظيفها بشكل مناسب.
	ج-3	يكتب موضوعا أو تقريراً أو يلقي كلمة بلغة التخصص وأن يحاضر بها.	ج-5-	يكتب موضوع أو بحث أدبي بأساليب متنوعة وتقنيات ولغة صحيحة طبقا لما هو متعارف عليه أكاديميا
			ج-6-	يستخدم القواعد النحوية واللغوية والصوتية بشكل صحيح للوصول إلى المعنى الذي يريد التعبير عنه تحريرياً وشفهياً.
			ج-7-	يلقي كلمة أو يشرح موضوعا باللغة المعنية بالدراسة
	ج-4	يستخدم مراجع باللغة الثانية التي تعلمها.	ج-8-	يوظف المعارف التي اكتسبها عند دراسة فقه اللغة الإسبانية في المجالات واللغات الأخرى
			ج-9-	يجمع معلومات بأسلوبه الخاص من مراجع باللغة الثانية التي يدرسها.
	ج-5	يستخدم التكنولوجيا في دراسة اللغة والأدب والترجمة.	ج-10-	يستخدم وسائل التكنولوجيا الحديثة في معرفة ودراسة اللغة والأدب والترجمة بأنواعها
			ج-11-	يستفيد من شبكة المعلومات الدولية في تطوير القدرة اللغوية والبحثية
			ج-12-	يستعين بشبكة المعلومات وتكنولوجيا الاتصال الحديثة للوصول إلى مراجع ومعاجم وموسوعات للتغلب على حل المشكلات في اللغة والأدب والترجمة بأنواعها.

مضاهاة مخرجات التعلم المستهدفة من البرنامج بالمعايير القومية الأكاديمية القياسية لقطاع الألسن (NARS)				
د- مهارات عامة ومنقولة	د-1	يلتزم بالوقت.	د-1-	يلتزم بالوقت ويستفيد منه استفادة كاملة
			د-2-	ينظم الوقت ويقوم برتيب أولوياته طبق لما يفرضه عليه الموقف
	د-2	يؤدي ما يطلب منه بأمانة ودقة.	د-3-	يلتزم بالدقة والأمانة العلمية فيما ينقل منه وإليه
			د-4-	يتحلى بالنزاهة البحثية والمسئولية في الأنشطة والواجبات المُقدمة
	د-3	يتواصل بشكل جيد مع المجتمع ولدية القدرة على الحوار البناء مع الأخر.	د-5-	يحترم الأخر في أراءه وأفكاره
			د-6-	يتواصل بشكل جيد وفعال مع الأخرين
			د-7-	يتبادل الآراء للوصول إلى أفضل النتائج الممكنة مع الحفاظ على ثقته بنفسه وانتماءه
	د-4	يعمل في فريق.	د-8-	يعمل في مجموعات
			د-9-	يعمل في فريق محافظا على دور وصلاحيات كل عضو في الفريق
	د-5	يعبر عن وجهة نظره بوضوح في المسائل الخلافية ويعرض الحجج التي يستند إليها.	د-10-	يفكر بشكل مبتكر وخلاق ومستقل.
			د-11-	يعبر عن رأيه من خلال براهين يستند إليها محترما الأسس العامة والأخلاقية للحوار
			د-12-	يطور الحس اللغوي والتذوق الأدبي ومهارات التعبير الشفهي والتحريري السليم باللغة الأم واللغات التي درسها.

اعتماد مجلس القسم

7. مصفوفة نواتج التعلم المستهدفة للبرنامج مع مقررات البرنامج

Página 53

مصفوفة نواتج التعلم المستهدفة للبرنامج مع مقررات البرنامج:

مسلسل	الكود	نواتج التعلم المستهدفة للبرنامج / مقررات برنامج اللغة الإسبانية	أولا: المعرفة والفهم																			
			أ-1/	أ-2/	أ-3/	أ-4/	أ-5/	أ-6/	أ-7/	أ-8/	أ-9/	أ-10/	أ-11/	أ-12/	أ-13/	أ-14/	أ-15/	أ-16/	أ-17/	أ-18/	أ-19/	أ-20/
1	SP1101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)	•				•		•	•			•	•	•	•	•	•	•	•		•
2	SP11202	لغة أجنبية ثانية		•					•	•												
3	SP1103	حاسب آلي												•		•						
4	SP1104	حقوق الإنسان ومكافحة الفساد														•						
5	SP11205	دراسات لغوية		•			•	•	•	•			•		•	•	•					
6	SP1106	استماع ومحادثات	•		•			•														
7	SP1107	نصوص عامة			•	•																
8	SP1201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)	•				•									•						

9	SP1203	مطالعات ومقال	•		•	•										•						
10	SP1204	نصوص (نثر)	•			•										•		•			•	
11	SP1206	ترجمة من العربية	•									•				•						
12	SP1207	ترجمة إلى العربية	•									•				•						
13	SP2101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)	•				•		•	•			•	•	•	•	•	•	•	•		•
14	SP21202	لغة أجنبية ثانية		•					•	•												
15	SP2103	دراسات لغوية		•			•	•	•	•			•		•	•	•					
16	SP2104	استماع ومحادثات	•		•			•														
17	SP2105	نصوص (شعر-نثر)	•			•										•		•			•	•
18	SP2106	أدب أمريكا اللاتينية			•						•					•	•		•			
19	SP2107	ترجمة من العربية (صحفية)	•									•				•						
20	SP2108	ترجمة إلى العربية (صحفية)	•									•				•						
21	SP2201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)	•				•									•						
22	SP2203	دراسات لغوية		•			•	•	•	•			•		•	•	•					

Faculty of Al-Alsun
Tel.: 082347758-0862369359-Fax: 0862370477
Web page: http://www.mnia.edu.eg/alsun/

كلية الألسن
تليفون 0862347758-0862369359-فاكس 0862370477
البريد الإلكتروني:als_span@mu.edu.eg

23	SP2204	مطالعات مقال	•		•	•										•						
24	SP2205	نصوص (شعر-نثر)	•			•										•		•			•	•
25	SP2206	تاريخ أدب وحضارة ق 13-14-15			•						•					•	•		•			
26	SP2207	ترجمة من العربية (سياسية)	•									•				•						
27	SP2208	ترجمة إلى العربية (سياسية)	•									•				•						
28	SP3101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)	•				•		•	•			•	•	•	•	•	•	•	•		•
29	SP31202	لغة أجنبية ثانية		•					•	•												
30	SP3103	دراسات لغوية		•			•	•	•	•			•		•	•	•					
31	SP3104	استماع ومحادثات	•		•			•														
32	SP3105	نصوص ونقد (شعر-نثر)	•			•	•									•		•			•	•
33	SP3106	تاريخ أدب وحضارة ق 16-17			•						•					•	•		•			
34	SP3107	ترجمة من العربية (سياسية-اقتصادية)	•									•				•						
35	SP3108	ترجمة إلى العربية (سياسية-اقتصادية)	•									•				•						

36	SP3201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)	•			•										•					
37	SP3203	دراسات لغوية		•			•			•			•	•	•	•			•		
38	SP3204	مطالعات ومقال																			
39	SP3205	نصوص ونقد (شعر-نثر-دراما)	•			•			•							•	•			•	•	•
40	SP3206	أدب أمريكا اللاتينية		•			•	•					•					•		•		
41	SP3207	ترجمة من العربية (علمية-قانونية)	•					•				•										
42	SP3208	ترجمة إلى العربية (علمية-قانونية)	•					•				•										
43	SP4101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)	•				•	•	•	•	•			•	•		•			•		•
44	SP41202	لغة أجنبية ثانية		•										•	•							
45	SP41203	قاعة بحث			•		•			•							•				•	
46	SP4104	دراسات لغوية		•			•	•	•		•			•	•	•	•			•		
47	SP4105	مقال	•					•														
48	SP4106	نصوص ونقد (شعر-قصة-دراما)	•			•		•						•	•					•	•	•
49	SP4107	أدب أمريكا اللاتينية		•			•	•					•					•		•		

50	SP4108	ترجمة من العربية (سياسية-أدبية)	•									•				•						
51	SP4109	ترجمة إلى العربية (سياسية-أدبية)	•									•				•						
52	SP4201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)	•				•									•						
53	SP4204	دراسات لغوية		•			•	•	•	•			•		•	•	•					
54	SP4205	استماع ومحادثات	•		•			•														
55	SP4206	نصوص ونقد (شعر)	•			•	•									•		•			•	•
56	SP4207	تاريخ أدب وحضارة ق 18-19-20			•						•					•	•		•			
57	SP4208	ترجمة من العربية (اقتصادية-أدبية)	•									•				•						
58	SP4209	ترجمة إلى العربية (اقتصادية-أدبية)	•									•				•						

ثانياً: القدرات الذهنية:

مسلسل	الكود	نواتج التعلم المستهدفة للبرنامج / مقررات برنامج اللغة الإسبانية	ب-/1	ب-/2	ب-/3	ب-4	ب-5	ب-6	ب-7	ب-8	ب-9	ب-10	ب-11	ب-12	ب-13	ب-14	ب-15	ب-16	ب-17	ب-/18
1	SP1101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)	•	•			•	•			•	•	•			•	•	•	•	•
2	SP11202	لغة أجنبية ثانية						•			•					•	•	•	•	•
3	SP1103	حاسب آلي														•				
4	SP1104	حقوق الإنسان ومكافحة الفساد														•				
5	SP11205	دراسات لغوية					•	•	•							•			•	•
6	SP1106	استماع ومحادثات	•						•								•	•		•
7	SP1107	نصوص عامة	•						•		•	•	•				•	•		
8	SP1201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)						•						•		•	•	•	•	
9	SP1203	مطالعات ومقال							•					•		•	•	•		
10	SP1204	نصوص (نثر)	•							•	•	•	•			•	•	•		

11	SP1206	ترجمة من العربية			•	•									•	•		•	
12	SP1207	ترجمة إلى العربية			•	•									•	•		•	
13	SP2101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)	•	•			•	•			•	•			•	•	•	•	
14	SP21202	لغة أجنبية ثانية					•				•				•	•	•	•	
15	SP2103	دراسات لغوية					•	•	•						•		•	•	
16	SP2104	استماع ومحادثات	•				•									•	•		
17	SP2105	نصوص (شعر-نثر)	•				•	•	•	•						•	•		
18	SP2106	أدب أمريكا اللاتينية					•								•				
19	SP2107	ترجمة من العربية (صحفية)													•	•	•		
20	SP2108	ترجمة إلى العربية (صحفية)													•	•	•		
21	SP2201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)						•									•	•	
22	SP2203	دراسات لغوية					•	•	•						•	•			
23	SP2204	مطالعات مقال					•								•	•	•		
24	SP2205	نصوص (شعر-نثر)	•				•	•	•	•						•	•		

25	SP2206	تاريخ أدب وحضارة ق 13-14-15					•						•						•			
26	SP2207	ترجمة من العربية (سياسية)			•	•											•	•	•	•	•	•
27	SP2208	ترجمة إلى العربية (سياسية)			•	•											•	•	•	•	•	•
28	SP3101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)	•	•			•	•			•	•			•	•			•	•	•	•
29	SP31202	لغة أجنبية ثانية					•				•								•	•	•	•
30	SP3103	دراسات لغوية					•	•	•				•						•	•		
31	SP3104	استماع ومحادثات	•				•												•		•	•
32	SP3105	نصوص ونقد (شعر-نثر)	•	•				•	•	•	•								•	•	•	
33	SP3106	تاريخ أدب وحضارة ق 16-17					•						•						•			
34	SP3107	ترجمة من العربية (سياسية-اقتصادية)			•	•											•	•	•	•	•	•
35	SP3108	ترجمة إلى العربية (سياسية-اقتصادية)			•	•											•	•	•	•	•	•
36	SP3201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)						•											•	•	•	

37	SP3203	دراسات لغوية					•	•	•					•				•	•
38	SP3204	مطالعات ومقال					•						•		•		•	•	
39	SP3205	نصوص ونقد (شعر-نثر-دراما)	•	•				•	•	•	•				•	•	•		
40	SP3206	أدب أمريكا اللاتينية					•							•					
41	SP3207	ترجمة من العربية (علمية-قانونية)			•	•						•	•			•	•		•
42	SP3208	ترجمة إلى العربية (علمية-قانونية)			•	•						•	•			•	•		•
43	SP4101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)	•	•				•	•	•				•	•	•	•	•	•
44	SP41202	لغة أجنبية ثانية						•			•			•			•	•	•
45	SP41203	قاعة بحث			•			•				•		•	•		•		•
46	SP4104	دراسات لغوية					•	•	•					•				•	•
47	SP4105	مقال												•		•			
48	SP4106	نصوص ونقد (شعر-قصة-دراما)	•	•				•	•	•	•				•	•	•		
49	SP4107	أدب أمريكا اللاتينية					•							•					

50	SP4108	ترجمة من العربية (سياسية-أدبية)			•	•									•	•	•	•		•
51	SP4109	ترجمة إلى العربية (سياسية-أدبية)			•	•									•	•	•	•		•
52	SP4201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)						•						•		•	•	•	•	
53	SP4204	دراسات لغوية					•	•	•							•			•	•
54	SP4205	استماع ومحادثات	•						•								•	•		•
55	SP4206	نصوص ونقد (شعر)	•	•						•	•	•	•			•	•	•		
56	SP4207	تاريخ أدب وحضارة ق 18-19-20							•							•				
57	SP4208	ترجمة من العربية (اقتصادية-أدبية)			•	•									•	•	•	•		•
58	SP4209	ترجمة إلى العربية (اقتصادية-أدبية)			•	•									•	•	•	•		•

ثالثاً: المهارات العملية														
مسلسل	الكود	نواتج التعلم المستهدفة للبرنامج / مقررات برنامج اللغة الإسبانية	ج-1/	ج-2/	ج-3/	ج-4	ج-5	ج-6	ج-7	ج-8	ج-9	ج-10	ج-11	ج-12	ج-13	ج-14
1	SP1101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)								•			•	•		
2	SP11202	لغة أجنبية ثانية								•			•			
3	SP1103	حاسب آلي										•	•	•		
4	SP1104	حقوق الإنسان ومكافحة الفساد														•
5	SP11205	دراسات لغوية										•	•	•		
6	SP1106	استماع ومحادثات						•	•			•	•			
7	SP1107	نصوص عامة			•								•			
8	SP1201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)								•			•	•		
9	SP1203	مطالعات ومقال					•	•					•			
10	SP1204	نصوص (نثر)			•								•			
11	SP1206	ترجمة من العربية	•	•		•		•		•		•	•	•		

12	SP1207	ترجمة إلى العربية	•	•		•		•		•		•	•	•	
13	SP2101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)				•						•	•	•	
14	SP21202	لغة أجنبية ثانية				•						•	•		
15	SP2103	دراسات لغوية										•	•	•	
16	SP2104	استماع ومحادثات					•	•				•	•		
17	SP2105	نصوص (شعر-نثر)			•								•		
18	SP2106	أدب أمريكا اللاتينية			•							•	•	•	
19	SP2107	ترجمة من العربية (صحفية)	•	•				•		•		•	•	•	
20	SP2108	ترجمة إلى العربية (صحفية)	•	•				•		•		•	•	•	
21	SP2201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)										•	•	•	
22	SP2203	دراسات لغوية											•	•	•
23	SP2204	مطالعات مقال						•	•				•		
24	SP2205	نصوص (شعر-نثر)			•								•		
25	SP2206	تاريخ أدب وحضارة ق 13-14-15			•								•	•	•

26	SP2207	ترجمة من العربية (سياسية)	•	•		•		•		•		•		•	•	•
27	SP2208	ترجمة إلى العربية (سياسية)	•	•		•		•		•		•	•	•		
28	SP3101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)										•	•	•		
29	SP31202	لغة أجنبية ثانية										•	•			
30	SP3103	دراسات لغوية										•	•	•		
31	SP3104	استماع ومحادثات					•	•				•	•			
32	SP3105	نصوص ونقد (شعر-نثر)			•			•	•		•		•	•		•
33	SP3106	تاريخ أدب وحضارة ق 16-17									•		•	•		
34	SP3107	ترجمة من العربية (سياسية-اقتصادية)	•	•		•		•		•		•	•	•		
35	SP3108	ترجمة إلى العربية (سياسية-اقتصادية)	•	•		•		•		•		•	•	•		
36	SP3201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)										•	•	•		
37	SP3203	دراسات لغوية											•	•		
38	SP3204	مطالعات ومقال						•	•				•			
39	SP3205	نصوص ونقد (شعر-نثر-دراما)			•			•	•		•		•	•		•

40	SP3206	أدب أمريكا اللاتينية			•							•			•	•	•
41	SP3207	ترجمة من العربية (علمية-قانونية)	•	•		•		•		•			•		•	•	•
42	SP3208	ترجمة إلى العربية (علمية-قانونية)	•	•		•		•		•			•		•	•	•
43	SP4101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)				•							•			•	•
44	SP41202	لغة أجنبية ثانية				•							•			•	
45	SP41203	قاعة بحث			•			•		•	•		•	•	•	•	•
46	SP4104	دراسات لغوية													•	•	•
47	SP4105	مقال								•	•				•		•
48	SP4106	نصوص ونقد (شعر-قصة-دراما)						•		•	•		•		•	•	•
49	SP4107	أدب أمريكا اللاتينية											•		•	•	
50	SP4108	ترجمة من العربية (سياسية-أدبية)	•	•		•		•		•		•			•	•	
51	SP4109	ترجمة إلى العربية (سياسية-أدبية)	•	•		•		•		•		•			•	•	
52	SP4201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)				•							•			•	
53	SP4204	دراسات لغوية				•									•	•	

54	SP4205	استماع ومحادثات						•	•			•	•					
55	SP4206	نصوص ونقد (شعر)				•			•	•		•		•	•			•
56	SP4207	تاريخ أدب وحضارة ق 18-19-20				•						•		•	•	•		
57	SP4208	ترجمة من العربية (اقتصادية-أدبية)						•		•		•		•	•	•		
58	SP4209	ترجمة إلى العربية (اقتصادية-أدبية)						•		•		•		•	•	•		

رابعاً: المهارات العامة والمنقولة

مسلسل	الكود	نواتج التعلم المستهدفة للبرنامج / مقررات برنامج اللغة الإسبانية	د-1/	د-2/	د-3/	د-4	د-5	د-6	د-7	د-8	د-9	د-10	د-11	د-12
1	SP1101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)	•	•			•			•	•			•
2	SP11202	لغة أجنبية ثانية	•	•			•	•	•	•	•			•
3	SP1103	حاسب آلي	•	•			•			•	•	•		
4	SP1104	حقوق الإنسان ومكافحة الفساد	•	•			•			•	•			
5	SP11205	دراسات لغوية	•	•			•			•	•			•
6	SP1106	استماع ومحادثات	•	•			•	•	•	•	•	•	•	
7	SP1107	نصوص عامة	•	•			•			•	•			
8	SP1201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)	•	•			•			•	•			•
9	SP1203	مطالعات ومقال	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
10	SP1204	نصوص (نثر)	•	•			•			•	•			
11	SP1206	ترجمة من العربية	•	•	•		•			•	•			

12	SP1207	ترجمة إلى العربية	•	•	•		•			•	•				
13	SP2101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)	•	•			•			•	•				•
14	SP21202	لغة أجنبية ثانية	•	•		•	•	•	•	•	•				•
15	SP2103	دراسات لغوية	•	•			•			•	•				•
16	SP2104	استماع ومحادثات	•	•		•	•	•	•	•	•	•	•		
17	SP2105	نصوص (شعر-نثر)	•	•			•			•	•				
18	SP2106	أدب أمريكا اللاتينية	•	•			•			•	•				
19	SP2107	ترجمة من العربية (صحفية)	•	•	•		•			•	•				
20	SP2108	ترجمة إلى العربية (صحفية)	•	•	•		•			•	•				
21	SP2201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)	•	•			•			•	•				•
22	SP2203	دراسات لغوية	•	•			•			•	•				•
23	SP2204	مطالعات مقال	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
24	SP2205	نصوص (شعر-نثر)	•	•			•			•	•				
25	SP2206	تاريخ أدب وحضارة ق 13-14-15	•	•			•			•	•				

26	SP2207	ترجمة من العربية (سياسية)	•	•	•			•		•		•	•		
27	SP2208	ترجمة إلى العربية (سياسية)	•	•	•			•		•		•	•		
28	SP3101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)	•	•				•				•	•		•
29	SP31202	لغة أجنبية ثانية	•	•			•	•				•	•		•
30	SP3103	دراسات لغوية	•	•				•				•	•		•
31	SP3104	استماع ومحادثات	•	•			•	•				•	•	•	
32	SP3105	نصوص ونقد (شعر-نثر)	•	•			•	•		•		•	•	•	•
33	SP3106	تاريخ أدب وحضارة ق 16-17	•	•				•				•	•		
34	SP3107	ترجمة من العربية (سياسية-اقتصادية)	•	•				•		•		•	•		
35	SP3108	ترجمة إلى العربية (سياسية-اقتصادية)	•	•				•		•		•	•		
36	SP3201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)	•	•				•				•	•		•
37	SP3203	دراسات لغوية	•	•				•				•	•		•
38	SP3204	مطالعات ومقال	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
39	SP3205	نصوص ونقد (شعر-نثر-دراما)	•	•	•	•	•	•	•		•	•	•	•	•

40	SP3206	أدب أمريكا اللاتينية	•	•			•			•	•				
41	SP3207	ترجمة من العربية (علمية-قانونية)	•	•			•			•	•				
42	SP3208	ترجمة إلى العربية (علمية-قانونية)	•	•			•			•	•				
43	SP4101	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)	•	•			•			•	•				•
44	SP41202	لغة أجنبية ثانية	•	•		•	•	•		•	•				•
45	SP41203	قاعة بحث	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
46	SP4104	دراسات لغوية	•	•			•			•	•				•
47	SP4105	مقال	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
48	SP4106	نصوص ونقد (شعر-قصة-دراما)	•	•	•	•	•	•	•	•	•		•	•	•
49	SP4107	أدب أمريكا اللاتينية	•	•			•			•	•				
50	SP4108	ترجمة من العربية (سياسية-أدبية)	•	•	•		•			•	•				
51	SP4109	ترجمة إلى العربية (سياسية-أدبية)	•	•	•		•			•	•				
52	SP4201	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)	•	•			•			•	•				•
53	SP4204	دراسات لغوية	•	•			•			•	•				•

54	SP4205	استماع ومحادثات	•	•			•		•	•	•	•	•	•	
55	SP4206	نصوص ونقد (شعر)	•	•			•		•	•	•	•	•	•	•
56	SP4207	تاريخ أدب وحضارة ق 18-19-20	•	•			•			•	•				
57	SP4208	ترجمة من العربية (اقتصادية-أدبية)	•	•	•		•			•	•				
58	SP4209	ترجمة إلى العربية (اقتصادية-أدبية)	•	•	•		•			•	•				

اعتماد مجلس القسم

ثانيا:

توصيف المقررات الدراسية ومصفوفات المعارف والمهارات

Página 74

توصيف ومصفوفات المهارات والمعارف لمقررات

الفرقة الدراسية الأولى

الفصل الدراسي الأول

Página 75

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP1101**			**اسم المقرر:**	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الأولى
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الأول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر	
استخدام المهارة اللغوية لصياغة المعلومات باللغة العربية (اللغة الأم) بصورة علمية صحيحة. وإجادة اللغة العربية تحدثا وكتابة وقراءة إجادة تامة.	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يحدد القواعد اللغوية والنحوية للغة العربية. أ-2- يشرح أساليب التعبير اللغوي والأدبي الشائعة في اللغة العربية. أ-3- يفسر أهم القواعد اللغوية والنحوية وأساليب التعبير في اللغة العربية. أ-4- يتعرف على الفرق بين التقديم والتأخير. أ-5- يتذكر علامات الترقيم ووظيفتها في الجملة.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يوضح العلاقات السياقية للأساليب المختلفة في اللغة العربية. ب-2- يميز بين أقسام الفعل في اللغة العربية. ب-3-يلخص قواعد الإعراب والبناء. ب-4- يفرق بين أساليب النداء. ب-5- يستنتج أسلوب القصر والاستثناء.
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يطبق قواعد بناء الجملة في الكتابة. ج-2- يوظف أسلوب التوكيد والقصر والاستثناء والنهي في الجمل المستخدمة.

	ج-3- يعرض أنواع الجمل في اللغة العربية. ج-4- يقيس أثر التقديم والتأخير في دلالة الجملة العربية.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يعمل في فريق ويقبل العمل التطوعي. د-2-يدير الوقت بفعالية. د-3- يلتزم بالأمانة العلمية وأخلاقيات البحث العلمي.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
مدارس النحو العربي تاريخها وتطورها	4	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
قواعد بناء الجملة في النحو العربي	4	الثاني	
أنواع الجمل في اللغة العربية	4	الثالث	
أسلوب القصر والاستثناء	4	الرابع	
أسلوب التوكيد في النحو العربي	4	الخامس	
أسلوب النداء وإعرابه	4	السادس	
أسلوب النهي وإعرابه	4	السابع	
دلالات التراكيب النحوية	4	الثامن	
مواضع استخدام التراكيب النحوية في الجملة العربية. امتحان منتصف الفصل الدراسي	4	التاسع	
تدريبات على التراكيب النحوية المختلفة	4	العاشر	
قواعد التقديم والتأخير في الجملة العربية	4	الحادي عشر	
تدريبات على التقديم والتأخير	4	الثاني عشر	
أثر التقديم والتأخير في الجملة	4	الثالث عشر	
علامات الترقيم وتوظيفها في الجملة العربية. مراجعة	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم

مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني

-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
تخصيص وقت إضافي بعد انتهاء ميعاد المحاضرة الرسمي للجلوس مع الطلاب ذوي القدرات المحدودة وتقديم مزيد من الشرح.

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	-1-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	-2-7	امتحان نصف الفصل الدراسي
		-3-7	عروض تقديمية
		-4-7	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	-1-7	وفقا لجدول امتحانات الفصل الدراسي
	أعمال سنة	-2-7	الأسبوع 9
		-3-7	أسبوعياً
		-4-7	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	-1-7	**%80**
	أعمال سنة	-2-7	**%10**
		-3-7	**%4**
		-4-7	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	لا يوجد
ب. كتب ملزمة:	النحو الوافي، عباس حسن، دار المعارف، القاهرة، مصر, 2006 النحو الأساسي، محمد حماسة عبد اللطيف، دار السلاسل، الكويت، الطبعة الرابعة, 1994
ت. كتب مقترحة:	النحو المصفى، محمد عيد، مكتبة الشباب، القاهرة. مصر,1975 النحو الشافي، محمود حسني مغالسة، مؤسسة الرسالة، بيروت، لبنان، 1997 المدارس النحوية، شوقي ضيف، دار المعارف، القاهرة، مصر الجمل في النحو، الخليل بن أحمد الفراهيدي، مؤسسة الرسالة، بيروت، لبنان, 1985 القواعد الأساسية للغة العربية، السيد أحمد الهاشمي، دار الكتب العلمية-دار الفكر، بيروت، لبنان, 1989 علامات الترقيم، أحمد زكي باشا، المطبعة الأميرية بمصر، القاهرة، مصر, 1912 التراكيب النحوية العربية-صورها وأساليب تطوير تعليمها، رابح بو معزة، دار رسلان للطباعة والنشر والتوزيع، دمشق، سوريا
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	مجلة عالم الفكر. https://www.nccal.gov.kw/%D8%B9%D8%A7%D9%84%D9%85-%D8%A7%D9%84%D9%81%D9%83%D8%B1
ج. مواقع على الإنترنت:	https://www.modrsbook.com/2017/05/nahoo.course.html

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: **د. أشرف ماهر** **التوقيع:**

منسق المقرر: **د. محمد خضر عبد المنعم** **التوقيع:**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	لغة عربية (قواعد-أدب-نصوص)
كود المقرر	SP1101

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
مدارس النحو العربي تاريخها وتطورها	الاسبوع الأول	أ-1/أ-2			
قواعد بناء الجملة في النحو العربي	الأسبوع الثاني	أ-1/أ-2	ب-2	ج-4	د-2
أنواع الجمل في اللغة العربية	الأسبوع الثالث	أ-3	ب-3	ج-3	د-3
أسلوب القصر والاستثناء	الأسبوع الرابع	أ-4	ب-5	ج-2	د-1
أسلوب التوكيد في النحو العربي	الاسبوع الخامس	أ-4	ب-5	ج-2	د-1
أسلوب النداء وإعرابه	الاسبوع السادس	أ-5	ب-1	ج-1	د-1
أسلوب النهى وإعرابه	الاسبوع السابع	أ-2	ب-4	ج-2	د-3
دلالات التراكيب النحوية	الاسبوع الثامن	أ-4	ب-3	ج-1	د-2
مواضع استخدام التراكيب النحوية في الجملة العربية امتحان منتصف الفصل الدراسي	الاسبوع التاسع			ج-3	د-1
تدريبات على التراكيب النحوية المختلفة	الاسبوع العاشر		ب-3	ج-3	د-1
قواعد التقديم والتأخير في الجملة العربية	الاسبوع الحادي عشر	أ-4		ج-4	د-1
تدريبات على التقديم والتأخير	الاسبوع الثاني عشر	أ-4		ج-4	د-1
أثر التقديم والتأخير في الجملة	الاسبوع الثالث عشر	أ-4		ج-4	د-1
علامات الترقيم وتوظيفها في الجملة العربية. مراجعة	الاسبوع الرابع عشر	أ-4	ب-2/ب-4	ج-1/ج-3/ج-4	د-1

أستاذ المقرر: د. أشرف ماهر
رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب
تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الألمانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**GR11202**			**اسم المقرر:**	اللغة الأجنبية الثانية (ألمانية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الأولى
	6	-	6	**الفصل الدراسي:**	الأول والثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	168	-	168	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر
إكساب الطالب المعارف الأساسية للغة الألمانية وتدريب مهاراته اللغوية الأربعة (الاستماع، والتحدث، والقراءة، والكتابة) وفق منهج معتمد لتعليم الألمانية كلغة أجنبية (مستوى A1.1)، وذلك بهدف توظيفها في سياقات لغوية مختلفة.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يحدد مخارج الحروف وطرق النطق المختلفة للكلمات باللغة الالمانية. أ-2- يعرف أساليب التعبير اللغوي الشائعة في اللغة الألمانية في المواقف المختلفة. أ-3- يشرح قواعد اللغة الألمانية محل الدراسة. أ-4- يذكر الأنواع المختلفة للقواميس والمعاجم ووطرق استخدامها.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يميز الملامح الأساسية للثقافة الألمانية. ب-2- يربط بين الأفكار عن التحدث أو الكتابة. ب-3- يستنبط عناصر المواقف المسموعة والمقروءة (مكان – زمان – أشخاص – حدث).
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يوظف شبكة الإنترنت للبحث والاطلاع والحصول على المعلومات. ج-2- يستخدم القواميس للكشف عن معاني الكلمات. ج-3- يتحدث ويكتب عن موضوعات قصيرة بلغة المانية بسيطة. ج-4- يقرأ النصوص البسيطة قراءة واعية.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يراعي الدقة والأمانة العلمية فيما يُكلف به من واجبات.

	د-2- يعمل في فريق. د-3- يدير وقته بمهارة. د-4- يحترم آراء الآخرين رغم الاختلاف.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Einführung ins Curriculum: Ziele - Inhalt - Methoden Alphabet	6	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Umlaut, Diphtonge sich begrüßen / verabschieden sich und andere vorstellen nach dem Befinden fragen	6	الثاني	
Staaten, Kontinenten, Sprachen Singular, Plural Bestimmte und unbestimmte Artikel Personalpronomen	6	الثالث	
Präsens (schwach, stark) Zahlen (1 - 100) Wörterbücher verwenden	6	الرابع	
über den Beruf und Persönliches sprechen - Visitenkarten lesen	6	الخامس	
Präsens (mit Vokalwechsel) einen Steckbrief schreiben Wortbildung -in	6	السادس	
Drehbuchausschnitt hören über die Familie und die Sprachkenntnisse sprechen	6	السابع	
Gesamtübungen Possessivpronomen Satz bilden Negation mit nicht	6	الثامن	
Zwischenprüfung (1) Negation mit kein W- Frage / Ja-Nein-Frage negierte Frage	6	التاسع	
- Hilfe anbieten etwas bewerten: nach Preisen fragen und Preise nennen	6	العاشر	
Zahlen (101 - 10000.000) Möbel: nach Wörtern fragen und Wörter nennen	6	الحادي عشر	

			um Wiederholung bitte
	الثاني عشر	6	Farben, Materialien, Formen etwas beschreiben sich bedanken Produktinformationen lesen ein Formular ausfüllen
	الثالث عشر	6	Akkusativ
	الرابع عشر	6	Telefongespräche hören Telefonstrategien machen E-Mail und SMS lesen
	الخامس عشر	6	Hörübungen Modalverben
	السادس عشر	6	Freizeitaktivitäten Komplimente machen über Hobbys / Fähigkeiten sprechen um etwas bitten; sich bedanken
	السابع عشر	6	Präpositionen mit Akkusativ Tageszeiten, Wochentage, Monate, Jahreszeiten
	الثامن عشر	6	sich verabreden einen Vorschlag machen und darauf reagieren SMS, Chat Einladung / Absage schreiben
	التاسع عشر	6	Datum, Uhrzeiten Komposita bilden
	العشرون	6	Gespräch über Vorlieben beim Essen über Essgewohnheiten sprechen
	الحادي والعشرون	6	Konversation beim Essen Comic lesen Hörübungen
	الثاني والعشرون	6	Reisen und Verkehrsmittel Durchsagen hören sich informieren; ein Telefonat beenden
	الثالث والعشرون	6	Zwischenprüfung (2) trennbare Verben einen Tagesablauf beschreiben Terminkalender lesen
	الرابع والعشرون		Dativ Verben mit zwei Objekten
	الخامس والعشرون		Perfekt

	والسادس والعشرون		
über Vergangenes sprechen über Feste und Reisen sprechen Informationstexte lesen	السابع والعشرون		
Gesamtübungen Abschlussbesprechung	الثامن والعشرون		

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	نصوص وتدريبات تطبيقية
5-3-	تدريبات صوتية وسماعية
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
مقابلات إضافية أثناء الساعات المكتبية.

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
		7-2-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-3-	تكليفات (واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، ...)
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية العام الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	الأسبوع 9
	أعمال سنة	7-3-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	%80
	شفوي	7-2-	%10
	أعمال سنة	7-3-	%10
	المجموع:		%100

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	أوراق عمل للتدريبات النحوية يقوم الطلاب بتصويرها
ب. كتب ملزمة:	Evans, Sandra / Pude, Angela / Specht, Franz: MENSCHEN A1.1: Deutsch als Fremdsprache – Kursbuch. Ismaning: Hueber. 2012.

Glas-Peters, Sabine / Pude, Angela / Reimann, Monika: MENSCHEN A1.1: Deutsch als Fremdsprache – Arbeitsbuch. Ismaning: Hueber. 2012.	
Ros-El-Hodni, Lourdes et al.: Aussichten A1.1: Deutsch als Fremdsprache für Erwachsene – Kurs- und Arbeitsbuch mit 2 Audio-CD und DVD. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen. 2010.	**ت. كتب مقترحة:**
	ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ
http://online-lernen.levrai.de/ http://www.mein-deutschbuch.de/lernen.php?menu_id=172 http://www.grammatiktraining.de/uebungen.html http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_uebungen_index.htm http://www.grammatiktraining.de/uebungen.html https://www.arabdict.com https://www.dict.cc	**ج. مواقع على الإنترنت:**

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. أسامة إسماعيل زيدان **التوقيع:**

منسق المقرر: د. إيهاب يوسف بسيوني **التوقيع:**

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مسمى المقرر	لغة أجنبية ثانية (لغة ألمانية)
كود المقرر	GR11202

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
- Einführung ins Curriculum: Ziele - Inhalt - Methoden - Alphabet	الاسبوع الأول			ج-1-	د-1-
- Umlaut, Diphtonge - sich begrüßen / verabschieden - sich und andere vorstellen - nach dem Befinden fragen	الأسبوع الثاني	أ-1- / أ-2-		ج-1-	د-1- / د-2-
- Staaten, Kontinenten, Sprachen - Singular, Plural - Bestimmte und unbestimmte Artikel - Personalpronomen	الأسبوع الثالث	أ-3-	ب-1-	ج-1-	د-1-
- Präsens (schwach, stark) - Zahlen (1 - 100) - Wörterbücher verwenden	الأسبوع الرابع	أ-4-	ب-1-	ج-1-/ ج-2-	د-1-
- über den Beruf und Persönliches sprechen - Visitenkarten lesen	الاسبوع الخامس	أ-2-	ب-2-	ج-3- / ج-4-	د-1- / د-2- / د-3-

د-1- / د-2-	ج-1-/ ج-2-	ب-2-	أ-3-	**الاسبوع السادس**	- Präsens (mit Vokalwechsel) - einen Steckbrief schreiben - Wortbildung -in
د-1- / د-2-	ج-2- / ج-3-	ب-3-	أ-2-	**الاسبوع السابع**	- Drehbuchausschnitt hören - über die Familie und die Sprachkenntnisse sprechen
د-1- / د-2- / د-4-	ج-3- / ج-4-	ب-2- / ب-3-	أ-2- / أ-3-	**الاسبوع الثامن**	- Gesamtübungen - Possessivpronomen - Satz bilden - Negation mit nicht
د-1-	ج-1- / ج-4-	ب-2- / ب-3-	أ-3-	**الاسبوع التاسع**	- Zwischenprüfung (1) - Negation mit kein - W- Frage / Ja-Nein-Frage - negierte Frage
د-3- / د-4-	ج-1- / ج-3-	ب-1- / ب-3-	أ-2-	**الاسبوع العاشر**	- Hilfe anbieten - etwas bewerten: nach Preisen fragen und Preise nennen
د-1- / د-2-	ج-1- / ج-3-	ب-2-	أ-2-	**الاسبوع الحادي عشر**	- Zahlen (101 - 10000.000) - Möbel: nach Wörtern fragen und Wörter nennen - um Wiederholung bitte
د-1- / د-2- / د-3- / د-4-	ج-1- / ج-3-	ب-1- / ب-2- / ب-3-	أ-2- / أ-4-	**الاسبوع الثاني عشر**	- Farben, Materialien, Formen - etwas beschreiben - sich bedanken - Produktinformationen lesen - ein Formular ausfüllen
د-1-	ج-1- / ج-4-	ب-2-	أ-3-	**الاسبوع الثالث عشر**	- Akkusativ
د-1- / د-2-	ج-2- / ج-4-	ب-3-	أ-2-	**الاسبوع الرابع عشر**	- Telefongespräche hören - Telefonstrategien machen - E-Mail und SMS lesen
د-1- / د-3-	ج-1- / ج-3-	ب-1- / ب-3-	أ-1- / أ-3-	**الاسبوع الخامس عشر**	- Hörübungen - Modalverben

د-3- / د-4-	ج-1- / ج-3-	ب-1- / ب-2-	أ-2-	**الاسبوع السادس عشر**	- Freizeitaktivitäten - Komplimente machen - über Hobbys / Fähigkeiten sprechen - um etwas bitten; sich bedanken
د-1-	ج-2- / ج-4-	ب-2-	أ-3-	**الاسبوع السابع عشر**	- Präpositionen mit Akkusativ - Tageszeiten, Wochentage, Monate, Jahreszeiten
د-1- / د-2- / د-4-	ج-1- / ج-3-	ب-1- / ب-2-	أ-2-	**الاسبوع الثامن عشر**	- sich verabreden - einen Vorschlag machen und - darauf reagieren - SMS, Chat - Einladung / Absage schreiben
د-1- / د-2- / د-3-	ج-4-	ب-1- / ب-2- / ب-3-	أ-2- / أ-3-	**الاسبوع التاسع عشر**	- Datum, Uhrzeiten - Komposita bilden
د-2- / د-4-	ج-1- / ج-3-	ب-2- / ب-3-	أ-2-	**الاسبوع العشرون**	- Gespräch über Vorlieben beim Essen - über Essgewohnheiten sprechen
د-2- / د-3- / د-4-	ج-1- / ج-2- / ج-3-	ب-1- / ب-2-	أ-2-	**الاسبوع الحادي والعشرون**	- Konversation beim Essen - Comic lesen - Hörübungen
د-1- / د-3-	ج-1- / ج-3-	ب-3-	أ-1- / أ-2-	**الاسبوع الثاني والعشرون**	- Reisen und Verkehrsmittel - Durchsagen hören - sich informieren; ein Telefonat beenden
د-1- / د-2-	ج-1- / ج-2- / ج-4-	ب-2- / ب-3-	أ-3-	**الاسبوع الثالث والعشرون**	- Zwischenprüfung (2) - trennbare Verben - einen Tagesablauf beschreiben - Terminkalender lesen
د-1- / د-2-	ج-1- / ج-4-	ب-2-	أ-3-	**الاسبوع الرابع والعشرون**	- Dativ - Verben mit zwei Objekten
د-1- / د-2-	ج-1- / ج-4-	ب-2-	أ-3-	**الاسبوع الخامس والعشرون والسادس**	- Perfekt

				والعشرون	
د-1- / د-2- / د-4-	ج-1- / ج-4-	ب-1- / ب-3-	أ-2-	**الاسبوع السابع والعشرون**	- über Vergangenes sprechen - über Feste und Reisen sprechen - Informationstexte lesen
د-1- / د-2- / د-4-	ج-3- / ج-4-	ب-2- / ب-3-	أ-2- / أ-3-	**الاسبوع الثامن والعشرون**	- Gesamtübungen - Abschlussbesprechung

أستاذ المقرر: د. أسامة إسماعيل زيدان **منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإنجليزية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**EN11202**			**اسم المقرر:**	اللغة الأجنبية الثانية (إنجليزية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الأولى
	6	-	6	**الفصل الدراسي:**	الأول والثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	81	-	168	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر	
إتقان الطالب قواعد اللغة النحوية و فهم نصوص باللغة الانجليزية واستنتاج الأفكار الرئيسية والمساعدة فيها والتعبير عن نفسه بشكل مفهوم وصياغة المعلومات بأسلوبه دون الإخلال باستخدام المهارات اللغوية ، بالاضافة الى التعريف بالموضوعات التى يمكن دراستها من خلال الكورس الموضوع له من قبل القائم بتدريس المقرر وترجمة فقرات قصيرة مرتبطة بها.	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** أ-1- يتعرف على القواعد اللغوية والنحوية في اللغة الإنجليزية. أ-2- يميز مخارج الحروف للأصوات المختلفة في اللغة الإنجليزية. أ-3- يفسر النصوص المتنوعة المكتوبة باللغة الإنجليزية قراءة لغوية سليمة وواعية. أ-3- يلخص عناصر وكيفية كتابة فقرة باللغة الانجليزية أو وصف شخص أو غير ذلك من موضوعات الكتابة التى يتعرض لها الكورس الذى يدرسه.
ب-المهارات الذهنية:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** ب-1- يجزئ الطالب الجمل من ناحية القواعد اللغوية ويتمكن من تصحيحها فى حال وجود أخطاء ب-2- يربط الافكار ببعضها ويصيغها فى شكل فقرة منظمة. ب-3- يقارن بين بعض المواقف الرسمية والعادية واستخدام اللغة فى كليهما ب-4-يستنتج الأفكار الرئيسية والمساعدة في نصوص مكتوبة بأنماط مختلفة
ج-المهارات المهنية والعملية:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** ج-1- يطبق القواعد النحوية واللغوية والصوتية بشكلصحيح للوصول إلى المعنى المطلوب. ج-2- يعرض المعلومات بأسلوبه دون الإخلال باستخدام المهارات اللغوية، ويستخدم مراجع باللغة

	الثانية التي يدرسها لتساعده في تنمية ثقافته باللغة الإنجليزية. ج-3- يعطي أمثلة ويسرد باستخدام اللغة الانجليزية ج-4- يكتب لغة انجليزية سليمة ويترجم منها واليها ج-5- يبتكر حوار باللغة الانجليزية بطلاقة وبقدرة لغوية مقبولة
د-المهارات العامة والمنقولة:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** د-1- يلتزم بالوقت ويعمل على استغلاله والإستفادة الكاملة منه. د-2- يلتزم بالدقة والأمانة العلمية والنزاهة البحثية والمسئولية في الأنشطة المقدمة. د-3- يدعم ثقته بنفسه من خلال التواصل بإيجابية مع المجتمع، واحترام الرأي الآخر وتبادل الأفكار والحوار. د-4- يتعلم ذاتياً باستخدام تكنولوجيا المعلومات فى التواصل والإطلاع والبحث وعرض المعلومات بطريقة ملائمة. د-5- يشارك في عمل جماعي بإدارة وروح الفريق الواحد.

4. محتوى المقرر			
الموضوع	**عدد الساعات**	**الأسبوع**	**ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل**
Grammar: Present simple – present continuous Pronunciation: final s/es - ə/ər-- c and ch Writing: a paragraph Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to food and cooking	6	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Grammar: – Simple past: regular and irregular verbs – past continuous - time sequencers and connectors Pronunciation: regular verbs: -ed endings Writing: a narrative paragraph Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to family	6	الثاني	
Grammar: Be going to (plans and predictions) – present continuous (future arrangements) Pronunciation: -- /θ/,/ð/, /ʃ/, /t ʃ/and ,/dʒ/ Writing: a descriptive paragraph Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to money	6	الثالث	
Grammar: present perfect +yet, just, already, since, for , superlatives + ever + present perfect Pronunciation: vowel sounds Writing: an opinión paragraph Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to shopping	6	الرابع	
Grammar: Past perfect - The future with will Pronunciation: silent consonants, linking Writing: a description of a person,	6	الخامس	

			Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to transportation
	السادس	6	Grammar: comparatives and superlatives - articles: a/an, the, no article Pronunciation: linking (used to and use to), the letter s Writing: An informal email. Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to phone language
	السابع	6	Grammar: (can, could, be able to) - reflexive pronouns- used to/didn't use Pronunciation: diphthongs Writing: An informal email Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to relationships
	الثامن	6	Grammar: modals of obligation: must, have to, should, should have Pronunciation: weak forms Writing: a formal email Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to sports
	التاسع	6	Mid-term exam Review
	العاشر	6	Grammar: Will/won't (prediction, offers, promise) - Had better Pronunciation: negative contractions Writing: A movie review. Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to movies
	الحادي عشر	6	Grammar: modals of deduction: might, can't, must Pronunciation: Reduction of have in perfect modals Writing: a book review Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to the body
	الثاني عشر	6	Grammar: verb phrases –Phrasal verbs (pick up, go away, turn off, etc) Pronunciation: word stress, adjective endings Writing: a formal email Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to education
	الثالث عشر	6	Grammar: prepositions of place and time --Verbs + prepositions e.g. arrive in Pronunciation: sentence stress Writing: , a description of the place where you live

			Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to houses
	الرابع عشر	6	Grammar: Word order in questions - Negative yes/no questions and Why don't …?possessive pronouns Pronunciation: sentence stress, stress on strong adjectives Writing, a description of a photo A letter of complaint. Reading, Listening, Speaking and translation : new vocabulary related to work
	الخامس عشر	6	Grammar: adjective ending –ed and –ing -- comparative adjectives and adverbs, as …as Pronunciation: ə sentence stress /ðə/ or/ ði/ ? Writing: : a story about something that happened to you. Reading, Listening, Speaking and translation : new vocabulary related to friendship
	السادس عشر	6	Grammar: adjectives + prepositions - gerunds and infinitives Pronunciation: sentence stress and fast speech Writing: an application for a job Reading, Listening, Speaking and translation : new vocabulary related to airports
	السابع عشر	6	Grammar: Verbs + infinitive: try to, forget to, etc- Verbs + gerund Pronunciation: contractions:'ll,won't Writing: a "how to" article Reading, Listening, Speaking and translation : new vocabulary related to clothes
	الثامن عشر	6	Grammar: quantifiers(too ,not enough) - first conditional Pronunciation: contractions: had/hadn't Writing: An article for a magazine. Reading, Listening, Speaking and translation : new vocabulary related to fashion
	التاسع عشر	6	Grammar: Second conditional Pronunciation: double consonants Writing: a report Reading, Listening, Speaking and translation : new vocabulary related to restaurants
	العشرون	6	Grammar: third conditional Pronunciation: word stress: two-syllable verbs Writing: a report

			Reading, Listening, Speaking and translation : new vocabulary related to phobias and fear
	الحادي والعشرون	6	Grammar: reported speech: sentences and questions Pronunciation: sentence stress Writing: a biography Reading, Listening, Speaking and translation : new vocabulary related to appearance and personality
	الثاني والعشرون	6	Grammar: defining and non defining relative clauses Pronunciation: sentence stress – ough and augh, linking Writing: a biography Reading, Listening, Speaking and translation : new vocabulary related to environment
	الثالث والعشرون	6	Mid-term Exam Review
	الرابع والعشرون	6	Grammar: passives (all tenses) Pronunciation: emphatic stress Writing: reviewing how to write a paragraph Reading, Listening, Speaking and translation : new vocabulary related to advertising
	الخامس والعشرون	6	Grammar: tag questions Pronunciation: intonation in tag questions Writing: reviewing how to write an email Reading, Listening, Speaking and translation : new vocabulary related to newspapers
	السادس والعشرون	6	Review
	السابع والعشرون	6	Review
	الثامن والعشرون	6	Review

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	مناقشات شفهية
5-3-	تعلم تعاوني
5-4-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة

التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-3-	عروض تقديمية
		7-4-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	**تحريري**	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	الأسبوع 9
	أعمال سنة	7-3-	أسبوعياً
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	**تحريري**	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%10**
	أعمال سنة	7-3-	**%4**
		7-4-	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	Latham-Koenig, K., & Oxenden, C. *American English File 3.* (2nd ed.) Oxford: Oxford University *Press*
ت. كتب مقترحة:	Redston, C., & Cunningham, G. (2007). *Face 2 Face upper intermediate*. Cambridge: Cambridge University Press Saslow, J., & Ascher, A. (2012). *Summit 2: Student Book*. Pearson Education ESL Saslow, J., & Ascher, A. (2012). *Summit 2: Work Book*. Pearson Education ESL Liz, & Soars, J. (2001). American Headway 2: *Student Book*. Oxford: Oxford University Press Liz, & Soars, J. (2005). *New Headway Upper-Intermediate Student's Book*. Oxford University Press Saslow, J., & Ascher, A. (2006). *Top Notch 2 B*. Pearson Education ESL
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	https://www.teachingenglish.org.uk/resources/secondary/lesson-plans/advanced-c1 https://www.colorincolorado.org/article/improving-writing-skills-ells-and-joy-writing

https://b-ok.org/s/?q=English+grammar https://b-ok.org/s/?q=English+vocabulary https://www.esl-lounge.com/eslbooks3.php https://www.udemy.com/course/teaching-english-as-a-foreign-language-tefl/ https://www.eslbase.com/tefl-courses/egypt/ https://www.teachingenglish.org.uk/resources/secondary/lesson-plans/upper-intermediate-b2 https://researchguides.library.wisc.edu/c.php?g=177873&p=1169756	

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: **د. نجلاء أحمد عونى** **التوقيع:**

منسق المقرر: **د. إيهاب يوسف بسيوني** **التوقيع:**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	لغة أجنبية ثانية (إنجليزية)
كود المقرر	EN11202

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Grammar: Present simple – present continuous Pronunciation: final s/es - ə/ər-- c and ch. Writing: a paragraph Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to food and cooking	**الاسبوع الأول**	أ1/ أ2/ أ3	ب1/ ب3/ ب4	ج1/ ج2	د1/ د3/ د4
Grammar: – Simple past: regular and irregular verbs – past continuous - time sequencers and connectors Pronunciation: regular verbs: -ed endings. Writing: a narrative paragraph Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to family	**الأسبوع الثاني**	أ1/ أ3/ أ4	ب1/ ب2/ ب4/	ج2/ ج3	د1/ د5
Grammar: Be going to (plans and predictions) – present continuous (future arrangements). Pronunciation: -- /θ/,/ð/, /ʃ/, /t ʃ/and ,/dʒ/ Writing: a descriptive paragraph Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to money	**الأسبوع الثالث**	أ1/ أ2	/ ب3/ ب4	ج2/ ج3/ ج5	د1/ د2/ د3/ د5
Grammar: present perfect +yet, just, already, since, for , superlatives + ever + present perfect Pronunciation: vowel sounds. Writing: an opinion paragraph Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to shopping	**الأسبوع الرابع**	أ1/ أ2/ أ3/ أ4	ب3/ ب4	ج1/ ج2/ ج4	د2/ د4/ د5
Grammar: Past perfect - The future with will. Pronunciation: silent consonants, linking. Writing: a description of a person, Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to	**الاسبوع الخامس**	أ2/ أ4	ب1/ ب2/ ب3/ ب4	ج3/ ج5	د1/ د2/ د3/ د4

					transportation
د5 /د4/ د2	ج4 /ج2 /ج3	ب2 /ب1	أ4 /أ3 /أ2	**الاسبوع السادس**	Grammar: comparatives and superlatives - articles: a/an, the, no article Pronunciation: linking (used to and use to), the letter s Writing: An informal email. Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to phone language
د5 /د4/ د3	ج2 /ج1	ب4 /ب3/ ب1	أ4 /أ2	**الاسبوع السابع**	Grammar: (can, could, be able to) - reflexive pronouns- used to/didn't use Pronunciation: diphthongs. Writing: An informal email Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to relationships
د4 /د2/ د1	ج4 /ج2/ ج3	ب3 /ب2 /	أ4 /أ3 /أ2	**الاسبوع الثامن**	Grammar: modals of obligation: must, have to, should, should have Pronunciation: weak forms. Writing: a formal email Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to sports
د3/ د2/ د1 د5 /د4	ج5 /ج4/ ج3/ ج2/ ج1	ب4 /ب3/ ب2/ ب1	أ4 /أ3/ أ2/ أ1	**الاسبوع التاسع**	Mid-term exam. Review
د5 /د4/ د2 /	ج5 /ج2/ ج1	ب4 /ب3/ ب2	أ4 /أ2/ أ1	**الاسبوع العاشر**	Grammar: Will/won't (prediction, offers, promise) - Had better Pronunciation: negative contractions. Writing: A movie review. Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to movies
د5 /د4/ د1	ج5 /ج3/ ج1	ب3 /ب2 /	أ4 /أ3	**الاسبوع الحادي عشر**	Grammar: modals of deduction: might, can't, must Pronunciation: Reduction of have in perfect modals Writing: a book review. Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to the body
د4 /د2/ د1 /	ج5 /ج4/ ج2/ ج1 /	ب4 /ب2	أ4 /أ2/ أ1	**الاسبوع الثاني عشر**	Grammar: verb phrases –Phrasal verbs (pick up, go away, turn off, etc) Pronunciation: word stress, adjective endings Writing: a formal email Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to education
د5 /د4/ د3	ج5 /ج2	ب4 /ب3/ ب1	أ3 /أ1	**الاسبوع الثالث عشر**	Grammar: prepositions of place and time --Verbs + prepositions e.g. arrive in. Pronunciation: sentence stress. Writing: , a description of the place where you live. Reading, Listening, Speaking and translation: new

					vocabulary related to houses
د1/ د4	ج1/ ج2/ ج3	/ ب2/ ب2	أ2/ أ4	**الاسبوع الرابع عشر**	Grammar: Word order in questions - Negative yes/no questions and Why don't …?possessive pronouns. Pronunciation: sentence stress, stress on strong adjectives. Writing, a description of a photo. A letter of complaint. Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to work
/ د2/ د3/ د5	ج2/ ج3/ ج4/ ج5	ب2/ ب3	أ1/ أ2/ أ3	**الاسبوع الخامس عشر**	Grammar: adjective ending –ed and –ing -- comparative adjectives and adverbs, as …as. Pronunciation: ə sentence stress /ðə/ or/ ði/ ? Writing: : a story about something that happened to you. Reading, Listening, Speaking and translation : new vocabulary related to friendship
د1/ د2/ د4	ج1/ ج2/ ج4	ب1/ ب4	أ2/ أ4	**الاسبوع السادس عشر**	Grammar: adjectives + prepositions - gerunds and infinitives Pronunciation: sentence stress and fast speech. Writing: an application for a job. Reading, Listening, Speaking and translation : new vocabulary related to airports
د2/ د3/ د5	ج2/ ج3/ ج4/	/ ب1/ ب2/ ب3	أ1/ أ2/ أ4	**الاسبوع السابع عشر**	Grammar: Verbs + infinitive: try to, forget to, etc- Verbs + gerund Pronunciation: contractions:'ll,won't. Writing: a "how to" article Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to clothes
د1/ د2	ج1/ ج3/ ج5	/ ب3/ ب4	أ2/ أ4	**الاسبوع الثامن عشر**	Grammar: quantifiers (too ,not enough) - first conditional Pronunciation: contractions: had/hadn't. Writing: An article for a magazine. Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to fashion
د1/ د2/ د4	ج1/ ج2	/ ب2/ ب3/ ب4	أ3/ أ4	**الاسبوع التاسع عشر**	Grammar: Second conditional. Pronunciation: double consonants Writing: a report. Reading, Listening, Speaking and translation : new vocabulary related to restaurants
د4/ د5	ج1/ ج2/ ج5	ب1/ب3	أ1/ أ2	**العشرون**	Grammar: third conditional. Pronunciation: word stress: two-syllable verbs Writing: a report. Reading, Listening, Speaking and translation : new vocabulary related to phobias and fear.
د3/ د5	ج2/ ج4/ ج5	ب1/ ب2/ ب3/ ب4	أ2/ أ4	**الحادي والعشرون**	Grammar: reported speech: sentences and questions Pronunciation: sentence stress

					Writing: a biography Reading, Listening, Speaking and translation : new vocabulary related to appearance and personality
د1/ د2/ د4	ج1/ ج2/ ج5	ب2/ ب4	أ1/ أ3	**الثاني والعشرون**	Grammar: defining and non defining relative clauses Pronunciation: sentence stress – ough and augh, linking Writing: a biography Reading, Listening, Speaking and translation : new vocabulary related to environment
د1/ د2/ د3/ د4/ د5	ج1/ ج2/ ج3/ ج4/ ج5	ب1/ ب2/ ب3/ ب4	أ1/ أ2/ أ3/ أ4	**الثالث والعشرون**	Mid-term Exam Review
د3/ د4/ د5	ج4/ ج5	ب2/ ب3	أ2/ أ3	**الرابع والعشرون**	Grammar: passives (all tenses). Pronunciation: emphatic stress Writing: reviewing how to write a paragraph. Reading, Listening, Speaking and translation : new vocabulary related to advertising
د1/ د4/ د5	ج1/ ج2/ ج5	ب2/ ب4	أ1/ أ3/ أ4	**الخامس والعشرون**	Grammar: tag questions. Pronunciation: intonation in tag questions Writing: reviewing how to write an email. Reading, Listening, Speaking and translation : new vocabulary related to newspapers
د1/ د2/ د3/ د4/ د5	ج1/ ج2/ ج3/ ج4/ ج5	ب1/ ب2/ ب3/ ب4	أ1/ أ2/ أ3/ أ4	**السادس والعشرون**	Review
د1/ د2/ د3/ د4/ د5	ج1/ ج2/ ج3/ ج4/ ج5	ب1/ ب2/ ب3/ ب4	أ1/ أ2/ أ3/ أ4	**السابع والعشرون**	Review
د1/ د2/ د3/ د4/ د5	ج1/ ج2/ ج3/ ج4/ ج5	ب1/ ب2/ ب3/ ب4	أ1/ أ2/ أ3/ أ4	**الثامن والعشرون**	Review

أستاذ المقرر: د. نجلاء أحمد عوني **منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإيطالية

1- بيانات المقرر

الرمز الكودي:	**IT11202**			**اسم المقرر:**	اللغة الأجنبية الثانية (إيطالية)	
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الأولى	
	6	-	6	**الفصل الدراسي:**	الأول والثاني	
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	168	-	168	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020	

2- الهدف العام للمقرر

إكساب الطالب المعارف والمهارات والاتجاهات الإيجابية اللازمة للقراءة والكتابة والتواصل بعبارات أساسية وبسيطة باللغة الإيطالية في مستوى **A1** من مستويات الإطار المرجعي الأوروبي.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:

أ- المعرفة والفهم:	أ1- يعرف الحروف الأبجدية الايطالية ونطقها الصحيح. أ2- يذكر المجموعات الثلاث من الأفعال. أ3- يسرد تصريف الأفعال في الأزمنة المختلفة التي يدرسها. أ4- يتعرف على القواعد المختلفة التي يدرسها. أ5- يتذكر كلمات أساسية للحياة اليومية. أ6- يتعرف على بعض مظاهر الحياة والعادات والأماكن في إيطاليا.
ب-المهارات الذهنية:	ب1- يحلل الجملة الى عناصرها الأساسية. ب2- يميز بين الاسم المفرد والجمع. ب3- يقارن بين أدوات المعرفة والنكرة. ب4- يقسم الصفات إلى مذكر ومؤنث ومفرد وجمع. ب5- يفرق بين الأزمنة المختلفة من حيث التكوين والاستخدام. ب6- يميز بين نهايات المجموعات الثلاثة للأفعال. ب7 – يستوعب تصريف الافعال غير القياسية للأزمنة التي يدرسها. ب8- يربط الكلمات التي يعرفها بمواقف الحياة اليومية.

	ب9- يستدعي الكلمات والمعلومات التي يدرسها أثناء محاكاته للمحادثات.
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج1- ينطق الجمل والكلمات بشكل جيد. ج2- يقرأ نصوصا بسيطة باللغة الايطالية. ج3- يطبق القواعد التي يدرسها لصياغة جملة سليمة. ج4- يستخدم الأزمنة التي يدرسها في سياقها الصحيح. ج5- يكون جملة بسيطة باللغة الإيطالية. ج6- يكتب موضوعا بسيطا باللغة الإيطالية (50: 100 كلمة). ج7- يتواصل في عدد من مواقف الحياة اليومية.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د1- يلتزم بالوقت ويعمل على الاستفادة منه إفادة كاملة. د2- يلتزم بالدقة والأمانة العلمية. د3- يشارك في عمل جماعي بإدارة وروح الفريق الواحد.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
- Dal libro " Nuovo progetto italiano" **- Unità introduttiva** **(Benvenuti!)** A: Parole e lettere	6	**1**	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
B:Italiano o italiana?	6	**2**	
C: Ciao, io sono Gianna...	6	**3**	
D: Il ragazzo o la ragazza?/ E: Chi è?	6	**4**	
Unità introduttiva ne " ***Il quaderno degli esercizi***"	6	**5**	
- Unità 1(Un nuovo inizio)- A: E dove lavori adesso?	6	**6**	
B: Un giorno importante!/ C: Di dove sei?	6	**7**	
D: Ciao, Maria!/ E: Lei, di dove è?	6	**8**	
F: Come è?/ - L'Italia: regioni e città	6	**9**	
Unità 1 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"	6	**10**	
- Unità 2(Come passi il tempo libero?) A:Un'intervista!/ B: Vieni con noi?/ C: Scusi, poss entrare?	6	**11**	
D: Dove abiti?/ E: Vado in Italia	6	**12**	
F: Che giorno è?/ G: Che ora è/ Che ore sono?/ - I mezzi di trasporto urbano	6	**13**	
Unità 2 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"	6	**14**	
- Unità 3(Scrivere e telefonare) A: Perché non scrivi un'e-mail?/ B: A che ora?	6	**15**	
C: Dov'è?/ D: Mah, non so.../ E:Di chi è?	6	**16**	
F: Grazie!/ G: Vocabolario e abilità/ -...e telefonare	6	**17**	

	18	6	Unità 3 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"
	19	6	**- Unità 4(Al bar)** - A: Come hai passato il fine settimana?
	20	6	B: Cosa hai fatto ieri?
	21	6	C: Ha già lavorato?
	22	6	D: Cosa prendiamo?/ E: Abilità/ - Gli italiani e il bar/ - Il caffè
	23	6	Unità 4 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"
	24	6	**- Unità 5(Feste e viaggi)** A: Faremo un viaggio./ B: In treno
	25	6	C: In montagna/ D: Che tempo farà domani?
	26	6	E: Vocablario e abilità/ - Gli italiani e le feste/ - I treni in Italia
	27	6	Unità 5 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"
	28	6	Revisione

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	-1-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	-2-7	امتحان نصف الفصل الدراسي
		-3-7	حضور وتكليفات (واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	**تحريري**	-1-7	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	-2-7	الأسبوع 8 و 23
		-3-7	على مدار الفصل الدراسي
ج – توزيع الدرجات	**تحريري**	-1-7	**%80**
	أعمال سنة	-2-7	**%10**
		-3-7	**%10**

	المجموع:	%100

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	لا يوجد
ب. كتب ملزمة:	1. T. Martin - S. Magnelli, *Nuovo Progetto italiano (1). Libro dello studente*, Edilingua, Roma, 2006. 2. T. Martin - S. Magnelli, *Nuovo Progetto italiano (1). Quaderno degli esercizi*, Edilingua, Roma, 2008.
ت. كتب مقترحة:	1. Alberto Mazzetti, *Corso elementare di lingua itaiana per stranieri*, Le Monnier, Firenze, 2002
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	1. http://www.oneworlditaliano.com/italiano/grammatica.italiana.htm 2. http://www.cyberitalian.com/en/html/grammar.html 3. http://www.italian.about.com/od/grammar/u/startlearning.htm 4. http://italian.speak7.com 5. http://www.iluss.it/schede_gram_free.html

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: أ.م.د. عالية حسين سعيد التوقيع:

منسق المقرر: د. إيهاب يوسف بسيوني التوقيع:

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع:

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد التوقيع:

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	لغة أجنبية ثانية (إيطالية)
كود المقرر	IT11202

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
- Dal libro " Nuovo progetto italiano" **- Unità introduttiva. (Benvenuti!)** A: Parole e lettere	**1**	31		ج1	د1
B:Italiano o italiana?	**2**	أ4	ب2/ب4	ج1	د1
C: Ciao, io sono Gianna...	**3**	أ1/ أ4/ أ5	ب3/7ب9	ج1/ ج5/ ج7	د1
D: Il ragazzo o la ragazza?/ E: Chi è?	**4**	أ1/ أ4/ أ5	ب7/ ب9	ج1/ ج3/ ج5/ ج7	د1/3 د3
Unità introduttiva ne " ***Il quaderno degli esercizi***"	**5**	أ4/ أ5	ب2/ ب3/ب4/ ب7/ ب9	ج1/ ج5/ ج7	د1/ د3
- Unità 1(Un nuovo inizio)- A: E dove lavori adesso?	**6**	أ2/ أ3/ أ4	ب6	ج1	د1 د3
B: Un giorno importante!/ C: Di dove sei?	**7**	أ4/ أ5	ب3/ ب4/ ب8/ ب9	ج1/ ج5/ ج7	د1/ د3
D: Ciao, Maria!/ E: Lei, di dove è?	**8**	أ5	ب8/ ب9	ج1/ ج5/ ج7	د1/ د3
F: Come è?/ - L'Italia: regioni e città	**9**	أ5/ أ6	ب8/ ب9	ج1/ ج5/ ج6/ ج7	د1/ د2/ د3
Unità 1 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"	**10**	أ2/ أ3/ أ4/ أ5	ب6/ ب8/ ب9	ج1	د1د3
- Unità 2(Come passi il tempo libero?) A:Un'intervista!/ B: Vieni con noi?/ C: Scusi, poss entrare?	**11**	أ3/ أ4/ أ5	ب7/ ب8/ ب9	ج1/ ج7	د1/ د3
D: Dove abiti?/ E: Vado in Italia	**12**	أ4/ أ5	ب8/ ب9	ج1/ ج2/ ج5	د1 د3
F: Che giorno è?/ G: Che ora è/ Che ore sono?/ - I mezzi di trasporto urbano	**13**	أ4/ أ5/ أ6	ب8/ ب9	ج1/ ج2/ ج5/ ج7	د1/ د3
Unità 2 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"	**14**	أ2/ أ3/ أ4/ أ5	ب1/ ب7/ ب8/ ب9	ج1/ ج7	د1/ د2/ د3
- Unità 3(Scrivere e telefonare) A: Perché non scrivi un'e-mail?/ B: A che ora?	**15**	أ4/ أ5	ب8/ ب9	ج1/ ج2/ ج5/ ج7	د1/ د3
C: Dov'è?/ D: Mah, non so.../ E:Di chi è?	**16**	أ4/ أ5	ب9	ج1/ ج2/ ج3	د1/ د3

د1/ د3	ج1/ ج2/ ج3/ ج5/ ج6/ ج7	ب 8/ ب9	أ5/ أ6	**17**	F: Grazie!/ G: Vocabolario e abilità/ -...e telefonare
د1/ د3	ج1/ ج2/ ج3/ ج7	ب 9	أ4/ أ5	**18**	Unità 3 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"
د1/ د3	ج1/ ج2	ب 5	أ4/ أ5	**19**	**- Unità 4(Al bar)** - A: Come hai passato il fine settimana?
د1/ د3	ج1/ ج3/ ج4	ب1/ ب5/ ب7/ ب8	أ3/ أ4	**20**	B: Cosa hai fatto ieri?
د1/ د3	ج1/ ج2/ ج3/ ج4	ب1	أ4	**21**	C: Ha già lavorato?
د1/ د3	ج1/ ج2/ ج3/ ج6/ ج7	ب1/ ب8/ ب9	أ4/ أ5/ أ6	**22**	D: Cosa prendiamo?/ E: Abilità/ - Gli italiani e il bar/ - Il caffè
د1/ د2/ د3	ج1	ب1/ ب5/ ب8/ ب9	أ3/ أ4/ أ5	**23**	Unità 4 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"
د1/ د3	ج1/ ج2/ ج7	ب1/ ب5/ ب7/ ب8/ ب9	أ3	**24**	**- Unità 5(Feste e viaggi).** A: Faremo un viaggio./ B: In treno
د1/ د3	ج1/ ج2/ ج3	ب1/ ب5/ ب7/ ب8/ ب9	أ3/ أ4/ أ5	**25**	C: In montagna/ D: Che tempo farà domani?
د1/ د3	ج1/ ج2/ ج3/ ج4/ ج6	ب8/ ب9	أ5/ أ6	**26**	E: Vocablario e abilità/ - Gli italiani e le feste/ - I treni in Italia
د1/ د3	ج1/ ج4/ ج5/ ج7	ب1/ ب5/ ب7/ ب8/ ب9	أ3/ أ4/ أ5	**27**	Unità 5 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"
د1/ د3	ج1/ ج4/ ج7	ب1/ب2/ ب3/ب4/ ب5/ب6/ ب7/ب8/ ب9	أ2/ أ3/ أ4/ أ5	**28**	Revisione

أستاذ المقرر: **أ.م.د. عالية حسين سعيد** **منسق البرنامج:** **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي:** **2020/9/14**

Página 106

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الصينية

1- بيانات المقرر

الرمز الكودي:	**CH11202**			**اسم المقرر:**	للغة أجنبية ثانية (صينية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الأولى
	6	-	6	**الفصل الدراسي:**	الأول والثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	168	-	168	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر

يهدف هذا المقرر إلى دراسة مخارج النطق الصينية خاصة النغمات الأربعة بشكل صحيح وبالتالي نطق الكلمات والجمل، وأيضا معرفة بعض قواعد اللغة الصينية الضرورية لفهم وكتابة الجمل البسيطة بطريقة سليمة وإدراك علاقات المعاني من مترادفات ومتضادات من خلال النصوص محل الدراسة ويستعين الطالب في دراسته بالوسائل التكنولوجية الحديثة لاكتساب المزيد من المفردات كما ينمى المقرر عدة مهارات أخرى لدى الطالب منها العمل في فريق وتنظيم الوقت.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:

أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يعرف قواعد بنية الكلمة والجملة في اللغة الصينية أ-2- يذكر معاني الكلمات ومرادفاتها وأضدادها أ-3- يفهم ويكتب الجمل البسيطة بطريقة سليمة أ-4- يحدد التحيات المناسبة في اللقاء والوداع باللغة الصينية أ-5- يذكر الصيغ المناسبة للسؤال عن الجنسية أ-6- يعرف أهم أطباق الطعام المشهورة في الصين
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يستنبط معاني الكلمات ب-2- يقارن بين النغمات الأربعة المختلفة ب-3- يفهم بعض التعبيرات البسيطة والدارجة في اللغة الصينية ب-4- يميز بين مفردات وأدوات الزمان والمكان
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يستخدم أجزاء الجملة الصينية استخداما سليماً ج-2- يستخدم زمن المضارع البسيط والماضي البسيط ج3- يوظف المفردات الأولية في اللغة الصينية توظيفا صحيحا

	ج-4- يصف المنزل والحي وطبيعة الأعمال ج-5- يدير حوار شراء تذكرة نقل جماعي بالصينية
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يدير الوقت بكفاءة د-2- يعمل في مجموعات د3- يعمل في فريق محافظا على دور كل عضو د-4-يستخدم شبكة الإنترنت الدولية للحصول على المعلومات المساعدة في تعلم اللغات

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
第一课《你好》 A- 生词 B- 用中文打招呼 C- 练习声母和韵母	6	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
第一课《你好》 A- 汉语的语序 B- 汉字基本笔画 C- 认写基本汉字	6	الثاني	
第二课《你忙吗》 A- 问候别人 B- 语言练习 C- 拼写规则	6	الثالث	
第二课《你忙吗》 A- 形容词谓语句 B- 用“吗”的非问句 اختبار قصير	6	الرابع	
第三课《她是哪国人》 A- 问国籍 B- “不”的变调 C-三声变调	6	الخامس	
第四课《认识你很高兴》 A- 问姓名 B- “是”字句 C- 笔顺规则	6	السادس	

	السابع	6	第五课《餐厅在哪儿》 A- 找人 B- 问地点 C- 道歉
	الثامن	6	第六课《我去游泳，好吗？》 A- 评论 B- 建议 C- 用疑问代词的问句
	التاسع	6	第六课《我去游泳，好吗？》 A- 三调组合 B- 双音节连读 –اختبار قصير
	العاشر	6	第六课《我去游泳，好吗？》 A- 多音节连读 B- 请求重复 C- “一”的变度
	الحادي عشر	6	第六课《我去游泳，好吗？》 A- 动词谓语句 B- 汉字复合笔画 C- 笔画组合
	الثاني عشر	6	第七课《你认识不认识他》 A- 初次见面 B-谈专业
	الثالث عشر	6	第七课《你认识不认识他》 A- 交际练习 B- 阅读与复述 C- 定语
	الرابع عشر	6	第七课《你认识不认识他》 A- 正反疑问句 B- 用“呢” C- 副词“也”，“都”的位置 D- 汉字的部件

	الخامس عشر	6	第八课《你们家有几口人》 A- 谈家庭 B- 谈学校 C- 11-100的称数法
	السادس عشر	6	第八课《你们家有几口人》 A- 数量词做定语 B- “有”字句 C- 用“几”或“多少”提问 D- 汉字的构成
	السابع عشر	6	第九课《他今年二岁》 A- 约会 B- 问年龄和出生地 C- 祝贺生日 D- 阅读与复述
	الثامن عشر	6	第九课《他今年二岁》 A- 年、月、日和星期 B- 表时间的词语作状语 C- 名词谓语句 اختبار قصير
	التاسع عشر	6	第十课《我在这儿买光盘》 A- 谈喜好 B- 解决语言困难 C- 买东西 D-介词词组
	العشرون	6	第十课《我在这儿买光盘》 A- 双宾语动词谓语句 B- 形容词谓语句和副词“很” C- 认写课文中的汉字 D- 看图会话

			E-阅读与复述
	الحادي والعشرون	6	第十一课《我会说一点儿汉语》 A- 问世间 B- 表示能力
	الثاني والعشرون	6	第十一课《我会说一点儿汉语》 A- 表示允许或禁止 B- 会话练习
	الثالث والعشرون	6	第十一课《我会说一点儿汉语》 A- 钟点 B- 能源动词谓语句 C- 连动句 D- 双宾语动词谓语句 اختبار نصف الفصل الدراسي
	الرابع والعشرون	6	第十二课《我全身都不舒服》 A- 谈论身体状况 B- 表示意愿 C- 表示必要
	الخامس والعشرون	6	第十二课《我全身都不舒服》 A- 看病 B- 主谓谓语句 C- 选择疑问句
	السادس والعشرون	6	第十三课《我认识了一个漂亮的姑娘》 A- 谈已经发生的事情 B- 租房 C- 征求建议
	السابع والعشرون	6	第十三课《我认识了一个漂亮的姑娘》 A- 打电话 B- 邀请

C- 助词“了”			
واختبار قصير 综合复习	6	الثامن والعشرون	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	-1-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	-2-7	اختبار قصير
		-3-7	امتحان نصف الفصل الدراسي
		-4-7	عروض تقديمية
		-5-7	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	-1-7	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	-2-7	الأسبوع الرابع والتاسع الثامن عشر والثامن والعشرون
		-3-7	الأسبوع الثالث والعشرون
		-4-7	المحاضرات الأخيرة بدء من الأسبوع العشرين
		-5-7	أسبوعيا
ج – توزيع الدرجات	تحريري	-1-7	**%80**
	أعمال سنة	-2-7	**%2**
		-3-7	**%10**
		-4-7	**%2**
		-5-7	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	• 姜丽萍主编： 标准教程HSK 1，北京：北京语言大学出版社，2013
ت. كتب مقترحة:	• 新实用汉语课本（第2版）-北京：北京语言大学出版社，2010 • 《外国人实用汉语语法》，北京语言大学出版社，2008 • 轻松学汉语，北京语言大学出版社，2007 • 当代中文（汉字本）（第1版）-北京：华语教学出版社，2003 • 汉语入门，华语教学出版社，2003 • 新概念汉语，北京大学出版社，2003
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	• 中国知网
ج. مواقع على الإنترنت:	• www.hanban.com

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. محمد الشيخ التوقيع:

منسق المقرر: د. إيهاب يوسف بسيوني التوقيع:

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع:

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد التوقيع:

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مسمى المقرر	لغة أجنبية ثانية (صينية)
كود المقرر	CH11202

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
第一课《你好》 A- 生词 B- 用中文打招呼 C- 练习声母和韵母	الاسبوع الأول	أ-1/أ-2/	ب-1/ب-2/ب-3/		د-2/
第一课《你好》 A- 汉语的语序 B- 汉字基本笔画 C- 认写基本汉字	الأسبوع الثاني	أ-1/أ-2/أ-4/	ب-1/ب-2/ب-3/		د-2/
第二课《你忙吗》 A- 问候别人 B- 语言练习 C- 拼写规则	الأسبوع الثالث	أ-1/أ-2/	ب-1/ب-2/ب-3/		د-2/
第二课《你忙吗》 A- 形容词谓语句 B- 用“吗”的非问句 اختبار قصير	الأسبوع الرابع	أ-1/أ-3/	ب-2/ب-3/	ج-1/	د-1/د-2/

د-1/د-2	ج-1	ب-2/ب-3	أ-2/أ-3/4	الاسبوع الخامس	第三课《她是哪国人》 A- 问国籍 B- “不”的变调 C-三声变调
د-1/د-2	ج-1/ج-4	ب-2/ب-3	أ-2/أ-3	الاسبوع السادس	第四课《认识你很高兴》 A- 问姓名 B- “是”字句 C- 笔顺规则
د-1/د-2	ج-1	ب-2/ب-3	أ-2/أ-3/4	الاسبوع السابع	第五课《餐厅在哪儿》 A- 找人 B- 问地点 C- 道歉
د-1/د-2	ج-1	ب-2/ب-3	أ-2/أ-3/4	الاسبوع الثامن	第六课《我去游泳，好吗？》 A- 评论 B- 建议 C- 用疑问代词的问句
د-1/د-2	ج-1	ب-2/ب-3	أ-2/أ-3	الاسبوع التاسع	第六课《我去游泳，好吗？》 A- 三调组合 B- 双音节连读 –اختبار قصير
د-1/د-2	ج-1	ب-2/ب-3	أ-1/أ-2	الاسبوع العاشر	第六课《我去游泳，好吗？》 A- 多音节连读 B- 请求重复 C- “一”的变度
د-1/د-2	ج-1	ب-2/ب-3	أ-1/أ-2	الاسبوع الحادي عشر	第六课《我去游泳，好吗？》 A- 动词谓语句 B- 汉字复合笔画 C- 笔画组合
د-1/د-	ج-1	ب-2/ب-3	أ-1/أ-2	الاسبوع الثاني عشر	第七课《你认识不认识他》

/2					A- 初次见面 B-谈专业
د-1/د-2/	ج-1/	ب-2/ب-3/ب-4/	أ-1/أ-2/	الاسبوع الثالث عشر	第七课《你认识不认识他》 A- 交际练习 B- 阅读与复述 C- 定语
د-1/د-2/	ج-1/	ب-2/ب-3/ب-4/	أ-1/أ-2/أ-6/	الاسبوع الرابع عشر	第七课《你认识不认识他》 A- 正反疑问句 B- 用“呢” C- 副词“也”，“都”的位置 D- 汉字的部件
د-1/د-2/	ج-4/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/	الاسبوع الخامس عشر	第八课《你们家有几口人》 A- 谈家庭 B- 谈学校 C- 11-100的称数法
د-1/د-2/	ج-4/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/	الاسبوع السادس عشر	第八课《你们家有几口人》 A- 数量词做定语 B- “有”字句 C- 用“几”或“多少”提问 D- 汉字的构成
د-1/د-2/	ج-1/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/	الاسبوع السابع عشر	第九课《他今年二岁》 A- 约会 B- 问年龄和出生地 C- 祝贺生日 D- 阅读与复述
د-1/د-2/	ج-1/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/أ-5/أ-6/	الاسبوع الثامن عشر	第九课《他今年二岁》 A- 年、月、日和星期 B- 表时间的词语作状语 C- 名词谓语句

Página 116

					اختبار قصير
د-1/د-2/	ج-1/ج-4/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/	الاسبوع التاسع عشر	第十课《我在这儿买光盘》 A- 谈喜好 B- 解决语言困难 C- 买东西 D-介词词组
د-1/د-2/	ج-1/ج-4/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/أ-5/6/	الاسبوع العشرون	第十课《我在这儿买光盘》 A- 双宾语动词谓语句 B- 形容词谓语句和副词“很” C- 认写课文中的汉字 D- 看图会话 E-阅读与复述
د-1/د-2/	ج-1/ج-4/ج-5/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/	الاسبوع الحادي والعشرون	第十一课《我会说一点儿汉语》 A- 问世间 B- 表示能力
د-1/د-2/	ج-1/ج-4/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/	الاسبوع الثاني والعشرون	第十一课《我会说一点儿汉语》 A- 表示允许或禁止 B- 会话练习
د-1/د-2/	ج-1/ج-4/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/أ-5/	الاسبوع الثالث والعشرون	第十一课《我会说一点儿汉语》 A- 钟点 B- 能源动词谓语句 C- 连动句 D- 双宾语动词谓语句 اختبار نصف الفصل الدراسي
د-1/د-2/	ج-1/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/	الاسبوع الرابع والعشرون	第十二课《我全身都不舒服》 A- 谈论身体状况 B- 表示意愿 C- 表示必要
د-1/د-	ج-1/ج-	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/	الاسبوع الخامس	第十二课《我全身都不舒服》

/2	/5			والعشرون	A- 看病 B- 主谓谓语句 C- 选择疑问句
د-1/د-2/	ج-1/ج-2/ج-5/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/	الاسبوع السادس والعشرون	第十三课《我认识了一个漂亮的姑娘》 A- 谈已经发生的事情 B- 租房 C- 征求建议
د-1/د-2/	ج-1/ج-5/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/	الاسبوع السابع والعشرون	第十三课《我认识了一个漂亮的姑娘》 A- 打电话 B- 邀请 C- 助词“了”
د-1/د-2/	ج-1/ج-2/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/	الاسبوع الثامن والعشرون	综合复习 واختبار قصير

أستاذ المقرر: د. محمد الشيخ **منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الفرنسية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**FR11202**			**اسم المقرر:**	لغة أجنبية ثانية (فرنسية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الأولى
	6	-	6	**الفصل الدراسي:**	الأول والثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	168	-	168	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر
بنهاية المقرر يكون الطالب قادراً علي فهم النصوص المتنوعة والقواعد اللغوية والنحوية واستخدام القواميس للكشف عن النطق الصحيح ومعاني المصطلحات، كما يكون قادراً علي تقييم نص مكتوبا باللغة الفرنسية واستنباط نقاطه الأساسية وتلخيص محادثة أو نص بسيط وتفهم الاختلاف اللغوي بين ثقافات اللغات التي يدرسها وذلك في ضوء استخدام التكنولوجيا الحديثة للاطلاع والبحث عن المعلومات بهدف تطوير المقدرة اللغوية، كما يستطيع أيضا الربط بين الدراسة والحياة العملية عن طريق توظيف المعارف والمهارات التي اكتسبها توظيفاً جيداً لخدمة أهداف مجتمعية.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يميز بين النصوص المتنوعة المكتوبة والمسموعة أ-2- يفسر القواعد اللغوية والنحوية ونظامي الاشتقاق والصرف في اللغة الأجنبية الثانية. أ-3- يبين على السياقات الثقافية للنصوص المكتوبة بهدف إتقان النقد الواعي. أ- 4ـــيفرق بين المعاجم والقواميس وطرق استخدامها للكشف عن النطق الصحيح ومعاني المصطلحات.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يكون وجهة نظر موضوعية عند تقييم النصوص. ب-2- يستنبط النقاط الرئيسية في النصوص المختلفة بهدف ربطها بواقع الحياة المعاصرة. ب-3- يلخص / مقال / محاضرة / محادثة. ب-4- تفهم الاختلاف اللغوي بين ثقافات اللغات التي يدرسها وما قد ينتج عنه من صعوباتً.
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يستخدم المراجع العلمية والمصادر المتنوعة استخداماً علمياً سليماً في عمليات جمع وعرض المعلومات تحريريا وشفهيا باللغة الأجنبية الثانية. ج-2- يستخدم مراجع علمية باللغة الأجنبية الثانية بهدف ثقل المهارات اللغوية والبحثية.

	ج-3- يستخدم وسائل التكنولوجيا الحديثة للاطلاع والبحث عن المعلومات بهدف تطوير المقدرة اللغوية.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د.1- يربط بين الدراسة والحياة العملية عن طريق توظيف المعارف والمهارات التي اكتسبها توظيفاً جيداً لخدمة أهداف مجتمعية. د-2- يلتزم بالدقة والأمانة العلمية والنزاهة البحثية والمسئولية المطلوبة في الأنشطة التي يقدمها. د-3- يلتزم بالوقت ويستفد منه إفادة كاملة. د-4- يشارك في عمل جماعي بإدارة وروح الفريق الواحد.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Repères socioculturels : • Les monuments et les fêtes français Les salutations françaises	6	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Communication : • Saluer/se présenter Communiquer en classe	6	الثاني	
Grammaire : • *S'appeler/être/avoir* • Les articles définis Conditionnel de politesse	6	الثالث	
Lexique : • Les formules de salutation • VOCABULIRE de la vie quotidienne • Les nationalités Les repères spatiaux et temporels	6	الرابع	
Phonétique : • L'alphabet • Syllabation et accentuation Groupes rythmiques et accentuation	6	الخامس	
Repères socioculturels : • Des portraits de personnalités et fiches d'artistes francophones. • La politesse. Découverte d'un petit poème.	6	السادس	
Communication : • S'informer sur quelqu'un. Et identifier • Présenter qqn Demander des informations	6	السابع	
Grammaire : • Les prépositions de lieu [1] : à, en, au, aux. • Les verbes en – er : parler, habiter, • La négation [1] : *ne … pas* • Les articles indéfinis : un, une, des • Les questions [1] *qui [est ce], quel,* • Les pronoms personnels sujets et toniques. *Oui, non, si*	6	الثامن	
Lexique et Phonétique : • Les professions [1]	6	التاسع	

			• Quelques objets • Les nombres de 70 à 1000 Les consonnes muettes et e muet
	العاشر	6	<u>Repères socioculturels :</u> • Les français et leur habitat. • Petite annonce pour un meublé à Paris. Des nouveaux voisins.
	الحادي عشر	6	<u>Communication :</u> • Comprendre une petite annonce l'intégration dans une sosiété • Chercher un logement. Décrire son voisin.
	الثاني عشر	6	<u>Grammaire</u> : • Les genres et les nombres des noms. • Les verbes *venir* et *aller* • Les genres et les nombres des adjectifs. • Les adjectifs possessifs. Les prépositions de lieu [2] *dans, chez, sur, sous*
	الثالث عشر	6	<u>Lexique et Phonétique :</u> • L'habitat.Les pièces/l'équipement. • La description physique. *Le – les* – liaison au pluriel.
	الرابع عشر	6	Révision générale + Test d'évaluation
	الخامس عشر	6	<u>Repères socioculturels :</u> • Les loisirs des Français Les activités quotidiennes et la routine
	السادس عشر	6	<u>Communication :</u> • Exprimer ses goûts. • Parler de ses loisirs Demander et dire l'heure.
	السابع عشر	6	<u>Grammaire :</u> • Les articles contractés. • Les verbes *vouloir*/*pouvoir*/*devoir* • L'adjectif interrogatif quel • Les verbes pronominaux. • Le futur proche. On = nous
	الثامن عشر	6	<u>Lexique et Phonétique :</u> • Le temp libre et les loisirs. • Les activités quotidiennes. • Le temp *le matin, le soir, lundi.* Les sons [y – eu - E]
	التاسع عشر	6	<u>Repères socioculturels :</u> • La vie culturelle en Louisiane. • Les pratiques culturelles des Français. • Le musée de Louvre. Un billet de théâtre/de cinéma
	العشرون	6	<u>Grammaire :</u> • Les adjectifs démonstratifs. • Les adverbes de fréquence. • Le passé composé [1]

			L'imparfait
	الحادي والعشرون	6	Communication : • Proposer à qqn de faire qqch • Description des lieux et des objets. Ecrire une carte postale.
	الثاني والعشرون	6	Lexique et phonétique : • Les sorties. La famille et L'art. • Les vêtements et les accessoires. Les sons [o /õ] – l'enchaînement vocalique.
	الثالث والعشرون	6	Repères socioculturels : • Un village français. • Le festival du Mot La cuisine parisienne.
	الرابع والعشرون	6	Grammaire : • La forme négative [2] *[ne ... plus, ne ... jamais]* • Les verbes *acheter, manger, payer* • L'impératif affirmatif • Les articles partitifs et les quantités. • Le pronom *en* de quantité. Il faut et les tournures impersonnelles
	الخامس والعشرون	6	Communication : • Accepter et refuser et écrire une invitation. Donner des instructions *[il faut]*
	السادس والعشرون	6	Lexique et phonétique : • Les services et les commerces • Les aliments - Les ustensiles • L'intonation interrogative. Les sons *[a et ã]*
	السابع والعشرون	6	Repères socioculturels : • Quelques villes françaises. • La place des adjectifs La comparaison *moins de, plus de/que*
	الثامن والعشرون	6	Révision générale

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	اختبار قصير
		7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	عروض تقديمية
		7-5-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 5
		7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
		7-5-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
		7-2-	**%2**
		7-3-	**%10**
		7-4-	**%2**
		7-5-	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	PIROUX, (Nicolas), « ***DELF A2: scolaire et junior***", Hachette Livre, Paris 2016. Le nouveau taxi 1 Marie-Noëlle Cocton, Elodie Heu, Dorothée Dupleix***, Saison 1 méthode de français,*** Les Editions Didier, Paris 2015.
ت. كتب مقترحة:	Colette Gibbe, Jacky Girardet, ***Tendances*** méthode de français A1, CLE INTERNATIONAL, 2016.
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	www.centrepourcentrefle.fr

Página 123

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: **د. شرين عبد الحميد** **التوقيع:**

منسق المقرر: **د. إيهاب يوسف بسيوني** **التوقيع:**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

Página 124

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الفرنسية

مسمى المقرر	**لغة أجنبية ثانية (فرنسي)**
كود المقرر	**FR11202**

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Repères socioculturels : • Les monuments et les fêtes français Les salutations françaises	**الأول**	أ-1- أ-3	ب-2- ب-4	ج-1، ج-3	د-1 - د-4
Communication : • Saluer/se présenter Communiquer en classe	**الثاني**	أ-1- أ-3	ب-2- ب-4	ج-1، ج-3	د-1 - د-4
Grammaire : • *S'appeler/être/avoir* • Les articles définis Conditionnel de politesse	**الثالث**	أ-2- أ-3	ب-4	ج-3	د-1
Lexique : • Les formules de salutation • VOCABULIRE de la vie quotidienne • Les nationalités Les repères spatiaux et temporels	**الرابع**	أ-1- أ-3	ب-2- ب-4	ج-1، ج-3	د-1 - د-4
Phonétique : • L'alphabet • Syllabation et accentuation Groupes rythmiques et accentuation	**الخامس**	أ-1- أ-3	ب-2- ب-4	ج-1، ج-3	د-1 - د-4
Repères socioculturels : • Des portraits de personnalités et fiches d'artistes francophones. • La politesse. Découverte d'un petit poème.	**السادس**	أ-1- أ-2- أ-3	ب-2- ب-4	ج-1، ج-3	د-1 - د-4
Communication : • S'informer sur quelqu'un. Et identifier • Présenter qqn Demander des informations	**السابع**	أ-1- أ-3	ب-2- ب-4	ج-1، ج-3	د-1 - د-4
Grammaire : • Les prépositions de lieu [1] : à, en, au, aux. • Les verbes en – er : parler, habiter,	**الثامن**	أ-2- أ-3	ب-4	ج-3	د-1

					• La négation [1] : *ne … pas* • Les articles indéfinis : un, une, des • Les questions [1] *qui [est ce], quel,* • Les pronoms personnels sujets et toniques. *Oui, non, si*
د-1 - د-4	ج-1، ج-3	ب-2- ب-4	أ-1- أ-2- أ-3	**التاسع**	<u>Lexique et Phonétique :</u> • Les professions [1] • Quelques objets • Les nombres de 70 à 1000 Les consonnes muettes et e muet
د-1 – د-3- د-4	ج-1، ج-3	ب-2- ب- 3 ب-4	أ-1- أ-2- أ-3	**العاشر**	<u>Repères socioculturels :</u> • Les français et leur habitat. • Petite annonce pour un meublé à Paris. Des nouveaux voisins.
د-1 - د-4	ج-1، ج-3	ب-2- ب-4	أ-1- أ-3	**الحادي عشر**	<u>Communication :</u> • Comprendre une petite annonce l'intégration dans une société • Chercher un logement. Décrire son voisin.
د-1 – د-3- د-4	ج-1، ج-3	ب-2- ب- 3 ب-4	أ-1- أ-2- أ-3	**الثاني عشر**	<u>Grammaire</u> : • Les genres et les nombres des noms. • Les verbes *venir* et *aller* • Les genres et les nombres des adjectifs. • Les adjectifs possessifs. Les prépositions de lieu [2] dans, chez, sur, sous
د-1 - د-4	ج-1، ج-3	ب-2- ب-4	أ-1- أ-3	**الثالث عشر**	<u>Lexique et Phonétique :</u> • L'habitat. Les pièces/l'équipement. • La description physique. *Le* – les – liaison au pluriel.
د-1 - د-4	ج-1، ج-3	ب-2- ب-4	أ-1- أ-3	**الرابع عشر**	Révision générale + Test d'évaluation

الفصل الدراسي الثاني:

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
<u>Repères socioculturels :</u> • Les loisirs des Français Les activités quotidiennes et la routine	**الأول**	**أ-1- أ-3**	**ب-2- ب-4**	**ج-1، ج-3**	**د-1 - د-4**
<u>Communication :</u>	**الثاني**	**أ-1- أ-3**	**ب-2- ب-4**	**ج-1، ج-3**	**د-1 - د-4**

					• Exprimer ses goûts. • Parler de ses loisirs Demander et dire l'heure.
د-1	ج-3	ب-4	أ-2- أ-3	الثالث	Grammaire : • Les articles contractés. • Les verbes *vouloir*/*pouvoir*/*devoir* • L'adjectif interrogatif quel • Les verbes pronominaux. • Le futur proche. On = nous
د-1 - د-4	ج-1، ج-3	ب-2- ب-4	أ-1- أ-3	الرابع	Lexique et Phonétique : • Le temp libre et les loisirs. • Les activités quotidiennes. • Le temp *le matin, le soir, lundi.* Les sons [y – eu - E]
د-1 - د-4	ج-1، ج-3	ب-2- ب-4	أ-1- أ-3	الخامس	Repères socioculturels : • La vie culturelle en Louisiane. • Les pratiques culturelles des Français. • Le musée de Louvre. Un billet de théâtre/de cinéma
د-1 - د-4	ج-1، ج-3	ب-2- ب-4	أ-1- أ-2- أ-3	السادس	Grammaire : • Les adjectifs démonstratifs. • Les adverbes de fréquence. • Le passé composé [1] L'imparfait
د-1 - د-4	ج-1، ج-3	ب-2- ب-4	أ-1- أ-3	السابع	Communication : • Proposer à qqn de faire qqch • Description des lieux et des objets. Ecrire une carte postale.
د-1	ج-3	ب-4	أ-2- أ-3	الثامن	Lexique et phonétique : • Les sorties. La

					famille et L'art. • Les vêtements et les accessoires. Les sons [o /õ] – l'enchaînement vocalique.
د-1 - د-4	ج-1، ج-3	ب-2- ب-4	أ-1- أ-2- أ-3	التاسع	Repères socioculturels : • Un village français. • Le festival du Mot La cuisine parisienne.
د-1 – د-3- د-4	ج-1، ج-3	ب-2- ب-3 ب-4	أ-1- أ-2- أ-3	العاشر	Grammaire : • La forme négative [2] *[ne ... plus, ne ... jamais]* • Les verbes *acheter, manger, payer* • L'impératif affirmatif • Les articles partitifs et les quantités. • Le pronom *en* de quantité. Il faut et les tournures impersonnelles
د-1 - د-4	ج-1، ج-3	ب-2- ب-4	أ-1- أ-3	الحادي عشر	Communication : • Accepter et refuser et écrire une invitation. Donner des instructions *[il faut]*
د-1 – د-3- د-4	ج-1، ج-3	ب-2- ب-3 ب-4	أ-1- أ-2- أ-3	الثاني عشر	Lexique et phonétique : • Les services et les commerces • Les aliments - Les ustensiles • L'intonation interrogative. Les sons *[a et ã]*
د-1 - د-4	ج-1، ج-3	ب-2- ب-4	أ-1- أ-3	الثالث عشر	Repères socioculturels : • Quelques villes françaises. • La place des adjectifs La comparaison *moins de,*

plus de/que					
Révision générale	**الرابع عشر**	**أ-1- أ-3**	**ب-2- ب-4**	**ج-1، ج-3**	**د-1 - د-4**

أستاذ المقرر: د. شيرين عبد الحميد
تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب
رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د/ باسم صالح محمد

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	ثانوياً
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم حاسب آلي -كلية العلوم

1- بيانات المقرر

الرمز الكودي:	**SP1103**			**اسم المقرر:**	حاسب آلي
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الأولى
	2	2	4	**الفصل الدراسي:**	الأول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	28	28	56	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر

تزويد الطالب بالمعارف الأساسية للحاسب الآلي ومجالات استخدامه، وأهم المفاهيم المرتبطة به، وتعريفه بنظم التشغيل المختلفة، بالإضافة إلى تدريبه على أهم الأدوات والبرامج المستخدمة في الحاسب الشخصي بهدف دعم قدراته ومهاراته الدراسية والبحثية، وذلك من خلال استعراض مزايا وآليات استخدام شبكة الانترنت للحصول على المعلومات والاستعانة بالقواميس الإلكترونية، والاطلاع على المصادر العلمية المختلفة أثناء عملية البحث العلمي، ثم التطرق إلى برامج الحاسب التطبيقية التي تدعم الطالب أثناء دراسته وكذلك في حياته العملية عقب التخرج، حيث يتم التدريب على استخدام برنامج الـ Word وإعداد النصوص وأداء الأوامر المختلفة، وكذلك الوقوف تفصيلياً على مهام برنامج Excel وإعداد الجداول الإلكترونية والرسومات البيانية. ويتم كل ذلك في إطار الربط بين الدراسة النظرية والتطبيق العملي بهدف توظيف المهارات بالشكل الأمثل في السياقات المختلفة، بالإضافة إلى التدريب على استغلال الوقت والعمل داخل فريق.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:

أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يعرف ماهية الحاسب الآلي ومكوناته الأساسية والغرض من استخدامه. أ-2- يشرح سبل الاستفادة من برامج الحاسب المختلفة. أ-3- يذكر طرق ربط الأجهزة عبر الشبكات. أ-4- يشرح آليات الاستعانة بشبكة الإنترنت في الدراسة والبحث. أ-5- يحدد الأداة والبرنامج المناسب لتطبيق معين أو احتياج معين من بين البرامج والأدوات المختلفة.

ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يميز بين الأنواع المختلفة للحاسبات. ب-2- يقارن بين البرامج المختلفة من حيث مميزاتها وتطبيقاتها. ب-3- يربط بين الجانب النظري والتطبيق العملي لوظائف البرامج المختلفة. ب-4- يميز بين الاختصارات والأيقونات عند إعداد ملف نصي. ب-5- يحلل الأوامر المختلفة للتعامل مع ملف Excel.
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يستخدم الوظائف المتنوعة للحاسب الشخصي في سياقات مختلفة. ج-2- يستعين بشبكة المعلومات الدولية للاطلاع والبحث. ج-3- يتقن إنشاء وتنسيق ومعالجة وتخزين الملفات النصية. ج-4- يطبق العمليات الحسابية بالجداول الإلكترونية. ج-5- يطبق مهارات البرامج التطبيقية لإجراء أبحاث علمية.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- توظيف المهارات المختلفة المكتسبة لتحقيق إنجازات عملية. د-2- يلتزم بالدقة والأمانة العلمية فيما يُكلف به من واجبات. د-3- يستغل وقته الاستغلال الأمثل. د-4- يعمل في فريق.

4. محتوى المقرر			
الموضوع	**عدد الساعات**	**الأسبوع**	**ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل**
- مقدمة في الحاسب الآلي: أغراض استخدام الحاسبات مكونات الحاسب الآلي		الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
- مقدمة في الحاسب الآلي: أنواع الحاسب الآلي وحدات التخزين في الحاسب الآلي - أنظمة تشغيل الحاسب الآلي		الثاني والثالث	
- شبكة الإنترنت: الإتصالات والشبكات البريد الإلكتروني البحث الإلكتروني		الرابع حتى السادس	
برامج الحاسب التطبيقية		السابع	
- برنامج محرر النصوص (Word): فتح البرنامج أيقونات البرنامج الأوامر والاختصارات إعداد ملف نصي (إنشاء -تنسيق -تخزين) إدراج الصور والأشكال اختبار منتصف الفصل الدراسي		الثامن حتى العاشر	
- برنامج (Excel): الخلايا والأعمدة الجداول الإلكترونية		الحادي عشر حتى الثالث	

✚ المعادلات الحسابية ✚ الدوال ✚ الرسومات البيانية		عشر	
- مناقشات ومراجعة عامة		الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	تطبيقات عملية/معامل
5-3-	تعلم تعاوني

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	عملي	7-2-	امتحان عملي
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	حضور وتكليفات
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	عملي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%60**
	عملي	7-2-	**%20** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	مادة علمية مجمعة يقوم الطلاب بتصويرها
ب. كتب ملزمة:	----------
ت. كتب مقترحة:	- عبدالله الموسى: مقدمة في الحاسب والإنترنت. مؤسسة شبكة البيانات. 2010. - H. Gapson / J. A. Johnson: Computers tools for an information

age. 8th edition. Prentice Hall. 2003. - C. Shelly: Microsoft Word 2002 Complete - Concepts and Techniques: Course Technolog. Boston. 2002.	
----------	**ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ**
https://archive.org/stream/143361c/143361c https://download-internet-pdf-ebooks.com/3760-free-book https://ar.wikipedia.org/wiki/مايكروسوفت_وورد https://ar.wikipedia.org/wiki/مايكروسوفت_إكسل	**ج. مواقع على الإنترنت:**

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: **د. حسن شعبان حسن** **التوقيع:**

منسق المقرر: **د. محمد خضر عبد المنعم** **التوقيع:**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

مسمى المقرر	**حاسب آلي**
كود المقرر	**SP1103**

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
- مقدمة في الحاسب الآلي: أغراض استخدام الحاسبات مكونات الحاسب الآلي	الأول	أ-1-	ب-1-	ج-1-	د-1-
- مقدمة في الحاسب الآلي: أنواع الحاسب الآلي وحدات التخزين في الحاسب الآلي - أنظمة تشغيل الحاسب الآلي	الثاني والثالث	أ-1-	ب-1-	ج-1-	د-1-
- شبكة الإنترنت: الإتصالات والشبكات البريد الإلكتروني البحث الإلكتروني	من الرابع حتى السادس	أ-3- / أ-4-	ب-3-	ج-2-	د-1- / د-2-
- برامج الحاسب التطبيقية	الأسبوع السابع	أ-2- / أ-5-	ب-2- / ب-3-	ج-5-	د-1- / د-2- / د-3- / د-4-
- برنامج محرر النصوص (Word): فتح البرنامج أيقونات البرنامج الأوامر والاختصارات إعداد ملف نصي (إنشاء -تنسيق -تخزين)	من الثامن حتى العاشر	أ-2- / أ-5-	ب-3- / ب-4-	ج-3-	د-1- / د-2- / د-3- / د-4-

Página 134

إدراج الصور والأشكال - اختبار منتصف الفصل الدراسي					
- برنامج (Excel): الخلايا والأعمدة الجداول الإلكترونية المعادلات الحسابية الدوال الرسومات البيانية	من الحادي عشر حتى الثالث عشر	أ-2- / أ-5-	ب-3- / ب-5-	ج-4-	د-1- / د-2- / د-3- / د-4-
- مناقشات ومراجعة عامة	الرابع عشر	أ-2- / أ-4- / أ-5-	ب-2- / ب-3-	ج-5-	د-1- / د-2-

أستاذ المقرر: **د. حسن شعبان حسن** **منسق البرنامج:** **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي:** **2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	ثانويا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP1104**			**اسم المقرر:**	حقوق الإنسان ومكافحة الفساد
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الأولى
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الأول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر
الإلمام بأهمية حقوق الإنسان والنشأة التاريخية لتلك الحقوق والمدارس الفقهية لتأصيل تلك الحقوق، وأحكام الاتفاقيات الدولية الخاصة بحقوق الإنسان، والمنظمات الدولية العالمية والإقليمية القائمة على حماية تلك الحقوق، وموقف الدستور المصري من حقوق الإنسان وحقوق الإنسان في الشريعة الإسلامية.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يُعرف النظريات المتعلقة بأساس حقوق الإنسان وتطويرها. أ-2- يذكر أساسيات المصادر الدولية والإقليمية والوطنية لحقوق الإنسان. أ-3- يذكر نظام الحماية المقررة لحقوق الإنسان على الصعيد الوطني والدولي. أ-4- يحدد معلومات تفصيلية لبعض طوائف الحقوق. أ-5- يصنف حقوق الإنسان في الإسلام.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يفرق بين حقوق الإنسان في الماضي والحاضر. ب-2- يعرض مفاهيم حقوق الإنسان. ب-3-يقارن بين الحقوق المدنية والسياسية والاقتصادية والاجتماعية. ب-4- يوضح رأيه في الحقوق المكتسبة عبر العصور. ب-5- يميز بين الحقوق المكتسبة في الدول المختلفة.
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يؤلف بحثا عن حقوق الإنسان يحتوي على مقدمة وموضوع وخاتمة. ج-2- يقيم التشريعات والقوانين ارتكازاً على حقوق الإنسان.

	ج-3- يحلل ويرصد المشاكل الحقوقية. ج-4- يوضح الكيفية اللازمة لاستخدام الحقوق بطريقة قانونية.
د-المهارات العامة والمنقولة:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** د-1-ينمي العمل من خلال الفريق وقبول العمل التطوعي. د-2-يدير الوقت بفعالية. د-3-يلتزم بالأمانة العلمية وأخلاقيات البحث العلمي.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
- مفهوم وخصائص حقوق الإنسان - التفرقة بين القانون الدولي الإنساني وحقوق الإنسان	4	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
- الإطار الفلسفي والتاريخي لحقوق الإنسان	4	الثاني	
- حقوق الإنسان في الإسلام	4	الثالث	
- مصادر حقوق الإنسان - المصادر الدولية لحقوق الإنسان - امتحان قصير	4	الرابع	
- المصادر الإقليمية والوطنية لحقوق الإنسان	4	الخامس	
- أنواع حقوق الإنسان وواجباته	4	السادس	
- الحقوق السياسية	4	السابع	
- الحقوق الاجتماعية والاقتصادية والثقافية	4	الثامن	
- امتحان منتصف العام	4	التاسع	
- المنظمات الدولية وحقوق الإنسان	4	العاشر	
- تعريف الفساد وأنواعه	4	الحادي عشر	
- استراتيجية مكافحة الفساد في مصر	4	الثاني عشر	
- الأسباب الإدارية والقانونية للفساد في مصر	4	الثالث عشر	
- الأسباب الاقتصادية للفساد في مصر + مراجعة + امتحان قصير	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم

مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية
5-4-	مناقشات شفهية

5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
تخصيص وقت إضافي بعد انتهاء ميعاد المحاضرة الرسمي للجلوس مع الطلاب ذوي القدرات المحدودة وتقديم مزيد من الشرح.

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي
	أعمال سنة	7-2-	امتحان قصير
		7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	عروض تقديمية
		7-5-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	**تحريري**	7-1-	وفقا لجدول امتحانات الفصل الدراسي
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 4 و 14
		7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	مستمر
		7-5-	مستمر
ج – توزيع الدرجات	**تحريري**	7-1-	**%80**
	أعمال سنة	7-2-	**%2**
		7-3-	**%10**
		7-4-	**%4**
		7-5-	**%4**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	لا يوجد
ب. كتب ملزمة:	قانون حقوق الإنسان أ. د. عصام محمد أحمد زناتي
ت. كتب مقترحة:	١- المجلة المصرية للقانون الدولي ٢- إصدارات المجلس القومي لحقوق الإنسان ٣- إصدارات مركز حقوق الإنسان بجامعة أسيوط ٤- إصدارات جمعية حقوق الإنسان بكلية الحقوق جامعة أسيوط
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس:	**د. لاميس الجافي**	**التوقيع:**
منسق المقرر:	**د. لاميس الجافي**	**التوقيع:**
منسق البرنامج:	**د. محمد السيد محمد دياب**	**التوقيع:**
رئيس القسم العلمي:	**أ.د. باسم صالح محمد**	**التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**حقوق الإنسان ومكافحة الفساد**
كود المقرر	SP1104

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
- مفهوم وخصائص حقوق الإنسان. التفرقة بين القانون الدولي الإنساني وحقوق الإنسان	**الاسبوع الأول**	**أ1/ أ2**	**ب2**	**ج3**	**د2**
- الإطار الفلسفي والتاريخي لحقوق الإنسان	**الأسبوع الثاني**	**أ1/ أ2**	**ب2**	**ج4**	**د2**
- حقوق الإنسان في الإسلام	**الأسبوع الثالث**	**أ3**	**ب3/ ب5**	**ج3**	**د3**
- مصادر حقوق الإنسان. المصادر الدولية لحقوق الإنسان	**الأسبوع الرابع**	**أ4**	**ب3**	**ج1**	**د1**
- المصادر الإقليمية والوطنية لحقوق الإنسان	**الاسبوع الخامس**	**أ4**	**ب5**	**ج4**	**د1**
- حقوق الإنسان وواجباته	**الاسبوع السادس**	**أ5/ أ4**	**ب1/ ب3**	**ج1**	**د1**
- الحقوق السياسية	**الاسبوع السابع**	**أ2/ أ5**	**ب4**	**ج4**	**د3**
- الحقوق الاجتماعية والاقتصادية والثقافية	**الاسبوع الثامن**	**أ4**	**ب3**	**ج3**	**د2**
- امتحان منتصف العام	**الاسبوع التاسع**	**أ4**	**ب1**	**ج3**	**د1**
- المنظمات الدولية وحقوق الإنسان	**الاسبوع العاشر**	**أ4**	**ب1**	**ج3**	**د1**
- تعريف الفساد وأنواعه	**الاسبوع الحادي عشر**	**أ4**	**ب5**	**ج2**	**د1**
- استراتيجية مكافحة الفساد في مصر	**الاسبوع الثاني عشر**	**أ4**	**ب3/ ب4**	**ج2**	**د1**
- الأسباب الإدارية والقانونية للفساد في مصر	**الاسبوع الثالث عشر**	**أ2**	**ب1**	**ج1**	**د3**
- الأسباب الاقتصادية للفساد في مصر + مراجعة	**الاسبوع الرابع عشر**	**أ2**	**ب2/ ب4**	**ج1**	**د1/ د2**

أستاذ المقرر: د/ لاميس محمد الجافي **منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP11205**			**اسم المقرر:**	دراسات لغوية
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الاولى
	6	-	6	**الفصل الدراسي:**	الأول والثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	168	-	168	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر
يهدف هذا المقرر الى دراسة مخارج الألفاظ بأنواعها المختلفة في اللغة الإسبانية وتقسيم الكلمة الى مقاطع صوتية التي تمكنه من النطق الصحيح للغة. ويهدف أيضا الى دراسة أنواع الكلمات من أسماء، صفات، ضمائر شخصية، ضمائر اشارة، ضمائر ملكية، حروف الجر، ظرف الزمان والمكان، وبعض الروابط، وكذا بعض الأزمنة البسيطة والمركبة في صيغة اليقين حتى يتمكن من فهم وصياغة جمل اسبانية بسيطة مستعينين بالوسائل التكنولوجية الحديثة لاكتساب المزيد من المفردات، مؤكدين على العمل في فريق وتنظيم الوقت.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يحدد مخارج الألفاظ بأنواعها المختلفة في اللغة الإسبانية أ-2- ينطق الكلمة بطريقة صحيحة بعد تقسيمها الى مقاطع صوتية أ-3- يذكر جزاء الجملة البسيطة أ-4- يشرح بعض الأزمنة البسيطة والمركبة في صيغة اليقين أ-5- يذكر الاستخدامات المختلفة للأزمنة التي يدرسها
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يفرق بين الاستخدامات المختلفة للأزمنة التي يدرسها ب-2- يفهم الجمل الاسبانية فهما صحيحا في الحاضر والماضي والمستقبل ب-3- يميز بين التراكيب اللغوية والمفردات الجديدة **ب-4-** يربط بين معنى الجملة وموقف المتكلم وبين استخدامات الأزمنة في حالة اليقين
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يستخدم الأزمنة المختلفة استخداما صحيحا ج-2- يصوغ الجمل البسيطة بلغة سليمة

	ج-3- يقسم الكلمة الى مقاطع صوتية ليسهل نطقها ج-4-يطبق ما تعلمه من قواعد اللغة في الكتابة وحل التمارين ج-5- يستخدم القواعد اللغوية والنحوية الصحيحة للوصول الى المعنى الذي يريد التعبير عنه
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يلتزم بالوقت ويستفيد منه استفادة كاملة د-2- يعمل في مجموعات د-3-يستخدم الوسائل التكنولوجية الحديثة للاطلاع والبحث

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
-El abecedario español: vocales y consonantes	6	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
-Los diptongos, triptongos y hiatos	6	الثاني	
-La sílaba. Las normas de división silábica	6	الثالث	
- El acento	6	الرابع	
-El sistema verbal, los modos, y el presente de indicativo -Ejercicios	6	الخامس	
-El sustantivo: clases, género y número -Ejercicios	6	السادس	
-El adjetivo: género, número, posición y grados. -Ejercicios	6	السابع	
-Los pronombres personales: sujeto, CD. CI -Ejercicios	6	الثامن	
-Los pronombres personales: CP, reflexivos, recíprocos -اختبار نصف الفصل الدراسي	6	التاسع	
-Los pronombres no personales (indefinidos) -Ejercicios	6	العاشر	
-Los pronombres no personales (interrogativas, exclamativos) -Ejercicios	6	الحادي عشر	
-El artículo/pronombres cardinales y ordinales -Ejercicios	6	الثاني عشر	
-El artículo/pronombres cardinales y ordinales -Ejercicios	6	الثالث عشر	
-Revisión general -اختبار قصير	6	الرابع عشر	
-Los demostrativos -Ejercicios	6	الخامس عشر	
-Los interrogativos	6	السادس عشر	

			-Ejercicios
	السابع عشر	6	-El pretérito imperfecto de indicative -Ejercicios
	الثامن عشر	6	-El pretérito imperfecto de indicativo اختبار قصير-
	التاسع عشر	6	-El pretérito pluscuamperfecto. -Ejercicios
	العشرون	6	-Condicional simple -Ejercicios
	الحادي والعشرون	6	-Condicional compuesto -Ejercicios
	الثاني والعشرون	6	-El futuro simple/ El futuro compuesto -Ejercicios
	الثالث والعشرون	6	-Las preposiciones اختبار نصف الفصل الدراسي-
	الرابع والعشرون	6	-Adverbios -Ejercicios
	الخامس والعشرون	6	-Conjunciones -Ejercicios
	السادس والعشرون	6	-Formas no personales del verbo -Ejercicios
	السابع والعشرون	6	-Verbos impersonales. Usos de *se* -Ejercicios
	الثامن والعشرون	6	-Revisión general اختبار قصير-

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي.

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	اختبار قصير
		7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	عروض تقديمية
		7-5-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	وفقا لجدول امتحانات الفصل الدراسي
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 4-14
		7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	مستمر
		7-5-	مستمر
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	أعمال سنة	7-2-	**%2**
		7-3-	**%10**
		7-4-	**%2**
		7-5-	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	-VV.AA, Introducción a la lengua española, Madrid, Editorial Universitaria Ramón Areces, 2005.
ت. كتب مقترحة:	-Alarcos Llorach, Emilio, *Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 1994. -Aragonés Fernández, Luis; y Palencia del Burgo, Ramón, Gramática de uso del español, Primera edición: Madrid, Ediciones SM, 2005. -Alonso Raya, Rosario y otros, Gramática básica del estudiante del español, Barcelona, Difusión, 2006. -Alcina Franch, Juan y José Manuel Belicua, Gramática española, 8.a ed., Barcelona, Ariel, 1991. -Fernández Jesús y otros, Curso intensivo de español, Madrid, Ediciones Euro-latinas, S. A., 1989. -Cáceres Lorenzo, María Teresa, *La conjugación verbal*, Madrid, Anaya, 2002 Real Academia Española, Nueva Gramática de la lengua española, Madrid, -Espasa, 2009. ROJO, G. (1974). "La temporalidad verbal en español", Verba, 1, 1974, Págs. 68-149.
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	

ج. مواقع على الإنترنت:	https://andreamenegotto.atavist.com/analisisgramatical https://miclasedelenguaje6.wordpress.com/2012/12/31/analisis-gramatical-o-morfologico/ https://espanol.lingolia.com/es/gramatica/tiempos/preterito-imperfecto https://onspainschool.com/es/diferencias-entre-preterito-imperfecto-y-perfecto-simple-ejemplos/

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. علي محمد عبد اللطيف **التوقيع:**

منسق المقرر: د. محمد السيد محمد دياب **التوقيع:**

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مسمى المقرر	دراسات لغوية
كود المقرر	SP11205

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
-El abecedario español: vocales y consonantes	**الاسبوع الأول**	أ-2-		ج-3-	د-2-
-Los diptongos, triptongos y hiatos	**الأسبوع الثاني**	أ-2-		ج-3-	د-2-
-La sílaba. Las normas de división silábica	**الأسبوع الثالث**	أ-2-		ج-3-	د-2-
- El acento	**الأسبوع الرابع**	أ-2-		ج-3-	د-2- / د-3-
-El sistema verbal, los modos, y el presente de indicativo -Ejercicios	**الاسبوع الخامس**	أ-3- / أ-4-	ب-3- / ب-4-	ج-1- / ج-4-	د-1- / د-2-
-El sustantivo: clases, género y número -Ejercicios	**الاسبوع السادس**	أ-3-	ب-3-	ج-2- / ج-4-	د-1- / د-2-
-El adjetivo: género, número, posición y grados. -Ejercicios	**الاسبوع السابع**	أ-3-	ب-3-	ج-2- / ج-4-	د-1- / د-2-
-Los pronombres personales: sujeto, CD. CI -Ejercicios	**الاسبوع الثامن**	أ-3-	ب-3-	ج-2- / ج-4-	د-1- / د-2-
-Los pronombres personales: CP, reflexivos, recíprocos -اختبار نصف الفصل الدراسي	**الاسبوع التاسع**	أ-3	ب-1- / ب-2-/ ب-3-	ج-2- / ج-4-	د-1- / د-2-
-Los pronombres no personales (indefinidos)	**الاسبوع العاشر**	أ-3-	ب-3-	ج-2- /	د-1- /

د-2- / د-3-	ج-4-				-Ejercicios
د-1- / د-2- / د-3-	ج-2- / ج-4-	ب-3-	أ-3-	**الاسبوع الحادي عشر**	-Los pronombres no personales (interrogativas, exclamativos) -Ejercicios
د-1- / د-2- / د-3-	ج-2- / ج-4-	ب-3-	أ-3-	**الاسبوع الثاني عشر**	-El artículo/pronombres cardinales y ordinales -Ejercicios
د-1- / د-2- / د-3-	ج-2- / ج-4-	ب-3-	أ-3-	**الاسبوع الثالث عشر**	-Los posesivos -Ejercicios
د-1- / د-2-	ج-1/ج-2- / ج-4-	ب-1- / ب-3-	أ-2- / أ-3- /أ-4/	**الاسبوع الرابع عشر**	-Revisión general -اختبار قصير
د-1/د-2/د-3	ج-2/ج-4/	ب-2/ب-3/	أ-3/	**الاسبوع الخامس عشر**	-Los demostrativos -Ejercicios
د-1/د-2/د-3	ج-2/ج-4	ب-2/ب-3/	أ-3/	**الاسبوع السادس عشر**	-Los interrogativos -Ejercicios
د-2	ج-1/ج-4/	ب-3/ب-4/	أ-3/أ-4/	**الاسبوع السابع عشر**	-El pretérito imperfecto de indicativo -Ejercicios
د-2	ج-1/ج-4/	ب-3/ب-4/	أ-3/أ-4/أ-5/	**الاسبوع الثامن عشر**	-El pretérito imperfecto de indicativo -اختبار قصير
د-2/	ج-1/ج-4	ب-3/ب-4/	أ-3/أ-4/أ-5/	**الاسبوع التاسع عشر**	-El pretérito pluscuamperfecto. -Ejercicios
د-2/	ج-1/ج-4	ب-1/ب-3/ب-4/	أ-3/أ-4/	**الاسبوع العشرون**	-Condicional simple -Ejercicios
د-2	ج-1/ج-4/ج-5/	ب-2/ب-3/ب-4/	أ-3/أ-4/أ-5/	**الاسبوع الحادي والعشرون**	-Condicional compuesto -Ejercicios
د-2	ج-1/ج-4/ج-5/	ب-1/ب-2/ب-3/ب-	أ-3/أ-4/أ-5/	**الاسبوع الثاني والعشرون**	-El futuro simple/ El futuro compuesto -Ejercicios

Página 147

		/4			
د-1/د-2/	ج-2/ج-4/	ب-2/ب-1/ب-2/ب-3/	أ-3/	**الاسبوع الثالث والعشرون**	-Las preposiciones -اختبار نصف الفصل الدراسي
د-1/د-2/د-3	ج-4/	ب-2/ب-3/ج-2/	أ-3/	**الاسبوع الرابع والعشرون**	-Adverbios -Ejercicios
د-1/د-2/د-3	ج-2/ج-4/	ب-2/ب-3/	أ-3/	**الاسبوع الخامس والعشرون**	-Conjunciones -Ejercicios
د-1/د-2/د-3	ج-2/ج-4/	ب-2/ب-3/	أ-3/	**الاسبوع السادس والعشرون**	-Formas no personales del verbo -Ejercicios
د-1/د-2/د-3	ج-2/ج-4/	ب-2/ب-3/	أ-3/	**الاسبوع السابع والعشرون**	-Verbos impersonales. Usos de *se* -Ejercicios
د-1/د-2	ج-1/ج-2/ج-4/	ب-1/ب-2/	أ-2/أ-3/أ-4/	**الاسبوع الثامن والعشرون**	-Revisión general -اختبارقصير

أستاذ المقرر: د. علي محمد عبد اللطيف **منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP1106**			**اسم المقرر:**	استماع ومحادثات
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الأولى
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الأول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	2020/9/14

2- الهدف العام للمقرر	
يهدف هذا المقرر إلى تدريب الطلاب على التحدث والحوار بلغة اسبانية سليمة، وأن يعبروا عما يريدون باللغة الاسبانية في عدة موضوعات. أن يفهم الطالب ما يسمع من محادثات بسيطة. وتكون له القدرة على نطق المفردات وضبط مخارج الحروف بالإسبانية.	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يعرف المهارات التي تمكنهم من الاستماع والتحدث بكفاءة أ-2- يذكر صيغ وتعبيرات اسبانية في مجالات عدة أ-3- يحدد الفروق بين أصوات الحروف في اللغة الاسبانية
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يميز بين مخارج الحروف المختلفة ب-2- يستنبط مضمون النصوص التي يستمعون إليها ب-3- يستنتج معاني المفردات
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يطبق المعارف الأساسية الخاصة بالنطق السليم ج-2- يستخدم ما تعلمه من مفردات ومصطلحات وقواعد للتعبير بلغة سليمة ج-3- يستخدم التكنولوجيا الحديثة في تطوير ودراسة اللغة والقدرة على التحدث. ج-4- يشارك في حوارات باستخدام مفردات صحيحة.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يتعامل مع المواد السمعية والبصرية باللغة الإسبانية وفهمها.

	د-2- يشارك في عمل جماعي بإدارة وروح الفريق الواحد د-3- يعبر عن رأيه بلغة سليمة. د-4- يستفيد من الوقت

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Introducción a la materia: objetivos, temario, evaluación, etc.	4	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Saludos y despedidas (mañana, tarde y noche), expresiones en clase, preguntar por el estado de alguien.	4	الثاني	
Dar y pedir información personal (pronombres interrogativos-verbos en presente, países y nacionalidad, edad)	4	الثالث	
-Presentar y presentarse (verbos en presente-demostrativos) -اختبار قصير	4	الرابع	
Describir una persona físicamente y de carácter (adjetivos, ropa, verbos ser, tener, estar, llevar)	4	الخامس	
Describir la casa, la habitación, la clase (objetos en casa y en clase, adverbios de lugar)	4	السادس	
Hablar de la ubicación de un lugar (verbos estar, haber, adverbios de lugar)	4	السابع	
Decir y pedir la hora (los números, verbos ser y tener)	4	الثامن	
-La rutina diaria o un día normal (adverbios de tiempo. Verbos reflexivos en presente) -اختبار منتصف الفصل الدراسي	4	التاسع	
Hablar de la familia (vocabulario sobre familia, verbos tener, ser, estar, trabajar, etc. descripciones)	4	العاشر	
En el restaurante: pedir comida y pagar (desayuno, comida y cena)	4	الحادي عشر	
Llenar la nevera: la comida y la bebida	4	الثاني عشر	
Expresar gustos e intereses: el verbo gustar	4	الثالث عشر	
-Repaso general -اختبار قصير	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم

مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	شفوي	-1-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	-2-7	اختبار قصير
		-3-7	امتحان نصف الفصل الدراسي
		-4-7	عروض تقديمية
		-5-7	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	شفوي	-1-7	وفقا لجدول امتحانات الفصل الدراسي
	أعمال سنة	-2-7	الأسبوع 4 و14
		-3-7	الأسبوع 9
		-4-7	مستمر
		-5-7	مستمر
ج – توزيع الدرجات	شفوي	-1-7	**%80**
	أعمال سنة	-2-7	**%2**
		-3-7	**%10**
		-4-7	**%2**
		-5-7	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	تصوير ما يلزم طبقا لموضوع كل محاضرة
ب. كتب ملزمة:	
ت. كتب مقترحة:	Virgilio Borobio: *Nuevo ELE*, Nivel básico, Madrid, Ediciones SM, 2009 García Hernández, Nieves y Sánchez Lobato, Jesús, *Nuevo español 2000*. Medio alumno, SGEL Editorial, 2007. Aragón, Cerrolaza y otros autores: *Pasaporte A1*. Edelsa Grupo Didascalia,

Madrid, 2007. Lobato, Jesús Santos y otros autores: *Español sin Fronteras* 1. S.G. Española de Librería, Madrid, 2005. Barberá, Isabel López y otros autores: *Mañana 1*. Grupo Anaya S.A., Madrid, 2003. Emilia Conejo, María Pilar Soria, María José Martínez: Las claves del nuevo dele A1, Barcelona, Difusión, 2015.	
	ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ
www.youtube.com www.cervantesvirtual.es www.videosele.com	**ج. مواقع على الإنترنت:**

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.



القائم بالتدريس: **د. مشيرة محمود موسى** **التوقيع:**

منسق المقرر: **د. علي محمد عبد اللطيف** **التوقيع:**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مسمى المقرر	استماع ومحادثات
كود المقرر	SP1106

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Introducción a la materia: objetivos, temario, evaluación, etc.	**الاسبوع الأول**	أ-1/أ-3	ب-1	-	د-1
Saludos y despedidas (mañana, tarde y noche), expresiones en clase, preguntar por el estado de alguien.	**الأسبوع الثاني**	أ-2	ب-2/ب-3	ج-1/ج-4	د-1
Dar y pedir información personal (pronombres interrogativos-verbos en presente, países y nacionalidad, edad)	**الأسبوع الثالث**	أ-2	ب-2/ب-3	ج-1/ج-4	د-1
-Presentar y presentarse (verbos en presente-demostrativos) -اختبار قصير	**الأسبوع الرابع**	أ-2/أ-4	ب-2/ب-3	ج-4	د-2/د-3/
Describir una persona físicamente y de carácter (adjetivos, ropa, verbos ser, tener, estar, llevar)	**الاسبوع الخامس**	أ-2	ب-2/ب-3	ج-1/ج-4	د-1
Describir la casa, la habitación, la clase (objetos en casa y en clase, adverbios de lugar)	**الاسبوع السادس**	أ-2/أ-4	ب-2/ب-3	ج-4	د-2/د-3
Hablar de la ubicación de un lugar (verbos estar, haber, adverbios de lugar)	**الاسبوع السابع**	أ-2/أ-4	ب-2/ب-3	ج-4	د-2/د-3
Decir y pedir la hora (los números, verbos ser y tener)	**الاسبوع الثامن**	أ-2/أ-4	ب-2/ب-3	ج-4	د-2/د-3
-La rutina diaria o un día normal (adverbios de tiempo. Verbos reflexivos en presente) -اختبار منتصف الفصل الدراسي	**الاسبوع التاسع**	أ-2/أ-4	ب-2/ب-3	ج-4	د-2/د-3
Hablar de la familia (vocabulario sobre familia, verbos tener, ser, estar, trabajar, etc. descripciones)	**الاسبوع العاشر**	أ-2/أ-4	ب-2/ب-3	ج-4	د-2/د-3

Página 153

En el restaurante: pedir comida y pagar (desayuno, comida y cena)	**الاسبوع الحادي عشر**	أ-2/أ-4	ب-2/ب-3	ج-4	د-2/د-3
Llenar la nevera: la comida y la bebida	**الاسبوع الثاني عشر**	أ-2/أ-4	ب-3	ج-3/ج-4	د-2/د-3
Expresar gustos e intereses: el verbo gustar	**الاسبوع الثالث عشر**	أ-2/أ-4	ب-3	ج-3/ج-4	د-2/د-3
-Repaso general-اختبار قصير	**الاسبوع الرابع عشر**	أ-2/أ-4	ب-3	ج-3/ج-4	د-2/د-3 د-3/د-4

أستاذ المقرر: د. مشيرة محمود موسى **منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP1107**			**اسم المقرر:**	نصوص عامة
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الأولى
	6	-	6	**الفصل الدراسي:**	الأول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	84	-	84	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر
يهدف هذا لمقرر إلى مساعدة الطلاب على النطق السليم والقراءة الصحيحة لبعض الموضوعات البسيطة باللغة الإسبانية لتقوية المعجم اللغوي للطالب ويفهم ما تتضمنه من أفكار رئيسية ويستعين الطالب في دراسته بالوسائل التكنولوجية الحديثة لاكتساب المزيد من المفردات كما ينمى المقرر عدة مهارات أخرى لدى الطالب منها العمل في فريق وتنظيم الوقت.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يحدد موضوع النص أ-2- يُعَرِّف الطريقة المثلى لاستخدام المعجم للكشف عن الكلمات الصعبة أ-3- يجيد قراءة بعض الموضوعات البسيطة الأدبية بلغة إسبانية سليمة
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يفهم بعض التعبيرات البسيطة والدارجة في اللغة الإسبانية ب-2- يقارن بين الاستخدامات المختلفة للمفردات ب-3- يستنتج الأفكار الرئيسة في القطعة موضوع الدراسة
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يستخدم شبكة المعلومات الدولية ج-2- يكتب جملة إسبانية صحيحة ج-3- يكشف بدقة عن الألفاظ والتعبيرات في المعاجم ج-4- يجمع معلومات عامة بطريقة صحيحة ج-5- يعبر عن مضمون النص بلغة سليمة

د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يدير الوقت بكفاءة د-2- يعمل في فريق محافظا على دور كل عضو د-3- يطور الجانب اللغوي لديه

4. محتوى المقرر			
الموضوع	**عدد الساعات**	**الأسبوع**	**ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل**
El alfabeto español	6	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Saludos y despedidas + vocabulario	6	الثاني	
Presentación de personas + ejercicios	6	الثالث	
Preguntar sobre origen y procedencia: ¿De dónde eres? + ejercicios	6	الرابع	
Vídeos sobre los saludos y las despedidas	6	الخامس	
Descripción de personas: ¿Cómo eres? + ejercicios	6	السادس	
Textos sobre la clase y su contenido + ejercicios	6	السابع	
Revisión + Evaluación breve	6	الثامن	
Vídeos sobre las expresiones que se utilizan en los saludos para interesarse por la salud o el estado del otro	6	التاسع	
Textos sobre el hospital y su contenido + ejercicios	6	العاشر	
Vídeos de cómo preguntar por la edad y el domicilio	6	الحادي عشر	
Los signos de puntuación: el punto, la coma y los dos puntos. Cuento infantil + ejercicios	6	الثاني عشر	
Cuento infantil + ejercicios	6	الثالث عشر	
Cuento infantil + ejercicios	6	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	اختبار قصير
		7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	عروض تقديمية
		7-5-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 4 و 14
		7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
		7-5-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	أعمال سنة	7-2-	**%2** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
		7-3-	**%10**
		7-4-	**%2**
		7-5-	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	
ت. كتب مقترحة:	1. Español 2000 (nivel elemental) 2. Lázaro Carreter, Curso de lengua. ED. Grupo Anaya, Madrid 1984. 3. La lengua española. Editorial La Garza, Málaga 1958
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	www.cervantes.es www.laclasedeele.com

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس:	أ.م.د.ايمان أحمد خليفة	التوقيع:
منسق المقرر:	أ.م.د.اسحق فرج فهيم	التوقيع:
منسق البرنامج:	د. محمد السيد محمد دياب	التوقيع:
رئيس القسم العلمي:	أ.د. باسم صالح محمد	التوقيع:

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

Página 158

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	نصوص عامة
كود المقرر	SP1107

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
El alfabeto español	الاسبوع الأول	أ-1- / أ-2-			
El alfabeto español	الأسبوع الثاني	أ-2- / أ-3-	ب-1- / ب-2- / ب-3-	ج-3-	
Presentación de personas + ejercicios	الأسبوع الثالث	أ-2-	ب-2- / ب-3-	ج-3- / ج-4- / ج-5-	
Preguntar sobre origen y procedencia: ¿De dónde eres? + ejercicios	الأسبوع الرابع	أ-2- / أ-3-	ب-2- / ب-3-	ج-2- / ج-5-	د-1-
Vídeos sobre los saludos y las despedidas	الاسبوع الخامس	أ-2- / أ-3-	ب-1- / ب-3-	ج-2- / ج-5-	د-1- / د-3-
Descripción de personas: ¿Cómo eres? + ejercicios	الاسبوع السادس	أ-2- / أ-3-	ب-1- / ب-3-	ج-2- / ج-5-	د-1- / د-3-
Textos sobre la clase y su contenido + ejercicios	الاسبوع السابع	أ-2-	ب-1- / ب-3-	ج-2- / ج-4-	د-1-
Revisión + Evaluación breve	الاسبوع الثامن	أ-2-	ب-1- / ب-3-	ج-2- / ج-4-	د-1-

	ج-2- / ج-3	ب-1- / ب-2- / ب-3-	أ-2- / أ-3-	الاسبوع التاسع	Vídeos sobre las expresiones que se utilizan en los saludos para interesarse por la salud o el estado del otro
	ج-2- / ج-3	ب-1- / ب-2- / ب-3-	أ-2- / أ-3-	الاسبوع العاشر	Textos sobre el hospital y su contenido + ejercicios
د-1-	ج-2- / ج-4	ب-1- / ب-3	أ-2-	الاسبوع الحادي عشر	Vídeos de cómo preguntar por la edad y el domicilio
د-1-	ج-2- / ج-4	ب-1- / ب-3	أ-2-	الاسبوع الثاني عشر	Los signos de puntuación: el punto, la coma y los dos puntos. Cuento infantil + ejercicios
	ج-2- / ج-3	ب-1- / ب-2- / ب-3-	أ-2- / أ-3-	الاسبوع الثالث عشر	Cuento infantil + ejercicios
	ج-2- / ج-3	ب-1/ ب-2/ ب-3-	أ-2- / أ-3-	الاسبوع الرابع عشر	Cuento infantil + ejercicios

أستاذ المقرر: أ.م.د إيمان أحمد خليفة

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

توصيف ومصفوفات المهارات والمعارف لمقررات

الفرقة الدراسية الأولى

الفصل الدراسي الثاني

Página 161

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP1201**			**اسم المقرر:**	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الأولى
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر
القدرة على التواصل مع الثقافات الأخرى انطلاقا من خلفية قوية لثقافته العربية .والتمكن من ثقافة اللغة العربية والقدرة على إدراك الإطار الحضاري الشامل للغة العربية، وما تمتاز به الثقافة العربية . وكذلك إجادة اللغة العربية بدرجة تسمح للطالب بالتفاعل معها والإلمام بنتاجها الفكري والفني ومستجداته.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** أ-1- يحدد الأساليب الإنشائية في اللغة العربية. أ-2- يشرح الأغراض البلاغية للإنشاء الطلبي والغير طلبي. أ-3- يفسر أهم أساليب التعبير في اللغة العربية. أ-4- يتعرف على الأخطاء اللغوية في لغة الصحافة. أ-5- يذكر أهم موضوعات علم البيان، وكيفية تطبيقها في الأعمال الأدبية.
ب-المهارات الذهنية:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** ب-1- يستنتج الأخطاء اللغوية في أشهر الصحف العربية. ب-2- يميز بين الأغراض البلاغية للإنشاء الطلبي والغير طلبي. ب-3-يلخص الأساليب الإنشائية في النصوص الأدبية، مع الوقوف عند أبرز جمالياتها. ب-4- يفرق بين أساليب الإنشاء الطلبي والغير طلبي. ب-5- يصنف الدلالات المختلفة للتشبيه والمجاز في النصوص الأدبية.

ج-المهارات المهنية والعملية:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** ج-1- يطبق أثر علم المعاني في تأدية المعنى، والفصاحة والبلاغة والأساليب الإنشائية. ج-2- يوظف الأسلوب الإنشائي في كتابة المقال. ج-3- يعرض مصادر التراث العربي وأهمية دراستها. ج-4- يقيس أثر علم البيان في التذوق الأدبي وتحليل النصوص.
د-المهارات العامة والمنقولة:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** د-1- يعمل في فريق ويطبق مبادئ العمل الجماعي التعاوني. د-2-يدير الوقت بكفاءة. د-3- يستخدم الكمبيوتر والانترنت للبحث والاطلاع.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
الأساليب الإنشائية في اللغة العربية	4	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
الأغراض البلاغية للإنشاء الطلبي (الأمر –النهى الاستفهام –النداء)	4	الثاني	
تدريبات بلاغية على الأساليب الإنشائية	4	الثالث	
الإنشاء غير الطلبي (المدح والذم – التعجب –القسم –الرجاء)	4	الرابع	
توظيف الإنشاء غير الطلبي طبقاً لمقتضى الحال	4	الخامس	
الأخطاء اللغوية في لغة الصحافة	4	السادس	
تدريبات على الأخطاء الشائعة في لغة الصحافة	4	السابع	
مصادر التراث العربي وأهمية دراستها	4	الثامن	
البيان والتبين للجاحظ امتحان منتصف الفصل الدراسي	4	التاسع	
الكامل للمبرد	4	العاشر	
عيون الأخبار لابن قتيبة الدينوري	4	الحادي عشر	
العقد الفريد لابن عبد ربه	4	الثاني عشر	
نهاية الأرب في فنون الأدب لشهاب الدين النويري	4	الثالث عشر	
طبقات فحول الشعراء لمحمد بن سلام الجمحي مراجعة	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم

مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
تخصيص وقت إضافي بعد انتهاء ميعاد المحاضرة الرسمي للجلوس مع الطلاب ذوي القدرات المحدودة وتقديم مزيد من الشرح.

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-3-	عروض تقديمية
		7-4-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 9
		7-3-	أسبوعياً
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	أعمال سنة	7-2-	**%10**
		7-3-	**%4**
		7-4-	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	لا يوجد
ب. كتب ملزمة:	كتاب أسرار البلاغة، لعبد القاهر الجرجاني. مطبعة المدني بالقاهرة، كتاب البلاغة الواضحة، لعلى الجارم ومصطفى أمين. دار المعارف، القاهرة، 1999.
ت. كتب مقترحة:	علم المعاني، عبد العزيز عتيق، دار النهضة العربية، بيروت، لبنان، 2009 أسرار البلاغة، عبد القاهر الجرجاني، دار المدني بجدة، جدة، المملكة العربية السعودية البلاغة الواضحة ودليل البلاغة الواضحة، علي الجارم ومصطفى أمين، دار المعارف، القاهرة، مصر مفتاح العلوم، أبو يعقوب يوسف السكاكي، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، 1987 الأخطاء اللغوية الشائعة في الصحافة العربية، خالد الخولي، الدار الذهبية للطبع والنشر

	والتوزيع، القاهرة، مصر، 1999 جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع، السيد أحمد الهاشمي، المكتبة العصرية، صيدا، بيروت، لبنان علوم البلاغة، محمد أحمد قاسم محيي الدين ديب، المؤسسة الحديثة للكتاب، طرابلس، لبنان، 2003 الأساليب الانشائية في البلاغة العربية، عبد العزيز أبو سريع، مطبعة السعادة، الجيزة، مصر، 1997
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	مجلة عالم الفكر. https://www.nccal.gov.kw/%D8%B9%D8%A7%D9%84%D9%85-%D8%A7%D9%84%D9%81%D9%83%D8%B1
ج. مواقع على الإنترنت:	

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: أ.د. هيام علي حماد. ود. سماح دياب عبد المهيمن **التوقيع:**

منسق المقرر: د. محمد خضر عبد المنعم **التوقيع:**

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)
كود المقرر	SP1201

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
الأساليب الإنشائية في اللغة العربية	الاسبوع الأول	أ-1/أ-2/أ-3			
الأغراض البلاغية للإنشاء الطلبي (الأمر –النهى الاستفهام –النداء)	الأسبوع الثاني	أ-1/أ-2	ب-2	ج-4	د-2
تدريبات بلاغية على الأساليب الإنشائية	الأسبوع الثالث	أ-3	ب-3/ب-5	ج-1	د-3
الإنشاء غير الطلبي (المدح والذم – التعجب –القسم –الرجاء)	الأسبوع الرابع	أ-4	ب-5	ج-2	د-1
توظيف الإنشاء غير الطلبي طبقاً لمقتضى الحال	الاسبوع الخامس	أ-4	ب-5	ج-2	د-1
الأخطاء اللغوية في لغة الصحافة	الاسبوع السادس	أ-5	ب-1	ج-1	د-1
تدريبات على الأخطاء الشائعة في لغة الصحافة	الاسبوع السابع	أ-2		ج-2	د-3
مصادر التراث العربي وأهمية دراستها	الاسبوع الثامن				د-2
البيان والتبين للجاحظ	الاسبوع التاسع	أ-5		ج-4	د-1
الكامل للمبرد. امتحان منتصف الفصل الدراسي	الاسبوع العاشر		ب-3/ب-4	ج-3	د-1
عيون الأخبار لابن قتيبة الدنيورى	الاسبوع الحادي عشر	أ-4		ج-4	د-1
العقد الفريد لابن عبد ربه	الاسبوع الثاني عشر	أ-4		ج-4	د-1
نهاية الأرب في فنون الأدب لشهاب الدين النويرى	الاسبوع الثالث عشر	أ-4		ج-4	د-1
طبقات فحول الشعراء لمحمد بن سلام الجمحي مراجعة	الاسبوع الرابع عشر	أ-5	ب-2/ب-4	ج-1/ج-3/ج-4	د-1

أستاذ المقرر: أ.د. هيام علي حماد. ود. سماح دياب عبد المهيمن
منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب
رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد
تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

Página 166

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP1203**			**اسم المقرر:**	مطالعات ومقال
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الأولى
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر
يهدف هذا المقرر إلى تطوير مهارتي القراءة والكتابة لدى الطلاب بهدف تمكينهم من التعبير بأساليب لغوية مختلفة وفهم النصوص المقروءة أو المسموعة التي تتفاوت في الطول والتعقيد، وذلك من خلال نصوص وموضوعات متعددة من مجالات مختلفة تتيح للطالب التعرف على ثقافة المجتمع الإسباني، وكذلك إدراك الاختلاف اللغوي والثقافي بين العربية والإسبانية وما قد ينتج عنه من صعوبات في الفهم أو التعبير، وكيفية البحث عن حلول لهذه الصعوبات عبر تطبيق ما تعلمه من قواعد تطبيقاً سليماً. كما يتعرف الطالب على كيفية البحث في المعاجم والقواميس عن المصطلحات الغامضة ويستعين الطالب في دراسته بالوسائل التكنولوجية الحديثة لثقل مهاراته اللغوية. كما ينمي المقرر عدة مهارات أخرى لدى الطالب، مثل كيفية عرض الحجج التي تدعم وجهة نظره في ظل احترام الآخر وتقبل ثقافته وآراءه وأفكاره، وكذلك تنظيم الوقت، وتبادل المعلومات ومناقشتها في فريق، بالإضافة إلى تحري الدقة في البحث عن المعلومات.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يحدد أنواعه المقال كأحد الأنماط الأدبية أ-2- يعرف كيفية كتابة المقال بشكل عام. أ-3- يفهم أنماط مختلفة من النصوص التي تتناول موضوعات متباينة. أ-4- يشرح الأفكار المطروحة في النصوص المختلفة بأسلوبه. أ-5- يذكر بعض الملامح الثقافية والاجتماعية للمجتمع الإسباني.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يستنبط الأفكار الرئيسية من نصوص المطالعات. ب-2- يربط بين معاني المرادفات في الاستخدام اللغوي.

	ب-3- يميز بين التراكيب النحوية للسياقات اللغوية في النصوص محل الدراسة. ب-4- يلخص نصاً أو موضوعاً بأسلوبه الخاص. ب-5- يميز أوجه الشبه والاختلاف بين الثقافة العربية والإسبانية من وجهات نظر متنوعة.
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يستخدم المراجع العلمية والقواميس استخداماً علمياً سليماً في عمليات البحث عن معاني المفردات الجديدة وجمع المعلومات. ج-2- يستخدم شبكة المعلومات في التواصل والاطلاع والبحث عن المعلومات وعرضها تحريريا وشفهيا. ج-3- يطبق قواعد كتابة المقال. ج-4- يلتزم بقواعد اللغة والكتابة الصحيحة عند تحرير المقال. ج-5- يقرأ موضوعات المطالعات المختلفة قراءة صحيحة.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يناقش و يدافع عن آرائه بالحجج المنطقية. د-2- يعمل في فريق مراعياً حقوق أفراد الفريق. د-3- يدير وقته بمهارة. د-4- يراعي الدقة فيما يُطلب منه من تكليفات.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Parte Teórica: El ensayo como género literario: Definición, tipos y estructura ¿Cómo se escribe un ensayo?	4	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Un texto de lectura sobre los lugares turísticos en Madrid	4	الثاني	
Pasos para escribir un ensayo descriptivo: El alumno tiene que escribir un ensayo sobre la descripción de una persona.	4	الثالث	
Texto de lectura sobre las fiestas más populares en Andalucía	4	الرابع	
-Comentar los errores comunes en la escritura de ensayos -Un texto de lectura sobre la gastronomía en España	4	الخامس	
- Pasos para escribir un ensayo descriptivo sobre un objeto. - El alumno debe escribir un ensayo describiendo un objeto que tiene algún significado para él, un juguete de infancia o un objeto inventado o mágico	4	السادس	
-Corregir los errores de los artículos -Un texto sobre la vida juvenil en España	4	السابع	
-Pasos para escribir un ensayo descriptivo de un lugar -El alumno tiene que escribir un ensayo describiendo detalladamente a un lugar favorito: ciudad natal, habitación, escuela, etc.	4	الثامن	
امتحان منتصف الفصل الدراسي -Comentar los errores de los artículos	4	التاسع	
Ver vídeos y leer un texto sobre las fallas de Valencia	4	العاشر	
-Pasos para escribir un ensayo descriptivo de un acontecimiento o un recuerdo -El alumno tiene que redactar un ensayo sobre el mismo	4	الحادي عشر	

			tema
	الثاني عشر	4	Comentar los errores comunes en la escritura de ensayos
	الثالث عشر	4	Vídeos y un texto sobre el turismo rural en España
	الرابع عشر	4	-Revisión general -Examen de evaluación

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	مناقشات شفهية
-4-5	تدريبات تطبيقية/معامل

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	-1-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	اختبار قصير
	أعمال سنة	-3-7	امتحان نصف الفصل الدراسي
		-4-7	عروض تقديمية
		-5-7	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	-1-7	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	الأسبوع 4 و 14
	أعمال سنة	-3-7	الأسبوع 9
		-4-7	أسبوعياً
		-5-7	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	-1-7	**%80**
	شفوي	-2-7	**%2**
	أعمال سنة	-3-7	**%10**
		-4-7	**%2**
		-5-7	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	المقالات المقرر دراستها
ب. كتب ملزمة:	Guillermo Hernández y Clara Rellán: *Saber redactar1. Describir y narrar*, SEGEL, 2008.
ت. كتب مقترحة:	- Montserrat Alonso Cuenca y Rocío Prieto Prieto: *Embarque* 1, Editorial Edelsa Grupo Didascalia, Madrid, 2012.- Camps, A: *Miradas diversas a la composición escrita. Lectura y Vida,* 2003.- Morales, O: *Estudio exploratorio sobre el proceso de escritura,* Educere, vol. 6, 2003- Daniel Cassany: *Reparar la escritura. Didáctica de la corrección de lo escrito*, Barcelona, Graó, 1995.- Jesús Sánchez: *Curso de lectura, conversación y redacción*, Madrid, SGEL EDUCACIÓN, 2000.
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	----------
ج. مواقع على الإنترنت:	https://www..edu.co/descargas/archivo_administracion_de_empresas/guia_ensayos.pdf https://www.com/docs/Como-se-escribe-un-ensayo-P3CRP9QZMY https://www.cervantesvirtual www.laclasedeele.com

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: أ.م.د/ إيمان أحمد خليفة **التوقيع:**

منسق المقرر: د. هبه محمد إبراهيم عبد اللطيف **التوقيع:**

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مسمى المقرر	مطالعات ومقال
كود المقرر	SP1203

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Parte Teórica: El ensayo como género literario: Definición, tipos y estructura ¿Cómo se escribe un ensayo?	الاسبوع الأول	أ-1- / أ-2	ب-2-	ج-4-	د-1-
Un texto de lectura sobre los lugares turísticos en Madrid	الأسبوع الثاني	أ-3- / أ-4	ب-1-	ج-1/ ج-2/ ج-4	د-1- / د-4
Pasos para escribir un ensayo descriptivo: El alumno tiene que escribir un ensayo sobre la descripción de una persona.	الأسبوع الثالث	أ-3- / أ-4	ب-1-	ج-2- / ج-5	د-4
Texto de lectura sobre las fiestas más populares en Andalucía	الأسبوع الرابع	أ-3- / أ-4	ب-1-	ج-1/ ج-2/ ج-3/ ج-4	د-1- / د-4
Comentar los errores comunes en la escritura de ensayos Un texto de lectura sobre la gastronomía en España	الاسبوع الخامس	أ-2- / أ-3	ب-1- / ب-4-	ج-2- / ج-3- / ج-5	د-3- / د-4
Pasos para escribir un ensayo descriptivo sobre un objeto. El alumno debe escribir un ensayo describiendo un objeto que tiene algún significado para él, un juguete de infancia o un objeto inventado o mágico.	الاسبوع السادس	أ-5	ب-1/ ب-2- / ب-5	ج-2- / ج-3- / ج-5	د-2- / د-3
Corregir los errores de los artículos. Un texto sobre la vida juvenil en España.	الاسبوع السابع	أ-5	ب-1/ ب-3/	ج-2/ ج-	د-2/ د-

3	5-ج / 3-	5-ب			
د-2/ د-4	ج-2- / ج-5	ب-1/ ب-3/ ب-4	أ-4- / أ-5	الاسبوع الثامن	Pasos para escribir un ensayo descriptivo de un lugar. El alumno tiene que escribir un ensayo describiendo detalladamente a un lugar favorito: ciudad natal, habitación, escuela, etc.
د-1/ د-3/ د-4	ج-3/ ج-4/ ج-5	ب-1/ ب-2/ ب-3/ ب-4	أ-3- / أ-4	الاسبوع التاسع	امتحان منتصف الفصل الدراسي Comentar los errores de los artículos.
د-1/ د-2/ د-4	ج-1/ ج-2/ ج-5	ب-1/ب-3- / ب-5	أ-3/ أ-4/ أ-5	الاسبوع العاشر	Ver vídeos y leer un texto sobre las fallas de Valencia
د-2/ د-3/ د-4	ج-2- / ج-5	ب-1/ ب-2- / ب-4	أ-4/ أ-5	الاسبوع الحادي عشر	Pasos para escribir un ensayo descriptivo de un acontecimiento o un recuerdo El alumno tiene que redactar un ensayo sobre el mismo tema
د-3/ د-4	ج-3- / ج-4	ب-4-	أ-2-	الاسبوع الثاني عشر	Comentar los errores comunes en la escritura de ensayos
د-1/ د-2	ج-2- / ج-5	ب-2- / ب-3- / ب-4-	أ-3/ أ-4	الاسبوع الثالث عشر	Vídeos y un texto sobre el turismo rural en España
د-1/ د-3/ د-4	ج-3/ ج-4/ ج-5	ب-1- / ب-5	أ-2/ أ-3/أ-4	الاسبوع الرابع عشر	Revisión general Examen de evaluación

أستاذ المقرر: **أ.م.د إيمان أحمد خليفة** **منسق البرنامج:** **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي:** **2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP1204**			**اسم المقرر:**	نصوص (نثر)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الأولى
	3	-	3	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	42	-	42	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر
1. التعرف على النصوص الأدبية (قصص قصيرة)
2. مساعدة الطلاب في التدرب على تلخيص القصص القصيرة بشكل سليم تحدثاً وكتابة

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يذكر الخصائص الفنية للأجناس الأدبية النثرية أ-2- يلخص موضوع النص أ-3- يقرأ النصوص الأدبية بلغة اسبانية سليمة أ-4-يلخص قصة القصيرة
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يستنتج خصائص اسلوب الكاتب ب-2- يناقش اسئلة وأجوبة عن موضوعات النص ب-3- يميز الكلمات المفتاحية في النص موضوع الدراسة ب-4-يوازن بين استخدامات المرادفات اللغوية المختلفة في النص الأدبي ب-5-يميز بين مخارج الألفاظ للنطق الصحيح
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يقرأ النص موضوع الدراسة قراءة سليمة ج-2- يلخص موضوع النص بأسلوبه ج-3- يكتب جملة اسبانية صحيحة ج-4-يكشف بدقة عن الألفاظ والتعبيرات في المعاجم ج-5-يستخدم العلاقات بين أجزاء الجملة في فهم مضمون الرواية
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يدير الوقت بكفاءة

	د-2- يعمل في فريق د-3- يستخدم شبكة المعلومات الدولية

4. محتوى المقرر			
الموضوع	**عدد الساعات**	**الأسبوع**	**ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل**
Leer, comprender y resumir un cuento, por ejemplo "*Garbancito*"	6	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Ver, comprender y resumir el video de un cuento simple y corto	6	الثاني	
Leer, comprender y resumir un cuento corto y simple	6	الثالث	
Examen oral de evaluación	6	الرابع	
Ver, comprender y resumir un video de corta duración	6	الخامس	
Leer, comprender y resumir un cuento de corta duración	6	السادس	
Ver, comprender y resumir el video de un cuento	6	السابع	
Examen escrito de evaluación	6	الثامن	
Leer, comprender y resumir un texto	6	التاسع	
(3 clases) Los alumnos están divididos en 15 grupos. Cada grupo tiene que hacer una breve presentación sobre una de las comunidades autónomas de España.	6	العاشر	
Presentación grupal	6	الحادي عشر	
Presentación grupal	6	الثاني عشر	
Revisión General	6	الثالث عشر	
Examen de evaluación	6	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	تدريبات عملية/معامل
-3-5	مناقشات شفهية
-4-5	تعلم تعاوني
-5-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	اختبار قصير
		7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	عروض تقديمية
		7-5-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 4 و 14
		7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
		7-5-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	أعمال سنة	7-2-	**%2**
		7-3-	**%10**
		7-4-	**%2**
		7-5-	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	1. José Siles Artés, Jesús Sánchez Maza: *Curso de lectura, conversación y redacción,* Madrid, Sociedad General Española de Librería, 1996 2. Giovanna Benetti, Mariarita Casellato y Gemma Messori: *Más que palabras,* Barcelona, Difusión, 2004
ت. كتب مقترحة:	
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	www.youtube.com www.hablacultura.com

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس:	**أ.م.د. إيمان أحمد خليفة**	**التوقيع:**
منسق المقرر:	**د. إسحق فرج فهيم**	**التوقيع:**
منسق البرنامج:	**د. محمد السيد محمد دياب**	**التوقيع:**
رئيس القسم العلمي:	**أ.د. باسم صالح محمد**	**التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	نصوص (نثر)
كود المقرر	SP1204

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Leer, comprender y resumir un cuento, por ejemplo "*Garbancito*"	**الاسبوع الأول**	أ-1/أ-2/أ-3	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4/ب-5	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5	د-1
Ver, comprender y resumir el video de un cuento simple y corto	**الأسبوع الثاني**	أ-2	ب-2/ب-3/ب-5	ج-2	د-1
Leer, comprender y resumir un cuento corto y simple	**الأسبوع الثالث**	أ-1/أ-2/أ-3	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4/ب-5	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5	د-1
Examen oral de evaluación	**الأسبوع الرابع**	أ-2	ب-2	ج-2/ج-3	د-1
Ver, comprender y resumir un video de corta duración	**الاسبوع الخامس**	أ-2	ب-2/ب-3/ب-5	ج-2	د-1
Leer, comprender y resumir un cuento de corta duración	**الاسبوع السادس**	أ-1/أ-2/أ-3	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4/ب-5	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5	د-1
Ver, comprender y resumir el video de un cuento	**الاسبوع السابع**	أ-2	ب-2/ب-3/ب-5	ج-2	د-1
Examen escrito de evaluación	**الاسبوع الثامن**	أ-2/أ-4	ب-1/ب-2/ب-4	ج-2/ج-3	د-1
Leer, comprender y resumir un texto	**الاسبوع التاسع**	أ-1/أ-2/أ-3	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4/ب-5	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5	د-1
(3 clases) Los alumnos están divididos en 15 grupos. Cada grupo tiene que hacer una breve presentación sobre una de las comunidades autónomas de España.	**الاسبوع العاشر**	أ-3/أ-4	ب-1/ب-2	ج-2/ج-5	د-1/د-2

Página 177

Presentación grupal	**الاسبوع الحادي عشر**	أ-3/أ-4	ب-1/ب-2	ج-2/ج-5	د-1/د-2
Presentación grupal	**الاسبوع الثاني عشر**	أ-3/أ-4	ب-1/ب-2	ج-2/ج-5	د-1/د-2
Revisión General	**الاسبوع الثالث عشر**	أ-4	ب-2/ب-5	ج-1	د-3
Examen de evaluación	**الاسبوع الرابع عشر**	أ-4	ب-2/ب-3	ج-2/ج-3	د-1

أستاذ المقرر: **أ.م.د. إيمان أحمد خليفة** **منسق البرنامج:** **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي:** **2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر

الرمز الكودي:	**SP1206**			**اسم المقرر:**	ترجمة من العربية
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الاول
	2	-	2	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	28	-	28	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر

يهدف هذا المقرر إلى دراسة كيفية الترجمة بكفاءة وفعالية، وإتاحة الفرصة للحصول على العديد من المهارات المختلفة في مجال اللغة الاسبانية والترجمة وتسهيل التواصل بين الحضارات المختلفة والتفاهم المشترك بينها، وكذلك التعامل مع أحدث الأساليب التكنولوجية واستثمارها بالشكل الأمثل لخدمة الترجمة.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:

أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يذكر المهارات اللغوية التي تمكنه من أداء الترجمة بكفاءة. أ-2- يحدد المشكلات الشائعة في الترجمة. أ-3- يعرف الطرق المختلفة وأساليب قياس وتقنيات ومراحل عملية الترجمة. أ-4- يحدد أنواع النصوص المختلفة بهدف ترجمتها ترجمه صحيحة ودقيقة إلى العربية. أ-5- يذكر كيفية ترجمة مصطلحات متخصصة في مجالات متنوعة.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يقارن بين النظام اللغوي في الاسبانية والنظام اللغوي في العربية ب-2- يميز لغة النصوص المكتوبة ولغة الحوار الشفهي ب-3- يميز بين الألفاظ المختلفة والدلالات اللغوية والنحوية من خلال دراسة مقارنة في اللغتين. ب-4- يستنبط المعنى الكامن في النص المراد ترجمته . ب-5- يحلل النص المراد ترجمته بهدف التغلب على المشكلات اللغوية عن طريق الاختيار بين البدائل.
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يطبق الطالب مراحل عملية الترجمة الثلاث لترجمة نصوص متنوعة بدقة وموضوعية من اللغة

	المصدر إلى اللغة الهدف. ج-2- يستخدم التكنولوجيا الحديثة في تطوير المقدرة اللغوية وفي دراسة الترجمة. ج-3- يستخدم القواعد اللغوية بطريقة سليمة تمكنه من الوصول إلى المعنى الذي يريد التعبير عنه. ج-4- يترجم نصوص ومصطلحات متخصصة وتعبيرات اصطلاحية في المجالات المختلفة.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يعمل الطلاب في فريق واحد. د-2- يكتسب الطلاب حصيلة معارف ثقافية جديدة د-3- يلتزم الطالب بالدقة والأمانة العلمية والنزاهة البحثية والمسئولية في الأنشطة المقدمة د-4- يشارك في عمل جماعي بإدارة وروح الفريق الواحد. د-5- يعبر عن رأيه مع عرض الحجج التي يستند إليها بدراية ولغة سليمة.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Introducción a la traducción general y sus técnicas	2	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Texto 1 (Qué es traducir)	2	الثاني	
Explicar los errores comunes de los alumnos en el texto estudiado	2	الثالث	
Texto 2 (Es la traducción una ciencia o un arte) + examen corto	2	الرابع	
Texto 3 (Comprender antes de traducir)	2	الخامس	
Texto 4 (Primer paso para traducir)	2	السادس	
Texto 5 (La traducción y la lengua)	2	السابع	
Práctica	2	الثامن	
Examen midterm	2	التاسع	
Texto 6 (La traducción y la cultura)	2	العاشر	
Texto 7 (Traducción directa e indirecta)	2	الحادي عشر	
-Texto 8 (Tipos de traducción) -Modalidades de traducción	2	الثاني عشر	
Texto 9 (características del buen traductor)	2	الثالث عشر	
-Destinatarios de las diferentes modalidades es de traducción: el mercado laboral en general. -Revisión final +examen corto	2	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم

مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل

5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	اختبار قصير
		7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	عروض تقديمية
		7-5-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	**تحريري**	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 4 و 14
		7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
		7-5-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	**تحريري**	7-1-	**%80**
	أعمال سنة	7-2-	**%2**
		7-3-	**%10**
		7-4-	**%2**
		7-5-	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	النصوص المقرر ترجمتها
ت. كتب مقترحة:	García Yerba, V. (1984). *En torno a la traducción*, 2º edición, Vol. I. Madrid: Gredos. Hurtado Albir, A. (2011). *Traducción y traductología. Introducción a la traductología*, 4º edición. Madrid: Cátedra. Lvóvskaya, Z. (1997). *Problemas actuales de la traducción*. Granada: Método Ediciones [Serie Granada Lingvistica]. Newmark, P. (2004). *Manual de traducción*, versión española de

	Virgilio Moya, 4º edición. Madrid: Cátedra. Nida, E. y Taber, Ch. R. (1986). *La traducción: teoría y práctica, traducción de A.* de la Fuente Adánez. Huesca: Ediciones Cristiandad. Schleiermacher, F. (1978). "Sobre los diferentes métodos de traducir". En *Filología moderna*, XVIII, Págs. 63-64. CORTÉS, Julio, Diccionario de árabe culto moderno, Madrid, edos, 1996. _ Diccionario de sinónimos y antónimos, Madrid, Espasa-Calpe, 99. _Larousse, Diccionario manual de la lengua española, rcelona, editorial Larousse, 1999. _MOLINER, María, Diccionario de uso del español, Madrid, edos, 1988. 5- _Real Academia Española, Diccionario de Lengua Española, Madrid, Espasa-Calpe, 1997.
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	**www.akhbarelyoum.org.eg** **http://marefa.org** **www.cervantesvirtual.com** **www.libertaddigital.com** **www.europapress.es** **www.monografías.com** **www.periodistadigital.com**

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. اسحق فرج فهيم **التوقيع:**

منسق المقرر: د. علي محمد عبد اللطيف **التوقيع:**

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مسمى المقرر	ترجمة من العربية
كود المقرر	SP1206

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Introducción a la traducción y sus técnicas	الاسبوع الأول	أ-1/ أ-2	ب-1		
Texto 1: (Qué es traducir)	الأسبوع الثاني	أ-2/أ-3/أ-4	ب-1/ب-3	ج-1/ج-3 ج-2/ج-3	د-2/د-3
Explicar errores comunes de los alumnos en el texto estudiado	الأسبوع الثالث	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3 د-4
Texto 2: Es la traducción una ciencia o un arte + examen corto	الأسبوع الرابع	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-3 ج-2/ج-3	د-2/د-3 د-4
Texto 3: (Comprender antes de traducir)	الاسبوع الخامس	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3
Texto 4: (Primer paso para traducir)	الاسبوع السادس	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3/ ب-4	ج-1/ج-4 ج-2/ج-4	د-2/د-3
Texto 5: (La traducción y la lengua)	الاسبوع السابع	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-3 ج-2/ج-4	د-2/د-3
Práctica	الاسبوع الثامن	أ-2/أ-5	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-

4-د/3					
د-2/د-3/ د-5	ج-1/ج-2	ب-1/ب-3	أ-2/أ-3	**الاسبوع التاسع**	Examen midterm
د-2/د-3/ د-4	ج-1/ج-2	ب-1/ب-3	أ-2/أ-3	**الاسبوع العاشر**	Texto 6: (La traducción y la cultura)
د-2/د-4/د-3	ج-1/ج-2	ب-1/ب-3	أ-2/أ-3	**الاسبوع الحادي عشر**	Texto 7: (Traducción directa e indirecta)
د-2/د-5/د-3	ج-1/ج-2/	ب-1/ب-5	أ-2/أ-3	**الاسبوع الثاني عشر**	-Texto 8 (Tipos de traducción). -Modalidades de traducción
د-2/د-5/د-3	ج-1/ج-2	ب-1/ب-3/	أ-2/أ-3	**الاسبوع الثالث عشر**	Texto 9: (características del buen traductor).
د-1/د-2/د-4/د-3	ج-1/ج-2	ب-1/ب-2/ب-4	أ-1/أ-2/أ-3	**الاسبوع الرابع عشر**	-Destinatarios de las diferentes modalidades es de traducción: el mercado laboral en general. -Revisión final +examen corto

أستاذ المقرر: **د. إسحق فرج فهيم**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد**

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: **2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر

الرمز الكودي:	**SP1207**			**اسم المقرر:**	ترجمة إلى العربية
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الأولى
	2	-	2	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	28	-	28	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر

يهدف هذا المقرر إلى:

- أن يتعرّف الطلاب على مفهوم الترجمة
- أن يبدأ الطلاب في اكتساب المهارات اللازمة للترجمة
- أن يتدرّب الطلاب على ترجمة نصوص سهلية من الاسبانية الى العربية
- مراعياً الفروق اللغوية وتطبيق القواعد النحوية تطبيقاً صحيحاً
- أن يتدرّب الطلاب على كيفية استخدام القواميس ثنائية اللغة والمصادر الأخرى للترجمة.
- توجيه الطالب إلى الاستغلال الأمثل للوقت، والدقة في إتمام التكليفات المطلوبة والانخراط في العمل الجماعي.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:

أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يألف الطلاب الاختلافات اللغوية بين العربية والاسبانية وكيفية التعامل معها. أ-2- يتدرّب الطلاب على استنباط معاني الكلمات من خلال السياق. أ-3- يتدرّب الطلاب على البحث عن وايجاد المقابل المناسب لكل سياق.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يبدأ الطلاب في التدرّب على حل مشكلات الترجمة. ب-2- يتدرّب الطلاب على التعمّق في فهم النصوص المراد ترجمتها. ب-3- يتدرّب الطلاب على معرفة الخصائص اللغوية المميزة للنصوص المختلفة.
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يطبق القواعد النحوية واللغوية لإعداد ترجمة عربية صحيحة من حيث المعنى والتراكيب لنصوص إسبانية متنوعة.

	ج-2- تنمية حسّ الطلاب تجاه مشكلات الترجمة وكيفية التعامل معها. ج-3- أن يتدرّب الطلاب على استخدام شبكة الإنترنت للوصول إلى المعلومات. ج-4- أن يتدرّب على استخدام القواميس ثنائية اللغة للكشف عن المفردات اللازمة.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يلتزم بالدقة والأمانة العلمية فيما يُكلف به من واجبات. د-2- يستغل وقته الاستغلال الأمثل. د-3- يشارك في العمل الجماعي مشاركةً فعالة. د.4. يتواصل مع مكاتب الترجمة العاملة في محيطه الجغرافي.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
¿Qué es traducir? Práctica.	2	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
¿Es la traducción una ciencia o un arte? Práctica	2	الثاني	
Comprender antes de traducir. ¿Qué es comprender? Práctica	2	الثالث	
Primer paso para traducir Práctica -اختبار قصير	2	الرابع	
La traducción y la lengua Práctica	2	الخامس	
La traducción y la cultura Práctica	2	السادس	
Traducción directa e indirecta	2	السابع	
Tipos de traducción 1 Práctica	2	الثامن	
Revisión general -اختبار منتصف الفصل الدراسي	2	التاسع	
Tipos de traducción 2 Práctica	2	العاشر	
Modalidades de traducción Práctica	2	الحادي عشر	
Características del buen traductor. Práctica.	2	الثاني عشر	
Destinatarios de las diferentes modalidades es de traducción: el mercado laboral en general. Práctica.	2	الثالث عشر	
-Revisión general -اختبار قصير	2	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل مع الطلاب في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	اختبار قصير
		7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	عروض تقديمية
		7-5-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 4 و 14
		7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
		7-5-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	أعمال سنة	7-2-	**%2**
		7-3-	**%10**
		7-4-	**%2**
		7-5-	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	- نصوص قصيرة يقوم بإعدادها استاذ المادة بما يتناسب مع مستوى الطلاب في اللغة – جمل قصيرة يقوم باعداها استاذ المادة بما يتناسب مع مستوى الطلاب في اللغة – مادة نظرية مبسطة يقوم باعداها استاذ المادة بما يتناسب مع مستوى الطلاب في اللغة
ب. كتب ملزمة:	

ت. كتب مقترحة:	García Yerba, V. (1984). *En torno a la traducción*, 2º edición, Vol. I. Madrid: Gredos. Hurtado Albir, A. (2011). *Traducción y traductología. Introducción a la traductología*, 4º edición. Madrid: Cátedra. Moliner, María, Diccionario de uso del español, Madrid, Gredos, 1988. Real Academia Española, Diccionario de Lengua Española, Madrid, Espasa-Calpe, 1997.
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	Cano Mora, V. (s.d.). "La profesión del traductor: los primeros pasos". En http://cvc.cervantes.es/lengua/aproximaciones/mora.htm.

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: أ.م.د.اسحق فرج فهيم التوقيع:

منسق المقرر: د.على عبد اللطيف التوقيع:

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع:

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد التوقيع:

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	ترجمة إلى العربية
كود المقرر	SP1207

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
¿Qué es traducir? Práctica.	**الاسبوع الأول**	**أ-1**	**ب-1**	**ج-3**	**د-1**
¿Es la traducción una ciencia o un arte? Práctica	**الأسبوع الثاني**	**أ-2- / أ-3**	**ب-1**	**ج-1**	**د-1- / د-3-**
Comprender antes de traducir. ¿Qué es comprender? Práctica	**الأسبوع الثالث**	**أ-1**	**ب-1**	**ج-1- / ج-2- / ج-3**	**د-1- / د-3**
Primer paso para traducir Práctica . اختبار قصير-	**الأسبوع الرابع**	**أ-2- / أ-3**	**ب-2- / ب-4**	**ج-1/ ج-3/ ج-4**	**د-2- / د-3**
La traducción y la lengua Práctica	**الاسبوع الخامس**	**أ-2- / أ-3**	**ب-1**	**ج-2- / ج-4**	**د-1- / د-3-**
La traducción y la cultura Práctica	**الاسبوع السادس**	**أ-2- / أ-3**	**ب-1**	**ج-1- / ج-2**	**د-1- / د-2**
Traducción directa e indirecta	**الاسبوع السابع**	**أ-2- / أ-3**	**ب-1- /**	**ج-1- / ج-2-**	**د-1- / د-2-**
Tipos de traducción 1 Práctica	**الاسبوع الثامن**	**أ-2- / أ-3**	**ب-1**	**ج-2- / ج-4**	**د-1- / د-3**
Revisión general اختبار منتصف الفصل الدراسي	**الاسبوع التاسع**	**أ-2- / أ-3**	**ب-1- /**	**ج-1- / ج-2-**	**د-1- / د-2-**
Tipos de traducción 2 Práctica	**الاسبوع العاشر**	**أ-1**	**ب-2- / ب-3- /**	**ج-1- / ج-2**	**د-1- / د-3-**

Página 189

Modalidades de traducción Práctica	الاسبوع الحادي عشر	أ-1	ب-2- / ب-3- /	ج-1- / ج-2	د-1- / د-3- /
Características del buen traductor Práctica.	الاسبوع الثاني عشر	أ-2-	/ ب-1- /	ج-1- / ج-4	د-1- / د-3-
Destinatarios de las diferentes modalidades es de traducción: el mercado laboral en general Práctica	الاسبوع الثالث عشر	أ-2-	/ ب-1	ج-1- / ج-4	د-1- / د-3
Revisión general اختبار قصير-	الاسبوع الرابع عشر	أ-1- /	ب-2- /	ج-1- / ج-3	د-1- / د-2- / د-3

أستاذ المقرر: أ.م.د اسحق فرج فهيم

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

توصيف ومصفوفات المهارات والمعارف لمقررات

الفرقة الدراسية الثانية

الفصل الدراسي الأول

Página 191

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر

الرمز الكودي:	**SP2101**			**اسم المقرر:**	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثانية
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الأول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر

استخدام المهارة اللغوية لصياغة المعلومات باللغة العربية (اللغة الأم) بصورة علمية صحيحة. وإجادة اللغة العربية تحدثا وكتابة وقراءة إجادة تامة.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:

أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يحدد القواعد اللغوية والنحوية للغة العربية. أ-2- يعرض الأسماء والأعداد والحروف والضمائر وأسماء الإشارة في اللغة العربية. أ-3- يحدد الضمائر الظاهرة في اللغة العربية. أ-4- يشرح كيفية استخدام الضمائر بسلاسة ووضوح لإزالة اللبس والغموض .أ-5- يذكر الفرق بين الفصاحة والبلاغة.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يصنف الضمائر الظاهرة والضمائر المستترة في اللغة العربية. ب-2- يميز بين أسماء الإشارة في اللغة العربية. ب-3-يلخص قواعد إعراب الضمائر المستترة في اللغة العربية. ب-4- يفرق بين الفصاحة والبلاغة. ب-5- يستنتج الضمائر المستترة في الجملة.

ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يطبق قواعد استخدام الأسماء والاعداد والحروف في الكتابة. ج-2- يوظف أسماء الإشارة في الجمل المستخدمة. ج-3- يعرض أنواع الضمائر في اللغة العربية. ج-4- يقيس مدى توافر شروط بلاغة الجملة العربية في النصوص.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- - ينمي العمل من خلال الفريق وقبول العمل التطوعي. د-2-يدير الوقت بفعالية. د-3- يلتزم بالأمانة العلمية وأخلاقيات البحث العلمي.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
استخدام الأسماء والاعداد والحروف في اللغة العربية	4	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
كتابة الأعداد العربية كتابة سليمة في الجملة	4	الثاني	
تطبيقات على استخدام الأعداد والحروف في اللغة العربية	4	الثالث	
الضمائر الظاهرة في اللغة العربية	4	الرابع	
إعراب الضمائر الظاهرة في الجملة العربية	4	الخامس	
الضمائر المستترة ومواضعها في الجملة العربية	4	السادس	
إعراب الضمائر المستترة في اللغة العربية	4	السابع	
أمثلة وتدريبات لنصوص مختلفة على تعدد مؤولات الضمائر	4	الثامن	
كيفية استخدام الضمائر بسلاسة ووضوح لإزالة اللبس والغموض امتحان منتصف الفصل الدراسي	4	التاسع	
أسماء الإشارة في اللغة العربية	4	العاشر	
دور أسماء الإشارة في المفرد والجمع.	4	الحادي عشر	
الفرق بين الفصاحة والبلاغة+تدريبات.	4	الثاني عشر	
شروط فصاحة اللفظ المفرد	4	الثالث عشر	
شروط بلاغة الجملة العربية. مراجعة	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم

مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل

5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
تخصيص وقت إضافي بعد انتهاء ميعاد المحاضرة الرسمي للجلوس مع الطلاب ذوي القدرات المحدودة وتقديم مزيد من الشرح.

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-3-	عروض تقديمية
		7-4-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 9
		7-3-	أسبوعياً
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	أعمال سنة	7-2-	**%10**
		7-3-	**%4**
		7-4-	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	النحو الوافي الجزء الأول لعباس حسن. دار المعارف. القاهرة. 2006 النحو الأساسي، د محمد حماسة عبد اللطيف. دار السلاسل، الكويت الطبعة الرابعة 1994
ت. كتب مقترحة:	كتاب أسرار البلاغة، لعبد القاهر الجرجاني. مكتبة الخانجي، القاهرة 1991 علم البديع، عبد العزيز عتيق، دار النهضة العربية، بيروت، لبنان. علوم البلاغة، محمد أحمد قاسم محيي الدين ديب، المؤسسة الحديثة للكتاب، طرابلس، لبنان، 2003. جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع، السيد أحمد الهاشمي، المكتبة العصرية، صيدا، بيروت، لبنان. الصرف الكافي، أيمن أمين عبد الغني، دار التوفيقية للتراث، القاهرة، مصر. مفتاح العلوم، أبو يعقوب يوسف السكاكي، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، 1987
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	مجلة عالم الفكر. https://www.nccal.gov.kw/%D8%B9%D8%A7%D9%84%D9%85-%D8%A7%D9%84%D9%81%D9%83%D8%B1

ج. مواقع على الإنترنت:	https://www.modrsbook.com/2017/05/nahoo.course.html

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. أحمد حلمي عبد الحليم التوقيع:

منسق المقرر: د. محمد خضر عبد المنعم التوقيع:

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع:

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد التوقيع:

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مسمى المقرر	اللغة العربية (قواعد – أدب - نصوص)
كود المقرر	SP2101

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
1. استخدام الأسماء والاعداد والحروف في اللغة العربية	الاسبوع الأول	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4		ج-1	
2. كتابة الأعداد العربية كتابة سليمة في الجملة	الأسبوع الثاني	أ-1/أ-2/أ-3		ج-1	
3. تطبيقات على استخدام الأعداد والحروف في اللغة العربية	الأسبوع الثالث	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4		ج-1	د-1/د-2
4. الضمائر الظاهرة في اللغة العربية	الأسبوع الرابع	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4	ب-1/ب-3/ب-5	ج-3	
5- إعراب الضمائر الظاهرة في الجملة العربية	الاسبوع الخامس	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4	ب-1/ب-3/ب-5	ج-3	
6- الضمائر المستترة ومواضعها في الجملة العربية	الاسبوع السادس	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4	ب-1/ب-3/ب-5	ج-3	
7- إعراب الضمائر المستترة في اللغة العربية	الاسبوع السابع	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4	ب-1/ب-3/ب-5	ج-3	

8- أمثلة وتدريبات لنصوص مختلفة على تعدد مؤولات الضمائر	الاسبوع الثامن	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4	ب-1/ب-3/ب-5	ج-3	د-1/د-2
9- كيفية استخدام الضمائر بسلاسة ووضوح لإزالة اللبس والغموض - امتحان منتصف الفصل الدراسي	الاسبوع التاسع	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4	ب-1/ب-3/ب-5	ج-3	د-1/د-2/د-3
10- أسماء الإشارة في اللغة العربية	الاسبوع العاشر	أ-1/أ-2	ب-2	ج-1/ج-2	
11- دور أسماء الإشارة في المفرد والجمع.	الاسبوع الحادي عشر	أ-1/أ-2	ب-2	ج-1/ج-2	
12- الفرق بين الفصاحة والبلاغة - تدريبات.	الاسبوع الثاني عشر	أ-5	ب-4		د-1/د-2/د-3
13- شروط فصاحة اللفظ المفرد	الاسبوع الثالث عشر	أ-5	ب-4		د-1/د-2
14- شروط بلاغة الجملة العربية. - مراجعة	الاسبوع الرابع عشر	أ-1/أ-2/أ-3	ب-4	ج-4	د-1/د-2/د-3

أستاذ المقرر: **د. أحمد حلمي عبد الحليم** **منسق البرنامج:** **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي:** **2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الألمانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**GR21202**			**اسم المقرر:**	لغة أجنبية ثانية (ألمانية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثانية
	6	-	6	**الفصل الدراسي:**	الأول والثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	168	-	168	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر
مواصلة تدريس قواعد اللغة الألمانية وثقل مهارات الطالب اللغوية الأربعة (الاستماع، والتحدث، والقراءة، والكتابة) وفق منهج معتمد لتعليم الألمانية كلغة أجنبية (مستوى A1.2)، وتعريفه بكيفية استخدام القواميس أحادية اللغة، وذلك بهدف دعمه في السياقات اللغوية المختلفة.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يشرح قواعد اللغة الألمانية محل الدراسة. أ-2- يحدد عناصر المواقف المسموعة والمقروءة (مكان – زمان – أشخاص – حدث). أ-3- يذكر طرق البحث في القواميس والمصادر المختلفة. أ-4- يتعرف على الحياة الثقافية الألمانية وما يميزها من أساليب لغوية شائعة.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يميز الظاهرة اللغوية التي يدرسها داخل نص مكتوب. ب-2- يركب ما يريد التعبير عنه من معانٍ وأفكار في جمل صحيحة لغوياً. ب-3- يستنبط الغرض من النصوص المختلفة التي يدرسها. ب-4- يناقش حواراً مسموعاً أو نصاً مكتوباً بأسلوبه الخاص.
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يوظف شبكة الإنترنت للاطلاع والحصول على المعلومات. ج-2- يستخدم القواميس لاستنباط وتوظيف المعاني والكشف عن الكلمات اللازمة. ج-3- يعبر عن رغباته وأحلامه أراءه في المواقف المختلفة باستخدام ماتعلمه من تعبيرات لغوية.

د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يلتزم بالدقة والأمانة العلمية فيما يُكلف به من واجبات. د-2- يشارك في العمل الجماعي مشاركةً فعالة. د-3- يحترم الآخر المختلف عنه في الرأي والثقافة. د-4- يستخدم ما تعلمه من مهارات لغوية للتواصل مع الآخرين.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
- Wiederholung des Gelernten im letzten Jahr - Einführung ins Curriculum: Ziele - Inhalt - Methoden	6	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
- Präpositionen mit Dativ	6	الثاني	
- Genitiv	6	الثالث	
- Institutionen und Plätze in der Stadt: + Wegbeschreibung + jemanden um Hilfe bitten	6	الرابع	
- Reflexive Verben	6	الخامس	
- Wohnungen und Häuser: + etwas beschreiben + Wohnungsanzeigen lesen	6	السادس	
- E-mail schreiben - Imperativ	6	السابع	
- Einrichtungen und Orte: + nach Einrichtungen fragen + einen Ort bewerten + Blog lesen	6	الثامن	
- Zwischenprüfung (1) - Gesamtübungen	6	التاسع	
- Wechselpräpositionen	6	العاشر	
- im Hotel: + Hilfe anbieten, um Hilfe bitten + auf Entschuldigun reagieren	6	الحادي عشر	
- im Hotel: + Termine vereinbaren und verschieben - Pläne und Wünsche: + Wünsche äußern und über Pläne sprechen	6	الثاني عشر	
- Pläne und Wünsche: + Zeitungstext lesen + kreativ schreiben	6	الثالث عشر	
- Präteritum	6	الرابع عشر	

	والخامس عشر		

	السادس عشر	6	- Gesundheit:
			  Schmerzen beschreiben
			  Ratschläge geben

	السابع عشر	6	- Hör- und Sprechübungen - Präpositionen mit Genitiv

	الثامن عشر	6	- Aussehen und Charakter:
			  Smalltalk hören
			  Personen beschreiben
			  erstaunt reagieren

	التاسع عشر	6	- Gesamtübungen

	العشرون	6	- im Haushalt:
			  Bitten und Anforderungen
			  Tagebucheintrag

	الحادي والعشرون	6	- Konjunktionen in der Null-Position

	الثاني والعشرون	6	- Verkehrsregeln und Umwelt:
			  Meinungen sagen
			  Zeitungskolumne lesen

	الثالث والعشرون	6	- Zwischenprüfung (2) - Hör- und Sprechübungen
	الرابع والعشرون	6	- Adjektiv, Komparation - würde + inf.

	الخامس والعشرون	6	- Kleidung:
			  über Kleidung sprechen
			  Kleidung bewerten
			  Aussagen verstärken

	السادس والعشرون	6	- Wetter:
			  Gründe angeben
			  über das Wetter sprechen
			  Postkarte schreiben

	السابع والعشرون	6	- Feste und Feiern:
			  Wünsche äußern
			  Gratulieren
			  Einladungen lesen

	الثامن والعشرون	6	- Gesamtübungen - Wiederholung und Abschlussbesprechung

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
5-1-	محاضرات نظرية (قد تتم الاستعانة بالعروض التقديمية) أو محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	نصوص وتدريبات تطبيقية
5-3-	تدريبات صوتية وسماعية
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
مقابلات إضافية أثناء الساعات المكتبية

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	7-1-	امتحان نهاية العام الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-3-	تكليفات (واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، ...)
ب – التوقيت	**تحريري**	7-1-	نهاية العام الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 9
		7-3-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	**تحريري**	7-1-	**%80**
		7-2-	**%10**
		7-3-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	أوراق عمل للتدريبات النحوية يقوم الطلاب بتصويرها
ب. كتب ملزمة:	• Evans, Sandra / Pude, Angela / Specht, Franz: MENSCHEN A1.2: Deutsch als Fremdsprache – Kursbuch. Ismaning: Hueber. 2012. • Glas-Peters, Sabine / Pude, Angela / Reimann, Monika: MENSCHEN A1.2: Deutsch als Fremdsprache – Arbeitsbuch. Ismaning: Hueber. 2012.
ت. كتب مقترحة:	• Ros-El-Hodni, Lourdes et al.: Aussichten A1.2: Deutsch als Fremdsprache für Erwachsene – Kurs- und Arbeitsbuch mit 2 Audio-CD und DVD. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen. 2010.

ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	• http://m.dw.com/de/deutsch-lernen/lernangebote-f%C3%BCr-das-niveau-a1/s-13212 • http://www.dlc.fi/~michi1/uebungen/gra.htm • https://mein-deutschbuch.de • http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_uebungen_index.htm • http://www.grammatiktraining.de/uebungen.html • https://www.arabdict.com • https://www.dict.cc

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: **د. شوقي رمضان مرشدي** **التوقيع:**

منسق المقرر: **د. إيهاب يوسف بسيوني** **التوقيع:**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	لغة أجنبية ثانية (ألمانية)
كود المقرر	GR21202

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
- Wiederholung des Gelernten im letzten Jahr - Einführung ins Curriculum: Ziele - Inhalt - Methoden	الاسبوع الأول			ج-1-	د-1-
- Präpositionen mit Dativ	الأسبوع الثاني	أ-1-	ب-1-	ج-1- / ج-2-	د-1-
- Genitiv	الأسبوع الثالث	أ-1-	ب-1-	ج-1-/ ج-2-	د-1-
- Institutionen und Plätze in der Stadt: Wegbeschreibung jemanden um Hilfe bitten	الأسبوع الرابع	أ-2- / أ-3-	ب-2-	ج-3-	د-2- / د-3-
- Reflexive Verben	الاسبوع الخامس	أ-1-	ب-1-	ج-1-	د-2-
- Wohnungen und Häuser: etwas beschreiben Wohnungsanzeigen lesen	الاسبوع السادس	أ-2-	ب-2- / ب-3	ج-2-	د-3-
- E-mail schreiben - Imperativ	الاسبوع السابع	أ-1- / أ-3-	ب-2-	ج-1-	د-2- / د-4-
- Einrichtungen und Orte: nach Einrichtungen fragen einen Ort bewerten Blog lesen	الاسبوع الثامن	أ-2-	ب-3-	ج-3-	د-2- / د-3- / د-4-
- Zwischenprüfung (1) - Gesamtübungen	الاسبوع التاسع	أ-1- / أ-2-	ب-2- / ب-4-	ج-2- / ج-3-	د-2- / د-3-

Página 203

د-2-	ج-2-	ب-1- / ب-2-	أ-1-	**الاسبوع العاشر**	- Wechselpräpositionen

د-2- / د-3- / د-4-	ج-1- / ج-3-	ب-3-	أ-4-	**الاسبوع الحادي عشر**	- im Hotel:
					  Hilfe anbieten, um Hilfe bitten
					  auf Entschuldigun reagieren

د-2- / د-3- / د-4-	ج-1- / ج-3-	ب-1- / ب-3-	أ-2-	**الاسبوع الثاني عشر**	- im Hotel:
					  Termine vereinbaren und verschieben
					- Pläne und Wünsche:
					  Wünsche äußern und über Pläne sprechen

د-2- / د-3-	ج-2- / ج-3-	ب-1- / ب-2- / ب-3-	أ-2-	**الاسبوع الثالث عشر**	- Pläne und Wünsche:
					  Zeitungstext lesen
					  kreativ schreiben

د-2-	ج-1-	ب-2-	أ-1-	**الاسبوع الرابع عشر والخامس عشر**	- Präteritum

د-2- / د-3- / د-4-	ج-3-	ب-2-	أ-2- / أ-4-	**السادس عشر**	- Gesundheit:
					  Schmerzen beschreiben
					  Ratschläge geben

د-2- / د-3-	ج-2- / ج-3-	ب-2- / ب-4-	أ-1- / أ-2-	**السابع عشر**	- Hör- und Sprechübungen - Präpositionen mit Genitiv

د-2- / د-3- / د-4-	ج-3-	ب-2-	أ-2- / أ-4-	**الثامن عشر**	- Aussehen und Charakter:
					  Smalltalk hören
					  Personen beschreiben
					  erstaunt reagieren

د-2-	ج-1- / ج-3-	ب-1-	أ-1- / أ-3-	**التاسع عشر**	- Gesamtübungen

د-2- / د-3-	ج-3-	ب-2- / ب-3-	أ-2-	**العشرون**	- im Haushalt:
					  Bitten und Anforderungen
					  Tagebucheintrag

د-2-	ج-1- / ج-3-	ب-2-	أ-1-	**الحادي واعشرون**	- Konjunktionen in der Null-Position
د-1- / د-2-	ج-1- / ج-3-	ب-2- / ب-3-	أ-2- / أ-4-	**الثاني والعشرون**	- Verkehrsregeln und Umwelt: Meinungen sagen

Página 204

د-3- / د-4-					➢ Zeitungskolumne lesen
د-2- / د-4-	ج-3-	ب-2- / ب-3- / ب-4-	أ-2- / أ-3- / أ-4-	**الثالث والعشرون**	- Zwischenprüfung (2) - Hör- und Sprechübungen
د-2- / د-4-	ج-1- / ج-2-	ب-1-	أ-1-	**الرابع والعشرون**	- Adjektiv, Komparation - würde + inf.
د-2- / د-3- / د-4-	ج-3-	ب-2-	أ-2- / أ-4-	**الخامس والعشرون**	- Kleidung: ➢ über Kleidung sprechen ➢ Kleidung bewerten ➢ Aussagen verstärken
د-2- / د-3- / د-4-	ج-3-	ب-2-	أ-2-	**السادس والعشرون**	- Wetter: ➢ Gründe angeben ➢ über das Wetter sprechen ➢ Postkarte schreiben
د-1- / د-2- / د-4-	ج-3-	ب-3-	أ-2- / أ-4-	**السابع والعشرون**	- Feste und Feiern: ➢ Wünsche äußern ➢ Gratulieren ➢ Einladungen lesen
د-1- / د-2- / د-3- / د-4-	ج-3-	ب-2- / ب-3-	أ-1- / أ-2- / أ-4-	**الثامن والعشرون**	- Gesamtübungen - Wiederholung und Abschlussbesprechung

أستاذ المقرر: **د. شوقي رمضان عبد العظيم** **منسق البرنامج:** **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي:** **2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإنجليزية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**EN21202**			**اسم المقرر:**	لغة أجنبية ثانية (إنجليزية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثانية
	6	-	6	**الفصل الدراسي:**	الأول والثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	168	-	168	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر
يدرس الطالب (ويتدرب على) القواعد الاساسية وقواعد النطق والمحادثات المختلفة ونصوص القراءة و الترجمة وموضوعات الكتابة ونصوص الاستماع التي تتماشي مع كونه طالبا بالفرقة الثانية من أقسام غير قسم اللغة الانجليزية.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	**بعد اتمام دراسة المقرر يصبح الطالب قادرا علي أن:** أ-1- يتعرف علي مفردات وتعبيرات إنجليزية جديدة أ-2- يحدد القواعد الأساسية اللازمة لصحة بنية الجملة في اللغة الإنجليزية أ-3- يستدل علي كيفية إجراء الترجمة السليمة من الإنجليزية وإليها أ-4- يستنتج بعض القضايا التي تثيرها قصة قصيرة باللغة الإنجليزية
ب-المهارات الذهنية:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادرا علي أن:** ب-1- يستنتج الأفكار الأساسية والثانوية في نصوص ذات أنماط مختلفة ب-2- يميز كيفية تكوين جملة إنجليزية سليمة ب-3- يطبق الأسس اللازمة لصحة عملية الترجمة من الإنجليزية وإليها ب-4- يربط بين القضايا التي تثيرها القصة القصيرة والواقع المجتمعي
ج-المهارات المهنية والعملية:	**بعد اتمام دراسة المقرر يصبح الطالب قادرا علي أن:** ج-1-يبتكر عرض المعلومة بطريقته الخاصة شريطة مراعاته للمهارات اللغوية المطلوبة

	ج-2-يطبق القواعد والتعبيرات اللغوية التي درسها في إجراء الترجمة السليمة ج-3- يمارس النقد الموضوعي للقضايا التي يطرحها العمل الأدبي
د-المهارات العامة والمنقولة:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادرا علي أن:** د-1- ينظم الوقت بطريقة تمكنه من تحقيق الاستفادة القصوي منه د-2- يتحلي بالنزاهة والدقة الكاملة في كل ما يقدمه من أنشطة د-3- يتعلم بنفسه معولا في ذلك علي تكنولوجيا المعلومات التي تمكنه من البحث عن المعلومة وتقديمها بطريقة مناسبة

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
1- How do you feel? 1A- Be happy! 1B- Love it or hate it. Writing	6	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
1C- The best medicine 1D- At a barbecue. Translation	6	الثاني	
2- We haven't got time. 2A- Slow down! 2B- Ready, steady, eat	6	الثالث	
2C- It's a nightmare 2D- What's the matter? Writing	6	الرابع	
3- The tourist trade. 3A- Your holiday, my job 3B- Lonely Planet. Translation	6	الخامس	
3C- Call that a holiday? 3D- A trip to India. Writing	6	السادس	
4- Born to be wild. 4A- Riders 4B- Adventurers. Translation	6	السابع	
-Writing -Translation	6	الثامن	
4C- Natural medicines -Writing	6	التاسع	
4D- It's just a game! Translation -	6	العاشر	
5- Home truths. 5A- Moving house -Writing	6	الحادي عشر	
5B- A load of old junk 5C- Flatpack world	6	الثاني عشر	
5D- Is this what you mean? - Translation	6	الثالث عشر	
-Discussion -Course assessment	6	الرابع عشر	
6- Decisions and choices. 6A- Make up your mind 6B- Protective parents. Writing	6	الخامس عشر	

	السادس عشر	6	6C- Touch wood 6D- What's your opinion? Translation
	السابع عشر	6	7- Technology. 7A- Save, copy, delete 7B- Want it, need it!
	الثامن عشر	6	7C- Virus alert! 7D- What's the password? Writing -Midterm Exam
	التاسع عشر	6	8- One world. 8A- Changing weather 8B- Recycle your rubbish. Translation
	العشرون	6	8C- Dangers at sea 8D- Be careful! Writing
	الحادي والعشرون	6	9- Look after yourself. 9A- Get healthy! 9B- Good news, bad news. Translation
	الثاني والعشرون	6	-Frank Stockton's *The Lady, or the Tiger?* -9C- Faking it
	الثالث والعشرون	6	*The Lady, or the Tiger?* Study and analysis. -9D- At the doctor's
	الرابع والعشرون	6	*The Lady, or the Tiger?* Study and analysis. -10- Happy ever after? 10 A- The anniversary
	الخامس والعشرون	6	10B-Who's that? -Writing
	السادس والعشرون	6	10C- The party's over -Translation
	السابع والعشرون	6	10D- Do you mind? -Writing
	الثامن والعشرون	6	-Discussion -Course assessment

6

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

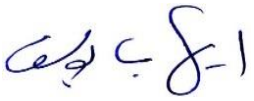
6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في المحاضرات وتواصل أعضاء الهيئة المعاونة معهم تحت إشراف عضو هيئة التدريس من أجل تذليل الصعاب التي

تقف حائلا بينهم وبين الاستيعاب الجيد للمقرر الدراسي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-3-	عروض تقديمية
		7-4-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية العام الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 9
		7-3-	أسبوعياً
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	أعمال سنة	7-2-	**%10**
		7-3-	**%5**
		7-4-	**%5**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	• Redston, Chris, and Gillie Cunningham. *Face2Face: Intermediate Student's Book*.Cambridge: Cambridge University Press, 2010. • Stockton1. 8 Oct. 2018 ‹www.english-literature.uni-bayreuth.de ›.
ت. كتب مقترحة:	
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	https://basicenglishspeaking.com/basic-english-grammar-rules https://www.englisch-hilfen.de/en https://www.learngrammar.net/english-grammar https://englishlive.ef.com/blog/language-lab/5-simple-ways-improve-written-english https://www.oxfordonlineenglish.com/free-english-writing-lessons http://toefl.uobabylon.edu.iq/papers/itp_2015_12653122.pdf https://mek.oszk.hu/10300/10365/10365.pdf https://www.enotes.com/topics/lady-tiger https://www.owleyes.org/text/lady-tiger

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.



القائم بالتدريس:	**د. عماد ابراهيم الدمرداش الديب**	**التوقيع:**
منسق المقرر:	**د. إيهاب يوسف بسيوني**	**التوقيع:**
منسق البرنامج:	**د. محمد السيد محمد دياب**	**التوقيع:**
رئيس القسم العلمي:	**أ.د. باسم صالح محمد**	**التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	لغة أجنبية ثانية (إنجليزية)
كود المقرر	EN21202

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
1- How do you feel?1A- Be happy! 1B- Love it or hate it. Writing	**الاسبوع الأول**	أ-1 أ-1/أ-2	ب-1 ب-2	ج-1 ج-1	د-1 د-2
1C- The best medicine 1D- At a barbecue. Translation	**الأسبوع الثاني**	أ-1 أ-1/أ-2/أ-3	ب-1 ب-2/ب-3	ج-1 ج-2	د-1 د-2
2- We haven't got time. 2A- Slow down! 2B- Ready, steady, eat	**الأسبوع الثالث**	أ-1 أ-1	ب-1 ب-1	ج-1 ج-1	د-1 د-2
2C- It's a nightmare 2D- What's the matter? Writing	**الأسبوع الرابع**	أ-1 أ-1/أ-2	ب-1 ب-2	ج-1 ج-1	د-1 د-2
3- The tourist trade.3A- Your holiday, my job 3B- Lonely Planet. Translation	**الاسبوع الخامس**	أ-1 أ-1/أ-2/أ-3	ب-1 ب-2/ب-3	ج-1 ج-2	د-1 د-2
3C- Call that a holiday? 3D- A trip to India. Writing	**الاسبوع السادس**	أ-1 أ-1/أ-2	ب-1 ب-2	ج-1 ج-1	د-1 د-2
4- Born to be wild. 4A- Riders 4B- Adventurers. Translation	**الاسبوع السابع**	أ-1 أ-1/أ-2/أ-3	ب-1 ب-2/ب-3	ج-1 ج-2	د-1/د-3 د-2
	الاسبوع الثامن	أ-2	ب-2	ج-1	د-2

Página 211

3-د	2-ج	3-ب	3-أ		-Writing -Translation
3-د 2-د	1-ج 1-ج	1-ب 2-ب	1-أ 2-أ	**الاسبوع التاسع**	4C- Natural medicines -Writing
3-د 2-د	1-ج 2-ج	1-ب 3-ب	1-أ 3-أ	**الاسبوع العاشر**	4D- It's just a game! Translation-
3-د 2-د	1-ج 1-ج	1-ب 2-ب	1-أ 2-أ	**الاسبوع الحادي عشر**	5- Home truths. 5A- Moving house -Writing
1-د 3-د	1-ج 1-ج	1-ب 1-ب	1-أ 1-أ	**الاسبوع الثاني عشر**	5B- A load of old junk 5C- Flatpack world
3-د 2-د	1-ج 2-ج	1-ب 3-ب	1-أ3-أ	**الاسبوع الثالث عشر**	5D- Is this what you mean? - Translation
2-د/1-د 2-د/1-د	1-ج/ ج-2 1-ج/ ج-2	2-ب/3-ب 2-ب/3-ب	2-أ/ 3-أ 2-أ/3-أ	**الاسبوع الرابع عشر**	-Discussion -Course assessment
3-د 2-د	1-ج 1-ج	1-ب 2-ب	1-أ 1-أ/2-أ		6- Decisions and choices. 6A- Make up your mind 6B- Protective parents. Writing
1-د 2-د	1-ج 2-ج	1-ب 2-ب/3-ب	1-أ 1-أ/2-أ/3-أ		6C- Touch wood 6D- What's your opinion? Translation
3-د 1-د	1-ج 1-ج	1-ب 1-ب	1-أ 1-أ		7- Technology. 7A- Save, copy, delete 7B- Want it, need it!
3-د	1-ج	1-ب	1-أ		

Página 212

د-2	ج-1	ب-2	أ-1/أ-2		7C- Virus alert! 7D- What's the password? Writing -Midterm Exam
د-3 د-2	ج-1 ج-2	ب-1 ب-2/ب-3	أ-1 أ-1/أ-2/أ-3		8- One world. 8A- Changing weather B- Recycle your rubbish. Translation
د-3 د-2	ج-1 ج-1	ب-1 ب-2	أ-1 أ-1/أ-2		8C- Dangers at sea 8D- Be careful! Writing
د-3 د-2	ج-1 ج-2	ب-1 ب-2/ب-3	أ-1 أ-1/أ-2/أ-3		9- Look after yourself. 9A- Get healthy! 9B- Good news, bad news. Translation
د-1/د-3 د-3	ج-3 ج-1	ب-4 ب-1	أ-4 أ-1		-Frank Stockton's *The Lady, or the Tiger?* -9C- Faking it
د-1/د-3 د-3	ج-3 ج-1	ب-4 ب-1	أ-4 أ-1		*The Lady, or the Tiger?* Study and analysis. -9D- At the doctor's
د-1-/د-3 د-1	ج-3 ج-1	ب-4 ب-1	أ-4 أ-1		*The Lady, or the Tiger?* Study and analysis. 10- Happy ever after? 10 A- The anniversary
د-3 د-2	ج-1 ج-1	ب-1 ب-2	أ-1 أ-2		10B-Who's that? -Writing
د-1 د-2	ج-1 ج-2	ب-1 ب-3	أ-1 أ-3		10C- The party's over -Translation
د-3 د-2	ج-1 ج-1	ب-1 ب-2	أ-1 أ-2		10D- Do you mind? -Writing

Página 213

-Discussion -Course assessment		أ-2-/أ-3/أ-4 أ-2/أ-3/أ-4	ب-2/ب-3/ب-4 ب-2/ب-3/ب-4	ج-1/ ج-2/ج-3 ج-1/ ج-2/ج-3	د-1/د-2 د-1/د-2

أستاذ المقرر: د. عماد ابراهيم الدمرداش الديب **منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14**

Página 214

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإيطالية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**IT21202**			**اسم المقرر:**	لغة أجنبية ثانية (إيطالية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثانية
	6	-	6	**الفصل الدراسي:**	الأول والثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	168	-	168	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر	
إكساب الطالب المعارف والمهارات والاتجاهات الإيجابية اللازمة للقراءة والكتابة والتواصل باللغة الإيطالية في مستوى **A2** من مستويات الإطار المرجعي الأوروبي.	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	3أ1- يسرد تصريف الأفعال في الأزمنة المختلفة التي يدرسها. 3أ2- يعرف القواعد المختلفة التي يدرسها. 3أ3- يتذكر كلمات أساسية للحياة اليومية. 3أ4- يتعرف على بعض مظاهر الحياة والعادات والأماكن في إيطاليا.
ب-المهارات الذهنية:	3ب1- يحلل الجملة الى عناصرها الأساسية 3ب2- يميز بين ضمائر المفعول المباشرة وغير المباشرة. 3ب3- يفرق بين الأزمنة المختلفة من حيث التكوين والاستخدام. 3ب4- يستوعب تصريف الافعال غير القياسية للأزمنة التي يدرسها.. 3ب5- يربط الكلمات التي يعرفها بمواقف الحياة اليومية. 3ب6- يستدعي الكلمات والمعلومات التي يدرسها أثناء محاكاته للمحادثات.

ج-المهارات المهنية والعملية:	3ج1- ينطق الجمل والكلمات بشكل جيد. 3ج2- يقرأ نصوصا باللغة الايطالية. 3ج3- يطبق القواعد التي يدرسها لصياغة جملة سليمة. 3ج4- يستخدم الأزمنة التي يدرسها في سياقها الصحيح. 3ج5- يكتب موضوعا باللغة الإيطالية (80: 100 كلمة). 3ج7- يتواصل في عدد من مواقف الحياة اليومية.
د-المهارات العامة والمنقولة:	3د1- يلتزم بالوقت ويعمل على الاستفادة منه إفادة كاملة. 3د2- يلتزم بالدقة والأمانة العلمية. 3د3- يشارك في عمل جماعي بإدارة وروح الفريق الواحد.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
- Unità 6(A cena fuori) A: Problemi di cuore/ B: La famiglia	6	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
C: Al ristorante/ D: Facciamo uno spuntino	6	الثاني	
Gli italiani a tavola/ - La pasta/ - Unità 6 ne "***Il quaderno degli esercizi"***	6	الثالث	
-Unità 7(Al cinema) A: Un film	6	الرابع	
B: Ricordi che risate?	6	الخامس	
C: Avevamo deciso di andare al cinema/ D: Sei d'accordo?	6	السادس	
E: Abilità/ - Il cinema italiano moderno/ - Il grande cinema italiano/ - I grandi registi	6	السابع	
Unità 7 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"	6	الثامن	
-Unità 8(Fare la spesa) A: Per me due etti di parmigiano./ B: Che bello!	6	التاسع	
C: Quanto ne vuole?/ D: Dove li hai comprati?	6	العاشر	
E: Ti posso aiutare?/ F: Vocabolario	6	الحادي عشر	
G: Cel'hai o no?/ H: Abilità/- Dove fare la spesa?	6	الثاني عشر	
Unità 8 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"	6	الثالث عشر	
-Unità 9(In giro per i negozi) A: Un incontro/ B: L'ho visto in vetrina	6	الرابع عشر	

	الخامس عشر	6	C: Capi di abigliamento/ D: A che ora ci possiamo vedere?/ E: Cosa ne pensi?/ F: Come si vive in Italia G: Abilità/ - La moda italiana
	السادس عشر	6	Unità 9 ne "***Il quaderno degli esercizi"***
	السابع عشر	6	**- Unità 10(Che c'è stasera in tv?)** A: C'è una trasmissione su...
	الثامن عشر	6	B: Mi puoi dare una mano?
	التاسع عشر	6	C: Cosa hai visto ieri?/ D: Cambia canale, per favore!
	العشرون	6	E: Prendilo pure!
	الحادي والعشرون	6	F: Gira a destra!/ G: Abilità/ - La televisione in Italia/ - La stampa italiana
	الثاني والعشرون	6	Unità 10 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"
	الثالث والعشرون	6	A: Ti piacerebbe andare al concerto?
	الرابع والعشرون	6	B: Usiamo il condizionale per...
	الخامس والعشرون	6	C: Ci sarei andato, ma.../ D: Sarei passato..
	السادس والعشرون	6	E: Vocablario e abilità/ - La musica italiana moderna
	السابع والعشرون	6	Unità 11 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"
	الثامن والعشرون	6	Revisione

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-5	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي.

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية العام الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-3-	حضور وتكليفات (واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية العام الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 9 و23
		7-3-	على مدار الفصل الدراسي
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	أعمال سنة	7-2-	**%10**
		7-3-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	• T. Martin - S. Magnelli, *Nuovo Progetto italiano (1). Libro dello studente*, Edilingua, Roma, 2006. • T. Martin - S. Magnelli, *Nuovo Progetto italiano (1). Quaderno degli esercizi*, Edilingua, Roma, 2008.
ت. كتب مقترحة:	• Alberto Mazzetti, *Corso elementare di lingua itaiana per stranieri*, Le Monnier, Firenze, 2002
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	• http://www.oneworlditaliano.com/italiano/grammatica.italiana.htm • http://www.cyberitalian.com/en/html/grammar.html • http://www.italian.about.com/od/grammar/u/startlearning.htm • http://italian.speak7.com • http://www.iluss.it/schede_gram_free.html

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس:	**د. وفاء محمد**	**التوقيع:**
منسق المقرر:	**د. إيهاب يوسف بسيوني**	**التوقيع:**
منسق البرنامج:	**د. محمد السيد محمد دياب**	**التوقيع:**
رئيس القسم العلمي:	**أ.د. باسم صالح محمد**	**التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

Página 219

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	لغة أجنبية ثانية (إيطالية)
كود المقرر	IT21202

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
- Unità 6(A cena fuori) A: Problemi di cuore/ B: La famiglia	**الاسبوع الأول**	أ3ـ2، أ3	ب3ـ5	ج3ـ1، ج3ـ2، ج3	د3ـ1، د3
C: Al ristorante/ D: Facciamo uno spuntino	**الأسبوع الثاني**	أ3ـ2، أ3	ب3ـ5، ب3ـ6	ج3ـ1، ج3ـ2، ج3، ج3ـ7	د3ـ1، د3
Gli italiani a tavola/ - La pasta/ - Unità 6 ne "***Il quaderno degli esercizi"***	**الأسبوع الثالث**	أ3ـ2، أ3ـ3، أ3ـ4	ب3ـ5، ب3ـ6	ج3ـ1، ج3ـ2، ج3، ج3ـ7	د3ـ1، د3
-Unità 7(Al cinema) A: Un film	**الأسبوع الرابع**	أ3ـ1	ب3ـ2، ب3	ج3ـ1، ج3ـ2، ج3	د3ـ1، د3
B: Ricordi che risate?	**الاسبوع الخامس**	أ3ـ1، أ3	ب3ـ1، ب3ـ3، ب3ـ4، ب3ـ6	ج3ـ1، ج3ـ2، ج3، ج3ـ4، ج3ـ7	د3ـ1، د3
C: Avevamo deciso di andare al cinema/ D: Sei d'accordo?	**الاسبوع السادس**	أ3ـ1، أ3	ب3ـ1، ب3ـ3، ب3ـ6	ج3ـ1، ج3ـ2، ج3، ج3ـ4	د3ـ1، د3
E: Abilità/ - Il cinema italiano moderno/ - Il grande cinema italiano/ - I grandi registi	**الاسبوع السابع**	أ3ـ3، أ3ـ4	ب3ـ5	ج3ـ1، ج3ـ2، ج3، ج3ـ5	د3ـ1، د3
Unità 7 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"	**الاسبوع الثامن**	أ3ـ1، أ3	ب3ـ1، ب3ـ3، ب3ـ4، ب3ـ6	ج3ـ1، ج3ـ3، ج3ـ4، ج3ـ7	د3ـ1، د3
-Unità 8(Fare la spesa) A: Per me due etti di parmigiano./ B: Che bello!	**الاسبوع التاسع**	أ3ـ2، أ3	ب3ـ5، ب3ـ6	ج3ـ1، ج3ـ2، ج3، ج3ـ7	د3ـ1، د3ـ2، د3

ق3د1، ق3د3	ق3ج1، ق3ج2	ق3ب6	ق3أ2	**الاسبوع العاشر**	C: Quanto ne vuole?/ D: Dove li hai comprati?
ق3د1، ق3د3	ق3ج1، ق3ج2، ق3ج7	ق3ب5، ق3ب6	ق3أ2، ق3أ3	**الاسبوع الحادي عشر**	E: Ti posso aiutare?/ F: Vocabolario
ق3د1، ق3د3	ق3ج1، ق3ج2، ق3ج3، ق3ج5، ق3ج7	ق3ب5، ق3ب6	ق3أ2، ق3أ3، ق3أ4	**الاسبوع الثاني عشر**	G: Cel'hai o no?/ H: Abilità/- Dove fare la spesa?
ق3د1، ق3د3	ق3ج1، ق3ج3، ق3ج7	ق3ب5، ق3ب6	ق3أ2، ق3أ3	**الاسبوع الثالث عشر**	Unità 8 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"
ق3د1، ق3د3	ق3ج1، ق3ج2، ق3ج3، ق3ج7	ق3ب5، ق3ب6	ق3أ2، ق3أ3	**الاسبوع الرابع عشر**	**-Unità 9(In giro per i negozi)** A: Un incontro/ B: L'ho visto in vetrina
ق3د1، ق3د3	ق3ج1، ق3ج2، ق3ج3، ق3ج5، ق3ج7	ق3ب1، ق3ب5، ق3ب6	ق3أ2، ق3أ3، ق3أ4	**الاسبوع الخامس عشر**	C: Capi di abigliamento/ D: A che ora ci possiamo vedere?/ E: Cosa ne pensi?/ F: Come si vive in Italia G: Abilità/ - La moda italiana
ق3د1، ق3د3	ق3ج1، ق3ج2، ق3ج3، ق3ج7	ق3ب1، ق3ب5، ق3ب6	ق3أ2، ق3أ3	**الاسبوع السادس عشر**	Unità 9 ne "***Il quaderno degli esercizi"***
ق3د1، ق3د3	ق3ج1، ق3ج2، ق3ج3	ق3ب1، ق3ب2	ق3أ2	**الاسبوع السابع عشر**	**- Unità 10(Che c'è stasera in tv?)** A: C'è una trasmissione su...
ق3د1، ق3د3	ق3ج1، ق3ج2، ق3ج3، ق3ج7	ق3ب1، ق3ب2، ق3ب5، ق3ب6	ق3أ2، ق3أ3	**الاسبوع الثامن عشر**	B: Mi puoi dare una mano?
ق3د1، ق3د3	ق3ج1، ق3ج2، ق3ج3، ق3ج4	ق3ب1، ق3ب3، ق3ب4، ق3ب6	ق3أ1، ق3أ3	**الاسبوع التاسع عشر**	C: Cosa hai visto ieri?/ D: Cambia canale, per favore!
ق3د1، ق3د3	ق3ج1، ق3ج2	ق3ب1، ق3ب3، ق3ب4	ق3أ1	**الاسبوع العشرون**	E: Prendilo pure!
ق3د1، ق3د3	ق3ج1، ق3ج2، ق3ج3، ق3ج5، ق3ج7	ق3ب5، ق3ب6	ق3أ3، ق3أ4	**الاسبوع الحادي والعشرون**	F: Gira a destra!/ G: Abilità/ - La televisione in Italia/ - La stampa italiana
ق3د1، ق3د3	ق3ج1، ق3ج2، ق3ج3، ق3ج4، ق3ج7	ق3ب1، ق3ب3، ق3ب4، ق3ب5، ق3ب6	ق3أ1، ق3أ2، ق3أ3	**الاسبوع الثاني والعشرون**	Unità 10 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"
ق3د1، ق3د2، ق3د3	ق3ج1، ق3ج2، ق3ج3	ق3ب1، ق3ب3، ق3ب4	ق3أ1	**الاسبوع الثالث والعشرون**	A: Ti piacerebbe andare al concerto?

Página 221

ج3د1، ج3د3	ج3ج1، ج3ج2، ج3ج3، ج3ج4	ب3ب1، ب3ب3، ب3ب5، ب3ب6	أ3ج2، أ3ج3	**الاسبوع الرابع والعشرون**	B: Usiamo il condizionale per...
ج3د1، ج3د3	ج3ج1، ج3ج2، ج3ج3، ج3ج7	ب3ب1، ب3ب5، ب3ب6	أ3ج2، أ3ج3	**الاسبوع الخامس والعشرون**	C: Ci sarei andato, ma.../ D: Sarei passato..
ج3د1، ج3د3	ج3ج1، ج3ج2، ج3ج3، ج3ج5، ج3ج7	ب3ب5، ب3ب6	أ3ج3، أ3ج4	**الاسبوع السادس والعشرون**	E: Vocablario e abilità/ - La musica italiana moderna
ج3د1، ج3د3	ج3ج1، ج3ج2، ج3ج3، ج3ج4، ج3ج7	ب3ب1، ب3ب3، ب3ب4، ب3ب5، ب3ب6	أ3ج1، أ3ج2، أ3ج3	**الاسبوع السابع والعشرون**	Unità 11 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"
ج3د1، ج3د3	ج3ج1، ج3ج2، ج3ج3، ج3ج4، ج3ج7	ب3ب1، ب3ب2، ب3ب3، ب3ب4، ب3ب5، ب3ب6	أ3ج1، أ3ج2، أ3ج3	**الاسبوع الثامن والعشرون**	Revisione

أستاذ المقرر: **د. وفاء محمد** **منسق البرنامج:** **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي:** **2020/9/14**

4

Página 222

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الصينية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**CH21202**			**اسم المقرر:**	لغة أجنبية ثانية (صينية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثانية
	6	-	6	**الفصل الدراسي:**	الأول والثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	168	-	168	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر
يهدف هذا المقرر إلى اكتساب الطالب مفردات وتعبيرات جديدة بسيطة ودارجة، واستخدامها فى جملة مفيدة لتساعده على إجراء حوار بسيط باللغة الصينية. من خلال النصوص محل الدراسة ويستعين الطالب في دراسته بالوسائل التكنولوجية الحديثة لاكتساب المزيد من المفردات كما ينمى المقرر عدة مهارات أخرى لدى الطالب منها العمل في فريق وتنظيم الوقت

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يعرف قواعد بنية الكلمة والجملة في اللغة الصينية أ-2- يذكر معاني الكلمات ومرادفاتها وأضدادها أ-3- يفهم ويكتب الجمل البسيطة بطريقة سليمة أ-4- يستطيع ترجمة بعض الجمل البسيطة من وإلى اللغة الصينية أ-5- يذكر صيغة المبني للمعلوم والمجهول أ-6- يعرف أهم الأبراج الصينية المشهورة فى الصين
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يستنبط معاني الكلمات ب-2- يقارن بين زمن المضارع والماضي والمستقبل ب-3- يفهم بعض التعبيرات البسيطة والدارجة في اللغة الصينية ب-4- يميز بين مفردات وأدوات الزمان والمكان
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يستخدم أجزاء الجملة الصينية استخداما سليماً ج-2- يستخدم المكمل البسيط والمعقد ج3- يوظف كلمات الكمية في اللغة الصينية توظيفا صحيحا

	ج-4- يصف المدرسة والقسم وطبيعة التخصص ج-5- يدير حوار عن أوبرا بكين بالصينية
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يدير الوقت بكفاءة د-2- يعمل في مجموعات د3- يعمل في فريق محافظا على دور كل عضو د-4-يستخدم شبكة الإنترنت الدولية للحصول على المعلومات المساعدة في تعلم اللغات

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
第一课《九月去北京旅游最好》 **-助**动词“**要**” **-程度副**词“**最**” **- 概数表达**：“**几**”、“**多**”	6	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
第二课《我每天六点起床》 A- 用“是不是”的问句 B- 代词“每” C- 疑问代词“多”	6	الثاني	
第三课《左边**那个**红**色的是我》** A- “的”字短语 B- 一下 C- 语气副词“真”	6	الثالث	
第四课《这个工作是他帮助我介绍的》 A-“是 的”句：强调施事 B- 时间副词“已经” اختبار قصير	6	الرابع	
第五课《就买这件吧》 A- 副词“就” B- 语气副词“还” C-程度副词“有点儿”	6	الخامس	
语音 A- 双音节词语的重音 B- 中重格式 C- 重轻格式	6	السادس	
汉字的结构 A- 汉字的笔画 B- 认识独体字 C- 汉字偏旁	6	السابع	
第六课《你怎么不吃了》 A- 疑问代词“怎么” B- 两次的重叠	6	الثامن	

			C- 关联词“因为　所以”
	التاسع	6	第七课《你家离公司远吗？》 A- 语气副词“还” B- 时间副词“就” اختبار قصير
	العاشر	6	第八课《让我想想再告诉你》 A- 疑问句“　，好吗？” B- 副词“再” C- 兼语句
	الحادي عشر	6	第九课《题太多，我没做完》 A- 结果补语 B-介词“从” C-“第”表示顺序
	الثاني عشر	6	第十课《别找了，手机在桌子上》 A- 祈使句：“不要　了” B- 介词“对”
	الثالث عشر	6	第十一课《他比我大三岁》 A- 动词结构做定语 B-“比”字句 C- **助**动词“**可能**”
	الرابع عشر	6	第十二课《你穿得太少了》 A- 状态补语 B-“比”字句 C- 正反句“不是　吗” D- **疑**问**句**
	الخامس عشر	6	第十三课《门开着呢》 A- 动态助词“着” B- 介词“往” C- 陈**述句**
	السادس عشر	6	第十四课《你看过那个电影吗》 A- 动态助词“过” B- 关联词“虽然，但是” C- 动量补语“次” D- **中国的“新年”**
	السابع عشر	6	第十五课《新年就要到了》 A- 动作的状态“要　了” B-“都　了” C- 选择问句 D- **用“吧”**

	الثامن عشر	6	A- 用“还是”的选择问句 B- 用“好吗” C-用“呢”的省略式问句 اختبار قصير
	التاسع عشر	6	A- 音序查字法 B- 习惯用语 C- 名词 D- 宾语
	العشرون	6	A- 形容词 B- 名词词组 C- 数词 D- 能愿动词 E- 谓语
	الحادي والعشرون	6	A- 地点词 B- 时间词
	الثاني والعشرون	6	A- 动词词组 B- **用“跟 ”**
	الثالث والعشرون	6	A- 儿化韵 B- 汉字复合笔画 C- 笔画组合 D- 文化知识 اختبار نصف الفصل الدراسي
	الرابع والعشرون	6	A- 表领属关系的定语 B- 用“多少”提问 C- **双**宾语动词谓语**句**“给，**送**”
	الخامس والعشرون	6	A- 副词“很” B- 双宾语动词谓语句“教，问” C- **学唱中文歌**
	السادس والعشرون	6	A- 用“会” B- 用“是” C- 阅读**与复述**
	السابع والعشرون	6	A- 语音复习 B-看图完成会话

C- 情景会话			
综合复习واختبار قصير	6	الثامن والعشرون	

6

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
5-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في المحاضرات وتواصل أعضاء الهيئة المعاونة معهم تحت إشراف عضو هيئة التدريس من أجل تذليل الصعاب التي تقف حائلا بينهم وبين الاستيعاب الجيد للمقرر الدراسي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	اختبار قصير
		7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	عروض تقديمية
		7-5-	حضور وتكليفات منزلية
	تحريري	7-1-	نهاية العام الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع الرابع والتاسع والثامن عشر والثامن والعشرون
		7-3-	الأسبوع الثالث والعشرون
		7-4-	المحاضرات الأخيرة بدء من الأسبوع العشرين
		7-5-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	أعمال سنة	7-2-	**%2**
		7-3-	**%10**
		7-4-	**%2**
		7-5-	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	• 李德津、程美珍《外国人实用汉语语法》， 北京语言大学出版社，2008
ت. كتب مقترحة:	• 姜丽萍主编：标准教程HSK 2，北京：北京语言大学出版社，2013 • 刘询《新实用汉语课本》，北京语言大学出版社，2012 • 初级汉语教程，北京语言大学出版社，2011 • 跟我学汉语，人民教育出版社，2009 • 快乐汉语，北京大学出版社，2001
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	• www.baidu.com • www.chinatoday.com

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: **د. محمد الشيخ** **التوقيع:**

منسق المقرر: **د. إيهاب يوسف بسيوني** **التوقيع:**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مسمى المقرر	لغة أجنبية ثانية (صينية)
كود المقرر	CH21202

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
第一课《九月去北京旅游最好》 -助动词“要” -程度副词“最” - 概数表达：“几”、“多”	الأسبوع الأول	أ-1/أ-2/	ب-1/ب-2/ب-3/		د-2/
第二课《我每天六点起床》 A- 用“是不是”的问句 B- 代词“每” C- 疑问代词“多”	الأسبوع الثاني	أ-1/أ-2/أ-4/	ب-1/ب-2/ب-3/		د-2/
第三课《左边那个红色的是我》 A- “的”字短语 B- 一下 C- 语气副词“真”	الأسبوع الثالث	أ-1/أ-2/	ب-1/ب-2/ب-3/		د-2/
第四课《这个工作是他帮助我介绍的》	الأسبوع الرابع	أ-1/أ-3/	ب-2/ب-3/	ج-1/	د-1/د-2/

					A-“是　的”句：强调施事 B- 时间副词“已经” اختبار قصير
د-1/د-2/	ج-1/	ب-2/ب-3/	أ-2/أ-3/أ-4/	الأسبوع الخامس	第五课《就买这件吧》 A- 副词“就” B- 语气副词“还” C-程度副词“有点儿”
د-1/د-2/	ج-1/ج-4/	ب-2/ب-3/	أ-2/أ-3/	الأسبوع السادس	语音 A- 双音节词语的重音 B- 中重格式 C- 重轻格式
د-1/د-2/	ج-1/	ب-2/ب-3/	أ-2/أ-3/أ-4/	الأسبوع السابع	汉字的结构 A- 汉字的笔画 B- 认识独体字 C- 汉字偏旁
د-1/د-2/	ج-1/	ب-2/ب-3/	أ-2/أ-3/أ-4/	الأسبوع الثامن	第六课《你怎么不吃了》 A- 疑问代词“怎么” B- 两次的重叠 C- 关联词“因为　所以”
د-1/د-2/	ج-1/	ب-2/ب-3/	أ-2/أ-3/	الأسبوع التاسع	第七课《你家离公司远吗？》 A- 语气副词“还” B- 时间副词“就” اختبار قصير

/2-د/1-د	/1-ج	/3-ب/2-ب	/2-أ/1-أ	الأسبوع العاشر	第八课《让我想想再告诉你》 A- 疑问句“ ，好吗？” B- 副词“再” C- 兼语句
/2-د/1-د	/1-ج	/3-ب/2-ب	/2-أ/1-أ	الأسبوع الحادي عشر	第九课《题太多，我没做完》 A- 结果补语 B-介词“从” C- “第”表示顺序
/2-د/1-د	/1-ج	/3-ب/2-ب	/2-أ/1-أ	الأسبوع الثاني عشر	第十课《别找了，手机在桌子上》 A- 祈使句：“不要 了” B- 介词“对”
/2-د/1-د	/1-ج	/4-ب/3-ب/2-ب	/2-أ/1-أ	الأسبوع الثالث عشر	第十一课《他比我大三岁》 A- 动词结构做定语 B- “比”字句 C- 助动词“可能”
/2-د/1-د	/1-ج	/4-ب/3-ب/2-ب	/6-أ/2-أ/1-أ	الأسبوع الرابع عشر	第十二课《你穿得太少了》 A- 状态补语 B- “比”字句 C- 正反句“不是 吗” D- 疑问句
/2-د/1-د	/4-ج	/3-ب/2-ب	/2-أ/1-أ	الأسبوع الخامس عشر	第十三课《门开着呢》

					A- 动态助词“着” B- 介词“往” C- 陈述句
د-1/د-2/	ج-4/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/	الأسبوع السادس عشر	第十四课《你看过那个电影吗》 A- 动态助词“过” B- 关联词“虽然，但是” C- 动量补语“次” D- 中国的“新年”
د-1/د-2/	ج-1/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/	الأسبوع السابع عشر	第十五课《新年就要到了》 A- 动作的状态“要　了” B- “都　了” C- 选择问句 D- 用“吧”
د-1/د-2/	ج-1/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/أ-5/أ-6/	الأسبوع الثامن عشر	A- 用“还是”的选择问句 B- 用“好吗” C-用“呢”的省略式问句 اختبار قصير
د-1/د-2/	ج-1/ج-4/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/	الأسبوع التاسع عشر	A- 音序查字法 B- 习惯用语 C- 名词 D- 宾语
د-1/د-2/	ج-1/ج-4/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/أ-5/أ-6/	الأسبوع العشرون	A- 形容词

Página 232

					B- 名词词组 C- 数词 D- 能愿动词 E- 谓语
د-1/د-2/	ج-1/ج-4/ج-5/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/	الأسبوع الحادي والعشرون	A- 地点词 B- 时间词
د-1/د-2/	ج-1/ج-4/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/	الأسبوع الثاني والعشرون	A- 动词词组 B- 用“跟 ”
د-1/د-2/	ج-1/ج-4/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/أ-5/	الأسبوع الثالث والعشرون	A- 儿化韵 B- 汉字复合笔画 C- 笔画组合 D- 文化知识 اختبار نصف الفصل الدراسي
د-1/د-2/	ج-1/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/	الأسبوع الرابع والعشرون	A- 表领属关系的定语 B- 用“多少”提问 C- 双宾语动词谓语句“给，送”
د-1/د-2/	ج-1/ج-5/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/	الأسبوع الخامس والعشرون	A- 副词“很” B- 双宾语动词谓语句“教，问” C- 学唱中文歌
د-1/د-2/	ج-1/ج-2/ج-5/	ب-2/ب-3/	أ-1/أ-2/	الأسبوع السادس والعشرون	A- 用“会” B- 用“是”

Página 233

					C- 阅读与复述
/2-د/1-د	/5-ج/1-ج	/3-ب/2-ب	/2-أ/1-أ	الأسبوع السابع والعشرون	A- 语音复习 B-看图完成会话 C- 情景会话
2-د /1-د	1-ج	3-ب /2-ب	2-أ /1-أ	الأسبوع الثامن والعشرون	综合复习 واختبار قصير

أستاذ المقرر: د. محمد الشيخ **منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14**

Página 234

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الفرنسية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**FR21202**			**اسم المقرر:**	لغة أجنبية ثانية (فرنسية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثانية
	6	-	6	**الفصل الدراسي:**	الأول والثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	168	-	168	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر	
بنهاية المقرر يكون الطالب قادرا علي تكوين وقراءة وكتابة الجمل البسيطة، يقرأ ويسمع حوار قصير ويستنبط منه الفكرة الرئيسية.	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يميز النصوص المتنوعة المكتوبة والمسموعة أ-2- يبين القواعد اللغوية والنحوية ونظامي الاشتقاق والصرف في اللغة الأجنبية الثانية. أ-3- يحدد السياقات الثقافية للنصوص المكتوبة بهدف إتقان النقد الواعي. أ- 4--يستخدم المعاجم والقواميس وطرق استخدامها للكشف عن النطق الصحيح ومعاني المصطلحات.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يكون وجهة نظر موضوعية عند تقييم النصوص. ب-2- يستنبط النقاط الرئيسية في النصوص المختلفة بهدف ربطها بواقع الحياة المعاصرة. ب-3- يلخص / مقال / محاضرة / محادثة. ب-4- تفهم الاختلاف اللغوي بين ثقافات اللغات التي يدرسها وما قد ينتج عنه من صعوباتً.
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يستخدم المراجع العلمية والمصادر المتنوعة استخداماً علمياً سليماً في عمليات جمع وعرض المعلومات تحريريا وشفهيا باللغة الأجنبية الثانية. ج-2- يستخدم مراجع علمية باللغة الأجنبية الثانية بهدف ثقل المهارات اللغوية والبحثية. ج-3- يستخدم وسائل التكنولوجيا الحديثة للاطلاع والبحث عن المعلومات بهدف تطوير المقدرة اللغوية.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د.1- يربط بين الدراسة والحياة العملية عن طريق توظيف المعارف والمهارات التي اكتسبها توظيفاً جيداً لخدمة أهداف مجتمعية.

	د-2- يلتزم بالدقة والأمانة العلمية والنزاهة البحثية والمسئولية المطلوبة في الأنشطة التي يقدمها. د-3- يلتزم بالوقت ويستفد منه إفادة كاملة. د-4- يشارك في عمل جماعي بإدارة وروح الفريق الواحد.

4. محتوى المقرر			
الموضوع	**عدد الساعات**	**الأسبوع**	**ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل**
<u>Repères socioculturels</u> Grand-père, petit-fils, un passé partagé =Le gaspillage	6	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
<u>Grammaire :</u> • L'imparfait [2] • Le verbe *faire* Le passé composé pour raconter [2] : négation + *hier, la semaine dernière*	6	الثاني	
<u>Communication</u> • Décrire des objets • Raconter au passé Les annones	6	الثالث	
<u>Lexique et phonétique</u> • L'état des objets • Le temps [2] : *tout, tous, toutes* • Les indicateurs de temps [*hier,la semaine dernière,*] Le bricolage	6	الرابع	
<u>Repères socioculturels</u> • Les études à l'étranger *Erasmus* L'expatriation	6	الخامس	
<u>Grammaire :</u> • Le passé récent • Les verbes *croire et voir* Le but avec *pour/afin de*	6	السادس	
<u>Communication</u> • Exprimer un but • Dire comment on se sent Ecrire une liste de choses à faire	6	السابع	
<u>Lexique et phonétique</u> • Les études • Les professions [2] • Les formalités pour faire un voyage Le *e* muet et les sons [E + ɛ̃]	6	الثامن	
<u>Repères socioculturels</u> • La citoyenneté au quotidien Le droit de vote en France et en Belgique	6	التاسع	
<u>Grammaire</u> : • L'imparfait et le passé composé ; synthèse [3] • Les verbes *connaitre* et *savoir* *Depuis/pendant*	6	العاشر	

	الحادي عشر	6	**Grammaire :** • Exprimer son intérêt. Exprimer un souhait.
	الثاني عشر	6	**Lexique et phonétique :** • La solidarité • La vie politique et la citoyenneté • Indiquer une chronologie : *d'bord, ensuite, après, enfin,* L'environnement
	الثالث عشر	6	• Préparer une exposition Faire une comparaison entre quelques monuments français et égyptiens
	الرابع عشر	6	Révisons générales + un test d'évaluation
	الخامس عشر	6	**Repères socioculturels** • Le système scolaire français Les MOOC en France
	السادس عشر	6	**Grammaire :** • L'impératif à la forme négative • Les pronoms relatifs *qui, que* Le plus-que-parfait
	السابع عشر	6	**Communication** • Exprimer l'accord et le désaccord Exprimer l'obligation, l'interdiction
	الثامن عشر	6	**Lexique et phonétique** • L'informatique. Les sons [y + u + r + l]
	التاسع عشر	6	**Repères socioculturels** • Les formalités administratives • La santé. Bourse projet
	العشرون	6	**Grammaire :** • Le futur Le pronom COD
	الحادي والعشرون	6	**Communication** • Exprimer une opinion • Parler de la météo Répondre à un appel
	الثاني والعشرون	6	**Lexique et phonétique** • La santé, le corps La météo
	الثالث والعشرون	6	**Repères socioculturels** • L'écovolontariat Les restos du cœur.
	الرابع والعشرون	6	**Grammaire :** • Les pronoms COI *? lui, leur* Le conditionnel
	الخامس والعشرون	6	**Communication** • Ecrire pour demander l'aide

			• Raconter au passé Ecrire une biographie
	السادس والعشرون	6	**Lexique et phonétique :** Les animaux Activité récap. *Préparer un jeu de rôle pour devenir éco-citoyen* – découvrir le festival international du Film francophone.
	السابع والعشرون	6	• Préparer une exposition Faire une comparaison entre quelques fêtes françaises et égyptiennes
	الثامن والعشرون	6	Révisons générales

6

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	اختبار قصير
		7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	عروض تقديمية
		7-5-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	**تحريري**	7-1-	نهاية العام الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 5
		7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
		7-5-	أسبوعياً
ج – توزيع	**تحريري**	7-1-	**%80**

الدرجات	**أعمال سنة**	-2-7	**%2**
		-3-7	**%10**
		-4-7	**%2**
		-5-7	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	Marie-Noëlle Cocton, Elodie Heu, Dorothée Dupleix, ***Saison 1 méthode de français***, Les Editions Didier, Paris 2015 Emmanuel Gadet, Richard Lescure, Pauline Vey, ***DELF A1 150 Activités***, CLE, 2005. Le Nouveau taxi 11,Méthodede Fraçais, Hachette 2016 Claire Miguel, ***Vite et Bien A1 et A2*** ; *Méthode Rapide pour les adultes, CLE International, 2009*
ت. كتب مقترحة:	• Colette Gibbe, Jacky Girardet, Tendances méthode de français A1, CLE INTERNATIONAL, 2016.
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	• www.centrepourcentrefle.fr

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: **د. نهى زكي سالم** **التوقيع:**

منسق المقرر: **د. إيهاب يوسف بسيوني** **التوقيع:**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	لغة أجنبية ثانية (الفرنسية)
كود المقرر	FR21202

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Repères socioculturels Grand-père, petit-fils, un passé partagé =Le gaspillage	الأول	أ-1، أ-3	ب-2، ب-4	ج-1، ج-3	د-1، د-4
Grammaire : • L'imparfait [2] • Le verbe *faire* Le passé composé pour raconter [2] : négation + *hier, la semaine dernière*	الثاني	أ-1، أ-3	ب-2، ب-4	ج-1، ج-3	د-1، د-4
Communication • Décrire des objets • Raconter au passé Les annones	الثالث	أ-2 ، أ-3	ب-4	ج-3	د.1
Lexique et phonétique • L'état des objets • Le temps [2] : *tout, tous, toutes* • Les indicateurs de temps [*hier,la semaine dernière,*] Le bricolage	الرابع	أ-1 ، أ-3	ب-2، ب-4	ج-1، ج-3	د-1، د-4
Repères socioculturels • Les études à l'étranger *Erasmus* L'expatriation	الخامس	أ-1 ، أ-3	ب-2، ب-4	ج-1، ج-3	د-1، د-4
Grammaire : • Le passé récent • Les verbes *croire et voir* Le but avec *pour/afin de*	السادس	أ-1 ، أ-2، أ-3	ب-2، ب-4	ج-1، ج-3	د-1، د-4

السابع	أ-1 ، أ-3	ب-2، ب-4	ج-1، ج-3	د-1، د-4	**Communication** • Exprimer un but • Dire comment on se sent Ecrire une liste de choses à faire
الثامن	أ-2 ، أ-3	ب-4	ج-3	د.1	**Lexique et phonétique** • Les études • Les professions [2] • Les formalités pour faire un voyage Le *e* muet et les sons [E + ɛ̃]
التاسع	أ-1 ، أ-2، أ-3	ب-2، ب-4	ج-1، ج-3	د-1، د-6	**Repères socioculturels** • La citoyenneté au quotidien Le droit de vote en France et en Belgique
العاشر	أ-1 ، أ-2، أ-3	ب-2، ب-3، ب-4	ج-1، ج-3	د-1، د.3، د-4	**Grammaire :** • L'imparfait et le passé composé ; synthèse [3] • Les verbes *connaitre* et *savoir* *Depuis/pendant*
الحادي عشر	أ-1 ، أ-3	ب-2، ب-4	ج-1، ج-3	د-1، د-4	**Grammaire :** • Exprimer son intérêt. Exprimer un souhait.
الثاني عشر	أ-1 ، أ-2، أ-3	ب-2، ب-3، ب-4	ج-1، ج-3	د-1، د.3، د-4	**Lexique et phonétique :** • La solidarité • La vie politique et la citoyenneté • Indiquer une chronologie : *d'bord, ensuite, après, enfin,* L'environnement
الثالث عشر	أ-1 ، أ-3	ب-2، ب-4	ج-1، ج-3	د-1، د-4	• Préparer une exposition Faire une comparaison entre quelques monuments français et égyptiens
الرابع عشر	أ-1 ، أ-3	ب-2، ب-4	ج-1، ج-3	د-1، د-4	Révision générale

الفصل الدراسي الثاني:

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Repères socioculturels • Le système scolaire français Les MOOC en France	الأول	أ-3	ب-4	ج-2	د-1\ د-4
Grammaire : • L'impératif à la forme négative • Les pronoms relatifs *qui, que* Le plus-que-parfait	الثاني	أ-5	ب-5	ج-3	د-1\د-2\د-4
Communication • Exprimer l'accord et le désaccord Exprimer l'obligation, l'interdiction	الثالث	أ-3	ب-3	ج -7	د-1\د-3
Lexique et phonétique • L'informatique. Les sons [y + u + r + l]	الرابع	أ-2	ب-1	ج-2	د-5\د-3
Repères socioculturels • Les formalités administratives • La santé. Bourse projet	الخامس	أ-5	ب-3	ج-3	د-1\د-\ د-2
Grammaire : • Le futur Le pronom COD	السادس	أ-4	ب-2	ج-2	د-3\ د-4
Communication • Exprimer une opinion • Parler de la météo Répondre à un appel	السابع	أ-2	ب-2	ج-4	د-1\د-6
Lexique et phonétique La santé, le corps , la météo	الثامن	أ-6	ب-2	ج-5	د-1\د-5
Repères socioculturels • L'écovolontariat Les restos du cœur.	التاسع	أ-3	ب-2\ ب-3\	ج-2\ج-3	د-3
Grammaire : • Les pronoms COI ? *lui,*	العاشر	أ-4	ب-1	ج-6	د-1\ د-4

					leur Le conditionnel
د-1\د-2	ج-2	ب-2	أ-2	الحادي عشر	**Communication** • Ecrire pour demander l'aide • Raconter au passé Ecrire une biographie
د-1\د-2\د-5	ج-5	ب-3	أ-4	الثاني عشر	**Lexique et phonétique :** Les animaux Activité récap. *Préparer un jeu de rôle pour devenir éco-citoyen* – découvrir le festival international du Film francophone.
د-1\د-2\د-7	ج\4	ب-5	أ-6	الثالث عشر	• Préparer une exposition Faire une comparaison entre quelques fêtes françaises et égyptiennes
د-6\د5	ج-6	ب-4	أ-5	الرابع عشر	Révisons générales

أستاذ المقرر: د. نهى زكي
تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب
رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د/ باسم صالح محمد

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر

الرمز الكودي:	**SP2103**			**اسم المقرر:**	دراسات لغوية
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثانية
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الأول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر

يهدف هذا المقرر الى مواصلة دراسة المستوى الصرفي واستكمال ما يخص الاسم والفعل والصفة والظرف ومكملاتهم ووظائفهم النحوية وأزمنة صيغة اليقين والشك والأمر والمصطلحات اللازمة لدراسة هذه الأقسام صرفيا ونحويا، وذلك في ضوء استخدام وسائل التكنولوجيا الحديثة وشبكة المعلومات الدولية وما يستلزمه ذلك أيضا من تنظيم الوقت والعمل في فريق.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:

أ- المعرفة والفهم:	أ-1-يُعَرّف المصطلحات اللازمة لدراسة الجملة الإسبانية نحويا أ-2- يذكر وحدات الجملة البسيطة ووظائفها النحوية ومكملاتها أ-3- يحدد نوع الفاعل والخبر في الجملة البسيطة أ-4-يصف الزمن اللغوي وخصائصه المميزة عن بقية الأزمنة أ-5- يذكر أجزاء التخاطب اللغوي
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يربط بين معنى الجملة وموقف المتكلم وبين استخدامات الأزمنة في حالة اليقين والشك والأمر ب-2- يميز بين أنواع الجمل باعتبار حالة المتكلم من كونها خبرية أو استفهامية أو تعجبية إلخ. ب-3-يفرق بين الصفات ذات المعنى والصفات ذات الوظيفة القواعدية ب-4- يستنبط بنية الجملة البسيطة ودلالتها الزمنية ب-5- يستنتج وضع علامات الترقيم من تنغيم الجمل والوقفات
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يستخدم المصطلحات استخداما صحيحا طبقا للمفهوم الاصطلاحي لكل مفرد ج-2- يوظف المفردات في الوحدات المكونة للجملة لتركيب جملة تامة وسليمة ج-3- يستخدم وحدة الفعل استخداما سليما طبقا لزمنه وصيغته وطبقا لمكملاتها

	ج-4- يركب جملة اسبانية تعجبية صحيحة ج-5- يستخدم الجمل الشرطية بشكل سليم ج-6- يوظف أزمنة الشك توظيفا صحيحا يتوافق مع معنى الجملة والموقف
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يلتزم بالوقت ويستفيد منه استفادة كاملة د-2- يحترم الأخر في التعبير عن أراءه وأفكاره د-3- يعمل في مجموعات د-4- يعمل في فريق محافظا على دور وصلاحيات كل عضو في الفريق د-5- يستخدم الحاسب الآلي وشبكة النت الدولية

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
-La temporalidad verbal -Significado y usos de los tiempos verbales -Aspecto -Modo -Tiempo -Tiempo físico, cronológico y lingüístico	4	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
-Tiempos del modo indicativo: -El presente -El indefinido -El futuro simple -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	4	الثاني	
-El imperfecto -El perfecto -El pluscuamperfecto -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	4	الثالث	
-El condicional simple -El condicional compuesto -El futuro perfecto -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación **امتحان قصير**	4	الرابع	
-El modo imperativo -El imperativo afirmativo	4	الخامس	
-El imperativo negativo -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	4	السادس	
-Unidades de estudio gramatical -Oración, sintagma, palabra, locución, lexema y morfema. Clases de morfemas. Los monemas y las palabras -El análisis morfológico. -Relaciones entre la Morfología y la sintaxis -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	4	السابع	
-La oración gramatical -La oración gramatical y las partes de la oración. La interjección	4	الثامن	

Página 245

			-Elementos de la comunicación verbal -Enunciado, oración y frase -El análisis gramatical -Unidades funcionales de la lengua -Constituyentes de la oración: sujeto y predicado -Percepción y producción de las pausas y del grupo fónico -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación
	التاسع	4	-Oraciones impersonales y de sujeto omitido -La oración nominal -Clases de oraciones según la actitud del hablante --La interjección **امتحان نصف الفصل الدراسي**
	العاشر	4	-Signos de Puntuación: puntos suspensivos, paréntesis, corchetes, comillas, guión, raya, barra -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación
	الحادي عشر	4	-La entonación -Segmentación del discurso en unidades melódicas -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación
	الثاني عشر	4	-El modo de subjuntivo -Los tiempos verbales del subjuntivo: -El presente -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación
	الثالث عشر	4	-El pretérito perfecto compuesto -El pretérito imperfecto -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación
	الرابع عشر	4	-El pluscuamperfecto -La oración condicional de *SI* -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación **امتحان قصير**

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	مناقشات شفهية
5-4-	تعلم تعاوني
5-5-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	اختبار قصير
		7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	عروض تقديمية
		7-5-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 4-14
		7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
		7-5-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	أعمال سنة	7-2-	**%2**
		7-3-	**%10**
		7-4-	**%2**
		7-5-	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	Hernández, Guillermo, *Análisis gramatical: teoría y práctica*, SGEL, 2004, Págs. 1-151 VV.AA, *Introducción a la lengua española*, Madrid, Editorial Universitaria Ramón Areces, 2005. Pp. 105-113
ت. كتب مقترحة:	VV.AA, *Introducción a la lengua española*, Madrid, Editorial Universitaria Ramón Areces, 2005. Pp. 259-325 - Alarcos Llorach, Emilio, *Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 1994. - Alonso Raya, Rosario y otros, *Gramática básica del estudiante del español*, Barcelona, Difusión, 2006 - Aragonés Fernández, Luis; y Palencia del Burgo, Ramón, *Gramática de uso del español*. Primera edición: Madrid, Ediciones SM, 2005. - Bosque, Ignacio y Violeta Demonte, *Gramática descriptiva de la lengua española*, 1a ed., 1.a reimpresión, Madrid, Espasa Calpe, 1999. - Cáceres Lorenzo, María Teresa, *La conjugación verbal*, Madrid, Anaya, 2002 - García Abia, Belén, *¡Viva la comunicación!*, Madrid, Enclave, ELE, 2008. - Gonzalez Hermoso, Alfredo, *Fonética, entonación y ortografía*, Madrid, Edelsa Grupo Didascalia, 2002. - Gómez Torrego, Leonardo, *Análisis sintáctico. Teoría y práctica*. Madrid, S.M., 2011. - Luquet, Gilles, *La teoría de los modos en la descripción del verbo español: (un nuevo planteamiento),* Madrid: Arco-Libros, D.L. 2004.

- Maldonado González, Concepción y otros, *Clave: Diccionario de uso del español actual*, Madrid, Cesma, 1997. - Marcos Marín, Francisco, *Curso de gramática española*, 2.a ed., Madrid, Cincel, 1984. - Ortega, Soledad Varela, *Morfología Léxica*, Madrid. Gredos, 2005. - Real Academia Española, *Nueva Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa, 2009. - ROJO, G. (1974). "La temporalidad verbal en español", *Verba*, 1, 1974, Págs. 68-149. - Sastre Ruano, M.a Ángeles, *El indicativo, Salamanca*, Ediciones Colegio de España, 1995.	
	ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ
https://andreamenegotto.atavist.com/analisisgramatical https://miclasedelenguaje6.wordpress.com/2012/12/31/analisis-gramatical-o-morfologico/ https://espanol.lingolia.com/es/gramatica/tiempos/preterito-imperfecto https://onspainschool.com/es/diferencias-entre-preterito-imperfecto-y-perfecto-simple-ejemplos/	ج. مواقع على الإنترنت:

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع:

منسق المقرر: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع:

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع:

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد التوقيع:

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مسمى المقرر	دراسات لغوية
كود المقرر	SP2103

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
-La temporalidad verbal -Significado y usos de los tiempos verbales -Aspecto -Modo -Tiempo -Tiempo físico, cronológico y lingüístico	الاسبوع الأول	أ-4	ب-1	ج-3	
-Tiempos del modo indicativo: -El presente -El indefinido -El futuro simple -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	الأسبوع الثاني		ب-1 / ب-4	ج-3	
-El imperfecto -El perfecto -El pluscuamperfecto -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	الأسبوع الثالث		ب-1 / ب-4	ج-3	
-El condicional simple -El condicional compuesto -El futuro perfecto	الأسبوع الرابع		ب-1 / ب-4	ج-3	

					-Ejercicios de recapitulación y autoevaluación
د-2/د-5	ج-3	ب-1		الاسبوع الخامس	-El modo imperativo -El imperativo afirmativo
	ج-3	ب-1		الاسبوع السادس	-El imperativo negativo -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación
د-3	ج-1	ب-1/ب-3	أ-1 / أ-3	الاسبوع السابع	-Unidades de estudio gramatical -Oración, sintagma, palabra, locución, lexema y morfema. Clases de morfemas. Los monemas y las palabras -El análisis morfológico. -Relaciones entre la Morfología y la sintaxis -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación
د-5	ج-1	ب-3	أ-1 / أ-2 / أ-3 / أ-5	الاسبوع الثامن	-La oración gramatical -La oración gramatical y las partes de la oración. La interjección -Elementos de la comunicación verbal -Enunciado, oración y frase -El análisis gramatical -Unidades funcionales de la lengua -Constituyentes de la oración: sujeto y predicado -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación
د-1	ج-1 / ج-4	ب-2 / ب-4	أ-1 / أ-3	الاسبوع التاسع	-Oraciones impersonales y de sujeto omitido -La oración nominal -Clases de oraciones según la actitud del hablante --La interjección
د-3 / د-4	ج-4	ب-4 / ب-5		الاسبوع العاشر	-Signos de Puntuación: puntos suspensivos, paréntesis, corchetes, comillas, guión, raya, barra -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación
د-3	ج-4	ب-4 / ب-5		الاسبوع الحادي عشر	-La entonación -Segmentación del discurso en unidades melódicas -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación
	ج-3 / ج-6	ب-4	أ-4	الاسبوع الثاني عشر	-El modo de subjuntivo -Los tiempos verbales del subjuntivo: -El presente -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación

-El pretérito perfecto compuesto -El pretérito imperfecto -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	الاسبوع الثالث عشر	أ-4	ب-4	ج-3 / ج-6	
-El pluscuamperfecto -La oración condicional de *SI* -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	الاسبوع الرابع عشر	أ-4	ب-4	ج-3 / ج-5 / ج-6	د-1 / د-4

أستاذ المقرر: د. محمد السيد محمد دياب منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

Página 251

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP2104**			**اسم المقرر:**	استماع ومحادثات
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثانية
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الأول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر	
– تزويد الطلاب بالأساليب التي تساعد على التعريف بأساسيات التحدث بلغة سليمة وكذلك التدريب على الانصات والاستماع لمخارج الحروف في اللغة الإسبانية ولهجاتها المتعددة.	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يحدد أهم عناصر النطق الصحيح. أ-2- يقوم بعمل محادثات بسيطة بلغة سليمة أ-3- يذكر المهارات التي تمكنه من الاستماع والتحدث بكفاءة.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- ينطق الكلمات والجمل بشكل سليم. ب-2- يشترك في حوارات باستخدام مفردات صحيحة. ب-3- يستنبط المعنى الكامن في النص بعد سماعه. ب-4- يحلل النص محل الدراسة بهدف التغلب على المشكلات اللغوية عن طريق الاختيار بين البدائل
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يطبق المعارف الأساسية الخاصة بالنطق السليم. ج-2- يستخدم مهارات الحوار في اللغة بشكل صحيح. ج-3- يستخدم التكنولوجيا الحديثة في تطوير المقدرة اللغوية وفي دراسة اللغة. ج-4- يستخدم القواعد اللغوية بطريقة سليمة تمكنه من الوصول إلى المعنى الذي يريد التعبير عنه.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يطبق ما تم اكتسابه من مهارات في النطق الصحيح بالإسبانية . د-2- يستطيع التعامل مع المواد السمعية باللغة الإسبانية وفهمها.

	د-3- يشارك في عمل جماعي بإدارة وروح الفريق الواحد. د-4- يعبِّر عن رأيه مع عرض الحجج التي يستند إليها بدراية ولغة سليمة. د-5- يستخدم الإنترنت في البحث عن المعلومات

4. محتوى المقرر			
الموضوع	**عدد الساعات**	**الأسبوع**	**ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل**
Introducción y presentar el contenido	4	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
El tiempo libre: hábitos y planes.	4	الثاني	
El tiempo libre: aficiones, expresiones y verbos de frecuencia.	4	الثالث	
Hablar de los gustos en el pasado y en el presente (gustar, encantar, preferir, etc.) y en el futuro (me gustaría…)	4	الرابع	
Qué haces hoy, qué hiciste ayer y qué harás mañana.	4	الخامس	
Hablar de mi barrio, de horarios públicos, y del tiempo (expresiones de tiempo, lugares)	4	السادس	
Cómo eras antes y cómo eres ahora (imperfecto y presente + comparaciones)	4	السابع	
Contar anécdotas, situaciones de la vida, un viaje, (auto)biografías (imperfecto e indefinido)	4	الثامن	
Examen midterm	4	التاسع	
El trabajo (condicional simple, futuro simple, profesiones)	4	العاشر	
La cultura española (fiestas, geografía, lengua, historia, personajes famosos, política, etc.	4	الحادي عشر	
La cultura española (fiestas, geografía, lengua, historia, personajes famosos, política, etc.	4	الثاني عشر	
Comparar entre dos países (clima, habitantes, nivel de vida, gente, costumbres, etc.)	4	الثالث عشر	
La vida universitaria. Revisión + examen corto	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد

-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	-1-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	-2-7	اختبار قصير
		-3-7	امتحان نصف الفصل الدراسي
		-4-7	عروض تقديمية
		-5-7	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	**تحريري**	-1-7	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	-2-7	الأسبوع 4 و 14
		-3-7	الأسبوع 9
		-4-7	أسبوعياً
		-5-7	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	**تحريري**	-1-7	**%80**
	أعمال سنة	-2-7	**%2**
		-3-7	**%10**
		-4-7	**%2**
		-5-7	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	بعض الموضوعات التي تساعد الطالب في معرفة أفكار وتعبيرات هامة تمكنه من تكوين فكرة عامة عن الموضوعات التي سيتم دراستها
ب. كتب ملزمة:	
ت. كتب مقترحة:	- García Hernández, Nieves y Sánchez Lobato, Jesús, *Nuevo español 2000*. Medio alumno, SGEL Editorial, 2007. - Aragón, Cerrolaza y otros autores: Pasaporte A1. Edelsa Grupo Didascalia, Madrid, 2007. - Lobato, Jesús Santos y otros autores: *Español sin Fronteras 2*. S.G. Española de Librería, Madrid, 2005.

Página 254

- Barberá, Isabel López y otros autores: *Mañana 2*. Grupo Anaya S.A., Madrid, 2003. - Emilia Conejo, María Pilar Soria, María José Martínez: *Las claves del nuevo dele A2*, Barcelona, Difusión, 2015.	
	ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ
www.youtube.com www.cervantesvirtual.es www.rae.es www.rtve.es	**ج. مواقع على الإنترنت:**

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: **د. علي محمد عبد اللطيف** **التوقيع:**

منسق المقرر: **د. علي محمد عبد اللطيف** **التوقيع:**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

Página 255

مسمى المقرر	استماع ومحادثات
كود المقرر	SP2104

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Introducción y presentar el contenido	الاسبوع الأول	أ-1/ أ-2	ب-1		
El tiempo libre: hábitos y planes.	الأسبوع الثاني	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3/د-4
El tiempo libre: aficiones, expresiones y verbos de frecuencia.	الأسبوع الثالث	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3/د-5
Hablar de los gustos en el pasado y en el presente (gustar, encantar, preferir, etc.) y en el futuro (me gustaría…)	الأسبوع الرابع	أ-2/أ-3/أ-4	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2/ج-3	د-2/د-3
Qué haces hoy (presente), qué hiciste ayer (pasado) y qué harás mañana (futuro).	الاسبوع الخامس	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3/د-4
Hablar de mi barrio, de horarios públicos, y del tiempo (expresiones de tiempo, lugares)	الاسبوع السادس	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2/ج-3	د-2/د-3/د-4
Cómo eras antes y cómo eres ahora (imperfecto y presente + comparaciones)	الاسبوع السابع	أ-2/أ-3	ب-1/ب-2/ب-4	ج-1/ج-2	د-2/د-3
Contar anécdotas, situaciones de la vida, un viaje, (auto)biografías (imperfecto e indefinido)	الاسبوع الثامن	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3/ب-4	ج-1/ج-2	د-2/د-3

د-1/د-3/د-2	ج-1/ج-2/ج-4/ج-3	ب-1/ب-3	أ-2/أ-3	الاسبوع التاسع	Examen midterm
د-2/د-4/ د-3	ج-1/ج-2	ب-1/ب-3	أ-2/أ-3	الاسبوع العاشر	El trabajo (condicional simple, futuro simple, profesiones)
د-2/د-5/ د-3	ج-1/ج-2	ب-1/ب-3	أ-2/أ-3	الاسبوع الحادي عشر	La cultura española (fiestas, geografía, lengua, historia, personajes famosos, política, etc.
د-2/د-4/د-3	ج-1/ج-2	ب-2/ب-3	أ-2/أ-	الاسبوع الثاني عشر	La cultura española (fiestas, geografía, lengua, historia, personajes famosos, política, etc.
د-2/د-5/د-4/د-3	ج-1/ج-2	ب-2/ب-3	أ-2/أ-3	الاسبوع الثالث عشر	Comparar entre dos países (clima, habitantes, nivel de vida, gente, costumbres, etc.)
د-1/د-2/د-5/د-3	ج-1/ج-2	ب-1/ب-3	أ-2/أ-3	الاسبوع الرابع عشر	La vida universitaria. Revisión + examen corto

أستاذ المقرر: د. علي محمد عبد اللطيف

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

Página 257

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر

الرمز الكودي:	**SP2105**			**اسم المقرر:**	نصوص (شعر-نثر)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثانية
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الأول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر

يهدف هذا المقرر إلى إن يكون الطالب قادرًا قراءة النصوص الأدبية المكتوبة) شعر-نثر) بلغه سليمة ويقوم بعمل ملخص عام للنص ويستنتج الفكرة الرئيسية للنص ويميز بينها وبين الأفكار الثانوية فيه ويتعرف على بناء النص وخصائصه الفنية التي تساعده في تحليل النص الأدبي كما يتعرف الطالب على كيفية جمع المعلومات من مصادر متعددة وإعادة صياغتها بأسلوبه مما يحسن ويطور مهارة الكتابة لديه. ويستعين الطالب في دراسته بالوسائل التكنولوجية الحديثة كما ينمى المقرر عدة مهارات أخرى لدى الطالب، مثل احترام الآخر وتقبل ثقافته وآراءه وأفكاره، وتنظيم الوقت والعمل في مجموعات.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:

أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يُعَرِّف بعض عناصر التحليل الأدبي أ-2- يقرأ النصوص الأدبية المكتوبة (شعر-نثر) بلغه سليمة أ-3- يفهم المضمون العام للنص أ-4- يميز موقع النص الأدبي من إبداعات الكاتب أ-5- يذكر الفكرة الكلية للنص الأدبي أ-6- يحدد الأفكار الثانوية في النص الأدبي أ-7- يعرض بنية النص الأدبي.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يميز بين النصوص الأدبية المختلفة ب-2- يستنبط الخصائص الفنية للنص الأدبي ب-3- يميز بين الأفكار الرئيسة والأفكار الثانوية في النص ب-4- يحلل الشخصيات الرئيسة في النص

	ب-5- يحلل العناصر الأساسية لنماذج مختلفة من النصوص الأدبية
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يوضح رأيه في موضوع النص ويربطه بالحياة العملية ج-2- يستخدم وسائل ومحركات البحث المختلفة للاطلاع والبحث عن المعلومات ج-3- يستنبط المضمون العام للنص بعد قراءته ج-4- يعرض فكرة النص بطريقة شيقة ولغة سليمة ج-5- يكشف بدقة في المعاجم عن معاني كلمات النصوص التي يدرسها
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1-يعمل في مجموعات بإدارة وروح الفريق الواحد د-2- يلتزم بالوقت ويستفد منه إفادة كاملة د-3- تزود الطلاب بثروة لغوية من المفردات والتراكيب والأساليب الجديدة د-4- يطور الجانب اللغوي لديه

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
-¿Qué es el texto literario? - ¿Cómo se analiza un texto literario? - Localizar el texto: Autor, obra, fecha, periodo.	4	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Sacar el tema principal - Buscar los temas secundarios - Argumentar el texto - Hablar de los personajes que aparecen en el texto	4	الثاني	
Utilizar textos sencillos para analizar	4	الثالث	
Utilizar textos sencillos para analizar	4	الرابع	
Utilizar textos sencillos para analizar	4	الخامس	
Analizar un texto con los alumnos en clase	4	السادس	
Ejercicios y comentarios	4	السابع	
Formar la opinión personal del alumno	4	الثامن	
-Revisión general اختبار منتصف الفصل الدراسي	4	التاسع	
Analizar un cuento en clase	4	العاشر	
Comentar el cuento por los alumnos	4	الحادي عشر	
Analizar un cuento en clase	4	الثاني عشر	
Comentar el cuento por los alumnos	4	الثالث عشر	

- Revisión general اختبار قصير	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	اختبار قصير
		7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	عروض تقديمية
		7-5-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 4 و 14
		7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
		7-5-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	أعمال سنة	7-2-	
		7-3-	**%10**
		7-4-	
		7-5-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	مذكرة تضم النصوص النثرية والشعرية المقرر دراستها
ب. كتب ملزمة:	
ت. كتب مقترحة:	-Fernando Lázaro Carreter, Evaristo Correa Calderón: *Cómo se comenta un texto literario* -AA, VV, *Introducción a la literatura española a través de los textos*, ISTIMO, Madrid, 2009
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	cervantesvirtual www.bibliotecavirtualdecervantes.es

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. هبة محمد إبراهيم عبد اللطيف التوقيع:

منسق المقرر: د. إسحق فرج فهيم التوقيع:

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع:

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد التوقيع:

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مسمى المقرر	نصوص (شعر-نثر)
كود المقرر	SP2105

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
-¿Qué es el texto literario? - ¿Cómo se analiza un texto literario? - Localizar el texto: Autor, obra, fecha, periodo.	الاسبوع الأول	أ-1	ب-1	ج-3	
Sacar el tema principal. - Buscar los temas secundarios. - Argumentar el texto - Hablar de los personajes que aparecen en el texto	الأسبوع الثاني	أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/أ-6/أ-8	ب-3/ب-4	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5/	د-2/د-3/د-4
Utilizar textos sencillos para analizar	الأسبوع الثالث	أ-7/	ب-1/ب-2/ب-5/	ج-1/	د-3
Utilizar textos sencillos para analizar	الأسبوع الرابع	أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/أ-6/أ	ب-3/ب-4	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5/	د-2/د-3/د-4
Utilizar textos sencillos para analizar	الاسبوع الخامس	أ-7/	ب-1/ب-2/ب-5/	ج-1/	د-3
Analizar un texto con los alumnos en clase	الاسبوع السادس	أ-2/أ-3/	ب-3/ب-4	ج-1/ج-	د-2/د-

4-د/3	ج-/2 ج-/3 ج-/4/5		أ-/4/5-أ/6 أ		
د-3	ج-/1	ب-/1ب- ب-/2/5	أ-/7	الاسبوع السابع	Ejercicios y comentarios
د-/2د- 4-د/3	ج-/1ج- ج-/2 ج-/3 ج-/4/5	ب-/1ب- ب-/2/3ب- ب-/4/5	أ-/2أ-/3أ- أ-/4/5أ-/6 أ-/7	الاسبوع الثامن	Formar la opinión personal del alumno
		ب-2	أ-/2أ-/3أ- أ-/4/5أ- أ-/6/7أ-8	الاسبوع التاسع	-Revisión general. اختبار منتصف الفصل الدراسي
د-/2د- 4-د/3	ج-/1ج- ج-/2 ج-/3 ج-/4/5	ب-/1ب- ب-/2/3ب- ب-/4/5	أ-/2أ-/3أ- أ-/4/5أ- أ-/6/7أ-/8	الاسبوع العاشر	Analizar un cuento en clase
د-/2د- 4-د/3	ج-/1ج- ج-/2 ج-/3 ج-/4/5	ب-/1ب- ب-/2/3ب- ب-/4/5	أ-/2أ-/3أ- أ-/4/5أ- أ-/6/7أ-/8	الاسبوع الحادي عشر	Comentar el cuento por los alumnos
د-/2د- 4-د/3	ج-/1ج- ج-/2 ج-/3 ج-/4/5	ب-/1ب- ب-/2/3ب- ب-/4/5	أ-/2أ-/3أ- أ-/4/5أ- أ-/6/7أ-/8	الاسبوع الثاني عشر	Analizar un cuento en clase
د-/2د- 4-د/3	ج-/1ج- ج-/2 ج-/3 ج-/4/5	ب-/1ب- ب-/2/3ب- ب-/4/5	أ-/2أ-/3أ- أ-/4/5أ- أ-/6/7أ-/8	الاسبوع الثالث عشر	Comentar el cuento por los alumnos
2-د/1-د	ج-/1ج- ج-/3/4	ب-/1ب-/2 ب-/5	أ-/2أ-/3أ- أ-/4/5أ- أ-/6/7أ-/8	الاسبوع الرابع عشر	- Revisión general. اختبار قصير

أستاذ المقرر: د. هبة محمد ابراهيم عبد اللطيف

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر

الرمز الكودي:	**SP2106**			**اسم المقرر:**	أدب أمريكا اللاتينية
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثانية
	3	-	3	**الفصل الدراسي:**	الأول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	42	-	42	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر

يهدف هذا المقرر إلى دراسة ملامح حضارة قارة أمريكا اللاتينية قبل الغزو الإسباني والربط بين ثقافة فترة ما قبل اكتشاف الأمريكيتين وفترة ما بعد الغزو الإسباني وكذلك دراسة الأنواع الأدبية السائدة في أمريكا اللاتينية خلال القرنين السادس عشر والسابع عشر ويستعين الطالب في دراسته بالوسائل التكنولوجية الحديثة لمعرفة المزيد عن الموضوعات محل الدراسة. كما ينمى المقرر عدة مهارات أخرى لدى الطالب، مثل تنظيم الوقت والعمل في مجموعات وتبادل المعلومات ومناقشتها في فريق.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:

أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يذكر نماذج مختلفة تمثل أدب وثقافات ما قبل الغزو الإسباني لأمريكا اللاتينية أ-2- يُعَرِّف أدب فترة ما بعد الغزو الإسباني أ-3- يحدد خصائص كلا من: حضارة الأزتيك -حضارة المايا- حضارة الإينكا أ-4- يذكر سمات أدب فترة الاحتلال
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يستنتج الخصائص المميزة لحضارات ما قبل الغزو الإسباني. ب-2- يستخلص خصائص القرن السادس عشر ب--3 يستخلص المعلومات المحورية من المادة العلمية موضع الدراسة ب-4-يقارن بين تأريخ رجال الدين والمؤرخين من أصل هندي.
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1-يستخدم الانترنت في الحصول على معلومات حول موضوعات الدراسة. ج-2-يشرح تاريخ أدب أمريكا اللاتينية ومراحل تطوره ج-3-يستخرج مفردات جديدة ومصطلحات خاصة بالحقبة الزمنية موضع الدراسة.

د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يعمل في فريق د-2- يدير الوقت بكفاءة د-3- يؤدي ما يطلب منه بكفاءة ودقة

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Introducción: • Mapa de América Latina • Mapa de Civilizaciones Precolombinas	3	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
1. Las literaturas precolombinas: 1.1. El arte azteca: Nezahualcóyotl. Vida y obra	3	الثاني	
1.1. La cultura maya: *El Popul Vuh*	3	الثالث	
1.2. La cultura inca: géneros poéticos اختبار قصير-	3	الرابع	
2. La literatura de la conquista: 2.1. La conquista 2.2. Pervivencia de lo indígena (el mestizaje) 2.3. Crónica y cronistas: 2.3.1. Definición de un género 2.3.2. Cristóbal Colón y sus *Diarios* Frailes cronistas: Fray Bartolomé de las Casas	3	الخامس	
Cronistas de la exploración y colonización	3	السادس	
3. La voz de los nativos: la crónica de los vencidos: 3.1. Crónicas y testimonios náhuatl. 3.2. Las crónicas mayas Cronistas incas: el Inca Garcilaso de la Vega	3	السابع	
4. La poesía en América: de los romances a la épica: 4.1. El romancero en América (Romances peninsulares y Romances autóctonos) 4.2. La poesía lírica (Enrique Garcés) La poesía épica (Ercilla y Oña)	3	الثامن	
Revisión general اختبار منتصف الفصل الدراسي	3	التاسع	
1. El Barroco en América: 1.1. Tendencias poéticas: el Gongorismo La poesía épica (Balbuena y Hojeda)	3	العاشر	
La lírica: Sor Juan Inés de la Cruz	3	الحادي عشر	
6. El teatro y la narrativa en América colonial: 6.1.El teatro en América (teatro misionero, teatro	3	الثاني عشر	

Página 266

			didáctico y teatro criollo: Eslava, Alarcón y Sor Juana) 6.2. La narrativa: un género con escaso desarrollo
	الثالث عشر	3	7. La crisis de la colonia y los fermentos independistas: 7.1. La literatura ilustrada: Mutís, Cruz y Espejo y Pablo Olavide
	الرابع عشر	3	-Revisión general اختبار قصير-

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	تدريبات عملية/معامل
5-3-	مناقشات شفهية
5-4-	تعلم تعاوني
5-5-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	اختبار قصير
		7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	عروض تقديمية
		7-5-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 4 و 14
		7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
		7-5-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	أعمال سنة	7-2-	**%2**
		7-3-	**%10**
		7-4-	**%2**
		7-5-	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	Bellini, Giuseppe: *Nueva historia de la literatura hispanoamericana,* Madrid, Editorial Castalia, 1997
ت. كتب مقترحة:	1. Franco, Lourdes: *Literatura hispanoamericana,* México, Limusa, 2013 2. Miguel Oviedo, José: *Historia de la literatura hispanoamericana. 1. De los orígenes a la Emancipación,* Madrid, Alianza Editorial, 2012. 3. Cabrales Arteaga, José Manuel / Hernández Raigadas, Guillermo, *Literatura Española y Latinoamericana 1 . De La Edad Media al Neoclasicismo,* Madrid, S.G.E.L, 2009
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	Obras de literatura hispanoamericana digitalizadas por la Biblioteca Virtual Cervantes ordenadas por países
ج. مواقع على الإنترنت:	لا يوجد

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: أ.م.د. إسحق فرج فهيم التوقيع:

منسق المقرر: د. مشيرة محمود موسى التوقيع:

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع:

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد التوقيع:

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

مسمى المقرر	أدب أمريكا اللاتينية
كود المقرر	SP2106

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Introducción: • Mapa de América Latina • Mapa de Civilizaciones Precolombinas	الاسبوع الأول	أ-1-	ب-2	ج-1 / ج-3	د-1- / د-3
1. Las literaturas precolombinas: 1.1. El arte azteca: Nezahualcóyotl. Vida y obra	الأسبوع الثاني	أ-2- / أ-3- / أ-4	ب-2-/ب-4	ج-2-	د-1-/د-2
1.1. La cultura maya: *El Popul Vuh*	الأسبوع الثالث	أ-2- / أ-3- / أ-4	ب-2-/ب-4	ج-2	د-1-/د-2
1.2. La cultura inca: géneros poéticos اختبار قصير-	الأسبوع الرابع	أ-2- / أ-3- / أ-4	ب-2-/ب-4	ج-2	د-1-/د-2
2. La literatura de la conquista: 2.1. La conquista 2.2. Pervivencia de lo indígena (el mestizaje) 2.3. Crónica y cronistas: 2.3.1. Definición de un género 2.3.2. Cristóbal Colón y sus *Diarios* Frailes cronistas: Fray Bartolomé de las Casas	الاسبوع الخامس	أ-1-/أ-2- /أ-4	ب-1-/ب-2-/ب-3	ج-1-/ج-3	د-2-/د-3
Cronistas de la exploración y colonización	الاسبوع السادس	أ-1-/أ-2- /أ-4	ب-1-/ب-2-/ب-3	ج-1-/ج-3	د-2-/د-3
3. La voz de los nativos: la crónica de los vencidos: 3.1. Crónicas y testimonios náhuatl.	الاسبوع السابع	أ-1-/ أ-2- / أ-3	ب-1-/ب-2	ج-1-/ج-2/ج-3	د-1-/د-2/د-3

Página 269

					3.2. Las crónicas mayas 3.3. Cronistas incas: el Inca Garcilaso de la Vega
د-1-/د-2-/د-3	ج-1-/ج-2/ج-3	ب-1-/ب-2	أ-1-/ أ-2- / أ-3	الاسبوع الثامن	4. La poesía en América: de los romances a la épica: 4.1. El romancero en América (Romances peninsulares y Romances autóctonos) 4.2. La poesía lírica (Enrique Garcés) La poesía épica (Ercilla y Oña)
د-1- / د-2	ج-1- / ج-2	ب-2- / ب-3	أ-3- / أ-4	الاسبوع التاسع	Revisión general اختبار منتصف الفصل الدراسي
د-1	ج-2	ب-2-/ب-4	أ-2- / أ-3- / أ-4	الاسبوع العاشر	1. El Barroco en América: 1.1. Tendencias poéticas: el Gongorismo **1.2.** La poesía épica (Balbuena y Hojeda)
د-1	ج-2	ب-2-/ب-4	أ-2- / أ-3- / أ-4	الاسبوع الحادي عشر	La lírica: Sor Juan Inés de la Cruz
د-2- / د-3	ج-2- / ج-3	ب-1- / ب-3- / ب-4	أ-2- / أ-3	الاسبوع الثاني عشر	6. El teatro y la narrativa en América colonial: 6.1.El teatro en América (teatro misionero, teatro didáctico y teatro criollo: Eslava, Alarcón y Sor Juana) 6.2. La narrativa: un género con escaso desarrollo
د-2- / د-3	ج-2- / ج-3	ب-1- / ب-3- / ب-4	أ-2- / أ-3	الاسبوع الثالث عشر	7. La crisis de la colonia y los fermentos independistas: 7.1. La literatura ilustrada: Mutís, Cruz y Espejo y Pablo Olavide
د-1-/د-2	ج-1-/ج-2	ب-2-/ب-3	أ-3-/ أ-4	الاسبوع الرابع عشر	-Revisión general اختبار قصير-

أستاذ المقرر: **أ.م.د. إسحق فرج فهيم** **منسق البرنامج:** **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي:** **2020/9/14**

Página 270

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP2107**			**اسم المقرر:**	ترجمة من العربية(صحفية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثانية
	3	-	3	**الفصل الدراسي:**	الأول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	42	-	42	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر	
يهدف هذا المقرر الى القيام بالترجمة بكفاءة وفعالية لأنواع مختلفة من النصوص الصحفية بلغة إسبانية سليمة مراعياً الفروق الثقافية واللغوية وتطبيق القواعد النحوية تطبيقاً صحيحاً عند نقل الجمل والمصطلحات من اللغة العربية إلى اللغة الاسبانية، بالإضافة إلى تعريف الطالب بالمصادر العلمية والقواميس المختلفة التي يمكنه الاستعانة به، كما يعمل المقرر على دعم مهارات عامة لدى الطالب مثل: الاستغلال الأمثل للوقت، والدقة في إتمام التكليفات المطلوبة والانخراط في العمل الجماعي.	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يُعَرِّف بعض المهارات اللغوية التي تمكنه من أداء الترجمة بكفاءة. أ-2 يذكر سمات لغة الصحافة وما تتناوله من قضايا وكيفية نقلها من العربية إلى الإسبانية بلغة دقيقة وسليمة أ-3- يحدد الفرق بين تركيب الجملة في الإسبانية والعربية مع مراعاة التذكير والتأنيث وأزمنة الأفعال وعلامات الترقيم أ-4- يذكر أهم التعبيرات والألفاظ والمصطلحات الصحفية وأماكن استخدامها عند الترجمة من العربية إلى الإسبانية
ب-المهارات الذهنية:	ب- 1- يقارن ألفاظ مختلفة ودلالات لغوية ونحوية من خلال دراسة مقارنة ثنائية في اللغتين الإسبانية والعربية. ب-2- يميز تراكيب ومصطلحات وألفاظ جديدة وأخرى دخيلة أو مشتقة وكيفية نقلها إلى موازاتها في اللغة الإسبانية

	ب-3- يحلل النص المراد ترجمته بهدف التغلب على المشكلات اللغوية عن طريق الاختيار بين البدائل
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يطبق الطالب مراحل عملية الترجمة لترجمة نصوص متنوعة بدقة وموضوعية من اللغة المصدر إلى اللغة الهدف. ج-2- يستخدم التكنولوجيا الحديثة في تطوير المقدرة اللغوية وفي دراسة الترجمة. ج-3- يستخدم القواعد اللغوية بطريقة سليمة تمكنه من الوصول إلى المعنى الذي يريد التعبير عنه. ج-4- يترجم نصوص ومصطلحات متخصصة وتعبيرات اصطلاحية في المجالات المختلفة.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يعمل في الفريق. د-2- نثرى المستوى الثقافي لدى الطلاب د-3- يلتزم الطالب بالدقة والأمانة العلمية والنزاهة البحثية والمسئولية في الأنشطة المقدمة.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Introducción a la traducción periodística y sus técnicas	3	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Texto 1	3	الثاني	
Explicar los errores comunes de los alumnos en el texto político	3	الثالث	
Texto 2 اختبار قصير-	3	الرابع	
Texto 3	3	الخامس	
Texto 4	3	السادس	
Texto 5	3	السابع	
Ejercicios generales	3	الثامن	
Revisión اختبار منتصف الفصل الدراسي	3	التاسع	
Texto 6	3	العاشر	
Texto 7	3	الحادي عشر	
Texto 8	3	الثاني عشر	
Texto 9	3	الثالث عشر	
-Revisión final -اختبار قصير	3	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	اختبار قصير
		7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	عروض تقديمية
		7-5-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 4 و 14
		7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
		7-5-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	أعمال سنة	7-2-	
		7-3-	**%10**
		7-4-	
		7-5-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	النصوص المقرر ترجمتها
ب. كتب ملزمة:	
ت. كتب مقترحة:	Catford, J. C. (1970). *Una teoría lingüística de la traducción. Ensayo de Lingüística Aplicada*, traducción al castellano de Francisco Rivera. Caracas: Ediciones de la Biblioteca de la Universidad Central de Venezuela.

Cómitre Narváez, I., Martín Cinto, M. y otros (2002). *Traducción y Cultura. El Reto de la Transferencia cultural*. Málaga: Libros ENCASA Ediciones y Publicaciones.
El-Madkouri, M. (2002a). "Lingüística y Traductología". En *Actas del V Congreso de Lingüística General*. León: SEPARATA.
García López, R. (2000). *Cuestiones de traducción. Hacia una teoría particular de la traducción de textos literarios*. Granada: Editorial COMARES.
García Yerba, V. (1984). *En torno a la traducción*, 2º edición, Vol. I. Madrid: Gredos.
----------. (1989). *Teoría y práctica de la traducción*, 2º edición, Vols. I. y II. Madrid: Gredos.
Hurtado Albir, A. (2011). *Traducción y traductología. Introducción a la traductología*, 4º edición. Madrid: Cátedra.
Jakobson, R. (1967). *Fundamentos del Lenguaje*. Madrid: Ayuso.
----------. (1984). *Ensayos de lingüística general*. Barcelona: Ariel.
Lvóvskaya, Z. (1997). *Problemas actuales de la traducción*. Granada: Método Ediciones [Serie Granada Lingvistica].
Moya, V. (2004). *La selva de la traducción: teorías traductológicas contemporáneas*, 1º edición. Madrid: Cátedra.
Mounin, G. (1971). *Los problemas teóricos de la traducción*, versión española de Julio Lago Alonso. Madrid: Gredos.
Newmark, P. (2004). *Manual de traducción*, versión española de Virgilio Moya, 4º edición. Madrid: Cátedra.
Nida, E. y Taber, Ch. R. (1986). *La traducción: teoría y práctica, traducción de A*. de la Fuente Adánez. Huesca: Ediciones Cristiandad.
Santoyo, J.C. (1999). *Historia de la traducción: Quince apuntes*. León: Universidad de León, Servicio de Publicaciones.
Schleiermacher, F. (1978). "Sobre los diferentes métodos de traducir". En *Filología moderna*, XVIII, Págs. 63-64.
Snell-Hornby, M. (1999). *Estudios de traducción. Hacia una perspectiva integradora*, traducción de Ana Sofía Ramírez. Salamanca: Ediciones Almar.
Vidal Claramonte, Ma. C. África. (1995). *Traducción, manipulación, destrucción*. Salamanca: Colegio de España.
-------. (1996/1996). "La cultura como unidad de traducción". En *Pragmalingüística*, 3-4, Págs. 187-203.
----------. (2005). *En los límites de la traducción*. Granada: Editorial Comares.
CORTÉS, Julio, Diccionario de árabe culto moderno, Madrid, Gredos, 1996.
Diccionario de sinónimos y antónimos, Madrid, Espasa-Calpe, 1999.
Larousse, Diccionario manual de la lengua española, Barcelona, editorial Larousse, 1999.
MOLINER, María, Diccionario de uso del español, Madrid, Gredos, 1988.
Real Academia Española, Diccionario de Lengua Española, Madrid, Espasa-Calpe, 1997.

Página 274

ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	www.akhbarelyoum.org.eg http://marefa.org www.cervantesvirtual.com com www.políticaexterior.com www.todopolítica.com www.periodistadigital.com

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. إيهاب يوسف بسيوني التوقيع:

منسق المقرر: د. على محمد عبد اللطيف التوقيع:

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع:

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد التوقيع:

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مسمى المقرر	ترجمة من العربية (صحفية)
كود المقرر	SP2107

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Introducción a la traducción periodística y sus técnicas	الاسبوع الأول	أ-ا/ا-2	ب-1		
Texto 1 (Frases cortas para traducir) Métodos de traducción (literal, libre y mixta)	الأسبوع الثاني	أ-ا/2-ا/3-4	ب-1/ب-2	ج-1/ج-3 ج/2	د-2/د-3
Explicar los errores comunes de los alumnos en el texto periodístico	الأسبوع الثالث	ا-ا/2-3	ب-1 /ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3
Texto 2 (Destinatarios de la traducción periodística: el mercado laboral de la traducción periodística (agencias de noticias, periódicos, portales web, embajadas etc) -اختبار قصير	الأسبوع الرابع	ا-ا/2-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-3 ج/2	د-2/د-3
Texto 3 (El uso de la sinonimia)	الاسبوع الخامس	أ-ا/2-3	ب-1/ب-3/	ج-1/ج-2	د-2/د-3
Texto 4 (Características del texto periodístico en español)	الاسبوع السادس	ا-ا/2-3	ب-1/ب-3 ب-4	ج-1ج-4 ج/2	د-2/د-3
Texto 5 (El traductor copista e intérprete)	الاسبوع السابع	ا-ا/2-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج- ج/2- 4-ج/3	د-2/د-3
Ejercicios generales	الاسبوع الثامن	أ-ا/2-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3
--اختبار منتصف الفصل الدراسيRevisión	الاسبوع التاسع	ا-ا/2-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3
Texto 6 (El texto equivalente en la traducción)	الاسبوع العاشر	ا-ا/2-3	ب-1/ب-3	ج-1 / ج	د-2/د-3

	2				
د-2/د-3	ج-1/ج-2	ب-1/ب-3	ا-2/ا-3	الاسبوع الحادي عشر	Texto 7 (Los culturemas)
د-2 / د-3	ج-1 / ج-2	ب-1/ب-3	ا-2/ا-3	الاسبوع الثاني عشر	Texto 8 (El uso de las siglas)
د-2/د-3	ج-1/ج-2	ب-1/ب-3	ا-2/ا-3	الاسبوع الثالث عشر	Texto 9 (Estrategias de traducción)
د-2 / د-3	ج-1 / ج-2	ب-1 /ب-3/ب-2	ا-1/ا-2/ا-3	الاسبوع الرابع عشر	-Revisión final -اختبار قصير

أستاذ المقرر: د. ايهاب يوسف بسيوني منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر

الرمز الكودي:	**SP2108**			**اسم المقرر:**	ترجمة إلى العربية(صحفية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثاني
	3	-	3	**الفصل الدراسي:**	الأول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	42	-	42	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر

التعرف على خصائص النص الصحفي والقيام بترجمته بكفاءة ودقة، وإتاحة الفرصة للحصول على العديد من المهارات المختلفة في مجال اللغة الاسبانية والترجمة من خلال الموضوعات الصحفية المتنوعة وخاصة الصحافة الالكترونية.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:

أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يعرف المهارات اللغوية التي تمكنه من أداء الترجمة بكفاءة. أ-2- يصنف المشكلات الشائعة في الترجمة. أ-3- يحدد الطرق المختلفة وأساليب قياس وتقنيات ومراحل عملية الترجمة. أ-4- يحدد أنواع النصوص المختلفة بهدف ترجمتها ترجمه صحيحة ودقيقة إلى العربية. أ-5- يذكر كيفية ترجمة مصطلحات متخصصة في مجالات متنوعة.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يحدد الطالب أوجه التشابه والاختلاف بين النظام اللغوي في الاسبانية والنظام اللغوي في العربية ب-2- يفهم الناطقين بالإسبانية بهدف تضييق الفجوة وتقليل أوجه الاختلاف بين الحضارات. ب-3- يقارن الألفاظ المختلفة والدلالات اللغوية والنحوية من خلال دراسة مقارنة ثنائية في اللغتين. ب-4- يستنبط المعنى الكامن في النص المراد ترجمته. ب-5- يحلل النص المراد ترجمته بهدف التغلب على المشكلات اللغوية عن طريق الاختيار بين البدائل
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يطبق الطالب مراحل عملية الترجمة الثلاث لترجمة نصوص متنوعة بدقة وموضوعية من اللغة المصدر إلى اللغة الهدف. ج-2- يستخدم التكنولوجيا الحديثة في تطوير المقدرة اللغوية وفي دراسة الترجمة.

	ج-3- يستخدم القواعد اللغوية بطريقة سليمة تمكنه من الوصول إلى المعنى الذي يريد التعبير عنه. ج-4- يترجم نصوص ومصطلحات متخصصة وتعبيرات اصطلاحية في المجالات المختلفة.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يعمل الطلاب في فريق واحد. د-2- يكتسب الطلاب حصيلة معارف ثقافية وسياسية جديدة د-3- يلتزم الطالب بالدقة والأمانة العلمية والنزاهة البحثية والمسئولية في الأنشطة المقدمة د-4- يشارك في عمل جماعي بإدارة وروح الفريق الواحد. د-5- يطرح رؤيته الخاصة ويعبر عن رأيه مع عرض الحجج التي يستند إليها بدراية ولغة سليمة.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Introducción a la traducción periodística y sus técnicas	3	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Texto 1 (Frases cortas para traducir)	3	الثاني	
Explicar los errores comunes de los alumnos en el texto	3	الثالث	
Texto 2 (Párrafos cortos de temas periodísticos) + examen corto	3	الرابع	
Texto 3 (El uso de la sinonimia)	3	الخامس	
Texto 4 (Características del texto periodístico en español)	3	السادس	
Texto 5 (El traductor copista e intérprete)	3	السابع	
Ejercicios generales	3	الثامن	
Examen *midterm*	3	التاسع	
Texto 6 (El texto equivalente en la traducción)	3	العاشر	
Texto 7 (Los culturemas)	3	الحادي عشر	
Texto 8 (El uso de las siglas)	3	الثاني عشر	
Texto 9 (Estrategias de traducción)	3	الثالث عشر	
Revisión final + examen corto	3	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم

مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية

-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	-1-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	-2-7	اختبار قصير
		-3-7	امتحان نصف الفصل الدراسي
		-4-7	عروض تقديمية
		-5-7	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	-1-7	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	-2-7	الأسبوع 4 و 14
		-3-7	الأسبوع 9
		-4-7	أسبوعياً
		-5-7	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	-1-7	**%80**
	أعمال سنة	-2-7	**%2**
		-3-7	**%10**
		-4-7	**%2**
		-5-7	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	النصوص المقرر ترجمتها
ت. كتب مقترحة:	García Yerba, V. (1984). *En torno a la traducción*, 2º edición, Vol. I. Madrid: Gredos. Hatim, B. y Mason, I. (1995). *Teoría de la traducción. Una aproximación al discurso*, traducción de Salvador Peña. Barcelona: Ariel. Hurtado Albir, A. (2011). *Traducción y traductología. Introducción a la traductología*, 4º edición. Madrid: Cátedra. Lvóvskaya, Z. (1997). *Problemas actuales de la traducción*. Granada: Método Ediciones [Serie Granada Lingvistica]. Newmark, P. (2004). *Manual de traducción*, versión española de Virgilio Moya, 4º edición. Madrid: Cátedra. Nida, E. y Taber, Ch. R. (1986). *La traducción: teoría y práctica,*

	traducción de A. de la Fuente Adánez. Huesca: Ediciones Cristiandad. Schleiermacher, F. (1978). "Sobre los diferentes métodos de traducir". En *Filología moderna*, XVIII, Págs. 63-64. Vidal Claramonte, Ma. C. África. (1995). *Traducción, manipulación, destrucción*. Salamanca: Colegio de España. CORTÉS, Julio, Diccionario de árabe culto moderno, Madrid, Gredos, 1996. _ Diccionario de sinónimos y antónimos, Madrid, Espasa-Calpe, 1999. _Larousse, Diccionario manual de la lengua española, Barcelona, editorial rousse, 1999. _MOLINER, María, Diccionario de uso del español, Madrid, Gredos, 1988. 5- _Real Academia Española, Diccionario de Lengua Española, Madrid, Espasa-Calpe, 1997.
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	www.akhbarelyoum.org.eg http://marefa.org www.cervantesvirtual.com www.eleconomista.es www.libertaddigital.com www.europapress.es www.monografias.com www.políticaexterior.com www.todopolítica.com www.periodistadigital.com

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: أ.م.د. عبد العال صالح **التوقيع:**

منسق المقرر: د. علي محمد عبد اللطيف **التوقيع:**

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مسمى المقرر	ترجمة إلى العربية (صحفية)
كود المقرر	SP2108

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Introducción a la traducción periodística y sus técnicas	الاسبوع الأول	أ-1/ أ-2	ب-1		
Texto 1 (Frases cortas para traducir) Métodos de traducción (literal, libre y mixta)	الأسبوع الثاني	أ-2/أ-3/أ-4	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2 ج-3	د-2/د-3
Explicar errores comunes de alumnos en el texto político	الأسبوع الثالث	أ-2/أ-3	ب-2/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3/د-4
Texto 2 (Párrafos cortos de temas periodísticos) (Destinatarios de la traducción periodística: el mercado laboral de la traducción periodística (agencias de noticias, periódicos, portales web, embajadas etc) +examen corto	الأسبوع الرابع	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2 ج-3	د-2/د-3/د-4
Texto 3: (El uso de la sinonimia)	الاسبوع الخامس	أ-2/أ-3/أ-5	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3
Texto 4: (Características del texto periodístico en español)	الاسبوع السادس	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3/ ب-4	ج-1/ج-2 ج-4	د-2/د-3
Texto 5: El traductor copista y el intérprete	الاسبوع السابع	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3/ ب-4	ج-1/ج-2/ ج-3 /ج-4	د-2/د-3

(Ejercicios generales)	الاسبوع الثامن	أ-2/أ-5	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3/د-4
Examen midterm	الاسبوع التاسع	أ-2/أ-4	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3/د-5
Texto 6: (El texto equivalente en la traducción)	الاسبوع العاشر	أ-2/أ-4	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3/د-4
Texto 7: Los culturemas	الاسبوع الحادي عشر	أ-2/أ-5	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3/د-4
Texto 8: (El uso de las siglas)	الاسبوع الثاني عشر	أ-2/أ-3	ب-4/ب-5	ج-1/ج-2	د-2/د-3/د-5
Texto 9: (Estrategias de traducción)	الاسبوع الثالث عشر	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3/د-5
Revisión final + examen corto	الاسبوع الرابع عشر	أ-1/أ-2/أ-3	ب-1/ب-2/ب-3	ج-1/ج-2	د-1/د-2/د-3/د-4

أستاذ المقرر: أ.م.د. عبد العال صالح

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

توصيف ومصفوفات المهارات والمعارف لمقررات

الفرقة الدراسية الثانية

الفصل الدراسي الثاني

Página 284

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP2201**			**اسم المقرر:**	لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثانية
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر	
إجادة اللغة العربية بدرجة تسمح للطالب بالتفاعل معها والإلمام بنتاجها الفكري والفني ومستجداته والقدرة على تحليل النصوص وكتابة مقال بلغة عربية سليمة تخلو من الأخطاء اللغوية الشائعة.	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** أ-1- يحدد المرفوعات في النحو العربي. أ-2- يشرح الأغراض البلاغية للمبتدأ والخبر في الجملة العربية. أ-3- يفسر أهم أساليب التعبير والكتابة الإنشائية في اللغة العربية. أ-4- يتعرف على الأخطاء اللغوية الشائعة. أ-5- يذكر كيفية تحليل النص الأدبي.
ب-المهارات الذهنية:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** ب-1- يستنتج الأخطاء اللغوية في النصوص. ب-2- يميز بين المبتدأ والخبر واعرابهما. ب-3-يلخص الأساليب الإنشائية في النصوص الأدبية، مع الوقوف عند أبرز جمالياتها. ب-4- يفرق بين الفعل والفاعل وإعرابهما. ب-5- يصنف أنواع المبتدأ وأنواع الخبر وأنواع الفعل وأنواع الفاعل.

ج-المهارات المهنية والعملية:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** ج-1- يطبق كيفية تحليل النص الأدبي على النصوص التي يدرسها. ج-2- يوظف المبتدأ والخبر والفعل والفاعل في كتابة المقال. ج-3- يعرض الأخطاء اللغوية الشائعة. ج-4- يقيس أثر الأساليب الإنشائية في جمالية النصوص.
د-المهارات العامة والمنقولة:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** د-1- يعمل في فريق ويطبق مبادئ العمل الجماعي التعاوني. د-2-يدير الوقت بكفاءة. د-3- يستخدم الكمبيوتر والانترنت للبحث والاطلاع.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
المرفوعات في النحو العربي	4	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
المبتدأ وإعرابه	4	الثاني	
تدريبات على إعراب المبتدأ	4	الثالث	
الخبر وأنواعه	4	الرابع	
إعراب الخبر في الجملة العربية.	4	الخامس	
المبتدأ والخبر في الجملة العربية.	4	السادس	
تدريبات على إعراب الخبر في الجملة العربية.	4	السابع	
الفاعل وإعرابه إعراب الفعل المضارع	4	الثامن	
امتحان منتصف الفصل الدراسي	4	التاسع	
كيفية تحليل النص الأدبي.	4	العاشر	
نماذج لتحليل النصوص الشعرية.	4	الحادي عشر	
تحليل النصوص النثرية (سياسية– خطابة، ...).	4	الثاني عشر	
أساليب الكتابة الإنشائية + تطبيقات.	4	الثالث عشر	
الأخطاء التي يجب تجنبها في الكتابة العربية. مراجعة	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم

مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم

5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
تخصيص وقت إضافي بعد انتهاء ميعاد المحاضرة الرسمي للجلوس مع الطلاب ذوي القدرات المحدودة وتقديم مزيد من الشرح.

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
		7-2-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-3-	عروض تقديمية
		7-4-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	**تحريري**	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 9
		7-3-	أسبوعياً
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	**تحريري**	7-1-	**%80**
		7-2-	**%10**
		7-3-	**%4**
		7-4-	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	لا يوجد
ب. كتب ملزمة:	كتاب أسرار البلاغة، لعبد القاهر الجرجاني. مكتبة الخانجي، القاهرة 1991 كتاب البلاغة الواضحة، لعلى الجارم، دار المعارف، القاهرة 2011
ت. كتب مقترحة:	علم البديع، عبد العزيز عتيق، دار النهضة العربية، بيروت، لبنان. علوم البلاغة، محمد أحمد قاسم محيي الدين ديب، المؤسسة الحديثة للكتاب، طرابلس، لبنان، 2003. جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع، السيد أحمد الهاشمي، المكتبة العصرية، صيدا، بيروت، لبنان. الصرف الكافي، أيمن أمين عبد الغني، دار التوفيقية للتراث، القاهرة، مصر. مفتاح العلوم، أبو يعقوب يوسف السكاكي، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، 1987

ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	https://www.modrsbook.com/2017/05/nahoo.course.html

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. شعبان إبراهيم حماد التوقيع:

منسق المقرر: د. محمد خضر عبد المنعم التوقيع:

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع:

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد التوقيع:

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	اللغة العربية
كود المقرر	SP2201

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
المرفوعات في النحو العربي	الاسبوع الأول	أ-1/أ-2/أ-3/			
المبتدأ وإعرابه	الأسبوع الثاني	أ-2	ب-2/ب-5	ج-2	
تدريبات على إعراب المبتدأ	الأسبوع الثالث	أ-2/	ب-2/ب-5	ج-2	د-1/د-2/د-3
الخبر وأنواعه	الأسبوع الرابع	أ-2	ب-2/ب-5	ج-2	د-1/د-2/د-3
إعراب الخبر في الجملة العربية.	الاسبوع الخامس	أ-2	ب-2/ب-5	ج-2	د-1/د-2/د-3
المبتدأ والخبر في الجملة العربية.	الاسبوع السادس	أ-2	ب-2/ب-5	ج-2	د-1/د-2/د-3
تدريبات على إعراب الخبر في الجملة العربية.	الاسبوع السابع	أ-2	ب-2/ب-5	ج-2	د-1/د-2/د-3
الفاعل وإعرابه	الاسبوع الثامن		ب-4	ج-2	د-1
إعراب الفعل المضارع-امتحان منتصف الفصل الدراسي	الاسبوع التاسع		ب-2/ب-4	ج-1/ج-2	د-2
كيفية تحليل النص الأدبي.	الاسبوع العاشر	أ-4/أ-5	ب-1	ج-1/ج-3	
نماذج لتحليل النصوص الشعرية.	الاسبوع الحادي عشر	أ-4/أ-5	ب-1	ج-1/ج-3	د-1
تحليل النصوص النثرية (سياسية-خطابة، ...).	الاسبوع الثاني عشر	أ-4/أ-5	ب-1	ج-1/ج-3	د-1/د-2/د-3
أساليب الكتابة الإنشائية + تطبيقات.	الاسبوع الثالث عشر	أ-3/أ-4	ب-3	ج-4	د-1/د-2/د-3
الأخطاء التي يجب تجنبها في الكتابة العربية. -مراجعة	الاسبوع الرابع عشر	أ-3/أ-4	ب-1/ب-3	ج-3/ج-4	د-1/د-2/د-3

أستاذ المقرر: د. شعبان إبراهيم حماد

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

Página 289

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP2203**			**اسم المقرر:**	دراسات لغوية
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثانية
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر
يهدف هذا المقرر الى دراسة المستوى الصرفي والنحوي للجملة كوظيفة الفاعل والخبر ومكملاتهما ووظائفهما النحوية والمصطلحات اللازمة لدراسة هذه الأقسام، وذلك في ضوء استخدام وسائل التكنولوجيا الحديثة وشبكة المعلومات الدولية وما يستلزمه ذلك أيضا من تنظيم الوقت والعمل في فريق.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1-يُصَنِّف مكملات وحدة الفعل واستخداماتهم أ-2- يذكر أنواع المفاعيل والضمائر الشخصية التي تحل محلها أ-3- يحدد مكملات وحدة الاسم والصفة أ-4- يوضح الوظائف الضرورية للجملة البسيطة في الإسبانية
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يقسِّم الجملة البسيطة باعتبار وظائفها النحوية ب-2- يميز بين استخدامات أفعال الكينونة في اللغة الإسبانية ب-3- يميز بين الوحدات الاسمية والوحدات الوصفية والظرفية والفعلية في الجملة الإسبانية ب-4- يستنبط وظيفة الوحدة الاسمية من دلالة نواة الوحدة الفعلية ب-5- يقارن بين وحدة المفعول المباشر وغير المباشر
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يوظف الاستخدام السليم لأجزاء الجملة في التخاطب التحريري والشفهي ج-2- يستخدم الوحدات الفعلية المركبة استخداما صحيحا ج-3- يكوّن وحدات اسمية وفعلية بمكملاتهما للوصول إلى جملة إسبانية صحيحة ج-4- يستخدم شبكة المعلومات الدولية للوصول إلى ما يحتاج من معاجم أو موسوعات

د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يلتزم بالوقت ويستفيد منه استفادة كاملة د-2- يحترم الأخر في التعبير عن آرائه وأفكاره د-3- يعمل في مجموعات د-4- يعمل في فريق محافظا على دور وصلاحيات كل عضو في الفريق د-5- يستخدم الحاسب وشبكة الإنترنت الدولية في البحث عن المعلومات وتحرير النصوص

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
-Los grupos sintácticos de la oración: el sujeto y el predicado -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	4	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
-El sustantivo y el grupo nominal/sintagma nominal Dudas sobre los pronombres personales -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	4	الثاني	
-Los determinantes -Dudas sobre los determinantes -Los complementos del nombre -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	4	الثالث	
-El adjetivo y el grupo adjetival/sintagma adjetival -Los complementos del adjetivo -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	4	الرابع	
-La preposición y el grupo preposicional/sintagma preposicional -Dudas sobre las preposiciones **اختبار قصير**	4	الخامس	
-El adverbio y el grupo adverbial/sintagma adverbial -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	4	السادس	
-El verbo y el grupo verbal/sintagma verbal -Dudas sobre la concordancia entre el sujeto y el verbo -Estructura del núcleo del predicado -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	4	السابع	
-Participios irregulares y verbos con dos participios -Las perífrasis verbales -Principales perífrasis verbales -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	4	الثامن	
-Tipos del predicado: El predicado nominal y el predicado verbal -Los complementos del predicado **اختبار نصف الفصل الدراسي**	4	التاسع	
-El complemento directo -El atributo -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	4	العاشر	

-El complemento indirecto -El complemento agente -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	4	الحادي عشر	
-El complemento circunstancial -El adverbio y el complemento circunstancial -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	4	الثاني عشر	
-El complemento de régimen -Dudas sobre el régimen preposicional -El complemento predicativo -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	4	الثالث عشر	
-Dudas sobre la construcción de la frase -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	تدريبات عملية/معامل
-3-5	مناقشات شفهية
-4-5	تعلم تعاوني
-5-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	-1-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	-2-7	اختبار قصير
		-3-7	امتحان نصف الفصل الدراسي
		-4-7	عروض تقديمية
		-5-7	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	**تحريري**	-1-7	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	-2-7	الأسبوع 5
		-3-7	الأسبوع 9
		-4-7	أسبوعياً
		-5-7	أسبوعياً
ج – توزيع	**تحريري**	-1-7	**%80**

Página 292

الدرجات	أعمال سنة	-2-7	%2
		-3-7	%10
		-4-7	%2
		-5-7	%6
	المجموع:		%100

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	1. Hernández, Guillermo, Análisis gramatical: teoría y práctica, SGEL, 2004, Págs. 86-151
ت. كتب مقترحة:	2. -Alvar Ezquerra, Manuel, La formación de palabras en español: Madrid, Arco libros, 1999. 3. -García Mouton, Lenguas y dialectos de España: Madrid, Arco libros, 2007. 4. Aragonés Fernández, Luis; y Palencia del Burgo, Ramón, Gramática de uso del español. Primera edición: Madrid, Ediciones SM, 2005. 5. Gili Gaya, Samuel, Curso superior de sintaxis española, Vox, 15.a ed., Barcelona, Bibliograf, 1983. 6. Martínez de Sousa, José, Diccionario de usos y dudas del español actual, Vox, Barcelona, Bibliograf, 1998. 7. Alonso, Amado, Estudios lingüísticos: Temas españoles, 3.a ed., 2.a reimpresión, Madrid, Gredos, 1982. 8. Alvar Ezquerra, Manuel, La formación de palabras en español, 4.a ed., Madrid, Arco /libros, 1999. 9. Alvar, Manuel y Bernard Pottier, Morfología histórica del español, 1.a ed., 2.a reimpresión, Madrid, Gredos, 1993. 10. Azofra Sierra, María Elena, Morfosintaxis del español de la teoría a la práctica, Madrid, Universidad Nacional de Educación a distancia, 2009. 11. Dubois, Jean y otros, Diccionario de lingüística, 1.a ed., 5.a reimpresión, Madrid, Alianza, 1998. 12. Real Academia Española, Nueva Gramática de la lengua española, Madrid, Espasa, 2009. 13. Seco, Manuel, Gramática esencial del español, 2.a ed., Madrid, Espasa - Calpe, 1991.
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	https://www.aboutespanol.com/los-extranjerismos-en-espanol-concepto-y-ejemplos-2879602 https://conexioncapital.co/extranjerismos-comunes-en-castellano/

https://www.significados.com/eufemismo/ https://evabravogarcia.com/3-dudas-frecuentes-sobre-lexico-planteadas-la-academia/ https://www.rae.es/sites/default/files/UNIDAD_Y_DIVERSIDAD_DEL_ESPANOL.pdf	

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

منسق المقرر: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**



تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مسمى المقرر	دراسات لغوية
كود المقرر	SP2203

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
-Los grupos sintácticos de la oración: el sujeto y el predicado -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	الاسبوع الأول	أ-4	ب-1	ج-1 / ج-3	
-El sustantivo y el grupo nominal/sintagma nominal Dudas sobre los pronombres personales -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	الأسبوع الثاني	أ-3 / أ-4	ب-1 / ب-3		د-5
-Los determinantes -Dudas sobre los determinantes -Los complementos del nombre -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	الأسبوع الثالث	أ-3		ج-3	د-5
-El adjetivo y el grupo adjetival/sintagma adjetival -Los complementos del adjetivo -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	الأسبوع الرابع	أ-3	ب-3	ج-3	د-5
-La preposición y el grupo preposicional/sintagma preposicional -Dudas sobre las preposiciones	الاسبوع الخامس	أ-3 / أ-4	ب-3		د-1 / د-3

Página 295

					اختبار قصير
	ج-3	**ب-1 / ب-3**	**أ-1 / أ-3**	**الاسبوع السادس**	-El adverbio y el grupo adverbial/sintagma adverbial -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación
د-5	**ج-3**	**ب-1/ب-3**	**أ-1 / أ-3**	**الاسبوع السابع**	-El verbo y el grupo verbal/sintagma verbal -Dudas sobre la concordancia entre el sujeto y el verbo -Estructura del núcleo del predicado -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación
د-5	**ج-2**	**ب-1**		**الاسبوع الثامن**	-Participios irregulares y verbos con dos participios -Las perífrasis verbales -Principales perífrasis verbales -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación
د-1	**ج-3**	**ب-1 / ب-2**	**أ-1 / أ-4**	**الاسبوع التاسع**	-Tipos del predicado: El predicado nominal y el predicado verbal -Los complementos del predicado **اختبار نصف الفصل الدراسي**
د-2 / د-3	**ج-3**	**ب-2**	**أ-2**	**الاسبوع العاشر**	-El complemento directo -El atributo -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación
د-5	**ج-2**	**ب-1 / ب-5**	**لأ-4**	**الاسبوع الحادي عشر**	-El complemento indirecto -El complemento agente -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación
د-3/د-4	**ج-2 / ج-3**	**ب-1 / ب-5**	**أ-4**	**الاسبوع الثاني عشر**	-El complemento circunstancial -El adverbio y el complemento circunstancial -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación

Página 296

	ج-2 / ج-3	ب-1 / ب-5	أ-4	الاسبوع الثالث عشر	-El complemento de régimen -Dudas sobre el régimen preposicional -El complemento predicativo -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación
د-1	ج-2 / ج-3	ب-1 / ب-5	أ-4	الاسبوع الرابع عشر	-Dudas sobre la construcción de la frase -Ejercicios de recapitulación y autoevaluación

أستاذ المقرر: د. محمد السيد محمد دياب

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

Página 297

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP2204**			**اسم المقرر:**	مطالعات ومقال
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثانية
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر	
يهدف هذا المقرر إلى دراسة أشكال الكتابة المختلفة للنصوص، وتحديداً التدريب على الكتابة الوصفية والسردية، من خلال نصوص تعني بثقافة إسبانيا وأمريكا اللاتينية	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يشرح أشكال النصوص القصيرة من رسائل وإعلانات وتحذيرات عامة أ-2- يذكر أهم خصائص الكتابة الوصفية والسردية أ-3- يحدد السمات العامة لثقافة المجتمعات الناطقة بالإسبانية
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يقارن بين أنواع الكتابات والنصوص المختلفة ب-2- يستنبط الخصائص الفنية لكتابة المقال ب-3- يحلل النص ويتحاور بلغة إسبانية سليمة
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يكتب مقالا مبسطاً ج-2- يقرأ موضوعات المطالعات المختلفة ج-3- يلخص المقالات
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يستخدم وسائل التكنولوجيا الحديثة د-2- يعرض رأيه بموضوعية وحيادية د-3- يعمل في فريق

4. محتوى المقرر			
الموضوع	**عدد الساعات**	**الأسبوع**	**ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل**
Textos breves: anuncios, avisos, notas, mensajes	4	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
• Ensayo descriptivo • ¿Qué significa describir? • La descripción en los escritos • ¿Qué puede ser objeto de descripción? La observación: Cómo analizar sensaciones visuales y auditivas.	4	الثاني	
• La observación: cómo analizar sensaciones olorosas, del gusto y del tacto: • Selección. Ordenación	4	الثالث	
• Descripción de personas: el aspecto externo, descripción del modo de ser o carácter, el retrato y la caricatura. • Aplicación: texto de lectura • Descripción de animales • Aplicación: texto de lectura اختبار قصير	4	الرابع	
Descripción de objetos. Aplicación: texto de lectura	4	الخامس	
• Descripción de escenarios. Aplicación: texto de lectura Descripción de ambientes. Aplicación: un texto de lectura	4	السادس	
Descripción de un proceso. Aplicación: un texto de lectura	4	السابع	
• Descripción de sentimientos Aplicación: un texto de lectura	4	الثامن	
• Descripción de seres fantásticos • Aplicación: un texto de lectura امتحان منتصف الفصل الدراسي	4	التاسع	
Ensayo narrativo. ¿Qué significa narrar? Características de la narración. ¿Qué es el Cuento?¿Qué es una Fábula?¿Qué es un Mito?¿Qué es una Leyenda?¿Qué es una Novela?	4	العاشر	
Elementos de la narración. Aplicación: un texto de lectura	4	الحادي عشر	
Elementos de la narración 2. Aplicación: un texto de lectura	4	الثاني عشر	
Escribir un cuento	4	الثالث عشر	
• Comentar los errores comunes en la escritura de ensayos • Revisión general امتحان قصير	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	اختبار قصير
		7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	عروض تقديمية
		7-5-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 4-14
		7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
		7-5-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	أعمال سنة	7-2-	
		7-3-	**%10**
		7-4-	
		7-5-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	• Hernández, Guillermo/ Rellan Clara: Saber redactar. Describir y narrar, Madrid, SGEL, 2008 • Álvarez, Myriam: Ejercicios de escritura, Madrid, Anaya, 2001
ت. كتب مقترحة:	
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. مشيرة محمود موسى **التوقيع:**

منسق المقرر: د. هبة محمد إبراهيم **التوقيع:**

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مسمى المقرر	مطالعات ومقال
كود المقرر	SP2204

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Textos breves: anuncios, avisos, notas, mensajes	**الاسبوع الأول**	أ-1	ب-1/ ب-4	ج-3	د-3
• Ensayo descriptivo • ¿Qué significa describir? • La descripción en los escritos • ¿Qué puede ser objeto de descripción? • La observación: Cómo analizar sensaciones visuales y auditivas. • La observación: cómo analizar sensaciones olorosas, del gusto y del tacto: • Selección. • Ordenación	**الأسبوع الثاني والثالث**	أ-2	ب-4	ج-3	د-3
• Descripción de personas: el aspecto externo, descripción del modo de ser o carácter, el retrato y la caricatura. • Aplicación: texto de lectura • Descripción de animales • Aplicación: texto de lectura • اختبار قصير • Descripción de objetos. Aplicación: texto de lectura	**الأسبوع الرابع والخامس**	أ-2	ب-1/ ب-4	ج-3	د-3

Página 302

د-3	ج-1/ ج-2	ب-1/ ب-2/ ب-4	أ-2	**الأسبوع السادس والسابع**	• Descripción de escenarios. Aplicación: texto de lectura • Descripción de ambientes. Aplicación: un texto de lectura • Descripción de un proceso. Aplicación: un texto de lectura
د-3	ج-2/ ج-3	ب-3/ ب-4	أ-2/ أ-3	**الاسبوع الثامن**	• Descripción de sentimientos • Aplicación: un texto de lectura
د-3	ج-2/ ج-3	ب-2/ ب-3/ ب-4	أ-2/ أ-3	**الاسبوع التاسع**	• Descripción de seres fantásticos • Aplicación: un texto de lectura • امتحان منتصف الفصل الدراسي
د-3	ج-1/ ج-2/ ج-3	ب-1/ ب-3/ ب-4	أ-2/ أ-3	**الاسبوع العاشر والحادي عشر**	• Ensayo narrativo. ¿Qué significa narrar? Características de la narración. ¿Qué es el Cuento?¿Qué es una Fábula?¿Qué es un Mito?¿Qué es una Leyenda?¿Qué es una Novela? • Elementos de la narración. Aplicación: un texto de lectura
د-3	ج-1/ ج-2	ب-1/ ب-2/ ب-4	أ-2/ أ-3	**الاسبوع الثاني عشر**	• Elementos de la narración 2. Aplicación: un texto de lectura
د-1/د-2/د-3	ج-1/ج-2	ب-1/ب-2	أ-1/أ-2/أ-3	**الاسبوع الثالث عشر**	• Escribir un cuento
د-2/د-3	ج-2	ب-1/ب-2/ب-3	أ-2/أ-3	**الاسبوع الرابع عشر**	• Comentar los errores comunes en la escritura de ensayos • Revisión general • امتحان قصير

أستاذ المقرر: **د. مشيرة محمود موسى** **منسق البرنامج:** **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي:** **2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر

الرمز الكودي:	**SP2205**			**اسم المقرر:**	نصوص) شعر-نثر
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثانية
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر

يهدف هذا المقرر إلى دراسة قراءه و تحليل بعض النصوص الأدبية (شعر-نثر) في العصور الوسطى ويتعرف على أشهر الأدباء في هذا العصر و ظروفهم الخاصة والعامة التي أثرت في أدبهم و يتعرف الطلاب على أهم التيارات والحركات الأدبية والفكرية السائدة في إسبانيا في تلك الفترة ويدرس بعض عناصر منهج التحليل الأدبي للنص كما يتعرف الطالب على كيفية البحث في المعاجم والقواميس المتخصصة عن المصطلحات الأدبية التي يدرسها في تلك الحقبة ويتدرب على العمل الجماعي واستخدام التكنولوجيا الحديثة في البحث وتبادل المعلومات ومناقشتها في فريق.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:

أ- المعرفة والفهم:	أ-1 يصنف أهم ملامح الكتابة الأدبية في العصور الوسطى من خلال دراسة بعض النصوص ويحدد خصائص كل نص أ-2- يذكر أهم الكتاب والشعراء البارزين خلال تلك الحقبة ومعرفة ظروفهم الخاصة والعامة التي أثرت في أدبهم، وتظهر في خصائصهم الفنية أ-3- يشرح المزيد من العناصر الخاصة بتحليل النص الأدبي أ-4- يحدد ملامح البيئة التي قيل فيها النص: زماناً ومكاناً وثقافة. أ-5- يميز لغة العصور الوسطى ويكتشف ما بها من تراكيب وألفاظ قديمة أ-6- يذكر فكر المجتمع، وقضاياه، ومشكلاته، وصراعاته، وآماله من خلال دراسة النصوص الأدبية
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يميز بين النصوص الأدبية المختلفة ب-2- يستنبط الأفكار الرئيسة والأفكار الثانوية في النص

	ب-3- يوضح رأيه في موضوع النص ويربطه بالحياة العملية ب-4- يحلل العناصر الأساسية لنماذج مختلفة من نصوص العصور الوسطى من شخصيات وأحداث وزمان ومكان ب-5- يدرك الطالب الأثر الأدبي في حياة الشعب الإسباني
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يستخدم الطالب منهج التحليل الأدبي للنص. ج-2- يكتسب القيم والمثل العُليا والأخلاقيات من خلال القصص الهادفة ج-3- يكشف بدقة في المعاجم عن معاني كلمات النصوص التي يدرسها ج-4- يعبر عن فكرة الأديب وأحاسيسه بأسلوبه بطريقه سليمة ج-5- يتدرب الطالب على النقد والتحليل والربط بين أجزاء النص الواحد ج-6- يستخدم شبكة المعلومات في البحث عن المعلومات والتعلم الذاتي ثم عرضها بطريقة ملائمة.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يزود الطالب بالأفكار والمعاني والقيم الأخلاقية مما يدخل في تكوينه الفكري والثقافي د-2- يشارك في عمل جماعي بإدارة وروح الفريق الواحد د-3- يلتزم بالوقت ويستفيد منه إفادة كاملة د-4- تنمي في الطالب حب القراءة والاطلاع والبحث

4. محتوى المقرر			
الموضوع	**عدد الساعات**	**الأسبوع**	**ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل**
- Características generales de la época, movimiento literario al que pertenece el texto. -Relación con otros movimientos artísticos y culturales del momento. - Relación de esa obra con el resto de la producción del autor. - La estructura del texto	4	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
- Relación del texto con su contexto histórico. Ejemplo poema del Mio Cid	4	الثاني	
Un cuento del libro El Conde Lucanor	4	الثالث	
Comentario y análisis de El Conde Lucanor	4	الرابع	
- Fragmento I de Coplas a la muerte de su padre -اختبار قصير	4	الخامس	
-Fragmento II de Coplas a la muerte de su	4	السادس	

			padre -Estudio de las figuras retóricas: Hipérbole O Exageración- Metáfora -Estudio de las figuras retóricas: Anáfora- Anadiplosis- Paronomasia- Polisíndeton
	السابع	4	Un texto del Libro de buen amor Estudio y análisis
	الثامن	4	Un texto del Libro de buen amor Estudio y análisis
	التاسع	4	- Revisión general - اختبار منتصف الفصل الدراسي
	العاشر	4	Alfonso X el Sabio
	الحادي عشر	4	Alfonso X el sabio. Un fragmento de la Celestina, de Fernando de Rojas
	الثاني عشر	4	Un fragmento de la Celestina, de Fernando de Rojas, comentario y análisis
	الثالث عشر	4	Presentación de un texto comentado elegido por el alumno
	الرابع عشر	4	-اختبار قصير -Revisión general

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	اختبار قصير
		7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	عروض تقديمية
		7-5-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 4 و 14
		7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
		7-5-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	أعمال سنة	7-2-	
		7-3-	**%10**
		7-4-	
		7-5-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	مذكرة تضم النصوص النثرية والشعرية المقرر دراستها
ب. كتب ملزمة:	
ت. كتب مقترحة:	-José Manuel Cabrales/ Guillermo Hernández: *Literatura española y Latinoamérica 1De la Edad Media al Neoclasicismo* -Fernando Lázaro Carreter, Evaristo Correa Calderón: *Cómo se comenta un texto literario* -Alborg, Juan Luis: *Historia de la literatura española: Edad Media y Renacimiento, Madrid* : Gredos, 1992. -Alvar, Carlos: Breve historia de la literatura española, Damasco: Dar el Donkishot, 2006. -Canavaggio, Jean: *Historia de la literatura española*, Tomo I, La Edad Media, Barcelona: Ariel, 1994. -González López, Emilio: *Historia de la literatura española : Edad Media y Siglo de Oro* , New York : Las Americas, 1972 (Madrid : Anaya) -AA, VV, *Introducción a la literatura española a través de los textos*, ISTIMO, Madrid, 2009

ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	http://www.cervantesvirtual.com http://escuelaliteraria.com/cursos-aula-virtual/

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس:	د. هبة محمد إبراهيم	التوقيع:	
منسق المقرر:	د. محمد خضر عبد المنعم	التوقيع:	
منسق البرنامج:	د. محمد السيد محمد دياب	التوقيع:	
رئيس القسم العلمي:	أ.د. باسم صالح محمد	التوقيع:	

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مسمى المقرر	نصوص (شعر ونثر)
كود المقرر	SP2205

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
- Características generales de la época, movimiento literario al que pertenece el texto. -Relación con otros movimientos artísticos y culturales del momento. - Relación de esa obra con el resto de la producción del autor. - La estructura del texto	**الاسبوع الأول**	أ-1	**ب-1**	**ج-1/ج-6**	**د-2**
- Relación del texto con su contexto histórico. Ejemplo poema del Mio Cid	**الأسبوع الثاني**	**أ-1/أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/أ-6**	**ب-1/ب-2/ب-4/ب-5/**	**ج-3/ج-4/ج-5/**	**د-1/د-4**
Un cuento del libro El Conde Lucanor	**الأسبوع الثالث**	**أ-1/أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/أ-6**	**ب-1/ب-2/ب-4/ب-5/**	**ج-1/ ج-1/ ج-3/ج-4/ج-5/**	**د-1/د-4**
Comentario y análisis de El Conde Lucanor	**الأسبوع الرابع**	**ا-1/أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/أ-6/**	**ب-1/ب-2/ب-4/ب-5/**	**ج-1/ ج-1/ ج-3/ج-4/ج-5/**	**د-1/د-4**
- Fragmento I de Coplas a la muerte de su padre -اختبار قصير	**الاسبوع الخامس**	**أ-1/أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/أ-6/**	**ب-1/ب-2/ب-4/ب-5/**	**ج-1/ ج-1/ ج-3/ج-4/ج-5/**	**د-1/د-4**
-Fragmento II de Coplas a la muerte de su padre -Estudio de las figuras retóricas: Hipérbole O Exageración- Metáfora -Estudio de las figuras retóricas: Anáfora- Anadiplosis- Paronomasia- Polisíndeton	**الاسبوع السادس**	**أ-1/أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/أ-6**	**ب-1/ب-2/ب-4/ب-5/**	**ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5/**	**د-1/د-4**

Un texto del Libro de buen amor Estudio y análisis	الاسبوع السابع	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/أ-6	ب-1/ب-2/ب-4/ب-5/	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5/	د-1/د-4
Un texto del Libro de buen amor Estudio y análisis	الاسبوع الثامن	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/أ-6	ب-1/ب-2ب-4/ب-5/	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5/	د-1/د-4
- Revisión general -اختبار منتصف الفصل الدراسي	الاسبوع التاسع	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/أ-6/	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4/ب-5/	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5	د-1/د-3/د-4/
Alfonso X el Sabio	الاسبوع العاشر	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/أ-6	ب-1/ب-2ب-4/ب-5/	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5/	د-1/د-4
Alfonso X el sabio. Un fragmento de la Celestina, de Fernando de Rojas	الاسبوع الحادي عشر	أ-2/أ-3/أ-4	ب-1/ب-2ب-4/ب-5/	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5/	د-1/د-4
Un fragmento de la Celestina, de Fernando de Rojas, comentario y análisis	الاسبوع الثاني عشر	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/أ-6/	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4/ب-5/	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5/	د-1/د-3/د-4
Presentación de un texto comentado elegido por el alumno	الاسبوع الثالث عشر	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/أ-6/	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4/ب-5/	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5/	د-2/د-3/د-4
-اختبار قصير -Revisión general	الاسبوع الرابع عشر	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/أ-6/	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4/ب-5/	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5/	د-2/د-3/د-4

أستاذ المقرر: **د.هبة محمد إبراهيم عبد اللطيف** **منسق البرنامج:** **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي:** **2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP2206**			**اسم المقرر:**	تاريخ أدب وحضارة ق 13-14-15
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثانية
	3	-	3	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	43	-	43	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر
يهدف المقرر إلى تطوير معرفة الطلاب بتاريخ حضارة وأدب إسبانيا في فترة القرون الوسطي، نشأته وتطوره في مجال الشعر والقصة والمسرح. يتعرف الطلاب من خلال المقرر على أهم التيارات والحركات الأدبية والفكرية السائدة في إسبانيا في القرون الثالث عشر والرابع عشر والخامس عشر، وبالتالي يستطيع الطالب تمييز النص الأدبي المكتوب في تلك الفترة. كما يتعرف الطالب على كيفية البحث في المعاجم والقواميس المتخصصة عن المصطلحات الأدبية التي يدرسها في تلك الحقبة، وكذلك كيفية جمع المعلومات من مصادر متعددة واعادة صياغتها بأسلوبه مما يحسن ويطور مهارة الكتابة لديه. ويستعين الطالب في دراسته بالوسائل التكنولوجية الحديثة لمعرفة المزيد عن الموضوعات محل الدراسة. كما ينمى المقرر عدة مهارات أخرى لدى الطالب، مثل احترام الآخر وتقبل ثقافته وآراءه وأفكاره، وكذلك تنظيم الوقت والعمل في مجموعات وتبادل المعلومات ومناقشتها في فريق.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يتعرف على ملامح المجتمع الإسباني ثقافيًا وحضاريًا في القرون الوسطي. أ-2- يذكر أهم التيارات والحركات الأدبية في إسبانيا في القرون الوسطي، نشأتها وتطورها. أ-3 يعطى أمثلة لأهم الأدباء والأعمال الشعرية والنثرية والمسرحية التي تميز الأدب الإسباني في القرون الوسطي. أ-4- يعرف كيفية استخدام المعاجم والقواميس الأدبية للبحث عن المصطلحات الأدبية.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يربط بين الاتجاهات والمراحل المختلفة في الأدب الإسباني. ب-2- يميز السمات والملامح الخاصة بالنصوص الأدبية المكتوبة في العصور الوسطي. ب-3- يستدعى المعلومات التي تم الاستماع إليها بشكل جيد. ب-4- يميز الفروق بين المصطلحات الأدبية الشائعة في العصور الوسطي.
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يستخدم المراجع العلمية والمصادر الإليكترونية استخداماً علمياً سليماً في عمليات بحث وجمع وعرض المعلومات تحريريا وشفهيا.

	ج-2- يطبق مهارات التحليل الأدبي. ج-3- يجمع المعلومات من مصادر متعددة ويعيد صياغتها بأسلوبه. ج-4- يستخدم المعاجم والقواميس الأدبية لتنمية معارفه في مجال الأدب.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يستخدم شبكة المعلومات في التواصل والاطلاع والبحث عن المعلومات والتعلم الذاتي ثم عرضها بطريقة ملائمة. د-2- يطور الحس اللغوي والتذوق الأدبي ومهارات التعبير الشفهي والتحريري السليم باللغة الإسبانية. د-3- يلتزم بالوقت ويستفد منه إفادة كاملة.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Proceso formativo del castellano	3	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
La Épica medieval: - El Cantar de Mío Cid Los siete infantes de Lara	3	الثاني	
La poesía en el siglo XIII: Mester de Juglaría y mester de clerecía	3	الثالث	
La lírica popular y culta + Examen de evaluación	3	الرابع	
Las jarchas	3	الخامس	
El teatro medieval: El teatro religioso y El teatro profano	3	السادس	
Creación de la prosa castellana: Escuela de Traductores de Toledo	3	السابع	
Alfonso X el Sabio y Don Juan Manuel	3	الثامن	
Examen Mid-Term La poesía en el siglo XIV El mester de clerecía	3	التاسع	
La poesía en el siglo XIV Arcipreste de Hita	3	العاشر	
La prosa prerrenacentista	3	الحادي عشر	
EL Canciller de Ayala	3	الثاني عشر	
Dos grandes poetas de la Corte de Juan II: - El Marqués de Santillana Juan de Mena	3	الثالث عشر	
Revisión general + Examen de evaluación	3	الرابع	

		عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	مناقشات شفهية
5-4-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

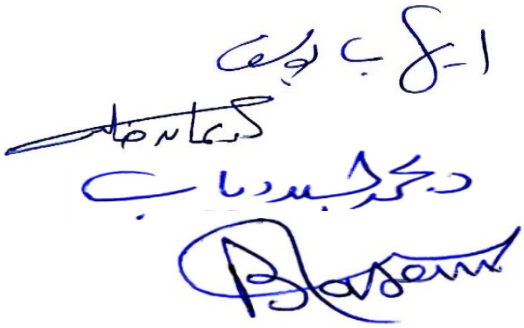
7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	اختبار قصير
		7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	عروض تقديمية
		7-5-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 4-14
		7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
		7-5-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	أعمال سنة	7-2-	**%2**
		7-3-	**%10**
		7-4-	**%2**
		7-5-	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	لا يوجد
ب. كتب ملزمة:	----------
ت. كتب	- **Alborg, Juan Luis,** *Historia de la literatura española: Edad Media y Renacimiento*, Madrid, Gredos, 1992.

Página 313

مقترحة:	- **Alonso Cortés, Narciso,** *Historia de la literatura española***,** Valladolid, Santaren, stamp, 1944. - **Alvar, Carlos**, *Breve historia de la literatura española*, Damasco, Dar el Donkishot, 2006. - **Canavaggio, Jean**, *Historia de la literatura española*, Tomo I, La Edad Media, Barcelona, Ariel, 1994. - **Deyermond, A. D.** *Edad Media*. Primer suplemento, Barcelona, Crítica, D.L. 1991. - **González López, Emilio**, *Historia de la literatura española, Edad Media y Siglo de Oro*, New York: Las Américas, Madrid, Anaya ,1972. - **Alborg, Juan Luis,** *Historia de la literatura española: Edad Media y Renacimiento*, Madrid, Gredos, 1992. - **Alonso Cortés, Narciso,** *Historia de la literatura española***,** Valladolid, Santaren, stamp, 1944. - **Alvar, Carlos**, *Breve historia de la literatura española*, Damasco, Dar el Donkishot, 2006. - **Canavaggio, Jean**, *Historia de la literatura española*, Tomo I, La Edad Media, Barcelona, Ariel, 1994. - **Deyermond, A. D.** *Edad Media*. Primer suplemento, Barcelona, Crítica, D.L. 1991. - **González López, Emilio**, *Historia de la literatura española, Edad Media y Siglo de Oro*, New York: Las Américas, Madrid, Anaya ,1972. - **Alborg, Juan Luis,** *Historia de la literatura española: Edad Media y Renacimiento*, Madrid, Gredos, 1992. - **Alonso Cortés, Narciso,** *Historia de la literatura española***,** Valladolid, Santaren, stamp, 1944.
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	https://cvc.cervantes.es/ http://escuelaliteraria.com/cursos-aula-virtual/ https://educastliteraturauis.blogspot.com/

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.



القائم بالتدريس:	**د. إيهاب يوسف بسيوني**	**التوقيع:**
منسق المقرر:	**أ.م.د/ إيمان أحمد خليفة**	**التوقيع:**
منسق البرنامج:	**د. محمد السيد محمد دياب**	**التوقيع:**
رئيس القسم العلمي:	**أ.د. باسم صالح محمد**	**التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

Página 315

مسمى المقرر	تاريخ أدب وحضارة (ق 13-14-15)
كود المقرر	SP2206

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Proceso formativo del castellano	**الاسبوع الأول**	أ-1-	ب-2-	ج-1- / ج-3-	د-1- / د-3-
La Épica medieval: El Cantar de Mío Cid. Los siete infantes de Lara	**الأسبوع الثاني**	أ-2- / أ-3- / أ-4-	ب-2- / ب-4-	ج-2-	د-1- / د-2-
La poesía en el siglo XIII: Mester de Juglaría y mester de clerecía	**الأسبوع الثالث**	أ-1- / أ-2- / أ-4-	ب-1- / ب-2- / ب-3-	ج-1- / ج-3-	د-2- / د-3-
La lírica popular y culta+ Examen de evaluación	**الأسبوع الرابع**	أ-3- / أ-4-	ب-2- / ب-3-	ج-1- / ج-2-	د-1- / د-2-
Las jarchas	**الاسبوع الخامس**	أ-3- / أ-4-	ب-2- / ب-3-	ج-1- / ج-2-	د-1- / د-2-
El teatro medieval: El teatro religioso y El teatro profano	**الاسبوع السادس**	أ-1- / أ-2- / أ-3-	ب-1- / ب-2-	ج-1- / ج-3-	د-1- / د-2-
Creación de la prosa castellana: Escuela de Traductores de Toledo	**الاسبوع السابع**	أ-2- / أ-3- / أ-4-	ب-2- / ب-4-	ج-2-	د-1-
Alfonso X el Sabio y Don Juan Manuel	**الاسبوع الثامن**	أ-2- / أ-4-	ب-1- / ب-2-	ج-1- / ج-2-	د-1- / د-2-
La poesía en el siglo XIV. El mester de clerecía. اختبار منتصف الفصل الدراسي	**الاسبوع التاسع**	أ-3- / أ-4-	ب-2- / ب-3-	ج-1- / ج-2-	د-1- / د-2-
La poesía en el siglo XIV. Arcipreste de Hita	**الاسبوع العاشر**	أ-3- / أ-4-	ب-2- / ب-3-	ج-1- / ج-2-	د-1- / د-2-

Página 316

La prosa prerenacentista	**الاسبوع الحادي عشر**	أ-2- / أ-3- / أ-4	ب-2- / ب-4-	ج-2-	د-1-
EL Canciller de Ayala	**الاسبوع الثاني عشر**	أ-3-	ب-2-	ج-1- / ج-3-	د-1- / د-2- / د-3
Dos grandes poetas de la Corte de Juan II: - El Marqués de Santillana Juan de Mena	**الاسبوع الثالث عشر**	أ-3- / أ-4-	ب-2- / ب-3-	ج-1- / ج-2-	د-1- / د-2-
Revisión general+ Examen de evaluación	**الاسبوع الرابع عشر**	أ-2- / أ-3-	ب-1- / ب-3- / ب-4-	ج-2- / ج-3-	د-2- / د-3-

أستاذ المقرر: **د. إيهاب يوسف بسيوني**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد**

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: **2020/9/14**

Página 317

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP2207**			**اسم المقرر:**	ترجمة من العربية (سياسية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثانية
	3	-	3	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	42	-	42	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر	
يهدف هذا المقرر إلى تدريب الطلاب على ترجمة نصوص سياسية من العربية إلى الإسبانية من خلال الاطلاع على أهم الموضوعات والمصطلحات السياسية المتداولة ودراسة خصائص النصوص السياسية وطبيعة اللغة المستخدمة فيها. كما يتدرّب الطلاب على استنباط العلاقة بين اللغة السياسية والايدولوجية وانعكاس ذلك على الترجمة. ويهدف المقرر أيضا إلى دعم مهارات عامة لدى الطالب مثل: الاستغلال الأمثل للوقت، والدقة في إتمام التكليفات المطلوبة والانخراط في العمل الجماعي.	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يشرح المهارات اللغوية التي تمكنه من أداء الترجمة السياسية بكفاءة. أ-2- يذكر المشكلات الشائعة في الترجمة السياسية خاصة من العربية إلى الإسبانية. أ-3- يفسر الطرق المختلفة لترجمة النص السياسي. أ-4- يحدد أنواع النصوص المختلفة بهدف ترجمتها ترجمه صحيحة ودقيقة إلى الإسبانية. أ-5- يذكر كيفية ترجمة المصطلحات السياسية من العربية إلى الإسبانية.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يدرك الطلاب اختلاف النظام السياسية بين البلاد وتأثير ذلك على ترجمة النصوص السياسية ب-2- ينتقي الالفاظ في الترجمة السياسية وفقاً لدلالاتها وتأثيراتها البرجماتية على المتلقي ب-3-يميز بين مصطلحات أهل السياسة وكيفية استخدامها لتحقيق أغراضهم وتأثير ذلك على الترجمة ب-4- يستنبط المعنى الكامن في النص المراد ترجمته. ب-5- يحلل النص المراد ترجمته بهدف التغلب على المشكلات اللغوية عن طريق الاختيار بين البدائل
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يترجم نصوص سياسية ج-2- يستخدم التكنولوجيا الحديثة في الكشف عن المصطلحات الجديدة والمستحدثة. ج-3- يطبق القواعد اللغوية بطريقة سليمة.

	ج-4- يوظف النصوص السياسية في موضوعات مختلفة.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يعمل الطلاب في فريق واحد. د-2- يكتسب الطلاب حصيلة معارف ثقافية وسياسية جديدة د-3- يلتزم الطالب بالدقة والأمانة العلمية والنزاهة البحثية والمسئولية في الأنشطة المقدمة د-4- يشارك في عمل جماعي بإدارة وروح الفريق الواحد. د-5- يطرح رؤيته الخاصة ويعبر عن رأيه مع عرض الحجج التي يستند إليها بدراية ولغة سليمة.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Introducción a la traducción política y sus técnicas	3	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Texto 1 (Las palabras y el contexto)	3	الثاني	
Sentido semántico, sentido pragmática y concepto de una palabra	3	الثالث	
Texto 2 (El proceso de traducción: comprensión + reformulación). Examen corto	3	الرابع	
Texto 3. El léxico y la traducción.	3	الخامس	
Texto 4. Herramientas del traductor (internet, diccionarios, expertos, etc.).	3	السادس	
Texto 5. La equivalencia en traducción.	3	السابع	
Ejercicios generales	3	الثامن	
Examen midterm	3	التاسع	
Texto 6. La traducción de la metáfora (aplicación al texto político).	3	العاشر	
Texto 7. El texto a traducir VS el texto traducido.	3	الحادي عشر	
Texto 8. Destinatarios de la traducción política y el mercado laboral.	3	الثاني عشر	
Texto 9. Destinatarios de la traducción política y el mercado laboral.	3	الثالث عشر	
Revisión final + examen corto	3	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم

مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل

-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	-1-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	-2-7	اختبار قصير
		-3-7	امتحان نصف الفصل الدراسي
		-4-7	عروض تقديمية
		-5-7	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	**تحريري**	-1-7	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	-2-7	الأسبوع 4-14
		-3-7	الأسبوع 9
		-4-7	أسبوعياً
		-5-7	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	**تحريري**	-1-7	**%80**
	أعمال سنة	-2-7	**%2**
		-3-7	**%10**
		-4-7	**%2**
		-5-7	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	النصوص المقرر ترجمتها
ب. كتب ملزمة:	
ت. كتب مقترحة:	García Yerba, V. (1984). *En torno a la traducción*, 2º edición, Vol. I. Madrid: Gredos. Hatim, B. y Mason, I. (1995). *Teoría de la traducción. Una aproximación al discurso*, traducción de Salvador Peña. Barcelona: Ariel. Hurtado Albir, A. (2011). *Traducción y traductología. Introducción a la traductología*, 4º edición. Madrid: Cátedra. Lvóvskaya, Z. (1997). *Problemas actuales de la traducción*. Granada: Método Ediciones [Serie Granada Lingvistica].

Moya, V. (2004). *La selva de la traducción: teorías traductológicas contemporáneas*, 1º edición. Madrid: Cátedra. Newmark, P. (2004). *Manual de traducción*, versión española de Virgilio Moya, 4º edición. Madrid: Cátedra. Nida, E. y Taber, Ch. R. (1986). *La traducción: teoría y práctica, traducción de A*. de la Fuente Adánez. Huesca: Ediciones Cristiandad. Schleiermacher, F. (1978). "Sobre los diferentes métodos de traducir". En *Filología moderna*, XVIII, Págs. 63-64. Vidal Claramonte, Ma. C. África. (1995). *Traducción, manipulación, destrucción*. Salamanca: Colegio de España. -------. (1996/1996). "La cultura como unidad de traducción". En *Pragmalingüística*, 3-4, Págs. 187-203. CORTÉS, Julio, Diccionario de árabe culto moderno, Madrid, Gredos, 96. _ Diccionario de sinónimos y antónimos, Madrid, Espasa-Calpe, 1999. _Larousse, Diccionario manual de la lengua española, Barcelona, itorial Larousse, 1999. _MOLINER, María, Diccionario de uso del español, Madrid, Gredos, 88. 5- _Real Academia Española, Diccionario de Lengua Española, Madrid, Espasa-Calpe, 1997.	
	ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ
www.akhbarelyoum.org.eg **http://marefa.org** **www.libertaddigital.com** **www.europapress.es** **www.monografías.com** **www.políticaexterior.com** **www.todopolítica.com** **www.periodistadigital.com**	**ج. مواقع على الإنترنت:**

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس:	**أ.م.د. عبد العال صالح** **د. محمد خضر عبد المنعم**	**التوقيع:**
منسق المقرر:	**د. علي محمد عبد اللطيف**	**التوقيع:**
منسق البرنامج:	**د. محمد السيد محمد دياب**	**التوقيع:**
رئيس القسم العلمي:	**أ.د. باسم صالح محمد**	**التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	ترجمة من العربية (سياسية)
كود المقرر	SP2207

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
El escopo (finalidad) en la traducción. Práctica	الاسبوع الأول	أ-1/ أ-2	ب-1		
Las palabras y el contexto. Práctica.	الأسبوع الثاني	أ-2/أ-3/-	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2/ج-3	د-2/د-3
Sentido semántico, sentido pragmática y concepto de una palabra. Práctica.	الأسبوع الثالث	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3/د-4
El proceso de traducción: (comprensión + reformulación Práctica). Examen corto	الأسبوع الرابع	أ-2/أ-/أ-5/ب-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2/ج-3	د-2/د-3/د-4
El léxico y la traducción. Práctica.	الاسبوع الخامس	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3
Herramientas del traductor (internet, diccionarios, etc.). Práctica	الاسبوع السادس	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3/ ب-4	ج-1/ج-2/ج-4	د-2/د-3
La equivalencia en la traducción. Práctica.	الاسبوع السابع	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	/ج-2/ج-3/ج-4	د-2/د-3
Errores comunes en la traducción de los alumnos. Práctica	الاسبوع الثامن	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3/د-4
Examen *midterm*	الاسبوع التاسع	أ-2/أ-3	ب-1/ب-5	ج-1/ج-2	د-2/د-3/د-5
La traducción de la metáfora. Práctica	الاسبوع العاشر	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3/د-4
El texto a traducir VS el texto traducido. Práctica	الاسبوع الحادي عشر	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3/د-4
Destinatarios de la traducción política: el mercado laboral (1). Práctica	الاسبوع الثاني عشر	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3/د-5
Destinatarios de la traducción política: el mercado laboral (2). Práctica	الاسبوع الثالث عشر	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3/د-5
Revisión final + examen corto	الاسبوع الرابع عشر	أ-1/أ-2/أ-3	ب-1/ب-2/ب-3	ج-1/ج-2	د-1/د-2/د-3/د-4

أستاذ المقرر: أ.م.د. عبد العال صالح

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP2208**			**اسم المقرر:**	ترجمة إلى العربية (سياسية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثانية
	3	-	3	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	42	-	42	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر	
يهدف هذا المقرر إلى دراسة ترجمة نصوص سياسية دولية وإقليمية ومحلية من الإسبانية إلى العربية من خلال الاطلاع على أهم الموضوعات والمصطلحات السياسية المتداولة ودراسة خصائص النصوص السياسية وطبيعة اللغة المستخدمة فيها. كما يتدرّب الطلاب على استنباط العلاقة بين اللغة السياسية والايدولوجية وانعكاس ذلك على الترجمة. ويهدف المقرر أيضا إلى دعم مهارات عامة لدى الطالب مثل: الاستغلال الأمثل للوقت، والدقة في إتمام التكليفات المطلوبة والانخراط في العمل الجماعي.	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يميز الطلاب بين موضوعات السياسية الدولية والمحلية. أ-2-يستخدم النصوص الموازية في الترجمة السياسية ذات الموضوعات الدولية. أ-3- يذكر المهارات اللازمة لترجمة النصوص السياسية. أ-4- يحدد التعبيرات والألفاظ والمصطلحات السياسية المتداولة والجديدة.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يدرك الطلاب اختلاف النظام السياسية بين البلاد وتأثير ذلك على ترجمة النصوص السياسية ب-2- يتدرّب الطلاب على كيفية انتقاء الالفاظ في الترجمة السياسية وفقاً لدلالاتها وتأثيراتها البرجماتية على المتلقي ب-3- يعي الطلاب كيف يستخدم أهل السياسة اللغة لتحقيق أغراضهم وتأثير ذلك على الترجمة ب-4- يتدرّب الطلاب على تحليل النصوص المراد ترجمتها بهدف التغلب على المشكلات اللغوية عن طريق الاختيار بين البدائل
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يتعرّف الطلاب على سوق العمل في الترجمة السياسية ج-2- يتدرّب الطلاب على استخدام التكنولوجيا الحديثة في الكشف عن المصطلحات الجديدة والمستحدثة.

	ج-3- يتدرّب الطلاب على استخدام القواعد اللغوية بطريقة سليمة. ج-4- يتدرّب الطلاب على ترجمة نصوص سياسية في موضوعات مختلفة.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يعمل الطلاب في فريق. د-2- يكتسب الطلاب حصيلة معارف ثقافية وسياسية جديدة د-3- يلتزم الطلاب بالدقة والأمانة العلمية والنزاهة البحثية والمسئولية في الأنشطة المقدمة.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Introducción a la traducción política. Práctica.	3	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Las palabras y el contexto Práctica.	3	الثاني	
Sentido semántico, sentido pragmática y concepto de una palabra Práctica.	3	الثالث	
El proceso de traducción: comprensión + reformulación Práctica اختبار قصير	3	الرابع	
El léxico y la traducción Práctica.	3	الخامس	
Herramientas del traductor (internet, diccionarios, expertos, etc.) Práctica.	3	السادس	
La equivalencia en traducción Práctica.	3	السابع	
Errores comunes y frecuentes en la traducción de los alumnos Práctica.	3	الثامن	
اختبار منتصف الفصل الدراسي	3	التاسع	
La traducción de la metáfora (aplicación al texto político) Práctica	3	العاشر	
El texto a traducir VS el texto traducido. Práctica.	3	الحادي عشر	
Destinatarios de la traducción política: el mercado laboral de la traducción política1. Práctica	3	الثاني عشر	
Destinatarios de la traducción política: el mercado laboral de la traducción política. Práctica2	3	الثالث عشر	
-Revisión final -اختبار قصير	3	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	-1-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	-2-7	اختبار قصير
		-3-7	امتحان نصف الفصل الدراسي
		-4-7	عروض تقديمية
		-5-7	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	-1-7	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	-2-7	الأسبوع 4-14
		-3-7	الأسبوع 9
		-4-7	أسبوعياً
		-5-7	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	-1-7	**%80**
	أعمال سنة	-2-7	**%2**
		-3-7	**%10**
		-4-7	**%2**
		-5-7	**%6**
	المجموع:		**%100**

Página 326

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	النصوص المقرر ترجمتها نصوص موازية نصوص عامة للاطلاع عن موضوعات الترجمة
ب. كتب ملزمة:	
ت. كتب مقترحة:	García Yerba, V. (1984). *En torno a la traducción*, 2º edición, Vol. I. Madrid: Gredos. Hatim, B. y Mason, I. (1995). *Teoría de la traducción. Una aproximación al discurso*, traducción de Salvador Peña. Barcelona: Ariel. Hurtado Albir, A. (2011). *Traducción y traductología. Introducción a la traductología*, 4º edición. Madrid: Cátedra. Lvóvskaya, Z. (1997). *Problemas actuales de la traducción*. Granada: Método Ediciones [Serie Granada Lingvistica]. Moya, V. (2004). *La selva de la traducción: teorías traductológicas contemporáneas*, 1º edición. Madrid: Cátedra. Newmark, P. (2004). *Manual de traducción*, versión española de Virgilio Moya, 4º edición. Madrid: Cátedra. Nida, E. y Taber, Ch. R. (1986). *La traducción: teoría y práctica, traducción de A*. de la Fuente Adánez. Huesca: Ediciones Cristiandad. Schleiermacher, F. (1978). "Sobre los diferentes métodos de traducir". En *Filología moderna*, XVIII, Págs. 63-64. Vidal Claramonte, Mª. C. África. (1995). *Traducción, manipulación, destrucción*. Salamanca: Colegio de España. -------. (1996/1996). "La cultura como unidad de traducción". En *Pragmalingüística*, 3-4, Págs. 187-203. Cortés, Julio, Diccionario de árabe culto moderno, Madrid, Gredos, 1996. Diccionario de sinónimos y antónimos, Madrid, Espasa-Calpe, 1999. Larousse, Diccionario manual de la lengua española, Barcelona, editorial Larousse, 1999. Moliner, María, Diccionario de uso del español, Madrid, Gredos, 1988. Real Academia Española, Diccionario de Lengua Española, Madrid, Espasa-Calpe, 1997.
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	www.elmundo.es www.elpais.com www.abc.es

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس:	**أ.م.د. إسحق فرج فهيم**	**التوقيع:**
منسق المقرر:	**د. على محمد عبد اللطيف**	**التوقيع:**
منسق البرنامج:	**د. محمد السيد محمد دياب**	**التوقيع:**
رئيس القسم العلمي:	**أ.د. باسم صالح محمد**	**التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

Página 328

مسمى المقرر	ترجمة إلى العربية (سياسية)
كود المقرر	SP2208

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Introducción a la traducción política. El escopo (finalidad) en la traducción. Práctica	**الاسبوع الأول**	أ-1/ أ-2	ب-1		
Las palabras y el contexto. Práctica.	**الأسبوع الثاني**	أ-2/أ-3/أ-4	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2/ج-3	د-2/د-3
Sentido semántico, sentido pragmática y concepto de una palabra. Práctica.	**الأسبوع الثالث**	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3
El proceso de traducción: (comprensión + reformulación Práctica). Examen corto	**الأسبوع الرابع**	أ-2/أ-	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2/ج-3	د-2/د-3
El léxico y la traducción. Práctica.	**الاسبوع الخامس**	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3
Herramientas del traductor (internet, diccionarios, etc.). Práctica	**الاسبوع السادس**	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3/ ب-4	ج-1/ج-2/ج-4	د-2/د-3
La equivalencia en la traducción. Práctica.	**الاسبوع السابع**	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4	د-2/د-3
Errores comunes en la traducción de los alumnos. Prácticaa	**الاسبوع الثامن**	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3
Examen *midterm*	**الاسبوع التاسع**	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3
La traducción de la metáfora. Práctica	**الاسبوع العاشر**	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3
El texto a traducir VS el texto traducido.	**الاسبوع الحادي**	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3

Página 329

				عشر	Práctica
د-2/د-3	ج-1/ج-2	ب-1/ب-3	أ-2/أ-	**الاسبوع الثاني عشر**	Destinatarios de la traducción política: el mercado laboral (1). Práctica
د-2/د-3	ج-1/ج-2	ب-1/ب-3	أ-2/أ-3	**الاسبوع الثالث عشر**	Destinatarios de la traducción política: el mercado laboral (2). Práctica
د-1/د-2/د-3/د-4	ج-1/ج-2	ب-1/ب-2/ب-3	أ-1/أ-2/أ-3	**الاسبوع الرابع عشر**	Revisión final + examen corto

أستاذ المقرر: **د. إسحق فرج فهيم** **منسق البرنامج:** **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي:** **2020/9/14**

توصيف ومصفوفات المهارات والمعارف لمقررات

الفرقة الدراسية الثالثة

الفصل الدراسي الأول

Página 331

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP3101**			**اسم المقرر:**	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثالثة
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الاول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	**2020/9/14**

2- الهدف العام للمقرر
استخدام المهارة اللغوية لصياغة المعلومات باللغة العربية (اللغة الأم) بصورة علمية صحيحة. وإجادة اللغة العربية تحدثا وكتابة وقراءة إجادة تامة.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** أ-1- يحدد قواعد علم الصرف وعلم الدلالة والمحسنات البديعية واللفظية والمعنوية في اللغة العربية. أ-2- يصف أساليب التعبير اللغوي والأدبي الشائعة في اللغة العربية. أ-3- يفسر طرق بناء الكلمات والمفردات في اللغة العربية. أ-4- يشرح الفرق بين السجع والازدواج والجناس والطباق والمقابلة. أ-5- يتذكر طرق التعبير عن الترادف والتضاد.
ب-المهارات الذهنية:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** ب-1- يصنف طرق بناء الكلمات والمفردات في اللغة العربية. ب-2- يفرق بين طرق التعبير عن الترادف والتضاد في النص.

	ب-3-يلخص أنواع المحسنات. ب-4- يفرق بين أنواع الجناس. ب-5- يستنتج الأساليب البلاغية والجمالية في النص.
ج-المهارات المهنية والعملية:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** ج-1- يطبق قواعد علم الصرف في اشتقاق كلمات ومفردات جديدة. ج-2- يوظف أساليب المحسنات البديعية واللفظية والمعنوية في الجمل المستخدمة. ج-3- يعرض أنواع السجع والازدواج في اللغة العربية. ج-4- يقيس أثر الطباق والمقابلة في دلالة الجملة العربية.
د-المهارات العامة والمنقولة:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** د-1- - ينمي العمل من خلال الفريق وقبول العمل التطوعي. د-2-يدير الوقت بفعالية. د-3- يستخدم الكمبيوتر والانترنت في البحث والاطلاع.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
علم الصرف في اللغة العربية	4	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
تطبيقات علم الصرف في اشتقاق كلمات ومفردات جديدة	4	الثاني	
تدريبات على الاشتقاقات الصرفية.	4	الثالث	
طرق بناء الكلمات والمفردات في اللغة العربية.	4	الرابع	
مقدمة موجزة عن علم الدلالة في اللغة العربية	4	الخامس	
طرق التعبير عن الترادف في اللغة العربية.	4	السادس	
طرق التعبير عن التضاد في اللغة العربية.		السابع	
التعبير بالأساليب المتنوعة في اللغة العربية.	4	الثامن	
أنواع المحسنات البديعية في اللغة العربية. امتحان منتصف الفصل الدراسي	4	التاسع	
المحسنات اللفظية ومصطلحاتها.	4	العاشر	
السجع والازدواج في اللغة العربية.	4	الحادي عشر	
الجناس وأنواعه.	4	الثاني عشر	
المحسنات المعنوية.	4	الثالث عشر	
الطباق والمقابلة. مراجعة	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	لايوجد
ب. كتب ملزمة:	- النحو الوافي، عباس حسن، دار المعارف، القاهرة، مصر, 2006 النحو الأساسي، محمد حماسة عبد اللطيف، دار السلاسل، الكويت، الطبعة الرابعة, 1994
ت. كتب مقترحة:	ث. علم البديع، عبد العزيز عتيق، دار النهضة العربية، بيروت، لبنان.

	ج. علوم البلاغة، محمد أحمد قاسم محيي الدين ديب، المؤسسة الحديثة للكتاب، طرابلس، لبنان, 2003. ح. جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع، السيد أحمد الهاشمي، المكتبة العصرية، صيدا، بيروت، لبنان. خ. شذا العرف في فن الصرف، أحمد بن محمد الحملاوي، دار الكيان، الرياض، المملكة العربية السعودية. د. الصرف الكافي، أيمن أمين عبد الغني، دار التوفيقية للتراث، القاهرة، مصر. ذ. مفتاح العلوم، أبو يعقوب يوسف السكاكي، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، 1987 ر. البسيط في الصرف، عبد الرزاق علي أحمد الملاهي.
ز. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	مجلة عالم الفكر. https://www.nccal.gov.kw/%D8%B9%D8%A7%D9%84%D9%85-%D8%A7%D9%84%D9%81%D9%83%D8%B1
س. مواقع على الإنترنت:	https://www.modrsbook.com/2017/05/nahoo.course.html

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس:	**أ.د. محمد عبد العزيز**	**التوقيع:**
منسق المقرر:	**: د. محمد خضر عبد المنعم**	**التوقيع:**
منسق البرنامج:	**د. محمد السيد محمد دياب**	**التوقيع:**
رئـــــيس القســـــم العلمى:	**أ.د. باسم صالح محمد**	**التوقيع:**

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**لغة عربية (قواعد أدب نصوص)**
كود المقرر	**SP3101**

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
علم الصرف في اللغة العربية	**الاسبوع الأول**		**ج-1**		**أ-1/أ-2**
تطبيقات علم الصرف في اشتقاق كلمات ومفردات جديدة	**الأسبوع الثاني**		**ج-1**		**أ-1/أ-2**
تدريبات على الاشتقاقات الصرفية.	**الأسبوع الثالث**	**د-1/د-2/د-3**	**ج-1**		**أ-1/أ-2**
طرق بناء الكلمات والمفردات في اللغة العربية.	**الأسبوع الرابع**			**ب-1**	**أ-3**
مقدمة موجزة عن علم الدلالة في اللغة العربية	**الاسبوع الخامس**				**أ-1/أ-2**
طرق التعبير عن الترادف في اللغة العربية.	**الاسبوع السادس**			**ب-2**	**أ-5**
طرق التعبير عن التضاد في اللغة العربية.	**الاسبوع السابع**		**ج-2**	**ب-2**	**أ-5**
التعبير بالأساليب المتنوعة في اللغة العربية.	**الاسبوع الثامن**	**د-1/د-2**	**ج-2**	**ب-2/ب-5**	**أ-1**
أنواع المحسنات البديعية في اللغة العربية	**الاسبوع التاسع**	**د-1/د-2**	**ج-2**	**ب-3/ب-5**	**أ-1/أ-2**
المحسنات اللفظية ومصطلحاتها.	**الاسبوع العاشر**	**د-1/د-2**	**ج-2**	**ب-3/ب-5**	**أ-1 / أ-2**
السجع والازدواج في اللغة العربية.	**الاسبوع الحادي عشر**	**د-1**			**أ-4**
الجناس وأنواعه.	**الاسبوع الثاني عشر**	**د-1**		**ب-4**	**أ-4**

Página 336

المحسنات المعنوية.	**الاسبوع الثالث عشر**		**ج-2**	**ب-3/ب-5**	**أ-1**
الطباق والمقابلة. - مراجعة	**الاسبوع الرابع عشر**	**د-1/د-2/د-3**	**ج-4**	**ب-4/ب-5**	**أ-4 / أ-5**

أستاذ المقرر: **أ.د. محمد عبد العزيز** **منسق البرنامج:** **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي:** **2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	**قسم اللغة الألمانية**

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	GR31202			**اسم المقرر:**	لغة أجنبية ثانية
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثالثة
	6	-	6	**الفصل الدراسي:**	ممتدة
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	168	-	168	**تاريخ الاعتماد:**	2020/9/14

2- الهدف العام للمقرر
تطوير مهارات الطالب اللغوية الأربعة (الاستماع، والتحدث، والقراءة، والكتابة) وفق منهج معتمد لتعليم الألمانية كلغة أجنبية (مستوى A2.1)، وذلك بهدف دعمه في السياقات اللغوية متوسطة التعقيد.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	-1- يصف الأشخاص والأشياء في الوسط المحيط بلغة سليمة. أ-2- يشرح عناصر المواقف المسموعة والمقروءة. أ-3- يذكر أساليب التعبير اللغوي الشائعة في اللغة الألمانية عند التهنئة أو المواساة أو المجاملة. أ-4- يشرح قواعد كتابة الخطاب أو البريد الإلكتروني
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يستنبط القاعدة النحوية من خلال الربط بين المعطيات. ب-2- يستنبط الفكرة الرئيسية والأفكار الفرعية لما يسمعه أو يقرأه من نصوص مختلفة. ب-3- يميز استخدام الأزمنة المختلفة في الألمانية.
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يوظف شبكة الإنترنت للاطلاع والحصول على المعلومات. ج-2- يستخدم القواميس لاستنباط وتوظيف المعاني والكشف عن الكلمات اللازمة. ج-3- يستخدم الأساليب اللغوية استخداماً صحيحاً تبعاً للموقف الذي يريد التعبير عنه كتابة أو شفاهة. ج-4- يطبق قواعد كتابة التقارير عن فيلم وثائقي.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يلتزم بالدقة والأمانة العلمية فيما يُكلف به من واجبات.

	د-2- يشارك في العمل الجماعي مشاركةً فعالة. د-3- يحترم الآخر المختلف عنه في الرأي والثقافة. د-4- يستخدم ما تعلمه من مهارات لغوية للتواصل مع الآخرين.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
- Wiederholung des Gelernten im letzten Jahr Einführumg ins Curriculum: Inhalt - Ziele - Methoden		**الأول**	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Präpositionalobjekt		**الثاني**	
- Beruf und Familie: - über Berufe sprechen - Familiengeschichten erzählen Reihenfolge angeben		**الثالث**	
- Wohnen: - Einrichtungstipps geben - Magazintext lesen kreatives Schreiben		الرابع	
- N-Deklination - Wortbildung: Verb+er / Verb+ung Demonstrativpronomen, man, jed-, jemand		الخامس	
- Tourismus: - Wünsche ausdrücken touristische Anzeigen lesen		السادس	
Modalverbenähnliche Verben		السابع	
Adjektivdeklination nach bestimmtem / unbestimmtem Artikel		الثامن	
- Zwischenprüfung (1) Gesamtübungen		التاسع	
- Einkaufen - einkaufen gehen Vorlieben ausdrücken		العاشر	
- Stadtbesichtigung: - etwas gemeinsam planen etwas berichten		الحادي عشر	
- Stadtbesichtigung: - Brief oder Internet-Eintrag lesen Postkarte schreiben		الثاني عشر	
- Kultur: - etwas vorschlagen einen Vorschlag ablehnen, zustimmen		الثالث عشر	

	الرابع عشر		- Kultur: Veranstaltungskalender schreiben - Negation: nicht mehr, noch nicht, niemand, nichts
	الخامس عشر		- Hör- und Sprechübungen Konjunktiv II: könnte / sollte
	السادس عشر		- Sport und Fitness: Ratschläge hören und geben Fitness- und Ernährungsplan lesen
	السابع عشر		- Modalverben im Präteritum Adjektivdeklination nach Null-Artikel
	الثامن عشر		- Konjunktionen in der 1. Position Nebensätze (weil)
	التاسع عشر		Frage nach dem Attribut
	العشرون		- Gesundheit und Krankheit: Mitleid, Sorge und Hoffnung ausdrücken Forumstext lesen
	الحادي والعشرون		- Arbeitsleben: Wichtigkeit ausdrücken Bericht über einen Dokumentarfilm lesen oder schreiben
	الثاني والعشرون		Nebensätze (dass, wenn)
	الثالث والعشرون		- Zwischenprüfung (2) Gesamtübungen
	الرابع والعشرون		- Im Restaurant: bestellen bezahlen
	الخامس والعشرون		- Filmenporträt: gratulieren und sich bedanken Zeitungsartikel lesen
	السادس والعشرون		- Ernährung: etwas vergleichen Sachtexte lesen
	السابع والعشرون		Plusquamperfekt
	الثامن والعشرون		- Hör- und Sprechübungen Abschlussbesprechung

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**

-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	-1-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	امتحان نصف الفصل الدراسي
		-4-7	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	**تحريري**	-1-7	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	الأسبوع 9
		-4-7	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	**تحريري**	-1-7	**%80**
	شفوي	-2-7	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	**%10**
		-4-7	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	أوراق عمل للتدريبات النحوية يقوم الطلاب بتصويرها
ب. كتب ملزمة:	Habersack, Charlotte / Pude, Angela / Specht, Franz: MENSCHEN A2.1: Deutsch als Fremdsprache – Kursbuch. Ismaning: Hueber. 2013. Breitsameter, Anna / Glas-Peters, Sabine / Pude, Angela: MENSCHEN A2.1: Deutsch als Fremdsprache – Arbeitsbuch. Ismaning: Hueber. 2013.
ت. كتب مقترحة:	Ros-El-Hodni, Lourdes et al.: Aussichten A2.1: Deutsch als Fremdsprache für Erwachsene – Kurs- und Arbeitsbuch mit 2 Audio-CD und DVD. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen. 2010

ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	http://m.dw.com/de/deutsch-lernen/lernangebote-f%C3%BCr-das-niveau-a2/s-13212 http://www.dlc.fi/~michi1/uebungen/gra.htm https://mein-deutschbuch.de http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a2/a2_uebungen_index.htm http://www.grammatiktraining.de/uebungen.html https://www.arabdict.com https://www.dict.cc

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: **د. سامي سمير جوهر فرج** **التوقيع:**

منسق المقرر: **د. إيهاب يوسف بسيوني** **التوقيع:**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**لغة أجنبية ثانية**
كود المقرر	**GR31202**

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
- Wiederholung des Gelernten im letzten Jahr Einführumg ins Curriculum: Inhalt - Ziele - Methoden	**الاسبوع الأول**			ج-1-	د-1-
Präpositionalobjekt	**الأسبوع الثاني**	أ-1-	ب-1-	ج-1- / ج-2-	د-1-
- Beruf und Familie: über Berufe sprechen Familiengeschichten erzählen Reihenfolge angeben	**الأسبوع الثالث**	أ-1-	ب-2-	ج-2- / ج-3-	د-1- / د-2-
- Wohnen: Einrichtungstipps geben Magazintext lesen kreatives Schreiben	**الأسبوع الرابع**	أ-2-	ب-2-	ج-1- / ج-3	د-1- / د-2-
- N-Deklination - Wortbildung: Verb+er / Verb+ung Demonstrativpronomen, man, jed-, jemand	**الاسبوع الخامس**	أ-1-	ب-1-	ج-2- / ج-3-	د-1- / د-2-
- Tourismus: Wünsche ausdrücken	**الاسبوع السادس**	أ-3-	ب-2-	ج-3-	د-3- / د-4-

Página 343

					touristische Anzeigen lesen
د-1-	ج-1-	ب-1-	أ-1-	**الاسبوع السابع**	Modalverbenähnliche Verben
د-1- / د-2-	ج-1- / ج-3-	ب-2-	أ-1-	**الاسبوع الثامن**	Adjektivdeklination nach bestimmtem / unbestimmtem Artikel
د-1- / د-2-	ج-3-	ب-2-	أ-1- / أ-2-	**الاسبوع التاسع**	- Zwischenprüfung (1) Gesamtübungen
د-1- / د-2-	ج-1- / ج-2- / ج-3-	ب-2-	أ-1-	**الاسبوع العاشر**	- Einkaufen ✚ einkaufen gehen Vorlieben ausdrücken
د-2- / د-4-	ج-1- / ج-3-	ب-2-	أ-1- / أ-2-	**الاسبوع الحادي عشر**	- Stadtbesichtigung: ✚ etwas gemeinsam planen etwas berichten
د-1- / د-4-	ج-1- /ج-2	ب-2-	أ-2- / أ-4-	**الاسبوع الثاني عشر**	- Stadtbesichtigung: ✚ Brief oder Internet-Eintrag lesen Postkarte schreiben
د-3- / د-4	ج-1- / ج-3-	ب-2-	أ-3-	**الاسبوع الثالث عشر**	- Kultur: ✚ etwas vorschlagen einen Vorschlag ablehnen, zustimmen
د-1- / د-2-	ج-3-	ب-2-	أ-4-	**الاسبوع الرابع عشر**	- Kultur: ✚ Veranstaltungskalender schreiben - Negation: nicht mehr, noch nicht, niemand, nichts
د-1- / د-4-	ج-2- /ج-3	ب-1- / ب-2-	أ-2-	**الخامس عشر**	- Hör- und Sprechübungen Konjunktiv II: könnte / sollte
د-1- / د-2-	ج-3-	ب-2-	أ-3-	**السادس عشر**	- Sport und Fitness: ✚ Ratschläge hören und geben Fitness- und Ernährungsplan lesen
د-1-	ج-1- /ج-2	ب-3-	أ-1-	**السابع عشر**	- Modalverben im Präteritum Adjektivdeklination nach Null-Artikel

Página 344

الثامن عشر	أ-1-	ب-1-	ج-2- /ج-3	د-1-	- Konjunktionen in der 1. Position Nebensätze (weil)
التاسع عشر	أ-3	ب-2-	ج-1- /ج-2	د-1- / د-4	Frage nach dem Attribut
العشرون	أ-3	ب-2-	ج-3-	د-2- / د-4-	- Gesundheit und Krankheit: Mitleid, Sorge und Hoffnung ausdrücken Forumstext lesen
الحادي والعشرون	أ-2- / أ-3-	ب-2-	ج-3- / ج-4-	د-1- / د-3-	- Arbeitsleben: Wichtigkeit ausdrücken Bericht über einen Dokumentarfilm lesen oder schreiben
الثاني والعشرون	أ-1-	ب-1-	ج-1-	د-1	Nebensätze (dass, wenn)
الثالث والعشرون	أ-1- / أ-2	ب-2- / ب-3-	ج-3- / ج-4-	د-1- / د-2-	- Zwischenprüfung (2) Gesamtübungen
الرابع والعشرون	أ-3-	ب-2-	ج-3-	د-2-	- Im Restaurant: bestellen bezahlen
الخامس والعشرون	أ-2- / أ-3	ب-2-	ج-1- /ج-3	د-1- / د-2-	- Filmenporträt: gratulieren und sich bedanken Zeitungsartikel lesen
السادس والعشرون	أ-1- / أ-2	ب-2-	ج-1- /ج-3	د-1- / د-2	- Ernährung: etwas vergleichen Sachtexte lesen
السابع والعشرون	أ-1-	ب-3-	ج-1- / ج-3-	د-1-	Plusquamperfekt
الثامن والعشرون	أ-1- / أ-2-	ب-1- / ب-2- / ب-3-	ج-3-	د-1- / د-4-	- Hör- und Sprechübungen Abschlussbesprechung

أستاذ المقرر: د. سامي سمير جوهر فرج منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب

Página 345

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد  تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الانجليزية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	EN31202			**اسم المقرر:**	لغة ثانية
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثالثة
	6	-	6	**الفصل الدراسي:**	ممتده
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	168	-	168	**تاريخ الاعتماد:**	2020/9/14

2- الهدف العام للمقرر
مواصلة ماتم دراسته في الفرقة الثانية بحيث يدرس الطالب ويتدرب علي القواعد الاساسية وقواعد النطق والمحادثات المختلفة ونصوص القراءة و الترجمة وموضوعات الكتابة ونصوص الاستماع التي تتماشي مع كونه طالب بالفرقة الثالثة من أقسام غير قسم اللغة الانجليزية.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** أ-1- يُفسر كيفية استخدام اللغة الانجليزية بشكل صحيح ومفرداتها. أ-2- يصف كيفية استخدام قواعد اللغة الانجليزية من خلال بعض المواقف أ-3- يعين الطريقة الصحيحة لكتابة المقالات القصيرة مع قدرته على فهم المواقف السماعية والاستجابة لها
ب-المهارات الذهنية:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** ب-1- يستنتج الأفكارالرئيسية في نصوص مكتوبة باللغة الانجليزية. ب-2- يربط االجمل من ناحية القواعد اللغوية ويتمكن من تصحيحها في حال وجود أخطاء. ب-3- يقارن بين بعض المواقف الرسمية والعادية واستخدام اللغة فى كليهما
ج-المهارات المهنية والعملية:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:**

	ج-1- يبتكرصياغة المعلومات بأسلوبه دون الإخلال باستخدام المهارات اللغوية. ج-2- يعطي أمثلة لجمل باللغة الانجليزية باستخدام لغة نطق سليم وقواعد صحيحة. ج-3- -يعيد صياغة جمل باللغة الانجليزية باستخدام قواعد متنوعة.
د-المهارات العامة والمنقولة:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** د-1- يلتزم بالوقت ويعمل على استغلاله والإستفادة الكاملة منه. د-2- يلتزم بالدقة والأمانة العلمية والنزاهة البحثية والمسئولية في الأنشطة المقدمة. د-3- يدعم ثقته بنفسه من خلال استخدام اللغة فى المواقف الحياتية والتي لها صلة بكافة مجالات العمل والتواصل بإيجابية مع المجتمع، واحترام الرأي الآخر وتبادل الأفكار والحوار. د-4- يتعلم ذاتياً باستخدام تكنولوجيا المعلومات فى التواصل والإطلاع والبحث وعرض المعلومات بطريقة ملائمة. د-5- يشارك في عمل جماعي بإدارة وروح الفريق الواحد.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
• Grammar: The Tense System: Identifying tenses Passives: Active or passive Auxiliary Verbs: Literal and idiomatic meaning • Pronunciation: Vowel Sound • Writing: Applying for a Job Reading, Listening, Speaking and Translation: new vocabulary related a good mate living abroad	6	**الأول**	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
• Grammar: Have and Have got: Forms of have and have got Compound Nouns Phrasal Verbs • Pronunciation: Sentence Stress • Writing: Applying for a Job Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related living abroad	6	**الثاني**	
• Grammar: Present Perfect Present Perfect Passive • Pronunciation: Word Stress • Writing: A CV and Covering Letter Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to travel and transport	6	**الثالث**	
• Grammar: Simple or Continous Verb Forms Preposition: Preposition of movement • Pronunciation: Word Stress • Writing: A CV and Covering Letter	6	الرابع	

			• Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to nightmare • Short exam
	الخامس	6	• Grammar: Narrative Tenses Past Passives • Pronunciation: Diphthongs • Writing: Informal Letter Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to the world of literature
	السادس	6	• Grammar: Type 1of Phrasal Verbs • Pronunciation: Diphthongs • Writing: Informal Letter • Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to coincidence
	السابع	6	• Grammar: Negatives • Pronunciation: Intonation • Writing: Narrative Writing 1 Reading, Listening, Speaking and translation: conspiracy
	الثامن	6	• Grammar: Questions • Pronunciation: Intonation • Writing: Narrative Writing 1 • Reading, Listening, Speaking and translation: telling truth
	التاسع	6	• Mid-term exam • Review
	العاشر	6	• Grammar: Future Forms Conjunction in Time Clauses • Pronunciation: Sound and Spelling • Writing: Using Adverbs in Narrative • Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to ambition
	الحادي عشر	6	• Grammar: Phrasal Verbs: Type 2 and 3 • Pronunciation: Sound and Spelling • Writing: Using Adverbs in Narrative Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to expressing opinion
	الثاني عشر	6	• Grammar: Countable and Uncountable Nouns Compounds with some, any, no and every • Pronunciation: Words with Variable Stress • Writing: Linking Ideas

			Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to pain
	الثالث عشر	6	• Grammar: Expressing Quantity Phrasal verbs: Nouns Forms • Pronunciation: Words with Variable Stress • Writing: Writing Emails • Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to business problem
	الرابع عشر	6	• Review Short Exam
	الخامس عشر	6	• Grammar: Revision of All Modals Verbs Related to Modals • Pronunciation: Consonant Clusters • Writing: Arguing Your Case: for or against Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to money
	السادس عشر	6	• Grammar: Modal Verbs of Probability Phrasal Verbs: Type 4 • Pronunciation: Sentence Stress • Writing: Arguing Your Case: for or against Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to grown up children.
	السابع عشر	6	• Grammar: Defining and Non-Defining Relative Clauses Participles • Pronunciation: weak form of have • Writing: Describing Places Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to going with extremes
	الثامن عشر	6	• Grammar: Adverb Collocations Adverbs and adjectives • Pronunciation: stress in word families • Writing: Describing Places • Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to remote territories • Short exam
	التاسع عشر	6	• Grammar: Present and Past Hapit • Pronunciation: Weak and Strong Forms • Writing: Wrting for Talking : *What I want to talk about is .....* • Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to disagreement
	العشرون	6	• Grammar: Be used to

			• Pronunciation: Weak and Strong Forms • Writing: Wrting for Talking : *What I want to talk about is .....* Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to friends
	الحادي والعشرون	6	• Grammar: Modal Auxiliary Verbs 2: *could have been/might have done* • Pronunciation: Rhymes and Limerick • Writing: Descriptive paragraph • Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to body idioms
	الثاني والعشرون	6	• Grammar: Modal Auxiliary Verbs 2:*shouldn't have gone/needn't have bought* • Pronunciation: Rhymes and Limerick • Writing: Formal and Informal Letters and Emails Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to appearance and personality
	الثالث والعشرون	6	• Mid-term Exam • Review
	الرابع والعشرون	6	• Grammar: Wish/would rather • Pronunciation: Ways of Pronouncing *ea* • Writing: Formal and Informal Letters and Emails • Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to important questions in life
	الخامس والعشرون	6	• Grammar: If only/If rule • Pronunciation: Ways of Pronouncing *ea* • Writing: Narrative Writing 2 Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to dreams
	السادس والعشرون	6	• Grammar: Articles/ Determiners • Pronunciation: Nouns and Verbs • Writing: Narrative Writing 2 • Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to holiday
	السابع والعشرون	6	• Grammar: Demonstratives • Compining Nouns • Pronunciation: Emphasis in Speaking • Writing: Linking Words and Expressions • Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to the miracle of old age

• Review Short exam	6	الثامن والعشرون	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	ت *Gillett,* Amy. *Speak English Like An American.* Language Success Press, 2013.

	ث. *Joan, Saslow and* M., Ascher Allen.*Summit 2: Student Book.* Pearson Education ESL, 2012. ج. *Joan, Saslow and* M., Ascher Allen.*Summit 2: Workbook.* Pearson Education ESL, 2012. ح. Liz, and John Soars. *New Headway Upper-Intermediate Student's Book*. Oxford University Press, 2005. خ. Liz, *et al*. *New Headway Upper-Intermediate Work Book*. Oxford University Press, 2005.
د. كتب مقترحة:	ذ. Hartmann , Pamela and Elaine Kirn. *Interaction 2: Reading. McGraw-Hill, 2012.* ر. *Hewings, Martin and Simon Haines. Grammar and Vocabulary for Advanced. Cambridge English, 2015.* ز. *Pavlik, Cheryl and Margaret Keenan Segal. Interaction 2: Writing, McGraw-Hill, 2006.* س. *Tanka , Judith and Lida R. Baker Interaction 2: Listening and speaking. McGraw-Hill, 2012.*
ش. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ص. مواقع على الإنترنت:	https://b-ok.org/s/?q=English+grammar https://b-ok.org/s/?q=English+vocabulary

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

نهال أحمد عادل

القائم بالتدريس:	**د. نهال أحمد عادل**	**التوقيع:**
منسق المقرر:	**د. إيهاب يوسف بسيوني**	**التوقيع:**
منسق البرنامج:	**د. محمد السيد محمد دياب**	**التوقيع:**
رئيس القسم العلمي:	**أ.د. باسم صالح محمد**	**التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

ح

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**لغة ثانية**
كود المقرر	EN31202

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
• Grammar: The Tense System: Identifying tenses Passives: Active or passive Auxiliary Verbs: Literal and idiomatic meaning • Pronunciation: Vowel Sound • Writing:Applying for a Job Reading, Listening, Speaking and Translation: new vocabulary related a good mate living abroad	**الاسبوع الأول**	أ1/ أ2	ب1/ ب2	ج1	د2
• Grammar: Have and Have got: Forms of have and have got Compound Nouns Phrasal Verbs • Pronunciation: Sentence Stress • Writing: Applying for a Job Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related living abroad	**الأسبوع الثاني**	أ2	ب3	ج3	د2/ د4
• Grammar: Present Perfect Present Perfect Passive • Pronunciation: Word Stress • Writing:A CV and Covering Letter Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to travel and transport	**الأسبوع الثالث**	أ2	ب2	ج3	د3
• Grammar: Simple or Continous Verb Forms Preposition: Preposition of movement	**الأسبوع الرابع**	أ3	ب1/ ب3	ج1	د1/ د4

Página 354

					• Pronunciation: Word Stress • Writing: A CV and Covering Letter • Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to nightmare Short exam
د1	ج3	/ ب2/ ب3	أ3/ أ4	**الاسبوع الخامس**	• Grammar: Narrative Tenses Past Passives • Pronunciation: Diphthongs • Writing: Informal Letter Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to the world of literature
د1/ د2	ج2	ب1/ ب3	أ2	**الاسبوع السادس**	• Grammar: Type 1of Phrasal Verbs • Pronunciation: Diphthongs • Writing: Informal Letter • Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to coincidence
د3/ د5	ج3	ب2	أ1/ أ2	**الاسبوع السابع**	• Grammar: Negatives • Pronunciation: Intonation • Writing:Narrative Writing 1 Reading, Listening, Speaking and translation: conspiracy
د3/ د4	ج1	ب1/ب3	أ2/ أ3	**الاسبوع الثامن**	• Grammar: Questions • Pronunciation: Intonation • Writing:Narrative Writing 1 Reading, Listening, Speaking and translation: telling truth
د1/ د2	ج1/ ج2/ ج3	ب1/ ب2	أ1	**الاسبوع التاسع**	• Mid-term exam Review
د2/ د4	/ ج1/ ج2	/ ب2/ ب3	أ2	**الاسبوع العاشر**	• Grammar: Future Forms Conjunction in Time Clauses • Pronunciation: Sound and Spelling • Writing:Using Adverbs in Narrative Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to ambition
/ د3/ د4	ج3	ب1	أ1/ أ3	**الاسبوع الحادي عشر**	• Grammar: Phrasal Verbs: Type 2 and 3 • Pronunciation: Sound and Spelling

Página 355

					• Writing:Using Adverbs in Narrative Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to expressing opinion
/ د4/ د5	ج1/ ج3	ب1/ ب2	أ1/ أ3	**الاسبوع الثاني عشر**	• Grammar: Countable and Uncountable Nouns Compounds with some, any, no and every • Pronunciation:Words with Variable Stress • Writing:Linking Ideas Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to pain
د2/ د4	ج1/ ج2	ب2/ ب3	أ2	**الاسبوع الثالث عشر**	• Grammar: Expressing Quantity Phrasal verbs: Nouns Forms • Pronunciation: Words with Variable Stress • Writing:Writing Emails Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to business problem
د1/ د2	ج1/ ج2/ج3	ب1/ ب2	أ1	**الاسبوع الرابع عشر**	• Review Short Exam
د2/ د4	ج1/ ج2	ب2/ ب3	أ3	**الخامس عشر**	• Grammar: Revision of All Modals Verbs Related to Modals • Pronunciation: Consonant Clusters • Writing: Arguing Your Case: for or against Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to money
د1/ د4	ج2	ب3	أ2/ أ3	**السادس عشر**	• Grammar: Modal Verbs of Probability Phrasal Verbs: Type 4 • Pronunciation: Sentence Stress • Writing: Arguing Your Case: for or against Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to grown up children.
د1/ د4	ج1	ب1/ ب3	أ3	**السابع عشر**	• Grammar: Defining and Non-Defining Relative Clauses Participles • Pronunciation: weak form of have • Writing: Describing Places Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to going with extremes
د1/ د4	ج1/ ج2/	ب2	أ1/ أ2/ أ3	**الثامن عشر**	• Grammar: Adverb Collocations Adverbs and adjectives

Página 356

					• Pronunciation: stress in word families • Writing: Describing Places • Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to remote territories Short exam
د4/ د5	ج3	ب/2	أ2	**التاسع عشر**	• Grammar: Present and Past Hapit • Pronunciation: Weak and Strong Forms • Writing: Wrting for Talking : *What I want to talk about is .....* Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to disagreement
د1/ د2	ج1/ ج3	ب1/ ب2	أ1/ أ3	**العشرون**	• Grammar: Be used to • Pronunciation:Weak and Strong Forms • Writing: Wrting for Talking : *What I want to talk about is .....* Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to friends
د2/ د4	ج3	ب3	أ2/ أ3	**الحادي والعشرون**	• Grammar: Modal Auxiliary Verbs 2: *could have been/might have done* • Pronunciation: Rhymes and Limerick • Writing: Descriptive paragraph • Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to body idioms
د3/ د5	ج1/ ج2/ ج3	ب1/	أ1/ أ2	**الثاني والعشرون**	• Grammar: Modal Auxiliary Verbs 2:*shouldn't have gone/needn't have bought* • Pronunciation: Rhymes and Limerick • Writing: Formal and Informal Letters and Emails Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to appearance and personality
د1/ د3	ج2/	ب1/ ب2/ ب3/	أ2/ أ3	**الثالث والعشرون**	• Mid-term Exam Review
د2/ د4	ج1/ ج2 /	ب2/ ب3 /	أ2	**الرابع والعشرون**	• Grammar: Wish/would rather • Pronunciation: Ways of Pronouncing *ea* • Writing: Formal and Informal Letters and Emails Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to important questions in life

Página 357

د1/ د2/ د4	ج2/ج3	ب2	أ1/ أ3	الخامس والعشرون	• Grammar: If only/If rule • Pronunciation: Ways of Pronouncing *ea* • Writing: Narrative Writing 2 Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to dreams
د3/ د4	ج1	ب1/ ب3	أ21/ أ3	السادس والعشرون	• Grammar: Articles/ Determiners • Pronunciation: Nouns and Verbs • Writing: Narrative Writing 2 Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to holiday
د3/ د5	ج1/ ج2	ب2/ ب3	أ1/ أ3	السابع والعشرون	• Grammar: Demonstratives • Compining Nouns • Pronunciation: Emphasis in Speaking • Writing: Linking Words and Expressions Reading, Listening, Speaking and translation: new vocabulary related to the miracle of old age
د1/ د2/ د3/ د4/ د5	ج1/ ج2/ ج3	ب1/ ب2/ ب3	أ1/ أ2/ أ3	الثامن والعشرون	• Review Short exam

أستاذ المقرر: د. نهال أحمد عادل

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

Página 358

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإيطالية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**IT31202**			**اسم المقرر:**	**الثالثة** ممتدة (فصل دراسي أول/ ثان)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثالثة
	6	-	6	**الفصل الدراسي:**	ممتدة
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	168	-	168	**تاريخ الاعتماد:**	2020/9/14

2- الهدف العام للمقرر	
إكساب الطالب المعارف والمهارات والاتجاهات الإيجابية اللازمة للقراءة والكتابة والتواصل في مستوى **B1** من مستويات الإطار المرجعي الأوروبي.	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	3أ1- يسرد تصريف الأفعال في الأزمنة المختلفة التي يدرسها. 3أ2- يعرف القواعد المختلفة التي يدرسها. 3أ3- يتذكر كلمات أساسية للحياة اليومية. 3أ4- يعرف بعض الأمثال الإيطالية. 3أ5- يتعرف على بعض مظاهر الحياة والعادات والأماكن في إيطاليا.
ب-المهارات الذهنية:	3ب1- يحلل الجملة الى عناصرها الأساسية. 3ب2- يقارن بين الصيغة الإخبارية وصيغة الشك. 3ب3- يميز بين درجات المقارنة في الصفات. 3ب4- يفرق بين الأزمنة المختلفة من حيث التكوين والاستخدام.

	3ب5- يستوعب تصريف الافعال غير القياسية للأزمنة التي يدرسها. 3ب6- يربط الكلمات التي يعرفها بمواقف الحياة اليومية. 3ب7- يستدعي الكلمات والمعلومات التي يدرسها أثناء محاكاته للمحادثات.
ج-المهارات المهنية والعملية:	3ج1- ينطق الجمل والكلمات بشكل جيد. 3ج2- يقرأ نصوصا باللغة الايطالية. 3ج3- يطبق القواعد التي يدرسها لصياغة جملة سليمة. 3ج4- يستخدم الأزمنة التي يدرسها في سياقها الصحيح. 3ج5- يكتب موضوعا باللغة الإيطالية (80: 120 كلمة). 3ج6- يتواصل في عدد من مواقف الحياة اليومية.
د-المهارات العامة والمنقولة:	3د1- يلتزم بالوقت ويعمل على الاستفادة منه إفادة كاملة. 3د2- يلتزم بالدقة والأمانة العلمية. 3د3- يشارك في عمل جماعي بإدارة وروح الفريق الواحد.

4. محتوى المقرر			
الموضوع	**عدد الساعات**	**الأسبوع**	**ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل**
Dal libro*" **Nuovo progetto italiano 2**"* 1- Prima di comiciare/ - Revisione		**الأول**	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
2- Prima di cominciare/ - Revisione		**الثاني**	
-Unità 1(Esami... niente stress!) 3- A: Mi servono i tuoi appunti!		**الثالث**	
4- B: Scusami!/ C: Incredibile!		الرابع	
4- - La scuola		الخامس	
6- Unità 1 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"		السادس	
- Unità 2(Soldi e lavoro) 7- A: Proprio il conto che mi serviva!		السابع	
8- B: Perché?/ C: Egregio direttore		الثامن	
9- D: In bocca al lupo!/ E: Curriculum vitae		التاسع	
10- F: Un colloquio di lavoro..in diretta/ G: Vocabolario e abilità/ - L'economia italiana		العاشر	
11- Unità 2 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"		الحادي عشر	

	الثاني عشر		**- Unità 3(In viaggio per l'Italia)** 12- A: È più grande di Napoli
	الثالث عشر		13- B: Più italiana che torinese!/ C: Vorrei prenotare una camera.
	الرابع عشر		14- D: Il più bello!/ E: Vocabolario e abilità/ - Città italiane - Unità 3 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"
	الخامس عشر		**Unità 4(Un po' di storia)** 15- A: Chi fondò Roma?
	السادس عشر		16- B: In che senso?/ C: C'era una volta
	السابع عشر		17- D: E la storia continua
	الثامن عشر		18- E: Abilità/ - Brevissima storia d'Italia
	التاسع عشر		19- Unità 4 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"
	العشرون		**- Unità 5(Stare bene)** 20- A: Sei troppo stressato! P.1
	الحادي والعشرون		21- A: Sei troppo stressato! P.2
	الثاني والعشرون		22- B: Fa' come vuoi!
	الثالث والعشرون		23- C: Come mantenersi giovani?
	الرابع والعشرون		24- D: Viva la salute!
	الخامس والعشرون		25- E: Attenti allo stress!
	السادس والعشرون		26- F: Vocablario e abilità/ - Lo sport in Italia
	السابع والعشرون		27- Unità 5 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"
	الثامن والعشرون		28- Revisione

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد

-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	-1-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	امتحان نصف الفصل الدراسي
		-4-7	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	**تحريري**	-1-7	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	الأسبوع 9
		-4-7	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	**تحريري**	-1-7	**%80**
	شفوي	-2-7	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	**%10**
		-4-7	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	لا يوجد
ب. كتب ملزمة:	T. Martin - S. Magnelli, *Nuovo Progetto italiano (2). Libro dello studente*, Edilingua, Roma, 2006. T. Martin - S. Magnelli, *Nuovo Progetto italiano (2). Quaderno degli esercizi*, Edilingua, Roma, 2008.
ت. كتب مقترحة:	Katerinov Katerin - Maria Clotilde Boriosi Katerinov, *Bravissimo*, Bruno Mondadori, Milano, 2000
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	http://www.oneworlditaliano.com/italiano/grammatica.italiana.htm

http://www.cyberitalian.com/en/html/grammar.html http://www.italian.about.com/od/grammar/u/startlearning.htm http://italian.speak7.com http://www.iluss.it/schede_gram_free.html	

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: أ.م.د. عالية حسين سعيد **التوقيع:**

د.خليفة حسن

منسق المقرر: د. إيهاب يوسف بسيوني **التوقيع:**

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	اللغة الأجنبية الثانية- الفرقة الثالثة- ممتدة
كود المقرر	IT31202

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Dal libro" ***Nuovo progetto italiano 2***" 1- Prima di comiciare/ - Revisione	الأول	3أ1، 3أ2، 3أ3	3ب1، 3ب4، 3ب5، 3ب6، 3ب7	3ج1، 3ج2، 3ج3، 3ج4، 3ج6	3د1، 3د3
2- Prima di cominciare/ - Revisione	الثاني	3أ1، 3أ2، 3أ3	3ب1، 3ب4، 3ب5، 3ب6، 3ب7	3ج1، 3ج2، 3ج3، 3ج4، 3ج6	3د1، 3د3
- Unità 1(Esami...niente stress!) A: Mi servono i tuoi appunti!	الثالث	3أ2	3ب1	3ج1، 3ج2، 3ج3	3د1، 3د3
B: Scusami!/ C: Incredibile!	الرابع	3أ2، 3أ3	3ب1، 3ب6، 3ب7	3ج1، 3ج2، 3ج3، 3ج6	3د1، 3د3
D: Quante domande!/ E: Vocabolario e abilità - La scuola	الخامس	3أ2، 3أ3، 3أ5	3ب1، 3ب6، 3ب7	3ج1، 3ج2، 3ج3، 3ج5، 3ج6	3د1، 3د3
Unità 1 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"	السادس	3أ2، 3أ3	3ب1، 3ب6، 3ب7	3ج1، 3ج2، 3ج3، 3ج6	3د1، 3د3
- Unità 2(Soldi e lavoro)	السابع	3أ2	3ب1	3ج1، 3ج2، 3ج3	3د1، 3د3

Página 364

					A: Proprio il conto che mi serviva!
د3، ا3	ج1، ج2، ج3، ج6	ب6، ب7	أ3، ا3	الثامن	B: Perché?/ C: Egregio direttore
د3، ا3	ج1، ج2، ج3، ج6	ب1، ب6، ب7	أ2، ا3	التاسع	D: In bocca al lupo!/ E: Curriculum vitae
د3، ا3	ج1، ج2، ج3، ج5، ج6	ب1، ب6، ب7	أ2، أ3، ا3	العاشر	F: Un colloquio di lavoro..in diretta/ G: Vocabolario e abilità/ - L'economia italiana
د3، ا3	ج1، ج2، ج3، ج6	ب1، ب6، ب7	أ2، أ3، ا3	الحادي عشر	Unità 2 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"
د3، ا3	ج1، ج2، ج3	ب3	أ3	الثاني عشر	**- Unità 3(In viaggio per l'Italia)** A: È più grande di Napoli
د3، ا3	ج1، ج2، ج3، ج6	ب3، ب6، ب7	أ2، ا3	الثالث عشر	B: Più italiana che torinese!/ C: Vorrei prenotare una camera.
د3، ا3	ج1، ج2، ج3، ج5، ج6	ب3، ب6، ب7	أ2، أ3، ا3	الرابع عشر	D: Il più bello!/ E: Vocabolario e abilità/ - Città italiane - Unità 3 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"
د3، ا3	ج1، ج2، ج3	ب1، ب4	أ1، أ3	الخامس عشر	**- Unità 4(Un po' di storia)** A: Chi fondò Roma?
د3، ا3	ج1، ج2، ج3	ب1، ب4، ب5	أ1، أ2، أ3	السادس عشر	B: In che senso?/ C: C'era una volta
د3، ا3	ج1، ج2، ج3، ج4	ب1	أ2، أ3	السابع عشر	D: E la storia continua
د3، ا3	ج1، ج2، ج3، ج5، ج6	ب1، ب6، ب7	أ2، أ3، ا3	الثامن عشر	E: Abilità/ - Brevissima storia d'Italia
د3، ا3	ج1، ج2، ج3، ج4، ج6	ب1، ب4، ب5، ب6، ب7	أ1، أ2، أ3	التاسع عشر	Unità 4 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"
د3، ا3	ج1، ج2، ج3	ب1، ب2، ب4	أ1	العشرون	**- Unità 5(Stare bene)** A: Sei troppo stressato! P.1

A: Sei troppo stressato! P.2	الواحد والعشرون	1أ3	1ب3، 2ب3، 4ب3	1ج3، 2ج3، 3ج3	1د3، 3د3
B: Fa' come vuoi!	الثاني والعشرون	1أ3، 2أ3، 3أ3	2ب3،5ب3، 6ب3، 7ب3	1ج3، 3ج3، 6ج3	1د3، 3د3
C: Come mantenersi giovani?	الثالث والعشرون	1أ3، 2أ3، 3أ3	1ب3، 2ب3، 4ب3، 6ب3، 7ب3	1ج3، 2ج3، 3ج3، 5ج3، 6ج3	1د3، 2د3، 3د3
D: Viva la salute!	الرابع والعشرون	1أ3	1ب3، 2ب3، 4ب3	1ج3، 2ج3، 3ج3، 4ج3	1د3، 3د3
E: Attenti allo stress!	الخامس والعشرون	2أ3	1ب3، 2ب3، 4ب3	1ج3، 2ج3	1د3
F: Vocablario e abilità/ - Lo sport in Italia	السادس والعشرون	3أ3، 5أ3	6ب3، 7ب3	1ج3، 2ج3، 5ج3، 6ج3	1د3، 3د3
Unità 5 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"	السابع والعشرون	1أ3، 2أ3، 3أ3	1ب3، 2ب3، 4ب3،5ب3، 6ب3، 7ب3	1ج3، 2ج3، 3ج3، 4ج3، 6ج3	1د3، 3د3
Revisione	الثامن والعشرون	1أ3، 2أ3، 3أ3، 4أ3	1ب3، 2ب3، 3ب3، 4ب3،5ب3، 6ب3، 7ب3	1ج3، 2ج3، 3ج3، 4ج3، 6ج3	1د3، 3د3

أستاذ المقرر: أ.م.د. عالية حسين سعيد / د. خليفة حسن
تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب
رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد

Página 366

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الصينية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	CH13202			**اسم المقرر:**	لغة أجنبية ثانية (الصينية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثالثة
	6	-	6	**الفصل الدراسي:**	ممتدة
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	168	-	168	**تاريخ الاعتماد:**	2020/9/14

2- الهدف العام للمقرر	
يهدف هذا المقرر إلى مراجعة مخارج النطق الصينية خاصة النغمات الأربعة بشكل صحيح وبالتالي نطق الكلمات والجمل، وأيضا معرفة بعض قواعد اللغة الصينية الضرورية لفهم وكتابة الجمل البسيطة والمعقدة بطريقة سليمة وإدراك علاقات المعاني من مترادفات ومتضادات من خلال النصوص محل الدراسة ويستعين الطالب في دراسته بالوسائل التكنولوجية الحديثة لاكتساب المزيد من المفردات كما ينمى المقرر عدة مهارات أخرى لدى الطالب منها العمل في فريق وتنظيم الوقت	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يعرف قواعد بنية الجمل المركبة في اللغة الصينية أ-2- يعرف أشكال مختلفة من الجمل. أ-3- يفهم ويكتب الجمل المركبة أو المعقدة بطريقة سليمة أ-4- يجيد التصرف في بعض المواقف العامة باللغة الصينية أ-5- يذكر الصيغ المناسبة للاستخدام اليومي باللغة الصينية أ-6- يعرف أهم أطباق الطعام المشهورة في الصين
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يستنبط معاني الكلمات ب-2- يقارن بين النغمات الأربعة المختلفة وتغيراتها في الجملة ب-3- يفهم المزيد التعبيرات البسيطة والدارجة في اللغة الصينية ب-4- يميز بين مفردات وأدوات الزمان والمكان
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يستخدم أجزاء الجملة الصينية استخداما سليماً ج-2- يستخدم الأزمنة بشكل جيد ج3- يوظف المفردات الأولية في اللغة الصينية توظيفا صحيحا

	ج-4- يصف البيئة المحيطة ج-5- يدير حوار في بعض المواقف الحياتية
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يدير الوقت بكفاءة د-2- يعمل في مجموعات د3- يعمل في فريق محافظا على دور كل عضو د-4-يستخدم شبكة الإنترنت الدولية للحصول على المعلومات المساعدة في تعلم اللغات

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
第一课《你好》 A- 生词 B- 用中文打招呼 C- 练习声母和韵母	6	**الأول**	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
第一课《你好》 A- 汉语的语序 B- 汉字基本笔画 C- 认写基本汉字	6	**الثاني**	
第二课《你忙吗》 A- 问候别人 B- 语言练习 C- 拼写规则	6	**الثالث**	
第二课《你忙吗》 A- 形容词谓语句 B- 用“吗”的非问句 اختبار قصير	6	الرابع	
第三课《她是哪国人》 A- 问国籍 B- “不”的变调 C-三声变调	6	الخامس	
第四课《认识你很高兴》 A- 问姓名 B- “是”字句 C- 笔顺规则	6	السادس	
第五课《餐厅在哪儿》 A- 找人 B- 问地点 C- 道歉	6	السابع	
第六课《我去游泳，好吗？》 A- 评论	6	الثامن	

			B- 建议 C- 用疑问代词的问句
	التاسع	6	第六课《我去游泳，好吗？》 A- 三调组合 B- 双音节连读 –اختبار قصير
	العاشر	6	第六课《我去游泳，好吗？》 A- 多音节连读 B- 请求重复 C- “一”的变度
	الحادي عشر	6	第六课《我去游泳，好吗？》 A- 动词谓语句 B- 汉字复合笔画 C- 笔画组合
	الثاني عشر	6	第七课《你认识不认识他》 A- 初次见面 B-谈专业
	الثالث عشر	6	第七课《你认识不认识他》 A- 交际练习 B- 阅读与复述 C- 定语
	الرابع عشر	6	第七课《你认识不认识他》 A- 正反疑问句 B- 用“呢” C- 副词“也”，“都”的位置 D- 汉字的部件
	الخامس عشر	6	第八课《你们家有几口人》 A- 谈家庭 B- 谈学校 C- 11-100的称数法
	السادس عشر	6	第八课《你们家有几口人》 A- 数量词做定语 B- “有”字句 C- 用“几”或“多少”提问 D- 汉字的构成
	السابع عشر	6	第九课《他今年二岁》 A- 约会 B- 问年龄和出生地 C- 祝贺生日 D- 阅读与复述

	الثامن عشر	6	第九课《他今年二岁》 A- 年、月、日和星期 B- 表时间的词语作状语 C- 名词谓语句 اختبار قصير
	التاسع عشر	6	第十课《我在这儿买光盘》 A- 谈喜好 B- 解决语言困难 C- 买东西 D-介词词组
	العشرون	6	第十课《我在这儿买光盘》 A- 双宾语动词谓语句 B- 形容词谓语句和副词“很” C- 认写课文中的汉字 D- 看图会话 E-阅读与复述
	الحادي والعشرون	6	第十一课《我会说一点儿汉语》 A- 问世间 B- 表示能力
	الثاني والعشرون	6	第十一课《我会说一点儿汉语》 A- 表示允许或禁止 B- 会话练习
	الثالث والعشرون	6	第十一课《我会说一点儿汉语》 A- 钟点 B- 能源动词谓语句 C- 连动句 D- 双宾语动词谓语句 اختبار نصف الفصل الدراسي
	الرابع والعشرون	6	第十二课《我全身都不舒服》 A- 谈论身体状况 B- 表示意愿 C- 表示必要
	الخامس والعشرون	6	第十二课《我全身都不舒服》 A- 看病 B- 主谓谓语句 C- 选择疑问句
	السادس والعشرون	6	第十三课《我认识了一个漂亮的姑娘》 A- 谈已经发生的事情 B- 租房 C- 征求建议

第十三课《我认识了一个漂亮的姑娘》 A- 打电话 B- 邀请 C- 助词“了”	6	**السابع والعشرون**	
综合复习 واختبار قصير	6	**الثامن والعشرون**	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	**تحريري**	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	**تحريري**	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	姜丽萍主编： 标准教程HSK3，北京：北京语言大学出版社，2013
ت. كتب مقترحة:	ث. 新实用汉语课本（第2版）-北京：北京语言大学出版社，2010 ج. 《外国人实用汉语语法》，北京语言大学出版社，2008 ح. 轻松学汉语，北京语言大学出版社，2007 خ. 当代中文（汉字本）（第1版）-北京：华语教学出版社，2003 د. 汉语入门，华语教学出版社，2003 新概念汉语，北京大学出版社，2003
ذ. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ر. مواقع على الإنترنت:	www.hanban.com

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. أحمد ظريف ضيف محمد التوقيع:

منسق المقرر: د. إيهاب يوسف بسيوني التوقيع:

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع:

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد التوقيع:

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	اللغة الأجنبية الثانية
كود المقرر	CH31202

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

الموضوعات	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
第一课 A- 生词 B- 把字句 C- 练习	**الاسبوع الأول**	أ-1/ أ-2	ب-1/ ب-2/ ب-3	-	د-3
第二课 A- “除了。。。以外” B- 汉字基本笔画（复习） C- 练习	**الأسبوع الثاني**	أ-2/ أ-3	ب-2	ج-1	د-2/ د-3
第三课 A- “又…又” B- 语音练习 C- 对话练习	**الأسبوع الثالث**	أ-1/ أ-3	ب-2/ ب-3	ج-2	د-3
第四课 A- 副词“再”和副词“又” B- 语序 c-小测试ا	**الأسبوع الرابع**	أ-2/ أ-3	ب-2/ ب-3	ج-1	د-1/ د-3

Página 373

第五课 A- 可能补语 B- “一”的变调 C-三声变调	**الاسبوع الخامس**	أ-1/ أ-2	ب-2/ ب-3	-	د-1/ د-3
第六课 A- 结果补语 B- “是”字句 C- “被” 字句	**الاسبوع السادس**	أ-2	ب-1/ ب-2/ ب-3	ج-1	-
第七课 A- 可能补语 B- 问地点 C- 道歉	**الاسبوع السابع**	أ-2	ب-2/ ب-3	-	-
第八课 A- 自由讨论 B- 建议 C- 问路和天气	**الاسبوع الثامن**	أ-1/ أ-2	-	ج-1	د-1/ د-3
第九课 A- 三调组合 B- 双音节连读 C-小测试	**الاسبوع التاسع**				
第十课 A- 兼语句 B- 双宾语句 C- “一”的变度	**الاسبوع العاشر**	أ-1/ أ-2	ب-2/ ب-3	-	د-3
第十一课 A- 趋向补语 B- 精读 C- 练习	**الاسبوع الحادي عشر**	أ-1/ أ-2	ب-2	-	د-3

Página 374

第十二课 A- 谈心理活动 B-练习	**الأسبوع الثاني عشر**	أ-1/ أ-2	ب-2	-	د-3
第十三 课 A- 交际练习 B- 阅读与复述 C- 定语和状语	**الاسبوع الثالث عشر**	أ-1/ أ-2	ب-2	-	د-3
第十四课 A- 趋向补语的种类 B- 数字的变化 C- 副词的位置 D- 汉字的部件	**الرابع عشر**	أ-1/ أ-2	ب-1/ ب-2/ ب-3	-	د-3
第十五课 A- 谈家庭 B- 谈学校 C- 小测试	**الخامس عشر**	أ-2/ أ-3	ب-2	ج-1	د-2/ د-3
第十六课 A- 数量词做定语 B- “有”字句 C- 用“几”或“多少”提问 D- 汉字的构成	**السادس عشر**	أ-1/ أ-3	ب-2/ ب-3	ج-2	د-3
第十七课 A- 约会 B- 问年龄和出生地 C- 祝贺生日 D- 阅读与复述	**السابع عشر**	أ-2/ أ-3	ب-2/ ب-3	ج-1	د-1/ د-3
第十八课 A- 年、月、日和星期	**الثامن عشر**	أ-1/ أ-2	ب-2/ ب-3	-	د-1/ د-3

Página 375

					B- 表时间的词语作状语 C- 名词谓语句 小测试ر
-	1-ج	3-ب /2-ب /1-ب	2-أ	**التاسع عشر**	第十九课 A- 谈喜好 B- 解决语言困难 C- 买东西 D-介词词组
-	-	3-ب /2-ب	2-أ	**العشرون**	第二十课 A- 双宾语动词谓语句 B- 形容词谓语句和副词“很” C- 认写课文中的汉字 D- 看图会话 E-阅读与复述
3-د /1-د	1-ج	-	2-أ /1-أ	**الحادي والعشرون**	第二十一课 A- 问世间 B- 表示能力
				الثاني والعشرون	第二十二课 A- 表示允许或禁止 B- 会话练习
3-د	-	3-ب /2-ب	2-أ /1-أ	**الثالث والعشرون**	第二十三课 A- 钟点 B- 能源动词谓语句 C- 连动句 D- 双宾语动词谓语句 اختبار نصف الفصل الدراسي
3-د	-	2-ب	2-أ /1-أ	**الرابع والعشرون**	第二十四课 A- 谈论身体状况

Página 376

					B- 表示意愿 C- 表示必要
د-3	-	ب-2	أ-1/ أ-2	**الخامس والعشرون**	第十二五课 A- 看病 B- 主谓谓语句 C- 选择疑问句
د-3	-	ب-2	أ-1/ أ-2	**السادس والعشرون**	第二十六课 A- 谈已经发生的事情 B- 租房 C- 征求建议
د-3	-	ب-1/ ب-2/ ب-3	أ-1/ أ-2	**السابع والعشرون**	第二十七课 A- 打电话 B- 邀请 C- 助词“了”
د-2/ د-3	ج-1	ب-2	أ-2/ أ-3	**الثامن والعشرون**	综合复习 模拟考试

أستاذ المقرر د. أحمد ظريف ضيف محمد

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد

Página 377

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الفرنسية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**FR31202**			**اسم المقرر:**	لغة أجنبية ثانية (فرنسية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثانية
	6	-	6	**الفصل الدراسي:**	الأول والثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	168	-	168	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2- الهدف العام للمقرر
يهدف هذا المقرر إلى تعليم الطالب اللغة الفرنسية كتابة وتحدثاً كمستوى متوسط وأن يستخدم اللغة المتخصصة – لغة الأعمال ويترجم نصوص متنوعة تبدأ من 150 كلمة.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يميز مباحث ومصطلحات اجتماعية مختلفة. أ-2- يميز النصوص المتنوعة المكتوبة والمسموعة (سياسية، اقتصادية، اجتماعية، ...). أ-3- يحدد القواعد اللغوية والنحوية ونظامي الاشتقاق والصرف في اللغة الفرنسية واللغة الأجنبية الثانية. أ-4- يستدل على السياقات الثقافية للنصوص المكتوبة بهدف إتقان النقد الواعي. أ-5- يحدد نوع المعاجم والقواميس واستخدامها للكشف عن النطق الصحيح ومعاني المصطلحات والمفاهيم المتخصصة في اللغة والترجمة والأدب.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يختار وجهة نظر موضوعية عند تقييم النصوص المترجمة والاطلاع على المراجع العلمية. ب-2- ينقد ويحلل الأفكار الرئيسية ويستنتج أفكاراً مساعدة في نصوص مكتوبة بأنماط مختلفة. ب-3- يربط النقاط الرئيسية في النصوص المختلفة بواقع الحياة المعاصرة أدبياً وسياسياً واجتماعياً. ب-4- يحلل ويختصر كتاب / قصة / بحث / مقال / محاضرة / محادثة.
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يجمع المراجع العلمية والمصادر المتنوعة بهدف استخدامها استخداماً علمياً سليماً في عمليات جمع وعرض المعلومات تحريريا وشفهيا باللغة الفرنسية وباللغة الأم.

	ج-2- يجمع ويطبق مراجع علمية باللغة الأجنبية الثانية بهدف صقل المهارات اللغوية والبحثية. ج-3- ينظم ويعدل من استخدام وسائل التكنولوجيا الحديثة للاطلاع والبحث عن المعلومات بهدف تطوير المقدرة اللغوية والتعمق في دراسة الأدب والترجمة.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يستخدم ما تعلمه في الربط بين الدراسة والحياة العملية عن طريق توظيف المعارف والمهارات التي اكتسبها توظيفاً جيداً لخدمة أهداف مجتمعية. د-2- يلتزم بالدقة والأمانة العلمية والنزاهة البحثية والمسئولية المطلوبة في الأنشطة التي يقدمها. د-3- يلتزم بالوقت ويستفد منه إفادة كاملة. د-4- يعمل في فريق عمل جماعي بإدارة وروح الفريق الواحد.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Situation (oral-écrit) : 1. Un contretemps 2. Quelques mésaventures 3. Courriel de protestation à propos d'une livraison Vocabulaire : 1. Les intempéries Les mésaventures 2. Les problèmes du temps Civilisation : (la contestation) Grammaire : Accord du participe passé avec *être* et avec *avoir* – tellement	6	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Situation (oral-écrit) : 1. Réponse du service clientèle. 2. Violente tempête Vocabulaire : 1. Contester 2. Usage idiomatique de « bon » / « mauvais » Civilisation : (la contestation) Grammaire : Le verbe « se passer » - voici/voilà – article + adjectif qualificatif	6	الثاني	
Situation (oral-écrit) : 1. Je ne faisais rien d'intéressant 2. Quel changement. Vocabulaire : 1. Le changement 2. La crise Civilisation : 1. Les modes de vie : la place de la femme Grammaire : L'imparfait (rappel) + usage de l'imparfait +imparfait, passé composé, présent	6	الثالث	
Situation (oral-écrit) : 1. Comment percevons-nous les couleurs 2. Une de drôle de personne Vocabulaire : 1. *« Se mettre à »* + nom ou infinitif 2. Parler de son travail 3. *« Arriver à »* + infinitif Civilisation : le roman policier Grammaire : quelque chose de/ rien de + adjectif qualificatif – « se sentir » + adjectif qual.	6	الرابع	

	الخامس	6	Situation (oral-écrit) : Vocabulaire : *Les acteurs du drame + les commentaires + il s'agit de* Civilisation : Le roman policier Grammaire : Le récit au passé composé + imparfait / changement de temps changement de sens (*devoir, croire, penser, savoir, connaitre*)
	السادس	6	Situation (oral-écrit) : 1. Le drame de château neuf 2. Faits divers Vocabulaire : La conversation ; la discussion et le débat ; la dispute. Civilisation : Grammaire : la voix passive « se faire » + inf
	السابع	6	Situation (oral-écrit) : Une conversation ; un débat , le ton monte Vocabulaire : la conversation – la discussion et le débat la dispute Civilisation : Le débat est une passion française Grammaire : les doubles pronoms personnel compléments (au passé composé avec un verbe semi auxiliaire/ avec l'impératif)
	الثامن	6	Situation (oral-écrit) : L'affaire Dreyfus le déshonneur de paris Vocabulaire : la conversation – la discussion et le débat la dispute Civilisation : l'art de la conversation Grammaire : la proposition complétive avec « que »
	التاسع	6	Situation (oral-écrit) : Une soirée tendue – qu'est-ce qu'elle lui trouve – la graphologie. Vocabulaire : les qualité humaines – les défauts humains. Civilisation : les rapports hommes-femmes Grammaire : la cause « structure la plus courante – cause en début de la phrase – cause évidente ou connue + nom.
	العاشر	6	Situation (oral-écrit) : Les émotions d'un enfant – un voisin. Vocabulaire : les termes généraux – le comportement. Civilisation : les relations interpersonnelles. Grammaire : la conséquence + la nominalisation à partir d'un adjectif / d'un verbe.
	الحادي عشر	6	Situation (oral-écrit) : Je ne sais pas pour qui voter – je me demande ce qui va se passer Vocabulaire : la vie politique – les protestations - Civilisation : les institutions de la France Grammaire : quelques verbes sans prépositions + infinitif – quelques verbes + suivis de préposition « de » + infinitiب
	الثاني عشر	6	Situation (oral-écrit) : Les symboles de la République - un paradis terrestre Vocabulaire : les relations internationales – l'histoire Civilisation : Les lieux et les dates de commémoration Grammaire : quelques verbes suivis de préposition « à » + infinitif ; le discours rapporté au présent (le discours indirecte, l'interrogation indirecte)
	الثالث عشر	6	Situation (oral-écrit) : Dans un appartement – dans l'appartement d'à côté. Vocabulaire : les termes généraux – les éléments - divers matériaux – les caractéristiques

			Civilisation : quelques objets bien français Grammaire : verbes pronominaux à sens passif – faire + inf ; se laisser + inf. ; rendre + adj.
	الرابع عشر	6	مراجعة عامة
	الخامس عشر	6	Situation (oral-écrit) : Hymne des objets Vocabulaire : les malheurs des objets – les formes – les termes familiers – le verbe « *servir à* » - le verbe *se plaindre de.* Civilisation : karambolage Grammaire : quelques prépositions de lieu (au-dessus de / en-dessous de / à l'intérieur de / à l'extérieur de / en haut de / en bas de) – (quelques indéfinis) chaque – chacun -chacune
	السادس عشر	6	Situation (oral-écrit) : Un ordinateur en panne – de brillants scientifiques Vocabulaire : l'informatique – les pannes Civilisation : la recherche en France Grammaire : l'infinitif passé – usage de l-inf. après un premier verbe conjugué, après une préposition, après « merci », l'inf. Comme nom, inf. comme impératif
	السابع عشر	6	Situation (oral-écrit) : les musées scientifiques – Eiffel (Alexandre Gustave) Vocabulaire : les sciences Civilisation : quelques scientifiques célèbres. Grammaire : expression de l'opposition – (alors que – pourtant – malgré – même si – cependant – en revanche – par contre)
	الثامن عشر	6	Situation (oral-écrit) : expression du sentiment – chacun son genre Vocabulaire : la description physique – quelques accessoires – les bijoux – les chaussure. Civilisation : la mode - Grammaire : Le plus-que-parfait – son utilisation
	التاسع عشر	6	Situation (oral-écrit) : quel adorable (l'admiration) – Beau ou laid Vocabulaire : le maquillage – les verbes *s'habiller – mettre – être en – se changer – se mettre en*) Civilisation : la mode Grammaire comme si + imparfait ou P-Q-P, adjectifs de couleur
	العشرون	6	Situation (oral-écrit) : Enfin - La vie de romain Gary est un roman. Vocabulaire : La famille – Les étapes de la vie – la vieillesse. Civilisation : Les familles recomposées – la vie d'un enfant Grammaire : Les relatifs *Lequel – dont) ; Le présent historique*
	الحادي والعشرون	6	Situation (oral-écrit) : Mariage et Félicitations – Bonne Année. Vocabulaire : Les condoléances – Les félicitations. Civilisation : Nombreux centenaires en France. Grammaire : l'opposition, la ponctuation, la virgule
	الثاني والعشرون	6	Situation (oral-écrit) : Les vacances à la ferme – Bio ou pas bio ? Vocabulaire : un peu de géographie – l'agriculture Civilisation : l'écologie – les cultures biologiques. Grammaire : La condition réelle (si + présent = présent ; si + présent = impératif ; si + présent = futur simple)
	الثالث والعشرون	6	Situation (oral-écrit) : Le salon de l'agriculture – Les parcs Naturel s en France Vocabulaire : dans les jardins (des arbres – fleurs – arbres fruitiers) –

			Les animaux de la ferme. Civilisation : La France rurale – des fleurs symboliques. Grammaire l'utilisation de « quand « (« quand »+ présent , « quand » + futur « quand » + futur= futur)
	الرابع والعشرون	6	Situation (oral-écrit) : Si on préparait un bon dessert – Quels personnages ! – Cuisine et culture) Vocabulaire : le restaurant – recevoir à la maison – quelques commentaires - Civilisation : le meilleur ouvrier de France – les salons. Grammaire : Le conditionnel présent (construction) – usage du conditionnel présent (la politesse – la proposition à la forme négative « si + imparfait / conditionnel présent ; le conseil / l'information non confirmée.
	الخامس والعشرون	6	Situation (oral-écrit) : des cafés remplis d'histoires – Paris gourmand) Vocabulaire : quelques ustensiles – un peu de technique – le verbe faillir. Civilisation : une valeur fondamentale de la convivialité. Grammaire : La proposition avec *si+ imparfait - On dirait que*
	السادس والعشرون	6	Situation (oral-écrit) : Quel beau spectacle – si j'avais su – un lieu insolite et théâtral : *La cartoucherie de Vincennes* Vocabulaire : Le cinéma et le théâtre - Civilisation : La place du cinéma en France – Le festival d'Avignon - Grammaire : Le conditionnel passé - usage (le reproche – le regret)
	السابع والعشرون	6	Situation (oral-écrit) : jacques Tati – Maurice Béjart, chorégraphe - voyageur Vocabulaire : la musique et la danse – à propos des interprètes. Civilisation : La danse en France Grammaire : si plus-que -parfait = conditionnel passé – le verbe devoir – utilisation de « chez »
	الثامن والعشرون	6	مراجعة عامة

6

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	اختبار قصير
		7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	عروض تقديمية
		7-5-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية العام الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 5
		7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
		7-5-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	أعمال سنة	7-2-	**%2**
		7-3-	**%10**
		7-4-	**%2**
		7-5-	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	Marie-Noëlle COCTON, *Saisons 3* (método de français: niveau B1), édition Didier, Paris, 2015. Guy Capelle *Le Nouveau Taxi! Vol. 1*: Méthode de français, Dec 1, 2014 Guy Capelle *Le Nouveau Taxi ! Vol. 2*: Méthode de français, 20 Jan. 2015 R. Gomes, Anne Gruneberg Helena Jimenez, *Vite et bien niveau 2 + Cd* audio + corrigés 2ème édition,
ت. كتب مقترحة:	• Colette Gibbe, Jacky Girardet, Tendances méthode de français A1, CLE INTERNATIONAL, 2016.
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	https://www.bonjourdefrance.com/ https://apprendre.tv5monde.com/fr https://www.busuu.com/fr/course/apprendre-francais-en-ligne https://www.loecsen.com/fr/cours-francais https://www.podcastfrancaisfacile.com/ https://www.youtube.com/channel/UC0qr9ObVeJ7hL0SXK-

rR31Q?feature=emb_ch_name_ex • https://www.youtube.com/watch?v=iseo1T1rezk	

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. أمل عبد الستار التوقيع:

منسق المقرر: د. إيهاب يوسف بسيوني التوقيع:

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع:

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد التوقيع:

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

مسمى المقرر	لغة أجنبية ثانية (الفرنسية)
كود المقرر	FR31202

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Situation (oral-écrit) : 1. Un contretemps 2. Quelques mésaventures 3. Courriel de protestation à propos d'une livraison Vocabulaire : 1. Les intempéries - Les mésaventures 2. Les problèmes du temps Civilisation : (la contestation) Grammaire : Accord du participe passé avec *être* et avec *avoir* – tellement	الأول	أ-7/ أ-16	ب-9/ ب-12	ج-4	د-6
Situation (oral-écrit) : 1. Réponse du service clientèle. 2. Violente tempête Vocabulaire : 1. Contester 2. Usage idiomatique de « bon » / « mauvais » Civilisation : (la contestation) Grammaire : Le verbe « se passer » - voici/voilà – article + adjectif qualificatif	الثاني	أ-7/ أ-16	ب-9/ ب-12	ج-4	د-6
Situation (oral-écrit) : 1. Je ne faisais rien d'intéressant 2. Quel changement. Vocabulaire : 1. Le changement 2. La crise Civilisation : 1. Les modes de vie : la place de la femme Grammaire : L'imparfait (rappel) + usage de l'imparfait +imparfait, passé composé, présent	الثالث	أ-7/ أ-16	ب-9/ ب-12	ج-4	د-6
Situation (oral-écrit) : 1. Comment percevons-nous les couleurs 2. Une de drôle de personne Vocabulaire : 1. *« Se mettre à »* + nom ou infinitif 2. Parler de son travail 3. *« Arriver à »* + infinitif Civilisation : le roman policier Grammaire : quelque chose de/ rien de + adjectif qualificatif – « se sentir » + adjectif qual.	الرابع	أ-7/ أ-16	ب-9/ ب-12	ج-4	د-6
Situation (oral-écrit) : Vocabulaire : *Les acteurs du drame + les commentaires + il s'agit de* Civilisation : Le roman policier Grammaire : Le récit au passé composé + imparfait / changement de temps	الخامس	أ-7/ أ-16	ب-9/ ب-12	ج-4	د-6

					changement de sens (*devoir, croire, penser, savoir, connaitre*)
د-6	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	السادس	Situation (oral-écrit) : 1. Le drame de château neuf 2. Faits divers Vocabulaire : La conversation ; la discussion et le débat ; la dispute. Civilisation : Grammaire : la voix passive « se faire » + inf
د-6	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	السابع	Situation (oral-écrit) : Une conversation ; un débat, le ton monte Vocabulaire : la conversation – la discussion et le débat la dispute Civilisation : Le débat est une passion française Grammaire : les doubles pronoms personnel compléments (au passé composé avec un verbe semi auxiliaire/ avec l'impératif)
د-6	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	الثامن	Situation (oral-écrit) : L'affaire Dreyfus le déshonneur de paris Vocabulaire : la conversation – la discussion et le débat la dispute Civilisation : l'art de la conversation Grammaire : la proposition complétive avec « que »
د-4	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	التاسع	Situation (oral-écrit) : Une soirée tendue – qu'est-ce qu'elle lui trouve – la graphologie. Vocabulaire : les qualité humaines – les défauts humains. Civilisation : les rapports hommes-femmes Grammaire : la cause « structure la plus courante – cause en début de la phrase – cause évidente ou connue + nom.
د-6	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	العاشر	Situation (oral-écrit) : Les émotions d'un enfant – un voisin. Vocabulaire : les termes généraux – le comportement. Civilisation : les relations interpersonnelles. Grammaire : la conséquence + la nominalisation à partir d'un adjectif / d'un verbe.
د-6	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	الحادي عشر	Situation (oral-écrit) : Je ne sais pas pour qui voter – je me demande ce qui va se passer Vocabulaire : la vie politique – les protestations - Civilisation : les institutions de la France Grammaire : quelques verbes sans prépositions + infinitif – quelques verbes + suivis de préposition « de » + infinitiب
د-6	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	الثاني عشر	Situation (oral-écrit) : Les symboles de la République - un paradis terrestre Vocabulaire : les relations internationales – l'histoire Civilisation : Les lieux et les dates de commémoration Grammaire : quelques verbes suivis de préposition « à » + infinitif ; le discours rapporté au présent (le discours indirecte, l'interrogation indirecte)
د-6	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	الثالث عشر	Situation (oral-écrit) : Dans un appartement – dans l'appartement d'à côté. Vocabulaire : les termes généraux – les éléments - divers matériaux – les caractéristiques Civilisation : quelques objets bien français Grammaire : verbes pronominaux à sens passif – faire + inf ; se laisser + inf. ; rendre + adj.
د-1/ د-6	ج-3/ ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	الرابع عشر	Révision générale

الفصل الدراسي الثاني:

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Situation (oral-écrit) : Hymne des objets Vocabulaire : les malheurs des objets – les formes – les termes familiers – le verbe « *servir à* » - le verbe *se plaindre de.* Civilisation : karambolage Grammaire : quelques prépositions de lieu (au-dessus de / en-dessous de / à l'intérieur de / à l'extérieur de / en haut de / en bas de) – (quelques indéfinis) chaque – chacun -chacune	الأول	أ-7/ أ-16	ب-9/ ب-12	ج-4	د-6
Situation (oral-écrit) : Un ordinateur en panne – de brillants scientifiques Vocabulaire : l'informatique – les pannes Civilisation : la recherche en France Grammaire : l'infinitif passé – usage de l-inf. après un premier verbe conjugué, après une préposition, après « merci », l'inf. Comme nom, inf. comme impératif	الثاني	أ-7/ أ-16	ب-9/ ب-12	ج-4	د-6
Situation (oral-écrit) : les musées scientifiques – Eiffel (Alexandre Gustave) Vocabulaire : les sciences Civilisation : quelques scientifiques célèbres. Grammaire : expression de l'opposition – (alors que – pourtant – malgré – même si – cependant – en revanche – par contre)	الثالث	أ-7/ أ-16	ب-9/ ب-12	ج-4	د-6
Situation (oral-écrit) : expression du sentiment – chacun son genre Vocabulaire : la description physique – quelques accessoires – les bijoux – les chaussure. Civilisation : la mode - Grammaire : Le plus-que-parfait – son utilisation	الرابع	أ-7/ أ-16	ب-9/ ب-12	ج-4	د-6
Situation (oral-écrit) : quel adorable (l'admiration) – Beau ou laid Vocabulaire : le maquillage – les verbes *s'habiller – mettre – être en – se changer – se mettre en*) Civilisation : la mode Grammaire comme si + imparfait ou P-Q-P, adjectifs de couleur	الخامس	أ-7/ أ-16	ب-9/ ب-12	ج-4	د-6
Situation (oral-écrit) : Enfin - La vie de romain Gary est un roman. Vocabulaire : La famille – Les étapes de la vie – la vieillesse. Civilisation : Les familles recomposées – la vie d'un enfant Grammaire : Les relatifs *Lequel – dont) ; Le présent historique*	السادس	أ-7/ أ-16	ب-9/ ب-12	ج-4	د-6
Situation (oral-écrit) : Mariage et Félicitations – Bonne Année. Vocabulaire : Les condoléances – Les félicitations. Civilisation : Nombreux centenaires en France. Grammaire : l'opposition, la ponctuation, la virgule	السابع	أ-7/ أ-16	ب-9/ ب-12	ج-4	د-6
Situation (oral-écrit) : Les vacances à la ferme – Bio ou pas bio ? Vocabulaire : un peu de géographie – l'agriculture Civilisation : l'écologie – les cultures biologiques. Grammaire : La condition réelle (si + présent = présent ; si + présent = impératif ; si + présent = futur simple)	الثامن	أ-7/ أ-16	ب-9/ ب-12	ج-4	د-6
Situation (oral-écrit) : Le salon de l'agriculture – Les parcs Naturel s en France Vocabulaire : dans les jardins (des arbres – fleurs – arbres fruitiers) – Les animaux de la ferme. Civilisation : La France rurale – des fleurs symboliques. Grammaire l'utilisation de « quand « (« quand »+ présent , « quand » + futur « quand » + futur= futur)	التاسع	أ-7/ أ-16	ب-9/ ب-12	ج-4	د-4

د-6	**ج-4**	**ب-9/ ب-12**	**أ-7/ أ-16**	**العاشر**	Situation (oral-écrit) : Si on préparait un bon dessert – Quels personnages ! – Cuisine et culture) Vocabulaire : le restaurant – recevoir à la maison – quelques commentaires - Civilisation : le meilleur ouvrier de France – les salons. Grammaire : Le conditionnel présent (construction) – usage du conditionnel présent (la politesse – la proposition à la forme négative « si + imparfait / conditionnel présent ; le conseil / l'information non confirmée.
د-6	**ج-4**	**ب-9/ ب-12**	**أ-7/ أ-16**	**الحادي عشر**	Situation (oral-écrit) : des cafés remplis d'histoires – Paris gourmand) Vocabulaire : quelques ustensiles – un peu de technique – le verbe faillir. Civilisation : une valeur fondamentale de la convivialité. Grammaire : La proposition avec *si+ imparfait - On dirait que*
د-6	**ج-4**	ب-7/ ب-9/ ب-12	**أ-7/ أ-16**	**الثاني عشر**	Situation (oral-écrit) : Quel beau spectacle – si j'avais su – un lieu insolite et théâtral : *La cartoucherie de Vincennes* Vocabulaire : Le cinéma et le théâtre - Civilisation : La place du cinéma en France – Le festival d'Avignon - Grammaire : Le conditionnel passé - usage (le reproche – le regret)
د-6	ج-4	ب-7/ ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	الثالث عشر	Situation (oral-écrit) : jacques Tati – Maurice Béjart, chorégraphe - voyageur Vocabulaire : la musique et la danse – à propos des interprètes. Civilisation : La danse en France Grammaire : si plus-que -parfait = conditionnel passé – le verbe devoir – utilisation de « chez »
د-4	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	الرابع عشر	Examen final

أستاذ المقرر: د. أمل عبد الستار **منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب**

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14 **رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د/ باسم صالح محمد**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP3103**			**اسم المقرر:**	دراسات لغوية
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثالثة
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الاول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	**2020/9/14**

2- الهدف العام للمقرر
يهدف هذا المقرر إلى دراسة تحليل الجملة البسيطة والمركبة والتمييز بين أنواع الجملة البسيطة والمركبة، بالإضافة إلى تحليل الجملة البسيطة بأنواعها انطلاقا من نوعها كاستفهامية أو خبرية أو طلبية إلخ

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ1- يذكر أهم عناصر الجملة البسيطة والمركبة أ2- يحلل ويعرب الجملة البسيطة والمركبة أ3- يحدد نوع الجملة البسيطة ويعرف أجزاء كل نوع على حدة أ4- يصنف الحالات الإعرابية المختلفة للكلمة ووظائفها اللغوية المتعددة
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يستنتج أوجه التشابه والاختلاف بين بنية الجملة البسيطة والمركبة ب-2- يفهم الحالات الإعرابية المختلفة للكلمة داخل الجملة الإسبانية ويقارنها بمثيلتها في العربية ب-3- يتعرف على الأنواع المختلفة للجملة البسيطة من خلال مقارنة في اللغتين الإسبانية والعربية. ب-4- يستنبط المعنى الكامن في الجملة مع تغير بنيتها وترتيب أجزائها. ب-5- يحلل الجملة ويقوم بإعرابها كاملة مع تحديد نوعها بدقة عن طريق الاختيار بين البدائل
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يطبق المعارف الأساسية الخاصة بالجملة البسيطة والمركبة وأنواعها وخصائص كل نوع ج-2- يستخدم مهارات التحليل واعراب الجملة البسيطة والمركبة ج-3- يستخدم القواعد اللغوية بطريقة سليمة تمكنه من الوصول إلى المعنى الذي يريد التعبير عنه.

	ج-4- يستخدم المعارف الأساسية والمهارات التي تمكنه من تحديد أجزاء الجملة البسيطة والمركبة بدقة
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1-يطبق ما تم اكتسابه من مهارات في تحليل واعراب الجملة البسيطة والمركبة د-2- يستطيع التعامل مع كافة أنواع الجمل البسيطة والمركبة واعرابها د-3- يلتزم الطالب بالدقة والأمانة العلمية والنزاهة البحثية والمسئولية في الأنشطة المقدمة د-4- يشارك في عمل جماعي بإدارة وروح الفريق الواحد. د-5- يطرح رؤيته الخاصة ويعبر عن رأيه مع عرض الحجج التي يستند إليها بدراية ولغة سليمة.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
La oración simple Estructura de la oración: constituyentes y componentes periféricos	4	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Cohesión oracional: concordancia y orden	4	الثاني	
La diferencia entre la oración simple y la compuesta	4	الثالث	
Clases de oraciones: Oraciones transitivas e intransitivas	4	الرابع	
Oraciones reflexivas y recíprocas Construcciones de verbo pronominal Examen corto	4	الخامس	
Modelo de análisis de una oración simple Análisis de la oración enunciativa: copulativa y predicativa	4	السادس	
Análisis de la oración imperativa	4	السابع	
Análisis de la oración desiderativa	4	الثامن	
Análisis de la oración interrogativa Examen del *midterm*	4	التاسع	
Análisis de la oración exclamativa	4	العاشر	
Análisis de la oración dubitativa	4	الحادي عشر	
La voz activa y la voz pasiva: la pasiva de proceso y la pasiva refleja	4	الثاني عشر	
La impersonalidad Valores de los pronombres átonos. Síntesis de los valores del *se*	4	الثالث عشر	
Revisión final Examen corto	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم

مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد

-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	-1-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	امتحان نصف الفصل الدراسي
		-4-7	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	**تحريري**	-1-7	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	الأسبوع 9
		-4-7	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	**تحريري**	-1-7	**%80**
	شفوي	-2-7	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	**%10**
		-4-7	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	Podadera Miranda, Luis, *Análisis gramaticales*, Madrid, Gredos, 1986.
ت. كتب مقترحة:	-Cascón Martín, Eugenio, *Sintaxis, Teoría y práctica del análisis oracional,* Madrid, Ed. Edinumen, 1996. - Llácer, Isabel, (aa,vv.), *Lengua Española*, Valencia, ECIR, 1991. -Fernández Jesús y otros, *Curso intensivo de español*, Madrid, Ediciones Euro-latinas, S. A., 1989. -Gili Gaya, Samuel, *Curso superior de sintaxis española*, Vox, 15.a ed., Barcelona, Bibliógrafa, 1983. -Alonso, Amado, *Estudios lingüísticos: Temas españoles*, 3.a ed., 2.a reimpresión, Madrid, Gredos, 1982.

-Alvar Ezquerra, Manuel, *La formación de palabras en español*, 4.a ed., Madrid, Arco /libros, 1999. -Alvar, Manuel y Bernard Pottier, *Morfología histórica del español*, 1.a ed., 2.a reimpresión, Madrid, Gredos, 1993. -Azofra Sierra, María Elena, *Morfosintaxis del español de la teoría a la práctica*, Madrid, Universidad Nacional de Educación a distancia, 2009. -Dubois, Jean y otros, *Diccionario de lingüística*, 1.a ed., 5.a reimpresión, Madrid, Alianza, 1998. -Real Academia Española, *Nueva Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa, 2009. -Seco, Manuel, *Gramática esencial del español*, 2.a ed., Madrid, Espasa - Calpe, 1991.	
	ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ
www.cervantesvirtual.com	**ج. مواقع على الإنترنت:**

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: **د. اسحق فرج فهيم** **التوقيع:**

منسق المقرر: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**دراسات لغوية**
كود المقرر	**SP3103**

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
La oración simple Estructura de la oración: constituyentes y componentes periféricos	**الاسبوع الأول**	أ-1/أ-2	ب-1/ب-1		
Cohesión oracional: concordancia y orden	**الأسبوع الثاني**	أ-2/أ-3/أ-4	ب-1/ب-3	ج-1/ج-3 ج-2/ج-3	د-2/د-3
La diferencia entre la oración simple y la compuesta	**الأسبوع الثالث**	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3 د-3/د-4
Clases de oraciones: Oraciones transitivas e intransitivas	**الأسبوع الرابع**	أ-2/أ-3	ب-1/ ب-3	ج-1/ج-3 ج-2/ج-3	د-2/د-3 د-3/د-4
Oraciones reflexivas y recíprocas Construcciones de verbo pronominal Examen corto	**الاسبوع الخامس**	أ-2/أ-3	ب-1/ ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3 د-3/د-5
Modelo de análisis de una oración simple Análisis de la oración enunciativa: copulativa y predicativa	**الاسبوع السادس**	أ-1/أ-2/أ-4	ب-1/ ب-3/ب-4	ج-1/ج-2/ج-4	د-2/د-3
Análisis de la oración imperativa	**الاسبوع السابع**	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4	د-2/د-3
Análisis de la oración desiderativa	**الاسبوع الثامن**	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3 د-3/د-4

Página 393

د-2/د-3/ د-5	ج-1/ج-2	ب-1/ب-3	أ-2/أ-3	**الاسبوع التاسع**	Análisis de la oración interrogativa. Examen del *midterm*
د-2/د-3/د-4	ج-1/ج-2/ج-4	ب-1/ ب-2/ب-3	أ-2/أ-3	**الاسبوع العاشر**	Análisis de la oración exclamativa
د-2/د-3/د-4	ج-1/ ج-2/ج-4	ب-1/ب-3	أ-2/أ-3	**الاسبوع الحادي عشر**	Análisis de la oración dubitativa
د-2/د-3/ د-5	ج-1/ج-2	ب-1/ب-3/ ب-5	أ-2/أ-3	**الاسبوع الثاني عشر**	La voz activa y la voz pasiva: la pasiva de proceso y la pasiva refleja
د-2/د-3/ د-5	ج-1/ج-2	ب-1/ب-3	أ-2/أ-3	**الاسبوع الثالث عشر**	La impersonalidad Valores de los pronombres átonos. Síntesis de los valores del *se*
د-1/د-2/د-3/د4	ج-1/ج-2	ب-1/ب-2/ب-3	أ-1/أ-2/أ-3	**الاسبوع الرابع عشر**	Revisión final- Examen corto

أستاذ المقرر: **د. إسحق فرج فهيم**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد**

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: **2020/9/14**

Página 394

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP3104**			**اسم المقرر:**	استماع ومحادثات
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثالثة
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الأول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	**2020/9/14**

2- الهدف العام للمقرر
يهدف هذه المقرر إلى دراسة نصوص مسموعة باللغة الإسبانية ويعيد صياغتها بأسلوبه مستخدما تراكيب جديدة ويستطيع إعطاء نصائح، أوامر، تحذيرات ويعبر عن رأيه اتجاه بعض القضايا بلغة إسبانية صحيحة كما ينمى المقرر عدة مهارات أخرى لدى الطالب مثل استخدام التكنولوجيا الحديثة في تطوير المهارات اللغوية والعمل في فريق

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يذكر صيغ وتعبيرات اسبانية في مجالات عدة أ-2- يفهم النصوص المسموعة من المتحدث باللغة الإسبانية فهما جيدا أ-3- يحدد رسالة الجملة فيما يقوله الأخرون بلغة إسبانية صحيحة
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يستنبط المعنى الكامن في النص بعد سماعه. ب-2- يحلل النص محل الدراسة بهدف التغلب على المشكلات اللغوية ب-3- يستخدم ما تعلمه من مفردات ومصطلحات وقواعد للتعبير عما يريد بلغة سليمة
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يتواصل مع أصحاب اللغة بطلاقة ج-2- يوظف قواعد اللغة الإسبانية توظيفا صحيحًا ج-3- يستخدم التكنولوجيا الحديثة في تطوير المهارات اللغوية ج-4- يطرح موضوعات وتناولها وشرحها باللغة الإسبانية ج-5- يستخدم اللغة في إعطاء نصائح، أوامر وتحذيرات بلغة صحيحة

د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يعمل في فريق. د-2- يوظف المعارف الثقافية كجانب هام في التواصل باللغة التي يدرسها د-3- يعبر عن وجهة نظره بوضوح ودقة

4. محتوى المقرر			
الموضوع	**عدد الساعات**	**الأسبوع**	**ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل**
1. Tus planes de futuro (utilizar el futuro simple y el compuesto y el condicional simple y el compuesto, expresiones de intencionalidad)	4	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
2. Resumir el argumento de un libro o una película. (exponer temas)	4	الثاني	
3. Cómo seremos dentro de 10 años. (hablar con el futuro, y el condicional, poner condiciones, hipótesis, etc.	4	الثالث	
4. Costumbres y códigos sociales de tu país. ¿buenos o malos? ¿por qué? (argumentar. Expresa opinión)-اختبار قصير	4	الرابع	
Contar experiencias en el pasado, valorarlas y dar consejos a otros al respecto. (tiempos del pasado, relacionar tiempos del pasado.	4	الخامس	
5. El trabajo de la mujer en la sociedad de hoy: pros y contras. A favor o en contra. (debatir)	4	السادس	
El cambio de la sociedad: ¿para bien o para mal? El pasado es mejor o el futuro, ¿por qué? (dar opinión y justificarla. Argumentar.)	4	السابع	
Las diferencias entre los hombres y las mujeres. (exponer, conectores discursivos de contraposición, locuciones adverbiales, etc.)	4	الثامن	
6. Las redes sociales (pros y contras) (argumentar. Valorar experiencias) -امتحان منتصف الفصل الدراسي	4	التاسع	
La inmigración: causas, realidades, estadísticas, ventajas y desventaja, etc. (exponer)	4	العاشر	
Contar anécdotas, situaciones de la vida, un viaje, (auto)biografías (imperfecto e indefinido)	4	الحادي عشر	
Concursos de belleza infantiles.	4	الثاني عشر	
بتقديم عرض لموضوع مختار يقوم الطالب في نهاية الفصل الدراسي من عدة موضوعات مطروحة من أستاذ المادة	4	الثالث عشر	

-في نهاية الفصل الدراسي يقوم الطالب بتقديم عرض لموضوع مختار من عدة موضوعات مطروحة من أستاذ المادة -اختبار قصير	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	-1-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	امتحان نصف الفصل الدراسي
		-4-7	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	**تحريري**	-1-7	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	الأسبوع 9
		-4-7	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	**تحريري**	-1-7	**%80**
	شفوي	-2-7	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	**%10**
		-4-7	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	بعض الموضوعات المقروءة التي تساعد الطالب في معرفة أفكار وتعبيرات هامة تمكنه من الحديث عن الموضوعات التي سيتم دراستها

ب. كتب ملزمة:	García Hernández, Nieves y Sánchez Lobato, Jesús, Nuevo español 2000. Medio alumno, SGEL Editorial, 2007. Pp. 20-40
ت. كتب مقترحة:	-Borobio, Virgilio y Palencia Ramón: Nuevo ELE Avanzado. Ediciones SM, Madrid, 2007. - Aragón, Cerrolaza y otros autores: *Pasaporte A3*. Edelsa Grupo Didascalia, Madrid, 2007. - Lobato, Jesús Santos y otros autores: *Español sin Fronteras 3*. S.G. Española de Librería, Madrid, 2005. - Barberá, Isabel López y otros autores: *Mañana 3.* Grupo Anaya S.A., Madrid, 2003. - Barberá, Isabel López y otros autores: *Mañana 4*. Grupo Anaya S.A:, Madrid, 2003. - Aragón, Cerrolaza y otros autores: *P1aneta 3*. Edelsa Grupo Didascalia, Madrid, 2000. - Lobato, Jesús Santos y Fernández, Nieves García: *Español sin Fronteras* 2000. (Nivel Elemental), S.G. Española de Librería, Madrid, 1991. - Lobato, Jesús Santos y Fernández, Nieves García: *Español sin Fronteras* 2000. (Nivel Medio), S.G. Española de Librería, Madrid, 1991. -VV.AA. (2013): *Las 500 dudas más frecuentes del Español*, Espasa libros. -Florentino Paredes García (2009): *Guía práctica del español correcto* (Instituto Cervantes), Espasa libros.
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	www.rae.es www.cervantes.es Televisión española (A la carta). En línea: http://www.rtve.es/alacarta Telecinco. En línea: http://www.mitele.es •

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. علي محمد عبد اللطيف التوقيع:

منسق المقرر: د. على عبد اللطيف التوقيع:

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع:

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد التوقيع:

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**استماع ومحادثات**
كود المقرر	**SP3104**

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
1. Tus planes de futuro (utilizar el futuro simple y el compuesto y el condicional simple y el compuesto, expresiones de intencionalidad)	**الاسبوع الأول**	**أ-2 / أ-3**	**ب-1**	**ج-1 / ج-2**	**د-1**
2. Resumir el argumento de un libro o una película. (exponer temas)	**الأسبوع الثاني**	**أ-2 / أ-3**	**ب-1**	**ج-1 / ج-2**	**د-1**
3. Cómo seremos dentro de 10 años. (hablar con el futuro, y el condicional, poner condiciones, hipótesis, etc.	**الأسبوع الثالث**	**أ-2 / أ-3**	**ب-1**	**ج-1 / ج-2 / ج-3**	**د-1**
4. Costumbres y códigos sociales de tu país. ¿buenos o malos? ¿por qué? (argumentar. Expresa opinión) -اختبار قصير	**الأسبوع الرابع**	**أ-2 / أ-3 / أ-4**	**ب-1**	**ج-1 / ج-2**	**د-1 / د-3**
Contar experiencias en el pasado, valorarlas y dar consejos a otros al respecto. (tiempos del pasado, relacionar tiempos del pasado.	**الاسبوع الخامس**	**أ-1/أ-2/أ-3**	**ب-1/ب-2**	**ج-1/ج-2/ج-3**	**د-1**
5. El trabajo de la mujer en la sociedad de hoy: pros y contras. A favor o en contra. (debatir)	**الاسبوع السادس**	**أ-1/أ-2/أ-3**	**ب-1/ب-2**	**ج-1/ج-2/ج-3**	**د-1**
El cambio de la sociedad: ¿para bien o para mal? El pasado es mejor o el futuro, ¿por qué? (dar opinión y justificarla. Argumentar.)	**الاسبوع السابع**	**أ-1/أ-2/أ-4**	**ب-1/ب-3/ب-4**	**ج-1/ج-2/ج-3**	**د-1/د-2**

Las diferencias entre los hombres y las mujeres. (exponer, conectores discursivos de contraposición, locuciones adverbiales, etc.)	**الاسبوع الثامن**	**أ-1/أ-2/أ-4**	**ب-1/ب-4/ب-3**	**ج-1/ج-3/ج-2**	**د-1/د-2**
6. Las redes sociales (pros y contras) (argumentar. Valorar experiencias) -امتحان منتصف الفصل الدراسي	**الاسبوع التاسع**	**أ-2/أ-3**	**ب-1/ب-3**	**ج-1/ج/4**	**د-1/د-3**
La inmigración: causas, realidades, estadísticas, ventajas y desventaja, etc. (exponer)	**الاسبوع العاشر**	**أ-2/أ-3**	**ب-1/ب-3**	**ج-1/ج-4**	**د-1/د-3**
Contar anécdotas, situaciones de la vida, un viaje, (auto)biografías (imperfecto e indefinido)	**الاسبوع الحادي عشر**	**أ-1/أ-2/أ-4**	**ب-1/ب-4/ب-3**	**ج-1/ج-3/ج-2**	**د-1/د-2**
Concursos de belleza infantiles.	**الاسبوع الثاني عشر**	**أ-2/أ-3/أ-4**	**ب-1**	**ج-1/ج-2**	**د-1/د-3**
في نهاية الفصل الدراسي يقوم الطالب بتقديم عرض لموضوع مختار من عدة موضوعات مطروحة من أستاذ المادة	**الاسبوع الثالث عشر**	**أ-3/أ-4**	**ب-3**	**ج-2**	**د-1/د-3**
-في نهاية الفصل الدراسي يقوم الطالب بتقديم عرض لموضوع مختار من عدة موضوعات مطروحة من أستاذ المادة -اختبار قصير	**الاسبوع الرابع عشر**	**أ-3/أ-4**	**ب-3**	**ج-2**	**د-1/د-3**

أستاذ المقرر: د. علي محمد عبد اللطيف **منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP3106**			**اسم المقرر:**	نصوص ونقد (شعر-نثر)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثالثة
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الاول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	**2020/9/14**

2- الهدف العام للمقرر
يهدف هذا المقرر إلى دراسة الملامح العامة للكتابة الأدبية في العصر الذهبي (القرن 16-17) وأهم مدارسه وفنونه في الشعر والنثر، ومعرفة أهم الكتاب والشعراء البارزين خلال تلك الحقبة مع دراسة تحليلية فنية لمختارات من النصوص الأدبية تكشف جماليات النص الأدبي ودراسة بعض الصور البلاغية واستخداماتها وتدريب الطلاب على العمل الجماعي واستخدام التكنولوجيا الحديثة في البحث

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يحدد أهم ملامح الكتابة الأدبية في العصر الذهبي (القرن16-17) وأهم الكتاب والشعراء البارزين خلال تلك الحقبة أ-2- يصنف الحركات الأدبية الخاصة بتلك الفترة وخصائصها وأسباب ظهورها أ-3- يذكر المزيد من العناصر الخاصة بتحليل النص الأدبي أ-4- يحدد ملامح البيئة التي قيل فيها النص: زماناً ومكاناً وثقافة. أ-5- يعرف الطالب لغة العصر الذهبي ويكتشف ما بها من تراكيب وألفاظ قديمة أ-6- يذكر بعض الصور البلاغية في النص الأدبي واستخداماتها
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يحلل العناصر الأساسية لنماذج مختلفة من نصوص العصر الذهبي من شخصيات وأحداث والزمان والمكان ب-2- يتعرف على الخصائص المميزة للنصوص الأدبية تبعاً للتيار الأدبي الذي تنتمي إليه

	ب-3- يميز بين النصوص الأدبية من حيث أنماطها ومدارسها واتجاهاتها الأدبية طبقا لما يرد فيها من ألفاظ وتراكيب نحوية موضوعات ب-4- يدرك الطالب الأثر الأدبي في حياة الشعب الإسباني ب-5- يتعرف على آليات التذوق الجمالي للنص الأدبي.
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يكشف بدقة في المعاجم عن معاني كلمات النصوص التي يدرسها ج-2- يعيد صياغة مفردات جديدة ومصطلحات خاصة بتلك الحقبة الأدبية ج-3- يعبر عن فكرة الأديب وأحاسيسه بأسلوبه بطريقه سليمة ج-4- يستخدم بعض الصور البلاغية التي وردت في النصوص موضوع الدراسة ج-5- يستخدم شبكة المعلومات في التواصل والاطلاع والبحث عن المعلومات والتعلم الذاتي ثم عرضها بطريقة ملائمة.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يشارك في عمل جماعي بإدارة وروح الفريق الواحد د-2- يلتزم بالوقت ويستفد منه إفادة كاملة د-3- يساعد الطالب على التحدث والمشاركة بالرأي في القضايا المحيطة به. د-4- يطبق الطالب ما اكتسبه من أفكار وقيم الأخلاقية

4. محتوى المقرر			
الموضوع	**عدد الساعات**	**الأسبوع**	**ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل**
¿Qué es un género literario? - Los géneros literarios: Géneros épico-narrativos como: Epopeya, Cantar de gesta, Romance, Novela, Cuento, Leyenda	4	الأول	تدخل فى إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Géneros líricos como: Oda, Canción, Elegía, Romance lírico, Géneros dramáticos como: Tragedia, Comedia, Drama, Tragicomedia, Auto Sacramental, Paso, Entremés.	4	الثاني	
Soneto de Garcilaso de la Vega: (como modelo) La medida de los versos y el ritmo	4	الثالث	
-Égloga de Garcilaso de la Vega (como modelo) -اختبار قصير	4	الرابع	
Égloga de Garcilaso de la Vega (como modelo) Estudiar unas figuras literarias Ejercicios	4	الخامس	
Cervantes y su obra	4	السادس	
Texto de Novelas ejemplares de Miguel de Cervantes (como modelo)	4	السابع	
Fragmento de textos místicos	4	الثامن	

Fragmento de textos místicos Revisión general -اختبار منتصف الفصل الدراسي	4	التاسع	
Estudiar algunas figuras literarias Ejercicios	4	العاشر	
Texto de Lazarillo de Tormes	4	الحادي عشر	
Texto de Lazarillo de Tormes	4	الثاني عشر	
Comentario de alumnos	4	الثالث عشر	
- Revisión general -اختبار قصير	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	**تحريري**	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
	تحريري	7-1-	**%80**

ج – توزيع الدرجات	**شفوي**	7-2-	**80%** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**10%**
		7-4-	**10%**
	المجموع:		**100%**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	مذكرة تضم النصوص النثرية والشعرية المقرر دراستها
ب. كتب ملزمة:	AA-VV: *Literatura española*, Universidad Nacional de Educación a distancia, Madrid,1991 - Diez Borque, José Mª: *Comentario de textos literarios. Método y práctica*. Madrid, Playor, 1977.
ت. كتب مقترحة:	-José Manuel Cabrales/ Guillermo Hernández: *Literatura española y Latinoamérica 1 De la Edad Media al Neoclasicismo* Fernando Lázaro Carreter, Evaristo Correa Calderón: *Cómo se comenta un texto literario* Alborg, Juan Luis: *Historia de la literatura española: Edad Media y Renacimiento, Madrid:* Gredos, 1992. Alvar, Carlos: Breve historia de la literatura española, Damasco: Dar el Donkishot, 2006. Canavaggio, Jean: *Historia de la literatura española*, Tomo I, La Edad Media, Barcelona: Ariel, 1994. González López, Emilio: *Historia de la literatura española : Edad Media y Siglo de Oro* , New York : Las Americas, 1972 (Madrid : Anaya) -AA, VV: *Introducción a la literatura española a través de los textos*, ISTIMO, Madrid, 2009 -Araujo, Nara: *Textos de críticas literarias. (Del formalismo a los estudios postcoloniales*). México: UAM-Universidad de La Habana, 2003. - Beristáin, Helena: *Análisis estructural del relato literario*. México, Ed. Limusa, 1991. - Mayoral, Marina: *Poesía española contemporánea*. Madrid, Gredos, 1973 - Navarro, Tomás: *Métrica española*, Madrid, Eds. Guadarrama, 1974 - Paraíso, Isabel: *El comentario de textos poéticos*. Valladolid, Júcar y Aceña, 1988
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	http://www.cervantesvirtual.com http://www.cervantesvirtual.com www.elaleph.com http: //universoliterario.net/indice.htm http: //es.wikipedia.org/ http: //www.spanisharts.com/books/literature/contemp2p.htm

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: **: د. هبة محمد إبراهيم عبد اللطيف** **التوقيع:**

منسق المقرر: **د. إسحق فرج فهيم** **التوقيع:**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**نصوص ونقد) شعر-نثر)**
كود المقرر	**SP3106**

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
¿Qué es un género literario? Los géneros literarios: Géneros épico-narrativos como: Epopeya, Cantar de gesta, Romance, Novela, Cuento, Leyenda	**الاسبوع الأول**	أ-6	ب-5	ج-4/ج-5	
Géneros líricos como: Oda, Canción, Elegía, Romance lírico, Géneros dramáticos como: Tragedia, Comedia, Drama, Tragicomedia, Auto Sacramental, Paso, Entremés.	**الأسبوع الثاني**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-5/أ-6/	ب-1/ب-2/ب-5	ج-1/ج-2/ج-3/ج-5	
Soneto de Garcilaso de la Vega: (como modelo). La medida de los versos y el ritmo	**الأسبوع الثالث**	أ-3/	ب-1	ج-5/	د-1/د-2
-Égloga de Garcilaso de la Vega (como modelo). -اختبار قصير	**الأسبوع الرابع**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-5/أ-6/	ب-1/ب-2/ب-5	ج-1/ج-2/ج-3/ج-5	
Égloga de Garcilaso de la Vega (como modelo) Estudiar unas figuras literarias. Ejercicios	**الاسبوع الخامس**	أ-3/أ-6	ب-5/	ج-4/ج-5	
Cervantes y su obra	**الاسبوع السادس**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4/	ج-1/ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5	د-1/د-2/د-3

Página 406

Texto de Novelas ejemplares de Miguel de Cervantes (como modelo)	**الاسبوع السابع**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4/	ج-1/ ج-1/ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5	د-1/د-2/د-3
Fragmento de textos místicos	**الاسبوع الثامن**	أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/أ-6/	ب-1/ب-2/ب-5 / 5	ج-1/ج-2/ج-3/ ج-5/	
Fragmento de textos místicos اختبار منتصف الفصل الدراسي - Revisión general.	**الاسبوع التاسع**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/ ب-1/ب-2/ب-3/ب-4/ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5/د-2/د-3	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4/	ج-1/ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5/	د-2/د-3
Estudiar algunas figuras literarias. Ejercicios	**الاسبوع العاشر**	أ-3/أ-6/ب-5/ج-4/ج-5	ب-5/	ج-4/ج-5/	
Texto de Lazarillo de Tormes	**الاسبوع الحادي عشر**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4/أ-5	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5/	د-2/د-3/د-4
Texto de Lazarillo de Tormes	**الاسبوع الثاني عشر**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4/أ-5	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5/	د-2/د-3/د-4
Comentario de alumnos.	**الاسبوع الثالث عشر**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-5/أ-6/	ب-1/ب-2/ ب-5/	ج-1/ج-2/ج-3/ ج-5/	
-اختبار قصير - Revisión general.	**الاسبوع الرابع عشر**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4/أ-5	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5	د-2/د-3/د-4

أستاذ المقرر: د. هبة محمد ابراهيم عبد اللطيف **منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14**

Página 407

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP3106**			**اسم المقرر:**	تاريخ أدب وحضارة (ق 16-17)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثالثة
	3	-	3	**الفصل الدراسي:**	الاول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	42	-	42	**تاريخ الاعتماد:**	**2020/9/14**

2- الهدف العام للمقرر
يهدف هذا المقرر إلى تعريف الطلاب بتاريخ الأدب وحضارة إسبانيا في فترة القرن 16-17 من حيث نشأته وتطوره في مجال الشعر والقصة والمسرح، وبذلك يتعرف الطلاب على أهم التيارات والحركات الأدبية والفكرية السائدة في إسبانيا في تلك الفترة. كما يتعرف الطالب على كيفية البحث في المعاجم والقواميس المتخصصة عن المصطلحات الأدبية التي يدرسها في تلك الحقبة، وكذلك كيفية جمع المعلومات من مصادر متعددة وإعادة صياغتها بأسلوبه مما يحسن ويطور مهارة الكتابة لديه. ويستعين الطالب في دراسته بالوسائل التكنولوجية الحديثة لمعرفة المزيد عن الموضوعات محل الدراسة. كما ينمى المقرر عدة مهارات أخرى لدى الطالب، مثل احترام الآخر وتقبل ثقافته وآراءه وأفكاره، وكذلك تنظيم الوقت والعمل في مجموعات وتبادل المعلومات ومناقشتها في فريق.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يحدد ملامح المجتمع الإسباني ثقافيًا وحضاريًا في القرن 16-17 أ-2- يذكر أهم التيارات والحركات الأدبية في إسبانيا في القرن 16-17من حيث نشأتها وتطورها وما حدث من تغيير عبر الزمن أ-3 يعطى أمثلة لأهم الأدباء والأعمال الشعرية والنثرية والمسرحية التي تميز الأدب الإسباني في القرن 16-17. أ-4- يعرف كيفية استخدام المعاجم والقواميس الأدبية للبحث عن المصطلحات الأدبية.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يربط بين الاتجاهات والمراحل المختلفة في الأدب الإسباني. ب-2- يميز السمات والملامح الخاصة بالنصوص الأدبية المكتوبة في القرن 16-17. ب-3- يستدعى المعلومات التي تم الاستماع إليها بشكل جيد. ب-4- يفرق بين المصطلحات الأدبية الشائعة في القرن 16-17.

ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يستخدم المراجع العلمية والمصادر الإليكترونية استخداماً علمياً سليماً في عمليات بحث وجمع وعرض المعلومات تحريريا وشفهيا. ج-2- يعرض المعلومات المكتسبة بطريقه فعالة. ج-3- يجمع المعلومات من مصادر متعددة ويعيد صياغتها بأسلوبه. ج-4- يستخدم اللغة في نقل أفكاره بطريقه صحيحة.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يستخدم شبكة المعلومات في التواصل والاطلاع والبحث عن المعلومات والتعلم الذاتي ثم عرضها بطريقة ملائمة. د-2- يطور الحس اللغوي والتذوق الأدبي ومهارات التعبير الشفهي والتحريري السليم باللغة الإسبانية. د-3- يلتزم بالوقت ويستفيد منه إفادة كاملة. د-4- يحترم الآخر ويتقبل ثقافته وآراءه وأفكاره

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
-Introducción al Renacimiento	3	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
-Poesía española en el Renacimiento.	3	الثاني	
-La poesía lírica en el Renacimiento	3	الثالث	
- Novela española en el Renacimiento. اختبار قصير	3	الرابع	
- Teatro español en el Renacimiento.	3	الخامس	
-El teatro antes Lope de Vega	3	السادس	
- Literatura de ascetismo y misticismo.	3	السابع	
-Cervantes y Don quijote	3	الثامن	
-Cervantes y Don quijote -اختبار منتصف الفصل الدراسي	3	التاسع	
-El teatro de Lope de Vega	3	العاشر	
- El Barroco	3	الحادي عشر	
- Góngora Y Quevedo	3	الثاني عشر	
-El teatro de Calderón de la Barca	3	الثالث عشر	
-Revisión general - اختبار قصير	3	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم

مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل

-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	-1-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	امتحان نصف الفصل الدراسي
		-4-7	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	-1-7	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	الأسبوع 9
		-4-7	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	-1-7	**%80**
	شفوي	-2-7	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	**%10**
		-4-7	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	لا يوجد
ب. كتب ملزمة:	
ت. كتب مقترحة:	Alborg, Juan Luis, Historia de la literatura española: Edad Media y .Renacimiento, Madrid, Gredos, 1992 Alonso Cortés, Narciso, Historia de la literatura española, Valladolid, .Santaren, stamp, 1944 Alvar, Carlos, Breve historia de la literatura española, Damasco, Dar .el Donkishot, 2006 Canavaggio, Jean, Historia de la literatura española, Tomo I, La Edad .Media, Barcelona, Ariel, 1994 Deyermond, A. D. Edad Media. Primer suplemento, Barcelona, .Crítica, D.L. 1991

	González López, Emilio, Historia de la literatura española, Edad .Media y Siglo de Oro, New York: Las Américas, Madrid, Anaya ,1972
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	/https://cvc.cervantes.es /http://escuelaliteraria.com/cursos-aula-virtual /https://educastliteraturauis.blogspot.com

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. إيهاب يوسف بسيوني **التوقيع:**

منسق المقرر: أ.م.د/ إيمان أحمد خليفة **التوقيع:**

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**تاريخ أدب وحضارة (ق 16-17)**
كود المقرر	**SP3106**

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
- Introducción al Renacimiento	الاسبوع الأول	أ-1-	ب-2-	ج-1- / ج-3-	د-1- / د-3-
- Poesía española en el Renacimiento.	الأسبوع الثاني	أ-2- / أ-3- / أ-4-	ب-2- / ب-4-	ج-2-	د-1- / د-2-
- La poesía lírica en el Renacimiento	الأسبوع الثالث	أ-1- / أ-2- / أ-4-	ب-1- / ب-2- / ب-3-	ج-1- / ج-3-	د-2- / د-3-
- Novela española en el Renacimiento.	الأسبوع الرابع	أ-3- / أ-4-	ب-2- / ب-3-	ج-1- / ج-2-	د-1- / د-2-
- Teatro español en el Renacimiento.	الاسبوع الخامس	أ-3- / أ-4-	ب-2- / ب-3-	ج-1- / ج-2-	د-1- / د-2-
- El teatro antes Lope de Vega	الاسبوع السادس	أ-1- / أ-2- / أ-3-	ب-1- / ب-2-	ج-1- / ج-3-	د-1- / د-2-
- Literatura de ascetismo y misticismo	الاسبوع السابع	أ-2- / أ-3- / أ-4-	ب-2- / ب-4-	ج-2-	د-1-
- Cervantes y Don quijote	الاسبوع الثامن	أ-2- / أ-4-	ب-1- / ب-2-	ج-1- / ج-2-	د-1- / د-2-
- Cervantes y Don quijote	الاسبوع التاسع	أ-3- / أ-4-	ب-2- / ب-3-	ج-1- / ج-2-	د-1- / د-2-

- El teatro de Lope de Vega	الاسبوع العاشر	أ-3- / أ-4-	ب-2- / ب-3-	ج-1- / ج-2-	د-1- / د-2-
- El Barroco	الاسبوع الحادي عشر	أ-2- / أ-3- / أ-4-	ب-2- / ب-4-	ج-2-	د-1-
- Góngora Y Quevedo	الاسبوع الثاني عشر	أ-3-	ب-2-	ج-1- / ج-3-	د-1- / د-2- / د-3-
- El teatro de Calderón de la Barca	الاسبوع الثالث عشر	أ-3- / أ-4-	ب-2- / ب-3-	ج-1- / ج-2-	د-1- / د-2-
- Revisión general.	الاسبوع الرابع عشر	أ-2- / أ-3-	ب-1- / ب-3- / ب-4-	ج-2- / ج-3-	د-2- / د-3-

أستاذ المقرر: **د. إيهاب يوسف بسيوني** **منسق البرنامج:** **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي:** **2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP3107**			**اسم المقرر:**	ترجمة من العربية(سياسية- اقتصادية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثالثة
	3	-	3	**الفصل الدراسي:**	الاول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	42	-	42	**تاريخ الاعتماد:**	**2020/9/14**

2- الهدف العام للمقرر	
يهدف هذا المقرر الى دراسة أهم المصطلحات السياسية والاقتصادية المتداولة ومعرفة معناها اللغوي والاصطلاحي عبر ترجمة نصوص مختارة تعالج الاحداث الجارية على المستويين المحلي والدولي، كما يهدف المقرر إلى تدريب الطالب على تطبيق أساليب وتقنيات ومراحل عملية الترجمة، واستخدام المصادر العلمية المختلفة ووسائل التكنولوجيا الحديثة، وتطبيق القواعد النحوية واللغوية تطبيقاً صحيحا هذا ويعمل المقرر أيضاً على توجيه الطالب نحو إدارة الوقت بمهارة وإنجاز التكليفات المطلوبة بدقة والمشاركة في العمل الجماعي.	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يشرح المصطلحات السياسية والاقتصادية المتعلقة بعلم الترجمة أ-2- يحدد سمات اللغة السياسة والاقتصادية في النصوص. أ-3- يذكر المشكلات الواردة في النصوص السياسية والاقتصادية المكتوبة باللغة العربية عند الترجمة أ-4- يذكر أهم التعبيرات والألفاظ والمصطلحات وأماكن استخدامها عند الترجمة من العربية إلى الإسبانية
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يميز أوجه التشابه والاختلاف بين النظام اللغوي في العربية والاسبانية ب-2- يستنبط ألفاظ مختلفة ودلالات لغوية ونحوية من خلال دراسة مقارنة ثنائية في اللغتين الإسبانية والعربية.

	ب-3- يميز مراحل عملية الترجمة ب-4- يحلل الخصائص المميزة للغة الإسبانية واللغة العربية بهدف نقل المعنى بدقة.
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يطبق الطالب مراحل عملية الترجمة لترجمة نصوص متنوعة بدقة وموضوعية من اللغة المصدر إلى اللغة الهدف. ج-2- يستخدم التكنولوجيا الحديثة في تطوير المقدرة اللغوية وفي دراسة الترجمة. ج-3- يستخدم القواعد اللغوية بطريقة سليمة تمكنه من الوصول إلى المعنى الذي يريد التعبير عنه. ج-4- يترجم نصوص ومصطلحات متخصصة وتعبيرات اصطلاحية في المجالات المختلفة.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يعمل في الفريق. د-2- نثرى المستوى الثقافي لدى الطلاب د-3- يلتزم الطالب بالدقة والأمانة العلمية والنزاهة البحثية والمسئولية في الأنشطة المقدمة.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
La traducción política y económica y sus técnicas	3	الأول	تدخل فى إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Fidelidad e infidelidad en la traducción: ¿a qué? Práctica.	3	الثاني	
Posibilidad e imposibilidad de la traducción. Pérdidas en la traducción. Práctica.	3	الثالث	
Ideas equivocadas sobre traducción. Práctica. اختبار قصير	3	الرابع	
Pasos para ser un buen traductor (saber leer y escribir) Práctica.	3	الخامس	
¿Por qué es importante el traductor y por qué es importante traducir? Práctica.	3	السادس	
La traducción asistida por ordenador. Práctica.	3	السابع	
El uso de la tecnología en la traducción. Práctica.	3	الثامن	
La traducción de los nombres propios, organizaciones, instituciones, etc: ¿traducir o transcribir) امتحان منتصف الفصل الدراسي	3	التاسع	
El doblaje y el subtitulado. Práctica.	3	العاشر	
La lengua materna. Práctica.	3	الحادي عشر	

	الثاني عشر	3	Destinatarios de la traducción política y económica: el mercado laboral. (1) Práctica.
	الثالث عشر	3	Destinatarios de la traducción política y económica: el mercado laboral. (2) Práctica.
	الرابع عشر	3	Revisión general Examen corto

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	**تحريري**	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	**تحريري**	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**

	المجموع:	**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	النصوص المقرر ترجمتها
ب. كتب ملزمة:	
ت. كتب مقترحة:	Cómitre Narváez, I., Martín Cinto, M. y otros (2002). *Traducción y Cultura. El Reto de la Transferencia cultural*. Málaga: Libros ENCASA Ediciones y Publicaciones. García Yerba, V. (1984). *En torno a la traducción*, 2º edición, Vol. I. Madrid: Gredos. Hatim, B. y Mason, I. (1995). *Teoría de la traducción. Una aproximación al discurso*, traducción de Salvador Peña. Barcelona: Ariel. Hurtado Albir, A. (2011). *Traducción y traductología. Introducción a la traductología*, 4º edición. Madrid: Cátedra. Lvóvskaya, Z. (1997). *Problemas actuales de la traducción*. Granada: Método Ediciones [Serie Granada Lingvistica]. Moya, V. (2004). *La selva de la traducción: teorías traductológicas contemporáneas*, 1º edición. Madrid: Cátedra. Newmark, P. (2004). *Manual de traducción*, versión española de Virgilio Moya, 4º edición. Madrid: Cátedra. Nida, E. y Taber, Ch. R. (1986). *La traducción: teoría y práctica, traducción de A.* de la Fuente Adánez. Huesca: Ediciones Cristiandad. Rabadán, R. (1991). *Equivalencia y traducción. Problemática de la equivalencia translémica inglés-español*. León: Universidad de León, Secretariado de Publicaciones. Schleiermacher, F. (1978). "Sobre los diferentes métodos de traducir". En *Filología moderna*, XVIII, Págs. 63-64. Snell-Hornby, M. (1999). *Estudios de traducción. Hacia una perspectiva integradora*, traducción de Ana Sofía Ramírez. Salamanca: Ediciones Almar. Vidal Claramonte, Ma. C. África. (1995). *Traducción, manipulación, destrucción*. Salamanca: Colegio de España. -------. (1996/1996). "La cultura como unidad de traducción". En *Pragmalingüística*, 3-4, Págs. 187-203. CORTÉS, Julio, Diccionario de árabe culto moderno, Madrid, Gredos, 1996. Diccionario de sinónimos y antónimos, Madrid, Espasa-Calpe, 1999. Larousse, Diccionario manual de la lengua española, Barcelona, editorial Larousse, 1999. MOLINER, María, Diccionario de uso del español, Madrid, Gredos, 1988. Real Academia Española, Diccionario de Lengua Española, Madrid, Espasa-Calpe, 1997.
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	www.akhbarelyoum.org.eg http://marefa.org www.cervantesvirtual.com www.eleconomista.es www.libertaddigital.com www.europapress.es

www.monografías.com www.políticaexterior.com www.todopolítica.com www.periodistadigital.com	

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: **د. محمد خضر عبد المنعم** **التوقيع:**

منسق المقرر: **د. على محمد عبد اللطيف** **التوقيع:**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا

كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**ترجمة من العربية(سياسية- اقتصادية)**
كود المقرر	**SP3107**

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
La traducción política y económica y sus técnicas	**الاسبوع الأول**	أ-1	/ ب-1	ج-4-	د-1
Fidelidad e infidelidad en la traducción: ¿a qué? Práctica.	**الأسبوع الثاني**	أ-2	/ ب-4	ج-1/ ج-4 /2 ج-	د-1
Posibilidad e imposibilidad de la traducción. Pérdidas en la traducción Práctica.	**الأسبوع الثالث**	أ-2/أ-3	ب-1/ ب-2	ج-2/ ج-4-	د-1/ د-3
Ideas equivocadas sobre traducción Práctica. اختبار قصير	**الأسبوع الرابع**	أ-2	ب-4	ج-1/ج-4 /2 ج-	د-1
Pasos para ser un buen traductor (saber leer y escribir) Práctica.	**الاسبوع الخامس**	أ-2	ب-4	ج-1/ ج-4 /2 ج-	د-1
¿Por qué es importante el traductor y por qué es importante traducir? Práctica.	**الاسبوع السادس**	أ-2/أ-3	ب-1/ب-4 /3ب-	ج-1/ج-4 /2ج-	د-2/د-3

Página 419

د-1/ د-3	ج-1/ج-4 /3	ب-4	أ-3	**الاسبوع السابع**	La traducción asistida por ordenador Práctica.
د-2/د-3	ج-1/ج-2	ب-1/ب-3	أ-2/أ-3	**الاسبوع الثامن**	El uso de la tecnología en la traducción Práctica.
د-1/ د-2	ج-1/ ج-3/ج-2	ب-1/ب-3	أ-1	**الاسبوع التاسع**	La traducción de los nombres propios, organizaciones, instituciones, etc: ¿traducir o transcribir) امتحان منتصف الفصل الدراسي
د-1/ د-3	ج-1/ ج-4/ج-3	ب-4	أ-3	**الاسبوع العاشر**	El doblaje y el subtitulado Práctica.
د-1/ / د-3-	ج-1/ج-4/ج-3	ب-4-	أ-3	**الاسبوع الحادي عشر**	La lengua materna. Práctica.
د-1/ / د-3-	ج-1/ج-4/ج-3	ب-4-	أ-3	**الاسبوع الثاني عشر**	Destinatarios de la traducción política y económica: el mercado laboral. (1) Práctica.
د- / 1/د-3-	ج-1/ج-4-ج/3	ب-4-	أ-3	**الاسبوع الثالث عشر**	Destinatarios de la traducción política y económica: el mercado laboral. (2) Práctica.
د-1/د-2	ج-1/ج-3/ج-2	ب-1/ب-3	أ-1	**الاسبوع الرابع عشر**	Revisión general Examen corto

أستاذ المقرر: **د. محمد خضر عبدالمنعم**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد**

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: **2020/9/14**

Página 420

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP3108**			**اسم المقرر:**	ترجمة إلى العربية(علمية-قانونية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثالثة
	3	-	3	**الفصل الدراسي:**	الأول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	42	-	42	**تاريخ الاعتماد:**	**2020/9/14**

2- الهدف العام للمقرر	
يهدف هذا المقرر الى تعريف الطالب بأهم المصطلحات السياسية والاقتصادية المتداولة ومعرفة معناها اللغوي والاصطلاحي عبر ترجمة نصوص مختارة تعالج الاحداث الجارية على المستويين المحلي والدولي، كما يهدف المقرر إلى تدريب الطالب على تطبيق أساليب وتقنيات ومراحل عملية الترجمة، واستخدام المصادر العلمية المختلفة ووسائل التكنولوجيا الحديثة، وتطبيق القواعد النحوية واللغوية تطبيقاً صحيحا هذا ويعمل المقرر أيضاً على توجيه الطالب نحو إدارة الوقت بمهارة وإنجاز التكليفات المطلوبة بدقة والمشاركة في العمل الجماعي.	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يشرح المصطلحات السياسية والاقتصادية المتعلقة بعلم الترجمة أ-2- يحدد سمات اللغة السياسة والاقتصادية في النصوص. أ-3- يذكر المشكلات الواردة في النصوص السياسية والاقتصادية المكتوبة باللغة العربية عند الترجمة أ-4- يذكر أهم التعبيرات والألفاظ والمصطلحات وأماكن استخدامها عند الترجمة من العربية إلى الإسبانية
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يعي الطالب الوعي الكامل بأوجه التشابه والاختلاف بين النظام اللغوي في العربية والاسبانية ب-2- يعرف ألفاظ مختلفة ودلالات لغوية ونحوية من خلال دراسة مقارنة ثنائية في اللغتين الإسبانية والعربية. ب-3- يميز مراحل عملية الترجمة ب-4- يحلل الخصائص المميزة للغة الإسبانية واللغة العربية بهدف نقل المعنى بدقة.

ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يطبق الطالب مراحل عملية الترجمة لترجمة نصوص متنوعة بدقة وموضوعية من اللغة المصدر إلى اللغة الهدف. ج-2- يستخدم التكنولوجيا الحديثة في تطوير المقدرة اللغوية وفي دراسة الترجمة. ج-3- يستخدم القواعد اللغوية بطريقة سليمة تمكنه من الوصول إلى المعنى الذي يريد التعبير عنه. ج-4- يترجم نصوص ومصطلحات متخصصة وتعبيرات اصطلاحية في المجالات المختلفة.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يعمل في الفريق. د-2- نثرى المستوى الثقافي لدى الطلاب د-3- يلتزم الطالب بالدقة والأمانة العلمية والنزاهة البحثية والمسئولية في الأنشطة المقدمة.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
La traducción política y económica y sus técnicas	3	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Fidelidad e infidelidad en la traducción: ¿a qué? Práctica.	3	الثاني	
Posibilidad e imposibilidad de la traducción. Pérdidas en la traducción Práctica.	3	الثالث	
Ideas equivocadas sobre traducción Práctica. اختبار قصير	3	الرابع	
Pasos para ser un buen traductor (saber leer y escribir) Práctica.	3	الخامس	
¿Por qué es importante el traductor y por qué es importante traducir? Práctica.	3	السادس	
La traducción asistida por ordenador Práctica.	3	السابع	
El uso de la tecnología en la traducción Práctica.		الثامن	
La traducción de los nombres propios, organizaciones, instituciones, etc: ¿traducir o transcribir) امتحان منتصف الفصل الدراسي		التاسع	

	العاشر	3	El doblaje y el subtitulado Práctica.
	الحادي عشر	3	La lengua materna. Práctica.
	الثاني عشر	3	Destinatarios de la traducción política y económica: el mercado laboral. (1) Práctica.
	الثالث عشر	3	Destinatarios de la traducción política y económica: el mercado laboral. (2) Práctica.
	الرابع عشر	3	Revisón general Examen corto

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)

	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:

أ. مذكرات	النصوص المقرر ترجمتها
ب. كتب ملزمة:	
ت. كتب مقترحة:	García Yerba, V. (1984). *En torno a la traducción*, 2º edición, Vol. I. Madrid: Gredos. Hatim, B. y Mason, I. (1995). *Teoría de la traducción. Una aproximación al discurso*, traducción de Salvador Peña. Barcelona: Ariel. Hurtado Albir, A. (2011). *Traducción y traductología. Introducción a la traductología*, 4º edición. Madrid: Cátedra. Jakobson, R. (1967). *Fundamentos del Lenguaje*. Madrid: Ayuso. ----------. (1984). *Ensayos de lingüística general*. Barcelona: Ariel. Lvóvskaya, Z. (1997). *Problemas actuales de la traducción*. Granada: Método Ediciones [Serie Granada Lingvistica]. Moya, V. (2004). *La selva de la traducción: teorías traductológicas contemporáneas*, 1º edición. Madrid: Cátedra. Mounin, G. (1971). *Los problemas teóricos de la traducción*, versión española de Julio Lago Alonso. Madrid: Gredos. Newmark, P. (2004). *Manual de traducción*, versión española de Virgilio Moya, 4º edición. Madrid: Cátedra. Nida, E. y Taber, Ch. R. (1986). *La traducción: teoría y práctica, traducción de A*. de la Fuente Adánez. Huesca: Ediciones Cristiandad. Santoyo, J.C. (1999). *Historia de la traducción: Quince apuntes*. León: Universidad de León, Servicio de Publicaciones. Schleiermacher, F. (1978). "Sobre los diferentes métodos de traducir". En *Filología moderna*, XVIII, Págs. 63-64. Snell-Hornby, M. (1999). *Estudios de traducción. Hacia una perspectiva integradora*, traducción de Ana Sofía Ramírez. Salamanca: Ediciones Almar. Vidal Claramonte, Ma. C. África. (1995). *Traducción, manipulación, destrucción*. Salamanca: Colegio de España. -------. (1996/1996). "La cultura como unidad de traducción". En *Pragmalingüística*, 3-4, Págs. 187-203. CORTÉS, Julio, Diccionario de árabe culto moderno, Madrid, Gredos, 1996. Diccionario de sinónimos y antónimos, Madrid, Espasa-Calpe, 1999. Larousse, Diccionario manual de la lengua española, Barcelona, editorial Larousse, 1999.

Página 424

	MOLINER, María, Diccionario de uso del español, Madrid, Gredos, 1988. Real Academia Española, Diccionario de Lengua Española, Madrid, Espasa-Calpe, 1997.
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	www.akhbarelyoum.org.eg http://marefa.org www.cervantesvirtual.com www.eleconomista.es www.libertaddigital.com www.europapress.es www.monografías.com www.políticaexterior.com www.todopolítica.com www.periodistadigital.com

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: أ.م.د. عبد العال صالح **التوقيع:**

منسق المقرر: د. على محمد عبد اللطيف **التوقيع:**

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	ترجمة الى العربية (سياسية واقتصادية)
كود المقرر	SP3108

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
La traducción política y económica y sus técnicas	الاسبوع الأول	أ-1	ب-1	ج-4	د-1
Fidelidad e infidelidad en la traducción: ¿a qué? Práctica.	الأسبوع الثاني	أ-2	ب-4	ج-1/ ج-4/ج-2	د-1
Posibilidad e imposibilidad de la traducción. Pérdidas en la traducción Práctica.	الأسبوع الثالث	ا-3/ا-2	ب-1 /ب-2	ج-4/ج-2	د-3/د-1
Ideas equivocadas sobre traducción: Práctica. اختبار قصير	الأسبوع الرابع	ا-2	ب-4	ج-1/ج-4/ج-2	د-1
Pasos para ser un buen traductor (saber leer y escribir): Práctica.	الاسبوع الخامس	أ-2	ب-4	ج-1/ج-4/ج-2	د-1
¿Por qué es importante el traductor y por qué es importante traducir? Práctica.	الاسبوع السادس	ا-3/ا-2	ب-1/ب-4/ب-3	ج-1/ج-4/ج-2	د-3/د-2
La traducción asistida por ordenador: Práctica.	الاسبوع السابع	ا-3	ب-4	ج-1/ج-4/ج-3	د-3/د-1
El uso de la tecnología en la traducción: Práctica.	الاسبوع الثامن	أ-3/ا-2	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-3/د-2
La traducción de los nombres propios, organizaciones, instituciones, etc: ¿traducir o transcribir). امتحان منتصف الفصل الدراسي	الاسبوع التاسع	ا-1	ب-1/ب-3	ج-1/ج-3/ج-2	د-2/د-1
El doblaje y el subtitulado. Práctica.	الاسبوع العاشر	ا-3	ب-4	ج-1 / ج-4/ج-3	د-3/د-1

Página 426

د-1/د-3	ج-1/ج-4/ج-3	ب-4	ا-3	الاسبوع الحادي عشر	La lengua materna. Práctica.
د-1 / د-3	ج-1 / ج-4/ج-3	ب-4	ا-3	الاسبوع الثاني عشر	Destinatarios de la traducción política y económica: el mercado laboral. (1). Práctica.
د-1/د-3	ج-1/ج-4/ج-3	ب-4	ا-3	الاسبوع الثالث عشر	Destinatarios de la traducción política y económica: el mercado laboral. (2). Práctica.
د-1 / د-2	ج-1 / ج-3/ج-2	ب-1 /ب-3	ا-1	الاسبوع الرابع عشر	Revisión general. Examen corto

أستاذ المقرر: أ.م.د. عبد العال صالح

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

توصيف ومصفوفات المهارات والمعارف لمقررات

الفرقة الدراسية الثالثة

الفصل الدراسي الثاني

Página 428

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**EN3201**			**اسم المقرر:**	**لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)**
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثالثة
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	**2020/9/14**

2- الهدف العام للمقرر	
إجادة اللغة العربية بدرجة تسمح للطالب بالتفاعل معها والإلمام بنتاجها الفكري والفني ومستجداته والقدرة على تحليل النصوص وكتابة مقال بلغة عربية سليمة تخلو من الأخطاء اللغوية الشائعة.	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** أ-1- يحدد أساليب الكتابة في النصوص المتخصصة في اللغة العربية. أ-2- يشرح الخصائص البلاغية في النصوص التي يدرسها. أ-3- يعرض خصائص الكتابة التقنية في اللغة العربية. أ-4- يشرح النصوص النثرية المتفرقة. أ-5- يذكر خصائص المقامات الأندلسية والموشحات.
ب-المهارات الذهنية:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** ب-1- يستنتج خصائص النصوص الدينية والسياسية والاجتماعية. ب-2- يميز بين الأغراض البلاغية والخصائص الشعرية لمختلف الشعراء.

	ب-3-يلخص الخصائص اللغوية في الرسائل الأدبية. ب-4- يفرق بين المقامات الأندلسية والموشحات المقامات الأندلسية والموشحات. ب-5- يصنف أنواع الأدب العربي.
ج-المهارات المهنية والعملية:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** ج-1- يطبق أساليب الكتابة المتنوعة في كتابة المقال. ج-2- يوظف الأسلوب التقني في كتابة المقال. ج-3- يعرض خصائص النصوص الدينية والسياسية والاجتماعية. ج-4- يقيس أثر المقامات الأندلسية والموشحات في الأدب العربي.
د-المهارات العامة والمنقولة:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** د-1- يحدد أساليب الكتابة في النصوص المتخصصة في اللغة العربية. د-2- يشرح الخصائص البلاغية في النصوص التي يدرسها. د-3- يعرض خصائص الكتابة التقنية في اللغة العربية. د-4- يشرح النصوص النثرية المتفرقة. د-5- يذكر خصائص المقامات الأندلسية والموشحات.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
أساليب الكتابة في النصوص المتخصصة في اللغة العربية	4	الأول	تدخل فى اطار المحاضرات والساعات المكتبية
نماذج من النصوص السياسية	4	الثاني	
نماذج من النصوص الدينية.	4	الثالث	
نماذج من النصوص الاجتماعية	4	الرابع	
نصوص شعريه لأبى نواس	4	الخامس	
تحليل نماذج شعرية للمتنبي.	4	السادس	
قراءه في شعر ابى فراس الحمداني		السابع	
خصائص الكتابة التقنية في اللغة العربية	4	الثامن	
5- نماذج على الكتابة التقنية من مصادر متنوعة (مصرية-خليجية-دولية). امتحان منتصف الفصل الدراسي	4	التاسع	
نصوص نثرية من رسائل عبد الحميد الكاتب.	4	العاشر	
نماذج نثريه من رسائل ابن العميد.	4	الحادي عشر	
المقامات الأندلسية.	4	الثاني عشر	
الموشحات ونماذج عليها	4	الثالث عشر	
تدريبات على نصوص نثرية متفرقة. مراجعة	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	لايوجد
ب. كتب ملزمة:	**كتاب أسرار البلاغة، لعبد القاهر الجرجاني. مطبعة المدني بالقاهرة** **كتاب البلاغة الواضحة، لعلى الجارم ومصطفى أمين. دار المعارف، القاهرة، 1999.**
ت. كتب مقترحة:	**فن المقامات بالأندلس: نشأته وتطوره وسمات تطور الكتابة الخطية العربية، قصي الحسيني، دار الفكر، المنصورة، مصر.** **الموشحات الأندلسية، محمد زكريا عناني، عالم المعرفة، الكويت.**

	الرسائل والمقامات: عبد الحميد الكاتب، بديع الزمان، الحريري –تأليف عمر فروخ، مكتبة منيمنة، بيروت، لبنان،1942. **التحرير العربي ومهارات الكتابة، مسفر بن محماس الكبيري، مكتبة المتنبي، الطبعة الثانية، الدمام، السعودية.** **ديوان أبي نواس برواية الصولي، تحقيق بهجت عبد الغفور الحديثي، أبو ظبي للثقافة والتراث، أبو ظبي، الإمارات.** **ديوان المتنبي، أبو والطيب المتنبي، دار بيروت، بيروت، لبنان.**
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	مجلة عالم الفكر. https://www.nccal.gov.kw/%D8%B9%D8%A7%D9%84%D9%85-%D8%A7%D9%84%D9%81%D9%83%D8%B1
ج. مواقع على الإنترنت:	

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. هالة ربيع عبد العزيز **التوقيع:**

منسق المقرر: د. محمد خضر عبد المنعم **التوقيع:**

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**لغة عربية (مقال-مراجع-مطالعات)**
كود المقرر	**SP3201**

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
1.أساليب الكتابة في النصوص المتخصصة في اللغة العربية	**الاسبوع الأول**	**أ-1/أ-2**		**ج-1**	
2. نماذج من النصوص السياسية	**الأسبوع الثاني**	**أ-1/أ-2/أ-4**	**ب-1/ب-5**	**ج-3**	
3. نماذج من النصوص الدينية.	**الأسبوع الثالث**	**أ-1/أ-2/أ-4**	**ب-1/ب-5**	**ج-3**	
4. نماذج من النصوص الاجتماعية	**الأسبوع الرابع**	**أ-1/أ-2/أ-4**	**ب-1/ب-5**	**ج-3**	
5. نصوص شعريه لأبى نواس	**الاسبوع الخامس**	**أ-1/أ-2**	**ب-2**		
6. تحليل نماذج شعرية للمتنبي.	**الاسبوع السادس**	**أ-1/أ-2**	**ب-2**		
7. قراءه في شعر ابى فراس الحمداني	**الاسبوع السابع**	**أ-1/أ-2**	**ب-2**		
8. خصائص الكتابة التقنية في اللغة العربية	**الاسبوع الثامن**	**أ-1/أ-2/أ-3**		**ج-2**	
9. نماذج على الكتابة التقنية من مصادر متنوعة (مصرية-خليجية-دولية). امتحان منتصف الفصل الدراسي	**الاسبوع التاسع**	**أ-1/أ-2/أ-3**		**ج-2**	**أ-1/د-2/د-3**
10. نصوص نثرية من رسائل عبد الحميد الكاتب.	**الاسبوع العاشر**	**أ-1/أ-2/أ-4**			**د-2**

Página 433

11. نماذج نثريه من رسائل ابن العميد.	**الاسبوع الحادي عشر**	**أ-1/أ-2/أ-4**			**د-2**
المقامات الأندلسية. 12.	**الاسبوع الثاني عشر**	**أ-5**	**ب-4**	**ج-4**	
الموشحات ونماذج عليها 13.	**الاسبوع الثالث عشر**	**أ-5**	**ب-4**	**ج-4**	
14. تدريبات على نصوص نثرية متفرقة-مراجعة	**الاسبوع الرابع عشر**	**أ-1/أ-2/أ-3/أ-4**	**ب-1/ب-2**	**ج-2**	**أ-1/د-2/د-3**

أستاذ المقرر: **د. هالة ربيع عبد العزيز** **منسق البرنامج:** **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي:** **2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP3203**			**اسم المقرر:**	دراسات لغوية
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثالثة
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	**2020/9/14**

2- الهدف العام للمقرر	
يهدف إلى دراسة الجملة المركبة وتحليلها والتمييز بين أنواع *الجملة البسيطة والمركبة، بالإضافة إلى تحليل الجملة المركبة بأنواعه*	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ 1- يحلل ويعرب الجملة البسيطة والمركبة أ 2- يحدد نوع الجملة المركبة ويعرف أجزاء كل نوع على حدة أ 3- يصنف أنواع الجملة المركبة المختلفة ووظائف كل نوع
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يعي الطالب الوعي الكامل بأوجه التشابه والاختلاف بين بنية الجملة البسيطة والمركبة ب-2- يتعرف على الأنواع المختلفة للجملة المركبة من خلال مقارنة في اللغتين الإسبانية والعربية. ب-3- يحلل الجملة المركبة ويقوم بإعرابها كاملة مع تحديد نوعها بدقة عن طريق الاختيار بين البدائل
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يطبق المعارف الأساسية الخاصة بالجملة البسيطة والمركبة وأنواعها وخصائص كل نوع ج-2- يستخدم مهارات التحليل واعراب الجملة البسيطة والمركبة ج-3- يستخدم المعارف الأساسية والمهارات التي تمكنه من تحديد أجزاء الجملة البسيطة والمركبة بدقة
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1-يطبق ما تم اكتسابه من مهارات في تحليل واعراب الجملة البسيطة والمركبة د-2- يستطيع التعامل مع كافة أنواع الجمل البسيطة والمركبة واعرابها د-3- يلتزم الطالب بالدقة والأمانة العلمية والنزاهة البحثية والمسئولية في الأنشطة المقدمة د-4- يشارك في عمل جماعي بإدارة وروح الفريق الواحد. د-5- يطرح رؤيته الخاصة ويعبر عن رأيه مع عرض الحجج التي يستند إليها بدراية ولغة سليمة.

4. محتوى المقرر			
الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Introducción a la sintaxis / Los tipos de la oración compuesta	4	الأول	تدخل في اطار المحاضرات والساعات المكتبية
La oración compuesta por coordinación y sus formas.	4	الثاني	
-La compuesta por subordinación y sus formas.	4	الثالث	
La compuesta por subord. Adjetiva + examen corto.	4	الرابع	
La compuesta por sub. sustantiva y sus categorías (1).	4	الخامس	
-La compuesta por sub. sustantiva y sus categorías (2).	4	السادس	
- La compuesta por subordinación adverbial y sus tipos: de lugar, de tiempo, de modo, causales, condicionales	4	السابع	
- La compuesta por subordinación adverbial y sus tipos: concesivas, comparativas, consecutivas, finales Ejercicios generales	4	الثامن	
Examen *midterm*	4	التاسع	
Análisis de la oración coordinada (modelos de cada tipo)	4	العاشر	
Análisis de la oración subordinada (modelos de sub. sustantiva y adjetiva)	4	الحادي عشر	
Análisis de la oración subordinada (modelos de las adverbiales)	4	الثاني عشر	
Signos de puntuación: corchetes, asterisco, diéresis, apóstrofe, llaves.	4	الثالث عشر	
Revisión general + examen corto	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	Podadera Miranda, Luis, Análisis gramaticales, Madrid, Gredos, 1986.
ت. كتب مقترحة:	-Cascón Martín, Eugenio, Sintaxis, *Teoría y práctica del análisis oracional*, Madrid, Ed. Edinumen, 1996. -Llácer, Isabel, (aa,vv.), *Lengua Española*, Valencia, ECIR, 1991. -Aragonés Fernández, Luis; y Palencia del Burgo, Ramón, *Gramática de uso del español*. Primera edición: Madrid, Ediciones SM, 2005. -Fernández Jesús y otros, *Curso intensivo de español*, Madrid, Ediciones Euro-latinas, S. A., 1989. -Gili Gaya, Samuel, *Curso superior de sintaxis española*, Vox, 15.a ed., Barcelona, Bibliograf, 1983.

-Martínez de Sousa, José, *Diccionario de usos y dudas del español actual*, Vox, Barcelona, Bibliograf, 1998. -Alonso, Amado, *Estudios lingüísticos: Temas españoles*, 3.a ed., 2.a reimpresión, Madrid, Gredos, 1982. -Alvar Ezquerra, Manuel, *La formación de palabras en español*, 4.a ed., Madrid, Arco /libros, 1999. -Alvar, Manuel y Bernard Pottier, *Morfología histórica del español*, 1.a ed., 2.a reimpresión, Madrid, Gredos, 1993. -Azofra Sierra, María Elena, *Morfosintaxis del español de la teoría a la práctica*, Madrid, Universidad Nacional de Educación a distancia, 2009. -Dubois, Jean y otros, *Diccionario de lingüística*, 1.a ed., 5.a reimpresión, Madrid, Alianza, 1998. -Real Academia Española, *Nueva Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa, 2009. -Seco, Manuel, *Gramática esencial del español*, 2.a ed., Madrid, Espasa - Calpe, 1991.	
	ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ
www.cervantesvirtual.com	**ج. مواقع على الإنترنت:**

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: **د. اسحق فرج فهيم** **التوقيع:**

منسق المقرر: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**دراسات لغوية**
كود المقرر	**SP3203**

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Introducción a la sintaxis / Los tipos de la oración compuesta	**الاسبوع الأول**	أ-1/أ-2	ب-1		
La oración compuesta por coordinación y sus formas.	**الأسبوع الثاني**	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-3/ج-2	د-2/د-3
-La compuesta por subordinación y sus formas.	**الأسبوع الثالث**	أ-2/أ-3	ب-1/ ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3/د-4
La compuesta por subord. Adjetiva + examen corto.	**الأسبوع الرابع**	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-3/ج-2	د-2/د-3/د-4
La compuesta por sub. sustantiva y sus categorías (1).	**الاسبوع الخامس**	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3/د-5
-La compuesta por sub. sustantiva y sus categorías (2).	**الاسبوع السادس**	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-1/د-2/د-3
- La compuesta por subordinación adverbial y sus tipos: de lugar, de tiempo, de modo, causales, condicionales	**الاسبوع السابع**	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-3/ج-2	د-2/د-3
- La compuesta por subordinación adverbial y sus tipos: concesivas, comparativas, consecutivas, finales Ejercicios generales	**الاسبوع الثامن**	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3/د-4
Examen *midterm*	**الاسبوع التاسع**	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3/ د-5

Página 439

د-2/د-3/د-4	ج-1/ج-2	ب-1/ب-2/ب-3	أ-2/أ-3	**الاسبوع العاشر**	Análisis de la oración coordinada (modelos de cada tipo)
د-2/د-3/د-4	ج-1/ج-2	ب-1/ب-3	أ-2/أ-3	**الاسبوع الحادي عشر**	Análisis de la oración subordinada (modelos de sub. sustantiva y adjetiva)
د-2/د-3/د-5	ج-1/ج-2	ب-1/ب-3	أ-2/أ-3	**الاسبوع الثاني عشر**	Análisis de la oración subordinada (modelos de las adverbiales)
د-2/د-3/د-5	ج-1/ج-2	ب-1/ب-3	أ-2/أ-3	**الاسبوع الثالث عشر**	Signos de puntuación: corchetes, asterisco, diéresis, apóstrofe, llaves.
د-1/د-2/د-3/د-4	ج-1/ج-2	ب-1/ب-2/ب-3	أ-1/أ-2/أ-3	**الاسبوع الرابع عشر**	Revisión general + examen corto

أستاذ المقرر: **د. إسحق فرج فهيم**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد**

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: **2020/9/14**

Página 440

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP3204**			**اسم المقرر:**	مطالعات ومقال
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثالثة
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	**2020/9/14**

2- الهدف العام للمقرر	
يهدف هذا المقرر إلى دراسة نوعان من أنواع المقال وهما ensayo expositivo وensayo argumentativo من حيث المفهوم والخصائص والتكوين الفني لهما والخطوات التي تمكن الطالب من كتابة هذا النوع من المقالات باحترافية وذلك من خلال دراسة بعض المقالات التي تساعده على ذلك والتي تثرى لغته أيضا وتشجعه على التعبير عن خواطره ومطالبه وآرائه وخبراته بلغة صحيحة وعرض منظم وقول رأيه بحرية في ضوء استخدام شبكة الانترنت للبحث عما يريد وما يستلزمه ذلك من تنظيم الوقت والالتزام بالدقة والأمانة العلمية في الأنشطة المقدمة	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يعرف الطالب أنواع المقال المختلفة ومنها المقال العرضي والجدلي (el ensayo expositivo و el ensayo argumentativo) أ-2- يحدد الطالب الخصائص المميزة لكل منهما والتكوين الفني لهما أ-3- يعرف الطالب المزيد من الألفاظ والتراكيب الجديدة والجيدة أ-4- يفهم الأفكار التي اشتملت عليها المقالات وتذوق ما فيها من معان أ-5- يعرف بعض الملامح الثقافية للمجتمعات الناطقة بالإسبانية من خلال المقالات موضوع الدراسة
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يقارن بين أنواع المقالات المختلفة ب-2-يستنبط عناصر البناء والخصائص الفنية للمقال وel ensayo argumentativo , el ensayo expositivo من خلال دراسة بعض النماذج ب-3- يحلل المقال إلى أجزاء ويعبر عن الفكرة التي يريد الكاتب طرحها بأسلوبه ب-4- يعرض الطالب الأفكار الأساسية والثانوية في المقال بطريقه متسلسلة ويربطها بعضها ببعض
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يعبر الطالب عما في نفسه وما تقتضيه المواقف بلغة سليمة ج-2- يكتب الطالب المقال بلغة صحيحة وتسلسل منطقي للأفكار في مجالات مختلفة ج-3- يستخدم القاموس بطريقة سليمة للكشف عن الكلمات والألفاظ الجديدة

	ج-4- يستخدم العديد من المفردات والتراكيب والأساليب الجديدة التي درسها في المقالات المقرر دراستها ج- 5-يقرأ الطالب قراءة صحيحة لمختلف أنواع المقالات وتنمية حاسة الذوق من خلال إدراكهم لمواطن الجمال فيها.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يلتزم بالوقت ويستفيد منه إفادة كاملة.. د-2- يلتزم بالدقة والأمانة العلمية والنزاهة البحثية والمسئولية في الأنشطة المقدمة د-3- يدعم ثقته بنفسه بالتواصل بإيجابية مع المجتمع واحترام الرأي الآخر وتبادل الأفكار والحوار. د-4- يفكر بشكل مبتكر وخلاق ومستقل د-5- يدعم الطالب على البحث والاطلاع.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
• Ensayo argumentative -¿Qué significa argumentar? -¿Cómo se organiza la argumentación? -Las características de un ensayo argumentativo Aplicación: texto de lectura	4	الأول	تدخل فى اطار المحاضرات والساعات المكتبية
• Las partes del texto argumentative • Aplicación: texto de lectura	4	الثاني	
Texto de lectura, Luego el alumno tiene que redactar un ensayo sobre el mismo tema	4	الثالث	
• Texto de lectura, Luego el alumno tiene que redactar un ensayo sobre el mismo tema اختبار قصير	4	الرابع	
• Texto de lectura, Luego el alumno tiene que redactar un ensayo sobre el mismo tema Comentar los errores comunes en la escritura de ensayos	4	الخامس	
• Ensayo expositivo -¿Qué significa exponer? -Características de los ensayos expositivos. Aplicación: texto de lectura.	4	السادس	
• Estructura de los ensayos expositivos: introducción- desarrollo- conclusión • Aplicación: texto de lectura	4	السابع	
• Función del texto expositivo 1: Es explicativo • Aplicación: texto de lectura	4	الثامن	
• Función del texto expositivo 2: Es informativo • Aplicación: texto de lectura • امتحان منتصف الفصل الدراسي	4	التاسع	

	العاشر	4	• Algunos tipos de textos expositivos :- los informes de investigación- manuales- folletos informativos- reportajes- biografías- textos históricos- artículos de divulgación o científicos- infografías- De Consulta -Textos técnicos - Textos didácticos
	الحادي عشر	4	• Texto de lectura, Luego el alumno tiene que redactar un ensayo sobre el mismo tema
	الثاني عشر	4	• Texto de lectura, Luego el alumno tiene que redactar un ensayo sobre el mismo tema • Comentar los errores comunes en la escritura de ensayos
	الثالث عشر	4	• Presentar un tema elegido y redactado por el alumno
	الرابع عشر	4	• Revisión general. اختبار قصير

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	-1-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	امتحان نصف الفصل الدراسي
		-4-7	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	**تحريري**	-1-7	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	الأسبوع 9
		-4-7	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	**تحريري**	-1-7	**%80**
	شفوي	-2-7	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	**%10**

		-4-7	%10
	المجموع:		%100

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	
ت. كتب مقترحة:	-Montserrat Alonso Cuenca y Rocío Prieto Prieto*: Embarque 1,* Editorial Edelsa Grupo Didascálica, Madrid, 2012 -Camps, A: *Miradas diversas a la composición escrita. Lectura y Vida,* 2003. -Morales, O: *Estudio exploratorio sobre el proceso de escritura,* Educere, vol. 6, 2003
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	Unpiloto:https://www..edu.co/descargas/archivo_administracion_de_empresas/guia_ensayos.pdf Monografías :https://www..com/docs/Como-se-escribe-un-ensayo-P3CRP9QZMY Biblioteca de Cervantes: https://www.cervantesvirtual La clase de ele: www.laclasedeele.com
ج. مواقع على الإنترنت:	

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د.هبة محمد إبراهيم عبد اللطيف التوقيع:

منسق المقرر: د. هبة محمد إبراهيم عبد اللطيف التوقيع:

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع:

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد التوقيع:

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**مطالعات ومقال**
كود المقرر	**Sp3204**

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
• Ensayo argumentativo • ¿-Qué significa argumentar ? • ¿-Cómo se organiza la argumentación? • -Las características de un ensayo argumentativo • Aplicación: texto de lectura	**الاسبوع الأول**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/	ب-1/ب-2/	ج-3/ج-5/	
• Las partes del texto argumentativo Aplicación: texto de lectura	**الأسبوع الثاني**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/	ب-1/ب-2/	ج-3/ج-5/	
Texto de lectura, Luego el alumno tiene que redactar un ensayo sobre el mismo tema	**الأسبوع الثالث**	أ-3/أ-4/أ-5/ 3	ب-3/ب-4/	ج-1/ج-2/ج-3	د-2/د-3/د-5
Texto de lectura, Luego el alumno tiene que redactar un ensayo sobre el mismo tema. اختبار قصير	**الأسبوع الرابع**	أ-3/أ-4/أ-5/	ب-3/ب-4/	ج-1/ج-2/ج-3/	د-1/د-2/د-3/د-5
• Texto de lectura, Luego el alumno tiene que redactar un ensayo sobre el mismo tema Comentar los errores comunes en la escritura de ensayos	**الاسبوع الخامس**	أ-3/أ-4/أ-5/	ب-3/ب-4/	ج-1/ج-2/ج-3/	د-2/د-3/د-5
• Ensayo expositivo. -¿Qué significa exponer? -Características de los ensayos expositivos. Aplicación: texto de lectura.	**الاسبوع السادس**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/	ب-1/ب-2/	ج-3/ج-5/	
• Estructura de los ensayos expositivos: introducción- desarrollo- conclusión	**الاسبوع السابع**	أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/	ب-1/ب-2/ب-3/	ج-3/ج-5/	

Página 445

					• Aplicación: texto de lectura
د-2/د-4	ج-3/ج-5/	ب-1/ب-3/ب-4/	أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/	**الاسبوع الثامن**	• Función del texto expositivo 1: Es explicativo • Aplicación: texto de lectura
د-2/د-4	ج-5/	ب-1/ب-3/ب-4/ج-3/	أ-2/أ-3/أ-4/أ-5/	**الاسبوع التاسع**	• Función del texto expositivo 2: Es informativo • Aplicación: texto de lectura امتحان منتصف الفصل الدراسي
د-5	ج-3/ج-5/	ب-1/ب-3/ب-5/	أ-1/أ-2/	**الاسبوع العاشر**	Algunos tipos de textos expositivos :- los informes de investigación- manuales- folletos informativos- reportajes- biografías- textos históricos- artículos de divulgación o científicos- infografías- De Consulta -Textos técnicos - Textos didácticos
د-2/د-3/د-5	ج-1/ج-2/ج-3/	ب-3/ب-4/	أ-3/أ-4/أ-5/	**الاسبوع الحادي عشر**	Texto de lectura, Luego el alumno tiene que redactar un ensayo sobre el mismo tema
د-2/د-3/د-5	ج-1/ج-2/ج-3/	ب-3/ب-4/	أ-3/أ-4/أ-5/	**الاسبوع الثاني عشر**	• Texto de lectura, Luego el alumno tiene que redactar un ensayo sobre el mismo tema. Comentar los errores comunes en la escritura de ensayos
د-2/د-3/د-4	ج-1/ج-2/ج-4/			**الاسبوع الثالث عشر**	Presentar un tema elegido y redactado por el alumno
د-2/د-3/د-4	ج-2/ج-4/		ا-4/	**الاسبوع الرابع عشر**	Revisión general. اختبار قصير

أستاذ المقرر: د. مشيرة محمود موسى
رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب
تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP3205**			**اسم المقرر:**	نصوص ونقد (شعر-نثر-دراما)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثالثة
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	**2020/9/14**

2- الهدف العام للمقرر	
يهدف هذا المقرر إلى دراسة الملامح العامة للكتابة الأدبية في إسبانيا وأهم مدارسها وتياراتها الأدبية في الشعر والنثر والدراما، ومعرفة أهم الكتاب والشعراء البارزين على مر العصور مع دراسة تحليلية فنية لمختارات من النصوص الأدبية تكشف جماليات النص الأدبي ودراسة بعض الصور البلاغية واستخداماتها وتدريب الطلاب على العمل الجماعي واستخدام التكنولوجيا الحديثة في البحث وتنظيم الوقت	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يحدد الطالب أهم ملامح النصوص الأدبية في إسبانيا أ-2- يعرف الطالب الحركات الأدبية الخاصة بتلك الفترة وخصائصها وأسباب ظهورها أ-3- يصنف العناصر الخاصة بتحليل النص الأدبي والشعري بوجه خاص أ-4- يذكر بعض الصور البلاغية في النص الأدبي واستخداماتها
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يحلل العناصر الأساسية لنماذج مختلفة من النصوص من شخصيات وأحداث والزمان والمكان ب-2- يقارن بين الخصائص المميزة للنصوص الأدبية تبعاً للتيار الأدبي الذي تنتمي إليه ب-3- يستنتج الأثر الأدبي في حياة الشعوب ب-4- يستنبط آليات التذوق الجمالي للنص الأدبي وخصوص الشعري.
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يكشف بدقة في المعاجم عن المصطلحات المتخصصة في النصوص التي يدرسها ج-2 يعبر عن فكرة الأديب وأحاسيسه بأسلوبه بطريقه سليمة ج-3- يستخدم بعض الصور البلاغية التي وردت في النصوص موضوع الدراسة

	ج-4- يستخدم شبكة المعلومات في التواصل والاطلاع والبحث عن المعلومات والتعلم الذاتي ثم عرضها بطريقة ملائمة.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يشارك في عمل جماعي بإدارة وروح الفريق الواحد د-2- يلتزم بالوقت ويستفد منه إفادة كاملة د-3- يطبق الطالب ما اكتسبه من أفكار وقيم الأخلاقية

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Características generales de las corrientes más importantes de la época.	4	الأول	تدخل فى إطار المحاضرات والساعات المكتبية
- Los elementos del relato y técnica narrativa.	4	الثاني	
- Analizar una novela corta.	4	الثالث	
- Analizar una novela corta امتحان قصير	4	الرابع	
- Poema de culteranismo y el conceptismo - Analizar un poema.	4	الخامس	
Poesía: -Métrica - Recursos retóricos y sus funciones expresivas en el texto - Tópicos literarios del Renacimiento y del Barroco.	4	السادس	
Analizar un soneto	4	السابع	
Comentario del soneto por los alumnos	4	الثامن	
Análisis de una obra teatral امتحان نصف الفصل الدراسي	4	التاسع	
Comentario de la obra por los alumnos	4	العاشر	
Análisis de un texto de Lope de Vega	4	الحادي عشر	
Comentario del texto de Lope de Vega por los alumnos	4	الثاني عشر	
Análisis de un texto religioso	4	الثالث عشر	
Comentario del texto religioso por los alumnos امتحان قصير	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	يقوم الطالب بتصوير الدروس من مصادر مختلفة
ب. كتب ملزمة:	
ت. كتب مقترحة:	-José Manuel Cabrales/ Guillermo Hernández: *Literatura española y Latinoamérica 1De la Edad Media al Neoclasicismo*, Madrid: SGEL, 2009. -Fernando Lázaro Carreter, Evaristo Correa Calderón: *Cómo se comenta un texto literario*, Madrid: Cátedra, 2006.

-Alborg, Juan Luis: *Historia de la literatura española: Edad Media y Renacimiento, Madrid* : Gredos, 1992. -Alvar, Carlos: Breve historia de la literatura española, Damasco: Dar el Donkishot, 2006. -Canavaggio, Jean: *Historia de la literatura española*, Tomo I, La Edad Media, Barcelona: Ariel, 1994. -González López, Emilio: *Historia de la literatura española : Edad Media y Siglo de Oro* , New York : Las Americas, 1972 (Madrid : Anaya)-AA, VV, *Introducción a la literatura española a través de los textos*, ISTIMO, Madrid, 2009	
	ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ
http://www.cervantesvirtual.com http://escuelaliteraria.com/cursos-aula-virtual/	**ج. مواقع على الإنترنت:**

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: أ.م.د. إيمان أحمد خليفة **التوقيع:**

منسق المقرر: د. إسحق فرج فهيم **التوقيع:**

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	نصوص ونقد (شعر-نثر-دراما)
كود المقرر	SP3205

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Cómo se analiza una obra de teatro: elementos del análisis teatral	الأول	أ-1/أ-2	ب-2/ب-3		
Análisis de un texto del teatro español en el siglo XIX	الثاني	أ-3	ب-1/ب-2		
Comentario del texto anterior por los alumnos y el profesor	الثالث	أ-3	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4	
Un poema del romanticismo	الرابع	أ-3	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4	
Un poema del siglo XIX	الخامس	أ-3	ب-1/ب-2/ب-3	ج-2/ج-3/ج-4	
Ejemplo de la novela del siglo XIX	السادس	أ-3	ب-3/ب-4	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4	
Comentario de la novela del siglo XIX	السابع	أ-3	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4	
Texto literario del siglo XIX	الثامن	أ-3	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4	د-1/د-2/د-3
Comentario de texto	التاسع	أ-3	ب-1/ب-2/ب-3	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4	
Texto literario del siglo XIX	العاشر	أ-3	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/	د-1/د-2/د-3
Comentario y análisis del texto	الحادي عشر	أ-3	ب-1/ب-2/ب-3	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4	
Poema del siglo XIX	الثاني عشر	أ-3	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/	د-1/د-2/د-3
Revisión general	الثالث عشر	أ-3	ب-1/ب-2/ب-3/	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4	
Revisión general	الرابع عشر	أ-3	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4	د-1/د-2/د-3

أستاذ المقرر: أ.م.د. إيمان أحمد خليفة **منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP3206**			**اسم المقرر:**	أدب أمريكا اللاتينية
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثالثة
	3	-	3	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	42	-	42	**تاريخ الاعتماد:**	**2020/9/14**

2- الهدف العام للمقرر	
يهدف هذا المقرر إلى دراسة سمات ومراحل تطور أدب أمريكا اللاتينية حتى القرن 19، والتعرف على أهم الكتاب وأعمالهم في تلك الفترة وأن يقوم الطالب بتلخيص المعنى العام الذي تدور حوله النصوص ويعبر عنها بلغة سليمة	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يذكر بدايات ومراحل تطور أدب أمريكا اللاتينية حتى القرن 19 أ-2- يشرح ملامح النتاج الأدبي المختلفة من نثر وشعر ومسرح أ-3- يحدد اهم كتاب هذه الفترة ونتاجهم الأدبي
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يفرق بين مراحل تطور أدب أمريكا اللاتينية حتى القرن 19 ب-2- يستنتج خصائص أدب أمريكا اللاتينية المنعكسة في النصوص الأدبية أثناء هذه الفترة ب-3- يميز بين سمات الكتابة والكتاب لأمريكا اللاتينية
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يعرض المعلومات المكتسبة بشكل فعال ج-2- يوظف المفاهيم المكتسبة في ممارسة العمل اللغوي والأدبي المستقبلي ج-3- يستخدم ثقافة أمريكا اللاتينية للتقارب بينها وبين الثقافة العربية
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يعمل في فريق د-2- يتواصل بشكل فعال مع الآخر د-3- يستخدم الوسائل التكنولوجية بشكل علمي

4. محتوى المقرر			
الموضوع	**عدد الساعات**	**الأسبوع**	**ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل**
Introducción	3	الأول	تدخل فى اطار المحاضرات والساعات المكتبية
1. Entre neoclásicos y románticos: Reparación de la novela picaresca (Lizardi)	3	الثاني	
1.1. La literatura de contenido político: 1.2.1. Simón Bolívar y Miranda	3	الثالث	
1.2.2. La poesía cívica de Olmedo 1.2.3. El magisterio continental de Bello	3	الرابع	
1.3. Primeras manifestaciones de literatura Gauchesca: 1.3.1. Los “yaravíes” de Melgar 1.3.2. Los “cielitos” de Hidalgo 1.3.3. Godoy	3	الخامس	
2. **El romanticismo:** 2.1. Rasgos generales del Movimiento Romántico El Romanticismo en Argentina. Respuestas ante una dictadura: Echeverría y Sarmiento	3	السادس	
2.2. El Romanticismo en Cuba: José María Heredia y Gertrudis Gómez de Avellaneda El Romanticismo en México: un retrato de época	3	السابع	
La literatura gauchesca (Ascasubi y Hernández)	3	الثامن	
Revisión general		التاسع	
3. **El modernismo:** 3.1. Los albores del modernismo: (primera generación modernista): José Martí	3	العاشر	
Manuel Gutiérrez Nájera	3	الحادي عشر	
3.2. Rubén Darío: Síntesis del modernismo: 3.2.1. Evolución poética de Darío 3.2.1.1. Azul…: *momento de búsqueda* 3.2.1.2. Culminación de prosas profanas 3.2.1.3. Cantos de vida y esperanza: *la profundización*	3	الثاني عشر	
3.3. Final del modernismo	3	الثالث عشر	
-Revisión general	3	الرابع عشر	

Página 453

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	لا توجد
ب. كتب ملزمة:	Franco, Lourdes: *Literatura hispanoamericana,* México, Limusa, 2013 Miguel Oviedo, José: *Historia de la literatura hispanoamericana. 1. De los orígenes a la Emancipación,* Madrid, Alianza Editorial, 2012. Cabrales Arteaga, José Manuel / Hernández Raigadas, Guillermo, Literatura Española y Latinoamericana De La Edad Media al Neoclasicismo, Madrid, S.G.E.L, 2009

	Cabrales Arteaga, José Manuel / Hernández Raigadas, Guillermo, Literatura Española y Latinoamericana Del Romanticismo a la Actualidad, Madrid, S.G.E.L
ت. كتب مقترحة:	
ث. دوريات علمية أو نشرات... إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	http://www.cervantesvirtual.com/FichaClasificacionMaterias.html?Ref=821.134.2(7%2F8)&idGrupo=convencional http://mimosa.pntic.mec.es/~ajuan3/enlite/hisp_pai.htm https://archivo.eluniversal.com.mx/notas/687019.html https://andes.missouri.edu/Andes/comentario/FV_Oviedo.html

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. مشيرة محمود موسى التوقيع:

منسق المقرر: د. مشيرة محمود موسى التوقيع:

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع:

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد التوقيع:

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

Página 455

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**أدب أمريكا اللاتينية**
كود المقرر	**SP3206**

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Introducción	**الاسبوع الأول**	أ-1/ أ-3	ب-3	ج-1/ ج-3	د-1
1. Entre neoclásicos y románticos: Reparación de la novela picaresca (Lizardi)	**الأسبوع الثاني**	أ-3	ب-2/ ب-3	ج-1	د-2
1.1. La literatura de contenido político: 1.2.1. Simón Bolívar y Miranda	**الأسبوع الثالث**	أ-1/أ-3	ب-2/ ب-3	ج-3	د-1
1.2.2. La poesía cívica de Olmedo 1.2.3. El magisterio continental de Bello	**الأسبوع الرابع**	أ-1/ أ-3	ب-2/ ب-3	ج-1	د-2
1.3. Primeras manifestaciones de literatura Gauchesca: 1.3.1. Los “yaravíes” de Melgar 1.3.2. Los “cielitos” de Hidalgo 1.3.3. Godoy	**الاسبوع الخامس**	أ-1/ أ-3	ب-2/ ب-3	ج-2	د-1
2. **El romanticismo:** 2.1. Rasgos generales del Movimiento Romántico El Romanticismo en Argentina. Respuestas ante una dictadura: Echeverría y Sarmiento	**الاسبوع السادس**	أ-2	ب-1	ج-3	د-3 / د-1
2.2. El Romanticismo en Cuba: José María Heredia y Gertrudis Gómez de Avellaneda El Romanticismo en México: un retrato de época	**الاسبوع السابع**	أ-1/أ-3	ب-1/ب-2	ج-1/ج-2	د-1

Página 456

د-1	ج-1/ج-2	ب-1/ب-2	أ-2/أ-3	**الاسبوع الثامن**	La literatura gauchesca (Ascasubi y Hernández)
د-1	ج-1/ج-2	ب-1/ب-2	أ-1/أ-3	**الاسبوع التاسع**	**Revisión general**
د-1/د-2	ج-1/ج-2	ب-1/ب-2	أ-1/أ-3	**الاسبوع العاشر**	3. **El modernismo:** 3.1. Los albores del modernismo: (primera generación modernista): José Martí
د-1	ج-1/ج-2	ب-1/ب-2	أ-1/أ-3	**الاسبوع الحادي عشر**	Manuel Gutiérrez Nájera
د-1/د-3	ج-1/ج-3	ب-1/ب-3	أ-1/أ-3	**الاسبوع الثاني عشر**	3.2. Rubén Darío: Síntesis del modernismo: 3.2.1. Evolución poética de Darío 3.2.1.1. Azul…: *momento de búsqueda* 3.2.1.2. Culminación de prosas profanas 3.2.1.3. Cantos de vida y esperanza: *la profundización*
د-1/د-2	ج-1/ج-2	ب-1/ب-2	أ-2/أ-3	**الاسبوع الثالث عشر**	*3.3.* Final del modernismo
د-1	ج-1/ج-2	ب-2	أ-3	**الاسبوع الرابع عشر**	**-Revisión general**

أستاذ المقرر: **د. مشيرة محمود موسى** **منسق البرنامج:** **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي:** **2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP3207**			**اسم المقرر:**	ترجمة من العربية(علمية-قانونية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثالثة
	3	-	3	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	42	-	42	**تاريخ الاعتماد:**	**2020/9/14**

2- الهدف العام للمقرر	
يهدف هذا المقرر الى دراسة أهم المصطلحات العلمية والقانونية ومعرفة معناها اللغوي والاصطلاحي عبر ترجمة نصوص مختارة، كما يهدف المقرر إلى تدريب الطالب على تطبيق أساليب وتقنيات ومراحل عملية الترجمة، واستخدام المصادر العلمية المختلفة ووسائل التكنولوجيا الحديثة، وتطبيق القواعد النحوية واللغوية تطبيقاً صحيحا هذا ويعمل المقرر أيضاً على توجيه الطالب نحو إدارة الوقت بمهارة وإنجاز التكليفات المطلوبة بدقة والمشاركة في العمل الجماعي.	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يشرح المصطلحات العلمية و القانونية أ-2- يحدد سمات اللغة العلمية والقانونية في النصوص. أ-3- يذكر المشكلات الواردة في النصوص العلمية والقانونية المكتوبة باللغة الإسبانية عند الترجمة أ-4- يذكر أهم التعبيرات والألفاظ والمصطلحات وأماكن استخدامها عند الترجمة من الإسبانية إلى العربية
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يعي الطالب الوعي الكامل بأوجه التشابه والاختلاف بين النظام اللغوي في العربية والاسبانية ب-2- يعرف ألفاظ مختلفة ودلالات لغوية ونحوية من خلال دراسة مقارنة ثنائية في اللغتين الإسبانية والعربية. ب-3- يميز مراحل عملية الترجمة ب-4- يحلل الخصائص المميزة للغة الإسبانية واللغة العربية بهدف نقل المعنى بدقة.

ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يطبق الطالب مراحل عملية الترجمة لترجمة نصوص متنوعة بدقة وموضوعية من اللغة المصدر إلى اللغة الهدف. ج-2- يستخدم التكنولوجيا الحديثة في تطوير المقدرة اللغوية وفي دراسة الترجمة. ج-3- يستخدم القواعد اللغوية بطريقة سليمة تمكنه من الوصول إلى المعنى الذي يريد التعبير عنه. ج-4- يترجم نصوص ومصطلحات متخصصة وتعبيرات اصطلاحية في المجالات المختلفة.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يعمل في الفريق. د-2- نثرى المستوى الثقافي لدى الطلاب د-3- يلتزم الطالب بالدقة والأمانة العلمية والنزاهة البحثية والمسئولية في الأنشطة المقدمة.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
▪ Introducción sobre la traducción jurídica y científica: tipología textual, rasgos generales, etc. Práctica.	3	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
▪ El traductor de textos legales y científicos: ¿quién es? Práctica.	3	الثاني	
▪ Herramientas del traductor de textos jurídicos y científicos. Práctica.	3	الثالث	
▪ Particularidades y diferencias del sistema jurídico español y árabe: origen y evolución. Práctica.	3	الرابع	
▪ Características del lenguaje jurídico español y árabe. Práctica.	3	الخامس	
▪ Dificultades de la traducción de textos jurídicos y científicos. Práctica.	3	السادس	
▪ La traducción literal: pros y contras. Práctica.	3	السابع	
▪ Revisión general إختبار منتصف الفصل الدراسي الثانى	3	الثامن	
▪ Características del lenguaje científico (universalidad, univocidad, etc.). Práctica.	3	التاسع	
▪ La especialidad en traducción: ¿una exigencia del mercado o una quimera? Práctica.	3	العاشر	
▪ Papel del corrector de estilo y el revisor de textos jurídicos y científicos. Práctica.	3	الحادي عشر	
▪ Destinatarios de la traducción jurídico-legal y científica: mercado laboral de la traducción jurídica y científica (1). Práctica.	3	الثاني عشر	
▪ Destinatarios de la traducción jurídico-legal y científica: mercado laboral de la traducción jurídica y científica (2). Práctica.	3	الثالث عشر	

Revisión general	3	الرابع عشر	أ-1- / ب-1- / ب-3- / ج-1- / ج-2- / ج-3- / د-1- / د-2-

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	**تحريري**	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	**تحريري**	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	النصوص المقرر ترجمتها
ب. كتب ملزمة:	
ت. كتب مقترحة:	García Yerba, V. (1984). *En torno a la traducción*, 2º edición, Vol. I. Madrid: Gredos.

Hatim, B. y Mason, I. (1995). *Teoría de la traducción. Una aproximación al discurso*, traducción de Salvador Peña. Barcelona: Ariel. Hurtado Albir, A. (2011). *Traducción y traductología. Introducción a la traductología*, 4º edición. Madrid: Cátedra. Jakobson, R. (1967). *Fundamentos del Lenguaje*. Madrid: Ayuso. ----------. (1984). *Ensayos de lingüística general*. Barcelona: Ariel. Lvóvskaya, Z. (1997). *Problemas actuales de la traducción*. Granada: Método Ediciones [Serie Granada Lingvistica]. Moya, V. (2004). *La selva de la traducción: teorías traductológicas contemporáneas*, 1º edición. Madrid: Cátedra. ---------- (2007). *La selva de la traducción, teorías traductológicas contemporáneas*, 2º edición. Madrid: Cátedra. Mounin, G. (1971). *Los problemas teóricos de la traducción*, versión española de Julio Lago Alonso. Madrid: Gredos. Newmark, P. (2004). *Manual de traducción*, versión española de Virgilio Moya, 4º edición. Madrid: Cátedra. Nida, E. y Taber, Ch. R. (1986). *La traducción: teoría y práctica, traducción de A*. de la Fuente Adánez. Huesca: Ediciones Cristiandad. Santoyo, J.C. (1999). *Historia de la traducción: Quince apuntes*. León: Universidad de León, Servicio de Publicaciones. Schleiermacher, F. (1978). "Sobre los diferentes métodos de traducir". En *Filología moderna*, XVIII, Págs. 63-64. Snell-Hornby, M. (1999). *Estudios de traducción. Hacia una perspectiva integradora*, traducción de Ana Sofía Ramírez. Salamanca: Ediciones Almar. CORTÉS, Julio, Diccionario de árabe culto moderno, Madrid, Gredos, 1996. Diccionario de sinónimos y antónimos, Madrid, Espasa-Calpe, 1999. Larousse, Diccionario manual de la lengua española, Barcelona, editorial Larousse, 1999. MOLINER, María, Diccionario de uso del español, Madrid, Gredos, 1988. Real Academia Española, Diccionario de Lengua Española, Madrid, Espasa-Calpe, 1997.	
	ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ
www.akhbarelyoum.org.eg **http://marefa.org** **www.monografías.com** **www.periodistadigital.com**	**ج. مواقع على الإنترنت:**

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:

مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس:	**د. على محمد عبد اللطيف**	**التوقيع:**
منسق المقرر:	**د. على محمد عبد اللطيف**	**التوقيع:**
منسق البرنامج:	**د. محمد السيد محمد دياب**	**التوقيع:**
رئيس القسم العلمي:	**أ.د. باسم صالح محمد**	**التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

Página 462

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	ترجمة من العربية (علمية وقانونية)
كود المقرر	SP3207

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
المحتويات للمقرر	الاسبوع الأول	أ-ا	ب-1	ج-4	د-1
▪ Introducción sobre la traducción jurídica y científica: tipología textual, rasgos generales, etc. Práctica.	الأسبوع الثاني	أ-2	ب-1	ج-4	د-1
▪ El traductor de textos legales y científicos: ¿quién es? Práctica.	الأسبوع الثالث	ا-2/ا-3	ب-1 /ب-2	ج-2/ج-4	د-1/د-3
▪ Herramientas del traductor de textos jurídicos y científicos Práctica.	الأسبوع الرابع	ا-2	ب-4	ج-1/ج-4/ج-2	د-1
▪ Particularidades y diferencias del sistema jurídico español y árabe: origen y evolución. Práctica.	الاسبوع الخامس	أ-2	ب-4	ج-1/ج-4/ج-2	د-1
▪ Características del lenguaje jurídico español y árabe. Práctica.	الاسبوع السادس	ا-2/ا-3	ب-1/ب-2	ج-2/ج-4	د-1/د-3
▪ Dificultades de la traducción de textos jurídicos y científicos. Práctica.	الاسبوع السابع	ا-3	ب-4	ج-1/ج-4/ج-3	د-1/د-3

الاسبوع الثامن	1-أ	1-ب	4-ج	1-د	▪ La traducción literal: pros y contras. Práctica.
الاسبوع التاسع	1-ا	1-ب/3-ب	1-ج/3-ج/2	1-د/2-د	▪ Revisión general إختبار منتصف الفصل الدراسي الثانى
الاسبوع العاشر	3-ا	4-ب	1-ج / 3-ج/4	1-د/3-د	▪ Características del lenguaje científico (universalidad, univocidad, etc.). Práctica.
الاسبوع الحادي عشر	3-ا	4-ب	1-ج/3-ج/4	1-د/3-د	▪ La especialidad en traducción: ¿una exigencia del mercado o una quimera?. Práctica.
الاسبوع الثاني عشر	3-ا	4-ب	1-ج / 3-ج/4	1-د / 3-د	▪ Papel del corrector de estilo y el revisor de textos jurídicos y científicos. Práctica.
الاسبوع الثالث عشر	3-ا	4-ب	1-ج/3-ج/4	1-د/3-د	▪ Destinatarios de la traducción jurídico-legal y científica: mercado laboral de la traducción jurídica y científica (1). Práctica.
الاسبوع الرابع عشر	1-ا	1-ب /3-ب	1-ج / 3-ج/2	1-د / 2-د	▪ Destinatarios de la traducción jurídico-legal y científica: mercado laboral de la traducción jurídica y científica (2). Práctica.

أستاذ المقرر: د. علي محمد عبد اللطيف

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

Página 464

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP3208**			**اسم المقرر:**	ترجمة إلى العربية(علمية-قانونية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثالثة
	3	-	3	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	42	-	42	**تاريخ الاعتماد:**	**2020/9/14**

2- الهدف العام للمقرر
يهدف هذا المقرر الى دراسة أهم المصطلحات العلمية والقانونية ومعرفة معناها اللغوي والاصطلاحي عبر ترجمة نصوص مختارة، كما يهدف المقرر إلى تدريب الطالب على تطبيق أساليب وتقنيات ومراحل عملية الترجمة، واستخدام المصادر العلمية المختلفة ووسائل التكنولوجيا الحديثة، وتطبيق القواعد النحوية واللغوية تطبيقاً صحيحا هذا ويعمل المقرر أيضاً على توجيه الطالب نحو إدارة الوقت بمهارة وإنجاز التكليفات المطلوبة بدقة والمشاركة في العمل الجماعي.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يشرح المصطلحات العلمية و القانونية أ-2- يحدد سمات اللغة العلمية والقانونية في النصوص. أ-3- يذكر المشكلات الواردة في النصوص العلمية والقانونية المكتوبة باللغة الإسبانية عند الترجمة أ-4- يذكر أهم التعبيرات والألفاظ والمصطلحات وأماكن استخدامها عند الترجمة من الإسبانية إلى العربية
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يعي الطالب الوعي الكامل بأوجه التشابه والاختلاف بين النظام اللغوي في العربية والاسبانية ب-2- يعرف ألفاظ مختلفة ودلالات لغوية ونحوية من خلال دراسة مقارنة ثنائية في اللغتين الإسبانية والعربية. ب-3- يميز مراحل عملية الترجمة ب-4- يحلل الخصائص المميزة للغة الإسبانية واللغة العربية بهدف نقل المعنى بدقة.

ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يطبق الطالب مراحل عملية الترجمة لترجمة نصوص متنوعة بدقة وموضوعية من اللغة المصدر إلى اللغة الهدف. ج-2- يستخدم التكنولوجيا الحديثة في تطوير المقدرة اللغوية وفي دراسة الترجمة. ج-3- يستخدم القواعد اللغوية بطريقة سليمة تمكنه من الوصول إلى المعنى الذي يريد التعبير عنه. ج-4- يترجم نصوص ومصطلحات متخصصة وتعبيرات اصطلاحية في المجالات المختلفة.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يعمل في الفريق. د-2- نثرى المستوى الثقافي لدى الطلاب د-3- يلتزم الطالب بالدقة والأمانة العلمية والنزاهة البحثية والمسئولية في الأنشطة المقدمة.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
▪ Introducción sobre la traducción jurídica y científica: tipología textual, rasgos generales, etc. Práctica.	3	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
▪ El traductor de textos legales y científicos: ¿quién es? Práctica.	3	الثاني	
▪ Herramientas del traductor de textos jurídicos y científicos Práctica.	3	الثالث	
▪ Particularidades y diferencias del sistema jurídico español y árabe: origen y evolución. Práctica.	3	الرابع	
▪ Características del lenguaje jurídico español y árabe. Práctica.	3	الخامس	
▪ Dificultades de la traducción de textos jurídicos y científicos. Práctica.	3	السادس	
▪ La traducción literal: pros y contras. Práctica.	3	السابع	
▪ Revisión general إختبار منتصف الفصل الدراسي الثانى	3	الثامن	
▪ Características del lenguaje científico (universalidad, univocidad, etc.) Práctica.	3	التاسع	
▪ La especialidad en traducción: ¿una exigencia del mercado o una quimera? Práctica.	3	العاشر	
▪ Papel del corrector de estilo y el revisor de textos jurídicos y científicos. Práctica.	3	الحادي عشر	

Página 466

▪ Destinatarios de la traducción jurídico-legal y científica: mercado laboral de la traducción jurídica y científica (1). Práctica.	3	الثاني عشر	
▪ Destinatarios de la traducción jurídico-legal y científica: mercado laboral de la traducción jurídica y científica (2). Práctica.	3	الثالث عشر	
Revisión general	3	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	%80
	شفوي	7-2-	%80 (في مقر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	%10
		7-4-	%10
	المجموع:		%100

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	النصوص المقرر ترجمتها
ب. كتب ملزمة:	
ت. كتب مقترحة:	Catford, J. C. (1970). *Una teoría lingüística de la traducción. Ensayo de Lingüística Aplicada*, traducción al castellano de Francisco Rivera. Caracas: Ediciones de la Biblioteca de la Universidad Central de Venezuela. Cómitre Narváez, I., Martín Cinto, M. y otros (2002). *Traducción y Cultura. El Reto de la Transferencia cultural*. Málaga: Libros ENCASA Ediciones y Publicaciones. García Yerba, V. (1984). *En torno a la traducción*, 2º edición, Vol. I. Madrid: Gredos. Hurtado Albir, A. (2011). *Traducción y traductología. Introducción a la traductología*, 4º edición. Madrid: Cátedra. Jakobson, R. (1967). *Fundamentos del Lenguaje*. Madrid: Ayuso. ----------. (1984). *Ensayos de lingüística general*. Barcelona: Ariel. Lvóvskaya, Z. (1997). *Problemas actuales de la traducción*. Granada: Método Ediciones [Serie Granada Lingvistica]. Moya, V. (2004). *La selva de la traducción: teorías traductológicas contemporáneas*, 1º edición. Madrid: Cátedra. Mounin, G. (1971). *Los problemas teóricos de la traducción*, versión española de Julio Lago Alonso. Madrid: Gredos. Newmark, P. (2004). *Manual de traducción*, versión española de Virgilio Moya, 4º edición. Madrid: Cátedra. Nida, E. y Taber, Ch. R. (1986). *La traducción: teoría y práctica, traducción de A*. de la Fuente Adánez. Huesca: Ediciones Cristiandad. Snell-Hornby, M. (1999). *Estudios de traducción. Hacia una perspectiva integradora*, traducción de Ana Sofía Ramírez. Salamanca: Ediciones Almar. Vidal Claramonte, Mª. C. África. (1995). *Traducción, manipulación, destrucción*. Salamanca: Colegio de España. -------. (1996/1996). "La cultura como unidad de traducción". En *Pragmalingüística*, 3-4, Págs. 187-203. CORTÉS, Julio, Diccionario de árabe culto moderno, Madrid, Gredos, 1996. Diccionario de sinónimos y antónimos, Madrid, Espasa-Calpe, 1999. Larousse, Diccionario manual de la lengua española, Barcelona, editorial Larousse, 1999. MOLINER, María, Diccionario de uso del español, Madrid, Gredos, 1988.

Página 468

	Real Academia Española, Diccionario de Lengua Española, Madrid, Espasa-Calpe, 1997.
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	www.akhbarelyoum.org.eg http://marefa.org www.monografías.com www.periodistadigital.com

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. محمد خضر عبد المنعم التوقيع:

منسق المقرر: د. على محمدعبد اللطيف التوقيع:

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع:

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد التوقيع:

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**ترجمة إلى العربية(علمية-قانونية)**
كود المقرر	**SP3208**

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
▪ Introducción sobre la traducción jurídica y científica: tipología textual, rasgos generales, etc. Práctica.	**الاسبوع الأول**	أ-1	ب-1	ج-4-	د-1
▪ El traductor de textos legales y científicos: ¿quién es? Práctica.	**الأسبوع الثاني**	أ-1	ب-1	ج-4-	د-1
▪ Herramientas del traductor de textos jurídicos y científicos. Práctica.	**الأسبوع الثالث**	أ-2/أ-3	ب-1/ب-2	ج-2/ج-4-	د-1/د-3
▪ Particularidades y diferencias del sistema jurídico español y árabe: origen y evolución. Práctica.	**الأسبوع الرابع**	أ-2	ب-4	ج-1/ج-2/ ج-4	د-1
▪ Características del lenguaje jurídico español y árabe. Práctica.	**الاسبوع الخامس**	أ-2	ب-4	ج-1/ج-2/ج-4	د-1
▪ Dificultades de la traducción de textos jurídicos y científicos. Práctica.	**الاسبوع السادس**	أ-2/أ-3	ب-1/ب-2	ج-2/ج-4	د-1/ د-3
▪ La traducción literal: pros y contras. Práctica.	**الاسبوع السابع**	أ-3	ب-4	ج-1/ج-3/ج-4	د-1/ د-3
▪ Revisión general ▪ إختبار منتصف الفصل الدراسي الثانى	**الاسبوع الثامن**	أ-2/ أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/ د-3
▪ Características del lenguaje científico (universalidad, univocidad, etc.) ▪ Práctica.	**الاسبوع التاسع**	أ-1	ب-1/ب-3-	ج-1/ج-2/ج-3	د-1/د-2

Página 470

د-1/ د-3	ج-1/ج-3/ج-4	ب-4	أ-3	**الاسبوع العاشر**	▪ La especialidad en traducción: ¿una exigencia del mercado o una quimera? ▪ Práctica.
د-1/ د-3	ج-1/ج-3/ج-4	ب-4	أ-3	**الاسبوع الحادي عشر**	▪ Papel del corrector de estilo y el revisor de textos jurídicos y científicos. ▪ Práctica.
د-1/د-3	ج-1/ج-3/ج-4	ب-4	أ-3	**الاسبوع الثاني عشر**	▪ Destinatarios de la traducción jurídico-legal y científica: mercado laboral de la traducción jurídica y científica (1). ▪ Práctica.
د-1/د-3	ج-1/ج-3/ج-4	ب-4	أ-3	**الاسبوع الثالث عشر**	▪ Destinatarios de la traducción jurídico-legal y científica: mercado laboral de la traducción jurídica y científica (2). ▪ Práctica.
د-1/د-2	ج-1/ج-2/ج-3	ب-1/ب-3	أ-1	**الاسبوع الرابع عشر**	▪ Revisión general

أستاذ المقرر: **د. محمد خضر عبد المنعم**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد**

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: **2020/9/14**

Página 471

توصيف ومصفوفات المهارات والمعارف لمقررات

الفرقة الدراسية الرابعة

الفصل الدراسي الأول

Página 472

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP4101**			**اسم المقرر:**	لغة عربية (قواعد أدب نصوص)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الرابعة
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الاول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	**2020/9/14**

2- الهدف العام للمقرر
استخدام المهارة اللغوية لصياغة المعلومات باللغة العربية (اللغة الأم) بصورة علمية صحيحة. وإجادة اللغة العربية تحدثا وكتابة وقراءة إجادة تامة.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** أ-1- يحدد أنواع المعاجم في اللغة العربية. أ-2- يصف أساليب التعبير اللغوي والأدبي في اللغة العربية. أ-3- يذكر أهم استخدامات المعاجم في اللغة العربية. أ-4- يتعرف على الفنون الأدبية المختلفة (المقال-الخطابة-المناظرة) . أ-5- يتذكر طرق كتابة التقارير والخطابات الرسمية.
ب-المهارات الذهنية:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** ب-1- يصنف أنواع واستخدامات المعاجم.

	ب-2- يفرق بين فن المقال والخطابة والمناظرة. ب-3-يلخص أهم أدوات كتابة التقارير والخطابات الرسمية. ب-4- يفرق بين التعبير والتحرير. ب-5- يستنتج الأساليب البلاغية والجمالية في النص.
ج-المهارات المهنية والعملية:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** ج-1- يطبق استخدام المعاجم. ج-2- يوظف فن التعبير والتحرير في كتابة المقال. ج-3- يعرض أنواع التراجم والسير الذاتية. ج-4- يقيس أثر فنون الكتابة في دلالة الجملة العربية.
د-المهارات العامة والمنقولة:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** د-1- - ينمي العمل من خلال الفريق وقبول العمل التطوعي. د-2-يدير الوقت بفعالية. د-3- يستخدم الكمبيوتر والانترنت في البحث والاطلاع.

4. محتوى المقرر			
الموضوع	**عدد الساعات**	**الأسبوع**	**ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل**
علم المعاجم فى اللغة العربية	4	الأول	تدخل فى اطار المحاضرات والساعات المكتبية
أنواع المعاجم فى اللغة العربية	4	الثاني	
أهم استخدامات المعاجم فى اللغة العربية.	4	الثالث	
نماذج للمعاجم المتخصصة فى اللغة العربية.	4	الرابع	
معاجم موضوعات	4	الخامس	
معاجم علوم	4	السادس	
معاجم وتراجم وسير ذاتية		السابع	
معاجم البلدان	4	الثامن	
5- فن التعبير والتحرير امتحان منتصف الفصل الدراسي	4	التاسع	
فن المقال.	4	العاشر	
فن الخطابة	4	الحادي عشر	
فن المناظرة	4	الثاني عشر	
كتابة التقارير والخطابات الرسمية	4	الثالث عشر	

6- تدريبات على فنون التعبير والتحرير مراجعة	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	**تحريري**	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	**تحريري**	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	لا يوجد
ب. كتب ملزمة:	النحو الوافي، عباس حسن، دار المعارف، القاهرة، مصر, 2006 النحو الأساسي، محمد حماسة عبد اللطيف، دار السلاسل، الكويت، الطبعة الرابعة, 1994

ت. كتب مقترحة:	المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث، محمد أحمد أبو الفرج، دار النهضة العربية، بيروت، لبنان. المعاجم العربية، عبد السميع محمد أحمد، دار الفكر العربي، القاهرة، مصر. معجم المعاجم، أحمد الشرقاوي اقبال، دار الغرب الاسلامي، بيروت، لبنان. المعاجم اللغوية وطرق ترتيبها، أحمد بن عبد الله الباتلي، دار الراية، الرياض، المملكة العربية السعودية. فن المقالة، محمد يوسف نجم، دار الثقافة، بيروت، لبنان. فن الخطابة، ابراهيم البدوي، دار القول الثابت. المدخل الى فن المناظرة، عبد اللطيف سلامي، دار مناظرات قطر، الدوحة، قطر، 2014. الصرف العربي معان وأحكام، فاضل صالح السامرائي، دار ابن كثير، بيروت، لبنان، 2013.
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. شعبان إبراهيم حماد ود. عرفات أمين **التوقيع:**

منسق المقرر: د. محمد خضر عبد المنعم **التوقيع:**

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**اللغة العربية**
كود المقرر	**SP4101**

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
علم المعاجم في اللغة العربية	**الاسبوع الأول**	**أ-1/أ-3/**	**ب-1**	**ج-1**	
أنواع المعاجم في اللغة العربية	**الأسبوع الثاني**	**أ-1/أ-3/**	**ب-1**	**ج-1**	
أهم استخدامات المعاجم في اللغة العربية.	**الأسبوع الثالث**	**أ-1/أ-3/**	**ب-1**	**ج-1**	
نماذج للمعاجم المتخصصة في اللغة العربية.	**الأسبوع الرابع**	**أ-1/أ-3/**	**ب-1**	**ج-1**	
معاجم موضوعات	**الاسبوع الخامس**	**أ-1/أ-3/**	**ب-1**	**ج-1**	
معاجم علوم	**الاسبوع السادس**	**أ-1/أ-3/**	**ب-1**	**ج-1**	
معاجم وتراجم وسير ذاتية	**الاسبوع السابع**	**أ-1/أ-3/**	**ب-1**	**ج-1/ج-3**	
معاجم البلدان	**الاسبوع الثامن**	**أ-1/أ-3/**	**ب-1**	**ج-1**	
فن التعبير والتحرير -امتحان منتصف الفصل الدراسي	**الاسبوع التاسع**	**أ-1/أ-4**	**ب-4**	**ج-2**	**د-2**
فن المقال.	**الاسبوع العاشر**	**أ-4**	**ب-2/ب-5**	**ج-2/ج/-4**	**د-1/د-2**
فن الخطابة	**الاسبوع الحادي عشر**	**أ-4**	**ب-2/ب-5**	**ج-2/ج/-4**	**د-1/د-2**
فن المناظرة	**الاسبوع الثاني عشر**	**أ-4**	**ب-2/ب-5**	**ج-2/ج/-4**	**د-1/د-2**

كتابة التقارير والخطابات الرسمية	**الاسبوع الثالث عشر**	**أ-4**	**ب-2/ب-3/ب-5**	**ج-2/ج/-4**	
تدريبات على فنون التعبير والتحرير -مراجعة	**الاسبوع الرابع عشر**	**أ-4**	**ب-2/ب-3/ب-5**	**ج-2/ج/-4**	

أستاذ المقرر: **د. شعبان إبراهيم حماد ود. عرفات أمين** **منسق البرنامج:** **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي:** **2020/9/14**

Página 478

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الالمانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	GR41202			**اسم المقرر:**	لغة اجنبية ثانية (الألمانية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الرابعة
	6	-	6	**الفصل الدراسي:**	ممتدة
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	168	-	168	**تاريخ الاعتماد:**	2020/9/14

2- الهدف العام للمقرر
دعم الطالب لتطوير مهاراته اللغوية الأربعة (الاستماع، والتحدث، والقراءة، والكتابة) وفق منهج معتمد لتعليم الألمانية كلغة أجنبية (مستوى A2.2) بهدف تعميق تفاعله مع الثقافة الألمانية، وتزويده بقواعد اللغة الألمانية اللازمة للسياقات اللغوية المختلفة.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يشرح القواعد محل الدراسة. أ-2- يصف الظواهر المحيطة والمشاعر المختلفة بلغة سليمة. أ-3- يحدد أفكاره الرئيسية والفرعية لما يريد التعبير عنه كتابةً أو شفاهةً.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يميز بين دلالة الروابط المختلفة في الجمل المركبة. ب-2- يربط بين الموقف الاجتماعي والتعبير اللغوي المناسب له. ب-3- يقارن بين استخدام زمن المضارع والمستقبل البسيط في الألمانية
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يوظف شبكة الإنترنت للاطلاع والحصول على المعلومات. ج-2- يستخدم القواميس لاستنباط وتوظيف المعاني والكشف عن الكلمات اللازمة. ج-3- يكتب ويتحدث التقارير والخطابات بلغة سليمة.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1 يلتزم بالدقة والأمانة العلمية فيما يُكلف به من واجبات. د-2- يشارك في العمل الجماعي مشاركةً فعالة.

	د-3- يحترم الآخر المختلف عنه في الرأي والثقافة.

4. محتوى المقرر			
الموضوع	**عدد الساعات**	**الأسبوع**	**ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل**
Wiederholung des Gelernten im letzten Jahr	6	**الأول**	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Temporalsätze	6	**الثاني**	
Sprachen lernen:	6	**الثالث**	
Sprachlererfarungen	6	الرابع	
etwas berichten	6	الخامس	
Passiv Präsens:	6	السادس	
Post und Telekommunikation:	6	السابع	
Freude ausdrücken	6	الثامن	
Zeitungsanmeldung und Gebrauchsanweisungen lesen	6	التاسع	
persönlicher Brief schreiben	6	العاشر	
Passiv Präteritum	6	الحادي عشر	
Medien:	6	الثاني عشر	
über Gewohnheiten sprechen	6	الثالث عشر	
Sachtexte lesen	6	الرابع عشر	
Nebensätze (W-Frage, ob)	6	**الخامس عشر**	
Vergleichsätze	6	**السادس عشر**	
Konditionalsätze	6	**السابع عشر**	
Konzessivsätze	6	**الثامن عشر**	
Gesamtübungen	6	**التاسع عشر**	
im Hotel:	6	**العشرون**	
ein Zimmer buchen	6	**الحادي والعشرون**	
einen Weg beschreiben	6	**الثاني والعشرون**	
Reisen und Verkehr:	6	**الثالث والعشرون**	

über Rreisegewohnheiten sprechen	6	الرابع والعشرون	
Reisetagebuch im Internet lesen	6	الخامس والعشرون	
etwas kommentieren	6	السادس والعشرون	
Wetter und Klima:	6	السابع والعشرون	
über das Wetter sprechen	6	الثامن والعشرون	

6

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	أوراق عمل للتدريبات النحوية يقوم الطلاب بتصويرها
ب. كتب ملزمة:	– Habersack, Charlotte / Pude, Angela / Specht, Franz: MENSCHEN A2.2: Deutsch als Fremdsprache – Kursbuch. Ismaning: Hueber. 2013. Breitsameter, Anna / Glas-Peters, Sabine / Pude, Angela: MENSCHEN A2.1: Deutsch als Fremdsprache – Arbeitsbuch. Ismaning: Hueber. 2013.
ت. كتب مقترحة:	Ros-El-Hodni, Lourdes et al.: Aussichten A2.2: Deutsch als Fremdsprache für Erwachsene – Kurs- und Arbeitsbuch mit 2 Audio-CD und DVD. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen. 2010.
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	http://m.dw.com/de/deutsch-lernen/lernangebote-f%C3%BCr-das-niveau-a2/s-13212 http://www.dlc.fi/~michi1/uebungen/gra.htm https://mein-deutschbuch.de http://www.schubert-
ج. مواقع على الإنترنت:	verlag.de/aufgaben/uebungen_a2/a2_uebungen_index.htm http://www.grammatiktraining.de/uebungen.html https://www.arabdict.com https://www.dict.cc

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. أيمن مبروك محمد التوقيع:

منسق المقرر: د. إيهاب يوسف بسيوني التوقيع:

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع:

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد التوقيع:

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	اللغة الأجنبية الثانية
كود المقرر	GR41202

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
- Wiederholung des Gelernten im letzten Jahr Einführung ins Curriculum: Inhalt - Ziele - Methoden	الاسبوع الأول			ج-1-	د-1-
Temporalsätze	الأسبوع الثاني	أ-1-	ب-1-	ج-2- / ج-3-	د-1-
- Sprachen lernen: Sprachlererfarungen etwas berichten	الأسبوع الثالث	أ-2-	ب-2-	ج-3-	د-1- / د-2-
- Passiv Präsens Passiv Präteritum	الأسبوع الرابع	أ-1-	ب-1-	ج-1- / ج-3-	د-1-

- Post und Telekommunikation:
  Freude ausdrücken
  Zeitungsanmeldung und Gebrauchsanweisungen lesen
persönlicher Brief schreiben
	الاسبوع الخامس	أ-2- / أ-3-	ب-2-	ج-1- / ج-3-	د-1- / د-2-

- Medien: über Gewohnheiten sprechen Sachtexte lesen	الاسبوع السادس	أ-2-	ب-2-	ج-3-	د-2- / د-3-
- Nebensätze (W-Frage, ob) Vergleichssätze	الاسبوع السابع	أ-1-	ب-1-	ج-1- / ج-2-	د-1-
- Konditionalsätze Konzessivsätze	الاسبوع الثامن	أ-1-	ب-1-	ج-1- / ج-3-	د-1-

Página 483

الاسبوع التاسع	أ-2- / أ-3-	ب-1- / ب-2-	ج-3	د-1-	- Zwischenprüfung (1) Gesamtübungen
الاسبوع العاشر	أ-3-	ب-2-	ج-3-	د-1- / د-2-	- im Hotel ein Zimmer buchen einen Weg beschreiben
الاسبوع الحادي عشر	أ-2-	ب-2-	ج-1- / ج-3-	د-1- / د-2-	- Reisen und Verkehr: über Reisegewohnheiten sprechen Reisetagebuch im Internet lesen etwas kommentieren
الاسبوع الثاني عشر	أ-2- / أ-3-	ب-2-	ج-3-	د-2-	- Wetter und Klima: über das Wetter sprechen Sachtexte lesen
الاسبوع الثالث عشر	أ-1- /	ب-2-	ج-2- / ج-3-	د-1-	Modalverben im Perfekt
الاسبوع الرابع عشر	أ-1-	ب-1-	ج-1- / ج- 3-	د-1-	- Konsekutivsätze Passiv Perfekt
الخامس عشر	أ-1- / أ-2-	ب-2-	ج-3-	د-1-	- Hör- und Sprechübungen Doppelkonnektoren
السادس عشر	أ-2- / أ-3-	ب-2-	ج-3-	د-1- / د-3-	- Kulturelle Veranstaltungen: jemanden überzeugen Veranstaltungskalender lesen
السابع عشر	ج-1-	ب-1-	ج-3-	د-1-	- Modalsätze Finalsätze
الثامن عشر	أ-2-	ب-1-	ج-1- / ج-3-	د-1- / د-2-	- Bücher und Presse: Interesse ausdrücken Magazintext lesen
التاسع عشر	أ-1-	ب-1-	ج-1- / ج-2-	د-1- / د-2-	Zustandspassiv
العشرون	أ-1-	ب-1-	ج-1- / ج-2-	د-1- / د-2-	Relativsätze (Nominativ, Akkusativ)
الحادي والعشرون	أ-3-	ب-2-	ج-3-	د-1-	- Stadt und Verwaltung:

Página 484

					✚ um einen Bericht bitten etwas berichten oder beschreiben
د-1- / د-3-	ج-1- / ج-2- / ج-3-	ب-2-	أ-2-	الثاني والعشرون	Gesamtübungen
ج-3- / د-1-	ج-3-	ب-2- / ب-3-	أ-1- / أ-2-	الثالث والعشرون	- Zwischenprüfung (2) Futur I
د-1- / د-2-	ج-3-	ب-2-	أ-3-	الرابع والعشرون	- Mobilität und Verkehr: ✚ etwas erklären Anleitungen lesen
د-1- / د-2-	ج-3-	ب-2-	أ-2- / أ-3-	الخامس والعشرون	- Ausbildung und Beruf: ✚ (Un)Zufriedenheit ausdrücken Klappentext lesen
د-1- / د-2-	ج-1- / ج-3-	ب-1-	أ-1-	السادس والعشرون	Relativsätze (Dativ, Genitiv)
د-1- / د-2-	ج-2- / ج-3-	ب-2-	أ-2- / أ-3-	السابع والعشرون	- Arbeiten im Ausland: ✚ Begeisterung / Enttäuschung ausdrücken Mitarbeiterporträt lesen
د-1- / د-3-	ج-3-	ب-2-	أ-2- / أ-3-	الثامن والعشرون	- Hör- und Sprechübungen Abschlussbesprechung

ح

أستاذ المقرر: : د. أيمن مبروك محمد **منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإنجليزية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	EN41202			**اسم المقرر:**	اللغة الHجنبية الثانية (الإنجليزية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الرابعة
	6	-	6	**الفصل الدراسي:**	ممتدة
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	168	-	168	**تاريخ الاعتماد:**	2020/9/14

2- الهدف العام للمقرر	
يتكون لدي الطالب بعد دراسته لهذا المقرر المعرفة والقدرة علي استخدام عدد كبير من القواعد الأساسية الخاصة باللغة الإنجليزية , اكتساب مفردات وتعبيرات جديدة , القدرة علي الترجمة من اللغة الإنجليزية وإليها وانماء الحس النقدي لديه.	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يعرف كيفية استخدام اللغة الانجليزية بشكل صحيح ومفرداتها. أ-2- يفهم كيفية استخدام قواعد اللغة الانجليزية من خلال بعض المواقف. أ-3- يكتب بطريقة صحيحة المقالات القصيرة أ-4- يفهم المواقف السماعية.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يحلل الجمل من ناحية القواعد اللغوية. ب-2- يقارن بين بعض المواقف الرسمية والعادية استخدام اللغة في كليهما. ب-3- يحلل القواعد المدروسة على أنواع مختلفة من الجمل.
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يتمكن من القراءة بسرعة والاستماع الى مواقف معينة. ج-2- يتمكن من الكتابة بشكل سليم.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يلتزم بالوقت ويعمل على استغلاله والاستفادة الكاملة منه. د-2- يعمل في فريق.

Página 486

د-3- يلتزم بالسلوكيات والقيم الأخلاقية.	

4. محتوى المقرر			
الموضوع	**عدد الساعات**	**الأسبوع**	**ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل**
Grammar: Discourse makers: connectors **Pronunciation**: word stress and rhythm	6	**الأول**	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Grammar: pronouns the past: narrative tenses, used to, and would **Pronunciation:** rhythm and intonation	6	**الثاني**	
Vocabulary: work personality; family **Grammar**: discourse markers (2): adverbs and adverbial expressions	6	**الثالث**	
Grammar: speculation and deduction **Pronunciation**: sound-spelling relationships **Vocabulary:** language terminology	6	الرابع	
Vocabulary: word building: abstract nouns **Pronunciation**: words and phrases of French origin **Grammar**: adding emphasis (1): inversion	6	الخامس	
Grammar: unreal uses of past tenses **Pronunciation**: stress in word families| **Vocabulary:** phrases with get history and warfare	6	السادس	
Grammar: verb + object + infinitive or gerund **Pronunciation**: consonant clusters **Vocabulary:** sounds and the human voice	6	السابع	
Grammar: conditional sentences **Pronunciation**: words with “silent" syllables **Vocabulary:** describing books time	6	الثامن	
Midterm	6	التاسع	
Grammar: verbs of the senses **Pronunciation**: intonation in polite requests **Vocabulary:** word formation: prefixes	6	العاشر	
Grammar: gerunds and infinitives **Pronunciation**: intonation in exclamations **Vocabulary:** place and movement	6	الحادي عشر	
Grammar: expressing future plans and arrangements **Vocabulary:** words that are often confused word building: adjectives, nouns, and verbs	6	الثاني عشر	
Grammar: ellipsis and substitution **Pronunciation**: word stress with suffixes	6	الثالث عشر	
Grammar: nouns: compound and possessive forms	6	الرابع عشر	
Grammar: adding emphasis (2): cleft sentences	6	**الخامس عشر**	
Grammar: comparison	6	**السادس عشر**	
Pronunciation: homographs	6	**السابع عشر**	

4. محتوى المقرر			
	الثامن عشر	6	**Pronunciation**: extra stress on important words
	التاسع عشر	6	**Pronunciation**: word stress
	العشرون	6	**Pronunciation**: homophones
	الحادي والعشرون	6	**Pronunciation**: weak and strong pronunciation of auxiliary verbs and to
	الثاني والعشرون	6	**Pronunciation**: -ed adjective endings and linking
	الثالث والعشرون	6	**Pronunciation**: intonation in cleft sentences **Vocabulary:** money
	الرابع والعشرون	6	**Vocabulary:** health and medicine; similes
	الخامس والعشرون	6	**Vocabulary:** travel and tourism **Pronunciation**: linking sounds ***ea*** and ***ear***
	السادس والعشرون	6	**Grammar**: permission, obligation, and necessity **Vocabulary:** compound adjectives
	السابع والعشرون	6	**Vocabulary:** words that are often confused
	الثامن والعشرون	6	Revision

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	-1-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	امتحان نصف الفصل الدراسي

		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	-Latham-Koenig, Christina and Clive Oxenden. American English File 5: Teacher's book. New York: Oxford UP, 2014. - Latham-Koenig, Christina and Clive Oxenden. American English File 5: Workbook. New York: Oxford UP, 2014.
ت. كتب مقترحة:	*Ferree, Tess. Northstar. Listening And Speaking. Level 4. White Plains, NY :Pearson/Longman, 2009.*
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	https://www.eslfast.com/

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. ريم عبد السلام أنور محمد **التوقيع:**

منسق المقرر: .د. إيهاب يوسف بسيوني **التوقيع:**

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر:	**لغة أجنبية ثانية (إنجليزية)**
كود المقرر:	**EN41202**

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Grammar: Discourse makers: connectors **Pronunciation**: word stress and rhythm	الأول	أ-**1**-	ب-1-	ج-1 /-ج-2-	د-1 /-د-2-
Grammar: pronouns the past: narrative tenses, used to, and would **Pronunciation:** rhythm and intonation	الثاني	أ-**1**-/أ-**2**-	ب-2-/ب-1-	ج-1 /-ج-2	/2-د-/ 1-د/د-3-
Vocabulary: work personality; family **Grammar**: discourse markers (2): adverbs and adverbial expressions	الثالث	أ-**1**-/أ-**2**-/أ-**3**-	ب-2-/ب-1-	ج-1 /-ج-2	/2-د-/ 1-د/د-3-
Grammar: speculation and deduction **Pronunciation**: sound-spelling relationships **Vocabulary:** language terminology	الرابع	أ-**1**-/أ-**2**-/أ-**4**-	ب-2-/ب-1-	ج-1 /-ج-2	/2-د-/ 1-د/د-3-
Vocabulary: word building: abstract nouns **Pronunciation**: words and phrases of French origin **Grammar**: adding emphasis (1): inversion	الخامس	أ-1 /-أ-2-/ أ-3-	ب-2-/ب-1-	ج-1 /-ج-2	/2-د-/ 1-د/د-3-
Grammar: unreal uses of past tenses **Pronunciation**: stress in word families| **Vocabulary:** phrases with get history and warfare	السادس	أ-1 /-أ-2-/ أ-3-	ب-2-/ب-1-	ج-1 /-ج-2	/2-د-/ 1-د/د-3-
Grammar: verb + object + infinitive or gerund **Pronunciation**: consonant clusters	السابع	أ-1 /-أ-2-/ أ-3-	ب-1-/ب-3-	ج-1 /-ج-2	/2-د-/ 1-د/د-3-

					Vocabulary: sounds and the human voice
-3-د/د-1 /-د-2/	ج-1 /-ج-2	-2-ب-/1-ب	أ-1 /-أ-2-/ أ-3-	الثامن	**Grammar**: conditional sentences **Pronunciation**: words with “silent" syllables **Vocabulary:** describing books time
-3-د/د-1 /-د-2/	ج-1 /-ج-2	-2-ب-/1-ب	أ-1 /-أ-2-/ أ-3-	التاسع	Midterm
د-1 /-د-2/ -3-د	ج-1 /-ج-2	ب-1/-ب-3-	أ-1 /-أ-2-/أ-3-	العاشر	**Grammar**: verbs of the senses **Pronunciation**: intonation in polite requests **Vocabulary:** word formation: prefixes
د-1 /-د-2/ -3-د	ج-1 /-ج-2	-2-ب-/1-ب	أ-1 /-أ-2 /- أ-3-	الحادي عشر	**Grammar**: gerunds and infinitives **Pronunciation**: intonation in exclamations **Vocabulary:** place and movement
د-1 /-د-2/ -3-د	ج-1 /-ج-2	-2-ب-/1-ب	-2 /أ-/ 1-أ أ-3-	الثاني عشر	**Grammar**: expressing future plans and arrangements **Vocabulary:** words that are often confused word building: adjectives, nouns, and verbs
-3-د/د-1 /-د-2/	ج-1 /-ج-2	ب-2/-ب-3-	أ-1 /-أ-2-/ أ-4-	الثالث عشر	**Grammar**: ellipsis and substitution **Pronunciation**: word stress with suffixes
-3-د/د-1 /-د-2/	ج-1 /-ج-2	ب-1/-ب-2-	أ-1 /-أ-2 - /أ-3	الرابع عشر	**Grammar:** nouns: compound and possessive forms
-3-د/د-1 /-د-2/	ج-1 /-ج-2	ب-1/-ب-2-	أ-1 /-أ-2 - /أ-3	الخامس عشر	**Grammar:** adding emphasis (2): cleft sentences
-3-د/د-1 /-د-2/	ج-1 /-ج-2	ب-1/-ب-2-	أ-1 /-أ-2 - /أ-3	السادس عشر	**Grammar**: comparison
-3-د/د-1 /-د-2/	ج-1 /-ج-2	ب-1/-ب-2-	أ-1 /-أ-2 - /أ-3	السابع عشر	**Pronunciation**: homographs
-3-د/د-1 /-د-2/	ج-1 /-ج-2	ب-1/-ب-3	أ-1 /-أ-2 - /أ-3	الثامن عشر	**Pronunciation**: extra stress on important words
-3-د/د-1 /-د-2/	ج-1 /-ج-2	ب-1/-ب-2-	أ-1 /-أ-2 - /أ-3	التاسع عشر	**Pronunciation**: word stress

-3-د/د-1 /-د-2/	ج-1 /-ج-2	ب-1/-ب-2-	-4-أ/أ-2 /-أ-3/	العشرون	**Pronunciation**: homophones
-3-د/د-1 /-د-2/	ج-1 /-ج-2	ب-1/-ب-2-	-4-أ/أ-2 /-أ-3/	الحادي والعشرون	**Pronunciation**: weak and strong pronunciation of auxiliary verbs and to
-3-د/د-1 /-د-2/	ج-1 /-ج-2	ب-1/-ب-2-	-4-أ/أ-2 /-أ-3/	الثاني والعشرون	**Pronunciation**: -ed adjective endings and linking
-3-د/د-1 /-د-2/	ج-1 /-ج-2	ب-1/-ب-3-	-4-أ/أ-2 /-أ-3/	الثالث والعشرون	**Pronunciation**: intonation in cleft sentences **Vocabulary:** money
-3-د/د-1 /-د-2/	ج-1 /-ج-2	ب-1/-ب-2	-4-أ/أ-2 /-أ-3/	الرابع والعشرون	**Vocabulary:** health and medicine; similes
-3-د/د-1 /-د-2/	ج-1 /-ج-2	ب-2/-ب-3-	-4-أ/أ-2 /-أ-3/	الخامس والعشرون	**Vocabulary:** travel and tourism **Pronunciation**: linking sounds ***ea*** and ***ear***
-3-د/د-1 /-د-2/	ج-1 /-ج-2	ب-1/-ب-2	-4-أ/أ-2 /-أ-3/	السادس والعشرون	**Grammar**: permission, obligation, and necessity **Vocabulary:** compound adjectives
-3-د/د-1 /-د-2/	ج-1 /-ج-2	ب-1/-ب-2	-4-أ/أ-2 /-أ-3/	السابع والعشرون	**Vocabulary:** words that are often confused
-3-د/د-1 /-د-2/	ج-1 /-ج-2	ب-1/-ب-2	-4-أ/أ-2 /-أ-3/	الثامن والعشرون	Revision

أستاذ المقرر: **د. ريم عبد السلام أنور محمد** **منسق البرنامج:** **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي:** **2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإيطالية

بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**IT41202**			**اسم المقرر:**	لغة أجنبية ثانية) الإيطالية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثانية
	6	-	6	**الفصل الدراسي:**	الأول والثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	168	-	168	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2. الهدف العام للمقرر	
إكساب الطالب المعارف والمهارات والاتجاهات الإيجابية اللازمة للقراءة والكتابة والتواصل باللغة الإيطالية في مستوى B2 من مستويات الإطار المرجعي الأوروبي.	
النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
1. المعرفة والفهم:	3أ1- يسرد تصريف الأفعال في الأزمنة المختلفة التي يدرسها. 3أ2- يعرف القواعد المختلفة التي يدرسها. 3أ3- يتذكر كلمات أساسية للحياة اليومية. 3أ4- يذكر بعض الأمثال الإيطالية. 3أ5- يتعرف على بعض مظاهر الحياة والعادات والأماكن في إيطاليا.
ب-المهارات الذهنية:	3ب1- يحلل الجملة الى عناصرها الأساسية 3ب2- يميز بين الأمر المباشر وغير المباشر. 3ب3- يفرق بين الأزمنة المختلفة من حيث التكوين والاستخدام. 3ب4- يستوعب تصريف الافعال غير القياسية للأزمنة التي يدرسها.

	3ب5- يربط الكلمات التي يعرفها بمواقف الحياة اليومية. 3ب6- يستدعي الكلمات والمعلومات التي يدرسها أثناء محاكاته للمحادثات.
ج-المهارات المهنية والعملية:	3ج1- ينطق الجمل والكلمات بشكل جيد. 3ج2- يقرأ نصوصا باللغة الايطالية. 3ج3- يطبق القواعد التي يدرسها لصياغة جملة سليمة. 3ج4- يستخدم الأزمنة التي يدرسها في سياقها الصحيح. 3ج5- يكتب موضوعا باللغة الإيطالية (100: 160 كلمة). 3ج6- يتواصل في عدد من مواقف الحياة اليومية.
د-المهارات العامة والمنقولة:	3د1- يلتزم بالوقت ويعمل على الاستفادة منه إفادة كاملة. 3د2- يلتزم بالدقة والأمانة العلمية. 3د3- يشارك في عمل جماعي بإدارة وروح الفريق الواحد.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Dal libro ***" Nuovo progetto italiano 2***":1- Revisione	6	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
2- Revisione	6	الثاني	
Unità 6(Andiamo all'opera)3- A: Compri un biglietto anche per...	6	الثالث	
4- B: Due tenori fenomeno	6	الرابع	
5- C: Giri a destra!	6	الخامس	
6- D: Alla Scala P.1	6	السادس	
7- D: Alla Scala P.2	6	السابع	
8- E: Vocabolario e abilità/ - L'Opera italiana	6	الثامن	
9- Unità 6 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"	6	التاسع	
Unità 7(Andiamo a vivere in campagna)10- A: Una casetta in campagna	6	العاشر	
11- B: Cercare casa	6	الحادي عشر	
12- C: Nessun problema...P.1	6	الثاني عشر	
13- C: Nessun problema...P.2	6	الثالث عشر	
14- D: Vivere in città	6	الرابع عشر	
15- E: Salviamo la terra!	6	الخامس	

	عشر		
	السادس عشر	6	16- F: Vocabolario e abilità/ - Gli italiani e l'ambiente/ - Legambiente
	السابع عشر	6	17- Unità 7 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"
	الثامن عشر	6	**Unità 8(Tempo libero e tecnologiac)18- A: Se provassi anche tu...**
	التاسع عشر	6	19- B: Complimenti!/ C: Tutti al computer
	العشرون	6	20- D: Pronto, dove sei?
	الحادي والعشرون	6	21- E: Vocabolario e abilità/ - Scienzati e inventori italiani
	الثاني والعشرون	6	22- Unità 8 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"
	الثالث والعشرون	6	**Unità 9(L'arte...è di tutti)23- A: Furto agli Uffizi**
	الرابع والعشرون	6	24- B: Certo che è così
	الخامس والعشرون	6	25- C: Opere e artisti
	السادس والعشرون	6	26- D: Si vede?
	السابع والعشرون	6	27- E: Ladri per natura?/ F: Vocabolario e abilità
	الثامن والعشرون	6	28- Unità 9 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"

6

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	اختبار قصير
		7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	عروض تقديمية
		7-5-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية العام الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 5
		7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
		7-5-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	أعمال سنة	7-2-	**%2**
		7-3-	**%10**
		7-4-	**%2**
		7-5-	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
مذكرات	
كتب ملزمة:	1. T. Martin - S. Magnelli, *Nuovo Progetto italiano (2). Libro dello studente*, Edilingua, Roma, 2006. 2. T. Martin - S. Magnelli, *Nuovo Progetto italiano (2). Quaderno degli esercizi*, Edilingua, Roma, 2008.
كتب مقترحة:	Katerinov Katerin - Maria Clotilde Boriosi Katerinov, Bravissimo, Bruno Mondadori, Milano, 2000.
دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
مواقع على الإنترنت:	6. http://www.oneworlditaliano.com/italiano/grammatica.italiana.htm 7. http://www.cyberitalian.com/en/html/grammar.html 8. http://www.italian.about.com/od/grammar/u/startlearning.htm 9. http://italian.speak7.com 10. http://www.iluss.it/schede_gram_free.html

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: **د. نغم عبد الجواد** **التوقيع:**

د. صابر محمود **التوقيع:**

منسق المقرر: **د. إيهاب يوسف بسيوني** **التوقيع:**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**اللغة الأجنبية الثانية- الفرقة الرابعة- ممتدة**
كود المقرر	**IT41202**

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Dal libro *" Nuovo progetto italiano 2*": - Revisione	**الأول**	ع3أ1، ع3أ2، ع3أ3	ع3ب1، ع3ب3، ع3ب4، ع3ب5، ع3ب6	ع3ج1، ع3ج2، ع3ج3، ع3ج4، ع3ج6	ع3د1
- Revisione	**الثاني**	ع3أ1، ع3أ2، ع3أ3	ع3ب1، ع3ب3، ع3ب4، ع3ب5، ع3ب6	ع3ج1، ع3ج2، ع3ج3، ع3ج4، ع3ج6	ع3د1
- Unità 6(Andiamo all'opera) A: Compri un biglietto anche per...	**الثالث**	ع3أ1	ع3ب1، ع3ب2، ع3ب3	ع3ج1، ع3ج2، ع3ج3، ع3ج4	ع3د1، ع3د3
B: Due tenori fenomeno	**الرابع**	ع3أ1، ع3أ2	ع3ب1، ع3ب2، ع3ب3	ع3ج1، ع3ج2، ع3ج3، ع3ج4	ع3د1
C: Giri a destra!	**الخامس**	ع3أ1، ع3أ2، ع3أ3	ع3ب1، ع3ب2، ع3ب3،ع3ب4، ع3ب5، ع3ب6	ع3ج1، ع3ج2، ع3ج3، ع3ج4، ع3ج6	ع3د1، ع3د3
D: Alla Scala P.1	**السادس**	ع3أ2	ع3ب1	ع3ج1، ع3ج2، ع3ج3	ع3د1
D:Alla Scala P.2	**السابع**	ع3أ2	ع3ب1	ع3ج1، ع3ج2، ع3ج3	ع3د1
E: Vocabolario e abilità/ - L'Opera italiana	**الثامن**	ع3أ3، ع3أ5	ع3ب5، ع3ب6	ع3ج1، ع3ج2، ع3ج3، ع3ج5، ع3ج6	ع3د1، ع3د3

Página 498

3د1، 3د2، 3د3	3ج1، 3ج2، 3ج3، 3ج4، 3ج6	3ب1، 3ب2، 3ب3،3ب4، 3ب5، 3ب6	3أ1، 3أ2، 3أ3	**التاسع**	Unità 6 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"
3د1، 3د3	3ج1، 3ج2، 3ج3	3ب1، 3ب3، 3ب4	1أ3	**العاشر**	**- Unità 7(Andiamo a vivere in campagna)** A: Una casetta in campagna
1د3	3ج1، 3ج2، 3ج3، 3ج4، 3ج6	3ب1، 3ب3، 3ب4، 3ب5	3أ1، 3أ3	**الحادي عشر**	B: Cercare casa
3د1، 3د3	3ج1، 3ج2، 3ج3، 3ج4، 3ج6	3ب1، 3ب3، 3ب5، 3ب6	2أ3	**الثاني عشر**	C: Nessun problema...P.1
3د1، 3د3	3ج1، 3ج2، 3ج3، 3ج4، 3ج6	3ب1، 3ب3، 3ب5، 3ب6	2أ3	**الثالث عشر**	C: Nessun problema...P.2
1د3	3ج1، 3ج2، 3ج3	3ب3	2أ3	**الرابع عشر**	D: Vivere in città
1د3	3ج1، 3ج2، 3ج3	3ب3	2أ3	**الخامس عشر**	E: Salviamo la terra!
3د1، 3د3	3ج1، 3ج2، 3ج3، 3ج5، 3ج6	3ب5، 3ب6	5أ3	**السادس عشر**	F: Vocabolario e abilità/ - Gli italiani e l'ambiente/ - Legambiente
3د1، 3د3	3ج1، 3ج2، 3ج3، 3ج4، 3ج6	3ب1، 3ب3، 3ب4، 3ب5، 3ب6	3أ1، 3أ2، 3أ3	**السابع عشر**	Unità 7 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"
3د1، 3د3	3ج1، 3ج2، 3ج3	1ب3	2أ3	**الثامن عشر**	**- Unità 8(Tempo libero e tecnologia)** A: Se provassi anche tu...
3د1، 3د3	3ج1، 3ج2، 3ج3، 3ج6	3ب1،3ب5، 3ب6	2أ3، 3أ3	**التاسع عشر**	B: Complimenti!/ C: Tutti al computer

Página 499

د3، د1، 3	ج3، ج1، 3 ج2، 3 ج3، 3 ج6	ب3 1	أ3 2	العشرون	D: Pronto, dove sei?
د3، د1، 3	ج3، ج1، 3 ج2، 3 ج3، 3 ج5، 3 ج6	ب3 5، 3 ب6	أ3 3، 3 أ5	الواحد والعشرون	E: Vocabolario e abilità/ - Scienzati e inventori italiani
د3، د1، 3	ج3، ج1، 3 ج2، 3 ج3، 3 ج6	ب3 1، 3 ب5، 3 ب6	أ3 2، 3 أ3	الثاني والعشرون	Unità 8 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"
د3، د1، 3 د2، 3 د3	ج3، ج1، 3 ج2، 3 ج3	ب3 1، 3 ب3	أ3 2	الثالث والعشرون	**Unità 9(L'arte...è di tutti)** A: Furto agli Uffizi
د3، د1، 3	ج3، ج1، 3 ج2، 3 ج3، 3 ج6	ب3 1، 3 ب5، 3 ب6	أ3 2، 3 أ3	الرابع والعشرون	B: Certo che è così
د3، د1، 3	ج3، ج1، 3 ج2، 3 ج3، 3 ج6	ب3 1، 3 ب5، 3 ب6	أ3 2، 3 أ3	الخامس والعشرون	C: Opere e artisti
د3، د1، 3	ج3، ج1، 3 ج2، 3 ج3، 3 ج6	ب3 1، 3 ب5، 3 ب6	أ3 2، أ3 3، أ3 4	السادس والعشرون	D: Si vede?
د3، د1، 3	ج3، ج1، 3 ج2، 3 ج3، 3 ج5، 3 ج6	ب3 5، 3 ب6	أ3 3، 3 أ5	السابع والعشرون	E: Ladri per natura?/ F: Vocabolario e abilità
د3، د1، 3	ج3، ج1، 3 ج2، 3 ج3، 3 ج5، 3 ج6	ب3 1، 3 ب5، 3 ب6	أ3 2، أ3 3، أ3 4	الثامن والعشرون	Unità 9 ne " ***Il quaderno degli esercizi***"

أستاذ المقرر: د. نغم عبد الجواد / د. صابر محمود **رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د.باسم صالح محمد**

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الصينية

A- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	CH41202			**اسم المقرر:**	لغة أجنبية ثانية (لغة صينية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الرابعة
	6	-	6	**الفصل الدراسي:**	الاول والثانى
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	168	-	168	**تاريخ الاعتماد:**	2020/9/14

B- الهدف العام للمقرر
يهدف هذا المقرر إلى مراجعة مخارج النطق الصينية خاصة النغمات الأربعة بشكل صحيح وبالتالي نطق الكلمات والجمل، وأيضا معرفة المزيد من قواعد اللغة الصينية المتخصصة والتي تمكن الطالب من الاعتماد على نفسه في تقوية اللغة بعد التخرج، كما يهدف أيضا إلى إعداد الطالب لسوق العمل من خلال تنمية مهارات البحث والمهارات المتخصصة في بعض المجالات المتوقعة للعمل بعد التخرج.

C- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
A- المعرفة والفهم:	أ-1- يعرف قواعد بنية الأنواع المختلفة من الجمل في اللغة الصينية أ-2- يعرف أشكال مختلفة من التراكيب الشائعة أ-3- يفهم ويكتب جميع أنواع الجمل بطريقة سليمة أ-4- يجيد التصرف في بعض المواقف العامة والمتخصصة باللغة الصينية أ-5- يذكر الصيغ المناسبة للاستخدام اليومي باللغة الصينية أ-6- يعرف بعض التخصصات في سوق العمل باللغة الصينية
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يستنبط معاني الكلمات من خلال السياق ب-2- ينطق بشكل سليم مع سرعة رد فعل لفهم ما يقال ب-3- يفهم المزيد من التعبيرات الدارجة باللغة الصينية ب-4- يميز بين جميع المقاطع الصوتية ونغماتها
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يستخدم أجزاء الجملة الصينية استخداما سليماً ج-2- يستخدم الأزمنة بشكل جيد

	ج3- يوظف المفردات والتراكيب في اللغة الصينية توظيفا صحيحا ج-4- يصف المشاعر ويعبر عن نفسه بشكل أفضل ج-5- يدير حوار في معظم المواقف الحياتية
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يدير الوقت بكفاءة د-2- يعمل في مجموعات د3- يعمل في فريق محافظا على دور كل عضو د-4-يستخدم شبكة الإنترنت الدولية للحصول على المعلومات المساعدة في تعلم اللغات

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
第一课 A- 生词 B- 综合复习 C- 练习	6	**الأول**	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
第二课 A- “量词的种类” B- 汉字基本笔画（复习） C- 练习	6	**الثاني**	
第三课 A- “谓语的种类” B- 语音练习 C- 对话练习	6	**الثالث**	
第四课 A- **副**词“连”**和副**词“**也/都**” B- 语序 C-**小**测试	6	الرابع	
第五课 A- **越…越** B- 语音练习 C-对话练习	6	الخامس	
第六课 A- 补语的种类	6	السادس	

			B- 对话练习 C- 语音练习
	السابع	6	**第七**课 A- **差一点和差不多** B- 对话练习 C- 语音练习
	الثامن	6	**第八**课 A- **自由**讨论 B- 对话练习 C- 语音练习
	التاسع	6	**第九**课 A- **程度**补语 B- 对话练习 C- 语音练习
	العاشر	6	**第十**课 A- 连动句 B- 对话练习 C- 语音练习
	الحادي عشر	6	**第十一**课 A- 复合趋向补语 B- **精**读 C- 练习
	الثاني عشر	6	**第十二**课 A- 谈心理活动 B-练习
	الثالث عشر	6	**第十三** 课 A- **交**际练习 B- 阅读与复述 C- **定**语和状语

	الرابع عشر	6	第十四课 A- 动量词 B- 数字的变化 C- 副词的位置 D- 对话练习
	الخامس عشر	6	第十五课 A- 谈工作和理想 B- 谈自己 C- 小测试
	السادس عشر	6	第十六课 A- 量词的分类 B- “被”字句和“把”字句转换 C- 用三种方式提问 D- 汉字的构成
	السابع عشر	6	第十七课 A- 比较句 B- 问未来 C- 练习 D- 阅读与复述
	الثامن عشر	6	第十八课 A- 表示时间和地点 B- 表时间的词语作状语 C- 名词谓语句 小测试ر
	التاسع عشر	6	第十九课 A- 面试 B- 解决语言困难 C- 买东西 D-介词词组
	العشرون	6	第二十课 A- 人物描写

			B- 对话练习 C- 语音练习
	الحادي والعشرون	6	**第二十一**课 A- **叙事** B- **表示能力**
	الثاني والعشرون	6	**第二十二**课 A- **翻**译技巧 B- 对话练习 C- 语音练习
	الثالث والعشرون	6	**第二十三**课 A- **翻**译种类 B- 对话练习 C- 语音练习 اختبار نصف الفصل الدراسي
	الرابع والعشرون	6	**第二十四**课 A- 谈旅游业 B- 对话练习 C- 语音练习
	الخامس والعشرون	6	**第十二五**课 A- **叙事文章** B- 对话练习 C- 语音练习
	السادس والعشرون	6	**第二十六**课 A- “**了**”“过”**的用法** B- 对话练习 C- 语音练习
	السابع والعشرون	6	**第二十七**课 A- **表示**时间的不同方式 B- 对话练习 C- 语音练习
	الثامن والعشرون	6	综合复习 **模**拟考试

Página 505

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	-1-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	امتحان نصف الفصل الدراسي
		-4-7	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	-1-7	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	الأسبوع 9
		-4-7	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	-1-7	**%80**
	شفوي	-2-7	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	**%10**
		-4-7	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
A- مذكرات	
B- كتب ملزمة:	姜丽萍主编： 标准教程HSK4, 北京：北京语言大学出版社，2013

Página 506

C- كتب مقترحة:	D- **新**实用汉语课本（第2**版**）-**北京**：**北京**语言大学出版社，2010 E- 《**外国人**实用汉语语法》，北京语言大学出版社，2008 F- 轻松学汉语，北京语言大学出版社，2007 G- **当代中文**（汉字本）（第1**版**）-**北京**：华语教学出版社，2003 H- 汉语入门，华语教学出版社，2003 I- **新概念**汉语，北京大学出版社，2003 الدراسات المقارنة بين اللغتين العربية والصينية،جو وون جوة،دار النشر للتعليم الأجنبى بشغنهاى، 2007
J- دوريات علمية أو نشرات...إلخ	中国知网
K- مواقع على الإنترنت:	www.hanban.com www.baidu.com

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: **د. أحمد ظريف ضيف محمد** **التوقيع:**

منسق المقرر: **د. إيهاب يوسف بسيوني** **التوقيع:**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	اللغة الأجنبية الثانية
كود المقرر	CH41202

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

الموضوعات	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
第一课 A- 生词 B- 综合复习 C- 练习	**الاسبوع الأول**	أ-1/ أ-2	ب-1/ ب-2/ ب-3	-	د-2
第二课 A- “量词的种类” B- 汉字基本笔画（复习） C- 练习	**الأسبوع الثاني**	أ-1/ أ-2/ أ-3	4/ب-1/ ب-2/ ب-3		د-3
第三课 A- “谓语的种类” B- 语音练习 C- 对话练习	**الأسبوع الثالث**	أ-1/ أ-2	ب-2/ ب-3		د-2
第四课 A- 副词“连”和副词“也/都” B- 语序 ا-c小测试	**الأسبوع الرابع**	أ-2/ أ-3	ب-2/ ب-3	ج-1	د-1/ د-2
第五课 A- 越…越 B- 语音练习	**الاسبوع الخامس**	أ-2/ أ-3	ب-2/ ب-3	ج-1/ -	د-1/ د-2

					C-对话练习
2-د /1-د -	4-ج	3-ب /2-ب	3-أ /2-أ	**الاسبوع السادس**	第六课 A- 补语的种类 B- 对话练习 C- 语音练习
-2-د /1-د	1-ج -	3-ب /2-ب	4-أ/3-أ /2-ا	**الاسبوع السابع**	第七课 A- 差一点和差不多 B- 对话练习 C- 语音练习
2-د /1-د	1-ج	-3-ب /2-ب	4-أ /3-أ /2-أ	**الاسبوع الثامن**	第八课 A- 自由讨论 B- 对话练习 C- 语音练习
2-د /1-د	1-ج	4-ب/3-ب /2-ب	3-أ /2-أ	**الاسبوع التاسع**	第九课 A- 程度补语 B- 对话练习 C- 语音练习
2-د /1-د	-1-ج	3-ب /2-ب	2-أ /1-أ	**الاسبوع العاشر**	第十课 A- 连动句 B- 对话练习 C- 语音练习
3-د	-	2-ب	أ-1/ أ-2/ ب-2/ ب-3/ ج-1/ د-1/ د-2	**الاسبوع الحادي عشر**	第十一课 A- 复合趋向补语 B- 精读 C- 练习
2-د	-1-ج	3-ب /2-ب	2-أ /1-أ	**الأسبوع الثاني عشر**	第十二课 A- 谈心理活动

					B-练习
د-1/ د-2	ج-1 -	ب-2/ ب-3/ب-4	أ-1/ أ-2	**الاسبوع الثالث عشر**	第十三 课 A- 交际练习 B- 阅读与复述 C- 定语和状语
د-1/ د-2	ج-1-	ب-2/ ب-3	أ-1/ أ-2/ أ-6	**الرابع عشر**	第十四课 A- 动量词 B- 数字的变化 C- 副词的位置 D- 对话练习
د-1/ د-2	ج-1/ ج-4	ب-2/ ب-3	أ-1/ أ-2	**الخامس عشر**	第十五课 A- 谈工作和理想 B- 谈自己 C- 小测试
د-1/ د-2	ج-1/ ج-4	ب-2/ ب-3	أ-1/ أ-2	**السادس عشر**	第十六课 A- 量词的分类 B- “被”字句和 “把” 字句转换 C- 用三种方式提问 D- 汉字的构成
د-1/ د-2	ج-1/ج-4	ب-2/ ب-3	أ-1/ أ-2	**السابع عشر**	第十七课 A- 比较句 B- 问未来 C- 练习 D- 阅读与复述
د-1/ د-2	ج-1-	ب-2/ ب-3	أ-1/ أ-2/أ-5/أ-6	**الثامن عشر**	第十八课 A- 表示时间和地点 B- 表时间的词语作状语 C- 名词谓语句

小测试ر					
第十九课 A- 面试 B- 解决语言困难 C- 买东西 D-介词词组	**التاسع عشر**	أ-1/ أ-2	ب-2/ ب-3	ج-1	- د-1/ د-2
第二十课 A- 人物描写 B- 对话练习 C- 语音练习	**العشرون**	أ-1/ أ-2/أ-5/أ-6	ب-2/ ب-3	- ج-1	- د-1/ د-2
第二十一课 A- 叙事 B- 表示能力	**الحادي والعشرون**	أ-1/ أ-2	ب-2/ ب-3-	ج-1/ج-4/ ج-5	د-1/ د-2
第二十二课 A- 翻译技巧 B- 对话练习 C- 语音练习	**الثاني والعشرون**	أ-1/ أ-2	ب-2/ ب-3	ج-1/ ج-4	د-1/ د-2
第二十三课 A- 翻译种类 B- 对话练习 C- 语音练习 اختبار نصف الفصل الدراسي	**الثالث والعشرون**	أ-1/ أ-2/أ-5	ب-2/ ب-3	ج-1/ ج-4-	د-1/ د-2
第二十四课 A- 谈旅游业 B- 对话练习 C- 语音练习	**الرابع والعشرون**	أ-1/ أ-2	ب-2/ ب-3	ج-1-	د-1/ د-2
第十二五课 A- 叙事文章	**الخامس والعشرون**	أ-1/ أ-2	ب-2/ ب-3	- ج-1/ ج-5	د-1/ د-2

Página 511

					B- 对话练习 C- 语音练习
د-1/ د-2	ج-1/ ج-5-	ب-2/ ب-3	أ-1/ أ-2	**السادس والعشرون**	第二十六课 A- “了” “过”的用法 B- 对话练习 C- 语音练习
د-1/ د-2	ج-1/ج-5-	ب-2/ ب-3	أ-1/ أ-2	**السابع والعشرون**	第二十七课 A- 表示时间的不同方式 B- 对话练习 C- 语音练习
د-1/ د-2	ج-1	ب-2/ ب-3	أ-1/ أ-2	**الثامن والعشرون**	综合复习 模拟考试

استاذ المقرر د. أحمد ظريف ضيف محمد
رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد
تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الفرنسية

بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**FR41202**			**اسم المقرر:**	لغة أجنبية ثانية (فرنسية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الثانية
	6	-	6	**الفصل الدراسي:**	الأول والثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	168	-	168	**تاريخ الاعتماد:**	14/9/2020

2. الهدف العام للمقرر

بنهاية المقرر يكون الطالب قادراً علي معرفة مكونات الجملة البسيطة ومعرفة أنواع الأسماء والفرق بين الفعل اللازم والفعل المتعدي الضمير والمفعول المباشر وغير المباشر والتمييز بين الرموز الصوتية المختلفة ويكون قادراً على استخدام الأزمنة المختلفة في سياقات مختلفة ويحلل الجمل البسيطة وينطقها نطقاً سليماً ويكون الطالب قد اعتاد على استخدام وسائل التكنولوجيا بهدف تطوير المقدرة اللغوية. ويكون قادرا على كتابة مقال صغير يتعلق بالثقافة الفرنسية.

النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:

1. المعرفة والفهم:	أ-1- يوضح الفوارق الصوتية لحروف الهجاء. أ-2- يميز بين أنواع الأسماء المختلفة أ-3- يستدل على مكونات الجملة المركبة. أ-4- يحدد أنواع الضمائر. أ-5- يبين كيفية تأنيث وجمع الاسم والصفة. أ-6- يعطي أمثلة علي الجمل المثبتة والجملة المنفية
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يطبق قواعد جمع وتأنيث الصفة والاسم ب-2- يفرق بين الصفة والاسم ب-3- يركب جملة بسيطة ب-4- يفرق بين حروف الجر المستخدمة للزمان والمكان
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يتحدث باستخدام النفي والاثبات ج-2-يؤلف جملة مركبة ويوازن بين السبب والهدف

	ج-3- يطبق قواعد استخدام حروف الجر ج-4- يمارس نطق الكلمات والجمل. ج-5- يعيد ترتيب جمل غير مرتبة
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يلتزم بالوقت د-2- يعمل في فريق د-3 يستخدم الحاسب الألي لتحسين المقدرة اللغوية

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Communication • Exprimer une morosité en évoquant son rapport au temps et donner des conseils + écrire un article promotionnel en Exprimant son point de vue Grammaire • L'expression du but +L'expression du souhait Les pronoms relatifs	6	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Repères socioculturels • La nature chez soi + Littoral français et le récit personnel Lexique et phonétique Le temps passé - La météo - La nature -La géo	6	الثاني	
Communication • Parler de son rapport à l'apprentissage et l'étude) • Ecrire un C. V. Grammaire • Choix du PP - Le gérondif - e plus-que parfait La cause – la condition – la négation	6	الثالث	
Repères socioculturels • Jeux de société + Lettre de motivation Lexique et phonétique • L'apprentissage et l'étude + Le jeu • Le *suffixe* + Les voyelles nasales ouvertes Intonation de la phrase déclarative	6	الرابع	
Repères socioculturels • Esprit et intelligence et la formation professionnelle Communication • Exprimer des degrés de certitude Décrire une inspiration et vérifier une info	6	الخامس	
Grammaire • La forme passive • Les conditionnel passé (événement incertain) • Les formes verbales – expression de la certitude ou du doute Lexique et phonétique • L'intelligence – la science – le numérique – les médias L'enchaînement vocalique – la liaison interdite – intonation : la mise en relief	6	السادس	
Repères socioculturels	6	السابع	

			• Changement de la société – forme de révolte • L'impression 3D – Coco Channel, une femme révolutionnaire. Communication Envisager l'avenir – Expliquer l'utilité - Protester et opposer
	الثامن	6	Grammaire • Le futur proche et le futur simple • Le futur antérieur – l'opposition et la concession • L'antériorité, la simultanéité et la postériorité. Lexique et phonétique - La révolution – la révolte – les nouvelles technologie – l'économie. L'intonation : expression de la colère
	التاسع	6	Repères socioculturels • Le *roofing* et le sport extrême • Les conférences TED Communication Evoquer une performance – décrire une tradition – parler de soi – décrire une révolution personnelle.
	العاشر	6	Grammaire • La mise en relief et les tournures impersonnelles o Il parait que o Il semble que o Il suffit que • La cause et la conséquence • Le groupe prépositionnel (la construction avec d'autres groupes (expansion infinitives , adverbiales etc.) Lexique et phonétique - La passion – la politique – l'amour et les rencontres – l'entreprise – la famille – l'étymologie L'intonation : les différents types d'interrogation
	الحادي عشر	6	Repères socioculturels • Le Panthéon et des événements de l'histoire francophone – le *Storytelling* • Un interrogatoire de police Communication Parler des travaux – Réagir à un mensonge – décrire ses émotions – décrire un succès – écrire un mail – rectifier et démentir une idée.
	الثاني عشر	6	Grammaire • Le discours rapporté au présent • Le discours rapporté au passé • La concordance des temps. • Les pronoms personnels, démonstratifs et neutres *en, y, le...* Lexique et phonétique - L'Histoire – les histoires – le mensonge – le spectacle – la justice – la majuscule Les tics de langage et le maintien en contact
	الثالث عشر	6	**Révision générale**
	الرابع عشر	6	**Examen blanc**
	الخامس عشر	6	Repères socioculturels Le patrimoine français et l'UNESCO Communication Exprimer l'appartenance et participer à la sauvegarde d'un monument historique
	السادس	6	Grammaire

	عشر		• Le Groupe adverbiales et la reprise nominale – les doubles pronoms – les verbes pronominaux et les accords Lexique et phonétique - L'Histoire – les histoires – le mensonge – le spectacle – la justice – la majuscule Les tics de langage et le maintien en contact
	السابع عشر	6	Repères socioculturels Les bars à oxygène et les besoins primaire Communication Décrire une manie – exprimer un bienfait
	الثامن عشر	6	Grammaire Les articulations logiques (débuter, conclure, préciser, énumérer....) Lexique et phonétique - La cuisine les besoins Les consonnes géminées -
	التاسع عشر	6	Repères socioculturels Le mouvement « Movember » Communication Ecrire les manifestes d'un club et formuler des reproches
	العشرون	6	Grammaire L'expression du regret et reproche Lexique et phonétique La lecture – règles de vie – les consonnes
	الحادي والعشرون	6	Repères socioculturels Les manies du quotidien Communication Décrire un style et une manie
	الثاني والعشرون	6	Grammaire Les indéfinis (adjectifs) Lexique et phonétique Les styles (vestimentaires ...)
	الثالث والعشرون	6	Repères socioculturels Youbox et la lecture plaisir Communication Décrire un style et une manie
	الرابع والعشرون	6	Grammaire Les indéfinis (pronoms) Lexique et phonétique La lecture et le voyage
	الخامس والعشرون	6	Repères socioculturels Un témoignage de marcheur Communication Les voyages et le témoignage
	السادس والعشرون	6	Grammaire L'infinitif et ses emplois Lexique et phonétique Le voyage et la marche + l'onomatopée
	السابع والعشرون	6	- Prendre part à un conflit ➢ Formuler des reproches ➢ Exprimer des règles de vie ➢ Réagir à une insulte ➢ Apaiser une tension Se justifier
	الثامن والعشرون	6	مراجعة عامة

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	اختبار قصير
		7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	عروض تقديمية
		7-5-	حضور وتكليفات منزلية
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية العام الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	أعمال سنة	7-2-	الأسبوع 5
		7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
		7-5-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	أعمال سنة	7-2-	**%2**
		7-3-	**%10**
		7-4-	**%2**
		7-5-	**%6**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
مذكرات	
كتب ملزمة:	Cocton M., Cros I., Dupleix D., Mraz C., Ripaud D saison3 Méthode de français, Didier. - 2014. - 225p. - ISBN:

9782278080434; Paris 2014 Cocton M., Cros I., Dupleix D., Mraz C., Ripaud D ***saison2 Méthode de français***, Didier. - 2014. - 225p. - ISBN: 9782278080434; Paris 2014 Claire MIquel "***Grammaire progressive",*** French and European Publications Inc (January 1, 2013) Josée Fay-Kaya "Grammaire pas à pas", Ellipses Marketing (13 mars 2012)	
• Colette Gibbe, Jacky Girardet, Tendances méthode de français A1, CLE INTERNATIONAL, 2016. Goosse Grevisse "***Nouvelle grammaire***", French and European Publications Inc (December 1, 1995) BESCHREELLE, "***Bescherelle : la Conjugaison pour tous***" , paris, Atlier, 1997. Chansons et vidéos éducatives *bien niveau 2 + Cd* audio + corrigés 2ème édition,	**كتب مقترحة:**
	دوريات علمية أو نشرات...إلخ
https://apprendre.tv5monde.com/fr https://www.bonjourdefrance.com https://www.lepointdufle.net/p/apprendre_le_francais.htm • https://www.podcastfrancaisfacile.com/francais-debutant-apprendre-le-francais.html	**مواقع على الإنترنت:**

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. خالد عبد اللاه **التوقيع:**

منسق المقرر: د. إيهاب يوسف بسيوني **التوقيع:**

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

مسمى المقرر	لغة أجنبية ثانية (الفرنسية)
كود المقرر	FR41202

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Communication • Exprimer une morosité en évoquant son rapport au temps et donner des conseils + écrire un article promotionnel en Exprimant son point de vue Grammaire • L'expression du but +L'expression du souhait Les pronoms relatifs	الأول	أ-7/ أ-16	ب-9/ ب-12	ج-4	د-6
Repères socioculturels • La nature chez soi + Littoral français et le récit personnel Lexique et phonétique Le temps passé - La météo - La nature -La géo	الثاني	أ-7/ أ-16	ب-9/ ب-12	ج-4	د-6
Communication • Parler de son rapport à l'apprentissage et l'étude) • Ecrire un C. V. Grammaire • Choix du PP - Le gérondif - e plus-que parfait La cause – la condition – la négation	الثالث	أ-7/ أ-16	ب-9/ ب-12	ج-4	د-6
Repères socioculturels • Jeux de société + Lettre de motivation Lexique et phonétique • L'apprentissage et l'étude + Le jeu • Le *suffixe* + Les voyelles nasales ouvertes Intonation de la phrase déclarative	الرابع	أ-7/ أ-16	ب-9/ ب-12	ج-4	د-6
Repères socioculturels • Esprit et intelligence et la formation professionnelle Communication • Exprimer des degrés de certitude Décrire une inspiration et vérifier une info	الخامس	أ-7/ أ-16	ب-9/ ب-12	ج-4	د-6
Grammaire • La forme passive • Les conditionnel passé (événement incertain) • Les formes verbales – expression de la certitude ou du doute Lexique et phonétique • L'intelligence – la science – le numérique – les médias L'enchaînement vocalique – la liaison interdite – intonation : la mise en relief	السادس	أ-7/ أ-16	ب-9/ ب-12	ج-4	د-6
Repères socioculturels • Changement de la société – forme de révolte • L'impression 3D – Coco Channel, une femme révolutionnaire. Communication	السابع	أ-7/ أ-16	ب-9/ ب-12	ج-4	د-6

					Envisager l'avenir – Expliquer l'utilité - Protester et opposer
د-6	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	الثامن	Grammaire • Le futur proche et le futur simple • Le futur antérieur – l'opposition et la concession • L'antériorité, la simultanéité et la postériorité. Lexique et phonétique - La révolution – la révolte – les nouvelles technologie – l'économie. L'intonation : expression de la colère
د-4	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	التاسع	Repères socioculturels • Le *roofing* et le sport extrême • Les conférences TED Communication Evoquer une performance – décrire une tradition – parler de soi – décrire une révolution personnelle.
د-6	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	العاشر	Grammaire • La mise en relief et les tournures impersonnelles o Il parait que o Il semble que o Il suffit que • La cause et la conséquence • Le groupe prépositionnel (la construction avec d'autres groupes (expansion infinitives , adverbiales etc.) Lexique et phonétique - La passion – la politique – l'amour et les rencontres – l'entreprise – la famille – l'étymologie L'intonation : les différents types d'interrogation
د-6	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	الحادي عشر	Repères socioculturels • Le Panthéon et des événements de l'histoire francophone – le *Storytelling* • Un interrogatoire de police Communication Parler des travaux – Réagir à un mensonge – décrire ses émotions – décrire un succès – écrire un mail – rectifier et démentir une idée.
د-6	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	الثاني عشر	Grammaire • Le discours rapporté au présent • Le discours rapporté au passé • La concordance des temps. • Les pronoms personnels, démonstratifs et neutres *en, y, le...* Lexique et phonétique - L'Histoire – les histoires – le mensonge – le spectacle – la justice – la majuscule Les tics de langage et le maintien en contact
د-6	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	الثالث عشر	**Révision générale**
د-1/ د-6	ج-3/ ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	الرابع عشر	Examen blanc

الفصل الدراسي الثاني:

مهارات عامة	مهارات مهنية	مهارات ذهنية	المعارف الرئيسة	أسبوع الدراسة	المحتويات للمقرر

د-6	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	الأول	Repères socioculturels Le patrimoine français et l'UNESCO Communication Exprimer l'appartenance et participer à la sauvegarde d'un monument historique
د-6	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	الثاني	Grammaire • Le Groupe adverbiales et la reprise nominale – les doubles pronoms – les verbes pronominaux et les accords Lexique et phonétique - L'Histoire – les histoires – le mensonge – le spectacle – la justice – la majuscule Les tics de langage et le maintien en contact
د-6	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	الثالث	Repères socioculturels Les bars à oxygène et les besoins primaire Communication Décrire une manie – exprimer un bienfait
د-6	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	الرابع	Grammaire Les articulations logiques (débuter, conclure, préciser, énumérer....) Lexique et phonétique - La cuisine les besoins Les consonnes géminées -
د-6	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	الخامس	Repères socioculturels Le mouvement « Movember » Communication Ecrire les manifestes d'un club et formuler des reproches
د-6	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	السادس	Grammaire L'expression du regret et reproche Lexique et phonétique La lecture – règles de vie – les consonnes
د-6	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	السابع	Repères socioculturels Les manies du quotidien Communication Décrire un style et une manie
د-6	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	الثامن	Grammaire Les indéfinis (adjectifs) Lexique et phonétique Les styles (vestimentaires ...)
د-4	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	التاسع	Repères socioculturels Youbox et la lecture plaisir Communication Décrire un style et une manie
د-6	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	العاشر	Grammaire Les indéfinis (pronoms) Lexique et phonétique La lecture et le voyage
د-6	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	الحادي عشر	Repères socioculturels Un témoignage de marcheur Communication Les voyages et le témoignage
د-6	ج-4	ب-7/ ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	الثاني عشر	Grammaire L'infinitif et ses emplois Lexique et phonétique Le voyage et la marche + l'onomatopée

د-6	ج-4	ب-7/ ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	الثالث عشر	- Prendre part à un conflit ➢ Formuler des reproches ➢ Exprimer des règles de vie ➢ Réagir à une insulte ➢ Apaiser une tension Se justifier
د-4	ج-4	ب-9/ ب-12	أ-7/ أ-16	الرابع عشر	Examen final

أستاذ المقرر: د. خالد عبد اللاه **منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د/ باسم صالح محمد

تاريخ اعتماد مجلس القسم: 2020/9/14

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر

الرمز الكودي:	**SP41203**			**اسم المقرر:**	**قاعة بحث**
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الرابعة
	2	-	2	**الفصل الدراسي:**	ممتدة
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	2020/9/14

2- الهدف العام للمقرر

يهدف هذا المقرر إلى أن يوظف الطالب ما تمت دراسته في السنوات السابقة في مقررات الدراسات اللغوية والترجمة والمواد الأدبية وأن يعرف مفهوم البحث العلمي وأسسه العامة وكيفية عمل بحث علمي سليم يتسم بالأمانة والموضوعية بمفرده أو في مجموعة أو فريق ويطبق فيه قواعد وأساسيات البحث العلمي (تحديد أسباب البحث وأهدافه ومنهاجيته, وخط الاستشهادات، وثبت المراجع,...إلخ), ويعرض بأسلوبه للآراء المختلفة حول هذا الموضوع مع إبداء وجهة نظره في ذلك, يأتي هذا في إطار الاستعانة بالتكنولوجيا الحديثة وشبكة الإنترنت مع الالتزام بالوقت واحترام رأى الأخر وتبادل المعلومات.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:

أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يذكر أسس وقواعد البحث العلمي بشكل عام. أ-2- يحدد المنهج العلمي المناسب لموضوعه بما يتماشى مع الأهداف. أ-3- يصنف التيارات الأدبية التي تتعلق بموضوع بحثه أ.4. يوضح كيفية تدعيم بحثه واستخراج الاستشهادات المناسبة وطريقة تدوينها وكيفية تدوين الهوامش وثبت المراجع...إلخ. أ-5- يذكر النظريات اللغوية ومدارس الترجمة التي تتعلق بموضوع بحثه
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يستنبط علاقة التأثير والتأثر بين الحقبة التاريخية للعمل الأدبي أو الظاهرة اللغوية التي يدرسها وظروف المجتمع أنداك.

	ب-2 -يقارن بين نصوص أدبية أو لغوية أو مترجمة من اللغة العربية والإسبانية ويستنبط خصائص كل منها. ب-3- يحلل البيانات والمعلومات التي يقوم بجمعها ويستنبط مدلولها ليستفيد منها في بحثه. ب-4- يميز بين المصطلحات اللغوية أو الأدبية أو ما يتعلق منها بالترجمة بالبحث في القواميس والموسوعات والمراجع المختلفة للوقوف على معنى وخصائص كل منها. ب-5-.يستشف ما وراء اللفظ اللغوي أو الأدبي في العمل محل الدراسة من رمزية تحمل الكثير من المعاني الكامنة. ب-6- يختار موضوع بحثه بمساعدة أستاذه طبقا لمسببات علمية واضحة.
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يكتب بحثا علميا بلغة أكاديمية صحيحة وبأسلوبه الخاص حسب القواعد البحثية المعروفة من طرق ومناهج بحث. ج-2- يجيد أسس توثيق المراجع العلمية المستخدمة في بحث علمي أكاديمي عن موضوع ما. ج-3- يستخدم شبكة الإنترنت في الحصول على الموسوعات والمعاجم والمراجع الأدبية واللغوية المعتمدة أو ما يتعلق بالترجمة بشكل خاص والحصول على معلومات موثقة وصحيحة تتعلق بمواضيع أخرى بشكل عام سواء كانت معلومات تحريرية أو شفوية. ج-4- يكون خلفية الثقافية والتاريخية والأدبية واللغوية للمجتمع محل الدراسة. ج-5- يعرض وينقد العمل الأدبي أو اللغوي محل الدراسة وفقا للبراهين والنظريات النقدية. ج-6- يناقش أستاذه فيما توصل إليه من معلومات وآراء تتعلق بموضوع بحثه وما هو غامض بالنسبة له. ج.7. يكتب بحث علمي بلغة إسبانية سليمة.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يلتزم بالوقت. د-2- يناقش ويدافع عن رأيه ورؤيته بالأدلة والبراهين مع احترام رأى الأخرين د-3- يلتزم بالدقة والأمانة العلمية فيما ينقل منه وإليه مع التوثيق. د-4- يفكر بطريقة إبداعية. د-5- يطور الحس اللغوي والتذوق الأدبي. د-6- ينمى مهارات التعبير الشفهي والتحريري السليم باللغة الإسبانية. د-7- يشارك في عمل جماعي مع احترام روح الفريق في الحوار وتبادل الأفكار.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Introducción: - El concepto de la investigación científica - La historia de la investigación científica - Tipos y características de la investigación científica.	2	الأول	تدخل فى اطار المحاضرات والساعات المكتبية
Introducción: - La investigación científica: métodos y escuelas. - Las normas y los pilares de la investigación científica - La importancia de la investigación científica a nivel individual y social.	2	الثاني	

	الثالث	2	El trabajo de fin de grado: Líneas de investigación a trabajar (Literatura- Lingüística- traducción)
	الرابع	2	El trabajo de fin de grado: Elegir un corpus dentro de una de las líneas de investigación. Determinar un tema en específico a desarrollar: motivos, objetivos, hipótesis,
	الخامس	2	El trabajo de fin de grado: Determinar un tema en específico a desarrollar Debate abierto sobre lo enseñado y lo leído hasta el momento.
	السادس	2	Seminario: Indicación de la línea de investigación y el corpus elegidos por parte del alumno: Motivos y objetivos Debate abierto
	السابع	2	Seminario: Indicación del tema a desarrollar elegido por parte del alumno: Motivos y objetivos Debate abierto
	الثامن	2	Seminario: Presentación oral de un resumen del contenido del corpus elegido por parte del alumnado.
	التاسع	2	Seminario: Presentación oral de un resumen del contenido del corpus elegido por la parte del alumnado que falta.
	العاشر	2	Referencias y recursos bibliográficos: ¿Cómo usar? Las bibliotecas virtuales de las facultades e institutos hispánicas La Biblioteca de la facultad La red del internet
	الحادي عشر	2	Seminario: Presentación oral y escrita del plan (motivación, objetivos, problemática, hipótesis, etc.) y el cronograma del TFG por parte de cada alumno: un debate abierto.
	الثاني عشر	2	Seminario: Presentación oral y escrita del plan (motivación, objetivos, problemática, hipótesis, etc.) y el cronograma del TFG por parte de alumnado que falta: un debate abierto.
	الثالث عشر	2	Criterios de la escritura de TFG: Forma y contenido Citar y documentar: de un libro, una revista, página web, etc. El plagio
	الرابع عشر	2	Test de evaluación

	الخامس عشر	2	Revisión general Debate abierto
	السادس عشر	2	Seminario: Presentación oral y escrita de la parte introductoria del TFG por parte de cada alumno.
	السابع عشر	2	Seminario: Presentación oral y escrita de la parte introductoria del TFG por parte de alumnado que falta. Corrección de errores tanto en la forma como en el contenido.
	الثامن عشر	2	Seminario: Discusión oral y entrega en escrito de la primera parte de la parte práctica del TFG por parte de cada alumno. Corrección de errores tanto en la forma como en el contenido.
	التاسع عشر	2	Seminario: Discusión oral y entrega en escrito de la primera parte de la parte práctica del TFG por parte del alumnado que falta. Corrección de errores tanto en la forma como en el contenido.
	العشرون	2	Test de evaluación
	الحادي والعشرون	2	Seminario: Discusión oral y entrega en escrito de la segunda parte de la parte práctica del TFG por parte de cada alumno. Corrección de errores tanto en la forma como en el contenido.
	الثاني والعشرون	2	Seminario: Discusión oral y entrega en escrito de la segunda parte de la parte práctica del TFG por parte del alumnado que falta. Corrección de errores tanto en la forma como en el contenido.
	الثالث والعشرون	2	Seminario: Discusión oral y entrega en escrito de la segunda parte de la parte práctica del TFG por parte del alumnado que falta. Corrección de errores tanto en la forma como en el contenido.
	الرابع والعشرون	2	Seminario: Presentación oral y escrito de la introducción y las conclusiones del TFG por parte de cada alumno. Corrección de errores tanto en la forma como en el contenido
	الخامس والعشرون	2	Seminario: Presentación oral y escrita de la introducción y las conclusiones del TFG por parte del alumnado que falta. Corrección de errores tanto en la forma como en el contenido

Página 526

	السادس والعشرون	2	Seminario: Entrega del listado de las referencias bibliográficas del TFG por parte del alumno. Comentar las citas y la documentación. Corrección de errores tanto en la forma como en el contenido.
	السابع والعشرون	2	Revisión general Corrección de errores tanto en la forma como en el contenido.
	الثامن والعشرون	2	- Entrega del TFG Debate final abierto

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**

المجموع:	%100

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	Eco, Umberto, *Cómo se hace una tesis: Técnicas y procedimientos de estudio, investigación y escritura*, versión castellana de Lucía Baranda y Alberto Clavería Ibáñez, 1982.
ت. كتب مقترحة:	**Literatura:** **Alborg, Juan Luis,** *Historia de la literatura española: Edad Media y Renacimiento*, Madrid: Gredos, 1992. **Alonso Cortés, Narciso, *Historia de la literatura española*,** Valladolid (etc.): Santaren (etc.), stamp. 1944. **Alvar, Carlos**, *Breve historia de la literatura española*, Damasco: Dar el Donkishot, 2006. **Canavaggio, Jean**, *Historia de la literatura española*, Tomo I, La Edad Media, Barcelona: Ariel, 1994. **Deyermond, A. D.** *Edad Media. Primer suplemento*, Barcelona: Crítica, D.L. 1991. **García López, José,** *Historia de la literatura española*, Madrid, Vicens-Vives., 2004 **González López, Emilio**, *Historia de la literatura española*: Edad Media y Siglo de Oro, New York: Las Américas, 1972 (Madrid: Anaya) Eco, Umberto, *Cómo se hace una tesis doctoral* (décima edición) Barcelona: Gedisa. 1991 **Lingüística:** **VV. AA**, *Introducción a la lengua española*, Madrid, Editorial Universitaria Ramón Areces, 2005. **Alarcos Llorach, Emilio**, *Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 1994. **Alonso Raya, Rosario y otros**, *Gramática básica del estudiante del español*, Barcelona, Difusión, 2006. **Bosque, Ignacio y Violeta Demonte**, *Gramática descriptiva de la lengua española*, 1a ed., 1.a reimpresión, Madrid, Espasa Calpe, 1999. **Gómez Torrego, Leonardo**, *Gramática Didáctica del Español*, Madrid, Ediciones SM, 2010 **Lázaro Carreter, Fernando**, *Estudios de lingüística*, Barcelona, Crítica, 1980. **Cascón Martín, Eugenio,** *Sintaxis, Teoría y práctica del análisis oracional,* Madrid, Ed. Edinumen, 1996. **VV. AA**, *Lengua Española*, Valencia, ECIR, 1991. **Real Academia Española**, *Nueva Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa, 2009.

	Clanchy, John; Ballard, Brigid, *Cómo se hace un trabajo académico: guía práctica para estudiantes universitarios*, Zaragoza: Prensas Univesitarias de Zaragoza, 1995
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	www.cervantesvirtual.com https://cvc.cervantes.es/ http://escuelaliteraria.com/cursos-aula-virtual/ https://educastliteraturauis.blogspot.com/

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: **ا.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

منسق المقرر: ا.د. **ا.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**قاعة بحث**
كود المقرر	SP41203

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Introducción: - El concepto de la investigación científica - La historia de la investigación científica Tipos y características de la investigación científica.	**الاسبوع الأول**	أ-1/ أ-2		ج- / ج-1/ج-5/	د-2/ د-3/
Introducción: - La investigación científica: métodos y escuelas. - Las normas y los pilares de la investigación científica La importancia de la investigación científica a nivel individual y social.	**الأسبوع الثاني**	أ-1/ أ-2/		ج- 1/ج-5/	د-2/ د-3/
El trabajo de fin de grado: Líneas de investigación a trabajar (Literatura- Lingüística- traducción)	**الأسبوع الثالث**	أ-1/أ-3	ب-2/ ب-6/	ج-4/ج-5	د-2/
El trabajo de fin de grado: - Elegir un corpus dentro de una de las líneas de investigación. Determinar un tema en específico a desarrollar: motivos, objetivos, hipótesis,	**الأسبوع الرابع**	أ- 2 / أ-3/	ب-6	ج-5/ج-6/	د.2/ د-4/ د-7
El trabajo de fin de grado: - Determinar un tema en específico a desarrollar Debate abierto sobre lo enseñado y lo leído hasta el momento.	**الاسبوع الخامس**	أ- 2 / أ-3/	ب-2/ب-6/	ج-3/ج-5/ج-6	د.2/ د-4/ د-7

د-2./ د-4/ د-7	ج-3/ج-5/ج-6/	ب-2/ب-6/	أ- 2 / أ-3/	**الاسبوع السادس**	Seminario: - Indicación de la línea de investigación y el corpus elegidos por parte del alumno: Motivos y objetivos Debate abierto
د-2./ د-4/ د-7	ج-3/ج-5/ج-6/	ب-2/ب-6/	أ- 2 / أ-3/	**الاسبوع السابع**	Seminario: - Indicación del tema a desarrollar elegido por parte del alumno: Motivos y objetivos Debate abierto
د-5/ د-6/ د-7/	ج-5/ج-6/	ب-1/ب-2/	أ-3/ أ-5/	**الاسبوع الثامن**	Seminario: Presentación oral de un resumen del contenido del corpus elegido por parte del alumnado.
د-5/ د-6/ د-7/	ج-5/ج-6	ب-1/ب-2/	أ-3/ أ-5/	**الاسبوع التاسع**	Seminario: Presentación oral de un resumen del contenido del corpus elegido por la parte del alumnado que falta.
د-3/	ج-3/	ب-3/ب-4/	أ.4/	**الاسبوع العاشر**	Referencias y recursos bibliográficos: ¿Cómo usar? - Las bibliotecas virtuales de las facultades e institutos hispánicas - La Biblioteca de la facultad La red del internet
د-1/ د-2/ د-4/ د-6/ د-7/	ج-4/ج-5/ ج-6/	ب-1/ ب-2/ب-3/	أ- 2 / أ-5/	**الاسبوع الحادي عشر**	Seminario: Presentación oral y escrita del plan (motivación, objetivos, problemática, hipótesis, etc.) y el cronograma del TFG por parte de cada alumno: un debate abierto.
د-1/ د-2/ د-4/ د-6/ د-7/	ج-4/ج-5/ ج-6/	ب-1/ ب-2/ب-3/	أ- 2 / أ-5/	**الاسبوع الثاني عشر**	Seminario: Presentación oral y escrita del plan (motivación, objetivos, problemática, hipótesis, etc.) y el cronograma del TFG por parte de alumnado que falta: un debate abierto.
د-2/د-3/	ج-1/ ج-2/ ج-3	ب-3/	أ-1/ أ-4/	**الاسبوع الثالث عشر**	- Criterios de la escritura de TFG: Forma y contenido - Citar y documentar: de un libro, una revista, página web, etc. El plagio

Página 531

د-1./د-3-د-6/7.د	ج-1/ج-2/3-ج	ب-1/ب-2/ب-3/ب-5	أ-4/أ-5	**الاسبوع الرابع عشر**	Test de evaluación
د-1./د-3-د-6/7.د	ج-1/ج-2/3-ج	ب-1/ب-2/ب-3/ب-5	أ-4/أ-5	**الخامس عشر**	- Revisión general Debate abierto
د-2/ د-3/ د-6/ د-7/	ج-4/	ب-1/ ج-5/ ج-6/ ب-4/ ب-5/	أ-1/ أ-3/ أ-4/ أ-5/	**السادس عشر**	Seminario: Presentación oral y escrita de la parte introductoria del TFG por parte de cada alumno.
د-2/ د-3/ د-6/ د-7/	ج-4/ ج-5/ ج-6/	ب-4/ ب-5/	أ-1/ أ-3/ أ-4/ أ-5	**السابع عشر**	Seminario: - Presentación oral y escrita de la parte introductoria del TFG por parte de alumnado que falta. Corrección de errores tanto en la forma como en el contenido.
د-2/ د-3/ د-6/ د-7/	ج-4/ ج-5/ ج-6/	ب-4/ ب-5/	أ-1/ أ-3/ أ-4/ أ-5	**الثامن عشر**	Seminario: - Discusión oral y entrega en escrito de la primera parte de la parte práctica del TFG por parte de cada alumno. Corrección de errores tanto en la forma como en el contenido.
د-2/ د-3/ د-6/ د-7/	ج-4/ ج-5/ ج-6/	ب-4/ ب-5/	أ-1/ أ-3/ أ-4/ أ-5/	**التاسع عشر**	Seminario: - Discusión oral y entrega en escrito de la primera parte de la parte práctica del TFG por parte del alumnado que falta. Corrección de errores tanto en la forma como en el contenido.
د-1./د-3-د-6/7.د	ج-1/ج-2/3-ج/	ب-1/ب-2/ب-3/ب-5/	أ-4/أ-5/	**العشرون**	Test de evaluación
د-2/ د-3/ د-6/ د-7/	ب-4/ ب-5/ ج-2/	ب-1/ ب-2/ ب-3/	أ-1/ أ-3/ أ-4/ أ-5/	**الحادي والعشرون**	Seminario: - Discusión oral y entrega en escrito de la segunda parte de la parte práctica del TFG por parte de cada alumno.

Página 532

	ج-4/ ج-5/ ج-6/				Corrección de errores tanto en la forma como en el contenido.
د-2/ د-3/ د-6/ د-7/	ب-4/ ب-5/ ج-2/ ج-4/ ج-5/ ج-6/	ب-1/ ب-2/ ب-3/	أ-1/ أ-3/ أ-4/ أ-5/	**الثاني والعشرون**	Seminario: - Discusión oral y entrega en escrito de la segunda parte de la parte práctica del TFG por parte del alumnado que falta. Corrección de errores tanto en la forma como en el contenido.
د-2/ د-3/ د-6/ د-7/	ب-4/ ب-5/ ج-2/ ج-4/ ج-5/ ج-6/	ب-1/ ب-2/ ب-3/	أ-1/ أ-3/ أ-4/ أ-5/	**الثالث والعشرون**	Seminario: - Discusión oral y entrega en escrito de la segunda parte de la parte práctica del TFG por parte del alumnado que falta. Corrección de errores tanto en la forma como en el contenido.
د-2/ د-3/ د-6/ د-7/	ب-4/ ب-5/ ج-2/ ج-4/ ج-5/ ج-6/	ب-1/ ب-2/ ب-3/	أ-1/ أ-3/ أ-4/ أ-5/	**الرابع والعشرون**	Seminario: - Presentación oral y escrito de la introducción y las conclusiones del TFG por parte de cada alumno. Corrección de errores tanto en la forma como en el contenido
د-3/ د-6/ د-7/	ج-2 ج-3 /	ب-1/ ب-2/ ب-5/	أ-1/ أ-4/ أ-5	**الخامس والعشرون**	Seminario: - Presentación oral y escrita de la introducción y las conclusiones del TFG por parte del alumnado que falta. Corrección de errores tanto en la forma como en el contenido
د-3/ د-6/ د-7/	ج-2 ج-3 /	ب-1/ ب-2/ ب-5/	أ-1/ أ-4/ أ-5	**السادس والعشرون**	Seminario: - Entrega del listado de las referencias bibliográficas del TFG por parte del alumno. - Comentar las citas y la documentación. Corrección de errores tanto en la forma como en el contenido.

د.1/د-3-د-6/د.7	ج-1/ج-2/ج-3/	ب-1/ب-2/ب-3/ب-5/	أ-4/أ-5/	**السابع والعشرون**	- Revisión general Corrección de errores tanto en la forma como en el contenido.
د.1/د-3-د-6/د.7	ج-1/ج-2/ج-3	ب-1/ب-2/ب-3/ب-5/	أ-4/أ-5	**الثامن والعشرون**	- Entrega del TFG Debate final abierto

أستاذ المقرر: **ا.د. باسم صالح محمد** **منسق البرنامج:** **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي:** **2020/9/14**

Página 534

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP4104**			**اسم المقرر:**	دراسات لغوية
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الرابعة
	3	-	3	**الفصل الدراسي:**	الاول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	42	-	42	**تاريخ الاعتماد:**	**2020/9/14**

2- الهدف العام للمقرر	
دراسة علم المعاني وما يتضمنه من تضاد وترادف، وعلم المعاجم وما يتضمنه من بنية الكلمة واشتقاقها والكشف عنها في المعاجم والموسوعات وذلك في ضوء استخدام وسائل التكنولوجيا الحديثة وشبكة المعلومات الدولية وما يستلزمه ذلك أيضا من تنظيم الوقت والعمل في فريق.	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يذكر المترادفات والمضادات للكلمات في الإسبانية أ-2- يشرح أنواع وبنية المعاجم وكيفية استخدامها أ-3- يحدد تنوع الكلمات طبقا للسمات اللغوية للإقليم أو عمر أو مهنة المتكلم أ-4- يصف السمات التعبيرية لعلم المعاني أ-5- يحدد أساليب تلطيف الألفاظ أ-6- يشرح بنية الكلمات واشتقاقها وبعض الكلمات المقترضة
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يقارن بين لفظ وآخر ليحدد دلالته ب-2- يميز بين المعنى العام والجزئي للكلمات ب-3- يربط بين إقليم المتكلم ونشأته وعمره ومهنته ولغته المتحدث بها ب-4- يستنبط بنية الكلمة واصلها الاشتقاقي ب-5- يميز بين الاستخدام الحقيقي والمجازي للمفردات
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يستخدم المفردات استخداما صحيحا طبقا لدلالة كل مفرد ج-2- يعبر عما يريد بأسلوب بليغ وسليم مستخدما المعاني الأصيلة والمكتسبة للألفاظ

	ج-3- يستخدم شبكة المعلومات الدولية للوصول إلى ما يحتاج من معاجم أو موسوعات ج-4- يوظف الجوانب الثقافية للوصول إلى المعاني المجازية لبعض المفردات والعبارات
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يلتزم بالوقت ويستفيد منه استفادة كاملة د-2- يحترم الأخر في التعبير عن أراءه وأفكاره د-3- يعمل في مجموعات د-4- يعمل في فريق محافظا على دور وصلاحيات كل عضو في الفريق د-5- يستخدم الحاسب الآلي وشبكة النت الدولية في التواصل والبحث عن المعلومات

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
- El significado: denotación y connotación.	3	الأول	تدخل فى اطار المحاضرات والساعات المكتبية
El eufemismo	3	الثاني	
Las relaciones del significado y el significante: sinonimia y antonimia	3	الثالث	
- Las relaciones del significado y el significante: homonimia, polisemia, paronimia Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	3	الرابع	
- Las relaciones del significado y el significante: metáfora y metonimia **اختبار قصير**	3	الخامس	
El léxico español: elementos constitutivos. Préstamos	3	السادس	
- El léxico español: Neologismos. La formación de palabras Revisión general	3	السابع	
- Propiedad e impropiedad léxicas. El uso del diccionario **امتحان نصف الفصل الدراسي**	3	الثامن	
Dudas sobre el léxico y el significado de las palabras: 1- sobre la impropiedad	3	التاسع	
2- sobre la homonimia y la paronimia 3- sobre las redundancias	3	العاشر	
4- sobre la pobreza léxica 5- sobre los latinismos y los extranjerismos - Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	3	الحادي عشر	
sobre los neologismos, los arcaísmos y los dialectalismos	3	الثاني عشر	
6- sobre los coloquialismos, los vulgarismos y los eufemismos - Revisión general اختبار قصير	3	الثالث عشر	
- El significado: denotación y connotación.	3	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	VV.AA, *Introducción a la lengua española*, Madrid, Editorial Universitaria Ramón Areces, 2005. Pp. 259-325VV.AA, *Las 500 dudas más frecuentes del español*, Barcelona, Espasa Calpe, 2013. Pp. 363-412
ت. كتب مقترحة:	-Alvar, Manuel, *Manual de dialectología hispánica*: Barcelona, Ariel, 1999.

-Alvar Ezquerra, Manuel, *La formación de palabras en español*: Madrid, Arco libros, 1999. -García Mouton, *Lenguas y dialectos de España*: Madrid, Arco libros, 2007. Alarcos Llorach, Emilio, *Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 1994. -Aragonés Fernández, Luis; y Palencia del Burgo, Ramón, *Gramática de uso del español*. Primera edición: Madrid, Ediciones SM, 2005. -Fernández Jesús y otros, *Curso intensivo de español*, Madrid, Ediciones Euro-latinas, S. A., 1989. -Gili Gaya, Samuel, *Curso superior de sintaxis española*, Vox, 15.a ed., Barcelona, Bibliograf, 1983. -Martínez de Sousa, José, *Diccionario de usos y dudas del español actual*, Vox, Barcelona, Bibliograf, 1998. -Alonso, Amado, *Estudios lingüísticos: Temas españoles*, 3.a ed., 2.a reimpresión, Madrid, Gredos, 1982. -Alvar Ezquerra, Manuel, *La formación de palabras en español*, 4.a ed., Madrid, Arco /libros, 1999. -Alvar, Manuel y Bernard Pottier, *Morfología histórica del español*, 1.a ed., 2.a reimpresión, Madrid, Gredos, 1993. -Alvar, Manuel, Manual de dialectología hispánica, *El español de América*, Barcelona, Ariel, 2000. -Azofra Sierra, María Elena, *Morfosintaxis del español de la teoría a la práctica*, Madrid, Universidad Nacional de Educación a distancia, 2009. -Guerrero Ramos, Gloria, *Neologismos en el español actual*, 2.a ed., Madrid, Arco Libros, 1997. -Dubois, Jean y otros, *Diccionario de lingüística*, 1.a ed., 5.a reimpresión, Madrid, Alianza, 1998. -Fernandez, Francisco Moreno, *Las Variedades de la lengua española*, Madrid, Arcos Libros, 2010. -Real Academia Española, *Nueva Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa, 2009. -Seco, Manuel, *Gramática esencial del español*, 2.a ed., Madrid, Espasa - Calpe, 1991.	
	ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ
https://www.aboutespanol.com/los-extranjerismos-en-espanol-concepto-y-ejemplos-2879602 https://conexioncapital.co/extranjerismos-comunes-en-castellano/ https://www.significados.com/eufemismo/ https://evabravogarcia.com/3-dudas-frecuentes-sobre-lexico-planteadas-la-academia/ https://www.rae.es/sites/default/files/UNIDAD_Y_DIVERSIDAD_DEL_ESPANOL.pdf	**ج. مواقع على الإنترنت:**

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع: 

منسق المقرر: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع: 

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع:

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد التوقيع: 

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**دراسات لغوية**
كود المقرر	**SP4104**

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
El significado: denotación y connotación.	**الاسبوع الأول**	**أ-3**	**ب-1**	**ج-1 / ج-2**	
El significado: denotación y connotación.	**الأسبوع الثاني**	**أ-3**	**ب-1**	**ج-1 / ج-2**	
El eufemismo	**الأسبوع الثالث**	**أ-5**	**ب-1 / ب-3**	**ج-2**	
Las relaciones del significado y el significante: sinonimia y antonimia	**الأسبوع الرابع**	**أ-1 / أ-4**	**ب-2**		**د-1**
Las relaciones del significado y el significante: homonimia, polisemia ,paronimia. Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	**الاسبوع الخامس**	**أ-1**	**ب-2**		**د-1**
Las relaciones del significado y el significante: metáfora y metonimia **اختبار قصير**	**الاسبوع السادس**	**أ-4**	**ب-2 / ب-5**		**د-5**
El léxico español: elementos constitutivos. Préstamos	**الاسبوع السابع**	**أ-2**		**ج-3**	**د-3**
El léxico español: Neologismos. La formación de palabras Revisión general-Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	**الاسبوع الثامن**	**أ-6**	**ب-4**	**ج-3**	
Propiedad e impropiedad léxicas. El uso del diccionario **امتحان نصف الفصل الدراسي**	**الاسبوع التاسع**	**أ-2**	**ب-4**	**ج-2**	**د-5**
Dudas sobre el léxico y el significado de las palabras: 1- sobre la impropiedad	**الاسبوع العاشر**	**أ-2**		**ج-2 / ج-4**	**د-1**
2- sobre la homonimia y la paronimia 3- sobre las redundancias	**الاسبوع الحادي عشر**	**أ-4**	**ب-1 / ب-2**		

Página 540

4- sobre la pobreza léxica 5- sobre los latinismos y los extranjerismos. Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	الاسبوع الثاني عشر	أ-6		ج-2 / ج-4	د-5 / د-4
sobre los neologismos, los arcaísmos y los dialectalismos	الاسبوع الثالث عشر	أ-3	ب-1 / ب-3	ج-4	
sobre los coloquialismos, los vulgarismos y los eufemismos. Revisión general	الاسبوع الرابع عشر	أ-3 / أ-5	ب-1 / ب-3	ج-2 / ج-3	د-2 / د-4

أستاذ المقرر: **د. محمد السيد محمد دياب** **منسق البرنامج:** **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي:** **2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP4105**			**اسم المقرر:**	مقال
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الرابعة
	2	-	2	**الفصل الدراسي:**	الاول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	28	-	28	**تاريخ الاعتماد:**	**2020/9/14**

2- الهدف العام للمقرر
يهدف المقرر إلى دراسة المقال وأنواعه وعناصر البناء الفني له وخصائصه وذلك في القرن 18-19-20 ومعرفة أهم كتاب المقال خلال تلك الفترة وأن يتدرب الطالب على الكتابة المقالية ويجيد التعبير عما في نفسه بأسلوب جيد في ضوء استخدام وسائل التكنولوجيا الحديثة لثقل مهاراته اللغوية وما يستلزمه ذلك من تنظيم الوقت والالتزام بالدقة والأمانة العلمية في الأنشطة المقدمة وتبادل المعلومات ومناقشتها في فريق

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يُعَرِّف الأنواع المختلفة للمقال وعناصر البناء الفني له وخصائصه وذلك في القرن 20/19/18 وعلاقة المقال بالفنون النثرية الأخرى. أ-2- يحدد أهم كتاب المقال البارزين خلال تلك الفترة وما يميز كتاباتهم أ-3- يشرح فكر المجتمع، وقضاياه، ومشكلاته، وصراعاته، وآماله، وأحلامه من خلال دراسة بعض المقالات
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يستنتج خصائص المقال في كلا من القرن 18-19-20 ب-2- يميز بين المقالات من خلال الموضوعات والخصائص المميزة لكل فتره ب-3- يميز مواطن الجمال في أنواع المقال المختلفة ويحاولون النسج على منوالها. ب-4- يكتسب الطالب القيم والمثل العُليا والأخلاقيات من خلال دراسة المقالات الهادفة.

Página 542

ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يعبر الطالب عم في نفسه من خلال كتابه المقالات في المجالات المختلفة بأسلوب متميز ولغة صحيحة ج-2- يستخدم الطالب معان واصطلاحات نقدية وفنية درسها خلال دراسة مقال مكتوب من موضوع الدراسة. ج-3- تزيد من قدرة الطالب على حل المشكلات التي تواجهه في حياته ومجتمعه من خلال قراءاته للقضايا المختلفة من خلال دراسة المقالات موضوع الدراسة ج-4- يستخدم وسائل التكنولوجيا الحديثة وشبكة المعلومات الدولية للاطلاع والبحث
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يلتزم الطالب بالوقت ويستفيد منه إفادة كاملة. د-2- يلتزم بالدقة والأمانة العلمية والنزاهة البحثية والمسئولية في الأنشطة المقدمة. د-3- يدعم ثقته بنفسه بالتواصل بإيجابية مع المجتمع واحترام الرأي الآخر وتبادل الأفكار. د-4- يفكر بشكل مبتكر وخلاق ومستقل

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Revisión general de las clases de los escritos	2	الأول	تدخل فى اطار المحاضرات والساعات المكتبية
-El ensayo en el siglo 18 y los ensayistas más representantes -Las características del ensayo en el siglo 18	2	الثاني	
Estudiar un ensayo modelo del siglo 18	2	الثالث	
-Escribir un ensayo teniendo en cuenta los temas y técnicas del ensayo del siglo 18 -اختبار قصير	2	الرابع	
Corregir los errores en los artículos escritos por los alumnos	2	الخامس	
-El ensayo en el siglo 19 y los ensayistas más representantes -Las características del ensayo en el siglo 19	2	السادس	
Estudiar un ensayo modelo del siglo 19	2	السابع	
Escribir un ensayo teniendo en cuenta los temas y técnicas del ensayo del siglo 19	2	الثامن	
-Corregir los errores en los artículos escritos por los alumnos -اختبار منتصف الفصل الدراسي	2	التاسع	
-El ensayo en el siglo 20 y los ensayistas más representantes – -Las características del ensayo el siglo 20	2	العاشر	
Estudiar un ensayo modelo del siglo 20	2	الحادي عشر	
Escribir un ensayo teniendo en cuenta los temas y técnicas del ensayo del siglo 20	2	الثاني عشر	

-Corregir los errores en los artículos escritos por los alumnos	2	الثالث عشر	
Revisión general	2	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	مذكرة تضم جميع المقالات المقرر دراستها

ب. كتب ملزمة:	
ت. كتب مقترحة:	-Hernández, Guillermo/ Rellan Clara: Saber redactar. Describir y narrar, Madrid, SGEL, 2008 -Álvarez, Myriam: Ejercicios de escritura, Madrid, Anaya, 2001 -Luz Anguiano López Paliza; Jesús Caos Huerta Rodríguez; Jamie Aline Ibarra Sepúlveda; Karla Almazán Olachea: Manual básico para la escritura de ensayos. Estudios y propuestas de lenguaje y educación Serie: lenguaje, educación e innovación (LEI). Libros digitales de acceso libre -Juan David Zambrano: El ensayo: concepto, características, composición, Valencia,2012 -Guillermo Hernández-Clara Rellán: Saber Redactar 1. Describir y narrar, SGEL. 2008. -Guillermo Hernández-Clara Rellán: Saber Redactar 2. Narrar y Describir, SGEL. 2008. -Daniel Cassany: Reparar la escritura: Didáctica de la corrección de lo escrito, Barcelona, Graó, 1995. -Jesús Sánchez - Critstina Tabernero: Curso de lectura, conversación y redacción. Madrid, SGEL 2000 -EDUCACIÓN, «Pocas palabras no bastan». Pamplona, EUNSA, 1997 . -Camps, A: Miradas diversas a la composición escrita. Lectura y Vida, 2003. -Morales, O: Estudio exploratorio sobre el proceso de escritura, Educere, vol. 6, 2003 Pedro Aullón de Haro: El ensayo en los siglos XIX y XX, Editorial Playor, 1984-
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	Unipiloto:https://www..edu.co/descargas/archivo_administracion_de_empresas/guia_ensayos.pdf Monografias :https://www..com/docs/Como-se-escribe-un-ensayo-P3CRP9QZMY Biblioteca de Cervantes:cervantesvirtual Laclasedeele: www.laclasedeele.com La guía:https://lengua.laguia2000.com/literatura/el-ensayo-en-el-siglo-xviii Rincón del vago:https://html.rincondelvago.com/ensayo-en-el-siglo-xviii_gaspar-melchor-de-jovellanos.html Rincon castellano: http://www.rinconcastellano.com/cont/ensayo_xix.html Selectividad.tv http://www.selectividad.tv/S_L_3_1_4_S_ensayo_en_el_siglo_xx.html

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس:	د. إسحق فرج فهيم	التوقيع:
منسق المقرر:	د. هبه محمد إبراهيم عبد اللطيف	التوقيع:
منسق البرنامج:	د. محمد السيد محمد دياب	التوقيع:
رئيس القسم العلمي:	أ.د. باسم صالح محمد	التوقيع:

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

Página 546

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	مقال
كود المقرر	SP4105

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Revisión general de las clases de los escritos	الاسبوع الأول			ج-1/ج-4	د-2/د-4
-El ensayo en el siglo 18 y los ensayistas más representantes -Las características del ensayo en el siglo 18	الأسبوع الثاني	أ-1/أ-2/	ب-1/ب-3/ب-4/	ج-2/ج-4	د-1/د-2/د-4
Estudiar un ensayo modelo del siglo 18	الأسبوع الثالث	أ-1/أ-2/	ب-1/ب-3/ب-4/	ج-2/ج-4	د-1/د-2/د-4
-Escribir un ensayo teniendo en cuenta los temas y técnicas del ensayo del siglo 18. -اختبار قصير	الأسبوع الرابع	أ-1/أ-2/	ب-1/ب-3/ب-4/	ج-2/ج-4	د-1/د-2/د-4
Corregir los errores en los artículos escritos por los alumnos	الاسبوع الخامس			ج-1/ ج-1	د-1/د-2/ د-4
-El ensayo en el siglo 19 y los ensayistas más representantes -Las características del ensayo en el siglo 19	الاسبوع السادس	أ-1/أ-2	ب-2/ب-3/ب-4/	ج-2/ج-4	د-2/د-4
Estudiar un ensayo modelo del siglo 19	الاسبوع السابع	أ-1/أ-2	ب-2/ب-3/ب-4/	ج-2/ج-4	د-2/د-4
Escribir un ensayo teniendo en cuenta los temas y técnicas del ensayo del siglo 19	الاسبوع الثامن	أ-1/أ-2	ب-2/ب-3/ب-4/	ج-2/ج-4	د-2/د-4
Corregir los errores en los artículos escritos por los alumnos -اختبار منتصف الفصل الدراسي	الاسبوع التاسع			ج-1/ج-2	د-1/د-2/د-4/

-El ensayo en el siglo 20 y los ensayistas más representantes – -Las características del ensayo el siglo 20	الاسبوع العاشر	أ-1/أ-2	ب-1/ب-2ب-3/ب-4/	ج-2/ج-4	د-1/د-2/د-4/
Estudiar un ensayo modelo del siglo 20	الاسبوع الحادي عشر	أ-2/أ-3/أ-4	ب-1/ب-2ب-4/ب-5/	ج-2/ج-4	د-1/د-2/د-4/
Escribir un ensayo teniendo en cuenta los temas y técnicas del ensayo del siglo 20	الاسبوع الثاني عشر	أ-2/أ-3/أ-4	ب-1/ب-2ب-4/ب-5/	ج-2/ج-4	د-1/د-2/د-4/
-Corregir los errores en los artículos escritos por los alumnos	الاسبوع الثالث عشر			ج-2/ج-4	د-1/د-2/د-4/
Revisión general de las clases de los escritos	الاسبوع الرابع عشر			ج-1/ج-4	د-2/د-4

أستاذ المقرر: د. إسحق فرج فهيم **منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP4106**			**اسم المقرر:**	نصوص ونقد) شعر -قصة -دراما (
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الرابعة
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الاول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	**2020/9/14**

2- الهدف العام للمقرر
يهدف هذا المقرر إلى دراسة التيارات التحليلية والنقدية العامة للكتابة الأدبية في القرن (20-19-18) في الشعر والنثر والدراما، ومعرفة أهم الكتاب والشعراء البارزين على مر العصور مع دراسة تحليلية فنية لمختارات من النصوص الأدبية تكشف جماليات النص الأدبي ودراسة بعض الصور البلاغية واستخداماتها وتدريب الطلاب على العمل الجماعي واستخدام التكنولوجيا الحديثة في البحث وتنظيم الوقت

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يحدد ملامح العصور المختلفة من خلال النصوص الأدبية الرائدة وما يتضمنها من أفكار بهدف إتقان تحليلها ونقدها بلغة إسبانية وعربية سليمة. أ-2- يذكر مراحل التحليل الأدبي للقصة والقصيدة وللمسرحية. أ-3- يصنف التيارات التحليلية والنقدية خلال القرن التاسع عشر في إسبانيا أ-4- يذكر مدارس النقد في النصوص الروائية.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يقارن بين العصور المختلفة من خلال السمات المميزة للنصوص الأدبية النثرية، لإبراز التطور التاريخي والثقافي والاجتماعي والاقتصادي في هذه العصور. ب-2- يستنتج أوجه الشبه والاختلاف بين النصوص النثرية الإسبانية والعربية. ب-3- يميز بين الأنواع المختلفة للنصوص النثرية الإسبانية. ب -4-يحلل النصوص المكتوبة تحليلاً دقيقاً ومفصلاً بلغة سليمة من حيث الطبيعة اللغوية والصور البلاغية والأسلوب والمضمون.

	ب-5- يستنبط الأفكار الرئيسية والمساعدة في نصوص مكتوبة بأنماط مختلفة.
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يربط عملياً وتطبيقياً بين المعارف التي حصلها من دراسته للمادة التاريخية "تاريخ الأدب والحضارة" والمواد الأدبية الأخرى التي يدرسها وتوظيفها لخدمة أهداف المجتمع. ج-2- يستخدم طرق تحليل النصوص الأدبية المختلفة النثرية لربط أسلوب التحليل الأدبي بالتحليل اللغوي. ج-3- ينقد نصوص أدبية شعرية ونثرية يختارها كتابة وشفاهه بلغة أجنبية سليمة وفقاً لنظريات وآليات النقد التي درسها. ج-4- يستخدم المراجع استخداماً علمياً سليماً
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يستخدم وسائل التكنولوجيا الحديثة في التواصل مع أهل الثقافات الأخرى والاطلاع لإجراء بحث حول ما يدرسه. د-2- يشارك في عمل جماعي. د-3- يستفد من الوقت إفادة كاملة. د-4- ينمي قدرته على الحوار البناء مع الآخر من خلال اطلاعه على ثقافته وتبادل الأفكار معه وتعزيز قدرته على المقارنة والتحليل.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Cómo se analiza una obra de teatro: elementos del análisis teatral	4	الأول	تدخل فى اطار المحاضرات والساعات المكتبية
Análisis de un texto del teatro español en el siglo XIX	4	الثاني	
Comentario del texto anterior por los alumnos y el profesor	4	الثالث	
Un poema del romanticismo	4	الرابع	
Un poema del siglo XIX	4	الخامس	
Ejemplo de la novela del siglo XIX	4	السادس	
Comentario de la novela del siglo XIX	4	السابع	
Texto literario del siglo XIX	4	الثامن	
Comentario de texto	4	التاسع	
Texto literario del siglo XIX	4	العاشر	
Comentario y análisis del texto	4	الحادي عشر	
Poema del siglo XIX	4	الثاني عشر	
Revisión general	4	الثالث عشر	
Revisión general	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم

مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد

-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	-1-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	امتحان نصف الفصل الدراسي
		-4-7	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	**تحريري**	-1-7	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	الأسبوع 9
		-4-7	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	**تحريري**	-1-7	**%80**
	شفوي	-2-7	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	**%10**
		-4-7	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	يقوم الطالب بتصوير الدروس من كتب مختارة
ب. كتب ملزمة:	
ت. كتب مقترحة:	José Manuel Cabrales/ Guillermo Hernández: *Literatura española y Latinoamérica 1 De la Edad Media al Neoclasicismo*, Madrid: SGEL, 2009. Fernando Lázaro Carreter, Evaristo Correa Calderón: *Cómo se comenta un texto literario*, Madrid: Cátedra, 2006. Alborg, Juan Luis: *Historia de la literatura española: Edad Media y Renacimiento, Madrid:* Gredos, 1992. Alvar, Carlos: Breve historia de la literatura española, Damasco: Dar el Donkishot, 2006.

	Canavaggio, Jean: *Historia de la literatura española*, Tomo I, La Edad Media, Barcelona: Ariel, 1994. González López, Emilio: *Historia de la literatura española : Edad Media y Siglo de Oro* , New York : Las Americas, 1972 (Madrid : Anaya) -AA, VV: *Introducción a la literatura española a través de los textos*, ISTIMO, Madrid, 2009 -Araujo, Nara: *Textos de críticas literarias. (Del formalismo a los estudios postcoloniales*). México: UAM-Universidad de La Habana, 2003. - Beristáin, Helena: *Análisis estructural del relato literario*. México, Ed. Limusa, 1991. - Mayoral, Marina: *Poesía española contemporánea*. Madrid, Gredos, 1973 - Navarro, Tomás: *Métrica española*, Madrid, Eds. Guadarrama, 1974 - Paraíso, Isabel: *El comentario de textos poéticos*. Valladolid, Júcar y Aceña, 1988
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	لا يوجد
ج. مواقع على الإنترنت:	http://www.cervantesvirtual.com http://www.cervantesvirtual.com www.elaleph.com http: //universoliterario.net/indice.htm http: //es.wikipedia.org/ http: //www.spanisharts.com/books/literature/contemp2p.htm

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: **أ.م.د. إيمان أحمد خليفة** **التوقيع:**

منسق المقرر: **أ.م.د. إسحق فرج فهيم** **التوقيع:**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	نصوص ونقد (شعر -قصة -دراما)
كود المقرر	SP4106

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Cómo se analiza una obra de teatro: elementos del análisis teatral	**الاسبوع الأول**	أ-2/أ-3	ب-4/ب-5	ج-1/ج-2/ج-3	
Análisis de un texto del teatro español en el siglo XIX	**الأسبوع الثاني**	أ-1/أ-2/أ-3	ب-1/ب-4/ب-5	ج-1/ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5	د-1/د-2
Comentario del texto anterior por los alumnos y el profesor	**الأسبوع الثالث**	أ-2/أ-3	ب-1/ب-4/ب-5	ج-1/ج-1/ج-2/ج-3/ج-4/ج-5	
Un poema del romanticismo	**الأسبوع الرابع**	أ-1/أ-4	ب-1/ب-2	ج-3/ج-5	
Un poema del siglo XIX	**الاسبوع الخامس**	أ-1/أ-4	ب-1/ب-2	ج-3/ج-5	
Ejemplo de la novela del siglo XIX	**الاسبوع السادس**	أ-1/أ-2/أ-3	ب-1/ب-4/ب-5	ج-1/ج-1/ج-3/ج-4/ج-5	د-1/د-2
Comentario de la novela del siglo XIX	**الاسبوع السابع**	أ-2/أ-3	ب-4/ب-5	ج-1/ج-2/ج-3	
Texto literario del siglo XIX	**الاسبوع الثامن**	أ-1/أ-2/أ-3	ب-1/ب-4/ب-5	ج-1/ج-1/ج-3/ج-4/ج-5	د-1/د-2
Comentario de texto	**الاسبوع التاسع**	أ-2/أ-3	ب-4/ب-5	ج-1/ج-2/ج-3	
Texto literario del siglo XIX	**الاسبوع العاشر**	أ-1/أ-2/أ-3	ب-1/ب-4/ب-5	ج-1/ج-1/ج-3/ج-4/ج-5	د-1/د-2
Comentario y análisis del texto	**الاسبوع الحادي عشر**	أ-1/أ-2/أ-3	ب-4/ب-5	ج-1/ج-2/ج-3	د-1/د-4
Poema del siglo XIX	**الاسبوع الثاني عشر**	أ-1/أ-2/أ-3	ب-1/ب-4/ب-5	ج-1/ج-1/ج-3/ج-4/ج-5	د-1/د-2
Revisión general	**الاسبوع الثالث عشر**	أ-1/أ-4	ب-1ب-2ب-4/ب-5	ج-2/ج-4	د-2/د-3
Revisión general	**الاسبوع الرابع عشر**	أ-1/أ-4	ب-1ب-2ب-4/ب-5	ج-2/ج-4	د-2/د-3

أستاذ المقرر: **أ.م.د. إيمان أحمد خليفة** **منسق البرنامج:** **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي:** **2020/9/14**

Página 553

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP4107**			**اسم المقرر:**	أدب أمريكا اللاتينية
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الرابعة
	3	-	3	**الفصل الدراسي:**	الاول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	42	-	42	**تاريخ الاعتماد:**	**2020/9/14**

2- الهدف العام للمقرر
يهدف هذا المقرر إلى معرفة أهم مدارس حركة الطليعة الشعرية في أمريكا اللاتينية ودراسة المدراس الجديدة في الرواية في فترة ما بعد الحداثة والتعرف على أهم كتاب الواقعية السحرية ودراسة خصائص الرواية الحديثة في حقبة الأربعينات والخمسينات ويستعين الطالب في دراسته بالوسائل التكنولوجية الحديثة وكذلك تنظيم الوقت والعمل في مجموعات وتبادل المعلومات ومناقشتها في فريق.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يحدد الطالب المدراس الجديدة في الرواية في فترة ما بعد الحداثة أ-2- يذكر أهم التيارات والحركات الأدبية في أمريكا اللاتينية أ-3 يعطى أمثلة لأهم الأدباء والأعمال الشعرية والنثرية والمسرحية والواقعية السحرية أ-4- يشرح كيفية استخدام المعاجم والقواميس الأدبية للبحث عن المصطلحات الأدبية.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يربط بين الاتجاهات والمراحل المختلفة في الأدب ب-2- يميز السمات والملامح الخاصة بالرواية الحديثة في حقبة الأربعينات والخمسينات ب-3- يستمع جيداً ويستبقي المعلومات ويستدعيها لاحقا. ب-4- يفرق بين المدراس الجديدة في الرواية في فترة ما بعد الحداثة
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يستخدم المراجع العلمية والمصادر الإليكترونية استخداماً علمياً سليماً في عمليات بحث وجمع وعرض المعلومات ج-2- يعرض المعلومات المكتسبة بطريقه فعالة. ج-3- يجمع المعلومات من مصادر متعددة ويعيد صياغتها بأسلوبه.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يستخدم شبكة المعلومات في التواصل والاطلاع والبحث عن المعلومات د-2- يلتزم بالوقت ويستفيد منه إفادة كاملة.

	د-3- يحترم الآخر ويتقبل ثقافته وآراءه وأفكاره د-4- يعمل في مجموعات

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Introducción	3	الأول	تدخل فى اطار المحاضرات والساعات المكتبية
1. **El vanguardismo: (La poesía: América Meridional):** 1.1. La vanguardia 1.2. La transición: Gabriela Mistral y Juana de Ibarbourou Apogeo de la vanguardia: Vicente Huidobro y Jorge Luis Borges	3	الثاني	
1.1. Chile (Pablo Neruda) César Vallejo	3	الثالث	
2. **La poesía en América Central, México y Las Antillas:** 2.1. Centroamérica: Panamá, Costa Rica, Nicaragua 2.1.1. Nicaragua: Pablo Antonio Cuadra 2.1.2. Ernesto Cardenal 2.1.3. Miguel Ángel Asturias اختبار قصير	3	الرابع	
2.2. México: 2.2.1. Octavio Paz 2.3. Las Antillas: Puerto Rico, República Dominicana, Cuba 2.3.1. Nicolás Guillén José Lezama Lima	3	الخامس	
3. **Post – modernismo. Las nuevas estéticas: (La narrativa del primer tercio del siglo XX):** 3.1. La "novela gauchesca": Lynch y Güiraldes Narrativa posmodernista	3	السادس	
La novela de la Revolución Mexicana: Mariano Azuela	3	السابع	
3.2. La novela regional: Rivera, Gallegos, Güiraldes La novela indigenista: A. Arguedas, Icaza, C. Alegría.	3	الثامن	
Revisión general -اختبار منتصف الفصل الدراسي	3	التاسع	
4. **Crisis y Renovación:** 4.1. El realismo mágico 4.1.1. Miguel Ángel Asturias Alejo Carpentier	3	العاشر	
5. **La nueva novela y su auge:** 5.1. La nueva narrativa de los años 40 y 50:	3	الحادي عشر	

			5.1.1. Adolfo Bioy Casares Ernesto Sábato
	الثاني عشر	3	5.1.2. Julio Cortázar 5.1.3. Juan Carlos Onetti José Donoso
	الثالث عشر	3	6. **El "boom" de la novela hispanoamericana:** 6.1. Mario Vargas Llosa Gabriel García Márquez
	الرابع عشر	3	**-Revisión general** -اختبار قصير

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	-1-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	امتحان نصف الفصل الدراسي
		-4-7	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	**تحريري**	-1-7	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	الأسبوع 9
		-4-7	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	**تحريري**	-1-7	**%80**
	شفوي	-2-7	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	**%10**
		-4-7	**%10**

	المجموع:	**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	Bellini, Giuseppe: *Nueva historia de la literatura hispanoamericana*, Madrid, Editorial Castalia, 1997
ت. كتب مقترحة:	Franco, Lourdes: *Literatura hispanoamericana*, México, Limusa, 2013 Miguel Oviedo, José: *Historia de la literatura hispanoamerica3. Postmodernismo, vanguardismo, regionalismo*, Madrid, Alianza Editorial, 2012. …….*De Borges al presente* Cabrales Arteaga, José Manuel / Hernández Raigadas, Guillermo, Literatura *Española y Latinoamericana 2. Del Romanticismo a la Actualidad*, Madrid, S.G.E.L, 2009
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	Obras de literatura hispanoamericana digitalizadas por la Biblioteca Virtual Cervantes ordenadas por países
ج. مواقع على الإنترنت:	لايوجد

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: **د. مشيرة محمود موسى** **التوقيع:** مشيرة موسى

منسق المقرر: **د. مشيرة محمود موسى** **التوقيع:** مشيرة موسى

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:** د. محمد السيد دياب

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**أدب أمريكا اللاتينية**
كود المقرر	**SP4107**

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Introducción	**الاسبوع الأول**	أ-1	ب-2	ج-1- ج-3	د-1/ د- 3
2. **El vanguardismo: (La poesía: América Meridional):** 2.1.La vanguardia 2.2.La transición: Gabriela Mistral y Juana de Ibarbourou Apogeo de la vanguardia: Vicente Huidobro y Jorge Luis Borges	**الأسبوع الثاني**	أ-2-/ أ-3-/ أ-4-	ب-2-/ب- 4-	ج-2-	د-1-/د- 2-
1.1.Chile (Pablo Neruda) César Vallejo	**الأسبوع الثالث**	أ-2-/ أ-3-/ أ-4	ب-2-/ب-4	ج-2	د-1-/د- 2-
3. **La poesía en América Central, México y Las Antillas:** 3.1.Centroamérica: Panamá, Costa Rica, Nicaragua 3.1.1. Nicaragua: Pablo Antonio Cuadra 3.1.2. Ernesto Cardenal 3.1.3. Miguel Ángel Asturias اختبار قصير	**الأسبوع الرابع**	أ-1-/أ-2/أ- 4	ب-1-/ب- 2-/ب-3	ج-1-/ج- 3	د-2-/د- 3
3.2.México: 3.2.1. Octavio Paz 3.3.Las Antillas: Puerto Rico, República Dominicana, Cuba 3.3.1. Nicolás Guillén	**الاسبوع الخامس**	أ-1-/أ-2/أ- 4	ب-1-/ب- 2-/ب-3	ج-1-/ج- 3	د-2-/د- 3

Página 558

					José Lezama Lima
د-1-/د-2	ج-1-/ج2-	ب-2-/ب-3	أ-3-/ أ-4-	**الاسبوع السادس**	4. **Post – modernismo. Las nuevas estéticas: (La narrativa del primer tercio del siglo XX):** 4.1.La "novela gauchesca": Lynch y Güiraldes Narrativa posmodernista
د-1-د-3/د-2	ج-2-	ب-2-/ب-4-	أ-2- / أ-3- / أ-4-	**الاسبوع السابع**	La novela de la Revolución Mexicana: Mariano Azuela
د-1-د-3	ج-2-	ب-2-/ب-4-	أ-2- / أ-3- / أ-4-	**الاسبوع الثامن**	4.2.La novela regional: Rivera, Gallegos, Güiraldes La novela indigenista: A. Arguedas, Icaza, C. Alegría.
د-1-/د-2/ د-3-	ج-1-/ج-3-	ب-2-	أ-3-	**الاسبوع التاسع**	**Revisión general** -اختبار منتصف الفصل الدراسي
د-1-/د-2	ج-2	ب-2-/ب-4	أ-2-/ أ-3-/ أ-4	**الاسبوع العاشر**	5. **Crisis y Renovación:** 5.1.El realismo mágico 5.1.1. Miguel Ángel Asturias Alejo Carpentier
د-1-/د-2	ج-1-/ج-2	ب-2-/ب-3	-3-/ أ-4	**الاسبوع الحادي عشر**	6. **La nueva novela y su auge:** 6.1.La nueva narrativa de los años 40 y 50: 6.1.1. Adolfo Bioy Casares Ernesto Sábato
د-1-/د-2	ج-1-/ج-2	ب-2-/ب-3	-3-/ أ-4	**الاسبوع الثاني عشر**	6.1.2. Julio Cortázar 6.1.3. Juan Carlos Onetti José Donoso
د-1-/د-2-/د-3	ج-1-/ج-3-	ب-1-/ب-2-	أ-1-/ أ-2/ أ-3	**الاسبوع الثالث عشر**	7. **El "boom" de la novela hispanoamericana:** 7.1.Mario Vargas Llosa Gabriel García Márquez

Página 559

-Revisión general -اختبار قصير	**الاسبوع الرابع عشر**	أ-2/ أ-3	ب-1/ ب-3/ ب-4	ج-2/ج-3	د-2/ د-3

أستاذ المقرر: **د. مشيرة محمود موسى**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد**

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: **2020/9/14**

Página 560

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP4108**			**اسم المقرر:**	ترجمة من العربية (سياسية-أدبية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الرابعة
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الاول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	**2020/9/14**

2- الهدف العام للمقرر	
القيام بالترجمة بكفاءة وفعالية، وإتاحة الفرصة للحصول على العديد من المهارات المختلفة في مجال اللغة الاسبانية والترجمة وتسهيل التواصل بين الحضارات المختلفة والتفاهم المشترك بينها.	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يحدد الطالب المهارات اللغوية التي تمكنه من أداء الترجمة بكفاءة. أ-2- يذكر الطالب على المشكلات الشائعة في الترجمة. أ-3- يعرف الطرق المختلفة وأساليب قياس وتقنيات ومراحل عملية الترجمة. أ-4- يحدد أنواع النصوص المختلفة بهدف ترجمتها ترجمه صحيحة ودقيقة إلى العربية. أ-5- يشرح كيفية ترجمة مصطلحات متخصصة في مجالات متنوعة.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يستنتج الطالب أوجه التشابه والاختلاف بين النظام اللغوي في الاسبانية والنظام اللغوي في العربية ب-2- يتواصل مع الآخرين الذين يتحدثون الاسبانية، وذلك لتضييق الفجوة وتقليل أوجه الاختلاف بين الحضارات. ب-3- يوظف الألفاظ المختلفة والدلالات اللغوية والنحوية من خلال دراسة مقارنة بين اللغتين. ب-4- يستنبط المعنى الكامن في النص المراد ترجمته. ب-5- يحلل النص المراد ترجمته بهدف التغلب على المشكلات اللغوية عن طريق الاختيار بين البدائل
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يطبق الطالب مراحل عملية الترجمة الثلاث لترجمة نصوص متنوعة بدقة وموضوعية من اللغة المصدر إلى اللغة الهدف.

	ج-2- يستخدم التكنولوجيا الحديثة في تطوير المقدرة اللغوية وفي دراسة الترجمة. ج-3- يستخدم القواعد اللغوية بطريقة سليمة تمكنه من الوصول إلى المعنى الذي يريد التعبير عنه. ج-4- يترجم نصوص ومصطلحات متخصصة وتعبيرات اصطلاحية في المجالات المختلفة.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يعمل الطلاب في فريق واحد. د-2- يكتسب الطلاب حصيلة معارف ثقافية وسياسية جديدة د-3- يلتزم الطالب بالدقة والأمانة العلمية والنزاهة البحثية والمسئولية في الأنشطة المقدمة د-4- يشارك في عمل جماعي بإدارة وروح الفريق الواحد. د-5- يطرح رؤيته الخاصة ويعبر عن رأيه مع عرض الحجج التي يستند إليها بدراية ولغة سليمة.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Introducción a la traducción literaria. Práctica.	4	الأول	تدخل فى إطار المحاضرات والساعات المكتبية
El traductor literario: ¿quién es? Práctica.	4	الثاني	
La traducción del teatro y la novela. Práctica.	4	الثالث	
La traducibilidad de la poesía y la lírica. Práctica. **Examen corto**	4	الرابع	
La traducción de los tropos. Práctica.	4	الخامس	
La recepción de obras traducidas en el nuevo canon literario. Práctica.	4	السادس	
Las traducciones literarias de segunda mano. Práctica.	4	السابع	
El factor tiempos en la traducción de textos literarios. Práctica.	4	الثامن	
اختيار نصف الفصل الدراسي	4	التاسع	
La traducción literaria y la creación de imágenes. Práctica.	4	العاشر	
Los destinatarios de la traducción literaria: el mercado laboral de las traducciones literarias. Práctica.	4	الحادي عشر	
Introducción a la traducción literaria y sus características. Práctica.	4	الثاني عشر	
La traducción política y los tiempos verbales. Práctica.	4	الثالث عشر	
El texto político y la importancia del proceso de su traducción .Práctica. **Examen corto**.	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم

مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل

5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	النصوص المقرر ترجمتها
ت. كتب مقترحة:	Hatim, B. y Mason, I. (1995). *Teoría de la traducción. Una aproximación al discurso*, traducción de Salvador Peña. Barcelona: Ariel. Hurtado Albir, A. (2011). *Traducción y traductología. Introducción a la traductología*, 4º edición. Madrid: Cátedra. Lvóvskaya, Z. (1997). *Problemas actuales de la traducción*. Granada: Método Ediciones [Serie Granada Lingvistica]. Moya, V. (2004). *La selva de la traducción: teorías traductológicas contemporáneas*, 1º edición. Madrid: Cátedra. Newmark, P. (2004). *Manual de traducción*, versión española de Virgilio Moya, 4º edición. Madrid: Cátedra.

Nida, E. y Taber, Ch. R. (1986). *La traducción: teoría y práctica, traducción de A*. de la Fuente Adánez. Huesca: Ediciones Cristiandad. Schleiermacher, F. (1978). "Sobre los diferentes métodos de traducir". En *Filología moderna*, XVIII, Págs. 63-64. Vidal Claramonte, Ma. C. África. (1995). *Traducción, manipulación, destrucción*. Salamanca: Colegio de España. -------. (1996/1996). "La cultura como unidad de traducción". En *Pragmalingüística*, 3-4, Págs. 187-203. CORTÉS, Julio, Diccionario de árabe culto moderno, Madrid, Gredos, 1996. _ Diccionario de sinónimos y antónimos, Madrid, Espasa-Calpe, 1999. _Larousse, Diccionario manual de la lengua española, Barcelona, editorial rousse, 1999. _MOLINER, María, Diccionario de uso del español, Madrid, Gredos, 88.5- _Real Academia Española, Diccionario de Lengua Española, Madrid, basa-Calpe, 1997.	
	ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ
www.akhbarelyoum.org.eg http://marefa.org www.libertaddigital.com www.europapress.es www.monografías.com www.políticaexterior.com www.todopolítica.com www.periodistadigital.com	**ج. مواقع على الإنترنت:**

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: **د. إيهاب يوسف بسيوني** **التوقيع:**

منسق المقرر: **د. علي محمد عبد اللطيف** **التوقيع:**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	ترجمة من العربية (سياسية-أدبية)
كود المقرر	SP4108

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Introducción a la traducción literaria Práctica.	الاسبوع الأول	أ-1/ أ-2	ب-1		
El traductor literario: ¿quién es? Práctica.	الأسبوع الثاني	أ-2/أ-3/أ-4	ب-1/ب-3	ج-1/ج-3/ج-2	د-2/د-3
La traducción del teatro y la novela Práctica.	الأسبوع الثالث	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3/د-4
La traducibilidad de la poesía y la lírica Práctica. **Examen corto**	الأسبوع الرابع	أ-2/-	ب-1/ب-3	ج-1/ج-3/ج-2	د-2/د-3/ د-4
La traducción de los tropos. Práctica.	الاسبوع الخامس	أ-2/أ-3	ب-1/ب-2	ج-1/ج-2	د-2/د-3
La recepción de obras traducidas en el nuevo canon literario Práctica.	الاسبوع السادس	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3/ ب-4	ج-1/ج-2/ج-4	د-2/د-3
Las traducciones literarias de segunda mano. Práctica.	الاسبوع السابع	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2/ج-3/ج-4	د-2/د-3
El factor tiempos en la traducción de textos literarios. Práctica.	الاسبوع الثامن	أ-2/أ-3	ب-1/ب-3	ج-1/ج-2	د-2/د-3/د-4
اختيار نصف الفصل الدراسي	الاسبوع التاسع	أ-2/أ-3	ب-1/ب-4	ج-1/ج-2	د-2/د-3/ د-5

Página 565

د-2/د-3/ د-4	ج-1/ج-2	ب-1/ب-3	أ-2/أ-5	**الاسبوع العاشر**	La traducción literaria y la creación de imágenes. Práctica.
د-2/د-3/د-4	ج-1/ج-2	ب-1/ب-3	أ-2/أ-3	**الاسبوع الحادي عشر**	Los destinatarios de la traducción literaria: el mercado laboral de las traducciones literarias. Práctica.
د-2/د-3/د-5	ج-1/ج-2	ب-1/ب-5	أ-2/أ-3	**الاسبوع الثاني عشر**	Introducción a la traducción literaria y sus características Práctica.
د-2/د-3/د-5	ج-1/ج-2	ب-1/ب-3	أ-2/أ-3	**الاسبوع الثالث عشر**	La traducción política y los tiempos verbales. Práctica.
د-1/د-2/د-3/د-4	ج-1/ج-2	ب-1/ب-2/ب-3	أ-1/أ-2/أ-3	**الاسبوع الرابع عشر**	El texto político y la importancia del proceso de su traducción Práctica. **Examen corto**

أستاذ المقرر: **د. إيهاب يوسف بسيوني**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد**

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: **2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP4109**			**اسم المقرر:**	ترجمة الى العربية (سياسية-أدبية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الرابعة
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الاول
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	**2020/9/14**

2- الهدف العام للمقرر
يهدف هذه المقرر إلى أن يكون الطالب قادرا على الترجمة الدقيقة لنصوص أدبية باللغة العربية تمثل مختلف الأجناس الأدبية وكذلك لنصوص سياسية وانجاز هذه الترجمة بأسلوب صحيح ولغة اسبانية سليمة إلى جانب الدقة في نقل جماليات النص المترجم وان يتعرف على المهارات اللغوية التي تمكنه من أداء الترجمة بكفاءة بالإضافة إلى تعريف الطالب بالمصادر العلمية والقواميس ثنائية اللغة، كما يعمل المقرر على توجيه الطالب إلى الاستغلال الأمثل للوقت، والدقة في إتمام التكليفات المطلوبة والانخراط في العمل الجماعي.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يذكر بعض المهارات اللغوية التي تمكنه من أداء الترجمة بكفاءة. أ-2- يحدد بعض المشكلات الشائعة في الترجمة. أ-3 يعرف لغة الاصطلاح الأدبي والسياسي على نحو علمي دقيق أ-4- يستخدم العلامات الدلالية بالجملة ودراسة المقارنة الثنائية للجمل في اللغتين الإسبانية والعربية
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يميز نقاط الصعوبة في النص الأصلي ب-2- يستنبط الكلمات المفتاحية في النصوص موضوع الدراسة ب-3- يترجم النص ترجمة أولية ثم ترجمة دقيقة.
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يستخدم الانترنت للبحث عن المعلومات حول موضوع الترجمة ج-2- يكشف بدقة في المعاجم والقواميس المتخصصة ج-3- يتدرب على الترجمة البليغة بالاستعانة بالتراث الأدبي العربي من خلال تضمين نصوص شعرية وأمثال وأقوال لما يرد في النص الإسباني.

	ج-4- يوظف المعلومات في مجال اللغة والمفردات والقواعد لعمل ترجمة دقيقة
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يعمل في فريق د-2- يلتزم بالوقت ويستفيد منه إفادة كاملة. د-3- يطور الحس اللغوي والتذوق الأدبي ومهارات التعبير الشفهي والتحريري السليم باللغة الإسبانية د-3- يلتزم بالدقة والأمانة العلمية والنزاهة البحثية والمسئولية في الأنشطة المقدمة.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Introducción a la traducción literaria Práctica.	4	الأول	تدخل فى اطار المحاضرات والساعات المكتبية
El traductor literario: ¿quién es? Práctica.	4	الثاني	
La traducción del teatro y la novela Práctica.	4	الثالث	
La traducibilidad de la poesía y la lírica Práctica. **Examen corto**	4	الرابع	
La traducción de los tropos Práctica.	4	الخامس	
La recepción de obras traducidas en el nuevo canon literario Práctica.	4	السادس	
Las traducciones literarias de segunda mano. Práctica.	4	السابع	
El factor tiempos en la traducción de textos literarios. Práctica.	4	الثامن	
اختبار نصف الفصل الدراسي	4	التاسع	
La traducción literaria y la creación de imágenes. Práctica.	4	العاشر	
Los destinatarios de la traducción literaria: el mercado laboral de las traducciones literarias. Práctica.	4	الحادي عشر	
Introducción a la traducción política y sus características Práctica.	4	الثاني عشر	
La traducción política y los tiempos verbales Práctica.	4	الثالث عشر	
El texto político y la importancia del proceso de su traducción Práctica.	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	النصوص المقرر ترجمتها
ت. كتب مقترحة:	Cómitre Narváez, I., Martín Cinto, M. y otros (2002). *Traducción y Cultura. El Reto de la Transferencia cultural*. Málaga: Libros ENCASA Ediciones y Publicaciones.

García López, R. (2000). *Cuestiones de traducción. Hacia una teoría particular de la traducción de textos literarios*. Granada: Editorial COMARES.
García Yerba, V. (1984). *En torno a la traducción*, 2º edición, Vol. I. Madrid: Gredos.
----------. (1989). *Teoría y práctica de la traducción*, 2º edición, Vols. I. y II. Madrid: Gredos.
Hatim, B. y Mason, I. (1995). *Teoría de la traducción. Una aproximación al discurso*, traducción de Salvador Peña. Barcelona: Ariel.
Hurtado Albir, A. (2011). *Traducción y traductología. Introducción a la traductología*, 4º edición. Madrid: Cátedra.
Lvóvskaya, Z. (1997). *Problemas actuales de la traducción*. Granada: Método Ediciones [Serie Granada Lingvistica].
Moya, V. (2004). *La selva de la traducción: teorías traductológicas contemporáneas*, 1º edición. Madrid: Cátedra.
---------- (2007). *La selva de la traducción, teorías traductológicas contemporáneas*, 2º edición. Madrid: Cátedra.
Mounin, G. (1971). *Los problemas teóricos de la traducción*, versión española de Julio Lago Alonso. Madrid: Gredos.
Newmark, P. (2004). *Manual de traducción*, versión española de Virgilio Moya, 4º edición. Madrid: Cátedra.
Nida, E. y Taber, Ch. R. (1986). *La traducción: teoría y práctica, traducción de A*. de la Fuente Adánez. Huesca: Ediciones Cristiandad.
Rabadán, R. (1991). *Equivalencia y traducción. Problemática de la equivalencia translémica inglés-español*. León: Universidad de León, Secretariado de Publicaciones.
Schleiermacher, F. (1978). "Sobre los diferentes métodos de traducir". En *Filología moderna*, XVIII, Págs. 63-64.
Snell-Hornby, M. (1999). *Estudios de traducción. Hacia una perspectiva integradora*, traducción de Ana Sofía Ramírez. Salamanca: Ediciones Almar.
Torre, E. (1994). *Teoría de la traducción literaria*. Madrid: Síntesis.
----------. (2005). *En los límites de la traducción*. Granada: Editorial Comares.
CORTÉS, Julio, Diccionario de árabe culto moderno, Madrid, Gredos, 1996.
Diccionario de sinónimos y antónimos, Madrid, Espasa-Calpe, 1999.
Larousse, Diccionario manual de la lengua española, Barcelona, editorial Larousse, 1999.
MOLINER, María, Diccionario de uso del español, Madrid, Gredos, 1988.
Real Academia Española, Diccionario de Lengua Española, Madrid, Espasa-Calpe, 1997.

Página 570

ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	Cano Mora, V. (s.d.). “La profesión del traductor: los primeros pasos”. En http://cvc.cervantes.es/lengua/aproximaciones/mora.htm. Mayoral Asensio, R. (). “La traducción de referencias culturales”. En http://www.ugr.es/~rasensio/docs/Referencias_culturales.pdf. Phillips, M. (s.d.). “La profesión del traductor e intérprete autónomo: aspectos técnicos”. En http://cvc.cervantes.es/lengua/aproximaciones/phillips.htm.Ramos Calvo, A. (2007). “Teoría y práctica de la traducción literaria”. En http://turjumanarabe.blogspot.com/2007/02/teora-y-prctica-de-la-traduccin.html.

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. محمد خضر عبد المنعم التوقيع:

منسق المقرر: د. على محمد عبد اللطيف التوقيع:

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع:

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد التوقيع:

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	ترجمة الى العربية (سياسية-ادبية)
كود المقرر	SP4109

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Introducción a la traducción literaria. Práctica.	الاسبوع الأول	أ-ا	ب-1	ج-3	د-1
El traductor literario: ¿quién es? Práctica.	الأسبوع الثاني	أ-2/ ا-3	ب-1	ج-1	د-1/د-3
La traducción del teatro y la novela Práctica.	الأسبوع الثالث	ا-2/ا-3	ب-1	ج-1	د-1/د-3
La traducibilidad de la poesía y la lírica. Práctica. **Examen corto**	الأسبوع الرابع	ا-1	ب-1	ج-1/ج-3-ج/2	د-1/د-3
La traducción de los tropos. Práctica.	الاسبوع الخامس	أ-1	ب-1	ج-3	د-1
La recepción de obras traducidas en el nuevo canon literario Práctica.	الاسبوع السادس		ب-1	ج-1/ج-2	د-1/د-2
Las traducciones literarias de segunda mano. Práctica.	الاسبوع السابع		ب-1	ج-1/ج-2	د-1/د-2
El factor tiempos en la traducción de textos literarios. Práctica.	الاسبوع الثامن	أ-1	ب-1	ج-1/ج-3ج-2	د-1/د-3
اختيار نصف الفصل الدراسي	الاسبوع التاسع		ب-1	ج-2/ج-4	د-1/د-3
La traducción literaria y la creación de imágenes. Práctica.	الاسبوع العاشر		ب-1	ج-1 / ج-2	د-1/د-2
Los destinatarios de la traducción literaria: el mercado laboral de las traducciones literarias. Práctica.	الاسبوع الحادي عشر		ب-1	ج-1/ج-2	د-1/د-2
Introducción a la traducción política y sus características Práctica.	الاسبوع الثاني عشر		ب-1	ج-1 / ج-2	د-1 / د-2

Página 572

La traducción política y los tiempos verbales. Práctica.	الاسبوع الثالث عشر	1-ا	1-ب	ج-1/ج-3-ج/2	د-1/د-3
El texto político y la importancia del proceso de su traducción Práctica.	الاسبوع الرابع عشر		1-ب	ج-2 / ج-4	د-1 / د-3

أستاذ المقرر: د. محمد خضر عبد المنعم

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

Página 573

توصيف ومصفوفات المهارات والمعارف لمقررات

الفرقة الدراسية الرابعة

الفصل الدراسي الثاني

Página 574

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP4201**			**اسم المقرر:**	**لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)**
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الرابعة
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	2020/9/14

2- الهدف العام للمقرر	
إجادة اللغة العربية بدرجة تسمح للطالب بالتفاعل معها والإلمام بنتاجها الفكري والفني ومستجداته والقدرة على تحليل النصوص وكتابة مقال بلغة عربية سليمة تخلو من الأخطاء اللغوية الشائعة	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** أ-1- يدرك تاريخ اللغة العربية وكيفية تطورها. أ-2- يوضح تاريخ الكتابة وأنواع الخط العربي. أ-3- يعرض نشأة وتطورات أنواع الخط العربي. أ-4- يشرح النصوص النثرية والشعرية المتفرقة. أ-5- يذكر خصائص شعر شوقي وحافظ والبارودي وجويدة.
ب-المهارات الذهنية:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** ب-1- يحلل الخطاب في اللغة العربية. ب-2- يميز بين الأغراض البلاغية لمختلف الشعراء والكتاب. ب-3-يلخص أنواع الخط العربي.

	ب-4- يفرق بين شعر شوقي وحافظ والبارودي وجويدة. ب-5- يصنف أنواع الأدب العربي ما بين نصوص نثرية وشعرية.
ج-المهارات المهنية والعملية:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** ج-1- يطبق استخدام أنواع الخط العربي المختلفة. ج-2- يوظف أسلوب الخطاب في كتابة المقال. ج-3- يعرض خصائص النصوص النثرية والشعرية. ج-4- يقيس أثر شعر شوقي وحافظ والبارودي وجويدة في الأدب العربي.
د-المهارات العامة والمنقولة:	**بنهاية دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على أن:** د-1- يعمل في فريق ويطبق مبادئ العمل الجماعي التعاوني. د-2-يدير الوقت بكفاءة. د-3- يستخدم الكمبيوتر والانترنت للبحث والاطلاع.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
تاريخ اللغة العربية وتطورها	4	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
تاريخ الكتابة في اللغة العربية	4	الثاني	
مقدمة عن أنواع الخط العربي ومدارسه	4	الثالث	
خط الثلث نشأته وتطوره	4	الرابع	
خط النسخ وأشهر أعلامه	4	الخامس	
الخط الديواني وسبب تسميته.	4	السادس	
خط النستعليق وتطبيقاته		السابع	
خط الرقعة نشأته وتطوراته	4	الثامن	
5- تحليل الخطاب في اللغة العربية امتحان منتصف الفصل الدراسي	4	التاسع	
نماذج تطبيقية لتحليل الخطاب	4	العاشر	
نصوص شعرية لشوقي وحافظ.	4	الحادي عشر	
نماذج من شعر البارودي وجويدة.	4	الثاني عشر	
نصوص نثرية للمنفلوطي	4	الثالث عشر	
6- نماذج من كتابات الرافعي مراجعة	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم

مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	لا يوجد
ب. كتب ملزمة:	**كتاب أسرار البلاغة، لعبد القاهر الجرجاني. مطبعة المدني بالقاهرة،** **كتاب البلاغة الواضحة، لعلى الجارم ومصطفى أمين. دار المعارف، القاهرة، 1999.**
ت. كتب مقترحة:	**مفتاح العلوم، أبو يعقوب يوسف السكاكي، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، 1987** **الخط العربي نشأته وتطوره، عادل الالوسي، مكتبة الدار العربية للكتاب القاهرة، مصر.** **تطور الكتابة الخطية العربية، محمود عباس حمودة، دار الوفاء للطباعة والنشر، المنصورة، مصر.**

	ديوان الشوقيات، أحمد شوقي، مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، القاهرة، مصر. **ديوان حافظ ابراهيم، حافظ ابراهيم وصححه كلا من أحمد أمين، وأحمد الزين، وأحمد براهيم الإبياري، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، مصر.** **ديوان محمود سامي البارودي، محمود سامي البارودي، مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، القاهرة، مصر.** **جواهر الخطاطين في فن كتابة خط الثلث، حسن قاسم حبش، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان.** **جامع الخط العربي، فوزي عفيفي، دار الكتاب العربي للنشر والتوزيع، بيروت، لبنان.**
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	مجلة عالم الفكر.
ج. مواقع على الإنترنت:	

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: .شعبان إبراهيم و د.عرفات امين **التوقيع:**

منسق المقرر: **د. محمد خضر عبد المنعم** **التوقيع:**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**لغة عربية (مقال ومراجع ومطالعات)**
كود المقرر	**SP4201**

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
تاريخ اللغة العربية وتطورها	الاسبوع الأول	د-3			أ-1/أ-2/
تاريخ الكتابة في اللغة العربية	الأسبوع الثاني	د-3			أ-1/أ-2/
مقدمة عن أنواع الخط العربي ومدارسه	الأسبوع الثالث		ج-1	ب-3	أ-3
خط الثلث نشأته وتطوره	الأسبوع الرابع	د-3	ج-1	ب-3	أ-3
خط النسخ وأشهر أعلامه	الاسبوع الخامس	د-3	ج-1	ب-3	أ-3
الخط الديواني وسبب تسميته.	الاسبوع السادس	د-3	ج-1	ب-3	أ-3
خط النستعليق وتطبيقاته	الاسبوع السابع	د-3	ج-1	ب-3	أ-3
خط الرقعة نشأته وتطوراته	الاسبوع الثامن	د-3	ج-1	ب-3	أ-3
تحليل الخطاب في اللغة العربية -امتحان منتصف الفصل الدراسي	الاسبوع التاسع	د-2	ج-2	ب-1	
نماذج تطبيقية لتحليل الخطاب	الاسبوع العاشر	د-2/د-3	ج-3/ج-4	ب-1	
نصوص شعرية لشوقي وحافظ.	الاسبوع الحادي عشر	د-3	ج-3/ج-4	ب-4	أ-4/أ-5
نماذج من شعر البارودي وجويدة.	الاسبوع الثاني عشر	د-3	ج-3/ج-4	ب-4	أ-4/أ-5
نصوص نثرية للمنفلوطي	الاسبوع الثالث عشر	د-3	ج-3/ج-4	ب-4	أ-4/أ-5
نماذج من كتابات الرافعي-مراجعة	الاسبوع الرابع عشر	د-1/د-2د-3	ج-3	ب-5	أ-4

أستاذ المقرر: د.شعبان إبراهيم و د.عرفات امين

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

Página 579

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP4204**			**اسم المقرر:**	دراسات لغوية
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الرابعة
	3	-	3	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	42	-	42	**تاريخ الاعتماد:**	2020/9/14

2- الهدف العام للمقرر	
يهدف هذا المقرر إلى دراسة علم النص وما يتضمنه من الروابط النصية وأنواعها، وعلم التداولية وما يتضمنه من أشهر النظريات وذلك في ضوء استخدام وسائل التكنولوجيا الحديثة وشبكة المعلومات الدولية وما يستلزمه ذلك أيضا من تنظيم الوقت والعمل في فريق والدقة في نقل الأفكار والنظريات العلمية.	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يفسر المفهوم التداولي ونوعه أ-2- يذكر آليات تماسك النص أ-3- يحدد السمات البارزة لأهم النظريات في علم التداولية أ-4- يذكر مفهوم النص وأنواعه وخصائصه
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يقارن بين مستويات الخطاب ويحدد دلالته ب-2- يستنبط المفهوم التداولي ونوعه ب-3- يميز بين المفهوم البرجماتي واللغوي للعبارة
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يستخدم الخصائص النصية من تماسك وملائمة ج-2- يعبر عما يريد بأسلوب بليغ وسليم محققا الاستخدام التداولي للعبارات ج-3- يستخدم شبكة المعلومات الدولية للوصول إلى ما يحتاج من فهم المصطلحات والنظريات اللغوية الحديثة ج-4- يوظف السياق الاجتماعي واللغوي وسياق الموقف للوصول إلى المعاني المراد للعبارة
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يلتزم بالوقت ويستفيد منه استفادة كاملة د-2- يفكر بشكل مبتكر د-3- يلتزم بالدقة في عرض الأفكار والنظريات د-4- يعمل في فريق محافظا على دور وصلاحيات كل عضو في الفريق

4. محتوى المقرر			
الموضوع	**عدد الساعات**	**الأسبوع**	**ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل**
- EL TEXTO - ¿Qué es el texto? - Textualidad o propiedades textuales: Adecuación, cohesión, coherencia - Adecuación - Cohesión	3	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
- Principales mecanismos de cohesión - La referencia - La sustitución - La elipsis Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	3	الثاني	
- Los conectores discursivos - La entonación - La puntuación	3	الثالث	
- La cohesión temporal expresada por las formas verbales - La coherencia Ejercicios de recapitulación y autoevaluación **امتحان قصير**	3	الرابع	
- LA PRAGMÁTICA - Concepto de la pragmática - Los componentes materiales: - Emisor - Destinatario - Enunciado - Entorno	3	الخامس	
- Los componentes relacionales: Contexto, marcos de referencia y deixis	3	السادس	
- Pragmática y gramática - Subjetividad y objetividad - Los actos del habla - Las fuerzas que intervienen en los actos Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	3	السابع	
- Los significados: el significado intencional Las condiciones de verdad y de presuposición	3	الثامن	
- Grice y el principio de cooperaciones y las máximas - Tratamiento de las máximas **امتحان نصف الفصل الدراسي**	3	التاسع	
Las operaciones enunciativas	3	العاشر	
- La teoría de la pertinencia - El concepto de pertinencia	3	الحادي عشر	

			Ejercicios de recapitulación y autoevaluación
	الثاني عشر	3	- Funciones pragmáticas: - Función informativa - La estructura informativa de la oración: tema y rema - El foco El tópico (o marco o circunstante)
	الثالث عشر	3	Un modelo del comentario pragmático
	الرابع عشر	3	- Un modelo del comentario pragmático - Revisión general **امتحان قصير**

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	**أسلوب التعليم والتعلم**
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	**تحريري**	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	**تحريري**	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**

	المجموع:	**100%**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	ت. VV.AA, *Introducción a la lengua española*, Madrid, Editorial Universitaria Ramón Areces, 2005. Pp. 327-344 ث. María Victoria Escandell Vidal, *Introducción a la pragmática*, Anthropos, Madrid, 1993. Xavier Frías Conde, *Introducción a la pragmática, Ianua.* Revista Philologica Románica, 2001.
ج. كتب مقترحة:	ح. Alvar, Manuel, *Manual de dialectología hispánica*: Barcelona, Ariel, 1999. خ. Alarcos Llorach, Emilio, *Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 1994. د. Alvar, Manuel, Manual de dialectología hispánica, *El español de América*, Barcelona, Ariel, 2000. ذ. Austin, J. L. (1962). *Cómo hacer cosas con palabras.* Barcelona: Paidós. ر. Blum-Kulka, S. (1999). «Pragmática del discurso». En Van Dijk, T. A. *El discurso como interacción social*, vol. 2, Barcelona: Gedisa, pp. 67-99. ز. Bertuccelli, M. (1993). *Qué es la pragmática*. Barcelona: Paidós, 1995. س. Carmen Silva Corvalán, *Sociolingüística y pragmática del español*, Georgetown University Press, United States of America, 2001 ش. Dubois, Jean y otros, *Diccionario de lingüística*, 1.a ed., 5.a reimpresión, Madrid, Alianza, 1998. ص. Fernandez, Francisco Moreno, *Las Variedades de la lengua española*, Madrid, Arcos Libros, 2010. ض. García Mouton, *Lenguas y dialectos de España*: Madrid, Arco libros, 2007. ط. Geoffry Leech, Jenny Thomas, Mary Louise Pratt y Elinor Ochs, *Pragmática: conceptos claves*, Ediciones Abya-Yala, Quito, 2000. ظ. Graciela Reyes, *La pragmática lingüística*, Editorial Montesinos, Barcelona, 1990 ع. Julio Calvo Pérez, *Introducción a la pragmática del español*, Cátedra, Madrid, 1994. غ. María Victoria Escandell Vidal, *Introducción a la pragmática*, Cátedra, 1993. ف. Martínez de Sousa, José, *Diccionario de usos y dudas del español actual*, Vox, Barcelona, Bibliograf, 1998. ق. Real Academia Española, *Nueva Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa, 2009. ك. Reyes, G. (1990). *La pragmática lingüística*. Barcelona: Montesinos. ل. Reyes, G. (1995). *El abecé de la pragmática.* Madrid: Arco Libros م. Verschueren, J. (1999). *Para entender la pragmática.* Madrid: Gredos, 2002. ن. Yule, G. (1996). *Pragmatics.* Oxford: Oxford University Press.

هـ. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
و. مواقع على الإنترنت:	ESPACIOLIBROS.COM: https://espaciolibros.com/los-distintos-tipos-de-texto-texto-descriptivo-y-texto-expositivo/ Biblioteca Virtual de Cervantes: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/pragmatica.htm Monografías: https://www.monografias.com/trabajos55/generalidades-de-pragmatica/generalidades-de-pragmatica.shtml https://blogs.eitb.eus/inteligenciaemocional/2017/08/25/pragmatica-lo-que-esconden-las-palabras/ Hispaniclinguistics: http://hispaniclinguistics.com/semantica-pragmatica/ Significados: https://www.significados.com/pragmatico/ Enciclopedia Virtual, EUMED.NET: http://www.eumed.net/libros-gratis/2013/1274/index.htm

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس:	**د. محمد السيد محمد دياب**	**التوقيع:**
منسق المقرر:	**د. محمد السيد محمد دياب**	**التوقيع:**
منسق البرنامج:	**د. محمد السيد محمد دياب**	**التوقيع:**
رئيس القسم العلمي:	**أ.د. باسم صالح محمد**	**التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**دراسات لغوية**
كود المقرر	**SP4204**

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
- EL TEXTO: - ¿Qué es el texto? - Textualidad o propiedades textuales: Adecuación, cohesión, coherencia. - Adecuación. - Cohesión	**الاسبوع الأول**	**أ-2 / أ-4**	**ب-1**	**ج-1**	**د-3**
- Principales mecanismos de cohesión. - La referencia - La sustitución. - La elipsis Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	**الأسبوع الثاني**	**أ-2**	**ب-1**	**ج-1**	
- Los conectores discursivos. - La entonación. - La puntuación	**الأسبوع الثالث**	**أ-2/أ-4**		**ج-1**	
- La cohesión temporal expresada por las formas verbales - La coherencia. Ejercicios de recapitulación y autoevaluación	**الأسبوع الرابع**	**أ-2 / أ-4**		**ح-1**	
- LA PRAGMÁTICA - Concepto de la pragmática - Los componentes materiales: - Emisor - Destinatario - Enunciado - Entorno	**الاسبوع الخامس**	**أ-1**		**ج-2**	**د-2/د-3/د-4**
- Los componentes relacionales: Contexto, marcos de referencia y deixis	**الاسبوع السادس**	**أ-1**	**ب-3**	**ج-2/ج-4**	

Página 585

الاسبوع السابع	أ-1	ب-3	ج-2	د-2/ د-3	- Pragmática y gramática - Subjetividad y objetividad - Los actos del habla - Las fuerzas que intervienen en los actos - Ejercicios de recapitulación y autoevaluación
الاسبوع الثامن	أ-1		ج-2/ج-3	د-4/د-1	- Los significados: el significado intencional - Las condiciones de verdad y de presuposición
الاسبوع التاسع	أ-1 / أ-3		ج-2/ج-3		- Grice y el principio de cooperaciones y las máximas Tratamiento de las máximas
الاسبوع العاشر	أ-1		ج-2 / ج-3		Las operaciones enunciativas
الاسبوع الحادي عشر	أ-1/أ-3		ج-3		- La teoría de la pertinencia - El concepto de pertinencia - Ejercicios de recapitulación y autoevaluación
الاسبوع الثاني عشر	أ-1	ب-2	ج-2		- Funciones pragmáticas: - Función informativa - La estructura informativa de la oración: tema y rema - El foco. - El tópico (o marco o circunstante)
الاسبوع الثالث عشر		ب-2		د-1/د-2	Un modelo del comentario pragmático
الاسبوع الرابع عشر		ب-2		د-1/د-3	Un modelo del comentario pragmático Revisión general

أستاذ المقرر: د. محمد السيد محمد دياب

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد

تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

Página 586

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP4205**			**اسم المقرر:**	استماع ومحادثات
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الرابعة
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	48	-	48	**تاريخ الاعتماد:**	**2020/9/14**

2- الهدف العام للمقرر	
يهدف هذه المقرر إلى تدريب الطلاب على التحدث بلغة اسبانية سليمة في موضوعات جديدة، وفهم النصوص المسموعة من المتحدث باللغة الإسبانية وإعادة صياغة مضمونها بأسلوب خاص مستخدمين عبارات جديدة، وتدريب الطلاب على التمييز بين طريقة الكلام في اسبانيا وطريقة الكلام في دول امريكا اللاتينية، وتنمية مهارات أخرى لدى الطالب مثل استخدام التكنولوجيا الحديثة في تطوير المهارات اللغوية والعمل في فريق	
3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يعيد صياغة نصوص المحادثات وما بها من ملاحظات لغوية أ-2- يفسر الطلاب المعاني بمفردهم أ-3- يحدد الطلاب التنغيم المرتبط بإلقاء الأسئلة والأجوبة أ-4- يذكر الطلاب صيغ وتعبيرات اسبانية في مجالات عدة
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يستنبط الطلاب المعنى الكامن في النص بعد سماعه. ب-2- يحلل الطلاب النصوص محل الدراسة بهدف التغلب على المشكلات اللغوية
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يستخدم الطلاب الأساليب اللغوية في سياقات لغوية وحياتية مختلفة ج-2- يتواصل الطلاب مع أصحاب اللغة بطلاقة ج-3- يستخدم الطلاب المعاني المختلفة للكلمات وفقا لاختلاف السياق. ج-4- يرتب الطلاب شفهيًا الأفكار المتضمنة في النص ج-5- يستخدم الطلاب قواعد اللغة الإسبانية استخدامًا صحيحًا
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يعمل الطلاب في فريق. د-2- يتكلم ويتحاور بخلفية ثقافية عن اللغة التي يدرسها د-3- يعبر الطلاب عن وجهة نظرهم بوضوح ودقة. د-4- يستخدم الطلاب التكنولوجيا الحديثة في تطوير المهارات اللغوية

4. محتوى المقرر			
الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Describir sentimientos, dolores, molestias, estados de ánimo en una situación concreta: alegría, tristeza, angustia	4	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Describir acciones: puntos de comienzo, desarrollo, duración, enlace final.	4	الثاني	
Describir paisajes, relaciones personales.	4	الثالث	
Describir ciudades, pueblos, lugares con más detalles اختبار قصير	4	الرابع	
Programar cosas, planes, excursiones.	4	الخامس	
Expresar probabilidad, certeza, duda, acuerdo, desacuerdo (tópico a elegir por el profesor)	4	السادس	
Formular definiciones de objetos, personas. (tópico a elegir por el profesor)	4	السابع	
Expresar finalidad, concesión, consecuencia. (tópico a elegir por el profesor)	4	الثامن	
Expresar coordinación, subrogación, causa, modo. (tópico a elegir por el profesor) -امتحان منتصف الفصل الدراسي	4	التاسع	
Justificar una acción, una idea, un argumento (tópico a elegir por el profesor)	4	العاشر	
Expresar deseos en el pasado, presente y futuro. (condicional, pluscuamperfecto de subjuntivo)	4	الحادي عشر	
Expresar intencional en el presente, pasado y futuro.	4	الثاني عشر	
Perspectivas de futuro Charlas de los alumnos delante de sus compañeros de clase	4	الثالث عشر	
-Revisión general y clausura del curso -اختبار قصير	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	
ت. كتب مقترحة:	ث. -Borobio, Virgilio y Palencia Ramón: *Nuevo ELE Avanzado*. Ediciones SM, Madrid, 2007. ج. - Aragón, Cerrolaza y otros autores: *Pasaporte B1*. Edelsa Grupo Didascalia, Madrid, 2007. ح. - Lobato, Jesús Santos y otros autores: *Español sin Fronteras 3*. S.G. Española de Librería, Madrid, 2005. خ. - Barberá, Isabel López y otros autores: Mañana 4. Grupo Anaya S.A:, Madrid, 2003. د. - Aragón, Cerrolaza y otros autores: *P1aneta 3*. Edelsa Grupo Didascalia, Madrid, 2000. ذ. - Lobato, Jesús Santosy Fernández, Nieves García: *Español sin Fronteras 2000*. (Nivel Medio), S.G. Española de Librería, Madrid, 1991. ر. - Lobato, Jesús Santos y Fernández, Nieves García: Español sin Fronteras 2000. (Nivel Superior), S.G. Española de Librería, Madrid, 19871

ز. -VV.AA. (2013): Las 500 dudas más frecuentes del Español, Espasa libros. -Florentino Paredes García (2009): Guía práctica del español correcto (Instituto Cervantes), Espasa libros.	
	س. دوريات علمية أو نشرات...إلخ
www.rae.es www.cervantes.es Televisión española (A la carta). En línea: http://www.rtve.es/alacarta Telecinco. En línea: http://www.mitele.es www.videosele.com	**ش. مواقع على الإنترنت:**

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: **د. علي محمد عبد اللطيف** **التوقيع:**

منسق المقرر: **د. علي محمد عبد اللطيف** **التوقيع:**

منسق البرنامج: **د. محمد السيد محمد دياب** **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	استماع ومحادثات
كود المقرر	SP4205

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Describir sentimientos, dolores, molestias, estados de ánimo en una situación concreta: alegría, tristeza, angustia	**الاسبوع الأول**	أ-1	ب-2	ج-1/ج-3	د-1/د-3
Describir acciones: puntos de comienzo, desarrollo, duración, enlace final.	**الأسبوع الثاني**	أ-2/ أ-3/ أ-4	ب-2/ ب-4	ج-2	د-1/ د-2
Describir paisajes, relaciones personales.	**الأسبوع الثالث**	أ-1/ أ-2/ أ-4	ب-1/ ب-2/ ب-3	ج-1/ ج-3	د-2/د-3
Describir ciudades, pueblos, lugares con más detalles.- اختبار قصير	**الأسبوع الرابع**	أ-3/ أ-4	ب-2/ ب-3	ج-1/ج-2	د-1/د-2
Programar cosas, planes, excursiones.	**الاسبوع الخامس**	أ-3/ أ-4	ب-2/ب-3	ج-1/ ج-2	د-1/د-2
Expresar probabilidad, certeza, duda, acuerdo, desacuerdo (tópico a elegir por el profesor)	**الاسبوع السادس**	أ-1/ أ-2/ أ-3	ب-1/ ب-2	ج-1/ ج-3	د-1/د-2
Formular definiciones de objetos, personas. (tópico a elegir por el profesor)	**الاسبوع السابع**	أ-2/أ-3/ أ-4	ب-2/ ب-4	ج-2	د-1
Expresar finalidad, concesión, consecuencia. (tópico a elegir por el profesor)	**الاسبوع الثامن**	أ-2/أ-4	ب-1/ ب-2	ج-1/ ج-2	د-1/ د-2
Expresar coordinación, subrogación, causa, modo. (tópico a elegir por el profesor) -امتحان منتصف الفصل الدراسي	**الاسبوع التاسع**	أ-3/أ-4	ب-2/ ب-3	ج-1/ ج-2	د-1/ د-2

د-1/ د-2	ج-1/ ج-2	ب-2/ ب-3	أ-3/أ-4	**الاسبوع العاشر**	Justificar una acción, una idea, un argumento (tópico a elegir por el profesor)
د-1	ج-2	ب-2/ب-4	أ-2/أ-3/أ-4	**الاسبوع الحادي عشر**	Expresar deseos en el pasado, presente y futuro. (condicional, pluscuamperfecto de subjuntivo)
د-1/د-2/د-3	ج-1/ج-3	ب-2	أ-3	**الاسبوع الثاني عشر**	Expresar intencional en el presente, pasado y futuro.
د-1	ج-2	ب-2/ب-4	أ-2/أ-3/أ-4	**الاسبوع الثالث عشر**	Perspectivas de futuro Charlas de los alumnos delante de sus compañeros de clase
د-1/د-2	ج-1/ج-2	ب-2/ب-3	أ-3/أ-4	**الاسبوع الرابع عشر**	-Revisión general y clausura del curso -اختبار قصير

أستاذ المقرر: د. على محمد عبد اللطيف **منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP4206**			**اسم المقرر:**	نصوص ونقد (شعر)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الرابعة
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	2020/9/14

2- الهدف العام للمقرر
يهدف هذا المقرر إلى دراسة الملامح العامة للكتابة الأدبية في القرن (20-19-18) وأهم مدارسه وفنونه في الشعر، ومعرفة أهم والشعراء البارزين خلال تلك الحقبة مع دراسة تحليلية فنية لمختارات من النصوص الأدبية ليكتسب القدرة على التحليل والنقد على أسس منهجية ويكتشف جماليات النص الأدبي ودراسة بعض الصور البلاغية واستخداماتها وتدريب الطلاب على العمل الجماعي واستخدام التكنولوجيا الحديثة في البحث ويلتزم بالوقت

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يحدد أهم ملامح الكتابة الأدبية في القرن20-19-18 أ-2- يصنف الحركات الأدبية الخاصة بتلك الفترة وخصائصها وأسباب ظهورها أ-3- يوضح المزيد من العناصر الخاصة بتحليل النص الأدبي أ-4- يحدد ملامح البيئة التي قيل فيها النص: زماناً ومكاناً وثقافة. أ-5- يتعرف الطالب لغة هذا العصر ويكتشف ما بها من تراكيب أ-6- يذكر بعض الصور البلاغية في النص الأدبي واستخداماتها
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يحلل نماذج مختلفة من النصوص (الشعر والنثر والدراما) ب-2- يتعرف على الخصائص المميزة للنصوص الأدبية تبعاً للتيار الأدبي الذي تنتمي إليه ب-3- يميز بين النصوص الأدبية من حيث أنماطها ومدارسها واتجاهاتها الأدبية طبقا لما يرد فيها من ألفاظ وتراكيب نحوية موضوعات

	ب-4- يدرك الطالب الأثر الأدبي في حياة الشعب الاسباني
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يكشف بدقة في المعاجم عن معاني كلمات النصوص التي يدرسها ج-2- يعيد صياغة مفردات جديدة ومصطلحات خاصة بتلك الحقبة الأدبية ج-3- يستخدم بعض الصور البلاغية التي وردت في النصوص موضوع الدراسة ج-4- يستخدم شبكة المعلومات في التواصل والاطلاع والبحث
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يشارك في عمل جماعي بإدارة وروح الفريق الواحد د-2- يلتزم بالوقت ويستفد منه إفادة كاملة د-3- يطبق الطالب ما اكتسبه من أفكار وقيم الأخلاقية

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Ilustración y neoclasicismo: Características generales	4	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
La poesía y sus elementos para analizar- Un poema del modernismo	4	الثاني	
Antonio Machado, un poema Las figuras retoricas : Aliteración، anáfora، conversión، antítesis، paradoja، símil-metáfora، metonimia	4	الثالث	
Análisis y comentario por los alumnos	4	الرابع	
Análisis de una obra literaria	4	الخامس	
Análisis de una obra literaria	4	السادس	
Análisis de una obra teatral	4	السابع	
Análisis de una obra teatral	4	الثامن	
-Revisión general -اختبار منتصف الفصل الدراسي	4	التاسع	
Análisis de un texto literario contemporáneo	4	العاشر	
Análisis de un texto literario contemporáneo	4	الحادي عشر	
Texto sobre el surrealismo	4	الثاني عشر	
Comentario y análisis de alumnos	4	الثالث عشر	
-Revisión general -اختبار قصير	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم

مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	AA-VV, *Literatura española,* Universidad Nacional de Educación a distancia, Madrid, 1991 Diez Borque, José Mª: *Comentario de textos literarios. Método y práctica*. Madrid, Playor, 1977.

Página 595

ت. كتب مقترحة:	Araujo, Nara: *Textos de críticas literarias. (Del formalismo a los estudios postcoloniales)*. México: UAM-Universidad de La Habana, 2003. Beristáin, Helena: *Análisis estructural del relato literario*. México, Ed. Limusa, 1991. Mayoral, Marina: *Poesía española contemporánea*. Madrid, Gredos, 1973 Navarro, Tomás: *Métrica española*, Madrid, Eds. Guadarrama, 1974 Paraíso, Isabel: *El comentario de textos poéticos*. Valladolid, Júcar y Aceña, 1988
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	http://www.cervantesvirtual.com www.elaleph.com http: //universoliterario.net/indice.htm http: //es.wikipedia.org/ http: //www.spanisharts.com/books/literature/contemp2p.htm

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. هبة محمد إبراهيم التوقيع:

منسق المقرر: د. إسحق فرج فهيم التوقيع:

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب التوقيع:

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد التوقيع:

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**نصوص ونقد (شعر)**
كود المقرر	**SP4206**

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Ilustración y neoclasicismo: Características generales	**الاسبوع الأول**	أ-6	ب-4	ج-4	د-4
La poesía y sus elementos para analizar- Un poema del modernismo	**الأسبوع الثاني**	أ-6	ب-4	ج-4	د-4
Antonio Machado, un poema. Las figuras retoricas: Aliteración ، anáfora ،conversión ،antítesis ،paradoja ،símil-metáfora ،metonimia	**الأسبوع الثالث**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-5/أ-6	ب-1/ب-2/ب-4	ج-1/ج-2/ج-3	
Análisis y comentario por los alumnos	**الأسبوع الرابع**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-5/أ-6	ب-1/ب-2/ب-3	ج-1/ج-2/ج-3	د-1
Análisis de una obra literaria	**الاسبوع الخامس**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-5/أ-6	ب-2/ب-4	ج-1/ج-2/ج-3	
Análisis de una obra literaria	**الاسبوع السادس**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-5/أ-6	ب-1/ب-2/ب-3	ج-1/ج-2/ج-3	د-1
Análisis de una obra teatral	**الاسبوع السابع**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-5	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4	ج-1/ج-2/ج-4/ج-3	د-1/د-2/د-3
Análisis de una obra teatral	**الاسبوع الثامن**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-5	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4	ج-1/ج-2/ج-4/ج-3	د-2/د-3
Revisión general-ي	**الاسبوع التاسع**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-5/أ-6	ب-1/ب-2/ب-4	ج-1/ج-2/ج-3	
Análisis de un texto literario contemporáneo	**الاسبوع العاشر**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-5/أ-6	ب-1/ب-2/ب-4	ج-1/ج-2/ج-4/ج-3	
Análisis de un texto literario contemporáneo	**الاسبوع الحادي عشر**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-5	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4	ج-1/ج-2/ج-4/ج-3	د-2/د-3
Texto sobre el surrealismo	**الاسبوع الثاني عشر**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-5	ب-1/ب-2/ب-3/ب-4	ج-1/ج-2/ج-4/ج-3	د-1/د-2/د-3

Comentario y análisis de alumnos	**الاسبوع الثالث عشر**	أ-1/أ-2/أ-3/أ-5/أ-6	ب-1/ب-2/ب-4	ج-1/ج-2/ج-3	
Revisión general-	**الاسبوع الرابع عشر**	أ-4	ب-2/	ج-1/ج-2/ج-3	د-2

أستاذ المقرر: **د. هبة محمد إبراهيم** **منسق البرنامج:** **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي:** **2020/9/14**

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP4207**			**اسم المقرر:**	تاريخ أدب وحضارة (ق18-19-20)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الرابعة
	3	-	3	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	42	-	42	**تاريخ الاعتماد:**	2020/9/14

2- الهدف العام للمقرر
يهدف هذا المقرر إلى معرفة الطلاب بتاريخ الأدب وحضارة إسبانيا في فترة القرون (18-19-20) من حيث نشأته وتطوره في مجال الشعر والقصة والمسرح، وبذلك يتعرف الطلاب على أهم التيارات والحركات الأدبية والفكرية السائدة في إسبانيا في تلك الفترة. كما يتعرف الطالب على كيفية البحث في المعاجم والقواميس المتخصصة عن المصطلحات الأدبية التي يدرسها في تلك الحقبة، ويستعين الطالب في دراسته بالوسائل التكنولوجية الحديثة لمعرفة المزيد عن الموضوعات محل الدراسة. كما ينمى المقرر عدة مهارات أخرى لدى الطالب، مثل احترام الآخر وتقبل ثقافته وآراءه وأفكاره، وكذلك تنظيم الوقت والعمل في مجموعات وتبادل المعلومات ومناقشتها في فريق.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يذكر الطالب ملامح المجتمع الإسباني ثقافيًا وحضاريًا في القرون (18-19-20) أ-2- يحدد أهم التيارات والحركات الأدبية في إسبانيا في في القرون (18-19-20) من حيث نشأتها وتطورها وما حدث من تغيير عبر الزمن أ-3 يعطى أمثلة لأهم الأدباء والأعمال الشعرية والنثرية والمسرحية التي تميز الأدب الإسباني في القرون (18-19-20) أ-4- يُعَرِّف كيفية استخدام المعاجم والقواميس الأدبية للبحث عن المصطلحات الأدبية.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يربط بين الاتجاهات والمراحل المختلفة في الأدب الإسباني. ب-2- يميز السمات والملامح الخاصة بالنصوص الأدبية المكتوبة في القرون (18-19-20) ب-3- يستدعي المعلومات لاحقا. ب-4- يميز بين المصطلحات الأدبية الشائعة في القرون (18-19-20)

ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يستخدم المراجع العلمية والمصادر الإليكترونية استخداماً علمياً سليماً في عمليات بحث وجمع وعرض المعلومات تحريريا وشفهيا. ج-2- يعرض المعلومات المكتسبة بطريقه فعالة. ج-3- يجمع المعلومات من مصادر متعددة ويعيد صياغتها بأسلوبه. ج-4- يستخدم اللغة في نقل أفكاره بطريقه صحيحة.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يستخدم شبكة المعلومات في التواصل والاطلاع والبحث عن المعلومات والتعلم الذاتي ثم عرضها بطريقة ملائمة. د-2- يطور الحس اللغوي والتذوق الأدبي ومهارات التعبير الشفهي والتحريري السليم باللغة الإسبانية. د-3- يلتزم بالوقت ويستفيد منه إفادة كاملة. د-4- يحترم الآخر ويتقبل ثقافته وآراءه وأفكاره

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
-Características generales del siglo XVIII	3	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
- Autores del siglo XVIII: Moratín Padre y Hijo, García de la Huerta, Ramón de la Cruz	3	الثاني	
- El Romanticismo	3	الثالث	
- El Romanticismo 2 -اختبار قصير	3	الرابع	
- Larra, Espronceda, Zorrilla	3	الخامس	
- El Realismo	3	السادس	
- Valera, Pereda, Galdós	3	السابع	
- El Naturalismo: Pardo Bazán y Blasco Ibáñez	3	الثامن	
- La generación del 98 -اختبار منتصف الفصل الدراسي	3	التاسع	
- Unamuno y Azorín	3	العاشر	
- Baroja y Maeztu	3	الحادي عشر	
- El modernismo	3	الثاني عشر	
- Rubén Darío y Valle-Inclán	3	الثالث عشر	
-Revisión general - اختبار قصير	3	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	
ت. كتب مقترحة:	**Alborg, Juan Luis,** Historia de la literatura española: Edad Media y Renacimiento, Madrid : Gredos, 1992. **Alonso Cortés, Narciso, Historia de la literatura española,** Valladolid (etc.) :Santaren (etc.), stamp. 1944.

Alvar, Carlos, Breve historia de la literatura española, Damasco: Dar el Donkishot, 2006. **Canavaggio, Jean**, Historia de la literatura española. , . Tomo I, La Edad Media, Barcelona: Ariel, 1994. **Deyermond, A. D.** Edad Media. Primer suplemento ,Barcelona : Crítica, D.L. 1991. **González López, Emilio**, Historia de la literatura española : Edad Media y Siglo de Oro , New York : Las Americas, 1972 (Madrid : Anaya)	
	ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ
https://cvc.cervantes.es/ http://escuelaliteraria.com/cursos-aula-virtual/ https://educastliteraturauis.blogspot.com/	**ج. مواقع على الإنترنت:**

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: أ.م.د. عبد العال صالح **التوقيع:**

منسق المقرر: أ. م .د/ إيمان أحمد خليفة **التوقيع:**

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	**تاريخ ادب وحضارة ق 18-19-20**
كود المقرر	**SP4207**

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
-Características generales del siglo XVIII	**الاسبوع الأول**	أ-ا	**ب-2**	**ج-1 / ج-3**	**د-1/د-3**
Moratín Padre e Hijo, García de la Huerta, Ramón de la Cruz	**الأسبوع الثاني**	**أ-2/ ا-3/ا-4**	**ب-2/ب-4**	**ج-2**	**د-1/د-2**
- El Romanticismo	**الأسبوع الثالث**	**أ-1/ا-2/ا-4**	**ب-1/ب-2/ب-3**	**ج1/ج-3**	**د-2/د-3**
- El Romanticismo 2 -اختبار قصير	**الأسبوع الرابع**	**أ-3 / أ-4**	**ب-2/ب-3**	**ج-1/ج-2**	**د-1/د-2**
- Larra, Espronceda, Zorrilla	**الاسبوع الخامس**	**أ-3/ا-4**	**ب-2/ب-3**	**ج-1/ج-2**	**د-1/د-2**
- El Realismo	**الاسبوع السادس**	**أ-1/ا-2/ا-3**	**ب-1 / ب-2**	**ج-1/ج-3**	**د-1/د-2**
- Valera, Pereda, Galdós	**الاسبوع السابع**	**أ-2/ا-3/ا-4**	**ب-2/ب-4**	**ج-2**	**د-1**
- El Naturalismo: Pardo Bazán y Blasco Ibáñez	**الاسبوع الثامن**	**أ-2/ا-4**	**ب-1/ب-2**	**ج-1/ج-2**	**د-1/د-2**
- La generación del 98 -اختبار منتصف الفصل الدراسي	**الاسبوع التاسع**	**أ-3/ا-4**	**ب-2/ب-3**	**ج-1/ج-2**	**د-1/د-2**
- Unamuno y Azorín	**الاسبوع العاشر**	**أ-3/ا-4**	**ب-2/ب-3**	**ج-1 / ج-2**	**د-1/د-2**
- Baroja y Maeztu	**الاسبوع الحادي عشر**	**أ-2/ا-3/ا-4**	**ب-2 / ب-4**	**ج-2**	**د-1**

Página 603

- El modernismo	الاسبوع الثاني عشر	أ-3	ب-2	ج-1 / ج-3	د-1 / د-3/د-2
- Rubén Darío y Valle-Inclán	الاسبوع الثالث عشر	ا-3/ا-4	ب-2 / ب-3	ج-1/ج-2	د-1/د-2
Revisión general - اختبار قصير	الاسبوع الرابع عشر	أ-2 / أ-3	ب-1 / ب-3/ب-4	ج-2 / ج-3	د-2 / د-3

أستاذ المقرر: .م.د. عبد العال صالح **منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14**

Página 604

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP4208**			**اسم المقرر:**	ترجمة من العربية (اقتصاديه-أدبية)
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الرابعة
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	2020/9/14

2- الهدف العام للمقرر
يهدف هذه المقرر إلى أن يتدرّب الطلاب على ترجمة نصوص أدبية واقتصادية باللغة الاسبانية وأن يدرس خصائص كل نوع من هذه الانواع وانعكاس ذلك على الترجمة ويتدرّب الطلاب على نقد وتقييم ترجمات الاخرين واكتشاف الاخطاء بها وتصحيحها والمقارنة بين ترجمات مختلفة لنفس النص واختيار الافضل منها وايضا يتدرّب الطلاب على حل مشكلات الترجمة الادبية والاقتصادية كما يهدف المنهج الى توجيه الطالب إلى الاستغلال الأمثل للوقت، والدقة في إتمام التكليفات المطلوبة والانخراط في العمل الجماعي

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يفهم الطلاب النصوص الاقتصادية موضوع الترجمة فهما سليماً. أ-2- يحدد الطلاب مواطن الجمال في النصوص الادبية الاصلية وكيفية نقلها الى النص الهدف. أ-3- يتعرّف الطلاب على الانظمة الاقتصادية المختلفة أ-4- يتعرّف الطلاب على الغرض من وراء كل نوع من النصوص الاقتصادية
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يميز الطلاب نقاط الصعوبة في النص الأصلي وكيفية التعامل معها ب-2- يستنبط الطلاب الكلمات المفتاحية في النصوص موضوع الدراسة ب-3- يستنتج الطلاب الترجمة الأولية للنص موضوع الترجمة
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يستخدم الانترنت للبحث عن المعلومات حول موضوع الترجمة ج-2- يتدرّب الطلاب على الكشف بدقة في المعاجم والقواميس المتخصصة ج-3- يوظف المعلومات في مجال اللغة والمفردات والقواعد لعمل ترجمة دقيقة

	ج-4- يطور الحس اللغوي والتذوق الأدبي ومهارات التعبير والتحريري السليم باللغة المترجم اليها.
د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- ايعمل في فريق د-2- يلتزم بالوقت ويستفيد منه إفادة كاملة. د-3- يلتزم بالدقة والأمانة العلمية والنزاهة البحثية والمسئولية في الأنشطة المقدمة.

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
Debate abierto sobre lo aprendido en el curso anterior. Práctica.	4	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
El uso de las notas a pie de página en la traducción literaria: pros y contras. Práctica.	4	الثاني	
La traducción del teatro para ser leído y para ser representado: técnicas de traducción. Práctica	4	الثالث	
La auto-traducción literaria. Práctica. اختبار قصير	4	الرابع	
Características del traductor literarios. Práctica	4	الخامس	
Pasaos a seguir para hacer una traducción literaria. Práctica.	4	السادس	
Las libertades del traductor literario. Práctica.	4	السابع	
La ética del traductor. Práctica.	4	الثامن	
-Comentar las traducciones -اختبار منتصف الفصل الدراسي	4	التاسع	
El factor espacio en la traducción literaria. Práctica.	4	العاشر	
El paratexto en la traducción literaria. Práctica.	4	الحادي عشر	
La vida laboral: por dónde empezar. Práctica.	4	الثاني عشر	
-Comentar las traducciones	4	الثالث عشر	
Revisión final.--اختبار قصير	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم

مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم

-1-5	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
-2-5	ورش عمل
-3-5	تدريبات عملية/معامل
-4-5	مناقشات شفهية
-5-5	تعلم تعاوني
-6-6	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	**تحريري**	-1-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	امتحان نصف الفصل الدراسي
		-4-7	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	**تحريري**	-1-7	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	-2-7	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	الأسبوع 9
		-4-7	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	**تحريري**	-1-7	**%80**
	شفوي	-2-7	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	-3-7	**%10**
		-4-7	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	النصوص المقترح ترجمتها ترجمات مختلفة لنصوص أدبية بغرض مقارنتها مادة نظرية من اعداد استاذ المادة نصوص موازية في حالة الترجمة السياسية.
ت. كتب مقترحة:	García López, R. (2000). *Cuestiones de traducción. Hacia una teoría particular de la traducción de textos literarios*. Granada: Editorial COMARES.

Hatim, B. y Mason, I. (1995). *Teoría de la traducción. Una aproximación al discurso*, traducción de Salvador Peña. Barcelona: Ariel. Hurtado Albir, A. (2011). *Traducción y traductología. Introducción a la traductología*, 4º edición. Madrid: Cátedra. Lvóvskaya, Z. (1997). *Problemas actuales de la traducción*. Granada: Método Ediciones [Serie Granada Lingvistica]. Moya, V. (2004). *La selva de la traducción: teorías traductológicas contemporáneas*, 1º edición. Madrid: Cátedra. Rabadán, R. (1991). *Equivalencia y traducción. Problemática de la equivalencia translémica inglés-español*. León: Universidad de León, Secretariado de Publicaciones. Schleiermacher, F. (1978). "Sobre los diferentes métodos de traducir". En *Filología moderna*, XVIII, Págs. 63-64. Torre, E. (1994). *Teoría de la traducción literaria*. Madrid: Síntesis. Cortés, Julio, Diccionario de árabe culto moderno, Madrid, Gredos, 1996. Diccionario de sinónimos y antónimos, Madrid, Espasa-Calpe, 1999. Larousse, Diccionario manual de la lengua española, Barcelona, editorial Larousse, 1999.Moliner, María, Diccionario de uso del español, Madrid, Gredos, 1988.Real Academia Española, Diccionario de Lengua Española, Madrid, Espasa-Calpe, 1997.	
	ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ
Ramos Calvo, A. (2007). "Teoría y práctica de la traducción literaria". En http://turjumanarabe.blogspot.com/2007/02/teora-y-prctica-de-la-traduccin.html.	**ج. مواقع على الإنترنت:**

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: د. إيهاب يوسف بسيوني **التوقيع:**

منسق المقرر: د. على محمد عبد اللطيف **التوقيع:**

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	ترجمة من العربية (اقتصاديه-أدبية)
كود المقرر	SP4208

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
Debate abierto sobre lo aprendido en el curso anterior. Práctica.	**الاسبوع الأول**	أ-1	ب-1	ج-3	د-1
El uso de las notas a pie de página en la traducción literaria: pros y contras. Practice.	**الأسبوع الثاني**	أ-2/أ-3	ب-1	ج-1	د-1/د-3
La traducción del teatro para ser leído y para ser representado: técnicas de traducción. Practice	**الأسبوع الثالث**	أ-2/أ-3	ب-1	ج-1	د-1/د-3-
La auto-traducción literaria. Práctica. اختبار قصير	**الأسبوع الرابع**	أ-1	ب-1	ج-1/ ج-2/ج-3	د-1/د-3
Características del traductor literarios. Práctica	**الاسبوع الخامس**	أ-1	ب-1	ج-3	د-1
Pasaos a seguir para hacer una traducción literaria. Practice.	**الاسبوع السادس**	أ-2- / أ-3	ب-1	ج-1- / ج-2-	د-1/د-2-
Las libertades del traductor literario. Práctica.	**الاسبوع السابع**	أ-2- / أ-3	ب-1	ج-1- / ج-2-	د-1- / د-2-
La ética del traductor. Practice.	**الاسبوع الثامن**	أ-1	ب-1	ج-1/ ج-2/ ج-3	د-1- / د-3-
-Comentar las traducciones. اختبار منتصف الفصل الدراسي-	**الاسبوع التاسع**	أ-2/ أ-3	ب-1	ج-2- / ج-4	د-1- / د-3-
El factor espacio en la traducción literaria. Práctica.	**الاسبوع العاشر**	أ-2/ أ-3	ب-1	ج-1- / ج-2	د-1- / د-2-
El paratexto en la traducción literaria. Práctica.	**الاسبوع الحادي عشر**	أ-2/ أ-3	ب-1	ج-1- / ج-2	د-1/ د-2-
La vid laboral: por dónde empezar. Práctica.	**الاسبوع الثاني عشر**		ب-1	ج-1- / ج-2	د-1- / د-2-
-Comentar las traducciones	**الاسبوع الثالث عشر**	أ-1	ب-1-	ج-1- / ج-2/ج-3-	/ د-1- / د-3-
-Revisión final. اختبار قصير-	**الاسبوع الرابع عشر**		ب-1	ج-2- / ج-4	د-1/د-3-

أستاذ المقرر: د. إيهاب يوسف بسيوني
رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب
تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

توصيف مقرر دراسي

جامعة:	المنيا
كلية:	الألسن
قسم:	اللغة الإسبانية

موصفات المقرر	
البرنامج أو البرامج التي يُقَدَّم من خلالها المقرر:	قسم اللغة الإسبانية
المقرر يمثل عنصرا رئيسيا أو ثانويا بالنسبة للبرامج:	رئيسيا
القسم العلمي المسئول عن البرنامج:	قسم اللغة الإسبانية
القسم العلمي المسئول عن تدريس المقرر:	قسم اللغة الإسبانية

1- بيانات المقرر					
الرمز الكودي:	**SP4209**			**اسم المقرر:**	**ترجمة الى العربية (اقتصاديه-أدبية)**
عدد الساعات الدراسية (أسبوعيا):	**نظري**	**عملي**	**المجموع**	**السنة الدراسية (الفرقة):**	الرابعة
	4	-	4	**الفصل الدراسي:**	الثاني
عدد الساعات الدراسية للمقرر:	56	-	56	**تاريخ الاعتماد:**	2020/9/14

2- الهدف العام للمقرر
يهدف هذه المقرر إلى دراسة الترجمة الدقيقة لنصوص أدبية باللغة الاسبانية تمثل مختلف الأجناس الأدبية وكذلك لنصوص اقتصاديه وانجاز هذه الترجمة بأسلوب صحيح ولغة عربية رصينة إلى جانب الدقة في نقل جماليات النص المترجم وان يتعرف على المهارات اللغوية التي تمكنه من أداء الترجمة بكفاءة بالإضافة إلى تعريف الطالب بالمصادر العلمية والقواميس ثنائية اللغة، كما يعمل المقرر على توجيه الطالب إلى الاستغلال الأمثل للوقت، والدقة في إتمام التكليفات المطلوبة والانخراط في العمل الجماعي.

3- النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر ILOS بدراسة هذا المقرر يكون الطالب قادر على أن:	
أ- المعرفة والفهم:	أ-1- يحدد المهارات اللغوية التي تمكنه من أداء الترجمة بكفاءة. أ-2-ي يصنف بعض المشكلات الشائعة في الترجمة. أ-3 يعرف لغة الاصطلاح الأدبي والاقتصادي على نحو علمي دقيق أ-4- يستخدم العلامات الدلالية بالجملة.
ب-المهارات الذهنية:	ب-1- يميز نقاط الصعوبة في النص الأصلي ب-2- يستنبط الكلمات المفتاحية في النصوص موضوع الدراسة
ج-المهارات المهنية والعملية:	ج-1- يكشف بدقة في المعاجم والقواميس المتخصصة. ج-2- يوظف المعلومات في مجال اللغة والمفردات والقواعد لعمل ترجمة دقيقة ج -3- يقارن بين الجمل في اللغتين الإسبانية والعربية .ج- 4- يترجم النص ترجمة أولية ثم ترجمة دقيقة

د-المهارات العامة والمنقولة:	د-1- يعمل في فريق د-2- يلتزم بالوقت ويستفيد منه إفادة كاملة. د-3- يطور الحس اللغوي والتذوق الأدبي ومهارات التعبير الشفهي والتحريري السليم باللغة المترجم اليها د-4- يلتزم بالدقة والأمانة العلمية والنزاهة البحثية والمسئولية في الأنشطة المقدمة. د - 5- يستخدم الانترنت للبحث عن المعلومات حول موضوع الترجمة

4. محتوى المقرر

الموضوع	عدد الساعات	الأسبوع	ساعات إرشادية دروس/تدريبات عملية أو معامل
الموضوع	4	الأول	تدخل في إطار المحاضرات والساعات المكتبية
Debate abierto sobre lo aprendido en el curso anterior Práctica.	4	الثاني	
La traducción económica: concepto y técnicas Práctica	4	الثالث	
El uso de las notas a pie de página en la traducción literaria: pros y contras Práctica.	4	الرابع	
La traducción del teatro para ser leído y para ser representado: técnicas de traducción. Práctica. **Examen corto**	4	الخامس	
La auto-traducción literaria Práctica.	4	السادس	
Características del traductor literario y económico Práctica.	4	السابع	
Pasaos a seguir para hacer una traducción literaria Práctica.	4	الثامن	
Las libertades del traductor literario Práctica.	4	التاسع	
-اختبار منتصف الفصل الدراسي	4	العاشر	
La ética del traductor literario y económico Práctica.	4	الحادي عشر	
El factor espacio en la traducción literaria. Práctica.	4	الثاني عشر	
El paratexto en la traducción literaria. Práctica.	4	الثالث عشر	
La vid laboral: por dónde empezar Práctica.	4	الرابع عشر	

5. أساليب التعليم والتعلم	
مسلسل	أسلوب التعليم والتعلم
5-1-	محاضرات نظرية + محاضرات إليكترونية عن بعد
5-2-	ورش عمل
5-3-	تدريبات عملية/معامل
5-4-	مناقشات شفهية
5-5-	تعلم تعاوني
6-6-	تعلم ذاتي

6. أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
التواصل معهم في قاعة الدرس وأثناء الساعات المكتبية وعلى شبكات التواصل الاجتماعي

7. تقويم الطلاب			
أ – الأساليب المستخدمة	تحريري	7-1-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	امتحان نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	امتحان نصف الفصل الدراسي
		7-4-	تكليفات (حضور وأنشطة، واجبات منزلية، اختبارات قصيرة، أبحاث قصيرة، عروض تقديمية...)
ب – التوقيت	تحريري	7-1-	نهاية الفصل الدراسي (تقليدية أو إليكترونية)
	شفوي	7-2-	نهاية الفصل الدراسي (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	الأسبوع 9
		7-4-	أسبوعياً
ج – توزيع الدرجات	تحريري	7-1-	**%80**
	شفوي	7-2-	**%80** (في مقرر الاستماع والمحادثات ومقرر قاعة البحث فقط)
	أعمال سنة	7-3-	**%10**
		7-4-	**%10**
	المجموع:		**%100**

8. قائمة الكتب الدراسية والمراجع:	
أ. مذكرات	
ب. كتب ملزمة:	
ت. كتب مقترحة:	Catford, J. C. (1970). *Una teoría lingüística de la traducción. Ensayo de Lingüística Aplicada*, traducción al castellano de Francisco Rivera. Caracas: Ediciones de la Biblioteca de la Universidad Central de Venezuela.

Página 612

Cómitre Narváez, I., Martín Cinto, M. y otros (2002). *Traducción y Cultura. El Reto de la Transferencia cultural*. Málaga: Libros ENCASA Ediciones y Publicaciones.
García López, R. (2000). *Cuestiones de traducción. Hacia una teoría particular de la traducción de textos literarios*. Granada: Editorial COMARES.
García Yerba, V. (1984). *En torno a la traducción*, 2º edición, Vol. I. Madrid: Gredos.
----------. (1989). *Teoría y práctica de la traducción*, 2º edición, Vols. I. y II. Madrid: Gredos.
Hatim, B. y Mason, I. (1995). *Teoría de la traducción. Una aproximación al discurso*, traducción de Salvador Peña. Barcelona: Ariel.
Hurtado Albir, A. (2011). *Traducción y traductología. Introducción a la traductología*, 4º edición. Madrid: Cátedra.
Jakobson, R. (1967). *Fundamentos del Lenguaje*. Madrid: Ayuso.
----------. (1984). *Ensayos de lingüística general*. Barcelona: Ariel.
Lvóvskaya, Z. (1997). *Problemas actuales de la traducción*. Granada: Método Ediciones [Serie Granada Lingvistica].
Moya, V. (2004). *La selva de la traducción: teorías traductológicas contemporáneas*, 1º edición. Madrid: Cátedra.
---------- (2007). *La selva de la traducción, teorías traductológicas contemporáneas*, 2º edición. Madrid: Cátedra.
Mounin, G. (1971). *Los problemas teóricos de la traducción*, versión española de Julio Lago Alonso. Madrid: Gredos.
Newmark, P. (2004). *Manual de traducción*, versión española de Virgilio Moya, 4º edición. Madrid: Cátedra.
Nida, E. y Taber, Ch. R. (1986). *La traducción: teoría y práctica, traducción de A.* de la Fuente Adánez. Huesca: Ediciones Cristiandad.
Rabadán, R. (1991). *Equivalencia y traducción. Problemática de la equivalencia translémica inglés-español*. León: Universidad de León, Secretariado de Publicaciones.
Santoyo, J.C. (1999). *Historia de la traducción: Quince apuntes*. León: Universidad de León, Servicio de Publicaciones.
Schleiermacher, F. (1978). "Sobre los diferentes métodos de traducir". En *Filología moderna*, XVIII, Págs. 63-64.
Snell-Hornby, M. (1999). *Estudios de traducción. Hacia una perspectiva integradora*, traducción de Ana Sofía Ramírez. Salamanca: Ediciones Almar.
Torre, E. (1994). *Teoría de la traducción literaria*. Madrid: Síntesis.
Vidal Claramonte, Mª. C. África. (1995). *Traducción, manipulación, destrucción*. Salamanca: Colegio de España.

Página 613

	-------. (1996/1996). “La cultura como unidad de traducción”. En *Pragmalingüística*, 3-4, Págs. 187-203. CORTÉS, Julio, Diccionario de árabe culto moderno, Madrid, Gredos, 1996. Diccionario de sinónimos y antónimos, Madrid, Espasa-Calpe, 1999. Larousse, Diccionario manual de la lengua española, Barcelona, editorial Larousse, 1999. MOLINER, María, Diccionario de uso del español, Madrid, Gredos, 1988. Real Academia Española, Diccionario de Lengua Española, Madrid, Espasa-Calpe, 1997.
ث. دوريات علمية أو نشرات...إلخ	
ج. مواقع على الإنترنت:	Cano Mora, V. (s.d.). “La profesión del traductor: los primeros pasos”. En http://cvc.cervantes.es/lengua/aproximaciones/mora.htm. Mayoral Asensio, R. (). “La traducción de referencias culturales”. En http://www.ugr.es/~rasensio/docs/Referencias_culturales.pdf. Phillips, M. (s.d.). “La profesión del traductor e intérprete autónomo: aspectos técnicos”. En http://cvc.cervantes.es/lengua/aproximaciones/phillips.htm. Ramos Calvo, A. (2007). “Teoría y práctica de la traducción literaria”. En http://turjumanarabe.blogspot.com/2007/02/teora-y-prctica-de-la-traduccin.html.

9. التسهيلات والإمكانات اللازمة للتعليم والتعلم:
مكان تدريس ملائم يضم أدوات مساعدة للتدريس، سبورة وجهاز عارض ضوئي (بروجيكتور)، وجهاز حاسب آلي، وإنترنت.

القائم بالتدريس: أ.م.د. عبد العال صالح **التوقيع:**

منسق المقرر: د. على محمد عبد اللطيف **التوقيع:**

منسق البرنامج: د. محمد السيد محمد دياب **التوقيع:**

رئيس القسم العلمي: أ.د. باسم صالح محمد **التوقيع:**

تاريخ الاعتماد من مجلس القسم العلمي: 2020/9/14

مصفوفة مقرر دراسي

جامعة: المنيا
كلية: الألسن
قسم: اللغة الإسبانية

مسمى المقرر	ترجمة الى العربية (اقتصادية-أدبية)
كود المقرر	SP4209

مصفوفة المعارف والمهارات المستهدفة من المقرر الدراسي

المحتويات للمقرر	أسبوع الدراسة	المعارف الرئيسة	مهارات ذهنية	مهارات مهنية	مهارات عامة
La traducción literaria y sus problemas 1- Problemas relacionados con el léxico 2-Problemas sintácticos 3-Problemas de redacción	**الاسبوع الأول**	أ-1	ب-1	ج-3	د-1 /
Texto 1	**الأسبوع الثاني**	أ-2- / أ-3	ب-1	ج-1	د-1/د-3-/د-4
Texto 2	**الأسبوع الثالث**	أ-2- / أ-3	ب-1	ج-1	د-1/د-3-/د-4
Comentar las traducciones. -اختبار قصير	**الأسبوع الرابع**	أ-1	ب-1	ج-1/ج-3/ج-2	د-1-/د-3
Introducción sobre la traducción económica y rasgos generales	**الاسبوع الخامس**	أ-1	ب-1	ج-3	د-1
Texto 4	**الاسبوع السادس**	أ-2-	ب-1	ج-1/ج-2	د-1-/د-2
Texto 5	**الاسبوع السابع**	أ-2-	ب-1	ج-1-/ ج-2	د-1-/د-2
Comentar las traducciones	**الاسبوع الثامن**	أ-1	ب-1	ج-1/ج-3/ج-2	د-1-/د-3

امتحان نصف الفصل الدراسي .Texto 6	**الاسبوع التاسع**	أ-4	ب-1	ج-2-/ ج-4	د-1-/ د-3
Texto 7	**الاسبوع العاشر**	أ-4	ب-1	ج-1-/ ج-2	د-1-/ د-2
Texto 8	**الاسبوع الحادي عشر**	أ-4	ب-1	ج-1-/ ج-2	د-1-/ د-2
Texto 9	**الاسبوع الثاني عشر**	أ-4	ب-1	ج-1-/ ج-2	د-1-/ د-2
Comentar las traducciones	**الاسبوع الثالث عشر**	أ-1	ب-1	ج-1/ج-3-ج/2	د-1-/ د-3
اختبار قصير Revisión final	**الاسبوع الرابع عشر**	أ-4	ب-1	ج-2-/ ج-4	د-1-/ د-3

أستاذ المقرر: **د. عبدالعال صالح** **منسق البرنامج:** **د. محمد السيد محمد دياب**

رئيس مجلس القسم العلمي: **أ.د. باسم صالح محمد** **تاريخ اعتماد مجلس القسم العلمي:** **2020/9/14**

Página 617

ثالثا

أدلة الإعتماد

Página 618

السيد الأستاذ الدكتور /عميد الكلية

تحية طيبة وبعد،،،

نحيط سيادتكم علماً بان قسم اللغة الاسبانية بجلسته بتاريخ ١٤/ ٩/ ٢٠٢٠ قد وافق على اعتماد تحديث توصيف برنامج اللغة الإسبانية ومرفق به توصيف المقررات الدراسية ومصفوفات مخرجات التعلم المستهدفة منها بعد مراجعتهم وتطبيق ما تم إقراره من تقارير المراجع الداخلي والخارجي.

وبشان اعتماد ملحق (١) بتوصيف البرنامج فيما يخص التعليم الهجين استجابة لقرارات المجلس الأعلى للجامعات ومجلس الكلية والجامعة في هذا الشأن.

ولسيادتكم جزيل الشكر،،،

عرض مجلس كلية
القرار
الموافقة

رئيس قسم اللغة الاسبانية

ا.د/باسم صالح محمد

مجلس كلية الألسن
جلسة رقم: (١٣)
التاريخ: ١٥/ ٩/ ٢٠٢٠

رؤية ورسالة برنامج اللغة الإسبانية

الرؤية: الإجادة والريادة علميا وبحثيا ومجتمعيا في مجال اللغة الإسبانية
الرسالة: يهدف برنامج اللغة الإسبانية بكلية الألسن-جامعة المنيا إلى تقديم خدمات تعليمية وبحث علمي لخدمة المجتمع والطلاب من خلال بيئة تعليمية داعمة وبرامج عالية الجودة لإعداد كوادر بشرية متميزة علميا ومهنيا في مجال اللغة الإسبانية قادرين على الإبداع والابتكار والمنافسة في سوق العمل.

Faculty of Al-Alsun
Tel.: 082347758-0862369359-Fax: 0862370477
Web page: http://www.mnia.edu.eg/alsun/

كلية الألسن
تليفون: 0862369359-0862347758-فاكس: 0862370477
البريد الإلكتروني:als_span@mu.edu.eg

Página 619

Página 620